A. lat.
984 v (5

451. Mel. Wo soll ich fliehen
Erbtheil achten, zu dem

תּוֹרָה תְּמִימָה נָתַתִּי לָכֶם · עַמִּי וְנַחֲלָתִי קָרָאתִי אֶתְכֶם · כְּדֵי שֶׁאֶתֵּן לָכֶם שָׂכָר טוֹב בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְחֵלֶק טוֹב לָעוֹלָם הַבָּא : דִּבְרֵי אֱמֶת וְחֻקֵּי צֶדֶק וְשָׂכָר טוֹב . יַנְחִלוּ עוֹשֵׂיהֶם לְעוֹלָם וָעֶד :

חזן מתחיל כאן פנינון

חיו אָז שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת · פֵּירוּשׁ עוֹנְשָׁן וּמַתַּן שְׂכָרָן · אֲמוּרוֹת טְהוֹרוֹת מְזֻקָּקוֹת שִׁבְעָתַיִם · צְרוּפוֹת כַּכֶּסֶף וּבְחוּנוֹת כַּזָּהָב :

אֲהוּבִים שְׁמוּרִים · עֲמוּסִים חֲקוּקִים · בְּכָל לֵב נְצוּרִים · בְּחָכְמָה דְרוּשִׁים : אֶת אֵלֶּה תִּזְכֹּר לָנוּ אֱלוֹהֵי מְעוֹזֵנוּ וְתִרְצֶה לָנוּ וּתְמַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ : עֶלְיוֹנִים שָׂשׂוּ וְתַחְתּוֹנִים עָלְזוּ · בְּקַבָּלַת תּוֹרָה הַכְּתוּבָה מִסִּינַי · תּוֹאַר כַּלָּה מְאֹד נִתְעַלָּה · בְּקַבָּלַת יוֹם זֶה עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים :

אונ' דער חזן אורט (סמונה עפרה) ווייטר אויז · אונ' דיא כהנים גין צו דוכנן · דער נאך זאגט אן גאנץ קדיש (אין כאלהינו) · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

דיקס צו גלייכן צו גאט ישראל · (תורה) איין תורה דיא דא איז גאנץ עס אמאנגלט קיין זאך דרינן דיא איין אפנס זאל טון אונ' גיט זיין צום (גוף אונ' נשמה) דיא האט ער אמלן ערבן דער הער הקב"ה צו זיינם פאלק דיא צוועלף שבטים · דס זיא איט איר (זוכה) זעלן זיין צו איין גין אין דען (גן עדן) צו איביגליך · איין גאנצי תורה האב איך אייך געבן אונ' האב אייך גהייסן אן אירנט ווענן איין פאלק אונ' איין ערב דיז איך האב אין עולם דס איך וויל אייך געבן איין גוטן לון אויף דער וועלט אונ' איין גוט (חוק) אויף יענר וועלט · זיא איז אייטל וואר ריד אונ' גרעכטי אונ' דיא דא (אקיים) זיין איר אזהרות די ווערן ערבן צו איביג אונ' צו איאר איין (טלו טוב אמן) :

אז דען דא ער גאב אין די זעקס הונדרט אונ' דרייצעהן (אזהרות) דא זאגט ער נאך צו (אסה רבינו איר פירוש) פון איטליכר אזהרה אלז ווים זיא שטין אין די (גמרא) אויך איר עונש פון די עבירות אונ' דען שכר פון די אזהרות · עס זיין אייטל רייני ריד אלז איין זילבר דס זיבן אמהל גלייטרט איז גוואורן אונ' אלז איין גפרובט גאלד · אונ' דארום אויך איר ישראל די דא זיין גלובט צו גאט (יתברך) די ער הט אויף זייני ארים גטראגן היט זיא אונ' פארשט זיא אונ' איט גאנצן קליגליכן הערצן (דרשנת) זיא · דען ווערט אוכיר גאט דר דא איז אונזר שטארק דען (זכות) גדענקן אונ' אונזר תפלה גווערן אונ' בווילגן אונז · דיא אלפים דא זא זעהן דס עס גאטס ווילן וואר דס ער די תורה געבן וואלט צו ישראל דא ווארן זיא זיך פרייאן אויף די אונטרשטן (עובדי אלילים)(עליון) די ווארן זיך פרייאן דא ישראל אנטפאנגן די תורה אויף (הר סיני) אלז דס געשטאלט איינר (כלה) דיא זעהר גלובט איז אזו ווארן ישראל דא זיא אנטפאנגן אן דיין טאג די (עשרת הדברות) :

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

הַמְפוֹרָשׁ בְּשִׁבְעִים וּשְׁנַיִם · לְכָל אֶחָד וְאֶחָד עֲשָׂרָה כְּתָרִים · כְּתוּבִים
בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה אָדוֹן ׃ מֶלֶךְ הַדְרָה בְּרוֹב נוֹרָאוֹת · אַזְהָרָה בְּשֵׁם
קָדְשׁוֹ וּבְשֵׁם יִשְׂרָאֵל יְכֻנֶּה ׃ נִקְרָא שֵׁמוֹת שִׁבְעִים וְעַמּוֹ בָּחַר מִשִּׁבְעִים ·
וּשְׁמוֹ מְעֻלָּה לְמַעְלָה מִשִּׁבְעִים · סְדוּרָה בְּסִימָנִין וּבְמָסוֹרוֹת · וּבְדִקְדּוּקֵי
חֲקִירוֹת · בְּדִינֵי מָמוֹנוֹת וְדִינֵי נְפָשׁוֹת · עֲטִיפַת הַזַּיִן צָהֳלָה וְרִנָּה יִרְאָה
וּנְבוּאָה הִגָּיוֹן וּמְלִיצָה תִּפְאֶרֶת וְשִׂמְחָה · פִּרְקֵי אֲגָדוֹת וְעֶרְכֵי עִנְיָנוֹת ·
דִּקְדּוּקֶיהָ וְדִקְדּוּקֵי סוֹפְרִים ׃ צוּר כְּתָבָם בְּסוֹד שָׁלִישִׁים · וּנְתָנָם
בְּאַהֲבָה לְזֶרַע הַמְּקֻדָּשׁ ׃ קִבְּלָהּ בְּשִׁשִּׁי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי · וּנְתָנָהּ יַחַד
לְזֶרַע יְשֻׁרוּן · רֵאשִׁית וְאַחֲרִית חָקוּק בְּתוֹכָהּ · וְהֵעִיד עֲלֵיהֶם שָׁמַיִם
וָאָרֶץ · שִׁירָה עֲנִיַּעַד זֹאת וְאָמַר שִׁירוֹת הַרְבֵּה · וּפָץ וְאָמַר אֵין
כָּאֵל יְשֻׁרוּן ׃ תּוֹרָה תְּמִימָה הִנְחִיל אָדוֹן לִשְׁבָטִים · כְּדֵי לְהַכְנִיסָם בְּגַן
עֵדֶן לְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים ׃ תורה

גשריבן מיט די לענג אונ' ברייט (אותיות) אונ' מיט דעם (סם) דר דא ווערט בטייטן אין לענג אונ' ציבנציג גשטאלט · (כלל) צו אטליכם (אות) ער הט גקרינט מיט צעהן קרונן · די אותיות די דא זיין איין געטליך געשריפט דס ווערק פון הקב"ה (אלך) דר קיניג הקב"ה הט בשינט די תורה מיט פיל אמרכלאי (נסים). די דא איגן סטין · אונ' אין איטליכר דר איין (בר ישראל) געהייסן ווערט דר אלז געווארנט זיין אן זיינם הייליגן נאמן דס ער ניט זאל גדענקן צו אין כ"ן אודר אן איין אנדריין אורט (נקרא) ער ווערט גרופן אין ציבנציג (שמות הקדושים) אונ' זיין פאלק הט ער אויז דרווילט פון ציבנציג פעלקר · אונ' זיין נאמן איז גלובט איבר די ציבנציג אלאכים די אין הימל זיין איבר די (עכו"ם) · (סדרה) ער הט גיסדרת אין דר תורה פיל (סימנים) די זיין ווארדן איבר ענטשפרט וואס זי ביטייטן · אויך זיין פיל (דקדוקים) דא אינן צו פארשן פיל גוטי (דברי תורה) דרויז צו לערנן איט (דינים די ממון) אן טרעפן אונ' (דינים די נפשות) אן טרעפן איז סדרת · (עטיפת) עס איז (קבלה) צו מאכן (תגין) אן זיבן (אותיות אין דר ס"ת) אונ' דער (סימן) איז ש ע ט נ ז ג ץ דס איז (אקאו) דס דער דיא תורה קאן אונ' לערנט דיא דר איז (זוכה צו שמחה) צו ווערן גקרינט מיט שנהייט אונ' צו רייכקייט · אונ' אלז דר אגנס גאטס פארכטיג איז דר איז (זוכה צו נבואה צו זיין אלז ניט גוט איטיג אונ' אין (רבנן) · אויך די זעלביגן אותיות טרייבט אן אין דר (ס"ת) דרייא סטריכליך · (פרקי די פרקים) די דא זיין אייטל (אגדות) אונ' די (אציה) פון אלז זאכן אונ' דיא (דקדוקים) די דא הבן אדקדק גוועזן די תלמידים חכמים אלז איז (אר"אז) אין דר תורה · אונ' הקב"ה הט זיא גלערנט איט אשה רבינו · (צור) דר בשעפר הט גשריבן די תורה אין דרייא היילקייט איינט הייסט דיא היילקייט פון (אעטה ברמשית) דס חט ער גלערנט אן זייני פערלטר · אונ' די היילקייט דער (טעאים פון אצות) דיא האט ער גלערנט אן זייני עלטפערטיגי · אונ' דיא היילקייט דר היליגי זאכן די הט ער גוו זן דען (נביאים) · אונ' טטיט אלס אין דר תורה די ער האט גגעבן איט ליבשאפט צו דען הייליגן נאמן פון אברהם יצחק ויעקב · (קבלה) ער האט אנטפאנגן דיא זעקס טאג אין (סיון) דס דא איז דר דריטר (חודש) הט ער זיא געבן צו ישראל דיא דא וואלרן גאר אייניס אונטר דש זעלביגי אאל · (רמשית) וואס דא איז גוועזן פון (ברימת עולם) אונ' וואס דא ווערט זיין צום לעצטן פון דער וועלט אלז איז דא אינן גשריבן · אונ' האט אויך זיא בצייגט הימל אונ' ערד · (שיר) ער האט גזונגן פיל גזאנג דער רעאוטיגר (אשה רבינו) אויף דען (סבח) פון דער תורה דיא סטין אין דר (שירה האזינו) אונ' האט הינטן אויס גזאגן עס איז ניקס

מוסף ליום שני של שבועות

און זאגט (מסרי) אכ׳ דש קהל ארט (שמונה עשרה) ווייא אין ערשטן טאג שבועות אייז צו פינדן בלאט ז׳ ע״ב אונ׳
דער נאך אורט דער חזן (שמונה עשרה) ביז (ושני תמידין כהלכתן) • אונ׳ אן שבת ביז (זכר למעשה בראשית) :
אונ׳ דען זאגט אן (אזהרת) :

אין דיזן (פיוט) זאגן איר דאנק צו הקב״ה אלז ער אונז הט (אוכח) גוועזן איט זיין הייליגי תורה • וועלכי בשטיט אין (תרי״ג אזהרות) איט אלי אירי (טעמים אונ׳ דקדוקים אונ׳ סימנים) • אויך די אי ריכטונג פון (תורה נביאים וכתובים) אין ווייא פיל (ספרים) זיא בשטין • אונ׳ די (ששה סדרים) אונ׳ אלי (דקדוקין) פון אונזרי (חכמים) אין די תורה (ארויז) אז • דש איר דר דורך קענן (זוכה) זיין (לחיי עולם הבא) :

קהל מיוסד ע״פ א״ב בראשי החרוזות

אזהרת ראשית לעמך נתתה • מצות עשה ומצות לא תעשה • במספר במפקד הם שלש מאות וששים וחמש כנגד ימות החמה : גם מצות עשה מאתים וארבעים ושמונה • כנגד איברים שבאדם • דוקו וחלד העדת בנו • על עונשן ושכרן : החיים והטוב והמות והרע • הורית לנו עשרת הדברות • וקשרת לנו עשרה כתרים • ובשני לחות חקקתם • ושני עולמות הנחלתם • על ידי נאמן נתתם • ובין שני כרובים הנחתם • זרוז מקרא ותרגום תורה ונביאים שמונה • וכתובים אחד עשר : חקרי הלכות וסדרים ששה • ועליהם תלמוד שלשים וששה : טעמי משלו שלשת אלפים • ויהי שירו חמשה ואלף • יחידה נתונה לששים רבוא • לעם אשר בחר משבעים לשונות • כתובה באותיות עשרים ושתים • וגם בשם המפורש

אזהרת די אזהרות זאל אן גיווארנט זיין צו האלטן אך זיין זיא אזו פיל אז דש ווארט (אזהרת) אין דר צאל הט דש איז זעקש הונדרט אונ׳ דרייצעהן די דא האשט געבן אין דר תורה די דא הייסט (ראשית) דרום דש זיא איז צום ערשטן ווארן בשאפן • דארונטר זיין אזהרות די אן טאן זאל • (עבירות) די אן זאל לאזן • (במספר) איר צאל פון די עבירות די זיין דרייא הונדרט אונ׳ פינף אונ׳ זעכציג אזו פיל אז די טאג אין יאר זיין • (גם) אך די אזהרות די אן טאן זאל די זיין צווייא הונדרט אונ׳ אכט אונ׳ פערציג אזו פיל אלז דר אענש גלידר אין לייב הט • (דוק) דא האשט גלייגט איבר אונז הימל אונ׳ ערד דש איר זעלן דיא תורה האלטן אונ׳ דען זאלן זיא אונז געבן אונזר (עונש) ווען איר זי ח״ו ניט זעלטן האלטן • אונ׳ איין גוטן לון דש איז דש גוטי לעבן ווען איר זיא הלטן • (הורית) דא האשט אונז גוויזן צו האלטן די (עשרת הדברות) אונ׳ האשט אונז גקרינט איט צעהן קרונן דש זיינן זיא (שבת ר״ח פסח שבועות ראש השנה יום כפור גן עדן משיח עולם הבא) • (ובשני) אונ׳ אויף צוויא טאבלן האשטו זיא אויז גגראבן אונ׳ האשט זיא אכן ערבן דען (עולם הבא) איט דיא (לוחות) די דא האשט געבן דורך (משה רבינו) דייז ווארהאפטיגר • דא האשט גלייגט זיא אים ארון הקודש צווישן די פיגל די דאריבר שטונדן • (זרוז) איין איטליכר (בר ישראל) זאל גווארנט זיין צו לערנן די תורה אין (עברי אונ׳ תרגום) אונ׳ די (ספרי נביאים) די דא זיין אכט אונ׳ אייליף (ספרי כתובים) (חקרי) צו פארשן די (הלכות) די דא שטין אן די (ששה סדרים) אונ׳ די (גמרא) דרויף די דא זיין זעקש אונ׳ דרייסיג (מסכתות) • (טעמי) צו פר שטין די (טעמים) פון די דרייא טויזנט בייא שפיל די דא שטין אין (משלי) אונ׳ די פינף טויזנט לידר די דא שטין אין (שיר השירים) די זאל אן לערנן • (יחידה) די תורה די דא איז איינציג אונ׳ קיין תורה אנדר די ווארט געבן צו דעם פאלק ישראל דא זיא ווארן זעקש אל הונדרט טויזנט דיא ער האט דער ווילט פאר (שבעים לשונות • כתובה) זיא איז ווארן גשריבן

בְּיָם עֶבְרָתֶךָ כִּי תִרְכַּב עַל־סוּסֶיךָ מַרְכְּבֹתֶיךָ
יְשׁוּעָה׃ עֶרְיָה תֵעוֹר קַשְׁתֶּךָ שְׁבֻעוֹת מַטּוֹת
אֹמֶר סֶלָה נְהָרוֹת תְּבַקַּע־אָרֶץ׃ רָאוּךָ יָחִילוּ
הָרִים זֶרֶם מַיִם עָבָר נָתַן תְּהוֹם קוֹלוֹ רוֹם
יָדֵיהוּ נָשָׂא׃ שֶׁמֶשׁ יָרֵחַ עָמַד זְבֻלָה לְאוֹר
חִצֶּיךָ יְהַלֵּכוּ לְנֹגַהּ בְּרַק חֲנִיתֶךָ׃ בְּזַעַם תִּצְעַד
אָרֶץ בְּאַף תָּדוּשׁ גּוֹיִם׃ יָצָאתָ לְיֵשַׁע עַמֶּךָ
לְיֵשַׁע אֶת־מְשִׁיחֶךָ מָחַצְתָּ רֹּאשׁ מִבֵּית רָשָׁע
עָרוֹת יְסוֹד עַד־צַוָּאר סֶלָה׃ נָקַבְתָּ בְמַטָּיו
רֹאשׁ פְּרָזָו יִסְעֲרוּ לַהֲפִיצֵנִי עֲלִיצֻתָם כְּמוֹ־
לֶאֱכֹל עָנִי בַּמִּסְתָּר׃ דָּרַכְתָּ בַיָּם סוּסֶיךָ חֹמֶר
מַיִם רַבִּים׃ שָׁמַעְתִּי וַתִּרְגַּז בִּטְנִי לְקוֹל צָלֲלוּ
שְׂפָתַי יָבוֹא רָקָב בַּעֲצָמַי וְתַחְתַּי אֶרְגָּז אֲשֶׁר
אָנוּחַ לְיוֹם צָרָה לַעֲלוֹת לְעַם יְגוּדֶנּוּ׃ כִּי־
תְאֵנָה לֹא־תִפְרָח וְאֵין יְבוּל בַּגְּפָנִים כִּחֵשׁ
מַעֲשֵׂה־זַיִת וּשְׁדֵמוֹת לֹא־עָשָׂה אֹכֶל גָּזַר
מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין בָּקָר בָּרְפָתִים׃ וַאֲנִי
בַּיהוָה אֶעְלוֹזָה אָגִילָה בֵּאלֹהֵי יִשְׁעִי׃ יְהוִה
אֲדֹנָי חֵילִי וַיָּשֶׂם רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמוֹתַי
יַדְרִיכֵנִי לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹתָי׃

צו שפרייט גוואָרן · דיא היבלן פון דער וועלט האבן זיך געבוקט · דיא גענג פון דר וועלט זיין זיין : תחת אן דיא שטאט פון דעם אונגערעכט · האב איך גזעהן דיא געצעלט פון (כושן) · זיא ציטרן דיא אויך הענג פון דעם לאנד (מדין) : הבנהרים אויב אן דען בעך האט גאט געצערנט · אויב דיין צארן אן דען בעך איז · אויב איז אן דען מער דיין גרים צארן · דאס דוא ביזט גריטן אויף דייני פפערדן · דייני רייט וועגן זיין אונזר הילף · עריה דוא האסט דיין בוגן אנטבלויסט · פון וועגן דען אייד צו דען גשלעכטר מיין זאג, די איביג בשטיהט · דוא צשפאלטסט די ערד דס בעך פליסן : ראוך די בערג האבן דיך גזעהן אונ' האבן גציטרט · איין שטראם וואסר איז איבר פארן : דער אב גרונד האט זייני שטים געגעבן · דס היך פון דעם הימל אין דר היך הט זייני הענד אויף גהובן : שמש דיא זון אונ' דר מונט שטונד שטיל אין אירי וואונונג · צו דעם ליכט פון דייני פפיילן זיין זיא גגאנגן · צו דעם ליכט דר בליץ פון דיינם שפיז : בזעם מיט צארן האסטו גשריטן אויף דס לאנד · מיט צארן האסטו די פעלקר גדראשן : יצאת דא ביזט אויז גגאנגן צו דר הילף פון דיינם פאלק · צו דר הילף פון דיינם גזאלבטן דוא האסט דס הויבט גזואונט פון דעם הויז בווילט · דוא האסט דען גרונד פעסט אנטבלויזט ביז אן דען האלז איביגלייך : נקבת דו האסט מיט זיינם שטאב גשלאגן דס הויבט פון זייני אויבלי דערפר · זיא הבן גשטורמט איך צו פר שפרייטן · זיא הבן זיך גפרייאט גלייך אז ווען זיא וואלטן איין ארמן פר דערבן אין פרבארגנהייט : דרכת דוא האסט דס מער מיט דייני פפערדן גטרעטן · די גרויסי וואסר זיינן אין הויפן גווארן · שמעתי איך הב גהערט דא הט איין בויך גציטרט · פון וועגן דער שטים הבן מייני לעפצן גציטרט · איין פר פוילונג קאם אין מיין גביין · אונ' אן מיינר שטאט הב איך גציטרט · דס איך אפשר רוא אן יענם טאג פון דעם לייד דס אן יענם אויף גין צו דעם פאלק צו שטרייטן · כי דען דער פייגן בוים זאל ניט בליהן · אונ' עס איז קיין פרוכט אן דעם וויין שטאק · עס ווערט ליגן דס ווערק פון דעם איל בערבוים · אונ' די פעלדר זאלן קיין קארן וואקסן · עס איז פר שניטן פון דר הירטשאפט די שאף · אונ' עס זיינן קיין רינדר אין דען רינד שטאלן : ואני אבר איך וויל איך אן דר הילף פון גאט פרייאן · איך וויל פרוליך זיין דורך גאט איין העלפר : יהוה דר הער גאט איז מייני שטערק · אונ' ער זאל מייני פיס מאכן אז גרינג גלייך אז דיא הינדן · אונ' אויף מייני הויך זאל ער איך מאכן טרעטן · צו דעם איברשטן זאנג איינשטר מיט מיינם לוב :

נאך דער הפטרה איז אן (אוכיר נפלאות) איז צו פינדן ביים (אחרון של פסח) אויך ביים (סאייני עז"ת) · נאך דעם נעמט דר (חטיב טבקה"ל) אין (ספר תורה) אין די ארים אונ' אכט אין איינלבן (את ת"יר) :

מי שבירך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה הוא יברך את (רבי פלוני בר רבי פלוני) בעבור שיתן מתנת יד לכבוד המקום ולכבוד התורה ולכבוד הרגל · בשכר ה הקדוש ברוך הוא ישמרהו ויצילהו מכל צרה וצוקה וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיו ויברכהו ויזכהו לעלות לרגל עם כל ישראל אחיו ונאמר אמן :

בְּקִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃ וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרָיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה׃

פ חמישי ובשבת ז חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ מִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ׃ וְשָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ׃ שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ׃ שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי

יהוה

יְהוָה רֵיקָם׃ אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ׃

למפטיר קורין בפרשת פנחס

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה׃ וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד׃ עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃ שְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃ מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַּעֲשׂוּ תְּמִימִם יִהְיוּ־לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם׃

הפטרה ליום שני של שבועות בתרי עשר בחבקוק סימן ב׳

אבר גאט איז אין זיינם היילגן פאלאסט · עס שווייגט פר איס אלי וואס אויף ערדן איז :

תפלה איין געבעט צו (חבקוק דער נביא) · אויף דאס א שגרייאן · ייי גאט דא איך האב דייני העררונג גיהערט · הב איך גיפערכט · דיין ווערק ישראל ביהאלט ביא דעם לעבן אין צווישן דען יארן פון דעם אלנג גלות · אין צווישן די יארן זאלשטו אלז וויסן · דש דוא אין דעם צארן די בארמהערציקייט גדענקשט : (אלוה) גאט איז פון דער (דרום) זייט גקומן אונ׳ דר היילגי פון דעם בערג (פארן) איביג · זייני העררליכקייט הט די הימל בידעקט אונ׳ דש ערדרייך איז דר פולט פון זיינם לוב : (ונגה) אונ׳ דש ליכט וואר גלייך ווי דאס ליכט פון (שמש יאי ברמטית) אונ׳ דש ליכט ווען עס דורך איין לאך שיינט זיכט עס גלייך אז ווי צוו יא הערנר וואר פון זיינר האנד צו איס : אונ׳ דארטן איז זייני שטערק פאר בארגן : (לפניו) דיא פעסטילענץ גינג פר איס הער · אונ׳ דיא ברענדיגי אנגלים זיינן אויז גגאנגן פון זיינט וועגן : (עמד) ער איז גשטאנדן אונ׳ הט דש לאנד גיאמעסן · ער הט גיזעהן אונ׳ ער הט די פעלקר הופפן גיאמאכט · אונ׳ דיא איביגי בערג איין

וַיהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ הַס מִפָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ׃

תְּפִלָּה לַחֲבַקּוּק הַנָּבִיא עַל־שִׁגְיֹנוֹת׃ יְהוָה שָׁמַעְתִּי שִׁמְעֲךָ יָרֵאתִי יְהוָה פָּעָלְךָ בְּקֶרֶב שָׁנִים חַיֵּיהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים תּוֹדִיעַ בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכּוֹר׃ אֱלוֹהַּ מִתֵּימָן יָבוֹא וְקָדוֹשׁ מֵהַר־פָּארָן סֶלָה כִּסָּה שָׁמַיִם הוֹדוֹ וּתְהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ׃ וְנֹגַהּ כָּאוֹר תִּהְיֶה קַרְנַיִם מִיָּדוֹ לוֹ וְשָׁם חֶבְיוֹן עֻזֹּה׃ לְפָנָיו יֵלֶךְ דָּבֶר וְיֵצֵא רֶשֶׁף לְרַגְלָיו׃ עָמַד וַיְמֹדֶד אֶרֶץ רָאָה וַיַּתֵּר גּוֹיִם וַיִּתְפֹּצְצוּ הַרְרֵי־עַד שַׁחוּ גִּבְעוֹת עוֹלָם הֲלִיכוֹת עוֹלָם לוֹ׃ תַּחַת אָוֶן רָאִיתִי אָהֳלֵי כוּשָׁן יִרְגְּזוּן יְרִיעוֹת אֶרֶץ מִדְיָן׃ הֲבִנְהָרִים חָרָה יְהוָה אִם בַּנְּהָרִים אַפֶּךָ אִם־

בים

אלהיך בכל־מעשיך ובכל משלח ידך: כי
לא־יחדל אביון מקרב הארץ על־כן אנכי
מצוך לאמר פתח תפתח את־ידך לאחיך
לעניך ולאבינך בארצך: ס כי־ימכר לך
אחיך העברי או העבריה ועבדך שש שנים
ובשנה השביעת תשלחנו חפשי מעמך:
וכי־תשלחנו חפשי מעמך לא תשלחנו
ריקם

ריקם: העניק תעניק לו מצאנך ומגרנך
ומיקבך אשר ברכך יהוה אלהיך תתן־לו:
וזכרת כי עבד היית בארץ מצרים ויפדך
יהוה אלהיך על־כן אנכי מצוך את־הדבר
הזה היום: והיה כי־יאמר אליך לא אצא
מעמך כי אהבך ואת־ביתך כי־טוב לו עמך:
ולקחת את־המרצע ונתתה באזנו ובדלת
והיה לך עבד עולם ואף לאמתך תעשה־
כן: לא־יקשה בעיניך בשלחך אתו חפשי מעמך כי משנה שכר שכיר עבדך שש שנים
וברכך יהוה אלהיך בכל אשר תעשה: ישראל פ

מן דיא וואכן הייבט אן דא אן

כל־הבכור אשר יולד בבקרך ובצאנך
הזכר תקדיש ליהוה אלהיך לא
תעבד בבכר שורך ולא תגז בכור צאנך:
לפני יהוה אלהיך תאכלנו שנה בשנה
במקום אשר־יבחר יהוה אתה וביתך:
וכי־יהיה בו מום פסח או עור כל מום רע
לא תזבחנו ליהוה אלהיך: בשעריך
תאכלנו הטמא והטהור יחדו כצבי וכאיל:
רק את־דמו לא תאכל על־הארץ תשפכנו
כמים: לוי בשבת ד שמור את־חדש האביב
ועשית פסח ליהוה אלהיך כי בחדש האביב
הוציאך יהוה אלהיך ממצרים לילה:
וזבחת פסח ליהוה אלהיך צאן ובקר במקום
אשר יבחר יהוה לשכן שמו שם: לא־
תאכל עליו חמץ שבעת ימים תאכל־עליו
מצות לחם עני כי בחפזון יצאת מארץ
מצרים למען תזכר את־יום צאתך מארץ
מצרים כל ימי חייך: שלישי בשבת ה ולא־יראה

לך שאר בכל־גבלך שבעת ימים ולא־ילין
מן־הבשר אשר תזבח בערב ביום הראשון
לבקר: לא תוכל לזבח את־הפסח באחד
שעריך אשר־יהוה אלהיך נתן לך: כי אם־
אל־המקום אשר־יבחר יהוה אלהיך לשכן
שמו שם תזבח את־הפסח בערב כבוא
השמש מועד צאתך ממצרים: ובשלת
ואכלת במקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו
ופנית בבקר והלכת לאהליך: ששת
ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת
ליהוה אלהיך לא תעשה מלאכה: רביעי
בשבת ו שבעה שבעת תספר־לך מהחל
חרמש בקמה תחל לספר שבעה שבעות:
ועשית חג שבעות ליהוה אלהיך מסת
נדבת ידך אשר תתן כאשר יברכך יהוה
אלהיך: ושמחת לפני יהוה אלהיך אתה
ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי אשר
בשעריך והגר והיתום והאלמנה אשר
בקרבך

(ותקראנה) אונ' די נאכבארינס הייסן איהם איין נאמן · אונ' שפראכן עס איז איין זון געבארן ווארדן צו (נעמי) אונ' זיא הייסן זיין נאמן (עובד) דאס איז דער פאטר פון (ישי) דער פאטר פון (דוד) : (ואלה) אונ' דאס דאזיגי זיין דיא געבורט פון (פרץ) · (פרץ) הט געווינן (חצרון) : (וחצרון) אונ' חצרון הט געווינן (רם) · אונ' (רם) דר הט געווינן (עמינדב) : (ועמינדב) אונ' עמינדב הט געווינן (נחשון) אונ' נחשון הט געווינן (שלמה) : (ושלמון) אונ' שלמון הט געווינן (בועז) אונ' בועז הט געווינן (עובד) : (ועובד) אונ' עובד הט געווינן (ישי) אונ' (ישי) דר האט געווינן (דוד) :

הוֹלִיד אֶת נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת שַׂלְמָה׃
וְשַׂלְמוֹן הוֹלִיד אֶת בֹּעַז וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת עוֹבֵד׃
וְעֹבֵד הוֹלִיד אֶת יִשָׁי וְיִשַׁי הוֹלִיד אֶת דָּוִד׃

אן זאגט (קדיש יתום) אונ' היבט אויז צוויא (ספר תורה) אונ' ליינט אין (פרשת ראה · כל הבכור) · ווען אבר דר צווייטי טאג (שבועות) אן שבת געפאלט אזו היבט אן אן (עשר תעשר) אונ' רופט אן זיבן אויף :

עשר תעשר את כל־תבואת זרעך
היצא השדה שנה שנה׃ ואכלת
לפני יהוה אלהיך במקום אשר־יבחר
לשכן שמו שם מעשר דגנך תירשך ויצהרך
ובכרת בקרך וצאנך למען תלמד ליראה
את־יהוה אלהיך כל־הימים׃ וכי־ירבה
ממך הדרך כי לא תוכל שאתו כי־ירחק
ממך המקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשום
שמו שם כי יברכך יהוה אלהיך׃ ונתתה
בכסף וצרת הכסף בידך והלכת אל־
המקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו׃
ונתתה הכסף בכל אשר־תאוה נפשך
בבקר ובצאן וביין ובשכר ובכל אשר
תשאלך נפשך ואכלת שם לפני יהוה
אלהיך ושמחת אתה וביתך׃ והלוי אשר־
בשעריך לא תעזבנו כי אין לו חלק ונחלה
עמך׃ מקצה שלש שנים תוציא
את־כל־מעשר תבואתך בשנה ההוא
והנחת בשעריך׃ ובא הלוי כי אין־לו חלק
ונחלה עמך והגר והיתום והאלמנה אשר
בשעריך ואכלו ושבעו למען יברכך יהוה
אלהיך בכל־מעשה ידך אשר תעשה׃
לוי ס מקץ שבע־שנים תעשה
שמטה׃ וזה דבר השמטה שמוט כל־בעל
משה ידו אשר ישה ברעהו לא־יגש את־
רעהו ואת־אחיו כי־קרא שמטה ליהוה׃
את־הנכרי תגש ואשר יהיה לך את־אחיך
תשמט ידך׃ אפס כי לא יהיה־בך אביון
כי־ברך יברכך יהוה בארץ אשר יהוה
אלהיך נתן־לך נחלה לרשתה׃ רק אם־
שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר
לעשות את־כל־המצוה הזאת אשר אנכי
מצוך היום׃ כי־יהוה אלהיך ברכך כאשר
דבר־לך והעבטת גוים רבים ואתה לא
תעבט ומשלת בגוים רבים ובך לא ימשלו׃
ס כי־יהיה בך אביון מאחד אחיך באחד
שעריך בארצך אשר־יהוה אלהיך נתן לך
לא תאמץ את־לבבך ולא תקפץ את ידך
מאחיך האביון׃ כי־פתח תפתח את־
ידך לו והעבט תעביטנו די מחסרו אשר
יחסר לו׃ השמר לך פן־יהיה דבר עם־
לבבך בליעל לאמר קרבה שנת־השבע
שנת השמטה ורעה עינך באחיך האביון
ולא תתן לו וקרא עליך אל־יהוה והיה בך
חטא׃ נתון תתן לו ולא־ירע לבבך
בתתך לו כי בגלל הדבר הזה יברכך יהוה

אלהיך

בְּיִשְׂרָאֵל עַל הַגְּאוּלָּה וְעַל הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם
כָּל דָּבָר שָׁלַף אִישׁ נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת
הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז
קְנֵה לָךְ וַיִּשְׁלֹף נַעֲלוֹ׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז
לַזְּקֵנִים וְכָל הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי
אֶת כָּל אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל אֲשֶׁר
לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נָעֳמִי׃ וְגַם אֶת רוּת
הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה
לְהָקִים שֵׁם הַמֵּת עַל נַחֲלָתוֹ וְלֹא יִכָּרֵת שֵׁם
הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם
הַיּוֹם׃ וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר
וְהַזְּקֵנִים עֵדִים יִתֵּן יְהֹוָה אֶת הָאִשָּׁה הַבָּאָה
אֶל בֵּיתֶךָ כְּרָחֵל וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם
אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה חַיִל בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא
שֵׁם בְּבֵית לָחֶם׃ וִיהִי בֵיתְךָ כְּבֵית פֶּרֶץ
אֲשֶׁר יָלְדָה תָמָר לִיהוּדָה מִן הַזֶּרַע אֲשֶׁר
יִתֵּן יְהֹוָה לְךָ מִן הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃ וַיִּקַּח בֹּעַז
אֶת רוּת וַתְּהִי לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן
יְהֹוָה לָהּ הֵרָיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן׃ וַתֹּאמַרְנָה הַנָּשִׁים
אֶל נָעֳמִי בָּרוּךְ יְהֹוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ
גֹּאֵל הַיּוֹם וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה
לָךְ לְמֵשִׁיב נֶפֶשׁ וּלְכַלְכֵּל אֶת שֵׂיבָתֵךְ כִּי
כַלָּתֵךְ אֲשֶׁר אֲהֵבַתֶךְ יְלָדַתּוּ אֲשֶׁר הִיא טוֹבָה
לָךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים׃ וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת הַיֶּלֶד
וַתְּשִׁתֵהוּ בְחֵיקָהּ וַתְּהִי לוֹ לְאֹמֶנֶת׃ וַתִּקְרֶאנָה
לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד בֵּן לְנָעֳמִי וַתִּקְרֶאנָה
שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אֲבִי יִשַׁי אֲבִי דָוִד׃ וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת
פֶּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת חֶצְרוֹן׃ וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד
אֶת רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת עַמִּינָדָב׃ וְעַמִּינָדָב
הוֹלִיד

(בועז) אן דעם טאג דש דאָ דש פֿעלד קויפֿט פֿון דיא
האנד (נעמי) · אונ' (רות) די דא איז פֿון (מואב) דיא
הויז פֿרויא פֿון דעם פֿאר שטארבנן איז האסט דוא אויך
גקויפֿט צו בשטעטיגן דען נאמן פֿון דעם פֿר שטארבנן
אויף זיין ערבטייל : (ויאמר) דא שפראך דער ערלייזר ·
איך קען עש פֿר אך ניט לייזן · פֿוליישט אעבט איך איין
ערבטייל פֿר דערבן · לייזא דיר אייני לייזונג · דען איך
קען עש ניט לייזן · (וזאת) אונ' דש דאזיגה וואר איינה
גוואונהייט פֿון אלטירש אהער א כ״ד (ישראל) בייא דיא
לייזונג אונ' בייא די פֿר וועקסלונג אלי דיא זאכן צו בפֿעסטיגן
אזוא ציהט דער אמן זיינן שוא אויז אונ' ער גאב אים
צו זיינם גזעלן · אונ' דש דאזיגי וואר דיא גלייכנים אונטר
(ישראל) : (ויאמר) דא שפראך דער לייזר · (בועז)
קויף צו דיר · אונ' ער ציהט זיינן שוא אויז : (ויאמר) אונ'
(בועז) שפראך צו דענן עלטשטן אונ' אלי דש פֿאלק · איר
זייט הייגט לייגן · דאש איך גקויפֿט האב אלש דש דא צו
(אבימלך) איז · אונ' אליש דש דא צו (כליון אונ' מחלון)
איז · פֿון די הנד (נעמי) : (וגם) אונ' אויך (רות) די
דא איז פֿון (מואב) · דיא הויז פֿרויא פֿון (מחלון) האב
איך איר גקויפֿט צו מיינר הויז פֿרויא · דען נאמן פֿון דעם
פֿאר שטארבנן צו בשטעטיגן אויף זיין ערבטייל · אונ' דער
נאמן פֿון דעם פֿר שטארבנן זאל ניט פֿר שניטן ווערדן פֿון
זייני ברידר אונ' פֿון דער פֿארט פֿון זיינן אורט · איר
זייט הייגט לייגן : (ויאמרו) אונ' אל דאש פֿאלק דש דא
אין דיא פֿארט וואר · אונ' די עלטשטי שפראכן איר זיינן
לייגן · גאט דר זאל געבן דיא פֿרויא דיא דא אין דיין הויז
קומט · גלייך אלז וויא רחל אונ' גלייך אלש וויא לאה דש
זיא ביידן האבן גבויאט דש הויז פֿון (ישראל) · אונ' זאלשט
גוט איין אין (אפרת) : אונ' מאך דש דיין נאמן זאל ווערדן
גרופֿן אין (בית לחם) : (ויהי) אונ' דיין הויז זאל זיין ·
גלייך אלז וויא דש הויז פֿון (פרץ) · דען (תמר) האט
גטראגן פֿון (יהודה) · פֿון דעם זאמן · דען דיר גאט
ווערט געבן פֿון דיזר דאזיגן יונגפֿרויא · (ויקח) אונ'
(בועז) נאם (רות) · אונ' זיא וואר צו אים צו איינה פֿרויא
אונ' ער קאם צו איהר · אונ' גאט גאב איר דש זיא טראגן
וואורד אונ' זיא גוואן איינן זון : (ותאמרנה) דא שפראכן
די ווייבר צו (נעמי) גלובט זייא גאט דער דיר הייגט ניט
הט פֿר שטערט איינן לייזר · אונ' זיין זאמן זאל ווערדן
גרופֿן אונטר (ישראל) : (והיה) אונ' ער זאל דיר זיין צו
איינר ערקוויקונג דר זיל אונ' דייני גרייזהייט צו אונטר
האלטן · דען דיינה שנור די דיך ליב האט · דיא האט אים
גוואונן · דיא זעלביגי איז דיר בעסר אין ווער זיבן זין :
(ותקח) דא נאם (נעמי) דש קינד אונ' זיא זעלט עש אין
איהרי שוס · אונ' זיא וואר צו אים איינה ערציהרן :
(ותקראנה)

האט גטאן · איז בעסר אין אנדר דיא ערסטי · דש דוא קיינר יונגי גזעלן ביזט נאך גגאנגן · עש זייא ארים אודר רייך : (ועתה) אונ׳ יעצונד איין טאכטר · דא זאלשט דיך ניט פערכטן · אלז דש דא איר ווערשט זאגן דש וויל איך דיר טון · דען די גאנצי שטאט פון איינם פאלק וייש וואל דש דוא איינר טוגנהפטיגי פרויא ביזט · (ועתה) אונ׳ יעצונד · עש איז זואל וואר דש איך איין לויזר בין · אבר עש איז נאך איין לויזר נאהנטר אלז איך : (ליני) איבר נעכטיג דיזי נאכט · אונ׳ עש ווערט זיין אן דעם מארגן · ווען ער דיך ווערט לויזן אזו איז עש גוט · אבר ווען ער דיך ניט ווערט בגערן צו לויזן זא וויל איך דיך לויזן · אונ׳ ווארהפטיג אלז גאט לעבט · ליג נידר ביז אן דען מארגן : (ותשכב) אונ׳ זיא לאג נידר צו זיינר פיסן ביז דען מארגן · אונ׳ זיא שטונד אויף אי דש איין אאן קענט ער קענן זיין גזעלן · אונ׳ ער שפראך עש זאל ניט בקענט ווערדן דאש איין פרויא אין די שייאר איז גקומן · (ויאמר) אונ׳ ער שפראך · גיב הער דייני צווהל דיא דוא אויף דיר האשט אונ׳ בגרייף דא אן · אונ׳ זיא בגריף דא אן אונ׳ ער אעסט זעקס אאס גערשטן או׳ ער ליגט זיא אויף איר אונ׳ ער קאם אין די שטאט : (ותבא) אונ׳ זיא קאם צו אירי שוויגר · דא שפראך זיא ווער ביזט דוא איין טאכטר · אונ׳ זיא פר קונדיגטי צו איהר אלז דש איר דר מן גטאן האט : (ותאמר) אונ׳ זיא שפראך דיא דאזיגי זעקס אאס גערשטן האט ער איר געבן · דען ער האט צו איר גזאגט דוא זאלשט איר ניט לידיג צו דיינר שוויגר קומן : (ותאמר) דא שפראך (נעמי) · איין טאכטר זיץ שטיל ביז דש דא ווערשט וויסן וויא דיא זאך ווערט פאלן · דען דער מן ווערט ניט רואן · עש זייא דען דש ער דיא זאך היינט פאלענד הט : (ובועז) אונ׳ (בועז) גינג הינויף צו דער פפארט · אונ׳ ער זעצט זיך דארטן · אונ׳ נון דער לויזר דא (בועז) דא פון גשפראכן הט גינג פר איבר · דא שפרא ער קום אהער וויא הייסט דוא זעץ דיך אלהיא · אונ׳ ער קאם אונ׳ זעצט זיך : (ויקח) אונ׳ ער נאם צעהן אמן פון דען עלסטן פון דער שטאט · אונ׳ ער שפראך זעצט אייך אלהיא · אונ׳ זיא זעצטן זיך : (ויאמר) דא שפראך ער צו דעם לויזר · דש אקיר לאנד פון דעם פעלד · דש דא איז גוועזן צו אונזרן ברודר צו (אבימלך) · הט (נעמי) פר קויפט די דא איז ווידר גקערט פון דעם פעלד (מואב) : (ואני) אונ׳ איך האב איר גדאכט איך וויל עש פר דייני אורן אופנבארן אונ׳ זאגן · קויף עש קיגן דיא איגוואונר · אונ׳ קיגן דיא עלטסטי פון איינם פאלק · ווען דוא עש ווילשט לויזן אזו לויז עש · אבר ווען דוא עש ניט ווילשט לויזן · פאר קונדיג איר עש · אונ׳ איך ווער עש וויסן · דען עש איז אנדר קיין מענש דען דוא עש לויזט · אונ׳ איך נאך דיר · דא שפראך ער · איך וויל עש לויזן : (ויאמר) דא שפראך בועז

וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי׃ לִינִי הַלַּיְלָה וְהָיָה בַבֹּקֶר אִם יִגְאָלֵךְ טוֹב יִגְאָל וְאִם לֹא יַחְפֹּץ לְגָאֳלֵךְ וּגְאַלְתִּיךְ אָנֹכִי חַי יְהוָה שִׁכְבִי עַד הַבֹּקֶר׃ וַתִּשְׁכַּב מַרְגְּלוֹתָיו עַד הַבֹּקֶר וַתָּקָם בְּטֶרֶם יַכִּיר אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל יִוָּדַע כִּי בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן׃ וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר עָלַיִךְ וְאֶחֳזִי בָהּ וַתֹּאחֶז בָּהּ וַיָּמָד שֵׁשׁ שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר׃ וַתָּבוֹא אֶל חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי אַתְּ בִּתִּי וַתַּגֶּד לָהּ אֵת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לָהּ הָאִישׁ׃ וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ הַשְּׂעֹרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר אֵלַי אַל תָּבוֹאִי רֵיקָם אֶל חֲמוֹתֵךְ׃ וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי עַד אֲשֶׁר תֵּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דָּבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי אִם כִּלָּה הַדָּבָר הַיּוֹם׃ וּבֹעַז עָלָה הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהִנֵּה הַגֹּאֵל עֹבֵר אֲשֶׁר דִּבֶּר בֹּעַז וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׁבָה פֹּה פְּלֹנִי אַלְמֹנִי וַיָּסַר וַיֵּשֵׁב׃ וַיִּקַּח עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר שְׁבוּ פֹה וַיֵּשֵׁבוּ׃ וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאָחִינוּ לֶאֱלִימֶלֶךְ מָכְרָה נָעֳמִי הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵה מוֹאָב׃ וַאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלֶה אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד הַיֹּשְׁבִים וְנֶגֶד זִקְנֵי עַמִּי אִם תִּגְאַל גְּאָל וְאִם לֹא יִגְאַל הַגִּידָה לִּי וְאֵדְעָה כִּי אֵין זוּלָתְךָ לִגְאוֹל וְאָנֹכִי אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶגְאָל׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז בְּיוֹם קְנוֹתְךָ הַשָּׂדֶה מִיַּד נָעֳמִי וּמֵאֵת רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֵשֶׁת הַמֵּת קָנִיתָ לְהָקִים שֵׁם הַמֵּת עַל נַחֲלָתוֹ׃ וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא אוּכַל לִגְאוֹל לִי פֶּן אַשְׁחִית אֶת נַחֲלָתִי גְּאַל לְךָ אַתָּה אֶת גְּאֻלָּתִי כִּי לֹא אוּכַל לִגְאוֹל׃ וְזֹאת לְפָנִים

בישראל

הָאִישׁ מִגֹּאֲלֵנוּ הוּא׃ וַתֹּאמֶר רוּת הַמֹּאֲבִיָּה
גַּם כִּי אָמַר אֵלַי עִם הַנְּעָרִים אֲשֶׁר לִי תִּדְבָּקִין
עַד אִם כִּלּוּ אֵת כָּל הַקָּצִיר אֲשֶׁר לִי׃ וַתֹּאמֶר
נָעֳמִי אֶל רוּת כַּלָּתָהּ טוֹב בִּתִּי כִּי תֵצְאִי עִם
נַעֲרוֹתָיו וְלֹא יִפְגְּעוּ בָךְ בְּשָׂדֶה אַחֵר׃ וַתִּדְבַּק
בְּנַעֲרוֹת בֹּעַז לְלַקֵּט עַד כְּלוֹת קְצִיר
הַשְּׂעֹרִים וּקְצִיר הַחִטִּים וַתֵּשֶׁב אֶת חֲמוֹתָהּ׃
וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי חֲמוֹתָהּ בִּתִּי הֲלֹא אֲבַקֶּשׁ
לָךְ מָנוֹחַ אֲשֶׁר יִיטַב לָךְ׃ וְעַתָּה הֲלֹא בֹעַז
מֹדַעְתָּנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת נַעֲרוֹתָיו הִנֵּה הוּא
זֹרֶה אֶת גֹּרֶן הַשְּׂעֹרִים הַלָּיְלָה׃ וְרָחַצְתְּ
וָסַכְתְּ וְשַׂמְתְּי שִׂמְלֹתַיִךְ עָלַיִךְ וְיָרַדְתְּי הַגֹּרֶן
אַל תִּוָּדְעִי לָאִישׁ עַד כַּלֹּתוֹ לֶאֱכוֹל
וְלִשְׁתּוֹת׃ וִיהִי בְשָׁכְבוֹ וְיָדַעַתְּ אֶת הַמָּקוֹם
אֲשֶׁר יִשְׁכַּב שָׁם וּבָאת וְגִלִּית מַרְגְּלֹתָיו
וְשָׁכָבְתְּי וְהוּא יַגִּיד לָךְ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין׃
וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה׃
וַתֵּרֶד הַגֹּרֶן וַתַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוַּתָּה חֲמוֹתָהּ׃
וַיֹּאכַל בֹּעַז וַיֵּשְׁתְּ וַיִּיטַב לִבּוֹ וַיָּבֹא לִשְׁכַּב
בִּקְצֵה הָעֲרֵמָה וַתָּבֹא בַלָּט וַתְּגַל מַרְגְּלֹתָיו
וַתִּשְׁכָּב׃ וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּחֱרַד הָאִישׁ
וַיִּלָּפֵת וְהִנֵּה אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת מַרְגְּלֹתָיו׃ וַיֹּאמֶר
מִי אָתְּ וַתֹּאמֶר אָנֹכִי רוּת אֲמָתֶךָ וּפָרַשְׂתָּ
כְנָפֶךָ עַל אֲמָתְךָ כִּי גֹאֵל אָתָּה׃ וַיֹּאמֶר
בְּרוּכָה אַתְּ לַיהוָה בִּתִּי הֵיטַבְתְּ חַסְדֵּךְ
הָאַחֲרוֹן מִן הָרִאשׁוֹן לְבִלְתִּי לֶכֶת אַחֲרֵי
הַבַּחוּרִים אִם דַּל וְאִם עָשִׁיר׃ וְעַתָּה
בִּתִּי אַל תִּירְאִי כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה
לָּךְ כִּי יוֹדֵעַ כָּל שַׁעַר עַמִּי כִּי אֵשֶׁת חַיִל
אָתְּ׃ וְעַתָּה כִּי אָמְנָם כִּי אִם גֹאֵל אָנֹכִי

דר נאמן פֿון דען אן דא איך היינט בייא אים גיגערבט האב איז (בועז) : (ותאמר) דא שפראך (נעמי) צו איהרי שנור · גבענשט זייא ער צו פֿר גאט · דר זייני גנאד ניט הט פֿר לאזין איט די לעבנדיגן אונ' איט די טויטן אונ' (נעמי) זאגט צו איר · דר אן איז אונזר (קרוב) · ער איז פֿון אונזרן ליירס : (ותאמר) דא שפראך (רות) דיא דא וואר פֿון (מואב) ער האט אויך דאט צו איר גיזאגט · דוא זאלסט דך האלטן בייא דען יונגלינג דיא איך הב · ביז דס דר גאנצי שניט פֿולענד איז דען איך האב : (ותאמר) דא שפראך (נעמי) צו איהרי שנור (רות) עס איז גוט איין טאכטר · דס דא אויז גיאסט איט זייני יונג פֿרויאן · אונ' דס דיך ניאאנט בגיגנט אין איינם אנדרן פֿעלד : (ותדבק) אזו הילט זיא זיך בייא די יונג פֿרויאן פֿון (בועז) · דס זיא וואלט אויף גלייבן ביז דס דר שניט פֿון די גערסטן אונ' דר שניט פֿון דעם ווייץ פֿולענד וואר · אונ' זיא בלייבט בייא איהרי שוויגר · : (ותאמר) אונ' איהרי שוויגר (נעמי) שפראך צו איהר · איין טאכטר פֿר וואר איך וויל דיר רוא זוכן דס עס דיר וואול זאל גיהן : (ועתה) אונ' יעצונד פֿר וואר (בועז) דס דוא בייא זיינן יונג פֿרויאן ביזט גוועזן אונזר פֿריינד · נון ער זייכר טייבלם גערסטן דיזה נאכט אין די טענר : (ורחצת) אונ' דא זאלסט דיך באדן אונ' דא זאלסט דיך זאלבן אונ' דוא זאלסט דייני קליידר אן טוהן אונ' דוא זאלסט היכאב גין צו די טענר · אבר דוא זאלסט דיך דעם אאן ניט בקענט אאכן · ביז דס ער הט פֿולענד צו עסין אונ' צו טרינקן : (ויהי) אונ' עס ווערט זיין ווען ער זיך נידר ליגט · אזו זאלסט דוא אכטונג געבן אויף דס אורט · דא ער זיך דארטן הין ליגט · אונ' דא זאלסט קואן אונ' דא זאלסט אויף דעקן צו זייני פֿיסן · אונ' דא זאלסט דיך נידר ליגן · אונ' ער ווערט דיר זאגן קונדיגן וואס דא טוהן זאלסט : (ותאמר) דא שפראך (רות) צו איר · אלז דס דא צו איר זאגסט · דס וויל איך טוהן : (ותרד) אונ' זיא גינג הינאב צו דיא טענר אונ' זיא טעט גלייך אלז וויא דס איהרי שוויגר איהר גבאטן הט : (ויאכל) אונ' (בועז) עסט אונ' טרינקט · אונ' זיין הערץ וואר וואול גיאוט אין דער תורה · דא קאם ער דס ער זיך וואלט ליגן · אן דעם עקר פֿון דעם קארן הויפֿן דא קאם זיא לייזם · אונ' זיא דעקט אויף צו זייני פֿיסן · אונ' זיא לעגט זיך נידר : (ויהי) אונ' עס וואר אום די איטר נאכט · אונ' דער אן ער שראק אונ' ער גריף אום זיך · אונ' נון אייני פֿרויא לאג צו זייני פֿיסן · (ויאמר) דא שפראך ער ווער ביזטו · אונ' זיא שפראך איך בין די ני דינסט אייד (רות) · אונ' דוא זאלסט דייני פֿליגל אוים שפרייטן איבר דייני דינסט אייד · דען דוא ביזט איהרר ערלייזר : (ויאמר) דא שפראך ער · גבענשט זייאסט דו צו פֿר גאט · איין טאכטר דייני היכטרשטי גנאד דיא דוא

אויך צו קלויבן . און' דוא זאלסט אויך פון היען ניט אוועק
גיהן . זונדרן דוא זאלסט דיך היר האלטן בייא אייני יונג
פרויאן : (עיניך) דייני אויגן זאלן זיין אין דעם פעלד דש
זיא ווערדן אב שניידן . און' דוא זאלסט איהנן נאך גין .
פר וואר איך הב דען קנאבן גבאטן . דש זיא דיך ניט זאלן
אן רירן . און' ווען דיך דורסט . אזו זאלסטו צו דעם געפעס
גין און' דוא זאלסט טרינקן פון דעם דש די קנאבן ווערדן
הבן געשעפט : (ותפול) דא פיל זיא אויף איהר אן געזיכט .
און' זיא נייגט זיך צו דר ערדן . און' זיא שפראך צו אים .
ווארום האב איך ליטזעליקייט געפונדן אין דייני אויגן . און'
איך בין איינה פרעמדי : (ויען) דא אנטוואורטט (בועז) .
און' שפראך צו איר . עש איז איר וואול פר קונדיגט אלש
דש דא האסט געטאן בייא דיינר שוויגר נאך דעם טויט פון
דיינם מאן . און' דוא האסט דיין פאטר און' מוטר פר לאזן .
און' דש לאנד פון דייני געבירד . און' דא ביזט גאנגן צו איינם
פאלק דש דא ניט האסט גקענט געשטרט אדר אי געשטרט :
(ישלם) גאט זאל דייני ווערק בצאלן : און' דיין לון זאל גאנץ
זיין פון גאט דעם גאט ישראל . דש דוא ביזט גקומן . דש
דוא דיך אונטר זייני פליגל ווילסט בשיצן : (ותאמר) דא
שפראך זיא . איך ווער ליטזעליקייט געפינדן אין דייני אויגן
דען דוא האסט איך געטרייסט . און' דר וויל דש דא האסט
גרעט אויף דש הערץ פון דיינר דינסט אייד . און' איך בין
ניט ווירדיג צו זיין גלייך אלז וויא איינע פון דייני דינסט איידן :
(ויאמר) דא עש קאן צייט וואר צו עסין דא שפראך (בועז) צו
איר . גנעהן אהער און' עסין פון דש ברויט און' דא זאלסט
דיין שטיק ברויט איין טונקן אין עסיק . דא זעצט זיא זיך אן
די זייט פון דען שניטר . און' ער רייכט איר צו גברענטי
זאנגן און' זיא אס און' זיא ווערט זאט און' זיא ליס איבר
בלייבן : (ותקם) און' זיא שטונד אויף . דש זיא וואלט אויף
קלויבן . דא גבאט (בועז) זיינן קנאבן און' שפראך . לאזט
זיא אויך צווישן דען גארבן אויף קלויבן און' איר זאלט זיא
ניט פר שעמט מאכן : (וגם) און' איר זאלט אויך געבן פר
געסן פון דען קליינן גארבן . און' איר זאלט עס לאזן ליגן .
און' זיא זאל עש אויף קלויבן און' איר זאלט זיא ניט
אן שרייאן : (ותלקט) און' זיא קלויבט אין דם פעלד אויף .
ביז דען אובנד . און' זיא קלאפפט עש אויז . דש זיא האט
אויף גיקלויבט . און' עש וואר אונגיפעהר איין (איפה)
גערשטן : (ותשא) און' זיא הוב עש אויף און' זיא קאם
אין די שטאט . און' איר שוויגר זעהי דש זיא אויף גקלויבט
האט . און' זיא לאנגט אויך ארויז און' גאב עש איר דאש
זיא הט איבר גלאזן פון איהרי זאטיקייט : (ותאמר) און'
איהרי שוויגר שפראך צו איהר . וואו האשטו הייגט אויף
גקלויבט און' וואו האסטו גיגערבט . דער דיך ער קענט
הוט זאל געבענשט זיין . דא פר קונדיגט זיא צו איהרר
שוויגר בייא וועמן זיא גיגערבט הט . און' זיא שפראך

דער

הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי נְגָעֵךְ וְצָמִת וְהָלַכְתְּ אֶל
הַכֵּלִים וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן הַנְּעָרִים׃
וַתִּפֹּל עַל פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתֹּאמֶר
אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי
וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה׃ וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד
הֻגַּד לִי כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית אֶת חֲמוֹתֵךְ אַחֲרֵי
מוֹת אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִי אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ
מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל עַם אֲשֶׁר לֹא יָדַעַתְּ
תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃ יְשַׁלֵּם יְדוָֹה פָּעֳלֵךְ וּתְהִי
מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְדוָֹה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר בָּאת לַחֲסוֹת תַּחַת כְּנָפָיו׃ וַתֹּאמֶר
אֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ
עַל לֵב שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת
שִׁפְחֹתֶךָ׃ וַיֹּאמֶר לָהּ בֹעַז לְעֵת הָאֹכֶל גֹּשִׁי
הֲלֹם וְאָכַלְתְּ מִן הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ פִּתֵּךְ בַּחֹמֶץ
וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקֹּצְרִים וַיִּצְבָּט לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל
וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר׃ וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו בֹּעַז אֶת
נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט וְלֹא
תַכְלִימוּהָ׃ וְגַם שֹׁל תָּשֹׁלּוּ לָהּ מִן הַצְּבָתִים
וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ בָהּ׃ וַתְּלַקֵּט
בַּשָּׂדֶה עַד הָעָרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר לִקֵּטָה
וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים׃ וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא הָעִיר
וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר לִקֵּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן
לָהּ אֵת אֲשֶׁר הוֹתִרָה מִשָּׂבְעָהּ׃ וַתֹּאמֶר לָהּ
חֲמוֹתָהּ אֵיפֹה לִקַּטְתְּ הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂית יְהִי
מַכִּירֵךְ בָּרוּךְ וַתַּגֵּד לַחֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר
עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
עִמּוֹ הַיּוֹם בֹּעַז׃ וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתָהּ בָּרוּךְ
הוּא לַידוָֹה אֲשֶׁר לֹא עָזַב חַסְדּוֹ אֶת הַחַיִּים
וְאֶת הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי קָרוֹב לָנוּ

האיש

וַתֵּרֶא כִּי מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ : וַתֵּלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם עַד בֹּאָנָה בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בֵּית לֶחֶם וַתֵּהֹם כָּל הָעִיר עֲלֵיהֶן וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי : וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶן אַל תִּקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי קְרֶאןָ לִי מָרָא כִּי הֵמַר שַׁדַּי לִי מְאֹד : אֲנִי מְלֵאָה הָלַכְתִּי וְרֵיקָם הֱשִׁיבַנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי וַיהוָה עָנָה בִי וְשַׁדַּי הֵרַע לִי : וַתָּשָׁב נָעֳמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כַלָּתָהּ עִמָּהּ הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵי מוֹאָב וְהֵמָּה בָּאוּ בֵּית לֶחֶם בִּתְחִלַּת קְצִיר שְׂעוֹרִים : וּלְנָעֳמִי מֹידַע לְאִישָׁהּ אִישׁ גִּבּוֹר חַיִל מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ וּשְׁמוֹ בֹּעַז : וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֶל נָעֳמִי אֵלְכָה נָּא הַשָּׂדֶה וַאֲלַקֳטָה בַשִּׁבֳּלִים אַחַר אֲשֶׁר אֶמְצָא חֵן בְּעֵינָיו וַתֹּאמֶר לָהּ לְכִי בִתִּי : וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים וַיִּקֶר מִקְרֶהָ חֶלְקַת הַשָּׂדֶה לְבֹעַז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ : וְהִנֵּה בֹעַז בָּא מִבֵּית לֶחֶם וַיֹּאמֶר לַקּוֹצְרִים יְהוָה עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרֶכְךָ יְהוָה : וַיֹּאמֶר בֹּעַז לְנַעֲרוֹ הַנִּצָּב עַל הַקּוֹצְרִים לְמִי הַנַּעֲרָה הַזֹּאת : וַיַּעַן הַנַּעַר הַנִּצָּב עַל הַקּוֹצְרִים וַיֹּאמַר נַעֲרָה מוֹאֲבִיָּה הִיא הַשָּׁבָה עִם נָעֳמִי מִשְּׂדֵי מוֹאָב : וַתֹּאמֶר אֲלַקֳטָה נָּא וְאָסַפְתִּי בָעֳמָרִים אַחֲרֵי הַקּוֹצְרִים וַתָּבוֹא וַתַּעֲמוֹד מֵאָז הַבֹּקֶר וְעַד עַתָּה זֶה שִׁבְתָּהּ הַבַּיִת מְעָט : וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל תֵּלְכִי לִלְקֹט בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה תִדְבָּקִין עִם נַעֲרֹתָי : עֵינַיִךְ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר יִקְצֹרוּן וְהָלַכְתְּ אַחֲרֵיהֶן הֲלוֹא צִוִּיתִי אֶת

מערן • זונדרן דר טויט זאל צווישן איר אונ׳ צווישן דיר אב טיילן : (ותרא) דא זיא נון זעהי • דש זיא זיך שטארק הט פאר גנומן מיט איהר צו גיהן • אזו פר מיידיט זיא מיט איר דא פון צו ריידן : (ותלכנה) אונ׳ זיא ביידן גינגן ביז דש זיא קומן נאך (בית לחם) • אונ׳ עס וואר דא זיא נאך (בית לחם) קאמן • דא פר וואונדרט זיך דיא גאנצן שטאט פון אירנט וועגן • אונ׳ זיא שפראכן • איז דש דיא דאזיגי (נעמי) : (ותאמר) אבר זיא שפראך צו אינן • איר זאלט מיך ניט (נעמי) הייסן • הייסט מיך (מרא) • דען דער אלמעכטיגר גאט האט מיר עס זער ביטר גמאכט : (אני) איך בין פול פון הער אוועק געגאנגן • אונ׳ לידיג האט מיך גאט אמאלן ווידר קערן • וואריס זאלט איר מיך (נעמי) הייסן • אונ׳ גאט האט מן איר גצייגט • אונ׳ דר אלמעכטיגר גאט הט איר ביז מן גטאן : (ותשב) אונ׳ (נעמי) וואר ווידר גקערט • אונ׳ (רות) די דא וואר פון (מואב) אירי שנור מיט איר • דיא דא וואר ווידר גקערט פון די פעלדר (מואב) • אונ׳ זיא וואורן גקומן נאך (בית לחם) אין דעם אן פאנג דש אן דיא גערשטן שנייד : (ולנעמי) אונ׳ צו (נעמי) וואר איין פריינד פון וועגן אירן מן • איין מן איין שטארקר העלד אין דיא (תורה • פון דש גשלעכט (אלימלך) אונ׳ זיין נאמן וואר בועז : (ותאמר) אונ׳ רות די דא וואר פון (מואב) שפראך צו (נעמי) איך וויל יעצונד אין דש פעלד גיהן אונ׳ איך וויל פון די עהרן אויף לעזן • נאך דעם יעניגן דש איך ווער האבן ליטזעליקייט גפונדן אין זייני אויגן • אונ׳ זיא שפראך צו איר • גיא הין מיין טאכטר : (ותלך) דא גינג זיא הין : אונ׳ זיא קאם • אונ׳ זיא גקליבט אין דעם פעלד נאך דען שניטר • אונ׳ עס גשאך עבין דאס עס זיך גשיקט האט אין טייל פון דעם פעלד דש דא וואר צו (בועז) • דער דא וואר פון דעם גשלעכט (אלימלך) : (והנה) אונ׳ נון (בועז) קאם פון (בית לחם) אונ׳ ער שפראך צו דען שניטר • גאט זאל מיט אייך זיין • אונ׳ זיא שפראכן צו אים גאט זאל דיך בענשן : (ויאמר) דא שפראך (בועז) צו זיינם קנאבן • דער דא וואר גשטעלט איבר דיא שניטר • צו וועם איז די דאזיגי יונגפרויא : (ויען) דא אנטוורטט דער קנאב דער דא איבר די שניטר גשטעלט וואר • אונ׳ ער שפראך , עס איז איינה יונג פרויא פון (מואב) דיא דא איז ווידר גקערט מיט (נעמי) פון די פעלדר (מואב) : (ותאמר) אונ׳ זיא הט גזאגט • לאז איך דאך אויף קליבן אונ׳ איך וויל עהרן איין זאמלן ביים דיא גארבן • נאך דען שניטר • אונ׳ זיא איז גקומן אונ׳ איז גשטאנדן פון דען אמאל אן • פון דען מארגן • אונ׳ ביז נאך יעצונד • דש זיא אין דעם הויז בלייבט דש איז גאר ווינג : (ויאמר) דא שפראך (בועז צו רות) פר וואר איין טאכטר האסטו דא גהערט • דוא זאלסט איר ניט גיהן אין אייכם אנדרן פעלד

אלז בליב איבר אונ׳ איהרי צווייא זין : (וישאו) אונ׳ זיא נאמן זיך ווייבר (מואביות) • דער נאמן פון די איינר וואהר (ערפה) אונ׳ דר נאמן פון די אנדרי וואר (רות) • אונ׳ זיא וואונטן דארטן אונגיפערט צעהן יאהר : (וימותו) אונ׳ די צווייא (מחלון אונ׳ כליון) שטארבן אויך • אונ׳ די פרויא בליב איבר • פון איהר צווייא זין • אונ׳ פון אירן מאן : (ותקם) דא שטונד זיא אונ׳ איהרי שנירכן • אונ׳ זיא ווידר קערט פון דיא פעלדר (מואב) דען זיא האט אין דעם פעלד (מואב) גהערט • דש גאט זיין פאלק גדאכט הט • דש ער איהנן וואלט ברוט געבן : (ותצא) אונ׳ זיא גינג אויז פון דעם ארט דא זיא דארטן וואהר גוועזן • אונ׳ איהרי צווייא שנירכן מיט איר • אונ׳ זיא גינגן אויף דעם וועג דש זיא וואלטן ווידר קערן צו דעם לאנד (יהודה) : (ותאמר) דא שפראך (נעמי) צו איהרי צווייא שנירכן גיט אהין • קערט ווידר איין איטליכי פרויא צו אירש מוטר הויז • גאט זאל מיט אייך גנאד טוהן • גלייך אז איר מיט די טויטן אונ׳ מיט מיר האבט געטאן : (יתן) גאט זאל אייך געבן • אונ׳ איר זאלט רוא געפינדן • איין איטליכי פרויא אין אירש מאנש הויז • אונ׳ זיא קושט צו איהנן • אונ׳ זיא היבן איהרי שטימן אויף אונ׳ וויינטן : (ותאמרנה) אונ׳ זיא שפראכן צו איהר ניין • זונדרן מיר וואלן מיט דיר ווידר קערן צו דיינם פאלק : (ותאמר) דא שפראך (נעמי) • קערט ווידר מייני טעכטר • ווארום וואלט איר מיט מיר גיהן • האב איך דען נאך זין אין מיינם לייב • אונ׳ דש זיא אייך זאלטן צו מאן זיין : (שבנה) קערט ווידר מייני טעכטר • גיט אהין • דען איך בין צו אלט • דש איך איין מאן זאלט האבן • דש איך זאלט זאגן • איך האב איין האפנונג • ווען איך שון אויך דיזי נאכט איין מאן העט גהאט • אונ׳ איך העט אויך זין גוואונן : (הלהן) וואלט איהר וואל צו דעם דאיגן ווארטן • ביז דש זיא ווערדן גרוס ווערדן זאלט איהר וואל צו דען דאיגן • פר בונדן זיין • דש איר קיין מאן וואלט נעמן • ניט דאך מייני טעכטר • דען עס איז מיר פיל ביטרר אלז אייך • דען די האנד פון גאט איז אן מיר אויז גגאנגן • (ותשנה) דא היבן זיא איהרי שטימן אויף אונ׳ וויינטן נאך אן • אונ׳ (ערפה) קושט איהרי שוויגר • אבר (רות) האט זיך אן מיר בהעלט : (ותאמר) אונ׳ (נעמי) שפראך • נון דייני שוועגירן האט ווידר גקערט צו אירם פאלק • אונ׳ אירן גאטר • קער דוא אויך ווידר נאך דייני שוועגירן : (ותאמר) אבר (רות) שפראך • דוא זאלשט ניט אן מיר ביטן דאש איך זאל פר לאזן • דש איך זאלט פון דיר ווידר אום קערן • זונדרן דא דוא ווילשט היגין וויל איך אויך הין גיהן • אונ׳ דא דוא ווערשט איבר נעכטיגן וויל איך אויך איבר נעכטיגן • דיין פאלק איז מיין פאלק • אונ׳ דיין גאט איז מיין גאט : (באשר) דא דוא ווערשט שטערבן וויל איך אויך שטערבן • אונ׳ דארטן וויל איך בגראבן ווערדן • אזו זאל מיר גאט טון אונ׳ אזו זאל ער

וַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֹאֲבִיּוֹת שֵׁם הָאַחַת עָרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רוּת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים : וַיָּמוּתוּ גַם שְׁנֵיהֶם מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשָּׁאֵר הָאִשָּׁה מִשְּׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִישָׁהּ : וַתָּקָם הִיא וְכַלֹּתֶיהָ וַתָּשָׁב מִשְּׂדֵי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בִּשְׂדֵה מוֹאָב כִּי פָקַד יְהֹוָה אֶת עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם לָחֶם : וַתֵּצֵא מִן הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ עִמָּהּ וַתֵּלַכְנָה בַדֶּרֶךְ לָשׁוּב אֶל אֶרֶץ יְהוּדָה • וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לִשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ לֵכְנָה שֹּׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּהּ יַעֲשֶׂה יְהֹוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עִם הַמֵּתִים וְעִמָּדִי : יִתֵּן יְהֹוָה לָכֶם וּמְצֶאןָ מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁהּ וַתִּשַּׁק לָהֶן וַתִּשֶּׂאנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה : וַתֹּאמַרְנָה לָּהּ כִּי אִתָּךְ נָשׁוּב לְעַמֵּךְ : וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד לִי בָנִים בְּמֵעַי וְהָיוּ לָכֶם לַאֲנָשִׁים : שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְןָ כִּי זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ לִי תִקְוָה גַּם הָיִיתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים : הֲלָהֵן תְּשַׂבֵּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן תֵּעָגֵנָה לְבִלְתִּי הֱיוֹת לְאִישׁ אַל בְּנֹתַי כִּי מַר לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי יָצְאָה בִי יַד יְהֹוָה : וַתִּשֶּׂנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ : וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֵּךְ אֶל עַמָּהּ וְאֶל אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי יְבִמְתֵּךְ : וַתֹּאמֶר רוּת אַל תִּפְגְּעִי בִי לְעָזְבֵךְ לָשׁוּב מֵאַחֲרָיִךְ כִּי אֶל אֲשֶׁר תֵּלְכִי אֵלֵךְ וּבַאֲשֶׁר תָּלִינִי אָלִין עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי : בַּאֲשֶׁר תָּמוּתִי אָמוּת וְשָׁם אֶקָּבֵר כֹּה יַעֲשֶׂה יְהֹוָה לִי וְכֹה יֹסִיף כִּי הַמָּוֶת יַפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֵךְ :

ומים בלולים · בשמחת נות בית מסלדים ומהללים · וזה אל זה קוראים
ושואלים · לקדוש וברוך תפארת מכללים · רוממות למלכם ממללים ·
ועזוז נוראותיו מגדילים · ושלוש קדשה לקדוש בקודש מעלים :

ככתוב על יד נביאך · וקרא זה אל זה ואמר : קהל קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו : אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו : קהל ברוך כבוד יי ממקומו : ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך : מתי תמלוך בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון · תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח נצחים : ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך :

קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדור ודור הללויה :

לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד · כי אל מלך גדול וקדוש אתה :

דער נאך זאגט דר חזן (שמונה עשרה) גאנץ אויז ביז (אלהי נצור) גאנץ אן אין געשטריגן טאג · אונ' די כהנים גיהן צו דוכנן · אונ' דר נאך זאגט אן גאנץ (הלל) אונ' גאנץ קדיש · דר נאך זאגן אן (מגילת רות) :

(גלגלים) דיא וואָרן זיך פרייאן אם טאג דא דיא תורה וואר געגעבן · אונ' דיא (אופנים) דיא דא זיין גמישט מיט וואסר אונ' פייאר דיא וואָרן זיך פרייאן אונ' וואָרן לובן גאט אן טאג דר פרייאונג פון (ישראל) אונ' איינר רופט צום אנדרן אין פרעגן אוב זיא זאלן (קדושה) זאגן · אונ' קריגן מיט שונהייט הקב"ה דער דא איז הייליג אונ' גלובט דער היבונג צו אהרן קיניג זיא רידן אונ' גרייסן דיא לוב פון זייני שטארקי פארכטזאמקייט אונ' מיט דרייא קדושות זי לובן הקב"ה דר דא איז הייליג :

נאך די (דעה) פון די (גאונים) אמכט אן קיין (ברכה) אויף די (מגילה) וודרן אויך (מגילת אסתר) ·

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו על מקרא מגילה ·
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה ·

אין (ספר אבודרהם) שטיט דר (מנהג) דס אן שבועות (רות) צו אכט ווייל אונזרי עלטרן מיט אייער צו (קבלת תורה) אונ' (ברית) גגאנגן זיין · אויזר דורך די (אלות מילה וטבילות והרצאת דמים) · אונ' (רות) ביזא מיר (אגי"ר) זיין אל אלות אויף זיך (מקבל) גוועזן · גלייך די (גמרא) דרשנת אין מסכת יבמות) · אונ' (סוכות) לייאנט אן (קהלת) ווייל (שלמה המלך) זאלכש אין די לייט אן (סוכות) גיזאגט הט · (אונ' אין דם חלק סוכות האבן איר נאך אין טעם גשטעלט) · אונ' (שיר השירים) אן (פסח) ווייל דא אין שטיט פון די ניסים פון (גאולת מצרים) :

ויהי בימי שפט השפטים ויהי רעב בארץ וילך איש מבית לחם יהודה לגור בשדי מואב הוא ואשתו ושני בניו : ושם האיש אלימלך ושם אשתו נעמי ושם שני בניו מחלון וכליון אפרתים מבית לחם יהודה ויבאו שדי מואב ויהיו שם : וימת אלימלך איש נעמי ותשאר היא ושני בניה :

ויהי עס וואר אין טאגן דס דיא ריכטר ריכטטן · אונ' עס וואר הונגר אין דעם לאנד · דא גינג איין אן פון (בית לחם יהודה) דס ער וואלט וואונן אין דען פעלדר פון (מואב) · ער אונ' זיין הויז פרויא · אונ' זייני צווייא זין · (ושם) אונ' דר נאמן פון דעם אן וואהר (אלימלך) · אונ' דער נאמן פון זיינר הויז פרוא וואהר (נעמי) · אונ' דר נאמן פון זייני צווייא זין וואר (מחלון אונ' כליון) · בידר לייט · פון (בית לחם יהודה) אונ' זיא קאמן אין די פעלדר פון (מואב) · אונ' זיא בליבן דארטן · (וימת) אונ' (אלימלך) דר אן פון (נעמי) שטארב · אונ'

מִצְוָה שֶׁבַח בְּעִנְיָן בָּהּ סְדוּרָה • לְהִתְבָּרֵךְ בְּהוֹנֶיהָ בְּכָל יוֹם בָּרוּךְ
נוֹתֵן הַתּוֹרָה : וּבְאָלֶף שֶׁהִיא לְכָל הָאוֹתִיּוֹת רֹאשׁ • פָּתַח בְּאָנֹכִי
לְדִבְּרוֹת רֹאשׁ • לְהוֹדִיעַ שֶׁהוּא אֱלֹהֵי קֶדֶם רֹאשׁ • בְּרֵאשִׁית רֹאשׁ
וּבְאַחֲרִית רֹאשׁ • רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן בְּסוֹף וּבְרֹאשׁ • צוֹפֶה מַה יִּהְיֶה בְּסוֹף
מֵרֹאשׁ • וְלָמָּה בְּאָלֶף פָּתַח בְּרֹאשׁ • כְּנֶגֶד אֶלֶף דּוֹר שֶׁצָּפָה מֵרֹאשׁ •
וְלִתֵּן לָהֶם אֱמוּנַת רֹאשׁ • לְצַוּוֹת לָהֶם דְּבַר מֵרֹאשׁ • וְעָבַר מֵהֶם תְּשַׁע
מֵאוֹת וְשִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה לִפְרוֹשׁ • וּלְסוֹף עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה דוֹרוֹת חָשַׁק
תְּבוּאַת רֹאשׁ • דְּבַר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר מֵרֹאשׁ • לְנָחוּל חוֹק נְסוּכַת
רֹאשׁ • בְּתַעֲצוּמוֹתֶיהָ לַחְקוֹר וְלִדְרוֹשׁ • לְהִשְׁתַּחֲוֹת וְלִכְרוֹעַ וְלִקּוֹד
רֹאשׁ • לָאֵל חַי וְקַיָּם הַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : וּבְשׁוּרָם צִבְאוֹת אֵלִים •
כִּי לְמַתַּן דָּת זָכוּ סְגוּלִים • וִיכַבְּדוּ בָהּ נִדְגָּלִים • נָתְנוּ שֶׁבַח וְתְהִלָּה
לָאֵל אֵלִים • וַהֲמוֹן נְדוּדִים וְכִתֵּי אֶרְאֶלִים • שִׁיר וְתִשְׁבָּחוֹת מְפָאֲרִים
וּמְהַלְלִים • וּשְׂרָפִים מִמַּעַל לָהֶם עוֹמְדִים וּמְעַלִּים • וּלְיוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא
רָם וְנִשָּׂא מַגְדִּילִים • וְצִבְאוֹת גִּבּוֹרֵי חֲיָלִים • מַנְעִימִים שִׁיר הִלּוּלִים •
וּפְאֵר כְּרוּבִים וְרַעַשׁ גַּלְגַּלִּים • בְּמַתַּן אָמוֹן הֲיוֹגִילִים • וּמַלְאֲכֵי אֵשׁ

ומים

איך לו אמכן ברכה (ברכה) אלי טאג אויך איר (ברוך אתה יי נותן התורה) גלויבט זייא גאט דר אונס הט געגעבן דיא
תורה • א״ב׳ איט דער (אל״ף) די דא איז די ערסטי לו אלי (אותיות) הט ער אן געהובן די (עטרת הדברות) דש איז דש
ווארט (אנכי) דס זאל (אראש) זיין דס ער איז דר ערסט אונ׳ דארום הייסט ער (אלהי קדם) דר גאט דר דא וואר אי די
וועלט וואהר בשאפן • ער איז דר ערסט פון אן היבן אונ׳ דס ענד פון אויז גאנג דר וועלט • ער ווגט לום ערסטן וואס דא ווערט
זיין אם ענד • אויך דארום היבט ער אן די (עטרת הדברות) איט דער (אל״ף) דען דס ווארט (אל״ף) איז טייטש טויזנט
דען הקב״ה וואלט די תורה געבן דיא דא הייסט (אמונה) לו טויזנט (דורות) דען וואלט ער ערסט גביטן די תורה לו
האלטן • דא ער זעהי דס דר עולם גאר זינדיג איז אונ׳ קען קיין (קיום) האבן ניימערט עס אוז אין (עולם) זיין (זכות
התורה) דא הט ער איבר היפפט ניין הונדרט אונ׳ פיר אונ׳ זיבנציג דורות אונ׳ הט די תורה געגעבן לו זעקס אונ׳ צוואנציג
(דורות פון אדם הראשון) ביז (משה רבינו) דען גאב ער זיא לו ישראל די דא הייסן זיין ערסטי פרוכט גלוואר זיא זיין אוז
אזו הייליג אז (אז תרומה) דיא דא ווערט לום ערסטן אב געשיידן פון דער (תבואה) אזו זיין ישראל די (תרומה) דיא
הט ער אחלן ערבן די תורה די דא וואר גיהערסט אי די וועלט וואר בשאפן • א״ב׳ איט גאנלן אונזר שטערק לו (דרשן) זי •
אונ׳ אפרשן אירי (אותות) אונ׳ הקב״ה דארום דאנקן דס ער זיא אונז געגעבן הט אונ׳ בוקן לו איהן אונ׳ נייגן איט דעם קאפף
לו גאט דר דא לעבט אביג אונ׳ דר היבט אלי די דא הוך אונ׳ (חשוב) ווערן • אונ׳ דא זיא זעהי די היער (מלאכים) דס
די גלויבטן ישראל ווארן. (זוכה) לו דר תורה אונ׳ איט איהר זיא ווארן גיפהרט • דען לובטן זיא הקב״ה דר גאט איבר אלי
געטר • אונ׳ פיל (כתות דער מלאכים) די דא הייסן (אראלים) די לובטן איט (שירות) לו הקב״ה • אונ׳ אויך
ברענניגי מלאכים די שטונדן נעבן זיא אונ׳ זיא הלפרטן (הקב״ה) דר דא זילט אויף דעם סטול דעם הוכן אונ׳ דר הובן •
אונ׳ די היער דיא שטארק קרעפטיגי (מלאכים) די זיגן איט געזאנג • אך דיא מלאכים דיא דא הייסן (כרובים) אונ׳
דיא (מלאכים) דיא דא הייסן (גלגלים)

וְהָיוּ וְשָׁבוּ שְׁנֵים עָשָׂר מִיל בְּתוֹקֶף חֵילוֹ • וְדִבְּרוּ לְצִיר וְאָמְרוּ לוֹ • קְרַב
אַתָּה וּשְׁמַע מִלּוּלוֹ • וְדַבֵּר עִמָּנוּ קִנְיַן פָּעֳלוֹ • פֶּן נָמוּת מֵאֵימַת קוֹלוֹ •
וַיִּשְׁמַע אֶל דִּבְרֵי קְהָלוֹ • וַיִּטַב לְפָנָיו וְגַם עָרַב לוֹ • וַיִּקְרָא לְצִיר
וְלִמְרוֹמוֹ הֶעֱלוֹ • וּבֵינוֹ לְבֵין עַם שְׁלִישִׁי עִלּוֹ • וְהֶעֱמִידוֹ וְנִגַּשׁ אֶל עֲרָפֶלּוֹ •
וּפָנִים בְּפָנִים דִּבֶּר לוֹ • וְקַרְנַיִם מִיָּדוֹ לוֹ • יִדְּדוּן יִדֹּדוּן רָעֲשׁוּ לְמוּלוֹ •
וְדִבְּרוּ לִפְנֵי צוּר וְאָמְרוּ לוֹ • מָה אֱנוֹשׁ כִּי תְגַדְּלוֹ • וּמָה תַּחְשְׁבֵהוּ לִמְקוֹמֵנוּ
לְהַעֲלוֹ • קִנְיַן שַׁעֲשׁוּעִים לְהַנְחִילוֹ • וְהֵשִׁיבָם אֵל הֲנִיחוּ לוֹ • מֵאָז חֲשַׁקְתִּיו
לְהַגְדִּילוֹ • וּלְהִכָּנֵס לְפָנַי וְלִפְנִים רְשׁוּת נְתַתִּיו לוֹ • שְׁבוּיַת מָרוֹם לָתֵת לוֹ •
מְנָת חֶלְקוֹ וְגוֹרָלוֹ • לְלַמֵּד לִבְנֵי כֹּל אֲשֶׁר יְדַבֵּר לוֹ : וּמֵהַר סִינַי קִבְּלוּ
תּוֹרָה • לֹא מִפִּי מַלְאָךְ וְלֹא מִפִּי שָׁלִיחַ אֲמוּרָה • כִּי אִם מִפִּי מֶלֶךְ עוֹטֶה
אוֹרָה • טְהוֹר עֵינַיִם וְיִרְאָתוֹ טְהוֹרָה • מִפִּי גְבוּרָתוֹ לִבְחִירָה הוֹרָה • דָּת
בָּאֵר הֵיטֵב מְבוֹאָרָה • בְּדִבּוּר בַּאֲמִירָה • בְּצִוּוּי בְּאַזְהָרָה • בְּתַלְמוּד
בְּאַגָּדָה בְּמִשְׁנָה בְּמִקְרָא • בְּחֻקָּה בְּמִצְוָה בִּבְרִית גְּמוּרָה • עֲרוּכָה
בַּכֹּל וּשְׁמוּרָה • וּבְכָל מצוה

קראפט • אונ' אירי (וסאות) אליהטן אוועק פון דש הערן זיינר לירליכי שטים • אונ' ער האט אויך גשטעלט זייני גרושי
הערליכה וואלקן אונ' בוויליגט דה רעגן האבן דיא אויך גיהובן אין כ' אמלן ריך • אונ' דיא לעבטן אונ' קערטן ווידר צורוק (תחום
שבת) מיט זיין שטארקי אמכט • אונ' זיי ריידטן (לציר) צו רעבן משה (משה רבינו) אונ' זאגטן צו אים גינעהן דוא אונ' הער
(מלולו) זיין ריד • אונ' ריד מיט אונז פון רעכטקייט זיינס ווערק דען פילייכט ווערטן מיר שטערבן פון דיא פארכט זיינר שטים
אונ' ער הערט צו דיא ריד זיינר פר זמאלונג • אונ' עס געפיל אים וואל אונ' וואר אים אן גינעם • אונ' ער רופט צו זיינם באטן
אונ' ברענגט אים ארויף אין דיא היכה אונ' צווישן זיך אונ' זיין פאלק האט ער אים צו אין דריטן גישטעלט • אונ' שטעלט אים אונ'
ער גינעהנט צו (ערפלו) זיין נעביל • אונ' אן גזיכט קיגן אן גזיכט ער רידט מיט אים • אונ' די גלאנץ זיינס אן גזיכטס האט
ער פון אים גיטראגן • (ידדון) זי פר זאמלטן זיך די מלאכים אונ' רויסטן קיגן אים • אונ' שפראכן פר דען בשעפר אונ'
זאגטן צו אים • וואס איז איין מענש דש דא אים ווילשט אזו גרוש מאכן • אונ' וויא אכטשטו אים אזו פיל דש ער זאל צו אונזר אורט
אויף גברענגט ווערן • אונ' אזו איין ליבלן קייך צו מאכן ערבן אים • דא ענטפרט גאט צו אינן לאזט אינן לאזט אים בלייבן דען
איך האב אין פון לאנג גילושט צו מכבד זיין • אונ' הב אים גיגעבן (רשות) צו איין גין אינן ווינג צו פאנגן די גפענקנס דש
היאל כלומר דיא תורה דש ער זאל לערנן איינר קינדר אלס וואס איך ווער רידן צו אים • (ומהר) אונ' פון בערג (סיני) האבן
זיא (קבלו) גווינן דיא תורה • זא איז ניט גיזאגט גיווארן פון קיינם מלאך נאך איינן (שליח) גייארט פון דאס אונזר הקב"ה
(עוטה) דער דא איז אום גיוואונדן מיט ליכט • פון אונזר זיינס שטארק צו זיינם אוזו דר וועהלטן ער האט
(אורה הוראה) גוויזן אזו הייט ער מיט אים וואל בשיידליך גלערנט • עס זייא דיא (פרשיות) דיא אן היבן (וידבר)
אודר עס זייא דיא פרשיות דיא זיך אן היבן (ויאמר) עס זייא דיא (אזהרות) אודר עס זייא דיא (עבירות) גט זייא דיא
(גמרא) עס זייא דיא (אגדות) עס זייא דיא (משניות) עס זייא (עשין וארבע) עס זייא דיא גזעצן דא קיין (טעם)
דרויף איז אונ' עס זייא דיא גזעצן דיא דא איין (טעם) האבן • אן אלס האט גאט פאר שניטן איין (ברית) דאס ישראל זאלן
אלס לערנן אונ' קיינס פאר אכטן דש וואלן אונ' מיט גאנצן לייב רידן דען אבער עס גהיט אים אנגן • אונ' מיטניכא
(מצוה) דיא צו אינן איז דיא האט איין פרד אויך

לְעוֹלָם · שֶׁמָּא הַיּוֹם לְמֵימָיו חוֹזֵר עוֹלָם · יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב לָבוֹא לְעוֹלָם · וְהֵשִׁיב אוֹתָם בִּשְׁאֵלָם · יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן לְהַנְחִילָם · וּבְשָׁמְעָם כַּךְ נָמוּ כֻּלָּם · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם · וְדָתוֹ לְהַשְׂכִּילָם : וְכָל דּוֹר וָדוֹר וּמַנְהִיגֵיהֶם · אֲשֶׁר עָמְדוּ לִפְנֵיהֶם · וְהָעֲתִידִים לַעֲמוֹד אַחֲרֵיהֶם · כֻּלָּם הֶעֱמִידָם בְּסִינַי עִמָּהֶם · לְהוֹדִיעָם כִּי דּוֹר דֵּיעָה נֶחְשַׁק מִכֻּלָּהֶם · טוּב טַעַם וָדַעַת לְהַשְׂכִּילֵיהֶם · וְכָל מוּם לֹא הָיָה בָהֶם · כִּי שְׁלֵמִים וּמוּשְׁלָמִים הָיוּ כֻלָּהֶם · בְּהִגָּלוֹתוֹ בְּסִינַי עֲלֵיהֶם · בְּפָנִים הַרְבֵּה נִרְאָה לָהֶם · מְדַבֵּר אָנֹכִי עִם כָּל אֶחָד וְאֶחָד מֵהֶם · פָּנִים בְּפָנִים לְהַרְאוֹתֵיהֶם · פָּנִים בְּאֵימָה לְמִקְרָא לְמוֹדֵיהֶם · פָּנִים בֵּינוֹנִיּוֹת לְמִשְׁנַת עֶרְכֵּיהֶם · פָּנִים שׂוֹחֲקוֹת לְתַלְמוּד חֲכָמֵיהֶם · פָּנִים מַסְבִּירוֹת לְאַגָּדוֹת טַעֲמֵיהֶם · כְּעַתִּיק יוֹמִין וְצַח נִדְמָה לָהֶם · נֶחֱמָדִים בְּהַר חֶמֶד עָרַךְ לִפְנֵיהֶם · וְחֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וּשְׂכַר אֶתְנַנֵּיהֶם · אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם וָחַי בָּהֶם · כִּי חַיִּים הֵם לְמוֹצְאֵיהֶם · לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיהֶם וִימֵי בְנֵיהֶם · וְדִבּוּר אֶחָד מִפִּיו בְּמִלּוּלוֹ · שְׁתַּיִם זוּ בְּהַשְׁמִיעוֹ לִקְהָלוֹ · רָחֲקוּ שְׁנֵים עָשָׂר מִיל מִפַּחַד חִילוֹ · וּפָרְחוּ נַפְשָׁם מִמַּשְׁמַע הוֹד קוֹלוֹ · וְהֶעֱמִיד עַנְנֵי כְּבוֹד גָּדְלוֹ · וְגִשְׁמֵי נְדָבוֹת הֵנִיפוּ וְהֵזִילוּ · וחיו

מיר פֿר דערבן דיא ליבר יאה · אונ' זיא פֿרעגטן אים וואש קומט דא בזונדר אין דיא וועלט · פֿיליכט ווערט היינט דיא וועלט צו וואסר דען גאט זאגט ווידר נאך איין (מבול) קומן אין די וועלט · דא הט ער זיא געגנטפֿערט אויף איר פֿרעג · גאט ווערט די שטארקי תורה געבן צו זיין פֿאלק צו מאכן ערבן זי · אונ' אז זי דס הערטן (נאו) רידטן זי אלי · גאט ווערט זיין פֿאלק בענשן מיט פֿריד · אונ' זיין רעכט צו מאכן פֿר שטין זיא · אונ' אין אטליכם גביר מיט איר (מנהיגים) די פֿר זיא זיין און אויך גשטאנען · אונ' דיא דא ווערן נאך זיא אויך שטין די הט ער אלי אויף (סיני) ביים א גשטעלט · צו לאזן ווישן זיא דאש אלר שטענדיג (דור) אין דיא (אבר) וואר גילשטיגר ווידר זיא אלי איין גוטן (טעם) אונ' פֿר שטאנד צו אנלן קלוגן זיא · אונ' קיין גיברעך וואר אן זיא · דען זיא ווארן אלי גאנץ אונ' פֿול קומן · או גאט הט זיך אויף (סיני) צו דר מנכט עקט · דא הט ער זיך אין פֿילרלי א גשטאלט צו זיא בויזן נור רידט דס ווארט (אנכי) מיט איין אידר פֿון זיא · פֿר טירני גישטאלט הט ער זאין זעהן זיא · איין פֿאר צו אן גישטאלט צו די דא לערנן (פסוק) איין איבל אנס גשטאלט צו די דא בריינן זיך צו דער (משנה) איין זאכלדיג גשטאלט צו די קלוגי לייט אן דיא (גמרא) איין פֿריינדליך גישטאלט צו זיא דיא וויזן (טעמים) צו געבן אין דיא (אגדה) גליך איינר דער דא אין אלט פֿון טעג האט ער זיך צו זיא פֿאר גיליכן · גיוועזט ... ער פֿאר זיא אן ברייט אויף דען גיוועזן בערג · אונ' גזעץ אונ' גוטי גיבאט אונ' דען לון דאש איז אל ער גיגעבן · דש דער מענטש · זאל דיא זעלביגה טון אונ' זאל דריך לעבן : דען זיא זיינן דש לעבן פֿאר די זעלביגי די זיא פֿינדן · דא מיט זיא זאלן פֿר מערן אירי טעג מיהרר קינדר · אונ' ערשט רידט ער מיט זיא דאש ערשטי גיבאט · אונ' אז ער דאש צווייטי האט הערן צו זייער פֿאר מאלונג · האמרן זיא דער ווארט צו זיך (תחום שבת) פֿון וועגן דיא פֿארכֿט זיינר

קראפֿט

חַיִּמוֹ · לֹא קִבְּלוּ עוֹד תּוֹרָה עֲלֵימוֹ · וּמֵהַר פָּארָן הוֹפִיעַ לָמוֹ · לֹא
תִגְנוֹב שָׁנַן בְּמַחֲנֵימוֹ · וְעַל כִּי בִּגְנֵיבוֹת וּבִגְזֵלוֹת הֵם מִפְעָלֵימוֹ ·
לֹא קִבְּלוּ עוֹד תּוֹרָה עֲלֵימוֹ · וְאָתָה מֵרִבְבוֹת קֹדֶשׁ לִתֵּן עֹז לְעַמּוֹ ·
הֵם קִבְּלוּ עוֹד תּוֹרָה עֲלֵימוֹ · וְנַעֲשֶׂה לְנִשְׁמַע הִקְדִּימוֹ · טֶרֶם
נִשְׁמַע נַעֲשֶׂה נָמוֹ · וּצְדָקָה בָהּ נֶחְשְׁבָה לָמוֹ · וְלִשְׁנֵי כְתָרִים
סִיְּמוֹ · לִמְלוּכָה וְלִכְהֻנָּה וְלִלְוִיָּה אִיְּמוֹ · וּבַעֲשָׂרָה קִדּוּשִׁין קִדְּשָׁם
אֵל לִשְׁמוֹ · וּבְשִׁבְעִים שֵׁמוֹת יִחֲסָם לְאוּמוֹ · וּבִשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת
תּוֹצְאוֹתָם בְּקִיְּמוֹ וְכָלַל שְׁמָם בִּשְׁמוֹ · וּכְאֵזוֹר לְחֶלֶץ הִדְבִּיקָם
לִנְאוּמוֹ · וּלְסִינַי הַטָּהֳרָה שְׁמֵי מְרוֹמוֹ · וַיֵּרֶד הוּא וְכָל קְדוֹשָׁיו עִמּוֹ ·
וְהִגְעִישׁ וְהִרְעִישׁ וְהִרְעִיד הֲדוֹמוֹ · וְאַחַת בְּדַבְּרוֹ הֶחֱרִיד עוֹלָמוֹ ·
וְעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה מוֹל מַהֲלָךְ נָעוּ עִמּוֹ · שְׁתַּיִם זוּ כְּהִשְׁמִיעוֹ
נְאוּמוֹ : וְרָגְזוּ וְחָלוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם · מֵאֵימַת חַי הָעוֹלָם · בְּרִדְתּוֹ
לְדַבֵּר לְעַם עוֹלָם · רָעֲשׁוּ אֻמּוֹת הָעוֹלָם · פַּחַד קְרָאָם וָרַעַד
הֶחִילָם · חִיל כַּיּוֹלֵדָה הִבְהִילָם · נָעוּ וְרָעֲדוּ וְסָר צִלָּם · וְאֶצָּל
קְמוּאֵל בָּאוּ כֻּלָּם · לְנַחֵשׁ בְּקִסְמֵי קִלְקוּלָם · וְשָׁאֲלוּ לוֹ מַה זֶה בָּא

לעולם

העדרלה ריד · אונ' הט ערשט גשייניט פון (שעיר) דש איז די (אומה פון אדום) אונ' הט זיא וואלן די תורה געבן · אונ'
אלז ער הט זיא פר געשטעלט דש נבאות דוא זאלשט ניט מארדן · אונ' הייל איר לעבן בשטיט אויף דעם שווערד · הבן זיא דאש
ימך פון דער תורה ניט וואלן אויף זיך נעמן · דער נאך האט ער זיך ערשיינט פון דעם בערג (פארן) אונ' האט וואלן די תורה
געבן אן די (ישמעאלים) אונ' הט זיא פר גלייאנט דוא זאלשט ניט שטעלן · אונ' ווייל איר ווערק איז אויף שטעלן אונ' רויבן ·
האבן זי דש ימך פון דיא תורה ניט וואלן אויף זיא נעמן · דען אז ער גקומן איז צו געבן מיט צהן טויזנט הייליגי (אמלאכים)
צו געבן דיא שטארקי (תורה אן זיין פאלק ישראל) די האבן אויף זיך גנומן דש ימך פון די תורה · אונ' האבן ערשט גזאגט
מיר וואלן טון · אונ' דר נאך וואלן מיר הערן · אי זיא האבן גרעדט מיר וואלן הערן · האבן זיא גרעדט מיר וואלן טון · אונ' דש
איז פר אין (צדקה) גרעכנט גוואָרן · אונ' אין יעדרער איז גלייכנט גוואָרן מיט צווייא קרונן : אונ' הבן ביקומן די (מלוכה
אונ' די כהונה אונ' די לויה) אונ' מיט צעהן הייליקייט האט זיא גאט געהייליגט צו זיינם נאמן · אונ' מיט זיבציג נעמן הט ער זיא
(מייחס) גוועזן צו זיינם פאלק : אונ' מיט דר יצעהן (מדות) הט ער זיא ביפעסטיגט · אונ' האט איר נאמן גישטעלט אין
זיין נאמן · אונ' אז איין גירטל (לחון) אן די לענדן הט ער זיא ביהעפט אן די ריד פון די תורה · אונ' אויף דען (בערג סיני)
הט ער גנייגט זיין הולי הימל אונ' פר איז גנידרט מיט אן זייני הייליגי · אונ' ער הט אלבן שטארמן אונ' רויסן אונ' ציטרן זיין
ערד · אונ' אז ער דש ערשטי ווארט הט גירעט הט ער דר שרעקט זיין וועלט · אונ' פיר אונ' צוואנציג (תחום שבת) ווייט
אמרן זיא פר וואגלט אונ' אז זיא צווייא גיבאט פון אים הערטן · דא ציטרטן אונ' דער שרעקן אל דיא דא קומן אין די וועלט · פון
די פארכט פון גאט דר איביג לעבט · אין זיינם נידרן צו רידן מיט דש איביג פאלק · ציטרטן די פעלקר דר וועלט · איין אנגשט
האט זיא ביגעגינט אונ' ציטרניש · דער שרעקניש אז איין געווינרן האט זיא ער טרעקט · זיא פאר
ווקלטן אונ' ציטרטן אונ' עש טעט איך אב איר שאטן · אונ' בייא (קמואל) דאש וואר בלעם קאמן דיא אלי צו רעטן אויש

ובכן ולך תעלה קדשה כי אתה קדוש ישראל ומושיע :

דער (פייטן) איז (אמורט) ווא די תורה וועלכי איט (קולות וברקים) געגעבן ווארדן (גדרסנת) ווערט אין פון ארלייא גסטמלט · אין (אלות עשה ולא תעשה) · אויך ווא זא זירט אונ' וייטזעליגט דען (בן אדם) אונ' די (אעלות) די ישראל דורך איר גטווליקייט או דר תורה האבן (ילכה) גוועזן · אונ' די גרולה פון (אשה רבינו) (וסוף) סטעלט דר (פייטן) די (טבחים וקרושה) וועלכי די (אופנים) זאגן לו הקב"ה :

אֵלֶּה הָעֵדוּת וְהַחֻקִּים · אֲשֶׁר נִתְּנוּ לְעַם חֲשׁוּקִים · בְּקוֹלוֹת וְשׁוֹפָרוֹת
וְלַפִּידִים וּבְרָקִים · בְּרַעַשׁ וּבְרַעַד בְּאֵימָה וְזִיקִים · בִּנְשִׁיקָה
מִפִּי שׁוֹכֵן שְׁחָקִים · מְבוֹאָרִים וּמְחֻזָּקִים מְשׁוּלִים בְּכָל מֶתֶק אוֹכָלִים
וּמַשְׁקִים · מִנּוֹפֶת צוּפִים וּמִדְּבַשׁ מְתוּקִים · בְּתִשְׁעִים וּשְׁמוֹנָה פָּנִים
בְּפֵירוּשׁ חֲקוּקִים · בְּאַרְבָּעִים וְתֵשַׁע פָּנִים טָמֵא נֶחֱקָקִים · אַרְבָּעִים
וְתֵשַׁע פָּנִים טָהוֹר מְחֻשָּׁקִים · מִנְיָן וְדִגְלוֹ נִדְרָשִׁים וְנֶחֱקָקִים · בְּשֵׁשׁ
מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת זְקוּקִים · מָאתַיִם וְאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנָה בַּעֲשֵׂה
לְהָקִים · וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ בְּלֹא תַעֲשֶׂה מִתְחַזְּקִים · בַּעֲלִיל
שִׁבְעָתַיִם מְזֻקָּקִים · וְשׁוֹמְרֵימוֹ לָעַד לֹא נִזּוֹקִים · וְלִוְיַת חֵן לְרֹאשָׁם
מַעֲנִיקִים · וּלְגַרְגְּרוֹתָם עִטּוּר עֲנָקִים · מְשַׂמְּחִים לֵב וְעֵינַיִם מַבְהִיקִים :
מָתוֹק לְנֶפֶשׁ וּמַרְפֵּא לְעֶצֶם מְפִיקִים · עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים :
וּכְעָלְתָה עַל דַּעְתּוֹ לִתֵּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ · בָּא מִסִּינַי בִּכְבוֹד נוֹאֲמוֹ ·
זָרַח מִשֵּׂעִיר לָמוֹ · וְעֵרֶךְ לֹא תִרְצַח לְפָנֵימוֹ · וְעַל כִּי בְּחַרְבָּם הֵם

תיימו

קלייני זיינן ווארן פר וואגלט פון וועגן די סטים אונ' מיהרי (נטאות) זיינן אוועק גפאלן פון וועגן די גרוסי (קולות) · אונ' דאס גאנצי פאלק זעהן די סטים :

ובכן אונ' דען איערט אויך גין לו דיר די קדושה דען דו ביזט דר הייליגר פון ישראל אונ' איר העלפר :

אלה דאז זיינן די געלייגנים אונ' די געזעצן · די דא זיינן ווארן געגעבן אן דם גלוסטיגי פאלק · איט סטים אונ' (שופרות) אונ' ברענדר אונ' בליץ · איט סטארים אונ' ציטרניש איט פארכט אונ' פונקן · איט קיסונג אויז עם אונד (הקב"ה) דר דא רואט אין הימל זיינן זיא בסיידן אונ' פר סטערקט זיא זיינן גגלייכן לו אלרלייא זיס ספייז אונ' טראנק · זי זיינן זיסר וועדר זיים אונ' הוניק אונ' אין אכט אונ' ניינציג ארלייא גסטאלט ווארן איר בטייטונג בשריבן · אין ניין אונ' פירציג ארלייא גסטאלט ווארן די דינים פון אומריינקייט בצייכנט · אונ' אין ניין אונ' פירציג ארלייא גסטאלט ווארן די (דינים) פון ריינקייט בפאסט און פון אלז דם ווארט (ודגלו) הט אין די לאל און ווערן זיא (גדרשנת) אונ' גצייכנט · איט זעקס הונדרט אונ' דר ירעהן אלות זיינן זיא פר בונדן · לווייא הונדרט אונ' אכט אונ' פירציג זיינן די אלות די אן אוז טון אונ' בפעסטיגן · אונ' דרייא הונדרט אונ' פינף אונ' זעכציג זיינן דס אן אוז ניט טון · (בעליל) זי זיינן מכטפֿיקט אונ' אוז לויטר אלז איין זילבר דס ריין אונ' פערלין איהן גלייטרט איז · אונ' די דיא היטן די ווערן קיין אאל גשעדיגט ווערן · אונ' אין בהעפטונג פון לייטזעליקייט ווערן זיא אן אירי הויבטר אן העפטן · (ולגרגרותם) אונ' לו אירי קעל ווערן זיא זיין אין צירליך האלז באנד · זיא ער פרייאן דם הערץ אונ' אאכן ליכטיג די אויגן · זיא זיהן אויז איין זיסהייט פר דיא זיל אונ' היילונג פר דיא ביין : זיא איז איין בוים דאס לעבנס פאר דיא יך אין איר סטארקן · אונ' אלז גאט האט אין זיין גהאט לו געבן דיא תורה לו זיין פאלק איז פר גקואן פון (סיני) איט זיין

תערלכה

מְנַפְּצִים · קְלָלוֹת בִּבְשָׂרָם רוֹבְצִים · רֹאשׁ וְלַעֲנָה בְּכוֹסָם מָצִים · שְׁמוֹר
לְשׁוֹנְךָ מְנֹאוּצִים · תְּתַעֵב תַּרְמִית שֶׁקֶר וְשִׁקּוּצִים :

שקוצים וזנות אַל יְהִי מֵרֵעֶךָ · וּבְמִרְעֶה טוֹב הוּא יִרְעֶךָ · חוז לֹא תַחְמֹד בֵּית רֵעֶךָ :

ע"פ תשר"ק

תַּחְמוּדוֹת בָּתִּים וְאוֹהָלִים · שֶׁקֶר הַחֵן וְיוֹפִי הֲבָלִים · רֶשַׁע חוֹמְסִים
וְגוֹזְלִים · קִנְיַן אֲשֶׁר קָנוּ עֲמֵלִים · צוֹפֶה עַיִן תַּאֲוַת שְׁלָלִים · פָּז
וָכֶסֶף וְכָל בֶּצַע כְּלוּלִים · עֶשׁ בְּגָדִים וָרֶקֶב כֵּלִים · שָׂדֶה וְכֶרֶם לָרוּחַ
נִנְחָלִים · נֶפֶשׁ וְכָל אֲשֶׁר לָהּ נוֹטְלִים · מִלַּחְמוֹד אֵלֶּה עַיִן תַּעֲלִים לָמָּה
תִהְיֶה בַּפְּלִילִים · כְּסוּת אַלְמָנָה חוֹבְלִים · יְתוֹמִים חוֹמְסִים וְלֹא חוֹמְלִים ·
טוֹרְחִים לְהַשִּׂיג גְּבוּל עוֹלִים · חוֹטְפִים עֲנִיִּים וְדַלִּים · זֵיעַת יְגִיעַ אֲחֵרִים
גּוֹזְלִים · וְנֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית מַכְפִּילִים · הֲלֹא לִקְבָרוֹת הֵם מוּבָלִים · דְּבַר הוֹן
בְּיָדָם לֹא מוֹבִילִים · נֶחָלִים כְּקַשׁ אוֹתָם אוֹכְלִים · בְּיוֹם עֶבְרָה לֹא
מוּצָלִים · אֲנָשִׁים אֲשֶׁר עַוְלָה פּוֹעֲלִים · אֵלֶּה הַדְּבָרִים בְּלֹא תַחְמֹד תְּלוּלִים ·
אִם תִּשְׁמְרֵם וְלֵב לָאֵל תַּשְׁלִים : חוז אָז תַּצְלִיחַ בְּכָל מִפְעָלִים · אוֹרְךָ יַזְהִיר
בְּמַשְׂכִּילִים · אֲשֶׁר שְׁנֵי עוֹלָמוֹת נוֹחֲלִים · וִיאַשְּׁרוּךָ קְטַנִּים וּגְדוֹלִים :

גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים נָעוּ מִקּוֹלוֹת · וְנִשְׁמוֹת עַמּוֹ מִקּוֹלֵי קוֹלוֹת · וְכָל הָעָם רוֹאִים אֶת הַקּוֹלוֹת :

ובכן

זאלן וויא איך אויף אירן הויבט · די אויז זעליקייט אלן וויא א"ז ברענגן אין איר הויט · פאלזונג אלן וויא רואן אן אר פאליים ·
גאל אונ' ווערמיט זייגן ויא אויז איר בעכר · דארום היט דיין צונג דש דוא גאט ניט ער צירנסט · פר אונ' ירדיגי פאלשי ליסט
אונ' אונווירדיקייט · (שקוצים) איט אונ' ירדיקייט א"כ אונשטעטיקייט זאלשטו דיך ניט ווירן · דען ווערט דיך גאט אין איין
גוטי ווייד ווירן · (זאל) דוא זאלשט ניט גלוסטן דש הויז דיינס גיזעלן :

תחמודות דיגלוסטונג פון הייזר אונ' גזעלטר · פאלש איז דר (חן) אונ' נארהייט איז די שונהייט די איט בוזהייט אב
צווינגן אונ' רויבן דש גוט וואס איך אנדרי דריבר באיהט האבן · דש אויג דש דא צוגט אונ' גלוסט נאך רויבן ·
גים גאלד אונ' זילבר אונ' אלרלייא אונרעכט גוט : דען זאלכי קלידר ווערן אויף גגעסן פון דען ווארים אונ' ווערן פר פוילט · די
פעלדר אונ' ווין גארטן ערבן זי פר דען ווינד · וויא נעאן אוועק די זיל איט אליס וואס צו איר גהער · דארום זאלשטו דיין אויג
פר העלן פון זאלכי זאכן צו גלוסטן · ווארום זאלשטו ווערן גריכט איט זאלכי די איין קלייד פון איינר ויטפרויא פאנגן · דיא
יתואים ברויבן אונ' ערברעאן זיך ניט · זי באיאין זיך צו פר רוקן דען (גבול) פון דען לייטן · זי פר נקן די ארען אונ' שוואכן ·
דען שווייס אונ' ארבייט פון אנדרי לייט רויבן זי · אונ' ביישונג אונ' ריבית פר טאפלן זי · זי ווערן דאך אן די גרוב גבראכט קייער
לייא גוט נעאן זי איט זיך · קורן שטרויא די פר ברענגן זי · אין דען טאג פון צארן ווערן זי ניט בשטראט · זאלכי לייט די אייבל אין
גרעכטיקייט ווערקן · דש זיין די זאכן די אין די גבאט פון (לא תחמוד) דא זאלשט ניט גלוסטן זייט בגריפן · ווען דוא ווערשט די
זעלביגי היטן אונ' ווערשט דיין הערץ גאנץ האלטן צו גאט · דען ווערשטו בקליגן אין אלי ווערקן · דיין ליכט ווערט לייכטן גליך
אלז די פר שטענדיגן · די וועלכי ביידי (עולאות) ערבן · אונ' ווערן דיך לובן קלייני אונ' גרוסי (וגדולים) אונ' די גרוסן אונ'

מרעיבים · נפשות מפיחים ומדאיבים · מארבים על דרכים יושבים ·
לגזול לכל עוברי נתיבים · כלי זין עליהם מלהיבים · יחד גם להרגו
רוהבים · טעונו ובגדו שודדים כאויבים · חוטפים וטורפים כזאבים ·
זה עמלם לריק חושבים · ומארה לבתיהם שואבים · הון ברכה
אחרימו לא עוזבים · דברי אלות עליהם קובים · גיים למהלומות
מחיבים · בשתם ברחובות מסובבים · אידם בבוא יראו רבים ·
אסוף יגיעך הטובים · אכול ולנפשך יהו ערבים · אל תפנה בני
אל רהבים · ואל תהי עם שטי כזבים :

כזבים ברעך לא תענה · ורעה אליך לא תאנה · חון לא תענה :

מיוסד ע"פ א"ב

אטום שפתיך מתפלוצים · בל תתחבר לליצים · גולשים דברים
נמרצים · דרדר זורעים עם קוצים · המשננים לשונם כחצים ·
ופימו יפיצון נצוצים · זוממים און ומרמה יועצים · חנפים ולרכלות אצים ·
טפלות עדות שוא פוצים · יהירים ובעין קורצים · כצפעוני נושכים
מוחצים · לרע רצים ולאד דצים · מדנים בין אחים מנצים ·
נותני מחלוקת וגדר פורצים · שנואים לאל ומשקצים · עתידים
למדורת אש ועצים · פעלם על ראשם קובצים · צרעת בעורם
מנפצים

די וועגן צו רויבן אזו די דא גין אין די שטעגן · זיא מאכן אירי שטרייט גיפעס אויף זיך פ׳ לאזן · זיא טראכטן אויף דעם זעלביגן צו
טיטן · (טעונו) זיין לאסט אונ׳ זיין קליידר זי רויבן אז די פיינד · זי ראבן אונ׳ פר צוקן אז די וועלף · זי מיינן דז איר ווערק ווערט פר
ניקס גרעכנט ווערן אבר זי שעפפן זיך מיין פלוך אין איר הייזר · קיין גבענטשט וט לאזן זי נאך זיך · פלורינגה ריד מאכן זי אויף
זיך פלוכן · איר ליבר מאכן זי שולדיג צו שלעק · זי מאכן איר שאנד אויף די גאסן אום רינגן · (אידם) אז איר ברעכנס ווערט
קומן דס ווערן פיל לייט זעהן · דרום פר זאמל ליבר דיין אין אונ׳ ארבייט די גוט אונ׳ כשר זיין · טוא עסן אונ׳ עס ווערט דיר זיס
שמעקן : איין זון קערי דיך ניט צו די האפרטיגן אונ׳ זייא ניט אונטר די זעלביגן די זיך קערן נאך פאלשי זאכן · (כזבים) זאגן זאלשטו
ניט בליינגן איבר דיינם גיזעלן דען ווערט דיר קיין ביז צו גפיגט ווערן · (לא) דוא זאלשט ניט בליינגן :
אטום פר שטופף דייני לעפצן פון שענדליכי (מתפלוצים) אונ׳ שפאטהפטיגי ריד גיזעלי דיך ניט מיט שפעטר · (גולשים)
די דא אנטפ׳עקן גשווינדי ריד · (דרדר) רישטלין זיא זיען מיט דערנר · די דא שארפן איר צונג אז די פיילר אונ׳
אירי מויל טון אויז שפרייטן פונקן · זיא דענקן אונרעכט אונ׳ ראטן שלקהפטיקייט · זיא טרייבן חניפות אונ׳ איילן זיך צו
רכילות די צו זאגן העפטונג פון פאלשי צייגנים (פוצים) רידן זיא · (יהירים) זיא זיין האפרטיג אונ׳ ווינקן מיט די אויגן אז
איין גיפטיגי שלאנג בייסן זי אונ׳ וואונדן · צו ביזן לויפן זי אונ׳ צו ברעכנים (דצים) פרייאן זיא זיך · זיא רייצן אן צנקן צווישן
ברידר זיא שטעלן אן קריג אונ׳ ברעכן איין דען צוים · זיא זיין גהאסט פון גאט אונ׳ פר אונווערדיגט זיא זיין ברייט צום פֿײַער
פון פייער אונ׳ העלצר אר ר ווערקס לאן פר

וְתָמִים · אֲשׁוּרֶיךָ תַּצְעִיד בְּתָמִים :

בְּתָמִים תֵּלֵךְ וְתִנָּצֵל מֵאַף · סוֹטָה אִם לֹא תִנְאָף · חוֹן לֹא תִנְאָף :

מיוסר ע"פ תשר"ק

אַל תִּתְעָרֵב בִּמְנָאֲפִים · בִּמְגַלֶּה עֶרְוַת גּוּפִים · גּוֹיִם בְּתוֹעֲבוֹת מְטַנְּפִים · דּוֹרְשֵׁי רָע וּמְבַקְשֵׁי כְּשָׁפִים · הַמְטַמְּאִים אֶרֶץ וּמַחֲנִיפִים · וּמַעֲשֵׂה יְדֵי אָמָּן מְסַלְּפִים · זַרְעָם לְשֵׁם אַחֵר מַחֲלִיפִים · חֲמַת אֵל וְקִצְפּוֹ מַאֲנִיפִים · טוּר עַצְמְךָ מִסּוֹטַת נְאוּפִים · יָפְיָהּ אַל יַדִּיחֲךָ לִרְשָׁפִים · כָּל נוֹגְעֶיהָ בָּאוּר נִשְׂרָפִים · לְחַדְרֵי מָוֶת הֵם נִשְׁאָפִים · מֵעִמְקֵי שְׁאוֹל נֶהֱדָפִים · נוֹפְלִים לַשַּׁחַת וְלֹא נִזְקָפִים · שְׂמַח בְּחֶלְקְךָ בְּחַיִּים יָפִים · עִם לְקוּחָה לְךָ וְהַכֹּל צוֹפִים · פּוֹרִיָּה תַּפְרִיחַ לְךָ עֲנָפִים · צְמוּדִים לְשֻׁלְחָנְךָ מַקִּיפִים · קוֹדֶשׁ הִלּוּלִים לָאֵל מַצְנִיפִים · רַנֵּה בְּלִבְּךָ אָז מוֹסִיפִים · שְׁתֵה מִבּוֹרְךָ מַיִם כְּסוּפִים · תָּעֵב גְּנֵבַת מַיִם טְנוּפִים :

טְנוּפִים מַיִם לֹא תִגְנוֹב · שְׂמַח בְּחֶלְקְךָ וּבְטוּב תָּנוּב · חוֹן לֹא תִגְנוֹב :

מיוסר ע"פ תשר"ק

תִּרְחַק מֵחֶבְרַת גַּנָּבִים · שׁוֹדְדִים לְלֹא כָמוֹ אֹרְבִים · רֹאִים בְּאֶשְׁנַבֵּי עֲרָבִים · קִירוֹת בַּחֹשֶׁךְ נוֹקְבִים · צוֹרְרִים וּבָאִים בְּאֶשְׁנַבִּים · פְּקוּדַת יְגִיעַ אֲחֵרִים גּוֹנְבִים · עֲשִׁירִים עֲרוּמִים מַצִּיבִים · שְׂבֵעִים לַלֶּחֶם

מרעים

אל פר מענג דיך ניט מיט אונקייסר · מיט די מיר לייבר אנטפלעקן מיט שענדליקייט (גוים) מירי לייבר אמלן זיא אום פלעטיג מיט אונזויבערקייט די דא פארטן בייא אונ' זוכן (כישוף) · די דא פר אונריינגן די ערד אונ' אמלן זיא שולדיג אונ' דס ווערק דר הענד דס איינשטרט (אמלפים) פר קריאן זיא : מיר זאמן פר ווערקסלן זי לו איין פרעמדן נאמן · דען לארן גאטס אונ' זיין גרים לארן (אמניפים) אמלן זיא לארניג · (טור) היט דיך פון די אב קערונג דר אונקייסונג · לאז דיך מירי שוהייט ניט פר שטוסן (לרספים) לו די קולן פון גיהנם · אלי די מיר אן רירן די ווערן מיר פייאר ברענט לו די קאארן דאס טויטס ווערן זיא גלוגן אין די טיפטי די גרוב ווערן זיא פר שטוסן : זיא פאלן אין די גרוב אונ' ווערן ניט ווידר אויף גריכט · פרייאי דיך מיט דיין טייל אין איין גוט לעבן מיט די זעלביגי די דוא גנואן האסט דס איין יעדרר הט עס גיזעהן · אלז איין פרוכטבארר ווייון שטאק ווערט זיא דיר אפלן בליהן לווייגן (לאודים) די דא ווערן בהעפט זיין אן דיין טיש אונ' דעם זעלביגן אין ריינגלן אונ' ווערן גאט לובן מיט היילינג לובונג אונ' ווערן דיר ווערן גיזאנג אין דיינם הערלן · כ ריינקט אויז דיינן ברונ גילוסטיגי וואסר · פון אום ווערדיג די גיסטאלני פולי וואסר · (טנופים) די פולי וואסר זאלסטו ניט שטעלן · פרייא דיך מיט דיינם טייל דען ווערסטו אין גוטן פרוכטבארן · (לא) דוא זאלסט ניט שטילן :

תרחק דא זאלסט דיך דער ווייטרן פון גיזעלשאפט דער (גנבים · שודדים) די רויבר לויארן אויף יעלבי זאלן די אין ניט קואט : זיא זעהן אוגבנדם דורך די פענשטר אין די פינסטר לעברן אונ' זעהן די וועגד דורך · זיא לויארן אונ' קואן דורך די פענשטר לעבר · דס האב אונ' גוט וואס זיך אנדרי דריבר באיאן דס שטעלן זי · זיא שטעלן די רייכי נאקיט אונ' בלוס · די זאט זיינן גוועזן די ווערן הונגריג נאך ברוט · זי אמלן די אטנשן טרויאריג אונ' בטריבט · זי איארן אונ' יעגן זיך אויף

ריא

עֲשֹׂה חֲפָצָם וְלֹא תָעִיז פָּנִים · פֶּן יַעֲמִידוּךָ לִפְנֵי דִינִים · צוֹפִים דַּת סוֹרֵר
וּמוֹרֶה בַּבָּנִים · קְהַל יִרְגְּמוּךָ בָּאֲבָנִים · רְאֵה פֶּן תַּעַזְבֵם לְעֵת זְקוּנִים ·
שָׁרְתֵם כְּעֶבֶד לַאֲדוֹנִים · תְּפִלָּתָם קַח וְתַאֲרִיךְ יָמִים וְשָׁנִים :

שָׁנִים תַּאֲרִיךְ וְתִזְכֶּה פְּנֵי צַח · יְצִיר צֶלֶם אִם לֹא תִרְצַח · חוֹן לֹא תִרְצָח :

ע״פ תשר״ק

תוּר וְסוּר מֵאַנְשֵׁי דָמִים · שׁוֹמְרִים בְּלִבָּם אֵיבָה וְשׂוֹטְמִים · רִשְׁעַת סוֹד
מַעֲרִימִים · קַחַת נֶפֶשׁ צַדִּיק זוֹמְמִים · צוֹפְנִים וְאוֹרְבִים עַל תְּמִימִים ·
פַּח טוֹמְנִים לִמְיַשְּׁרִים פְּעָמִים · עַל דַּם רֵעַ בְּזָדוֹן קָמִים · שְׂאֵת כְּלֵי מָוֶת
בְּאַף מַזְעִימִים · נָקִי רוֹצְחִים בְּאֵין רַחֲמִים · מְאַבְּדִים מַעַשׂ הַצּוּר תָּמִים ·
לְנִבְרָא בְּצַלְמוֹ לַשַּׁחַת הוֹמִים · כְּרֶגַע נְשָׁמָה מַשְׁמִימִים · יִרְאַת אֵל בְּלִבָּם
לֹא שָׂמִים · טוֹרְדִים נֶפֶשׁ לָמוּת בְּלֹא יָמִים · חֲדַל מִלְהַחֲנִיף גַּיְא בְּדָמִים ·
זְכוֹר כִּי יִזְעַק דָּם לִמְרוֹמִים · וְשׁוֹפֵךְ דַּם הָאָדָם בָּאָדָם נִנְקָמִים · הֵן נֶפֶשׁ
בְּנֶפֶשׁ מְשַׁלְּמִים · דִּין הֶרֶג לְנַפְשָׁם גּוֹרְמִים · גּוּר מִפְּנֵי חֶרֶב זַעֲמִים ·
בְּרַח לְךָ מִגַּחֲלֵי רְתָמִים

חבן זיא דיר אין דיין אונד גגעבן ייא רופן פון דיינט ווען גבעט צו גאט פון וועגן דיין זעכן בעטן זי צו דעם דר דא וואונט אין די
אויברשטן היאל · זי הבן דיך גטראגן אויף איר אקסלן גלייך די ערלי הר · ויבאיאן זיך איט דיר אונ' זיין יאט פון פנאג אום דיך
גרוס צו אאכן · ווען דיר איין וויהטאג איבר קומט פאסטן זי · צו די פארכט דעס אלאעכטיגן זי אאכן קערן דיך · די אלות אונ' די
רעכט דר תורה זי געבן דיר צו פר שטין · איין ערבטאפט פון גוט אונ' הויז אאכן זי דיר קינפן · זי אונטר זעהן דיר איין היילף אונ'
טון איט דיר איין (טירוק) · דארום טואי איר בגער אונ' פער שטארק ניט דיין אן גזילט זאלטן זי דיך שטעלן פר די (דיינים) די
דא זוגן דס רעכט פון איין אב קערר אונ' ווידר שפעניגר אונטר די קינדר אונ' דען זאלטן דיך דס (קהל) פר שטיינגן איט שטיינר
זיך צו דס רו זי ניט פר זאיט אין די צייט אר רר עלטר : דיהני זי אלז איין קנעכט דיינס הערן · נעם אן אירי גבעט דען ווערשטו ער
לענגן טעג אונ' יארן · (שנים) יאר ווערשטו ערלענגרן אונ' ווערשטו זוכה זיין צו קואן פר הקב"ה דר דא איז לייטר · ווען דוא
ווערשט ניט אמרדן דען אענטשן דר דא איז בשאפן אין די בילדנס גאטס (לא) דוא זאלשט ניט אמרדן ·

תור ספעהי אויז אונ' קערי דיך אב פון בלוט ס זיגי לייט די דא בווארן אין אירן הערץ פייגר שאפט אונ' הט · די הייאליכי
בויזהייט בטראכטן · צו נעאן די זיל פון איין צדיק רעכקן זיא · זיא פר בארגן זיך אונ' לוארן אויף די גאנצי אונ' אויף
די לטיגי (פח) איין נעץ פר בארגן זיא פר די אין גלייכי ועג גין · איט אוואוליקייט טטין זי אויף דס בלוט פון איינם פריינד די
גפעס דס טוטס טראגן זיא איט צארן דען אונס לדיגן ער אמרדן : א אוהני ערבטראיקייט · זא אאכן פר לירן דס ווערק פון דעם
בשעפר דר גאנץ אין זיין ווערק איז · צו דעם דר אין זיין פארם אויבשאפן בוואן זיא אוס אים אין די גרוב צו ברענגן · אין איין
אויגן בליק אאכן זיא אים פר וויסט · גאטס פארכט טון זי ניט אין איר הערצן : א פר טרייבן דען אענטש נאך טויט פר די צייט פר
אייר פון צו אאכן פולריג די ערד פון וועגן בלוט פר ג ס גדענק דס דס בלוט ווערט שרייאן צו די היאל · אונ' דר דא פר גיסט בלוט
דס אענטשן דער ווערט דורך אענטשן גרעכנט דען איין לייב אוו פר זאט אכררי בלאן זיא ברענגן איבר זיך זעלבשט דס רעכט פון
גיהנס צו ווערן · (גור) פערכט דיך דס פ ווערד דס צארנס פון גאט פליא אוועק פון די וואכה אדר דס דויז דאט גיהנס ·
(שטריך) דייני טריט זאלשטו אאכן טריטן איט גאלקייט · (בתמים) אין גאלקייט זאלשטו גין דען ווערשטו בישטראט ווערן
פר נארן · ווען דוא ווערשט ניט אוס קיישן איט איין אב קעריגה פרוזא · (לא) דוא זאלשט ניט אין קייסן :

אל

שַׁאֲנַנִּים · פְּדָה מִדִּין יְצִיר מִלְּפָנִים · עָנְתָה שִׁירָה וּכְפָרָה פָּנִים · סִימָה לְאוֹת
וָעֵד בֵּין אָב לְבָנִים · נָצוֹר יְצִיאוֹתֶיהָ כְּהוֹרוּ נְבוֹנִים · מַשָּׂא בְּלִי לְהוֹצִיא
מִבִּפְנִים · לִמְחַלְלֶיהָ מִיתוֹת דָּנִים · כָּרֵת וּרְגִימַת אֲבָנִים · יְדוּעָה הִיא
לְךָ בְּמָן מִיָּמִים קַדְמוֹנִים · טַעְמוֹ לֹא רָד בָּהּ מִמְּעוֹנִים · דּוֹבְרֵי אוֹב
בָּהּ לֹא נֶעֱנִים · זָכוֹר כִּי בָהּ יִשְׁבּוֹת נְהַר צְפוּנִים · וְנַח בָּהּ מִמְּלֶאכֶת
חוּץ וּפְנִים · הֲגֵה בָהּ לְצִי קְדֻשּׁוֹת וּרְנָנִים · דַּשֵּׁן עַל שֻׁלְחָנֶךָ מַעֲדַנִּים ·
גַּם עֶבֶד וְאָמָה אֲשֶׁר לְךָ נִקְנִים · בָּהּ יָנוּחוּ עִמְּךָ בְּכָל דְּפָנִים · צִ הוֹרְדָה
לְךָ לְכַבֵּד הוֹרִים וּזְקֵנִים :

וּזְקֵנִים הַנְּעִימוּךָ מִמֵּימֶיךָ · כַּבְּדֵם סֶלָה וְיִרְבּוּ יָמֶיךָ · חוֹן כַּבֵּד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמֶּךָ :

ע"פ א"ב

אֱזוֹן לְהוֹרֶיךָ בְּחִבּוּר אֱמוּנִים · בְּעַתִּידוֹת אוֹתְךָ קוֹנִים · גְּרוּךָ בִּבְרִית
אֵיתָנִים · דִּי חֲלֵב שָׁדַיִם לְךָ מְדַשְּׁנִים · הַמַּלְבִּישׁוּךָ לְבוּשׁ עֲדָנִים ·
וּמַאֲכָלִים בְּפִיךָ נוֹתְנִים · זוֹעֲקִים בַּעַדְךָ תַּחֲנוּנִים · חַיָּתְךָ לְמוֹדֵר
עֶלְיוֹנִים · טוֹעֲנֶיךָ עַל שִׁכְמָם כְּאוֹמְנִים · יְגִיעֵי בָךְ שְׁבִיעֵי אוֹנִים · כְּאָב
אִם יִקְרָאֲךָ הֵם מִתְעַנִּים · לְיִרְאַת שַׁדַּי אוֹתְךָ מַפְנִים · מִצְוֹת וְדָתוֹת לְךָ
מְבוֹנְנִים · נַחֲלַת הוֹן וּבַיִת לְךָ מַקְנִים · סוֹמְכִים לְךָ עֵזֶר וּמַתְחַתְּנִים ·

עשה

תכלית דס ענד אליר ווערק די הולי אונ' די אונטרסטי · ער ווערט גנילט דר זיבנטר אונטר די טעג : אונ' דר ערסטר אונטר
די אויז רופונג דר לייטן דס זיינן די (יאים טובים) ער איז הייליג פר גאט דר הער איבר אלי הערן ער איז איין הייליגי
צירונג פר די צעלביגי די גרוסט אונ' גשטילט זיין ער הט אויז גלייט פון דס גריכט דעם מענשן דר צוק ארערשטן איז וואורן
בשאפן · דרום הט ער (סירה) גזונגט די הט אב גוויסט דען נארן פון גאט · זי איז גלייכיס צו איין צייכן אונ' גצייגניס צווישן דען
פאטר הקב"ה אונ' די קינדר איט אירן אויז גאנג די אן ניט זאל צו ווייט גין אן שבת גלייך ווי אוני די פר שטענדיגי גלערנט הבן ·
אן זאל קיין לאשט ארויז ברענגן אויז הייזר : צו די וואלכי דען שבת פר שוועכן ריכטן זי איט דען טויט · עס זייא דז זיין יארן ווערן
איט ח"ו אב גשניטן אדר דס ער ווערט פר שטייניגט · ער איז אן דיר סון זאגג בקענט גווזין דורך דען אן אין די ערשטי לייטן ·
זיין שפייז איז אן שבת ניט ארונדר גנידרט פון היאל · די אבשפים די דא קענן די אתים ארויף ברענגן די וואורן אן שבת ניט
גענטפרט אונ' קענן ניקס אויז ריכטן · גדענק דס אן דעם צעלביגן טאג רואט דר פר בארגנר באך דס ער איז דר סאבטיון אונ'
רואט אן דעם צעלביגן פון פעלד אונ' הויז ווערק ריד אן דעם צעלביגן צו גאט הייליקייט אונ' גזאנג · אאך פעט אויף דיינם טיש
צענפטיגי שפייז · אויך קנעכט אונ' אייד די צו דיר גקויפט זיין די זאלן אן דעם טאג איט דיר רואן אין אלי עקין · גאט הט דיך
גלערנט צו עהרן (הורים) די עלטרן אונ' (תלמידי חכמים · וזקנים) אונ' די אלטי לייט די הבן דיך פר אלטי לייטן אין אלרים אונ'
אין די ארבר איט זיסקייט גלערנט עהרי זי איביג דען ווערן זיך דייני טעג אערן · (כבד) עהרי דיין פאטר אונ' דייני אוטר :
אזון פר נעם צו דייני עלטרן די זיך איט דרייאהייט בהעפט האבן (בעתירות) איט בעטן צו גאט הבן זיא דיך ערוואורבן
(גררוך) זיא הבן דיך גלוגן צו די (ברית מילה) (איתנים) דס די שטארקן (אבות) הבן אויף זיך (אקבל) גוועזן
איט גינוג זאאהייט פון איליך דר בריסט זיא הט דיך פעט גאאכט · זיא הבן דיך בקליידט איט צירליכי קליידר אונ' עסן שפייז

פְּגוּלִים · וְנִסְכֵּיהֶם יֵין תַּרְעֵלִים · חֶבְלֵיהֶם קִבְרֵי חֲלָלִים · דָּתֵיהֶם
חֻקּוֹת הֲבָלִים · נָוִים לְתוֹפֶרֶת נִדְגָּלִים · בְּנִי לְבוֹרְאָךְ תְּנָה הִלּוּלִים ·
אַל תִּתֵּן אֶת שְׁמוֹ לְחִלּוּלִים :

לְחִלּוּלִים אַל תִּתֵּן אֶת שֵׁם · וְסוּר מֵרַע פֶּן תִּכָּשֵׁל וְתֶאְשַׁם · חזן לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם :

מיוסד ע״פ א״ב

אֶת שֵׁם אַדִּיר בְּאַדִּירִים · בָּרוּךְ זִכְרוֹ לְדוֹר דּוֹרִים · גֶּחָלֵי אֵשׁ מִמֶּנּוּ בּוֹעֲרִים · דָּתוֹ חֶרֶב לְלַהַב מְפִירִים · הַמַּרְעִישׁ אֶרֶץ וּמַרְגִּיז הָרִים · וְגוֹעֵר בַּיָּם וּמַחֲרִיב קָרִים · זַעְמוֹ לֹא יָכִילוּ יְצוּרִים · חֲמָתוֹ מְנַתֶּצֶת צוּרִים · טוֹב לַיְשָׁרִים וְנוֹקֵם לְצָרִים · יְחִתּוּ מִמֶּנּוּ אַבִּירִים · כֻּלָּם מִפַּחְדּוֹ נִסְעָרִים · לוֹ מְשָׁרְתִים וְתָאֳרוּ לֹא שָׁרִים · מוֹרָא שְׁמוֹ לַשָּׁוְא לֹא תָרִים · נְגָעֲךָ בּוֹ יִרְעֲדוּ בָךְ אֵבָרִים · סוּר מִשְּׁבוּעַת שְׁקָרִים · עָרוּךְ בָּהּ אָלוֹת וַאֲרָרִים · פּוֹרַעַת מֵעוֹר וּמִבְּשָׂרִים · צוֹפֶרֶת כָּעוֹף וּבָאָה בַּחֲדָרִים · קִירוֹת הוֹפֶכֶת עִם מְקָרִים · רַחֵק מִמֶּנָּה בְּכָל דְּבָרִים · שְׁמוֹר שְׁבוּעַת אִסָּר וּנְדָרִים · תִּירָא אֵל נוֹתֵן שַׁבָּת לַשּׁוֹמְרִים :

לַשּׁוֹמְרִים יוֹם שַׁבָּת נַפְשׁוֹ · עֲתִידִים בְּקוֹדֶשׁ לְהַקְדִּישׁוֹ · חזן זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ :

ע״ש תשר״ק

תַּכְלִית כָּל פּוֹעַל רוּם וְתַחְתּוֹנִים · שְׁבִיעִי לַיָּמִים הַנִּמְנִים · רִאשׁוֹן לְמִקְרָאֵי זְמַנִּים · קָדוֹשׁ לַאֲדוֹנֵי הָאֲדֹנִים · צְבִי קֹדֶשׁ שַׁבַּת

שאננים

איר רעכט זיין גיגעז דר נארהייט (גוים) איר לייברט דר ע״א דיכרט וואורן פר זאאלט צום גיהנם דס דא הייסט (תופת) · איין זון גיב לוב צו דיין בשעפר · גיב זיין נאמן ניט צו פר שוועכן · (לחלולים) צו פר שוועכן גיב ניט דען הייליגן נאמן · אונ׳ קער אב פון בייז פיילכט ואלשטו גשטרויכלט אונ׳ בשולדיגט ווערן · (לא תשא) שווער ניט ביים גאטס נאמן :

את דען נאמן פון דעם שטארק איבר די שטארקן גלובט איז זיין גדעכטניס אין אלי גבירד פייאריגי קולן ברענן פון אים · זיין תורה איז זיין שווערד פר די ועלכיגי די זי פר שטערן · ער מאכט שטוראן די ערד אונ׳ ציטרן די בערג · אונ׳ ער טרייאט אן דז ים אונ׳ מאכט טריקן די קוועל · זיין צארן קענן די בשעפניס ניט ערליידן · גרים צארן צו שטוסן די פעלזן ער איז גוט צו די רעכט פערטיגן אונ׳ איז זיך נוקם אן די לוידיגר · זי אלי ציטרן פון וועגן זיין פארכט זי דינן אים אונ׳ זיין גשטאלט זי קענן ניט לובן · די פארכטזאמקייט פון זיין נאמן זאלשטו ניט צו פאלשהייט אויף היבן אלז דו אים אן רירשט ווערן אין דיר ציטרן דייני גלידר · קער אב פון פאלשי שווערונג דען בייא די זעלביגי זיינן בירייט אורלייא פלוכונג די זי זיך אנטפלעקן פון די הויט אונ׳ פלייש · זי קומט צו שוועכן אלז איין פאגיל אונ׳ קומט אין די קאמרן · זי קערט אום די ווענד מיט די באלקן · ערווייטר דיך פון די זעלביגן אין אורלייא זאכן · היט דיך פר (שבועות) עז זייא אום וואס אסור צו מאכן אדר פר (נדרים) · פערכט דיך פר גאט דר דא גיבט דען שבת צו די היטר : (לשומרים) צו די היטר הט ער גגעבן דען שבת זיין רוא טאג דס זי זאלן אים מיט הייליקייט הייליגן : (זכור) גדענק דען טאג פון (שבת) צו הייליגן אים :

הרומים · דלת סוגר בעד הומים · המזריח מאורות רמים · ומנהיגם לילות וימים · זיקים עשה ורעמים · חושר טללים וגשמים · טיעות מגדל וצמחי תלמים · יוצר ובורא כל הנשמים · כל רוחותם בידי שמים · לחמם אכן במטעמים · ממית ומחיה ואני חי לעולמים · נסי גדולים ועצומים · סלה לעולמים קימים · עזרך בברית אבות תמימים · פורך מסבלות ענמים · צללם בנבכי תהומים · קורע לפניך ימים · רועך במן מטעמים · שקדתי לבחרך לי מאמים · תרתי לסגלך לי מעמים :

מעמים חשתי להבדילך · תמורי אל לא יהיה לך · חון לא יהיה לך :

מיוסד ע״פ תשר״ק

תעות צורחים וצוללים · שקוץ תועבות וגלולים · ריקות הוהם האלילים · קטב שעירי בעלים · צלמי מסכות ופסילים · פעלת תבנית כל סמלים · עצבי עובדי הפסילים · סומים חרשים ולא ממללים · נשאים על כתף ונסבלים · מאומה להועיל לא יכולים · לא עוזרים ולא מצילים · כנופלם נשברים כנבלים · יבושו כל בם מתהללים · טועיהם לחושך מובלים · חגיהם מאוסים וגעולים · זבחיהם מרק פגולים

ער האלט בויך אונ' רוקיר : (חוסר) ער ווערקט טויא אונ' רעגן · פֿאלגונג האלט ער וואקסן אונ' די שפראלונג דס אקרס · ער פֿירט אונ' בשאפט אלי דינג · אלי מירי אוטם הט ער אין איין האנד גשטעלט שפרעכט די תורה מיר שפ״י וויל איך ברייטן מיט גוטי געשמאק · ער האלט טויט אונ' לעבנדיג אונ' איך לעב אביג אייני צייט זיינן גרוס אונ' שטארק זיא זיין בשטענדיג אין די אביקייט ער הט דיר גהאלפֿן וועגן דעם (ברית) דס ער הט געמאכט מיט די גאנצי אבות : ער הט דיך ערלייזט פֿון די ארבייט (ענאים) דר אלרים · (צללם) ער הט זיא פֿר זונקן (בנבכי) אין די בשליסונג דר אב גרונד · ער הט פֿר דיר די (יאים) גשפאלטן · ער הט דיך גשפייזט מיט דען (אן) דר מורלייא (טעאים) הט · (שקדתי) איך הב גאייטט צו אויז ערוועלן דיך פֿון די פֿעלקר · (תרתי) איך הב אויז געשפעהט צו פֿר זאמלן דיך צו מיר אויז די אנדרי פֿעלקר (מעאים) פֿון די פֿעלקר · (חשתי) איך הב גאייטט צו אב שיידן דיך דרום זאלשטו אן אין טשטט קיין אנדרן גאט האבן · עס זאל נט זיין צו דיר :

תעות די פֿר אירונג (צורחים) פֿון די דא טרייאן צו די עבודה זרה (וצוללים) אונ' פֿר זינקן דס זיא קריגן קין הילף · דיא פֿר אום אערונג דער אוא ווירדיקייט אונ' גרייאליכה זאכן לעהר אב ל״ו טט זייכן דיא אב געטר · (קטב) דיא פֿאר שניירונג דר (שעירים) זיינן די (עבודות זרות) פֿון די דא הייסן (בעלים) דיא גיגאסני אונ' אויז גהויני בילדר · דס ווערק דער גשטאלט פֿון מורלייא בילדר · זיא אכן טרוארינג די יעלביגי די זאלכי בילדר דיהנן · זיא זיינן בלינדי טויבי אונ' קענן ניט רידן · ווארן גטראגן אויף די אקסיל אונ' ווארן גליטן זיא קענן אין קיינרלייא זאך העלפֿן · זיא העלפֿן ניט אונ' בשירמן ניט : אלז זי פֿאלן ווארן זיאלז בראכן (כנבלים) אלז די לעגל · זיא ווערן פֿר שעמט אלי די זיך א ט די יעלביגי ריאן · די זיך אן זיא פֿר עהרן די ועירן אין די פֿינשטרנים גבראכט · אירי פֿייאר טעג זייגן פֿר שעהט אונ' פֿר אונ ירדגט · אירי שעכטונג לעהרן זיא אויז צו אום ווירדיקייט · אונ' איר גיסונג איז דר ווין פֿון פֿר שטאפֿונג · דורך איר נארהייט ווארן די אינגטן בגראבן דר טאלגן נארהייט

טֶרֶם יְסוֹד אֲפִיקִים · רוּם וְעוֹמֶק אֲלֵיכָם הֵקִים : שִׁמְעָם לְשׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים · תּוֹצְאוֹתָם לְחֵיךְ מַמְתַּקִּים :

מַמְתַּקִּים דִּבְרֵי אֱלֹהִים · לְאוֹמְרֵי אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים · חזן וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים :

ע"פ תשר"ק

תִּתְּו קוֹל עֹז אֵלְאֵלִים · שַׁלְהָבוּ לַפִּידֵי גֶחָלִים · רָצוּ בְּרָקִים קַלִּים קוֹלוֹת הִרְעִימוּ גַלְגַלִּים · צָרַח שׁוֹפָר מִמְעָלִים · פָּצְמָה רְקוּעַת שְׁעוּלִים · עַמִּים אֲחָזוּם בֶּהָלִים · סַעַר צִירִים וַחֲבָלִים · נְהִי כַּיּוֹלֵדָה חָלִים · מְרַצְּדִים הָיוּ מִגְבָּלִים · לְבָנוֹן וְשִׁרְיוֹן כַּעֲגָלִים · כַּרְמֶל וּבָשָׁן כְּמוֹ אֵלִים · יַחַד תָּבוֹר וְכָל תְּלוּלִים · טוֹרְחוּ בְּגוֹבַהּ וְנִמְצְאוּ פְּסוּלִים · חִירָם רוֹאֶה שְׁפָלִים · זֶה סִינַי כָּךְ לֹא הֲבָלִים · וְהִטָּה אֵלָיו זְבוּלִים · הֶעֱטִירוּ עֲנָנִים וַעֲרָפֶלִים · דָּרְכוּ בִּשְׁאָגָן אֶרְאֵלִים · גְּאוֹן קוֹלוֹ הִשְׁמִיעַ לִנְדְגָּלִים · בִּסְבִיב הָהָר נִגְבָּלִים · בְּנַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע דָּת מְקַבְּלִים · אָזְנָם שָׂם רֹאשׁ מִלִּים : אָנֹכִי שְׁמַע לִכְלוּלִים :

לִכְלוּלִים הִשְׁמַעְתָּ מִלֶּיךָ · מְפוֹצֵץ הָרִים קוֹלֶךָ · חזן אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ :

מיוסד ע"פ א"ב

אֲשֶׁר כָּל פָּעֳלוֹ תָּמִים · בּוֹנֶה מַעֲלוֹת בַּמְּרוֹמִים · גּוֹדֵר תַּחְתִּיּוֹת הַדּוּמִים

א הקב"ה עט מיר ניאמנט אז דא אונטר די געטר · (וידבר) אונ' ער רידט גאט די (עשרת הדברות) :
תתו מיר זיינם געבן איין שטארקי שטים דר גאט איבר אלי געטר · (שלהבו) דא וארן פלאמן די דא אלכים די דא וארן ברענן אז די קולן · זיא ליפן די בליץ בהענד אונ' די (גלגלים) אין היאל די וארן רוגדרן פון איבר זיא וואר הקב"ה טרייאן איט אייס שטים · (פצאה) זי וואר לו ברעכן די ערד די דא איז גשפרייט לו דען לייטן די דא זעלן דרויף טרעטן · די פעלקר דיבגר ק דר טרעקנים · זי כרואטן אז איין גווינרן פון וועגן איר וויטאג · (ארלדים) זיא וואהרן טפריגגן די בערג (לבנון אונ' טריון) אז די קעלבר · דר בערג (כרמל אונ' בשן) אז די ווידר · דר בערג (תבור) אונ' אלי (תלולים) היכן איט אנגדר זיא וואהרן זיך אימל אונ' דר היכטן זיך דען זי איינטן דס פון וועגן איר גריס ווערט הקב"ה אויף איכן די תורה געבן · אבר ער אכלט זי פסול · הקב"ה דר דא לעבט איביג אונ' איז הוך דר זיכט אויף די נידריגן · אונ' דארום פר טעאט ער ניט דען בערג סיני דר זך טטעלט אז איין ארואיר לו זיין איין לייכן לו ישראל דס די תורה ניט קאן זיין בייא איינג דר זיך הוך האלט כאר בייא די דא זיך טפל אאכן · אונ' דארום נייגט ער דרויף זיין הערבריג אונ' לירט איט איט וואלקן (וערפלים) אונ' געביל ער וואנט אונטר דיא אלאכים דיא דא הייטן (טכא ק אונ' ארמלים) ער אאכט הערן די הערטאפט זיינט שטים לו ישראל זייני גליבטן די דא וואהרן גאערקט אום דען בערג איא וויט זיא גין זעלן · זיא וואהרן אקבל לו האלטן די תורה אונ' רידטן (נעשה ונשמע) · (אזנם) ער אאכט פר נעאן זיא לום פרשטן פון אלי זייני ריד (אנכי) איך בין גאט דס אאכט ער הערן לו ישראל די דא וואהרן גקריכט פון די (אלאכים) דא זיא זאגטן (נעשה ונשמע) דא זעלטן די אלאכים איין איטליכן אויף לוייא קרונן · (לכלולים) לו ישראל דידא וואהרן גקריכט האטטו אאכן הערן דיין ריד איט דיין שטים די דא לו שאעטרט די בערג האטטו זיא לאין הערן (אנכי) איך בין גאט דיין גאט :
אשר דס אלי זייני ווערק זיינן גאכן · ער בוואט הוכי פלאלן אין היאל · ער האט פר לויאט דיא אונטרשטי ערד · ער האט איין טיר גטלאסן פר דיא ברואנדיגי וואטר · ער אאכט טיינן דיא הוכי ליכטר · אונ' ער פירט זיא נעכט אונ' טעג

ער

בזועם · בזרת אשר תכנם בה קרעם · ויטש ויסעם ממקומם ומכסעם ·
והיו נוטפים בושם מזעם · ואמרו מלאכי השרת מה זה הטעם · נורא
אלהים ממקדשו המונעם · אל ישראל הוא נותן עוז ותעצומות לעם ·
ובכן אמר לעניו רד העד בעם :

וישמחו כל העם · בשמחת אמרי נועם · ונתמנה ציר רועם · וירד משה מן ההר אל העם :
ובכן וירד משה מן ההר אל העם :

אין דיזה (פיוטים) ווערן די טעאים פֿון די (עשרת הדברות) גיזאגט · די (כוונת הפיוטים) איז די אייגנטטה
מיוסד ע"פ א"ב אייניגע גלייך פֿון דען ערסטן טאג :

אתו מצות וחקים · באר היטב חשוקים · גמולי חלב מניקים · דדימו
חכמה מפיקים · השפע מקור מים חיים מזנקים · ומנופת צופים
ומדבש מתוקים · זוהר לעינים מבהיקים · חובש לעצמות משיקים ·
טובים ישרים וצדיקים · יקרים מפנינים ומפז חשוקים · כתב אצבע
שוכן שחקים · לנוצרימו מחטא מנקים · מצדיקים לכל בם עוסקים ·
נדברימו בספר נחקקים · סופרימו בצדק מחקקים · עץ חיים היא
למחזיקים · פאר לוית חן וענקים · צדקות מלאים ולא רקים · קדומים
טרם

דס גאט גיבט די תורה צו זיינם פֿאלק · אונ' פֿיל צעהן טויזנט רייט ווענן דיא וואר זיך פֿאר'ם קיגן דעם פֿאלק ישראל אונ' אלי
זיבן היאל די וואלרן זיך נייגן אום ווילן דעם פֿאלק · מיט דעם פֿינגר דס ער זיא האט בריית הט ער זיא צו רים · אונ' פֿר רוקט זיא
פֿון איר שטאט · אונ' די מלאכים וואלרן טריפֿן מייטל (בשמים) פֿון אירי טוויים פֿר (מורא) דס זיא הבן פֿר הקב"ה פֿון
ווענן דען גרימן (קולות) · דא זאגטן די מלאכים וואס ביטייט דס · דס אנדרשט ניט אז גאט פֿון זיין הייליג גייסט מורט
גיבט ער די שטארקי תורה אן זיינם פֿאלק אונ' ער זאגט צו דען רעאוטיגן (משה רבינו) נידר אונ' פֿר ווער דעם פֿאלק דס זיא
ניט זעלן גין נאך זעהן נוך בערג סיני : (וישמחו) אונ' זיא פֿרייאטן זיך אן דס פֿאלק אויף די זיסי זאג דר תורה אונ' ער וואר
בפֿעלן משה רבינו (ציר) דער באטן צו זיין איר הירט :
ובכן אונ' דען גיט דר פסוק (וירד) אונ' נידרט משה פֿון דעם בערג צו דעם פֿאלק :
אתו מיט אים וואלרן די (מצות אונ' חוקים) בס ירליך גמר וואול וואלרן זיא דרויף אויז גגראבן צו זייגן דיא תלמידי חכמים
מיט אר בריסט חכמה · זיא אערן אירי ריר אז איין קוועל ברונן דס די קוועלדיגי וואסר פֿון אים רינן · זיא זיינן זיסר
אירי ריר פֿון דר תורה אז האניק אונ' זיין אזו זיטר דס זיא די אויגן דעי אענטן דר לייכטן · אונ' זין גזונד אז איין גוטס
פֿלאשטר דס דא טרענקט דס אארק אין די ביין · זיא זיינן אלי רעכט פֿעטיגי אונ' גרעכט אונ' גילוסטיגר ווידר גים גאלד
זיא זיינן וואלרן גשריבן מיט די פֿינגר פֿון הקב"ה דר דא רואט אויף די היאל · אירי היטר זי רייניגן פֿון זינד · זי מאכן גרעכט אל
די מיט איר אום גין איר דברי תורה דס זי רירן די תלמידי חכמים די ווערן אין בוך איין גשריבן : איר לערנר ווערן צו גרעכטן
אן גשר בן פֿר הקב"ה · זיא איז איין בוים דס אביגי לעבן פֿר די זיך אן איר שטערקן · אלז איין האלז בינד אונ' איין הענד צירונג
זיינן זי דעם אענטן · זי זיינן פֿול גרעכטיקייט אונ' ניט לער · זי וואלרן גפֿעדרט איידא וואלרן בשאפֿן די היאל · אונ' פֿון אירנט
ווענן הט דס בשטעטיגט היאל אונ' ערד · ער אאכט הערן זיא צו ישראל דידא וואלרן אזו שין אז איין רויז די דא שטיט אין
פֿלומן · ווער זיא הרויז רעד דעם זיין זיא גזיסט צו גוואן · (מותקים) זיא זיינן גזיסט די ריר גאטס צו ישראל די דא זאגן

תַּם בַּמֶּרְכָּבָה תָּאֳרוֹ נֶחְתָּם · עוֹלִים בְּמַעֲלוֹתָם וְיוֹרְדִים בִּירִידָתָם · תְּמֵהִים עַל מַרְאֶה זֶה חוֹתָם · וְאוֹמֵר אֵלֶיהָ הִנֵּה זֶה חוֹתָם יָפֶה מִכָּל חוֹתָם · חוֹתָמוֹת שְׁנֵים עָשָׂר נֶחְתְּמוּ מִזֶּה חוֹתָם · בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ טְבוּעִים בְּאֶחָד חוֹתָם · עַל לֵב וְעַל זְרוֹעַ לְמַעַנְךָ תַּתְמִתִּי חוֹתָם :

כאן נשמט תרווזות אות רי״ש אחת שהשיבה תורה בגנות יעקב אשר ע״כ מאנה לעלות לגורלו :

שָׁלְמוּ כָּל אֵלֶּה בַּעֲמוֹד עַם עוֹלָם · כְּשָׁלְמוּ צְפַיִם עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא עוֹלָם · וְאַלְפַּיִם אַרְבַּע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנָה שָׁנָה מִשֶּׁנִּבְרָא עוֹלָם · אָמְרָה תּוֹרָה זֶה מֹשֶׁה אֲשֶׁר נִקְרָא עָנָיו מֵעוֹלָם · וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה אֲשֶׁר נִכְתַּב מֵעוֹלָם · הוּא יִירַשׁ מוֹרָשַׁת עוֹלָם · וְהוּא יִקָּחֵנִי כְּמַתְּנַת עוֹלָם · וְכָל בָּאֵי עוֹלָם · יַאֲמִינוּ בוֹ לְעוֹלָם :

תּוֹלְדוֹת רוּם וְתַחַת בְּהִזְדַּעְזְעָם · וּבְשִׁבְעָה קוֹלוֹת כְּנִבְרְאוּ בְּנוֹעַם שְׁתַּיִם זוּ שֶׁמַּעְנוּ שִׁמְעָם · וְלִשְׁתֵּי שְׁמִיעוֹת נֶחֱלַק קוֹל רַעַם · לְגוֹיִם קוֹל זַעַם · וּלְיִשְׂרָאֵל קוֹל נוֹעַם · וְאָמְרוּ הַכֹּל מַה זֶּה קוֹל מוֹרְעָם · הוֹלֵךְ וּמִתְגַּלְגֵּל בְּגַלְגַּלֵּי רַעַם · וְאוֹמֵר לָהֶם יֵשׁ לִי טַעַם בֵּינִי וּבֵין עַם וְרֶכֶב רִבּוֹתַיִם נִתְכַּוְּנוּ מוּל עָם · וְשִׁבְעָה רְקִיעִם נְטוּי

בזו

תחם ער וואר דר וויטרט (עס) דר אמן דר סטעט גליך אין פֿעלד וואר · פֿון דיא ברכות · אונ' ער וואר דא צו גזעהם יעקב דר אין פֿעלשטנדר אמן דר דא וואר פֿר חתימות אין דיא (חשובי) גלעזטר פֿון (סם אונ' עבר) ואז זיא תורה לערנן · אויך איז גחתימות אין דעם (כסא הכבוד) זיין גשטאלט · דא וואורן די אנגליס זיך פֿר וואונדרן אונ' ספרא כן דאס גשטאלט איז היפשר ווערד אלז דיא גשטאלט דיאס (כסא הכבוד) טטין · פֿון אים קואן צוועלף שבטים גשטאלט דס וואורן די צוועלף (שבטים) דיא איז דעם אוך הקב״ה זיין רינג צו גליך פֿר חתימות זיין · פֿון ריינט וועגן המב איך זיא אויף איין הערץ אונ' מריס גיבונקן אז איין (ח.ת.ם) :

שלמו זיא וואורן צו ענלט אלי בשעפֿנים דר וועלט דא עס אויף סטונד דס פֿאלק ישראל דר פֿון מירנט וועגן איז יוארן בשאפֿן די וועלט · דא זיא וואורן אויז די צוויא טויזנט יאר דט דיא תורה איז וואורן בשאפֿן אי די וועלט איז וואורן בשאפֿן · אונ' די צוויא טויזנט יאר אונ' פֿיר הונדרט אונ' אכט אונ' פֿירציג יאר די דא וואורן פֿון (ברימת עולם ביז אתן תורה) דא וואר צו בזכן (משה רבינו) דא זאגט דיא תורה דורך דעם משה וויל איך ווערן געגעבן אים עולם דער דא איז וואורן גהייסן פֿון אייביג דר דאוטינר עס סטיט פֿון אייביג אין איר גשריבן (וידבר יי׳ אל משה) ער רידט גלט צו משה דער זאל איך ערבן אוך אייביג בוואר אייביג ווער איך גלך אים גהייטן תורת משה · אונ' אלי דיא דא ווערן קואן אין עולם דיא ווערן גלויבן אן משה רבינו דס ער איין רעכטר (נביא) וואר גוועזן :

תולדות אלי גבירד פֿון הימל אונ' דיא ערד דיא המכן זיך פֿאר ווארגלט דא די זיבן (קולות) וואורן גועהן אויט זיסקייט בייא (מתן תורה) הכן זיא דיא קולות גועהן אונ' גהערט צוויא (דברות) די ערשטן הכן איר גהערט זעלברט פֿון הקב״ה · אונ' צו צוויא העדונג וואר זיך דס סטיק טיילן · צו ישראל דא וואר עס אין גזעסט · אונ' צו די פֿעלקר וואר עס אין יסטים פֿון צארן אונ' זיא זאגטן אלי (ע״מ צו בלעם הרשע) וואס איז דס פֿר איין סטים דס דא גיהט אונ' וועלגרט זיך אז אין גרוסר דונדר · דא ספֿרעך ער איר איך וייס וואל דכן (טעם) דרום

בזו

יַנְחֲמֵנוּ בְּנֵי אָדָם · וְאָמַר אֵלֶיהָ הִנֵּה זֶה אָדָם תַּחַת אָדָם · וּמָצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

כאן הושמט בפנים חרוזות אות (פ) שהשיבה תורה בננות נח אשר בשביל זה לא תתרצה להנתן לו ׃

צָץ מִמִּזְרָח וְכַשַּׁחַר עָלָה · וְנִקְרָא עַיִט פּוֹרֵחַ עַל פְּנֵי מַעְלָה · אַב הֲמוֹן נִקְרָא וְנִתְעַלָּה · וּבְעֶשֶׂר נִצְרַף וְלֹא נִמַּק אָבִיו עוֹלָה · עֲבוֹדָה זָרָה עַל יָדוֹ בָּטְלָה · וְקֵרֵב רְחוֹקִים לִזְכוּת מְנֻטָּלָה · הִכִּירַנִי וְהִכַּרְתִּיו בְּאַהֲבָה כְּלוּלָה · כְּדֵי הוּא לָךְ לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה · לִשְׁמוֹר מִצְוֹתֶיךָ יוֹמָם וָלַיְלָה · דּוֹרוֹת אֲשֶׁר לְפָנָיו לֹא זָכוּ לְמִילָה · וּמֵעֵת נִתְחַתְּמָה בּוֹ נִתְמַנָּה רֹאשׁ לְכָל תְּפִלָּה :

כאן הושמט בפנים חרוזות אות (צ) אחת שהשיבה תורה בננות אברהם אשר ע״כ מאנה להנתן לו :

קָרְבַּן שָׁלֵם יְחִידוֹ נִמְצָא · כְּקָטָן בְּבִכּוּרִים אָז נִרְצָא · כְּשֶׂה לַטֶּבַח רָץ בִּמְרוּצָה · שְׁלֹשָׁה יָמִים טוֹרֵף וְנַפְשׁוֹ לֹא קָצָה · הוֹעֲצִי נָא עֲמִידַת מוֹעֵצָה · וּלְקָחִי אוֹתוֹ לְחֻפַּת עֲלִיצָה · לָשׂוּחַ בַּשָּׂדֶה לִקְרָאתְךָ יָצָא · וּלְמַעֲנוֹ אֶרְאֶלִּים מִמְּחִיצָה · מַר צָעֲקוּ חוּצָה :

כאן נשמט אות (ק) אחת שהשיבה תורה בננות יצחק אשר על כן מאנה להנתן לו :

רָחַק אִישׁ שָׂדֶה וְקָרַב אִישׁ תָּם · יוֹשֵׁב אֹהָלִים בְּאָהֳלֵי רוּם נֶחְתָּם ·

וגם

אב איצקן איז דעם אין אונזער ניט גבאן (נח) דער פֿרומער אין אויף דער ערדן דער ווערט טרעסטן אונז ספרעכט די ענגל פֿון אובן אונ׳ די ווייט פֿון אונטן · דא שפראך הקב״ה צו דער תורה נא דא איז איין גוטר מענש מן שטאמט אדם הראשון דר הט גיפֿונדן וואויגליקייט אין איין אויגן אונ׳ אין לייטן אויגן :

צץ ער פֿינקלט אז איין מארגן שטערן דר דא אויף גיט צו (אזרח) דס וואר (אברהם אבינו) אונ׳ ער וואר גהייסן (עיט) דר וויא דר דא פֿליהט אויף די היך כלוואר ער וואר זער (חשוב) אן גאנצן עולם · ער וואר גיהייסן אונ׳ גין בט דער פֿאטר אויר ברוואנג דר ו עלט · אונ׳ נעהן אאן איז ער וואהרן פֿר זולט אא׳ וואר קיין אאן אן איט גפֿונדן קיין אורעכט : ער וואר (אבטן) אזי ע״א אונ׳ ער גינעהנט צו הקב״ה די דא וואהרן דר ווייטרט פֿון אין אונ׳ דס דר היכלס זיין (זכות) · ער דער קענט איך אונ׳ דא דער קען איך איט איט גיקרינטי ליבשאפֿט · דארום שפראך הקב״ה צו דער תורה דער איז (רמוי) צו האלטן דיין אזות טאג צו נאכט · די (דורות) פֿאר איט די וואהרן ניט (זוכה צו דר אילה) אונ׳ דא ער וואר איט דר (אילה גחתאות) דא וואר ער זוכה דס ער וואר גמאכט אין דער ערשטי (תפלה) כלוואר דאס איר אויז אין אין דער ערשטי ברכה פֿון שמונה עשרה (ברוך אתה י״י מגן אברהם) :

קרבן זיין איינציגר זון יצחק דר וואר גיפֿונדן איין גאנצן (קרבן) דער וואר בוויליגט צו הקב״ה אז איין קמרב פֿייגן דיא דא ווערן גיברא׳כט צו (ביכורים) אין דס בית המקדש · ער וואר לויפֿן צו ווערן גברא׳כט צו (קרבן) אז איין לעאן דריי טאג וואר ער גין איט זיינם פֿאטר צום מורט וואו ער זאלט גשעכט ווערן אונ׳ דר וויל ער וואר איט די זאך וואול צו פֿרידן אונ׳ וואר אים ניט צו ווידר דארום זייא ריך בירא׳טן איט איר שפראך הקב״ה צו דער תורה אונ׳ נעם איהם אונטר יעד גפֿרייד׳ (חופה) ער וואר גין אין דס פֿעלד צו טאן תפלה אונ׳ פֿון וויינט ווילן האבן די מלאכים ביטרליך גוויינט דא אן אים זאלט שעכטן ·

רחק

החזן אומר בקולו בניגון

קָרָא לְאָדָם הַנּוֹצָר מֵאֶרֶץ · קָרָא לְנֹחַ אִישׁ צַדִּיק בָּאָרֶץ · קָרָא לְאַבְרָהָם מֵאֲצִילֵי אָרֶץ · קָרָא לְיִצְחָק הַזּוֹרֵעַ בְּאֶרֶץ · קָרָא לְיַעֲקֹב הַנֶּחְתָּם בִּשְׁמֵי אֶרֶץ · קָרָא לִשְׁבָטִים לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ · וְעַל כָּל אֶחָד וְאֶחָד שְׁאֵלַנִי יוֹצֵר הָאָרֶץ :

עָמַד אָדָם רֹאשׁ לִנְשָׁמוֹת · זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם רְשׁוּמוֹת · וְאָמַר אֵלֶיהָ הִנֵּה זֶה חָכָם מָלֵא חָכְמוֹת · בְּצֶלֶם וּבִדְמוּת אוֹתוֹ לְדַמּוֹת · כְּאֶחָד מִמֶּנּוּ מְעוּלֶּה בְּאֻמּוֹת · וּמוֹרָאוֹ עַל חַיּוֹת וּבְהֵמוֹת · וְכֻלָּם יָצַרְתִּי עֲלֵי אֲדָמוֹת · וּבְדַעְתּוֹ קָרָא לָהֶן שֵׁמוֹת · וְאַחֲרֵי כֵן קָרָא שְׁמִי הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא בַּשֵּׁמוֹת :

כאן הושמט בפנים חרוזות אות עי״ן אחת שהשיבה תורה בגנות אדם הראשון בשביל זה לא תתרצה לרננן לו :

פֵּרֵשׁ זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם · וְנִמְצָא דוֹר שְׁלִישִׁי רָחוֹק מִבְּנֵי אָדָם · בְּהוּחַל לִקְרוֹא בְּשֵׁם מַעֲשֵׂי יְדֵי אָדָם · וְקָם דּוֹר עֲשִׂירִי מְקַלְקֵל בָּאָדָם · וַיִּרְאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים אֶת בְּנוֹת הָאָדָם · וַיַּרְא יְיָ כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם · וַיֹּאמֶר יְיָ אֶמְחֶה אֶת הָאָדָם · לוּלֵי נוֹלַד אִישׁ צַדִּיק בָּאָדָם · זֶה יְנַחֲמֵנוּ אוֹמְרִים מִלְמַעְלָה פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם · וּלְמַטָּה אוֹמְרִים זֶה יְנַחֲמֵנוּ

קרא ער האט גרופן איר פאר נו (אדם הראשון) דער דא איז װארן בישאפן פון דר ערדן · ער האט איר פאר גרופן (נח) דער דא װאר איין צדיק אויף דער ערדן · ער האט איר פאר גרופן אברהם דער הער (מאציליי) פון דיא הערן דער ערדן ער האט איר פאר גרופן יצחק דער דא האט גזייעט אין לאנד פלשתים · ער האט איר פאר גרופן יעקב דער דא שטיט אין (חותם) אונבן אויף דיא שטולקי היאל · ער הט איר פר גרופן אל דיא צוועלף (שבטים) די הייליגי דער ערדן · אונ׳ אויף איטליכן האט ער איך טון פרעגן אוב ער איך װאל געבן צו אים · דא האב איך גוועלט צו קינן געבן װערן · או דא נאך װערט שטין דר (טעם) ביים איטליכם װייטר :

עמד ער װאר אויף גשטאנדן (אדם הראשון) דער ערשט פון די בשעפניס אויר (נשמות) דיא דא זיין אן גזייכנט אין (ספר תולדות אדם) דש איז היינטן אין (ברשימות) · דא האט הקב״ה גזאגט צו דער תורה זיך דער איז פולר (חכמות) אז אייבר פון די מלאכים אונ׳ זיין פארכט װאר אויף די (חיות אונ׳ בהמות) אונ׳ איט זיין (שכל) הט ער צו אין נעמן געבן · אונ׳ דר נאך הט ער איר איין געהרטן נאמן אויך געהייסן :

פרש דא הקב״ה הט בישייכן דש (ספר תולדות אדם) כלומר דא ער די (דורות) רעכנט נאך אנדר דא הט ער געפונן דש דריטי (דור) דש ער װאר (רחוק) פר שטיסן פון דען לייטן דא דש (ים) קאם אונ׳ פר פלייצט איין (שליש פון עולם) דש װאר אין (דור אנוש) דא זיא אן היבן צו רופן הען נאמן פון גאט צו דיא ע״א דיא דא װאר דאט װערק פון מענשן הענד · דר נאך שטונד אויף דש צעהנטי (דור) די אמכלטן פיל ארגיר אין די װעלט דא זיא זעהן דיא קינדר פון דיא אעלטיגן לייט די שיני טעכטר די נעמן זיא איט גיוואלט : אונ׳ דא הקב״ה זעהט דש איר בייז נאם פיל װאר · דא שפרא׳ הקב״ה איך װיל אויש דיא

הָיִיתִי מָעֻזּוֹ · בְּאָמְצוֹ מְעוּנָה בִּזְרוֹעוֹ · הָיִיתִי כְּקָמִיעַ עַל זְרוֹעוֹ ·
בְּאָמְצוֹ זְבוּל קָדְשׁוֹ · הָיִיתִי זְבוּלָה בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ · בְּאָמְצוֹ עֲרָפֶל
תַּחַת רַגְלָיו · הָיִיתִי מִשְׁתַּעֲשַׁעַת עַל אַרְכֻּבּוֹת רַגְלָיו · בְּאָמְצוֹ
שָׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם · וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם · בְּאָמְצוֹ כָּל אֱלֹהַ׳
אִמְּצַנִי נוֹטֵה שָׁמַיִם :

בְּעָזוֹ עֲינוֹת תְּהוֹם · נֶעֱזָּה מַעְיָנֵי מִמַּעְיְנוֹת תְּהוֹם · בְּטֶרֶם נִתְעַזְּזוּ
מֵימֵי מִמֵּימֵי תְּהוֹם · בְּטֶרֶם נֶעֱזְזוּ עִזִּים עִזָּה הָיִיתִי עַל תְּהוֹם ·
בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ · שָׂם עֲלֵיהֶם חֻקִּי · וּמַיִם לֹא יַעַבְרוּ פִיו · כֵּן לֹא יַעַבְרוּ
עַל פִּי · וְנִשְׁתַּכְלֵל עוֹלָם בְּמַאֲמַר פִּי · שֶׁהָיִיתִי בְּפִיו :

בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ · סָר בְּמוֹסְדֵי מוֹסְדֵי אָרֶץ · הֶמְדָּה הַיּוֹצְרִים
הַיְצוּרִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ · וְיוֹשְׁבֵי נְטָעִים נְטִיעַת שׁוֹרֵק בָּאָרֶץ ·
לִנְטוֹעַ שָׁמַיִם וְלִיסוֹד אָרֶץ · וּגְדֵרָה נַעֲשֵׂיתִי גָּדֵר בָּאָרֶץ · וְעִם הַמֶּלֶךְ
בִּמְלַאכְתּוֹ מָלַךְ בִּי מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ · הִמְלִיכַנִי וְהִמְלַכְתִּי עַד
לֹא שָׁמַיִם וָאָרֶץ · וּמִיּוֹם דִּבֵּר וַיִּקְרָא אֶרֶץ · קָרָא לְרָאשֵׁי דּוֹרוֹת הָאָרֶץ ·

קרא

(ערבות) צו זיינר רייטונג דא וואר איך זיין רייטונג · דא ער הט גשטערקט דען היאך דר דא הייסט (שחקים) צו זיין
טג שטרקייט דא וואר איך זיין שטארקייט · דא ער הט גישטערקט דען היאך דער דא הייסט (מעון) מיט זייני שריס דא וואר
איך אז איין (קמיעה) אויף זיין שריס · דא ער שטארקט דען היאך דר דא הייסט (זבול) צו זיינר הייליקייט דא וואר איך
(זבולה) בהרבריגט מיט זיינם הייליגן נאמן · דא ער הט גישטארקט די היאך די דא הייסן (ערפל) אונטר זייני פיס דא וואר
איך זיין דר איימונג אויף די קניא פון זיין פיסן · דא ער האט גשטארקט די היאך די דא הייסן (שמים) אונ' די היאך די דא
זינן איבר די היאך די דא הייסן (שמי שמים) · אונ' אויך די וואסר די דא זיין איבר די היאך · דא ער אז די שטערקט
הט איך גשטערקט הקב"ה דער דא טוט ניינגן די היאך :

בעזוז (עינות תהום) אין זינם שטארקן די קוועל וואסר דס אב גרונד (נעיזה) עס הט זיך גישטערקט אייני קוועל
ברונן אדער אז די קוועל ברונן דס אב גרונד · זיא הבן זיך גישטערקט אייני וואסר אדער אז די וואסר דס (תהום) ·
אז זיא זיך האבן גשטערקט די שטארקי וואסר דא וואר איך פון שטארק · אונ' דא ער הט גיטאן צום אדר איין גיזעץ וויא נוייט
דס זיין (גבול) זאל זיין אויף זיא הט ער גיזעצט איך · אונ' גלייך אז דס וואסר אין (ים) ניט איבר פארט זיין ווארט פון
הקב"ה · אזו זאלן די לייט אך ניט איבר פארן אין ריך ספריכט דיא תורה אונ' דער עולם וואר גגרונדפעסט מיט אייני ריד די
דא וואר אין זיין אונד :

בחוקו (אוסדי ארץ) דא ער הט גיזעצט די גרונדפעסט פון דר ערד (סר) ער הט אט אייני גרונד גיגראבד די ערד דס
זיינן די (צדיקים) די דא ווערן ביטאפן אויף דר ערד די ווארן זייני פאנצונג אונ' זיין טיני ווין רעבן אן יך דר ערד ·
מיט מיס האט ער טוהן נייגן דיא היאך אונ' פאנצן די ערד · אונ' איך בין דער צייט פון דער ערד דאס דיא ערד איין (קיים)
הט · מיט מיר הט זיך בירטן מיט זייני ווערק הקב"ה דר דא איז דר קיניג איבר די גאנצי ערד · ער הט איך אמכן קיניגן ·
אונ' איך הב מיס אמכן קיניגן אז עס ווארן היאך אונ' ערד · אונ' פון דעם אן אן דס ער הט גירופן דיא ערד דאס זיא איז אויף
גגאנגן אויף די וואסר די אויף מיר ווארן דא זיא בשאפן וואר · דא האט ער איר אמר גירופן אז די פרשטי פון דיא (דורות)
די (חשובים) פון מיטנלכם (דור) :

קרא

מִמֶּנּוּ הֵצִיק מְצוּקֵי תֵבֵל · וַיָּשֶׁת עֲלֵיהֶם תֵּבֵל · כִּתְרוּמָה
הוֹרַם רֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל · מִגּוּשֵׁי הוּשְׁלַךְ עָפָר לְרַתֵּבֵל ·
הוּא הָיָה רֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל :

בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אָנִי · בְּאֹהֶל עֵת טֶרֶם מְתָחָם יוֹתֵר מֵהֶם מְתָחַנִי ·
כַּדּוֹק עֵת טֶרֶם נְטָם אֶצְלוֹ נְטָנִי · בִּימִין טֶרֶם טִפְּחָם מִימִינוֹ
אֵשׁ דָּת טִפְּחַנִי · בְּזֶרֶת אֲשֶׁר תִּכְּנָם בָּהּ תִּכְּנַנִי · וְאֶצְבָּעוֹת טֶרֶם
קְבָעָם בְּאֶצְבְּעוֹתָיו קְבָעַנִי · וְעֵת אֲשֶׁר פְּרָשָׂם כָּאֹהֶל כִּירִיעָה
פְּרָשַׂנִי · וְלִירִיעוֹתָם אָמַר דַּי וְלִירִיעוֹתַי לֹא אָמַר דַּיֵּנִי :

בְּחֻקּוֹ חוּג עַל פְּנֵי תְהוֹם · לְמַעֲנִי חָק שְׁלֹשָׁה חֻקִּים עַל רוּם וְעַל
תַּחַת וְעַל תְּהוֹם · בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ חֻקֵּי חָג עַל פְּנֵי תְהוֹם ·
בְּחֻקּוֹ אֶבֶן שְׁתִיָּה עַל פְּנֵי דַּלְתוֹת תְּהוֹם · בְּחֻקּוֹ לִוְיָתָן עַל
דַּלְתוֹת תְּהוֹם · בְּחֻקּוֹ אֶבֶן פִּנָּה שֶׁלֹּא יָצִיף לְעוֹלָם תְּהוֹם ·
בְּחֻקּוֹ חוּג חֻקֵּי כָּבוּשׁ עַל תְּהוֹם :

בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים מִמַּעַל · מִתְאַמֶּצֶת הָיִיתִי בִּמְרוֹמֵי מַעַל · בְּאַמְּצוֹ
עֲרָבוֹת לִרְכוּבוֹ · הָיִיתִי רְכוּבוֹ · בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים לְעֻזּוֹ ·
הייתי

הט הקב"ה גיוארפן אין די וואסר פון (תהום) אויף דעם אורט וואו דר (איבה אין בית המקדש) סטונד דר ועלבינ אין דר
(אבן שתיה) דא העד ואר דר אנפאנג פון דר בשעפנים דר וועלט · פר אלים ואר איך זאגט די תורה ·

בהכינו (טאיק סם אני) דא ער הט בידייט דיא היאל דא ואר איך דר ביים · (כאהל) אי ער הט אויז גילגן די היאל אז
איין גלעלט האט ער איך פיל לענגר אויז גילגן · אי ער האט ד"א היאל גינייגט אי איין פעל ואר איך ביים איס
גינייגט · אי ער הט די היאל אויז גיאאס, איט פיסטן זיינר רעכטי האנד דא ואר דר לנגן דיא פיאריגי תורה אין זיינר רעכטי
האנד · אונ' איט דעם רויאן דס ער הט איט גיאאסן די היאל איט דעם זעלבינן האט ער גיאאסן איך · אונ' אי ער זיא האט
איט די פינגר אין גסטעלט האט ער איך איט זייני פינגר גסטעלט · אונ' דא ער זיא אויז ספרייטט אז איין אום הענג דא האט
ער איך אך אויז גספרייט אבר צו די לענג דר היאל ער הט גיזאגט זיא זיין לאנג גינוגן · אבר צו איינר לענג הט ער ניט גיזאגט
דס איך נוא לאנג גינוגן בין דען די תורה איז קיין (סיעור) צו איהרי (חכאות) :

בחוקו (חוג על פני תהום) דא ער האט גיזעלט איין צירקל פאר דען (תהום · לאעני) אס אייגט ויל הט ער
דריירליי טאן יעגן · איא הוך די היאל זאלן זיין אונ' ויא נידר די ערד זאל זיין אונ' ויא ווייט זאל גין דר (תהום)
אז ער הט גיסטעלט צו דעם (ים) זיין גיזעץ דא האט ער איין גיזעץ גיסטעלט איבר דען תהום · אז ער האט איין גיזעלט דען
אבן שתייה דס ואר דר ערסטר סטיין פון דיא וועלט ווארויף דאס בית המקדש גבויאט · דעם האט ער גיזעלט אויף די טירן
פון דען תהום · אויך דעם (לויתן) הט ער געבן איין גיזעץ אויף די טירן דס אב גרונד · דא ער האט גיזעלט איין עק סטיין
דס דר תהום זאל דען עולם ניט פאר פלייצן דא האט איין צירקל איין גילוואוגן דען תהום כ"ואר איין איינן זכות זאגט דיא תורה
האט דיא וועלט איין (קיום) :

באמצו (סחק ם אאעל) דא ער הט טאן סטארקן דען היאל דר דא הייסט (סחקים) פון אובן (אתאאצת) דא
ואר איך זיין סטארקי אין דער הויך פון דען זעלבינן היאל · דא ער האט טאן סטארקן דען היאל דער דא הייסט
ערבות

אֲדָנֶיהָ הוּטְבָּעוּ • בְּטַבְּעָתִי אֶרֶץ וַאֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ :

וְלִפְנֵי גְּבָעוֹת חוֹלָלְתִּי • חֵקֶר גִּבְעוֹת עוֹלָם נִתְהַלַּלְתִּי • עוֹלָם הַלְּבוֹנָה אֲנִי חַלְתִּי • וְגִבְעָה נִשָּׂאָה אֲנִי הוֹלַדְתִּי • וּגְבָעוֹת כְּנֶשָׂאוּ בִּצְדָקָה נִתְנַשֵּׂאתִי • וּלְכָל הַר וְגִבְעָה קָדְמָה גִּבְעָתִי • וּמִגִּבְעוֹתַי לְגִבְעוֹת עוֹלָם דִּלַּגְתִּי • וּמִגִּבְעוֹת עוֹלָם לְגִבְעַת סִינַי נִגְבַּרְתִּי :

עַד לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת • טַבּוּר הָאָרֶץ וְטַבּוּר חוּצוֹת • טַבּוּרִי הָיָה מַשְׁתִּית אֶרֶץ וְחוּצוֹת • וּמִשְׁתִּית טַבּוּרִי הוּשְׁתוּ אֶרֶץ וְחוּצוֹת • מֵחִיקִי אֶחֱקַק הָאָרֶץ וּמֵחִיק הָאָרֶץ אֶחֱקַק חוּצוֹת • וּמִמַּשְׁתִּיתִי הָיָה מַשְׁתִּית הָאָרֶץ וְחוּצוֹת • כְּפִיתַחְרָא בֵּין אֶרֶץ וְחוּצוֹת :

וְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל • יְצִיר אֲשֶׁר יָצַר רֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל • כְּחַלָּה מֵעִסָּה הִפְרִישָׁם לְתֵבֵל • וּמִזְבַּח אֲדָמָה הָיָה רֹאשׁ לְתֵבֵל •

ממנו

אייא (חותם) אז דיא ערד אונ' איר שוועלר וואָרן פֿרחתמ ת :

ולפני (גבעות חוללתי) אונ' פֿר די הוך בין איך וואָרן גיוואונן • (חקר) איך בין וואָרן גלובט דש איך האב טון פֿארשן אלי היך פֿון דר וועלט • דר בערג דש ווייאריך דער איז (ירושלים) דא וואקסט ווייאריך דען הב איך גוואונ' • אונ' דא די היך זיין וואָרן ביטאפֿן אם וויל (זכות פֿון דר לדקה) דא וואר איך טון דר הובן • אונ' פֿון מיינם בערג לו דעם אנדרן (דלגתי) הב איך טון הופֿן ביז איך בין קומן לום (הר סיני) דש וואר איין גיאמרק :

עד (לא עשה ארץ וחוצות) אי דאז אר ביטאפֿן (ארץ ישראל אונ' חוצה לארץ) • (טבור) איז דא וואר ביטאפֿן דאס אורט וואו דש בית המקדש דרויף וואר גישטאנדן דש דא וואר דער נאביל פֿון ארץ ישראל • אונ' אי בשאפֿן וואר (ארץ ישראל) דא דא איז דר נאבל פֿון (חוצה לארץ) כלואר גלייך אז דר נאביל איז איטן אין אטנטן אונ' דר גרונד פֿון דעם אטנט דען אלי וורדן גיבן הניין אז איז דש בית המקדש איטן אין ארץ ישראל אונ' דר (טורש) פֿון גאנץ ארץ ישראל • אונ' ארץ ישראל אין איטן אין (עולם) אונ' דער (טורש) פֿון דעם גאנצן עולם • אונ' פֿון איין גרונד איז וואָרן גגרונד פֿעסט דיא ערד אז דער פסוק גיט אין (ירמיה ל"ג אם לא בריתי יומם ולילה חקות שמים וארץ לא שמתי) ווען דר (ברית) פֿון דער תורה ניט זולט גהאלטן ווערן טאג אונ' נאכט העט איך היאל אונ' ערד ניט ביטאפֿן • שפראך הקב"ה איך בין דיא גרונד פֿון ארץ ישראל דען דא איגן זאל איך ווערן גיהאלטן אונ' ארץ ישראל איז דער גרונד פֿון חוצה לארץ דען הקב"ה גיבט קיין אכט אכט אויף חוצה לארץ עס זייא דען ער איז פֿאר • (אשגיח מוך ארץ ישראל) • אונ' איז איין אונטרשייד לווישן אין אז דאס אונד (תחרא) פֿון דעם פֿאנלר דאס איז פֿיל דיקר אונ' שטארקר אז דאס אנדרי אזו איז ארץ ישראל דיא שטארקי פֿון דיא אנדרי לענדר • דאך פֿאר אל בין איך גוועזן :

וראש (עפרות תבל) אונ' אי דא וואר בשאפֿן (אדם הראשון) פֿון די ערד הר וועלט (יציר) דש בשעפֿנים דיא ער הט בשאפֿן הקב"ה פֿון דעם הייפט דער ערדרייך דער וועלט כלואר פֿון דעם (חשוב) אורט דש אין עולם איז דאס איז פֿון דעם אורט וואו דר (מזבח) איז וואָרן גבויאט דש וואר די בשעפֿנים פֿון אדם הראשון דש פֿון אים זיין קומן די (לדיקים) דיא דא זיין דיא גרונד פֿון דער וועלט אונ' שטיט אויף זיא • גלייך אז און אב טייר (תרומה פֿון תבואה אונ' חלה) פֿון טייג אזו האט הקב"ה דיא ערד אב גשייזן פֿון דיא שטאט דאס דרויף שטונד דער (מזבח) • (אגוטי) פֿון איין טראלן ערד

בְּאֵין תְּהוֹמוֹת חוֹלַלְתִּי · הָאָרֶץ עַד לֹא נִתְחוֹלְלָה נִתְחוֹלַלְתִּי · וּבְאֵין חוֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם הֵאַרְתִּי וְהִגַּהְתִּי · וּבְאֵין קוֹרֵא תְּהוֹם אֶל תְּהוֹם בְּפִיו נִקְרֵאתִי · וּבְעֵת נִבְקְעוּ בְּדַעְתּוֹ נִבְקְעוּ בְּדַעְתִּי · וּבִתְהוֹם רַבָּה מִשְׁפָּטַי מִלֵּאתִי · וַעֲלֵיהֶם חוֹק חַקּוֹתִי וְנִקְבַּלְתִּי · וּבְתַנִּינִים אֲשֶׁר בִּתְהוֹמוֹת נִתְהַלַּלְתִּי :

וּבְאֵין מַעְיָנוֹת נִכְבַּדֵּי מָיִם · וּבְאֵין מַעְיָנוֹת מַעְיְנֵי נוֹבַעַת מַיִם · וּבְאֵין נְהָרוֹת נַהֲרֵי מוֹשֵׁךְ מַיִם · וּבְאֵין בְּאֵרוֹת בְּאֵרֵי נוֹבַעַת מַיִם · וּבְאֵין מְקוֹרוֹת מְקוֹרֵי חַיִּים מַיִם · וּבְאֵין מַיִם הָיִיתִי כִּבְרֵיכַת מַיִם · וּבְאֵין מִקְוֵה מַיִם · מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְיָ לְהַזּוֹת מִמִּקְוֵה מַיִם :

בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ · זָוִיּוֹת עוֹלָם בִּי נִטְּעוּ · הַרְרֵי יִשְׂרָאֵל בִּי נִתְקָעוּ · הַרְרֵי עַד בִּי נִתְיַדָּעוּ · הַרְרֵי אֵל בִּי נִתְוַדָּעוּ · בְּפֶלֶס וּבְמֹאזְנַיִם בִּי נִשְׁקָלוּ וְנוֹדָעוּ · תּוֹעֲפוֹת גָּבְהָם וּמֶחְקְרֵי יְסוֹדָם בִּי נִשְׁתַּמָּעוּ · וּבְרוֹדְעִי בְּסִינַי כֻּלָּם נִזְדַּעְזָעוּ · וּלְהַר הַמּוֹרִיָּה כֻּלָּם נִכְרָעוּ · וְעַל מָה

אדניה

באין (תהומות) דא ניט וואָרן די אב גרונד (חוללתי) דא וואר איך געוואונן · (הארץ) דיא ערד אי זיא איז וואָרן געוואונן בין איך געוואונן · אונ' אי דא וואָרן דיא פינסטרניש איבר דיא אב גרונד דא האב איך געלייכט · אונ' אי דא הט גירופן איין אב גרונד צו דעם אנדרן דא בין איך וואָרן גירופן · אונ' אין דיא צייט דש זיא וואהן געשפאלטן דיא קוועל ברונן דש אב גרונד אין (רוח האבו) מיט זיינר (דעה) זיין זיא וואָרן געשפאלטן דען מיט איר האט ער זיך בירמטן · אונ' איין (אשפט) האט ער דער פילט אים דעם גרוסן (תהום) אונ' אויף זיא האב איך איין (גבול) גמאכט אונ' אפילו ביי דיא גרוסן פיש אין (ים) בין איך געלובט :

ובאין (מעינות נכבדי מים) אונ' דא ניט וואָרן געווען די קוועל ברונן דא וואָרן דיא גיערטי וואסר דאס איינט דיא תורה · (ובאין) אונ' דא ניט וואָרן דיא קוועל ברונן דא הט איין קוועל ברונן פון דער תורה (נבעת) קוואלן וואסר · אונ' דא ניט וואָרן די בעך דא הבן אייני בעך גירונן וואסר · אונ' דא נאך ניט וואָרן ברונן דא הט איין ברונן גקוואלן וואסר · אונ' אי דא וואָרן דיא אורשפרונג דא האט איין אורשפרונג לעבנדיגי וואסר : אונ' דא נאך קיין וואסר וואר אין עולם דא וואר איך (כבריכת) אז איין טייך וואסר · אונ' דא נאך ניט וואר קיין (מקוה) וואסר דא וואר איך איר מקוה פון ישראל דש ריינגיט זיא אונ' ספרענגט זיא אויף איר אלז מקוה וואסר :

בטרם (הרים הטבעו) אי דש גיבערג איז וואָרן געזעצט · (זויות) איט איר זיין די ווינקל פון דר ערדן וואָרן געפלאנצט דש גבערג פון (ארץ ישראל) דיא וואָרן פון אייביג געזעצט צו האלטן אויף אין אייני אות : אונ' דש זעלבי (חשוב) גבערג איז צו וויסן אין איר איר נאמן כלומר אין דר תורה שטין איר נאמן · די גרושי בערג די וואָרן זיך אלז בשטריטן פון אייביג וועגן דש זיא וואלטן האבן אן זאל איך אויף זיא געבן · דארך איר זיין זיא וואָרן געוואגן (בפלס) מיט געוויכט אונ' וואגן שאל · איר הויך אונ' איר גרונד זיינן אים איר וואָרן געמאכט : אונ' דא איך וואר איך ביטעריגן צום (הר סיני) דא וואָרן זיא אלי פר וואגן אונ' וואָרן אלי מוכטר טעניג צו דעם (הר סיני) · אונ' אין איר איז צו וויסן ווא מרויף אירה טוועלר זיין וואָרן געזעצט · אונ' איט

איינש

וּבִהְיוֹת עוֹלָם מַיִם בְּמַיִם הָיִיתִי חֲקוּקָה מֵאָז · וּבִהְיוֹת עוֹלָם תֹּהוּ וָבֹהוּ הָיִיתִי כְּנֵר מֵאָז · וּבִהְיוֹת חֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם הָיִיתִי כִּמְנוֹרָה מֵאָז · קֶדֶם כָּל אֱלֹהַ הוּא וַאֲנִי הָיִינוּ מֵאָז : (וְהָיָה אָמוֹן מְהַרְהֵר לְמַעֲנָהּ · וְאָמַר בְּלִבּוֹ אֶבְרָא עוֹלָם בְּבִינָה בַּעֲבוּר אֱמוּנָה) :

מֵעוֹלָם נְסַכְתִּי מֵרֹאשׁ · גְּזֵירָה שָׁוָה גָּזַר בִּי מֵרֹאשׁ · לַחְקוֹר וְלִדְרוֹשׁ · הַכֹּל מֵרֹאשׁ · מִי יַעֲלֶה בְּרֹאשׁ · מִי יִהְיֶה בְּרֹאשׁ · מַה שֶּׁהָיָה מֵרֹאשׁ · הוּא שֶׁיִּהְיֶה בְּסוֹף לְרֹאשׁ · נְסִיכֵי אָדָם נָסְכוּ בִּי מֵרֹאשׁ · וְנִסַּכְתִּי לְמַלְכֵּי הַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : (וְהָיָה אֵלָיו כְּדַבְּרָה · וְנִשְׁתַּעֲשַׁע בְּדִבּוּרָהּ · וְאָמַר בַּעֲבוּרָהּ · אֶבְרָא עוֹלָם לְהַגְבִּירָהּ : וְלַדּוֹרוֹת לְהַסְבִּירָהּ) :

מִקַּדְמֵי אֶרֶץ · מִקּוֹדְמֵי אָרֶץ · דְּבָרִים שִׁבְעָה קָדְמוּ לָאָרֶץ · כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא קֶדֶם לִשְׁמֵי עֶרֶץ · כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל קֶדֶם לְמַמְלְכוֹת הָאָרֶץ · אֲבוֹת הָעוֹלָם קָדְמוּ לְמוֹסְדֵי אָרֶץ · שֵׁם מָשִׁיחַ קֹדֶם לְשֶׁמֶּרֶת אֲשֶׁר בָּאָרֶץ · גַּן עֵדֶן קֹדֶם לַעֲנָוֵי אֶרֶץ · עָרוּךְ מֵאֶתְמוֹל תּוֹפֶת קֹדֶם לְרִשְׁעֵי אָרֶץ · יִשְׂרָאֵל וְהַתְּשׁוּבָה קָדְמוּ לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ · וַאֲנִי לָהֶם קַדַּמְתִּי מִקַּדְמֵי אָרֶץ : (וְהָיָה מֶלֶךְ בִּמְסִבּוֹ · מְהַרְהֵר בְּמִדַּת טוּבוֹ · וְאָמַר בְּלִבּוֹ · אֶבְרָא עוֹלָם לְיִשּׁוּבוֹ · בַּעֲבוּר יְשׁוּבוּ) :

באין

אונזר מייטל וואסר נאך דר פֿאר וואר איך · אונ' דא דער עולם וואר פֿינסטר אונד לער דא וואר איך אז איין ליכט נאך דר פֿאר · פֿאר דש אלז וואר הקב"ה אונ' איך לאנג דר פֿאר :

מעולם (נסכתי מראש) פֿון איביגר צייט פֿון ערשטן וואר איך גיהערשט · (גזירה) די (דינים אין דר תורה) די אין לערנט איינס פֿון דעם אנדרן דש אין גלייך איז ווייא דש איין איז דא דאז דש אויך בילייך זיין דען עש אי; איטליכי אכן גלייך די הט אר ג'לערנט פֿון ערשטן · ער הט טאן פֿארשן פֿון ערשטן ווער דא זאל צום ערשטן אויף גין כו וואר ווער דא זאל איין אלך זיין אונ' וואש פֿר איין (דור) דש צום ערשטן זאל זיין · הקב"ה דר דא איז גוועזן פֿון ערשטן דער ווערט אויך זיין (לסוף) צום ערשטן · (נס כי) די הערן פֿון די צייטן די ווערן איט איר גיהערשט · אונ' איך הערשט צו איינם קיניג הקב"ה דר דא איז היבר ווערדר אלז אז ברקייט :

מקדמי (ארץ) פֿר די בשעפֿניש די ערד · (דברים) איך בין גוועזן פֿר די זיבן ערלייא דיא דא זיין ווארן גשאפֿן פֿר גער ערד · דער (כסא הכבוד) איז ווארן בישאפֿן פֿר דער ערד דר שטול דש איז דאש (אבות) פֿון ישראל איז גוועזן פֿר די קיניגרייך דר ערד · די (אבות) זיין ווארן בשאפֿן פֿר די גרונד דר ערד · דר נאמן פֿון (משיח) איז ווארן גישאפֿן פֿאר אלן נעמן די אויף דר ערד ווארן · אך דאש (גן עדן) הט זיך גשאפֿן צו די דעאויטיגן דר ערד · אך דאש (גיהנם) הט זיך גישאפֿן צו די רשעים פֿון דר ערד · ישראל אונ' די תשובה הבן זיך גישאפֿן פֿר אלז וואורט דר ערדן נאך פֿר אלז בין איך ווארן גישאפֿן טפריכט די תורה :

יוצר ליום שני של שבועות

אַפְסֵי אֶרֶץ הֵקִים · זֹהַר תּוֹרוֹת וְחֻקִּים :

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תּוּקְדָּשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ · סַפְּרוּ עֻזּוֹ פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו · קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

כוונת המחבר לומר כי התורה מתפארת בקדימתה ובמעלתה ; ונותנת סבה למה נתנה לא לאדם ולא לנח ולא לאבות רק למשה · וזכרה הוויכוח על זה שרצה השם יתברך לתתה לכל אחד מאלו : וזכר מעלתן : והיא נתנת דופי בכולן : והדופי הזה הושמט מהפנים והם החרוזות · ע׳ פ׳ צ׳ ק׳ ר׳ : ודוגמת זה נמצא בפיוט מתחיל שעשוע יום יום וכולם נהנו ממחבר ורועה אחר :

דיא (כוונת הפייטן) איז צו ינד אין (יוצר ויום ראשון פון שבועות) :

ובכן יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ : יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ :

מיוסד ע״פ א״ב בכל חרוזה אחר פסוק ראשון

אַלְפַּיִם שָׁנָה נִמְתַּקְתִּי בְּחִכּוֹ · עַד לֹא מָדַד עוֹלָם רָחְבּוֹ וְאָרְכּוֹ · בְּטֶרֶם מָתַח רוּם עַד כֹּה וָעַד כֹּה · וְקֶדֶם הֵכִין גָּם רֶכֶב אַרְתָּקוֹ · אֲנִי הָיִיתִי מִשְׁתַּעֲשַׁעַת עַל בִּרְכּוֹ · מְשַׂחֶקֶת לְפָנָיו לְהַלְלוֹ לְבָרְכוֹ · מְשַׂחֶקֶת בְּתֵבֵל אוֹתִי אָיוֹם בְּעָרְכּוֹ · לְהוֹדִיעַ לַכֹּל כִּי אֵין כְּעֶרְכּוֹ · וָאֶהְיֶה אָמוֹן אֵצֶל אָדוֹן · וָאֶהְיֶה שַׁעֲשׁוּעִים יוֹם יוֹם · מְשַׂחֶקֶת עַד זֶה הַיּוֹם :

קֶדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז · בְּטֶרֶם קַדְמוֹנִים קָדַמְתִּי מֵאָז · קֶדֶם עַמּוּדֵי רוּם הָיִיתִי עַמּוּד מֵאָז · קֶדֶם פֹּעַל יְסוֹד תָּיְדָה יְסוֹדִי מֵאָז · קֶדֶם אֶבֶן פִּנָּה הָיִיתִי אֶבֶן פִּנָּה מֵאָז · קֶדֶם כָּל נְסִיכִים הָיִיתִי נְסוּכָה מֵאָז ·

ובהיות

בשטין די ענד פון דר ערדן ·· ער וואר זיא ווארכן צו האלטן די תורה אונ׳ דיא (חוקים) :
ובכן יי״י אונ׳ דר פסוק גיט גאט האט בשאפן איך פר אלי זייני ווערק שפריכט די תורה :
אלפים צווייא טויזנט יאר אי ער האט די וועלט בשאפן (נמתקתי) בין איך ווארן גייסט (בחכו) אין זיין גומן ·· אי ער הט גיאמסן די לענג אונ׳ ברייט פון דעם עולם · אונ׳ אי ער אהין אונ׳ אהער (מתח) הט אויז גצוגן די הימל · אונ׳ אי ער האט אן גבריט אויף זיין (כסא הכבוד) דר זיין רייט וואגן איז · דא בין איך גוועזן זיין דר אן אויף זיינר קיסא איך הב איך טון פריימן פר אין צו לובן אין ·· איך וואר איך פריימן אין דר וועלט דא דר פארגנוגן הקב״ה הט טאן אן גרייטן איך · צו לאזן וויסן דס ביאמנט אי ביא אים צו גלייכן ·· אונ׳ איך וואר (אאון) דר צוגן ביא דעם הער הקב״ה ·· אונ׳ איך וואר זיין דראייאונג צווייא טאג דס איז צוויא טויזנט יאר פר דעם עולם ביז אויף דעם טאג פון (את תורה) :
קדם (מפעליו מאז) אי ער פר לאנגט הט אן גפאנגן זייני ווערקונג : (בטרם) אי דא ווארן די זיבן אורזאכן די פר דעם עולם ווארן די וועקן באלד דר נאך שטיהן נאך פרימר בין איך גוועזן · אי די אלן פון דענה אז ווארן ביטשאפן דא וואר איך ·· אי ער הט גיגרונד דען עולם וואר איין גרונד · אי ער הט איין שטיין גליגט אין דר וועלט וואו אויף זי ליגט אי איין עק שטיין וואקן גליגט ·· פון אלי הערשאפט וואר איין הערשאפט דא דר (עולם) וואהר

ראה ויספרה · הכינה וגם חקרה · לאוהביה ולשומריה וישנה
ויתמרה : רושם למפרע אותותי מאמריה · יהיבה כתיבה נעימים
אמריה · בשנים הראשונים חיתם עלפה · כי הסכיתום מפה אל
פה · ישקני מנשיקות ולא כל נשיקות · סחו אל ירד אותם מיין הרקח
להשקות · קצובות ונעימות · ופתי מחכימות · רשומות וחתומות
פתוחות וסתומות : לעם אשר אהב · בחבה יהב · והנחיל
נחמדים מזהב · לעם לו מואהב : יה שוכן ערבות · רד להנחיל
רבבות · בעשרים ושנים אלף מרכבות · אשר מאש ושלג חצובות :
חזן רחום הדר בשחקים · יסד עוז מפי עוללים ויונקים · ובזכות
אפסי

וועלבעט טפריכט הקב"ה האב די תורה גטריבן די איך געגעבן האב · (בירמה) ער האט ביסייך דיא תורה אז איין (רצי)
דר זיינס (תלאיר) לערנט א' כ' הט זיין פנים קגן דען (תלאיר) זיין (פנים) אונ' אוך מיטליכט שטיפלי אין דר תורה איי
אכט אונ' ניילנג (טעאים) : (יה) גאט האט גזעהן זיא א' כ' דר צילט זיא ער בירייט אונ' דר פארשט זיא זו מיר ליב האבר
אונ' דיזי היטן אונ' אום טארנין אונ' אאלן זיא זיס איט גוטי (טעאים) : (רושם) עס איז גלייכנט דס ווארט (מלכי)
היגטר ק די (ראס ת בות) פון די ווערטר (יה בה כתיבה נעיאים אאריה) : איין גליבט גשריפט אונ' איר זאג זיין זיס
(בסנים) דא ער האט די ערשטן צוייא (דברות) גירעט דא ווארן זי (עלפה) אונמעכטיג גווארן דען זיא האטן זי גהערט
אויז דען אונד הקב"ה זגלבערט דס קאנטן זיא ניט פר טראגן · (ישקני) דרויף גיט דר פסיק ער הט טון קוסן איך אבר ניט אללי
ק סונג כלומר איין טייל דברות האט ער איט זיינם אונד איט איר גרעט אבר ניט אלי (דברות) · (סחו) זיא ווארן רידן לו
אשה רבינו דר היט אך (ירד) ער זאל זיא טרענקן פון דען גאיסט ווין פון דר תורה אונ' וואלטן ניט אער הערן דיא גרוסי
קולות פון הש"י (קצובות) עס זייא די אלות די הקב"ה האט אניין גיזעלט דס איר ניט פר סטין דען (טעם) אז (סעטנז)
אודר (חזיר) אונ' דר גלייכן · אך די זיסן די איין גוטן (טעם) האבן די אאכן קלוג איין נארן · עס זייא די ווערטר די דא
איין פר זיגלט אונ' סטן ניט אין דר תורה · עס זייא די נור גלייכנט סטין אונ' אן לייאנט זי אכדרט אז זיא סטין · עס זייא דיא
(פרשיות) ה, דא אויז לאין איטן אין דר טורה אונ' טרייבט ניט ווייטר אין דער זעלביגי טורה די הייסט (פתוחה) · אונ'
עטליכי לאיט אן נור כלים אז דרייא ווערטר קענן סטין אונ' היבט ווידר אן צו טרייבן די הייסט (סתומה) · (לעם) דס אלס
הט געגעבן הקב"ה צו דעם פאלק דס ער הט ליב · (בחבה) איט גרוסר ליב טאפט : (יהב) ער האט אין געגעבן די תורה
די דא איז לוסטיגר ווערר גאלד · (יה) גאט דר דא רואט אים הימל דר דא הייסט (ערבות) · דר אין גנידרט צו מאכן ערבן
די תורה צו די פיל צעהן טויזנט פון ישראל איט צוייא אונ' צוואנציג טויזנט רייט וועגן איט מלאכים די אויז פייאר אונ' טנ א ייכן
ווארן ביטאפן · (רחום) דער דרבארמיגר גאט דער דא וואגט אין הימל · דער האט דען גרונד פון (קבלת התורה)
גמאכט אויף די זייגנדיגי קינדר אונ' בייזפרטי קינדר דען דא הקב"ה האט דיא תורה געגעבן האט ער צו ישראל גישפראכן
סטעלט איר ערבות דס איר די תורה ווערט האלטן דא הבן זיא גירעט אונזר אבות זאלן (ערב) פר אונס זיין · דא שפראך
הקב"ה ווידר אייער עלטרן האבן צו ציטן זעלברט גיפעלט איין ווייניג · (אברהם) וואלט ניט גליבן דס איך ווער אים (אר
ישראל) געבן אונ' פרעגט וואס פר איין צייכן איך ווער איהם דרויף געבן · אך (יצחק) האט ליב גיהאט איין פיינר
(עשו) · אונ' (יעקב) דא פיל לייד אויף איהם קאם שפראך ער הקב"ה ווייסט זיין גוטי (אעשים) ניט · דא שפראך
ישראל אונזר קינדר זעלן (ערב) זיין דס איר וועלן די תורה האלטן · דס (ערבות) נאם הקב"ה אן אונ' דרויף האט ער
גיאאכט דען גרונד פון (קבלת התורה) דס ווען (ישראל) דיא תורה ניט לערנן דא איין (בעוונותינו) דיא קליינה
איינדיגה קינדר די ניקס פר זינד האבן שטערבן אום (ערבות) : אונ' אן (זכות קבלת התורה) הט הקב"ה אאכ
בטטין

לֹא תִגְנֹב וְתִתְבָּרֵךְ עַד בְּלִי דַי · לֹא תַעֲנֶה עֵדוּת שֶׁקֶר בְּעֵדַי · לֹא תַחְמֹד כִּי אִם מַחֲמַדַּי · אַתֶּם הֵם עֵדַי · סַהֲדֵי מְעִידַי · מוֹרֵי שְׂרִידַי · רְאוּ כִּי אֵין בִּלְעָדַי · וַאֲנִי אֵל שַׁדַּי :

קהל וחזן **חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ**

דער (פייטן) שטעלט איין (טעם) וואָרום די בשעפֿנים פֿון (בראשית) אן היבט איט דר (ב) אונ' די (עשרת הדברות) איט דער (א) · אונ' (לסוף) ברענגט דר (פייטן) דש ישראל האבן (ערבות) געשטעלט אירי קינדר צו הקב"ה דיא (תורה) פֿלייסיג צו לערנן · אלז ווען זיא דיא תורה ניט לערנן זאָלטן דיא קינדר (חולה) שטערבן · אונ' דער (עולם) האט אין קיום (בזכות התורה) :

שם המחבר חתום בראשי חרוזות אליעזר ברבי קליר

אָז בִּכְתָב אַשּׁוּרִית · וּבְלָשׁוֹן עִבְרִית · וּבְדִבּוּר מִצְרִית : הִנְחַלְתָּ לְבַת עִבְרִית · לְאָלֶף הִקְדַּמְתָּ בֵּית בִּיצִירַת בְּרֵאשִׁית · כִּי הוּכַן מֵאָז לְמַתַּן קִנְיַן רֵאשִׁית : עוֹלָם הוּכַן בְּאוֹת שֵׁנִי · כִּי יֵשׁ עוֹלָם שֵׁנִי · אָנֹכִי בְּאוֹת רִאשׁוֹן כִּי הוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי : זָע אֶלֶף וַיֵּרָא מוּל כִּסֵּא עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה דוֹרוֹת · עַד שֶׁנִּתַּן תְּחִלָּה לַדִּבְּרוֹת · רוֹן דַּת אָנֹכִי בִּכְתָב נוֹטָרִיקוֹן נֶחְבֵּית · אָנֹכִי אָנָא נַפְשִׁי כְּתָבִית יְהָבִית : בְּיִרְאָה לְעַמּוֹ פָּנִים בְּפָנִים · וְעַל כָּל נְקֻדָּה וּנְקֻדָּה תִּשְׁעִים וּשְׁמוֹנָה פָּנִים · יָהּ

רָאָה

געטס אונ' איז דש ווערק אייני הענד (לא תנאף) דא זאָלשט ניט אום קייטן (אפילו בספק כל אר) ווען דא בייא נאכט אהיים קומשט צו דיינם ווייב אונ' א נאך אין ווייבס בילד אין הויז דא ליג זיט בייא דיינם ווייב בייז דיר אין (וודאי) איז דש עס דיין ווייב איז · אודר עס קומט דיר אין אמל איין וודאי אויך צו האנדן · (לא תגנב) ניט דא זאָלשט שטעלן דא ווערט דיך גאט בענטשן דש דא ג ערשט גיניגן האבן · (לא תענה) דא זאָלשט ניט (שקר עדות) זאגן איבר ישראל די עדות זאגן דש הקב"ה גאט איז · (לא תחמוד) דא זאָלשט ניט גילושטן נור צו וויסן די גילושטיגי תורה אונ' דיא (כיסים) די דא עדות זאגן אויף די קראפֿט אונ' אמכט פֿון הקב"ה דיא דא ווייזן איינר איבר בלייבונג פֿון ישראל דש ניאמנט איז צו פֿארגלייכן אנדר איך · אונ' איך בין גאט דער אלמעכטיגר : (חי) דר דא לעבט אונ' איז בשטענדיג צו איביג אונ' פֿארבלייבט אונ' הייליג :

אז דען אמאל דא האט געגעבן די תורה צו ישראל האט זי געגעבן זיא אין בעטעכן (כתב) דס דא הייסט (כתב אשורית) · אונ' אין לשון הקודש אונ' וויא ישראל עס רידטן אין אגריס דס זיא עס פֿר שטונד דא האט אכן ערבן די תורה צו ישראל · (לאך) דא האשט געפֿערט די (בית) פֿר דר (אל"ף) אן אנפֿאנג דר תורה די אן היבט (בראשית) · דען די (אל"ף) וואר אן געבריט צו געבן איט איר די תורה די לום ערשטן איז וואָרן בשאפֿן · דש איינט דש ווארט (אנכי) דש איט דר (אל"ף) אן היבט · (עולם) גאך איין (טעם) וואָרום די וועלט איז וואָרן בישאפֿן · איט די (ב) דען זיא ווייזט דש נאך איין (עולם) איז · אבר דא ער די תורה גאב הוב ער אן איט דר (אל"ף אנכי) דש ער ווייזט דש קיין (תורה) אנדר איז · (זע) זיא פֿר וואגלט די (אל"ף) (וירא) אונ' שוועבט פֿר דען (כסא הכבוד) פֿון (בריאת עולם) בייז (אתן תורה) דש וואָרן זעקס אונ' צוואנציג (דורות) אונ' וואר אורא יאן וויל הקב"ה ניט אן היב די תורה איט איר בייז הקב"ה זיא (אפֿיים) וואר אונ' בר הים איר דש זיא זאָל דש ערשטי (אות) זיין פֿר די (עשרת הדברות) · (רון) דש ווארט פֿון (אנכי) דש ביטייט די לוב פֿון דר תורה אין דר שריפֿט פֿון (ראשי תיבות) · דען דש ווארט פֿון (אנכי) איז דיא (ראשי תבות) פֿון די ווערטר אנא נפשי כתבית יהבית) איך זעלבסט

בּוֹשִׁנָן : רַס רָד בְּמֶרְכָּבוֹת · בְּעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אַלְפֵי רְבָבוֹת : לְהַסְתִּיר
מַטֵּה סָפוּר בְּעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף · שִׁנָן בְּפָארָן וְשֵׂעִיר · וְאִתָּם אֵל הִסְעִיר ·
וְאָתָה מֵרִבְבוֹת קֹדֶשׁ · אֲדֹנָי בָם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ : חַיִּז תּוֹרָה חִנְכִי · תּוּשִׁיָּה
אָנֹכִי · תַּכְלִית פִּיץ אָנֹכִי · לָכֵן פָּתַח בְּאָנֹכִי :

יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

דיא (כוונת הענייטן) איז צו טטעלן איין (טעם) אויף איטליכן (דיבור) פון די (עשרת הדברות) :

קהל אָנֹכִי בְּשֵׁם אֵל שַׁדַּי · פִּצְתִּי מֵאָז לְעוֹלְמִידַי · וּבְבָשָׁן בֵּאַרְתִּיו
בְּפֵרוּשׁ לִידִידַי · כְּשֶׁקִּבְּלוּ עוֹל מַלְכוּתִי עֲבָדַי · דְּהִשָּׁמֵר
לֹא יִהְיֶה לְךָ אֵל אַחֵר מִבַּלְעָדַי · לֹא תִשָּׂא שֵׁם לַשָּׁוְא וְתִנָּקֶה עָדַי ·
זָכוֹר וְשָׁמוֹר כִּי הֵם שְׁנֵי עֵדַי · כַּבֵּד הוֹרֶיךָ כִּי כְבוֹדָם כְּבוֹדִי · לֹא
תִרְצַח מִתּוֹאַר מַעֲשֵׂה יָדַי · לֹא תִנְאָף אַף בְּסָפֵק פֶּן תֵּעָנֵשׁ בְּוַדַּאי ·
לא

הט גנירדט איט צווייא אונ׳ צוואנציג טויזנט אמאל צעהן טויזנט מאלאכים קריגן דש (סבב לוי) די מיר לאן וואר צווייא אונ׳ צוואנציג
טויזנט : (סנן) ער הט דר לאלט די תורה צו די (ער"ס) דש זיא זעלטן אקבל זיין די תורה דא זיא הערטן הקב"ה רידן דא
זאלטט ניט אהרן דא טפראכן זיא די תורה קענן איר ניט האלטן דען אוניר (ברכה) איז איט דעם טווערט דא זאלטט דיך דר
נערן דש איז אוניר (אחיה) מייטל (רליחות) צו טאן אונ׳ אלהאה צו האלטן דארום קענן איר די תורה ניט האלטן · אונ׳ דא
די (יטאעאלים) הערטן פון הקב"ה וויא ער אום פר לייאנט דא זאלטט ניט טטעלן טפראכן זיא די תורה איז ניט פר אונז דען
איר זיין וואלרן גיבענטט צו זיין וואלרי לייט אונ׳ איט אידר אן צו קריגן אונ׳ דש אירי צו נעאן · אונ׳ דא די פון (עאון אונ׳ אואב)
הערטן דש הקב"ה פר ביט דא זאלטט ניט אוק קייטן דא טפראכן זיא דיא תורה איז ווידר אוניר נאטור דען איר קואן אהער פון
אייטל זכות דש אוניר איטר הבן (איכה) גזעין איט אונזרם עלטר פאטר (לוט) אונ׳ איז איין גאיין ספריך ווארט דר אפפיל
גיראט נאך דען סטאם דש קינד נאך דר (אם) · אזו וואלטן זיא קיינר די תורה אן נעאן : (ואתה) אונ׳ ער קאם איט איין
אמאל צעהן טויזנט (אלאכים) אויף הר סיני דר היילגר בערג צו דר תורה : (חנכי) ער הט גאיינט איך די דא לייבט אז אירל
גיטטיין דש הינטרשטי ווארט דש ער הט גירעט צו (יעקב אבינו) דש וואר (אנכי ארד עאך אלריאה ואנכי אעלך) · איך
וויל איט דיר נידרן קען (אלריס) · כלווער איך וויל בייא איך זיין אונ׳ היטן אייך דש די אלרים ניט גאר זעלן אייך (אכלה) זיין
אונ׳ איך וויל אך אויף ברענגן דיך דארום הט ער אן גיהבי הקב"ה איט דען ווארט (אנכי) דא פר די תורה גאב כי אר גידענק
דש ביליך איז צו אייך די תורה אקבל צו זיין וויל אי׳ אויף דש (לשון) צו (יעקב) גרעט הב : (יאלוך) ער ווערט קיניגן גאט צו
איביג דיין גאט (ציון) צו גבירר אונ׳ גבירר (הללויה) : (ואתה) אונ׳ דא היילגר גאט זייא דאך ווארטן אונ׳ פר נעם צו דיא
לוב פון ישראל : (אל נא) דש ביט איך כלווער עבן אזו איז עס גרעט אזו טפרעכן איר דש הקב"ה זאלט אונז ניט פר איבל הבן
דש איר אין ניט (ואליך זיין איט דר קרוסה) דען ער איז קיניג צו איביג אונ׳ היליג איז אוניר (קרוסה) :

אנכי איך האב גירעט פון לאנג דא איך האב דען (עולם) ביטאפן דא האט ער זיך גיגיבט אונ׳ גאר זעהר אונט
גלוגן דא האב איך איך גידאכט איין (טס טדי) כלווער ער האט גיכינגן אונ׳ אויף (הר סיני) דא האב איך איהם
(אפרט) געזעין צו ישראל דא זיא האבן איין (אלוית) אויף זיך (אקבל) געאן · (לא יהיה לך) זייא גהייט אונ׳ לאז ניט
זיין צו דיר איין אנדרן גאט אונ׳ איך · (לא תשא) טווער ניט אום זונטט דא ווערטטו לידיג זיין פון איר · (זכור ושמור)
גידענק אונ׳ היט דען (סבת) דאט איין (עדות) איז דאט איך האב היאל אונ׳ ערד ביטאפן · (כבד) עהר דיין
עלטרן דען ווען דוא זיא עהרסט דאט איז איין עהר · (לא תרצח) ניט אורד דען אענט דען ער איז אין גסטאלט
גאטט

קהל גּוֹרָלִי תְּמוֹךְ לְגוֹנְנִי • פֶּן בָּאתִי לְגַנִּי • חזן עֶזְרִי וּמָגִנִּי • בְּמָגִנּוֹ לְגוֹנְנִי • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי • מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ • מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר • מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ • מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה • וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים •

דיזור (פיוט) ווייזט אן די (גדולה פון משה רבינו) דז איז הקב"ה הייסט אין הימל צו גין • אים די (סודות התורה) (מגלה) צו זיין • אונ' וואר (מגלה די מלאכים) דס זיא איז ניט דורך וואלן לאזן די (תורה) הרמב צו נעמן •

קהל מִן הָהָר לִמְעוֹנָיו • מֵהֵר וְקָרָא לְעָנָיו • נִקְדַּשׁ שִׁבְעָה בַּעֲנָנָיו • נְהָגוֹ לְפַעְנֵחַ לוֹ עִנְיָנָיו : שַׂר וְנֶאֱמָן כְּהוּשַׁת לַבַּיִת שָׁשׁ וְרָץ שְׁלוֹל נְוַת בַּיִת • עוֹדוֹ צָג בִּפְרוֹזְדוֹר הַבַּיִת • עֶלְיוֹנִים נֶעֱלוּ בְּעַד וֹבַּיִת • פָּצוּ מָה אֱנוֹשׁ לְהִזָּכֵר בְּמַעְלָה • פֵּאֵר מִבְטָחָה לְהוֹרִיד מִמַּעְלָה • חזן צָעַד וְגָבַר וְעָלָה וְנִתְעַלָּה • צִוָּה צוּר לְצִיר עֲלֵהוּ וְגַשׁ וְעָלָה •

קהל אֱלֹהִים הֵזִיל מִשְּׁחָקִים • כְּטַל אִמְרֵי חֻקִּים • חזן מִמֶּרְחַקִּים נִקּוּקִים יְקִים • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

דער (פייטן) סטעלט איין (טעם) ווארום דיישראל המבן די תורה (אקבל) גוועזן אונ' קיין אנדרי (אומה) • אויך איין (טעם) • ווארום די (עשרת הדברות) אן היבן דס ווארט (אנכי) :

קהל קָדוֹשׁ הוֹפִיעַ מִפָּארָן • יָרַד בְּאַלְפֵי שִׁנְאָן • סִין הֵשִׁית שַׁאֲנַן וְדַרְתּוֹ בוֹ

כתובים) דא ער גרייכט דר דריטי (חודש סיון) : (גורל) ער וואר אונטר לעגן איין המגד אונ' זיגט זי אויך דט (גורל פון קבלת תורה) דער ווארטן צו ביסילן איך אין איר (זכות) פון אלי ביזן • (פן) ער הט גרעט איך בין גיקומן צו איין גארטן ער וואר איין היליג אונ' איין בשלר איי אך זאל ער בטיילן איך אילוכר אין גלות :

מן פורעק הרסיני) ער וואר רופט הקב"ה צו (משה רבינו) דר דעמוטיגר ער זאל גין אין דיהימל • די דא זיין זייני וואונונג • ער וואר גיהייליגט אין זיבן וואלקן די מוזט משה רבינו דורך גין דס וואר זייני (טבילות) דא ער גינג אין הימל • ער פירט אים הקב"ה דא ער וואלט אים (מגלה) זיין די תורה • (סר) צו איין הער אונ' ווארהפטיגר אי גאטס הויז ער וואר גיטמן • ער וואר זיך פרייאן דא ער רויבט פון די מלאכים די תורה די דא הט גיוואונט אין גאטס הויז • דענאך טטונד ער אין דען פיר המוף דען זיא ווארן פר אים די טיר צו טלים דיא איברשטן מלאכים כיואר אי ער נאך רעלט קומ ווהר אין הימל • וואלטן די מלאכים אים ניט אויך לאזן • (פצו) זי וואר רידן ווא איז איין מענש דס ער זאל ווערן גי אכט צו קומן אובן אין הימל צו נידרן פון אובן הרמב די תורה די דא איז איין זירונג אונ' איין פר ציררונג צו דען (תלאירי הכאים) • ער וואר דאך פארט גין אונ' איבר טטארקט די מלאכים אונ' גינג אויף אונ' וואר גילובט פון די • ער גביט דר כטעפר (ציר) צו דעם גאטן (משה רבינו) גיא אויף אונ' גינעהן צו איר אונ' ער גינג אויף • (אלהים) גאט (הזיל) דר אכלט רגן פון די הימל אי איין גוטר טויא די ריד דר גיזעצן דר תורה • איט דען זעלביגן טויא ער ווערט אמלן אויף טטן די (מתים) די דא ליגן אין ספאלטן פר גראבן :

קדוש דער הייליגר גאט (הופיע) דער האט דער לייכט אויז דינא לאנד (יסמעאל) דאס ער אין אן פאדרט צו (אקבל) זיין דיא תורה • אונ' דא זיא ניט וואלטן דא נידרט ער איט פיל טויזנט (מלאכים) דיא דא הייסן (שנאן) • דער בערג (סיני) דער וואר גשטילט אונ' זיין תורה (סנן) ער לערנט דרויף : (רם) דער הוכר גאט ער האט

בְּהַרִיָעֵךְ · שְׂבַע מַעֲמָלֵךְ · וְיוֹשַׁרְשׁ בְּאֶרֶץ גִּזְעֵךְ : לֹא תַעֲנֶה כָּזָב לְהָעֵד · עַד מִפִּי עֵד · כִּי אָנֹכִי הַיּוֹדֵעַ וָעֵד : לֹא תַחְמוֹד חֵלֶק לֹא לָךְ · כִּי שֶׁלְּךָ לֹא לָךְ · לָמָּה תִתְאַוֶּה דָבָר לֹא מוֹעִילָךְ : קהל מתחיל החזן וְכָל הָעָם מֵרָחוֹק עָמְדוּ · נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע סָבִיב לְסִינַי כְּנוֹעֲדוּ · וְעַל קְרִיעַת יַם סוּף הוֹדוּ · וּלְצוּרָם יִחֲדוּ וְנִתְיַחֲדוּ :

אונ' אן ומגט עורת (סאונה עפרה) סטיט אין דען ערסטן טאג (טבועת) :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

דער (פייט) אמעלט פון דען גרוסן טאמרם אונ' פרעקכים דעם גאלן (עולם) ביא דען קואן הקב"ה אויף (הר סיני) די (תורה) לו געבן אין (סיון) דען דריטן (חודש) · דורך (משה) דער וואר דר דריטר לו איינר אוטר · אונ' די (תורה) גטיילט אין דרייא (חלקים) · , תורה נביאים כתובים :

מיוסד ע"פ א"ב עד ימליך ה' לעולם אלהיך ציון וכו'

קהל אֶרֶץ מָטָה וְרָעֲשָׁה · בְּסַהַר שְׁלִישִׁי הִתְגָּעֲשָׁה · גְּרִיָּה הָיִתָם נִרְעָשָׁה · דּוֹד בְּשׂוּרָה וְהִתְרָעֲשָׁה : הוֹד אַפַּדְנוֹ נָטָה · וְעַל גַּבְנוּן אוֹתוֹ הִטָּה · זֶה סִינַי גֵּאוּת עָטָה · חִידָתוֹ עַל אַבְרָהָ הוּעֲטָה : טוֹהַר צוּף שְׁלִישִׁי : יְשָׁרִים הִרְגִּיל לְפַלְשִׁי · חזן כָּתַב שָׁלִישִׁים שִׁלְשִׁי · לְעֵת גָּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי :

גורלי

דאס זאלסט ניט בלייגן קיין פאלסי (עדות) לו זאגן אויף דס סון פון איינם אנדרן גיהערט האטט · דען איך וויס וואר דא זיגן זאגט אונ' בין זעלבר דער לייגן · דא זאלסט ניט גילוסטן דס (חלק) וואס דיר ניט לו קואט · דען וואס דא האטט איז אויך ניט דיין · ווארום זאלסטו דען גילוסטן איין זאך דס דיר ניט לו קואט אונ' דס גאלני פאלק שטונדן פון וויטן · אונ' בילייגטן איר וועלן טון אונ' הערן · אז זיא זיך ביטעדיגן רונד אום דען (בערג סיני) : אונ' בייא די שפאלטונג דס (ים סוף) זיא לובטן · אונ' זיא ביקענטן דס הקב"ה איינינג איז · אונ' זיא ווארן פון גאט פר איינליג פאלק אויז דר וועלט :

ארץ דיא ערד דיא וואהר גלייטן אונ' שטארן · אם דריטן (חודש) זיא וואר ברואן · אונ' אל מיהר וואור ווארן דר טראקן דא זיך דער פריינד הקב"ה דער לייגט אויף דען (בערג סיני) · (הור) דיא טונהייט (אפדנו) זיינס פאלאס דאס היאלס ער הט טאן נייגן · אויף דר היך פון (הר סיני) ער האט גינייגט דען היאל דער בערג וואהר איט הערשאפט אום גיוואונדן · דיא (תורה) די דא איז די רעטנים פון הקב"ה האט ער איט זיינם ארים אום גיוואונדן לו געבן זיא אן ישראל : (טהור) דר רייגר (נביא משה רבינו) דר דא דא וואר דאס דריטי קינד לו זיינר אוטר דר האט איך לו (ישראל) דיא רעכט פערטיגי אופן במרט · ער האט גטיילט איך אויף דרייא חלקים (תורה נביאים

וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כְּגָאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ׃

דיזור (יו"ת) שטעלט אין קורצן די (עשרת הדברות) מיט אירן (טעם) · אונ' מעלד אויך דען (שכר) אן די זיא (מקיים) זיין · אונ' (והיפוך דען עונש ח"ו)׃

מיוסד ע"פ עשרת הדברות בראשי חרוזות

אָנֹכִי גָּדוֹל בַּנּוֹעָדִים · גּוֹאַלְךָ מִבֵּית עֲבָדִים · דּוֹבֵר קוֹלוֹת וְלַפִּידִים · לֹא יִהְיֶה לְךָ דְּמוּת צֶלֶם וּתְמוּנָה · הֶבֶל הֵמָּה מֵאֱמוּנָה · בִּלְעָדַי אֵין בִּמְעוֹנָה׃ לֹא תִשָּׂא הֶחָקִיק לַשֶּׁקֶר · צַעֲדֵי כָל חוֹקֵר · קִנְאַת שְׁמוֹ יָקָר׃ זָכוֹר וְשָׁמוֹר לְקַדְּשׁוֹ · כִּי בוֹ שָׁבַת לְהַקְדִּישׁוֹ · וּבֵרְכוֹ וְקִדְּשׁוֹ · כַּבֵּד נָא זוֹרְעֶיךָ בְּטָהֳרָה · וְיִפְרוּ צֶאֱצָאֶיךָ מְהֵרָה · הֲגוּת יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה׃ לֹא תִרְצָח חוֹמֶר יוֹצֵר · מְמַלֵּא כַּפּוֹ קוֹצֵר · שָׁמַיִם פֶּן תַּעֲצֵר · וּבְרָעָה תִּבָּצֵר׃ לֹא תִנְאָף טֶרֶם תִּכָּוֶה · וְנֵרְךָ תָּמִיד יִכְבֶּה · טוּב תֹּאכַל אִם תֹּאבֶה׃ לֹא תִגְנוֹב יְגִיעֶךָ · בּוֹעֵין בהריעך

אנכי הקב"ה זאגט איך בין דר חשובסט (בנועדים) אונטר די אלהים דיא זיך מיט איר בידעניגט האבן אויף דעם בערג (סיני) · אונ' האב דיך דר לויזט אויז דעם הויז פֿון דינסט · אונ' הב גרעט מיט שטים אונ' מיט ברענר פֿייאר · דס דא זאלסט ניט האבן קיינרלייא גישטאלט פֿון בילדר אודר גלייכנס · דען זיא זיין נארהייט דארום קערט מן ניט דראן גלויבן · (בלעדי) זונדרט איר אויז קיינר אין די וואונונג דס הימלס · דא זאלסט ביים דעם (שם) ניט פֿאלש שווערן · דען גאט פֿארשט אוי סריט דעם מענשן דארום ווערט ער אויך וויסן אוב דא האסט רעכט אודר פֿאלש גישווארן : אונ' גאט רעכנט זיך אן דעם זעלביגן דר ביים ניט הערליכן נאמן פֿאלש שווערט · זו גידענקן אונ' היטן דען (שבת) זו הייליגן אים · די וויל גאט הט אן דעם זעלביגן טאג גירואט אום אים זו מאכן הייליג · אונ' הט אים גיבענטשט אונ' גיהייליגט · עהר דאך דיינן עלטרן דיא דיך גיזייגט האבן מיט רייניקייט · דען ווערסטו אויך באלד פֿרוכטבארן מיט גוטי קינדר · (הגות) דיא דא ווערן טראכטן אין גאטס פֿארכט די ריין איז : דא זאלסט קיינם מארדן דר אויז לייב ביסאפֿן איז · זונסט זאלסטו מאכן דס ער זיין האנט ניט דר פֿילט אין טניט דס איז ווען איינר זיצט אונ' סניידט ניט פֿיל · אוז זעלסטו אויך מאכן ווען דא אים טויט טאגט איז ווען ער ווער (בחנם) גייאט גיווארן · אונ' דען זעלטן דיא הימל אויך גהאלטן ווערן דס עס זאלט ניט רעגנן · אונ' זעלט אין ביין פֿר איטן ווערן אונ' זעלסט חס ושלום פֿר דיין צייט שטערבן · דא זאלסט ניט אים קייסן דס דא ניט זאלסט פֿר ברענט ווערן אין דס פֿייער פֿון (גיהנם) · אונ' דס דיין לייכט ניט זאל פֿר לאשן ווערן : אבר ווען דא ווערסט וועלן אונ' פֿאלגן ווערסטו פֿון דס בעסט פֿון די ערד עסין · דא זאלסט ניט סטעלן די ערבייט דיינס גיזעלן · דא זעלסט מיין ביז אויג אויף אים האבן : פֿר זעטיג דיך פֿון דיין אייגינה ארבייט · דען ווערט דיין סטאם אין די ערד אין גווארצלט ווערן · דס איז דא ווערסט אין אלי דייני ווערקן בגליקן ·

דא

המרחם רחם עלינו · ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמוע ללמוד וללמד לשמור ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך באהבה · והאר עינינו בתורתך · ודבק לבנו במצותיך · ויחד לבבנו לאהבה וליראה את שמך · ולא נבוש לעולם ועד · כי בשם קדשך הגדול והנורא בטחנו · נגילה ונשמחה בישועתך · והביאנו לשלום מארבע כנפות הארץ · ותוליכנו קוממיות לארצנו · כי אל פועל ישועות אתה · ובנו בחרת מכל עם ולשון · וקרבתנו לשמך הגדול סלה באמת · להודות לך וליחדך באהבה · ברוך אתה יי הבוחר בעמו ישראל באהבה :

יחיד אומר אל מלך נאמן :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ :

ויאמר יהוה אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם

סְבִיבָיו שְׂרָפִים סִלְסְלוּ וְרוֹמְמוּ בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
עָלְזוּ עֶלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
פְּנֵיהֶם פְּחוּדִים יְחוֹפְפוּ לְחוֹפֵף בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
צוּרַת צְנוּעִים יַצְנִיפוּ לְצוֹפֵף בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
קְהַל קְדוֹשִׁים קָמוּ בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
רָאוּ רֶכֶב רִבּוֹתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
שַׁאַג שׁוֹפָרוֹת שָׁמְעוּ בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּדוֹדוֹ :
תּוֹרָה תְּמִימָה תִּכְבַּדְתָּם בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָל חַיָּה וְאוֹפַן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם • זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ • וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ • כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת • עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת • בַּעַל מִלְחָמוֹת • זוֹרֵעַ צְדָקוֹת • מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת • בּוֹרֵא רְפוּאוֹת • נוֹרָא תְהִלּוֹת • אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת • הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית כָּאָמוּר לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ • אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ • בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים • כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ • אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן

אלן קיניגן אין זיינם אנטפלעקן אויף (סיני) • די גאנצי וועלט איז פֿול פֿון זיין עהר : (סביבי) די ברענדיגי אלכים די גרינגם הרום ווארן די לובטן אונ' דער היכטן אויף (סיני) • די גאנצי ערד איז פֿול פֿון זיין עהר : (עלזו) זיא פרייאטן זיך די איבערשטן אונ' די אונטערשטן אויף (סיני) דש די גאנצי ערד וואר פֿול פֿון זיין עהר : (פניהר) דיא פֿארכטזאמן אן געזיכטר האבן די בדעקטן מיט לוב (לחופף) צו דעם דער דא טוועבט אויף (סיני) • די גאנצי ערד איז פֿול פֿון זיין עהר : (צורת) דש געשטאלט דר פֿר באדגינה (יצניפו) די בווינדיטן מיט לוב (לצופף) צו דעם דער דא צוגט אויף • (סיני) דיא גאנצי ערד איז פֿול פֿון זיין עהר : (קהל) די הייליגה פֿר זאמלונג שטונד אויף ביים דעם בערג (סיני) • די גאנצי ערד וואר פֿול פֿון זיין עהר : (ראו) זיא זאהן דען רייט וואגן מיט צווייא אונ' צעהן טויזנט אונ' צווייא טויזנט דר געשטאלטה אלכים אויף (סיני) • די גאנצי ערד וואר פֿול פֿון זיין עהר : (שאג) דש געשרייא דר (שופרות) זי הערטן עס אויף (סיני) • די גאנצי ערד וואר פֿיל פֿון זיין עהר : (תורה) איט די גאנצי תורה האסטו זיא געהערט אויף (סיני) • די גאנצי ערד איז פֿול פֿון זיין עהר :

אֳרְחוֹת אֶרְאֶלִּים יַקְדִּישׁוּ בְּרִדְתּוֹ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

בְּרוּאֵי בְקָרִים יַרְעִידוּ בְּבֹאוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

כְּבוֹדוֹ נִגְלָה עַל הַר סִינַי · וּמַלְכוּתוֹ עַל הַר סִינַי · אָמוֹן אֶצְלוֹ מַתְּנַת סִינַי · וְדִבְּרוֹת עֲשָׂרָה שָׁמְעוּ בְּסִינַי · בְּקַבָּ׳ הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי :

גְּנוּזֵי גַלְגַּלִּים הִלְלוּ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

דִּגְלֵי רְבָבִים יַאְדִּירוּ בְּפִצְצוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

הוֹגֵי הֲדוּרִים מְפָאֲרִים בְּשׁוּרוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

וְרָצִים וְשָׁבִים מִתְיַחֲדִים בְּהַטּוֹתוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

זַכֵּי זוֹהֲרִים זוֹרְזוּ בְּהַשְׁגִּיחוֹ עַל סִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

חַיָּלֵי חַשְׁמַלִּים רָעֲשׁוּ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

טַפְסְרֵי טְפוּחִים יַרְקְדוּ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

יְקָרִים יוֹקְדִים רָצוּ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

כִּתֵּי כְרוּבִים נָעֲמוּ בְּהַשְׁגִּיחוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

לַהֲבֵי לוֹהֲטִים רִנְּנוּ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

מַלְאֲכֵי מְרוֹמִים נָשְׂאוּ בְּהוֹפִיעוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

נוֹצְצֵי נוֹעַם הִמְלִיכוּ בְּהִגָּלוֹתוֹ בְסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

סביבי

ארחות די ווענג דר אלאכים זיא הייליגטן אין זיינם נידרן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (ברואי) די אלי אמרגן ניא בישאפן וואָרן (ירעידו) זיא ציטרטן אין זיינם קומן אויף (סיני) · די גאנצי ערד וואהר פול פון זיין עהר : (כבודו) זיין כבוד וואר אנטפלעקט אויף דעם בערג סיני · אונ׳ זיין קיניגרייך וואר אויף דעם בערג סיני · (אמון) זיא וואר דר לוגן ביים איס די גאב פון סיני · אונ׳ צעהן (דברות) זיא הערטן אויף סיני זיא אנטפאנגן די (הלכות) די דא וואָרן געלערנט אן משה רבינו פון סיני : (גנוזי) די פר בארגינה (אלאכים) די דא הייסן (גלגלים) די לובטן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיינר עהר : (דגלי) די באגירן דר לו זאמן ביהעפטה אלאכים די בישינטן (בפלוו) אין זיינם רידן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (הוגי) די דא רידן צירליכה זאכן די בישינטן (בשורו) אין זיין לוגן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (ורצים) אונ׳ די אלאכים די גהין אונ׳ ווידר לויפן דיא טאר אייניגטן זיך זיינם נייגן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (זקי) די דא לייכטן אז די לויטרי פונקן דיא אמרן געפריסט אין זיינם לוגן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (חיילי) די הייער טארן דר אלאכים די דא הייסן חשמלים : (רעשו) די סטארמטן אויף סיני · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (טפסרי) די הערן דר היאלן די איט די פויסן פון הט״י געאמן זיין (ירקדו) די שפרינגטן אויף (סיני) די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (יקרים) די ברענדיגן אלאכים (רצו) די פריימטן זיך אויף (סיני) · די גאנצי וועלט איז פול פון זיין עהר : (כתי) הויפן וויס פון (כרובים) די זיסטן לוב אין זיינם לוגן אויף (סיני) : די גאנצי וועלט איז פול פון זיין עהר : (להבי) די פלאמריגי אלאכים זינגטן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (אלאכי) דיהויכי ענגל דער היבן זיך (בהופיעו) אין דר לייכטן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (נוצי) די דא פינקלטן איט ליאליכקייט דיא האבן איך

אאכן

יוצר ליום שני של שבועות

תושת לכלימח · תמיד לא תענה ברעך עדות מזימה · תאות רעך
לא תחמד מאדם ועד בהמה :

השמרו עם בלי נגוע בהר · וענן כבד על ההר · קולות וברקים מן ההר · שמעו נצבים
בתחתית ההר · יוצר אור בעמו יבחר · קדוש :

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : מה
רבו מעשיך יי · כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך : המלך המרומם
לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם
עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו : אל ברוך גדול דעה · הכין
ופעל · זהרי חמה · טוב · יצר כבוד · לשמו · מאורות · נתן · סביבות · עזו · פנות
צבאיו · קדושים · רוממי שדי · תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו : תתברך יי אלהינו על שבח
מעשה ידיך · ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו : בורא קדושים ישתבח שמך לעד
מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום
עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול דברי אלהים חיים ומלך עולם :
כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה
וביראה רצון קוניהם · וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה
בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים ומקדישים
וממליכים : את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש הוא ·
וכלם מקבלים עליהם עול מלכות שמים זה מזה ·
ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח בשפה ברורה
ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה : קדוש קדוש
קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

דיזור (אופן) יאנלד דען גרוסן (סבח) פֿון אירליים (אומרים) לו הקב"ה ביים ייינג בירגן איט זיא אויף דען (בערג
סיני) · אונ' ווייזיי (כביד) יער פיום דען גאנז (עולם) :

כוונת הפייטן לומר כי בנתינת התורה היו שם הרי מעלה והרי מטה · וזהו על שם שאז"ל שהיה
שם מעמד כולל הפרצופים ויסוד הפייט בשני א"ב שנים שנים באו בתי בה :

ארחות

סטעלסט אודרוא בטוט דיר אן שאמכהייט : (תאיד) סטעטיגליך (לא תענה) דוא זאלסט ניט בליגן א ריינם גיצון איין
(עדות) פֿון בייזה גדאנקן · אונ' ריינס גיצון גוסטיקייט · (לא תחמוד) דוא זאלסט ניט גלוסטן פֿון זיין וייב אודר
קנעכט אדר איינן אודר (בהמות) :

ארחות

זה סיני · חשו גבנונים לקדם לסיני · חמד אלהים לשבתו זה סיני ·
טהורה יראה השמיע בסיני · טוב במאור טוב נגש לסיני : ירצדו
הרים אל מול סיני · יקבלו הלכה למשה מסיני : כלת לבנון הזהיר
משה · כתב שלישים למדם משה · לערפל נגש משה · לדהשמיע
לעם וירד משה : מתוך האש אמר אלהים · מתוק האור בתורת
אלהים · נופת צופים נתן אלהים · נחמדים מזהב ומפז וידבר אלהים :
שמחת גוי קדוש במעשה ידיך · סדרת לעניו סוד שעשועיך · עד
הר סיני נגלית ברבבות אלפיך · ענית ואמרת אנכי יי אלהיך :
פוררת ים בעזך ועליו דרכה רגלך · פרית בלהבות אש אשר חצב
קולך · צהרת אור מקבלי לא יהיה לך · צוית לא תשא לשוא כבוד
שמי במלוליך : קדש זכור וקים שמור · קהלות יעקב יענו מזמור ·
רון למצות כבד ואור נתיבותיה תגמור · ראה לא תרצח צלם צורך
ועצמך תשמור : שס רע לא תנאף זנוני זמה · שמור לא תגנוב פן

תושת

אויך די תורה די גלייבט בייא זייטן די זיך רעאוטיג אונ' ניט הוך האלטן · אלז איין זייטר זיכט ער וואר סיינן דער (הר סיני) · (חשו) זי וואלרן זיך איילן די הולכן בערג צו פארן זיך פאר דען (הר סיני) דאך וואר גאט גלוסטן צו זיינם גוטט דען בערג (סיני) · (טהורה) די רייני תורה אור' די פארכט גאטס הט ער אוכן הערן אויף (הר סיני) הקב"ה דר דא הייסט (טוב) דארך דס ער (אטיב) איז איט דען גאנגן (עולם) דר הט גנעהנט איט דיא תורה דס גוטי זיכט אויף (בערג סיני) · (ירצדו) זיא האבן גשפרונגן די בערג קינן (הר סיני) דא זיא וואלרן אנטפאנגן די (הלכות פון הר סיני) : (כלת) ער וואר וואלרן (משה רבינו צו ישראל) די הקב"ה הייסט זיין (כלה) א כ' וואר ברענגן זיא צום בית המקדש אונ' לערנט זיא די תורה די דא איז גדריט (תורה נביאים וכתובים) · (לערפל) ער גנעהנט משה צו דעם נעביל צו אכן הערן דעם פאלק דיא ניט צו דעם (בערג סיני) זאלן גנעהן דארום נידרט (משה רבינו) : (מתוך) אויז דעם פייאר וואר ער רידן גאט די תורה די דא איז איין זים זיכט · (נופת) די תורה די דא איז זיסר וועדר הוניק די גאב גאט · די דא איז גלוסטיגר וועדר גים גאלד דיא וואר רידן גאט : (שמחת) דא האסט ערפרייאט דס הייליג פאלק ישראל די דא הייטן וועלק דיינר הענד דא האסט גסדרת צו דעם דעאוטיגן (משה רבינו) דיס דות פון די תורה די דא וואר דיין ערוויילונג נאך פר (בריאת עולם) · (על) אויף (הר סיני) האסט דא דיך אנטפלעקט איט פילי צעהן טויזנט דער הייליגי אלאכים · דא האסט דען גטריאן אונ' גזאגט (אנכי יי' אלהיך) איך בין גאט דיין גאט : (פוררת) דא האסט צו ברעקלט דס אער איט דיין סטארק אונ' אויף איס האסט גטרעטן דיין פוס · דא האסט ערלייזט ישראל אויז אצרים איט דייני (קולות) די דא וואלרן פאלם פייאר די דא האקטט אויט דיינם אונט : (צהרת) דא האסט ערלייכט דס ליכט פון ישראל די דא האבן אנטפאנגן דען דבור (לא יהיה לך) · אונ' האסט גבאטן (לא תשא) דא זאלסט ניט שווערן אום זונסט (באלויך) אין דיינם רידן בייא זיין גיעהרטן נאאן : (קדש) הייליג דען (דבור) פון (זכור) אונ' זייא אקיים (שאור) צו גדענקן דען שבת אונ' אים צו היטן · די זאאלונג פון יעקב די זאלן ענטפרן אן איס גזאנג : (רון) לויב צו אקיים זיין די אצוה פון (כבד) אונ' דען ליכטן שטעג דא זאלסט פאר ברענגן אונ' זיך (לא תרצח) דס דא ניט אארדסט איין אענש דער דא איז איין פארם דיינס בשעפר דא היט דיך : (סס רע) (לא תנאף) דא זאלסט ניט אוס קייסן דען דא קריגסט איין (סם) אונ' היט (לא תגנוב) דס דא ניט טטעלסט

תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן׃

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ׃

והקהל עונין

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם׃
יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם
וּבוֹרֵא הַכֹּל׃ אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים
אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן
וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה
וּתְהִלָּה׃

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

דיזוד (פיוט) שטעלט פון די אנטפלעקונג די (סלינה) אויף דען (בערג סיני) ביא דר געבונג דיא תורה · אונ׳ דאס הקב"ה איצהר גלוסט די תורה צו געבן אויף דען (בערג סיני) אלז אויף אנדרי בערגן · אונ׳ (לסוף) שטעלט דר פייטן אין קארצן די (עשרת הדברות)׃

ע"פ א"ב כפול

אֵילֶת אֲהָבִים מַתְּנַת סִינַי · אָמוֹן שַׁעֲשׁוּעִים מוֹרָשָׁה מִסִּינַי · בְּאוֹר תּוֹרָה אוֹר קְדֻשַּׁת סִינַי · בְּהֶחֱרִיד עַם סְבִיבוֹת סִינַי׃

הִשָּׁמְרוּ עַם בְּלִי נְגוֹעַ בָּהָר · וְעָנָן כָּבֵד עַל הָהָר · קוֹלוֹת וּבְרָקִים מִן הָהָר · שָׁמְעוּ נִצָּבִים בְּתַחְתִּיּוֹת הָהָר · יוֹצֵר אוֹר בְּעַמּוֹ יִבְחַר · קָדוֹשׁ

גֶּבֶר חָכָם עָלָה לְסִינַי · גֵּאֶה בְּרוֹב כֹּחוֹ שָׁכַן בְּסִינַי · דָּת מְשַׁחֶקֶת יוֹם לְיוֹם לְסִינַי · דַּעַת מַחֲנֶה הֵאִירָה הַר סִינַי · הִגְבִּיל גּוֹי קָדוֹשׁ תַּחְתִּיּוֹת סִינַי · הוֹפִיעַ בִּכְבוֹדוֹ וְקִדֵּשׁ סִינַי · וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד לְסִינַי · וְעִמֵּיהּ שְׁרֵי נְהוֹרָא הֵאִירָה הַר סִינַי · זָעַף בֶּהָרִים וּבָחַר בְּסִינַי · זוֹהַר אוֹר הִזְרִיחַ

זרח

אילת אלס איין הינדין גליבט איז צו אירם (זכר) · דארום דס ער זיא געפינד אלי אמל אזו איין (בתולה) אזו איז די תורה די גאב פון (הר סיני) גליבט צו איר לערנר · דארום דס זיא אלי צייט ווען זיא לערנן ווס וויסן זיא דאס איכן איין חידוש איז · (אמון) זיא איז וואָרן גרלונג ביא הקב"ה אונ׳ וואר זיין קארן וייל · דיא תורה דיא דא איז וואָרן גיערבט אויף (הר סיני) · (באור) איט דעם ליכט פון די תורה הט ער ערלייכט אונ׳ געהייליגט דעם (הר סיני) דא זיא ערשרעקן דס פאלק ישראל אונ׳ זאלטן זיך גריינגז הרום צו דעם (הר סיני)׃ (השמרו) זיא וואָרן זיך היטן דס פאלק דס זיא ניט אן ריכטן דעם בערג דא דר שווערי וואלקן וואהר אויף דעם בערג אונ׳ פיל (קולות) אונ׳ בלין וואָרן זיא הערן פון בערג · דא וואָרן זיא טטיל אונטר דעם בערג · הקב"ה דער דא בשאפט דס ליכט · הט אויס ערוויילט אן זיינם פאלק · (קדוש) דער הייליגר גאט׃ (גבר) דר קלוגר אן (משה רבינו) דר גינג אויף (הר סיני) אונ׳ הקב"ה איט פיל זיינר קראפט ער רואט אויף (הר סיני) · (דת) די תורה די דא וואר זיין שפיל פון הקב"ה צווייא טויזנט יאר אי די וועלט איז וואָרן בשאפן דיא מירט אויף (הר סיני) די דא זאגט אייטל (שכל) · די תורה די ערלייכט דען (הר סיני) · (הגביל) ער האט גמארקט דס פאלק אונ׳ דען (הר סיני) · זיין כבוד ערלייכט אונ׳ הייליגט דען (הר סיני) · (ויט) אונ׳ ער נייגט דיא הימל אונ׳ נידרט אויף דען (הר סיני) · אונ׳ הקב"ה דס ביא אים (שרי) רואט דס ליכט ערלייכט דען (הר סיני) · (זעף) ער הט גצערנט אויף (הר תבור אונ׳ הר כרמל) די זיך ליטרטן אונ׳ דר היכטן אונ׳ וואלטן דס הקב"ה זאלט אויף זיא דיא תורה געבן · דא שפראך הקב"ה די תורה געהערט ניט צו זיין ביא דיא זעלביגי די זיך ליהרן אונ׳ (חסוב) אונ׳ הוך האלטן אונ׳ ער ערוויהלט אן (הר סיני) דער דא וואר זיך (אספיל) · איז אים

האל

בתעצומות עזך הגדול בכבוד שמך : הגבור לנצח והנורא
בנוראותיך · המלך היושב על כסא רם ונשא :
שוכן עד מרום וקדוש שמו : וכתוב רננו צדיקים ביי לישרים
נאוה תהלה :

בפי י שרים תתהלל · ובדברי צ דיקים תתברך :
ובלשון ח סידים תתרומם · ובקרב ק דושים תתקדש :

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור : שכן חובת כל היצורים
לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה
ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך :

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי
אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה
ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם · ברוך אתה יי מלך גדול בתשבחות אל ההודאות
אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה : מלך אל חי העולמים :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך
מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל
בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך · שמו יתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל
שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא ·

בְּמוּסְדוֹ רִבְעָיו מְכַפְּרִים · מֵעֵרֶת נֶחֱרַב לֹא כְּפָרוֹ חוֹבוֹת וּנְדָרִים ·
נִסּוּךְ נֶחְשַׁב מִמַּלֵּא גָּרוֹן מוֹרִים · וְנִזְקַק לַחֲכָמִים כְּאִלּוּ בִּכּוּרִים מֵרִים ·
מִקְרָא מָלֵא כָּתוּב רְאָיָה לַדְּבָרִים · וַיָּבֹא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים לֶחֶם בִּכּוּרִים :
אָפְסוּ דוֹבְרֵי בְגַאֲוָה אִישׁ צָרְכֵנוּ שׁוֹאֵל · מָטוּ וּפָסוּ אֱמוּנִים וְאֵין יָד לָאֵל ·
נַפְשֵׁנוּ תְאֵבָה וּמְצַפָּה לְבִיאַת גּוֹאֵל · חַזְּקֵנוּ וְאַמְּצֵנוּ בְּבִנְיַן אֲרִיאֵל · סְלוּל
הַשָּׁלוֹם פְּרוֹס עַל עַמְּךָ הוֹאֵל · הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ
אֶת עַמְּךָ אֶת יִשְׂרָאֵל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם ·

בשבת אומרים זה וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת · לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם ·
בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם · כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת
הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : חצי קדיש

אונ׳ דער חזן זאגט האלב קדיש · אונ׳ אן ארט שאונה עשרה גלייך דיא ערשטי נאכט עלינו · קדיש יתום · יגדל :
וועןׄ שבועות אן ערב שבת געפאלט אזו זאגט אן דש פאר (אגן אבות) :

יוֹם שַׁבָּת זָכוֹר הִשְׁמִיעַ בְּסִינַי · נָגִיד עֲלֵי יָמִים הוּא קוּם מְשַׁחֲדוֹ ·
וּמַעֲשֵׂה מֵאָבוֹת מְלָאכוֹת אַרְבָּעִים חָסֵר אַחַת · בַּיּוֹם זֶה
לֹא תוּכַל עֲשׂוֹהוּ : האל

זיינם גרונד פעסט דא האבן זייני פיר טיילט אוין פר געבן די זינד · אונ׳ זינט עס איז וואָרן פר וויסט אזו זיינן ניט וואָרן פאר
געבן אונזרי שולד אונ׳ אונזרי גלובטנים · אבר דער דא ערפילט דען האלז פון דיא (תלמידי חכמים) איז גרעכנט צו
גיסונג אויף דעם (מזבח) : אונ׳ דער דא אכטונג גיבט אויף די (תלמידי חכמים) דש זיא איר ברוט זאלן הבן
איז גלייך אלז ער זאלט אב טירן (ביכורים) · אונ׳ איין בסיידלכר פסוק איז געשריבן איין בווייז צו דיזי זאכן · אונ׳
ער בראכט צו דעם געטליכן אמן (אלישע) ברוט פון (ביכורים) אונ׳ (אלישע) וואהר איין (כהן) :
(אפסו) זיא זיינן ניאר דא דיא אט שטאלצהייט קענן רידן פון אנגן מיהר פרואקייט · אודר איין אמן דער אונזר
בדערפנים זאל אן הייסן פון ריר · דיא וואהר האפטיגן זיינן נידר גבויגן אונ׳ פר גאנגן אונ׳ איר האבן קיין הנד צו
אמכט · אונזר ויל די האט לסט אונ׳ האפט אויף דש קואן דען ערלויזר · שטערק אונס אונ׳ פעסטיג אונס איט
דם גבייא דס (מזבח) · לאז דאך זיין דיין אילן צו שפרייטן איבר דיין פאלק איין דעק פון פרידן · זיימי דאך
לוגן פון דיינר היילגי וואונונג פון הימל אונ׳ בענש דיין פאלק ישראל :
יום דעם טאג פון (שבת) ואלסטו דעניקן האט ער לאזן הערן אויף דעם בערג סיני · ער איז איין הער איבר דיא אנדרי
טעג שטיא אויף אונ׳ זאלב מים לום קיניג · אונ׳ איין ווערק פון די פירציג הויבט ווערקן ווינגר אנט איינט דערפסט
דום רען זעלבגן טאג ניט טוהן :

נואמים ארוממך יי כי דליתני וגומרים · תורים וגוזלות שבצד
הסלים עולות להדרים · נותנים מה שבידם לכהנים וכל הפרשה
קורים · והניף הכהן אותם על לחם הבכורים : יודע מקרין ואינו יודע
מלהכסיפה · גבול קריאה מעצרת ועד זמן אסיפה · דבר שמחה
מאז והלאה לא חשופה · לא קורין ומביאים עד חנכה לעדפה · ומאז
אין מביאים קודם יום הנפה · ממושבותיכם תביאו לחם תנופה :
מה יפו פעמיך בנעלים תאמי צביה · ישירו בעלותם שמחתי
באומרים לי נלך בית יה · אומרים עומדות היו רגלינו בשערי בנויה ·
מזמרים בהר הבית הללו אל בקדשו בהנויה · צוהלים ורוננים
בבואם לעזרה בהודיה · כל הנשמה תהלל יה הללויה : בהיות
כל אלה תקפו משגעי · תשורתי ומנחתי הורכת ומכפרת לפני ·
ועתה אין זבח ואספו דרוני · רחקנו מעל גבולך ואין להרתשיך
בקרבני · השיבני יי אליך ונעבדך כמאמר חזוני · כאשר יביאו
בני ישראל את המנחה בכלי טהור בית יי : אריאל בהיותו

במוסדו

די (תורים) גירעט איז גיזאגט אונ' זאגטן איך וויל דיך דערהויבן גאט דען דא האשט איך ערהויבן · אונ' זאגטן דש גאנצי קפיטל
אויס · די טירקל טויבן אונ' די יונגי טויבן די דא וואָרן העגנגן אן דר זייט פֿון דען קארב אום צירונג ווילן די אופפֿר זיא
פֿאר ברענגר אופפֿר · אונ' די זיא אין איירי הענד טראגן די שטעלטן זיא פֿר די (כהנים) אונ' דר נאך האבן זיא די גאנצי
(פרשה פֿון ביכורים) גילייאנט · אונ' דר נאך היב זיא דר (כהן) אין דער הייך איט דען שפייז אופפֿר דער (ביכורים) ·
(יודע) ווער דא שון קאנט זעלברט לייאנן די (פרשה פֿון ביכורים) דעם לייאנט אן זיא דאך פֿר · דער וואָרטן דר אייכר
דר זיא ניט גיקענט האט זאל ניט פֿר שעמט ווערן · די צייט פֿון דען לייאנן דיזעלביגי פרשה וואר פֿון (שבועות) אן ביז
קיגן (סוכות) אבר פֿון (סוכות) אן אונ' ווייטר איז קיינר לייא (שמחה) אער אנטפלעקט אונ' פֿר האנדן · ריוש
איבריגי גאב אן צו דם זיא אאגן וואול ברענגן (ביכורים) ביז (חנוכה) אבר די (פרשה) ניט צו לייאנן · אבר פֿון חנוכה
אונ' ווייטר הט אן זיא ניט אער גיברא כט ביז נאך (שבועות) דש אן הט ד צוויא ברוט פֿון נייאי תבואה אויף גהובן ·
אלז דער פסוק זאגט פֿון אייערי וואונג זאלט איר ברענגן דש ברוט אום אויף צו היבן פֿר גאט : (מה) ווייא גאר שין
זיינן דייני טריט אין דיא שוא דוא ישראל די דא גלייך זיין צו אין צווילינג פֿון אין רעי · דיא דא זינגן אין איהרן אויף גיהן דען
פסוק איך ער פֿרייאי איך אום דיא זעלביגי די צו איר זאגן איר וואלן אין גאטש הויז גיהן : אונ' דא זיא אין ירושלים וואָרן זאגטן
זיא דען דען פסוק · אונזרי פֿיס צו שטיאן אין די פֿאָרטן די גבויאטי שטאט (ירושלים) · אונ' אין (הר הבית) זינגן זי איט
שונהייט פרייזט גאט אין זיין היילקייט · זיא יובלטן אונ' זינגטן דא זיא קאמן איט דאנק זאגונג · אלש וואס איין אוטם האט
זאל גאט פריין (הללויה) : (בהיות) דא דאס אלז נאך איז גוועזן דא זיינן גזיך שטארק גוועזן איין שטילן · אייני שענק
אונ' אייני פרייאנש איז איר פֿאר אן גנאגן אונ' הט אויף איינייכר פֿר געבן · אבר יעצונד איז קיין טעלטונג אעהר אונ'
זיינן כיט אער דא איין סענקונג · איר זיינן גפֿערכט פֿון דיינר גאערק אונ' קאן דיר כיט אעהר סענקן פֿון איין קרבנות
גאט ווידר קערי אונז צו דיר או וואלן איר דיר דיהכן · אלז דא האבן גיזאגט אייני וויס זאגר גלייך דיא קיכר (ישראל) ·
דיא פריאכט אין איין רייכן גשטר ברענגן נאך דען הויז גאטש : (מריאל) דאס (מיכח) דא עס נאך איז גוועזן אין

תְּרוּמַת כֹּל : עִירוֹ שֶׁל מַעֲמָד מִתְכַּנְּסוֹת כָּל הָעֲיָרוֹת · פֶּן יַאֲהִילוּ
לָנִים בִּרְחוֹב כָּל הַשְּׁיָרוֹת · צוֹהַר עָלָה מִמֶּנָּה אוֹמֵר קוּמָה וְנַעֲלֶה
צִיּוֹן בְּשִׁירוֹת · קְרוֹבִים מְבִיאִים תְּאֵנִים וַעֲנָבִים בַּהֲדָרוֹת · רְחוֹקִים
מְבִיאִים צִמּוּקִים וּגְרוֹגָרוֹת · טוֹבוֹת מְאוֹד כִּתְאֵנֵי הַבַּכּוּרוֹת : שׁוֹר
הוֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם קַרְנוֹת מְצֻפּוֹרֶת זָהָבִי · תַּג זַיִת בְּרֹאשׁוֹ וְחָלִיל מַכֶּה
לְהַצְבִּיא · אֲזַי בְּהַגִּיעָם בְּקָרוֹב לְקִרְיַת לָבִיא · לְעַטֵּר בִּכּוּרֵיהֶם
שְׁלוּחִים רָצִים לִפְנֵיהֶם כִּצְבִי · יוֹפִי תִּפְאַרְתּוֹ בְּשִׁבְעָה כֵּלִים לְהָבִיא ·
רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ בֵּית יְיָ אֱלֹהֶיךָ תָּבִיא : עִטְּרוּ בִּכּוּרֵיהֶם
יוֹצְאִים לִקְרָאתָם בַּשָּׂדֶה · זֵרְזוּ לְפִי כְבוֹד הַנִּכְנָסִים לָצֵאת וְעֵדָה ·
רָצִים לִשְׁאוֹל בִּשְׁלוֹמָם סְגָנִים וְאֻמָּנִים לְהַחְדָּה · בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם
לְהַרְגִּילְכֶם לֶעָתִיד לְדַדֶּה · רְגִילִים הֱיוֹת לָבֹא וּלְהָבִיא וְלָחוֹג מוֹעֲדֵי
חַג הַקָּצִיר בִּכּוּרֵי מַעֲשֶׂיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע בַּשָּׂדֶה · בְּהַגִּיעָם לְהַר הַבַּיִת
אַף הַמֶּלֶךְ סַלּוּ מֵרִים · יַחַד בְּבוֹאָם לָעֲזָרָה דִּבְּרוּ הַלְוִיִּם בְּשִׁירִים ·

נואמים

אז דער פסוק זאגט די ערשטלכ'ס אויך ערשט לייטיגי פרוכטן פון אלז ואז דיא כהנים זיין · (עירו) אלי די שטעט די
דא האבן גיהערט אן איין (חברתה) דען אלן ישראל ווער גטיילט אויף פיר אונ' צוואנציג (חברות אונ' אשמורות)
קיגן דיא פיר אונ' צוואנציג (אשמורות כהנים) · די האבן זיך פר זאמלט אין דר הויבט שטאט פון איטליכן (מעמד) ·
אונ' אלי שטאט האבן גנעכטיגט אויף דער גאסן דען פיליכט אעכטן זיא אין גצעלט אמכן אבר אין טוטן רער אין דער
הערבריג זיין זעלט · אז דר לייטיגר אמרגן שטערן אז אויך גגאנגן הט דר זעלביגר דר איבר זיא גזעצט וואר ·
גזאגט שטיט אויף איר וועלן אויף גין קיגן (ציון) איט גזאנג די דא נאהנט וואנטן ביא ירושלים דיא בראכטן פאר
(ביכורים) גריני פייגן אונ' טרויבן די האבן קענן סין בלייבן · אבר דיא דא ווייט וואנטן בראכטן רוזינן דס זיין דערי
ווין טרויבן אונ' דערי פייגי די וואורן זער גוט גלייך אז די פייגן די ערשט צייטיג ווערדן (שור) איין אוקס דר גינג פאר
זיא דר הט דיא הערנר בילעגט איט גאלד אונ' האט איין קרון גיאאכט אויז איל בער אויף זיינם הויבט אונ' איין טרואל
שלאגר גינג פאר אן אום דס פאלק ביא אנכדר צו זאאלן · אונ' אלי זיא גרייכטן נאהנט אן דר שטאט ירושלים פון יהודה
דר גגליכן איז צו איין געפרט · קריגטן זיא איר (ביכורים) אונ' שיקטן באטן די לויפן פר זיא אלז די הירסן נאך ירושלים
צו וו טן לאזין דס זיא קאאן · זיין היפשי צירהט איז פון (בכורים) דס אן זיא זאל ברענגן אין זיבן (כלים) איטליכס
(אין) באנדר גקריגט איט אנדרי (פירות) · אז דר פסוק זאגט די ערשטי צייטיגונג דיינס לאנדס זאלסט ברענגן אין
דס הויז גאטס דיינס הערן · (עטרו) אלז זיא הבן גקריגט איר (בכורים) זיינן זיא אנטקיגן גגאנגן אויף דס פעלד ·
זיא וואורן גשווינד ארויז צו גין אונ' צו פר זאאלן זיך נאך דעם (כבוד) דס פיל לייט הריין קעאן אין גיגן אויף פילהרוי :
די הערן אונ' די ווערקס לייט לויפן צו פרעגן אירן פריד אום צו פריימן זיך אונ' שפראכן אייער קואן זאל זיין צו פרידן דס אייטן
זיא שון אום צו גווינן זיא דס זיא דר נאך איין אנדר אאל אידר הער הופפן אונ' קואן זאלן דס זיא זיך זאלן גוויהנן צו קואן
אונ' צו ברענגן אופפר צו פייארן די פייאר טאג דען פייאר טאג דס שניטס די ערשטי פרוכט דיינס ווערק דס דא אויף
דיין פעלד ווערשט זיאן · (בהגיעם) אלס זיא גרייכט האבן אין דען (הר הבית) האט אפילו איין אלך
אויך זיין קארב אויף זיין אקסיל היבן אונ' טראגן · אונד אלס זיא איט אנדר זיינן גקואן אין דר עזרה הבן
דיא

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר אליעזר ברבי נתן יגדל ויאמץ בתורה אמן ואמן

בְּרַבֵּי תּוֹרוֹת נִתְחַכְּמוּ נְעִימִים · נִתְעַטְּרוּ נִכְתְּרוּ כְּתָרִים מְסֻיָּמִים · נִתְאַשְּׁרוּ בְּמִי יִתֵּן לָהֶם לְטוֹב כָּל הַיָּמִים · יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים :

אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם סְגֻלָּתוֹ · בִּשְׁתֵּי קְדֻשּׁוֹת קָדְשְׁךָ קִדְּשׁוֹ בִּקְדֻשָּׁתוֹ · גּוֹרָלְךָ תּוֹמֵךְ וְחֶלְקוֹ אַתָּה וְחֶבֶל נַחֲלָתוֹ · דּוֹדֶיךָ אָהַב וְהִקְדִּימְךָ לְכָל יְסוֹדֵי אַגָּדָתוֹ · הַכָּתוּב מֵעִיד וּבְהָא כָּתוּב שִׁיטָתוֹ · קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לַיְיָ רֵאשִׁית תְּבוּאָתֹה : וְאֶרֶץ פְּרוּשָׁה בְּעֶשֶׂר מַעֲלוֹת מְקֻדָּשָׁה · זִכָּם לְעַם מִכָּל אוֹם נִפְרָשִׁים בִּקְדֻשָּׁה · חֲבִיבִים בָּנִים נוֹחֲלֵי דַּת מוֹרָשָׁה · טֶנֶא בִכּוּרִים מִשֶּׁבַח הָאָרֶץ בִּזְרִיזוּת לְהַפְרִישָׁה · יָפָה מִצְוָה בִּשְׁעָתָהּ בְּעִתָּהּ לְהָחִישָׁה · בְּיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה : כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן בֵּית כּוֹפֶר אֶשְׁכּוֹל · לְהַעֲלוֹת וּלְהָבִיא מֵרֵאשִׁית פְּרִי כֹל · מִצְוַת בִּכּוּרִים רְאֵה תְּאֵנָה רִמּוֹן וְאֶשְׁכּוֹל · נִבְכַּר מְבֻשָּׁל מְסַמְּנוֹ לַהֲבִיאוֹ לְאַמַרְכּוֹל · סוֹדֵר בִּכּוּרָיו לְהַדְּרָן וּלְעַטְּרָן מִכֹּל · רֵאשִׁית כֹּל בִּכּוּרֵי כֹל וְכָל

תרומה

ברבי אין די פֿר נעמסטי לערנונג ווערדן די ליבליכי ישראל גקליגט · זיא ווערדן אום רינגלט גיקרינט מיט גלייכנטי קרון זיא ווערדן גלובט דס גאט זאגט ווער וואלט דס זיא אלי לייט אזו מיין הערץ זאלטן הבן אום דס מינן וואל גין זאל אן איהר לעבן לאנג · ישראל ווערט גהאלפֿן דורך גאט מיין איביגי הילף :

אשריך וואל דיר ישראל ווער איז דיר גלייך דס דא בייט אין פֿאלק זיין ליבה שאץ · מיט צווייא היילקייט הט ער דיך גיהייליגט אויך דיינן אונ' יענם צו זיינם נאמן מיט זיינר היילקייט ער הט דיר דיין האנד גלייכט אויך דיין (גורל) אונ' דא בייט זיין טייל אונ' די שנור זיינר ערב · דיין פֿריינדשאפֿט הט ער ליב אונ' הט דיך פֿריאר אין זייני גדאנקן גהאט פֿר אלי די גרונדפֿעסטונג זיינש בוכים דר פסוק זאגט לייגנס דרויף אונ' טרייבט אין ווארט אן מיט דר (הי"א) צו וויין דס דיא וועלט די דא איז בשאפֿן מיט דר (הי"א) פֿון זיינן הייליגן נאמן איז פֿון ישראל וועגן בשאפֿן די דא הייסט (ראשית) אז דער פסוק זאגט ישראל איז הייליג צו גאט די ערשטנס זיינש פֿרוכט אלזו שטיט (תבואתה) · (וארץ) אונ' ארץ ישראל דס דא איז אב גשיידן פֿון אל לאנדרן אונ' איז גהייליגט מיט צעהן (מעלות) דס הט ער אמכן זוכה זיין צו דס פֿאלק די דא אויך הבן גשיידן זיין פֿון אלין פֿעלקרן מיט היילקייט רעך ליבן קינדרן די דא ערבן דס ערב פֿון דר תורה הט ער גיבאטן אין קארב מיט (ביכורים) דס אייזט מיט לייטיגן אופס פֿון דען אופס דא ארץ ישראל מיט גלובט איז זאלן זי מיט פֿריטהייט אב שיידן · אי איז היפש איין א מצוה אלזה אין איהר שטונד גשווינד צו טון אין איהר צייט אז דער פסוק זאגט אם טאג דר ערשטי צייטיגונג דס איז (שבועות) אין אייערן אופֿפֿרן איין נייאי פריזענט (כבוד) די עהר פֿון דען כית המקדש דאס דא הייסט דס הויז פֿון הקב"ה דר דא איז גגליכן צו איין הענגיל קאנפֿער · דס איז דס אן זאל דא אהין אנויך גין אונ' צו ברענגן פֿון דס ערשטי אויר פֿרוכט · אונ' איז וואר די (מצוה פֿון בכורים) ווען איינר זעהי אין זיין גארטן איין פֿייג אדר איין אילגרום אדר איין הענגיל טרויב דיא צום ערשטן צייג איז גווארן דא צייכנט ער די צו ברענגן זיא צו דען אוברשטן (כהן) · ער האט אורדענטליך גלייגט זי כי (בכורים) אין דעם קארב אום צו ציהרן זיא אונ' צו בריינגן זיא פֿון אנדרי אר לייא (פירות)

אז

מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה וְאָמְרוּ כֻלָּם :
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

אֱמוּנַת אוֹמֶן שִׁבְעָה אוֹתִיּוֹת נוֹתָרוּ · לְעֻמַּת יְמֵי בְּרֵאשִׁית נֶאֱמָרוּ · יִסַּדְתָּ עוֹז יוֹנֵק עִם אִישׁ שֵׂיבָה שׁוֹרְרוּ · זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :
זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

עֲצוּת מֵרָחוֹק מִקְרָא אַחֲרוֹן מְעִידֵנוּ · זְכוּת לַעֲלוֹת לְצִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵנוּ רְאוּת מוֹפְתֵי גְאֻלָּה בְּבִיאַת מְשִׁיחֵנוּ · לְגָאֳלֵנוּ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים · וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ · וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ · וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה · וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ

דיזור (פיוט) אעלר פון דש (חשיבות ישראל) די דש געליבטה פאלק אונ' ערב טייל פון הקב"ה הייסן · אך יאגט דר פסוק (קודש ישראל לה' ראשית תבואתה) אונ' זולכה געוועזן צו די תורה אונ' צו די (אלוה פון בכורים) דיזא הייסט אך (ראשית) · אונ' אעלדר (פייטן) דען (נהוג) פון דיזה אלוה געלבי (בואן הבית) איט גרוסר שמחה וואר גטעהן · אונ' דען גרוסן כבוד די אן בוויזן הט אן די דא בכורים ברואכטן · אלזא דר אמניט דר (פייטן) צו בעטן אויף די (גאולה) דש איר זאלן זולכה זיין ווידרום בכורים אונ' קרבנות אין בית המקדש צו ברענגן ברבי

(אות) איט אוז פין אלות אלט פון (אנכי ביז לרעך אותיות) זייכן המט ער זיא גקריגט · אונ' דש זעלביגי זאלן דער פאר ביזא דען (ים) המט ער זיך ארלייגט אלס איין שטארקר העלד אונר ישראל ריא דוא הייטן איין אינינ פאלק האבן איהם גריהאט · (אטה) אונד דיא קינדר ישראל דיא טרייאן הויך צו דיר גזאנג אונ' שפראכן אלי צו אמל איט לוסט :

אמונת אבר דש איז ווערגליך וואר דש זיבן לעטירן אין דען (עשרת הדברות) אער זיין · די זעלביגן זיין קיגן די זיבן טעג פון ברמשית) וואורן גזאגט די יונגן איט דען אלטן די זינגן דא האט שטארק ביפולן די תורה זיא עפינט איר אונד אונ' שפראכן דיזר איז דער שטערקר אונזרש היליך :

עצורת די ראהט די זא האסט גירעטן אויף אונז פון לענגסט אויף דר (גאולה) דש ביזייגט אונז דער לעצטר פסוק פון דער (שירה) דש איר ווערן זולכה זיין אויף צו גין קען (ציון) די שטאט פון אונזרי צייטליכי ביזא אנכדר קיאונג צו זעהן דיא וואונדר צייכן פון דר (גאולה) דען קואסט פון אונזרן (אשיח) צו ארלזין אונז אויז איין האנד דר שטערקר איז ווער איר : ברבי

שׂוֹנֵא נַפְשׁוֹ · וּבְרִיתוֹ מְאֵרָה ׃ סְפִירַת תֵּשַׁע וַחֲמִשִּׁים בּוֹ תִמְצָאֶנָּה · וְאִישׁ תְּבוּנוֹת יִדְלֶנָּה · וּמִשָּׁם בְּאֵרָה ׃ נִסְמַךְ לוֹ כְּאֹמֶר נָתַתִּי לָכֶם לֶאֱכוֹל · כְּיֶרֶק עֵשֶׂב אֶת כֹּל · לָכֶם לְהַתִּירָה ׃ מֵהֶפְקֵר וְלֹא מִגְּנֵבָה תֹאכְלוּ וּשְׂבַעְתֶּם · אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם · שֵׁם הַנּוֹרָא ׃ לֹא תַעֲנֶה בְּרֵעֲךָ שְׁקָרִים לִכְזוֹב · רֵעֲךָ וְרֵעַ אָבִיךָ אַל תַּעֲזוֹב · תְּהִלָּתוֹ לְסַפְּרָה ׃ בְּלֵילַת חֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם בּוֹ נִסְבַּב · יוֹדֵעַ לֵב חָכָם · בְּמִשְׁפָּט לְחָקְרָה ׃ יְצִירַת אָדָם לְלֹא תַעֲנֶה הוּקְבַּע · שֵׁשׁ הֵנָּה שָׂנֵא יְיָ וְשֶׁבַע · תּוֹעֵב נִקְרָא ׃ טְפִיפַת שֵׁטִים וְהוֹלְמִים תְּעַקֵּר · יָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שֶׁקֶר · כִּי דִבֶּר סָרָה ׃ חֶמְדַּת רֵעֲךָ בַּל תִּתְאַוֶּה · וְהָיִיתָ כְּגַן רָוֶה · וּכְנָהָר לְהִתְגַּבְּרָה ׃ וּבוֹדִים אִתּוֹ חֲמִשִּׁים וְאַרְבַּע לִמְנוֹת · דִּבְרֵי חֲכָמִים כְּדָרְבוֹנוֹת · נְטוּעִים כְּמִשְׁמָרָה ׃ וְאָמַר לֹא טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ · אֶעֱשֶׂה לוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ · לַחְמוֹד מֵחֲבֵרָה ׃ הֲלֹא אֶצְלְךָ עֵזֶר לְהוֹשִׁיעֶךָ · לֹא תַחְמוֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ · וְתִזְכֶּה לַעֲטָרָה ׃ דִּבּוּרֵי כָּל הַמִּצְוֹת בְּאַפְּנֵי עֲשָׂרָה נִכְלָלוֹת · וְכָל הָעָם רוֹאִים אֶת הַקּוֹלוֹת · וְאֵשׁ בּוֹעֲרָה ׃

גּוֹאֲלָם כְּזָקֵן בִּישִׁיבָה נִגְלָה לְכֻלָּם · כְּמֵאָנֹכִי עַד לְרֵעֲךָ אוֹתִיּוֹת מְגַן מִצְוֹת הִכְלִילָם · אֱזַי כְּגִבּוֹר נִגְלָה וְשִׁבְּחוּהוּ עַם עוֹלָם ·

משה

מיט פון געטוילן זאלן ווערדן אונ' פרייא מיר אוז ווידא קריט דאס זאלט איר עסין אונ' זאלט מיך זעטיגן · עסין אונ' זאט זיין אונ' זאלט לובן דעם פֿורכטזאם נאמן · דא זאלסט ניט בגיין אן דיינם גיזעלן פֿאלשהייט צו זאגן · דער דא איז דיין גיזעל אונ' דר גיזעל פון דיין פֿאטר דס ער איך דיזנט פֿלייסיג · זאלסטו ניט נאך לאזן אונ' זאלסט זיין לויב ער לזן אונ' ניט פֿאלט זאגן אויך איך געבן · איין בטלום פון צווייא אונ' פֿופֿציג אזות זיין אין דען (דבור) גזלט איין הערץ חיים קלוגן אן דר ווייס איט גריכט צו פֿארשן · קיגן דען (דבור) איז דר (אמאר) פֿון בטעפֿים דאט אטכסן גיזעלט דער אין גאטס פֿארט בטאפֿן איז ווא איז גלייך אזו ער זאלט אויך הקב״ה פֿאלט (פֿירות) זאגן · דען עס זיין זעקס די גאט פֿיינד הט אונ' דס זיבנטי הייסט אויך אונווירדיקייט דיא המפֿרט פֿון דיא אב קערי״כס אונ' דיס טויט טלעגר זאלסטו אויז רייסן · איין פֿאלשר זייגן דער דא ליגן טוט רידן · דען ער דיר אב קערונג · די גלוסטיגי זאכן דיינס גיזעלן זאלסט ניט בגערן · אונ' דען ווערסטו זיין אלס איין זאטר גארטן אונד אלס איין באך ווערסטו דיך סטערקן · בייא דען (דבור) זיינן צו גטיילט צו לזן פֿיר אונ' פֿופֿציג אזות דיא ריד פֿון דיא חכמים זיינן גלייך אזו ספיז דר גוין איין סיך אין גיטלאגן אזו איין נאגל · אונ' דר (אמאר) דס גאט טפראך עס איז ניט גוט דס דר אטנס אליין אל זיין איך ווילן אים איין היולף אמכן דס בייא אים אלז זיין · דער איז בהעפֿט צו דען (דבור) פֿון ניט צו גלוסטן ווייס ניט זיין איז · הט ער דען דיר ניט אב גסיירן איין היולף צו העלפֿן דיר דארום זאלסטו אויך ניט גלוסטן דיינס גיזעלן פֿרויא · אזו ווערסטו זוכה זיין צו איינר קרון · די ריד פֿון אלי גיבאט זיינן אין די גיסטאלט פֿון די צעהן גיבאט ביגלאסן · אונ' אל דס פֿאלק זעהן די סטים אונ' דס פֿייאר ברענן אויף דען בערג (סיני) ׃

גואלם איר ערלויזר הט זיך ער צייגט אלס איין אלטר (רב) אין איין (ישיבה) צו לערנן איא דען (כלן) אונ' בסלוס פֿון אנו

שבעים וחמש בגבולו · כאשר דבר יי ביד משה לו · בעדותו הדרה : קבוע להורים מאורים חבור · על אפניו דבר דבור · במאורות להאירה · רחומיך מנהריך הושו לקונך · כבד את יי מהונך · בכבוד ובמורא : שנן לא תרצח מהצריח הדם · שופך דם האדם באדם · דמו להגירה : תוקף מצות חמשים באפניו הטעים · חרב פתחו רשעים · בלבם לדקרה : תעף לו מעופפים ושרוץ המים · על פני רקיע השמים · לחברים כרה : שלא יבלע גדול לקטן כהנים · כי עיפה נפשי להורגים · מחניפי ארורה : רמז לא תנאף יחוסים לרוממו · כי חלק יי עמו · נחלה שפרה : קצב חמשים ושמונה בו נועדו · אשר חכמים יגידו ולא כחדו · לעלם ולהסתירה : צווי תוציא הארץ למולו מנה · נפש חיה למינה · וחירתו יערה : פרצו בטהרה מפלי בשרו דבקו · איש בנחלתו ידבקו · כרת להכתירה : ערבון רעה מגנב הזהיר אל בקדשו · חולק עם גנב

שונא

(לבנה) קיגן דען (דבור) פֿון די ווערטרן צו עהרן איז גיזאגט דר (אמאר) פֿון דיא בהעפֿטונג די לייכטר די זון אונ' די (לבנה) דען דס איז איין ריד דאס אויך זיין גשטאלט אונ' גלייכנים גשפראכן ווערט וועגן דאס לייכט צו לייכטן וויא די (לבנה) קריגט איר לייכט פֿון דער זון · אזו קריגט די פֿרויא אלז פֿון איר מאן · דייני ווערטרן דיא דיך ערלייכטן צו גאטס דינסט זיינן גגליכן צו דיינן בספֿר איט עהרן ויא אונ' פֿערכטן פֿאר זיא · דען ביא דען בספֿר סטיט גשריבן ויאמר גאט עהרן פֿון דיינם גוט · ער הט גרעט דאז מאן ניט אמרדן דס דאז בלוט ניט זאל איבר דיר שרייאן · דען דר דא פֿר גיסט דס בלוט מיינס מענשן · דורך מענשן הענד זאל אן זיין בלוט אפכן רינן · אין די גשטאלט פֿון דען (דבור) הט ער גגעבן צו פֿר שטין די אמאכט פֿון פֿופֿציג (אותיות) · די ביזוויכטר האבן איין ... אויז גלוגי דס זאל אין איר אייגן הערץ גשטאכן ווערדן · קיגן דען (דבור) הט ער גשטערקט דען (אמאר) פֿון בשאפֿונג אורלייא פֿיגל אונ' ווידאונג דס וואסרס אונטר די שפרייטונג דס הימלש · צו דיא (תלמידי חכמים) אין די אזו נייט כלואר ויא איין דען אין המלש דס איין גרעסר ניט זאל פֿר שלינדן דען קליינ' אזו ווייא די פֿיש טון · דען אין איז אין אין אמבטיג ווענן די טוט שלעגר · אונ' וועגן די שאייכלר דער פֿר פֿלוכטן אב גטרייא · ער הט בטייטט צו די אידלי ישראל דען (רבי) דא זאלשט ניט אונקייסן · אום צו ערהיבן אים · דען זיין פֿאלק ישראל איז גאטס טייל איין סיני ערב ט' · איין גיזעץ פֿון אכט אונ' פֿופֿציג אותיות זיינן אין דען (דבור) פֿר יאאלט · דס די חכמים גזאגט הבן אונ' הבן עס ניט פֿר אייטן אונ' הבן עס ניט פֿר הוון אונ' פֿר בארגן · קיגן דען (דבור) הט ער גיזעצט דען (אמאר) אונ' דס גבאט דס די ערד זאל אויז ציהן לעבנדיגי טיר איין איטליכס נאך זיינר ארט אונ' אויך טירן דס זאלדס דס זיא זיך זאלן אנערן אונ' שטארקן איט ריינקייט איין איטליכר זאל זיך בהעפֿטן אן זיין אייגן שטיק פֿלייש · אונ' איטליכר אמן זאל זיך בהיטן אן זיין ערבטייל אונ' איט זייני אייגני קרון זיך צו קרינן ניט צו שטעלן דאס גוט פֿון דיין גזעלן הט גאט גזאגט שוא אס איט זיין היילקייט · דען דר דא טיילט איט איין דיב דר הט זיין לעבן פֿיינד אונ' אין זיינם הויז איז דיא פֿאלצונג · דיא נאז פֿון ניין אונ' פֿופֿציג אותיות אין דען (דבור) פֿינדן · אונ' איין אמן פֿון פֿאר שטאנד טוט זיא הרויז שעפֿפֿן אונ' אויז דען (דבור) ווערדן זיא בשיידן · צו דען (דבור) איז אן גלעהנט דען (אמאר) דאס גאט שפראך צו (אדם הראשון) כן איך גיב אייך צו עסן אורלייא קרויט איט אן' פֿרוכטבארי בויאן דס זאל אייך ערלויבט זיין

ניט

מבלעדי · כי אני אל נאם יי ואתם עדי · יפה וברה : ונכללו בו ששים
מצות ונפשה · כל אשר דבר יי נעשה · הטיבו דברה : זוג לו חקקת
כבירים · מים רבים אדירים · מתנשאים בגבורה : חצב בור לנוזלים
אל תדמהו · כי יי אלהיך אל קנא הוא · בעובדי זרה : טעם לא תשא
שם הנכבד והנורא · את יי אלהיך תירא · והוגי דת יקרה · יסדו באדניו
ארבעים ושמונה · תעבורנה על ידי מונה · לחכמים מסורה : כבדוהו
אדירים בפנותם למקויהם · אל מקום זה יסד להם · חוק מעבורה :
לכבדו בגוף נקי ומלשא בו · זרע אברהם אוהבו · כפל אזהרה :
מצות זכור ושמור כאחת נאמרו · לסריסים אשר ישמרו · זכירה
ושמירה : נחרתו בו שבעים וחמש אמרות · אמרות יי אמרות
טהורות · פרישות וטהרה : סדר דשאים ופירות לכבדהו · כל פעלי יי
למענהו · לכבודו ברא : ערך עדן מעין שבת · להוגי תמימה נפש
משיבת · מצות יי ברה : פצת כבד כהו שמע בתרץ · יודוך יי כל
מלכי ארץ · כי שמעו אמירה : צמדו	שבעים

אונ' נאך אנר · זיא האבן זיך גרעט אלז וואס גאט הט גרעט דאס וועלן איר טוהן · אונ' קיגן דען זעלביגן (דבור) הט ער גבארט דען (אמר) פון די טיילונג פון די שטארקן וואסרן די גרוסן אונ' דיא שטארקן די זיך ער היבן מיט שטערק : דען צו גלייכן דר דא אויז האקט איין ברונן צו וואסר אונ' ווען ער אים ניט גפאלט זא גראבט ער איין אנדרן זאלסטו גאט ניט גלייכן · דען גאט איז איין אלמעכטיגר גאט · אן דען דיא דא דינן פרעמדי געטר · ער הט גרעט אין דריטן (דבור) דוא זאלשט ניט שווערן דען הערליכן אונ' פארכטזאמן נאמן פר גאט דיין גאט זאלסטו דיך פערכטן · אונ' פר די חכמים די דא לערנן די ווירדיגי תורה זיא זיין געגרונד פעסט אין דיא שוטצן פון דעם (דבור) אכט אונ' פירציג אזהרות די פינדן זיך אלז ווער זיא צילן וויל · צו די חכמים איז דאס איבר ענטפרט · קיגן דען זעלבן (דבור) איז דר (אמר) דס די שטארקי וואסר אים עהרטן דס זיא זיך קערטן צו דעם (ים) דא זיא דרינן פר זאמלט זיין · צו דעם אורט דס זיא גאט בפאלן האט · ניט צו איבר פארן איבר דס געזעץ · אזו זאלן איר אים אויך עהרן מיט ריינן לייב אונ' ניט צו שווערן ביא זיינם נאמן איר קינדר פון (אברהם) זיינס פריינדס · דארום האט ער טאפלט גווארנט ניט פאלש צו שווערן · די (אזהרה פון זכור אונ' שמור) צו גדענקן אונ' צו היטן דען (שבת) די זיין ביידי אויף איין מאל גיזאגט ווארדן צו דען און פרוכטבארירט דיא דא שבת היטן ווערט זיין איביג גדעכטניס אונ' בווארונג · עס זיין גגראבן אין דעם זעלביגן (דבור) פינף אונ' זיבציג זאגונג פון אזהרות די זאגי גאטס זייני ריינע זאגונג אב גשיידני אונ' רייניקייט · קיגן דען זעלביגן (דבור) איז דער (אמר) פון דיא אורדנונג דאס גראז אונ' אלייא אובס שטעלט זיך מיטאיכם ביזונדר גאט צו עהרן דען אלז וואס גאט הט גיערקט הט ער בשאפן אום זיינס ווילן צו זיינר עהרי · אונ' האט אויך דער קיגן גריכט דאס (גן עדן) דאס איז איין זענפטיגונג גלייך אלס דר (שבת) צו דענן דיא דא לערנן דיין פאלקומליכי תורה דס די זיל ערקוויקט · דען דיא גבאט גאטס זיין קלאר · דיא ריד פון פאטר אונ' מוטר עהרן דא דס וואר געהערט דורך גאטס ווילן · זיא לובטן דיך גאט אלז דיא קיניגן דר ערד דא זיא הערטן דיא זאג · דען ערשטן אייגנט זיא גאט גביטט אלס אום זיין (כבוד) ווילן · איז זיין גמערק פון דעם (דבור) זיין בהעפט פינף אונ' זיבציג (אזהרות) אלז ווי גאט האט גרעט דורך (משה) דס ער צו איהם אויף גינג צום בערג ·

יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם ׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר ׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת ׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם ׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם ׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם ׃

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ · הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר · הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ · הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם · הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה ׃

מיוסד ע"פ א" ותשר"ק ושם המחבר אליעזר

אָנֹכִי רֹאשׁ לְדִבְּרוֹת הַבְּאִיר · פֶּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר · בְּיוֹם מַתַּן תּוֹרָה ׃
בּוֹ נִכְלְלוּ שְׁמוֹנִים מִצְוֹת מְלֻגָּשָׁה · תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה ·
מוֹרָשָׁה בְּרוּרָה ׃ גְּבוֹהִים וְנֻגְהִים בְּמַאֲמָר רִאשׁוֹן נִפְרָשׁוּ · בִּדְבַר יְיָ
שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ · בְּרֵאשִׁית בָּרָא ׃ דִּבֵּר בּוֹ חֲמִשָּׁה פְּעָמִים אוֹר · כִּי נֵר
מִצְוָה וְתוֹרָה אוֹר · חֲמִשָּׁה חֻמְשֵׁי תוֹרָה ׃ הִזְהִיר לֹא יִהְיֶה לְךָ אֵל
מבלעדי

אנכי איך בין גאט דיין גאט הט ער בשיידן גום ערשטן פֿר אלן (דברות) דר אנפֿאנג דיינר ווארטן גאב ליכט אן דען טאג
דס די תורה וואר געגעבן · אין די צעלביגן ריד זיין בשלאסן אללעג אלות ניט צו פֿר געסן · די תורה הט אונז משה געבראכט
זיין קלארי ערבונג פֿר אונז · אונ' קיגן דעם (דבור) זיין די הויכן אונ' ליכטיגן היאל איט דען ערשטן (מאמר) בשיידן דען איט
ערטס ווארט זיין די היאל בשאפֿן דארום הייסט (בראשית ברא) · אוך אין (מאמר) אין די צעלבֿיגי פרשה ואט ער פֿינף מאל
(אור) ליכט קין די פֿינף (חומשים) פֿון די תורה דען די אלוה הייסט ליכט אונ' די תורה איז איין גרוס ליכט · ער הט גוואררנט
אין אנדרן (דבור) דש זאלסט קיין אנדרן גאט הבן זונדרן איך דען איך בין גאט ספריכט גאט אונ' איר ישראל די דא זיין סיהן אונ'
קלאר ניט איינ' לייגן אונ' זיין בגריפֿן אין צעלביגן (דבור) ועלניג אלות אונ'

אל אלהים יי דבר ויקרא ארץ · בעשרה מאמרות כלל עולם במרץ · גבולות ישב בדברות עשרה בלי פרץ · אם לא בריתי יומם ולילה לא שמתי חקות שמים וארץ :
ברוך אתה יי · המעריב ערבים :

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת על כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח בחקיך ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם ועד כי הם חיינו ואורך ימינו ובהם נהגה יומם ולילה ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים :

דברות עשרה כתב להמוני · הכליל בהם שש מאות ושלש עשרה פקדוני · ומאהבתם נגלה על הר סיני · אהבתי אתכם אמר יי · ברוך אתה יי אוהב עמו ישראל :

יחיד אומר אל מלך נאמן :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם

אל גאט דר גוטר גאט הט גרעדט אונ׳ רופֿט די ערד · מיט צעהן זאגונג הט ער גגרונדפֿעסט די גאנצי וועלט מיט ש · מרקייט אונ׳ מיט די (עשרת הדברות) אלאט ער די גשעפֿטן דר וועלט בשטין ווידר ברלאך דס זאג ניט גיט אזו דער פסוק זאגט וואן ניט ווער איין זיכרהייט פֿון דר תורה די אן נערכט טאג. אונ׳ נאכט העט איך ניט בשטאפֿן דיא גיזעץ פֿון הימל אונ׳ ערד · (ברוך) גלובט זייסטו גאט דר דא אלאט פֿינסטר די אובנדן :

דברות צעהן (דברות) הט ער גשריבן צו איינר גמיין אונ׳ הט דארינן בשלאסן זעקס הונדרט אונ׳ דרייצעהן (מצות) די איר בפֿולן זיין · אונ׳ פֿון ישראל ליבשאפֿט וועגן הט ער זיך ערצייגט אויף דען בערג (סיני) איך הב איך ליב ספריכט גאט · גלובט ביזטו גאט דר דא האט ליב זיין פֿאלק ישראל :

אֲהוּבִים שְׁמָרוּם · עֲמוּסִים חֲקָרוּם · בְּכָל לֵב נְצָרוּם · בְּחָכְמָה
דְרָשׁוּם : אֶת אֵלֶּה תִּזְכָּר לָנוּ אֱלוֹהַ מְעֻזֵּנוּ וְתֵרָצֶה לָנוּ
וּתְמַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ : עֶלְיוֹנִים שָׂשׂוּ וְתַחְתּוֹנִים עָלְזוּ · בְּקַבָּלַת
תּוֹרָה הַכְּתוּבָה מִסִּינַי · תּוֹאַר כַּלָּה מְאֹד נִתְעַלֶּה · בְּקַבָּלַת יוֹם זֶה
עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרִים :

אונ׳ דער חזן אורט (סאונה עשרה) ווייטר אויז · אונ׳ דיא כהנים גין צו דוכנן · דער נאך זאגט אן גאנץ קדיש · (אין כאלהינו) · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

אז דען דא ער גאב אין דיא צעקס הונדרט אונ׳ דרייאצעהן (אות) דא זאגט ער נאך צו (אתה רבינו איר פירוש) פון מיטאלייבר אלוה אלזוויא זיא שטין אין די (גמרא) אויך מיר עוגט פון די ב׳ רות אונ׳ דען טבר פון די אות · עס זיין אייטל רייני ריד אלז אין זילבר דס זיבן אמהל געלייטרט איז גוואכן אונ׳ אלז איין גפרובט גאלד · אונ׳ דארום אויך איר ישראל די דא זיין גלובט צו גאט (יתברך) דיא ער הט אויף זייני אריס גטראגן היט זיא אונ׳ פארשט זיא אונ׳ איט גאנצן קול גלאבן הערצן (דרשנת) זיא · דען ווערט אוניר גאט דר דא איז אוניר שטארק דען (זכות) גדענקן אונ׳ אוניר תפלה גווערן אונ׳ בווילגן אונז · דיא מלאכים דא זיא זעהן דס עס גאטס ווילן וואר דס ער די תורה געבן וואלט צו ישראל דא וואכן זיא זיך פרייאן אויך די אונטרשטן (עובדי אלילים) (עלין) די וואכן זיך פרייאן דא ישראל אנטפאנגן דיא תורה אויף (הר סיני) אלז דס גשטאלט איינר (כלה) דיא צוהר גלובט איז · אזו וואכן ישראל דא זיא אנטפאנגן אן דיזן טאג די (עשרת הדברות) :

מַעֲרִיב לֵיל שֵׁנִי שֶׁל שָׁבוּעוֹת

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

אל

דיא (כוונה) פון דיזן פאלגנדן (מערבית) איז צו מעלדן די (עשרת הדברות) איט דען קאמרן אין האלט · אויך דס אלי (תרי״ג אות) דארינן בשלאסן אונ׳ בגריפן זיין · אונ׳ דס די (עשרת הדברות) אין צעקס הונדרט אונ׳ צוואנציג אותיות בשטין · וועלכס (ארמז) איז צעקס הונדרט אונ׳ דרייאצעהן קיגן (תרי״ג אות) אונ׳ די איבריגן זיבן אותיות קיגן (ז׳ אבר מצות) אום צו ווייזן דס אלי בשטענדיג פון (יאנ ברמסית בזכות התורה) אין (קיום) האבן :

וְהַנּוֹתָר וְהַיּוֹצֵא וְהַטָּמֵא וְהַנִּשְׁחַט חוּץ לִזְמַנּוֹ • וְחוּץ לִמְקוֹמוֹ • נֶזֶק
וַחֲצִי נֶזֶק • וְעֶשְׂרִים גֵּרָה וּכְשֶׁקִּבְּלוּ פְּסוּלִין וְזָרְקוּ אֶת דָּמוֹ • הַנִּתָּנִין
לְמַעְלָה שֶׁנְּתָנָן לְמַטָּה • וְהַנִּתָּנִין לְמַטָּה שֶׁנְּתָנָן לְמַעְלָה • הַנִּתָּנִין
בִּפְנִים שֶׁנְּתָנָן בַּחוּץ • וְהַנִּתָּנִין בַּחוּץ שֶׁנְּתָנָן בִּפְנִים • וְהַפֶּסַח וְהַחַטָּאת
וְהָאָשָׁם שֶׁשְּׁחָטָן שֶׁלֹּא לִשְׁמָן • אִם עָלוּ לֹא יֵרֵדוּ • בְּבִיאָה וּבְכֶסֶף
וּבִשְׁטָר לִקְנוֹת בָּהֶן אֶת הָאִשָּׁה • שְׂדֵה אֲחֻזָּה וּשְׂדֵה מִקְנָה •
רְשׁוּמוֹת קְמוּצוֹת פְּתוּחוֹת וּסְתוּמוֹת נוֹטָרִיקוֹן קְדוּרוֹת וַחֲמוּדוֹת :
אַזְכָּרַת מִקְרָא מְגִלָּה וַעֲצֶרֶת וְיוֹם טָבוֹחַ • רְאִיָּה חֲגִיגָה וְשִׂמְחָה
וְהַקְהֵל וְתִקּוּן גָּדוֹל :

חיו אָז שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת • פֵּירוּשׁ עָנְשָׁן וּמַתַּן
שְׂכָרָן • אֲמוּרוֹת טְהוֹרוֹת מְזֻקָּקוֹת שִׁבְעָתַיִם • צְרוּפוֹת
כַּכֶּסֶף וּבְחוּנוֹת כַּזָּהָב : אהובים

ואלט אי דער כהן עס האט (אקטיר) געווען אויף דעם מזבח אויך ווען ער האט איבר געלאזן דאס פֿלייש פֿון (קרבן)
איבר די צייט דס איך די תורה געגעבן האט דס עס זאל ווערן געגעסן • אודר איין קרבן דס אן טראגט אויז דעם (בית
המקדש) די זאל ווערן פֿרברענט • אויך דס דא איז ווארן (טמא) • אונ' ניט צו שעכטן איין בהמה צו (קרבן)
אי זיא אלט טאג אלי איז • אונ' ניט צו שעכטן איין קרבן עס זייא דען וואו די תורה איך זיין אורט געגעבן הט • צו
האלטן (דינים) ווען איין אוקס איין טאדן טוט אונ' שטופט איין אנדרן אוקסן דס ערשטי אונ' דס אנדרי מאל זאל זיין
הער דען טאדן האלב צאלן דס דריטי מאל זאל ער דען טאדן גאנץ בצאלן • אונ' צו געבן אלי (ראש חודש אדר) איין
האלבן (שקל) צו קרבנות איטלכר (בר ישראל) • אונ' צו האלטן די (דינים) ווען פֿרפאסרי דיא קיין (כהנים) זיין
העטן דס בעקן אונטר געהאלטן דא אן הט איין (קרבן) געשעכט אונ' געשפרענגט דס בלוט אויף דען (מזבח) • אונ'
חוקים פֿון די בלוט דר קרבנות די אן זאל שפרענגן איבר די העלפֿט פֿון מזבח אודר די אן זאל דרונטר שפרענגן •
אונ' ווען דר כהן האט (אטנה) געווען • אויך עטליכי שפרענגט דער כהן אין בית המקדש אונ' עטליכי דרויזן אונ'
אונ' ווען ער הט (אטנה) גו עין • די זיין אלי פֿון (תרי"ג מצות) • דס (קרבן פסח אודר חטאת אודר אשם) דיא
דא געשעכט ווערן (בשם) איין אנדרן קרבן אונ' העט עס נון גבראכט אויף דעם (מזבח אקטיר) צו זיין זאל אן עס
ניט בחרפה מאכן אונ' ווידר הראב נעמן ניארט זאל עס פֿארט (אקטיר) זיין • (כביאה) איין פֿרויא די אייכר
(בועל איז לשם קידושין) אודר גיבט געלט אודר געלטס ווערטייא צו (קדושין) אודר טרייבט איר אויף איין בריב (הרי
את מקודשת לי) אזו איז זיא (מקודש) • די מצוה מאן אייגר העט אין פֿעלט (מקדיש) געווען דט ער העט פֿון זיינה
עלטרן (גיירשת) דא פֿאלט עס צום יובל די כהנים היים • איז עס איין פֿעלט דס ער גקויפֿט הט אזו פֿאלט עס צום
(יובל) דען זעלבן אהיים דר עס פֿר קויפֿט הט זייני יורשים • אויך זיין פֿיל (דינים) בטיירליך שטין אן גשריבן אונ' דס
פֿור איין ווייניג בטייט זיין אין דר תורה • צו מאכן עטליכי פרשיות אין דר תורה (פתוחות אונ' סתומות) • אויך צו
לערנן עטליכי (דברי תורה) פֿון די ראשי תיבות אלז הייסט אין (אחזור) איז געטאכנן דס דס ווארט (אנכי) איז
ראשי תיבות (אנא נפשי כתבית יהבית) אונ' צו לערנן איין המרבי זאך פֿון די גרינגי : (אזכרת) צו גדענקן דאס
מעשה פֿון המן אונ' זאל די מגילה לייאכן אונ' צו האלטן (אסרו חג פֿון שבועות) מער אלז אנדרי (אסרו חג) דר וויל
(יום טוב פֿון שבועות) קאר ניאר איין איז • דיר דא קומן אן די (שלש רגלים) צו ווערן געהן צו ירושלים די זאלן ברענגן פֿייאר
אופפֿר אונ' פֿריד אופפֿר לכבוד (יום טוב) אונ' פֿריליך צו זיין אן יום טוב • כל ישראל זאלן זיך איין זאמלן צו הערן די
תורה פֿון דען מלך יהודה אל' זיבן יאר דאס ערשטי יאהר אין דער שמיטה אונ' צו מאכן איין היפשן תיקון אין בית
המקדש דס איז שמחת תורה ניט מאכן אונ' אייבר אונטר אנגדר פֿר איסן אז

ערבי נחל · זמרה והלל לתת בהדס · ורוב הודיות בכפות תמרים ·
וימים שמונה עשר ולילה אחד לגמור בהם את ההלל ובגולה
עשרים ואחד יום ושתי לילות : ונר חנכה בעתה בל תשבית
מאהליך · ברכה והודאה על המזון באכלך ובשבעך · המליכהו
עליך ביום הזכרון · אוהב שלום ורודף שלום · והצנע לכם עם
אלהיך · הודע ולא הודע ושעירי עבודה זרה ושעירי רגלים ושעירי
ראשי חדשים · ושעירי יום הכפורים · דת המלאים ופסולי
המוקדשים · ושלא לחרוש בשור ובחמור יחדיו · שהיה דרסה
חלדה הגרמה ועקור · גם תרומת בצק לתת לכהן · הפגול והלן
והנותר

(בעולם) דא פון האט : (נחל) איבינג זאלסטו לאזן רואן דיין בהמה אם (שבת) אויך איין (גר תושב) אונ׳ קנעכט אונ׳
אייד דיא (כנענים) זיין : אובח איין אופשר שטאל זאלסטו בויאן פון גאנצי שטיין די ניט איט אייזן בהאקט זיין גוואורן
אונ׳ די תורה אין זיבצינג (לשונות) דארויף אויז גגראבן דיא אלות זיין ישראל גבאטן גוואורן דא זיא קאמן אין ארץ ישראל אין
טאגן יהושע : (זתת) צו געבן די לוים שטעט צו וואונן דען זיא הבן קיין שטעט גיערבט אלו די שבטים : (כי) אונ
דא האסט פיל (מעשר שני) דש אן זאלצו ירושלים עסין אונ׳ דא קאנסט עס ניט אהין טראגן זאלסטו עס אויז לייזן אום
גוט גאילט זילבר דש זאלסטו אהין טראגן (ויתן) דש געלד זאלסטו געבן אום אלו דש דיין הערץ גלוסט אום רינדרש
פלייש שאף פלייש אונ׳ ווין אונ׳ ביר : (טרף) אן דריטן אונ׳ זעקסטן יאר אין דער (שמיטה) אוו גיב פון דיינר תבואה
(מעשר עני) אן שטאט (מעשר שני) דאס לינג אין דיא פפארטן דש די עניים זיך איט זעטן : (חוות) צו טון תפלה פר
הקב"ה זיבן טאג פון (סוכות) איט (אתרוג אונ׳ ווידן אונ׳ לולב אונ׳ הדס) : (וזרח) הלל צו זינגן אין ארץ ישראל די ניט
אעהר אלז איין טאג יום טוב האלטן די זאגן גאנץ (הלל) אכטצעהן טאג אין יאר אונ׳ איין נאכט פון (סדר של פסח) אונ׳ אין
חוצה לארץ דש זיא צווייא טאג האבן יום טוב · איין אונ׳ צוואנציג טאג אונ׳ צווייא נאכט פון פסח : (ונר) פר שטערי ניט דש
(חנוכה) ליכט אין דיינר לייט אויז דיינם הויז · אונ׳ דאנקי אונ׳ לוב גאט אום זייני שפייז ווען דוא דיך זאט גגעסן האסט ·
אונ׳ אאך קיניגן איבר דיך הקבה אן (ראש השנה) · האב ליב רעדן פריד אונ׳ זיך וואו לייט צענקן אוו גיא הין אונ׳ זיך אוב
דא זיא פר איינגן קענטש · אונ׳ רייני (מעשים טובים) דיא סריא ניט אויך דיגאסן אויז דש זיא נאכט אעד וויס אלז
גאט דיין גאט יתברך : (הודע) ווען איינר איין שטיק קולן עסט אן פסח ער ווייסט עס איז איין (אלה) אונ׳ ווערט גוואר
ידט עס איז חאלן גווען זאל ער איין (קרבן חטאת) ברענגן איז עס אין (ספק) זאל ער ברענגן (אשם תלוי) · אונ׳ ווען
איינר זיין לורך טעט פר די (עבודת אלילים) די דא הייסט (פעור) ער ווייסט איר אין (בזיון) דא איט צו טוהן זאל
ער ברענגן איין ציקלין נקבה צום (קרבן חטאת) דען ער הט זיך (טועה) גווען עס איז דאך (אסור) ווייל איר דינסט
איז פר איר אשכך צו זיין דא הט ער (בשוגג עבודת אלילים) גדינט · צו ברענגן אלו (יאים טובים אונ׳ ראשי חדשים)
אונ׳ אן יום כפור איין ציקלין צו קרבן חטאת : (דת) רעכט פון האנר גיפטן דש אשכן אונ׳ (בהמות קדשים) די דא
העטן איין אום גקראגן דיא זאלן ווערן אויז גלייט אונ׳ זיא עסין אלז אונהייליגי (בהמות) אונ׳ ניט צו אקרן איט איין אוקס
אונ׳ איין איט אנדר · ווען איינר איין בהמה שעכט זאל ער ניט שטיל האלטן אין טנייטן נאך אויך ניט דרוקן דש אעסר אונטר
איך אוהני הין אונ׳ הער גשניטן : אויך ניט שעכטן איט די שפין פון אעסיר דש (קנה אורר ווסט) אויך ניט צו הויך אנויך
צו שעכטן · אויך ניט איט איינם אעסיר דש איין פגיאה הט דען דש צובינג רייסט (קנה ווסט) אויז : (גם) אויך
צו געבן דעם (כהן תרומה) פון טייג דש ווייסט די חלה צו האלטן · דש רעכט פון איין קרבן דש ער גשעכט האט ·
ווען ער הט אין זיין מחשבה עס צו עסין אויז דעם בית המקדש אודר זונסט איין מחשבה די ניט רעכט איז אלז דש
רעכט פון קרבן זיין זאל איז נאך דש צבינג קרבן הייסט אן ווירדיג · אונ׳ איין קרבן דש ער הט לאזן ליגן איבר
נאכט

קללה הכתובה בספר · קולע ומכה רעהו בסתר · שופך דם
האדם באדם דמו ישפך · צווי על הסרוס שרוע וקלוט ומעוך
וכתות ונתוק וכרות · ושלא לעבוד בבכור שור ושלא לגוז בכור
צאן · פנוי מעשר ראשון מתוך הבית · ומעשר שני מן האוצר · על
אזנך לתקן יתד · לחפור ולכסות צאת מאבליך · ספיחי שביעית
ופרט כרם וזירת · לשכיר ולתושב ויתום לחיה · נצח תשבורת
בהמתך ביום מנוחתך · וגר ועבד ואמה כמוך ינוחו : מזבח אדמה
לבנות באבנים שלמות · ולחוק עליהם דת באר היטב : לתת
ללוים מנת חלק בארץ · כי בישראל לא ינחלו נחלה · כי ירבה
הדרך לשאת מעשר שני · יפדהו בכסף ויעלהו לעיר הקודש · יתן
הכסף בכל אות נפשו · בבקר ובצאן וביין ובשכר · טרף עשור
תבואה בשנה השלישית · להוציא ולהניח בשעריך להשביע
דלים · חלות פני אל בשבעת ימי החג · בפרי עץ הדר ובקלוס
ערבי

(יובל) אהיים · אונ' הייזר אין ישראל די זו די פעלדר גהערן זיין גלייך אלז פעלדר דש זיא קענן גלייזט ווערן אודר גין לום
איינר פר אוימרטיטאט דיכור צו (בעלי אומנות) גהערן די קאן איינר אין יאהר לייזן נאך דעם יאהר זיין זיא פר פאלן :
(רומה) איינר דער דיך אין (ענה) פרעגט דאהט אים ניט ווימ עס דיר גלעבן איז אונ' תם אין טטרוולונג איז אודר עס
ווערט דיך גרייכן די (קולות) דיא דא שטיהן אין דר ספר תורה : (קולע) דר דא ווערפט מיט איינם שטיין אונ' ערטלאגט
זיין גיעגן אין פר בארגנים ואלדס (בית דין) זיין בלוט ווידר פר גיסן : (צווי) דס גבאט דס אן איין (בהמה וכו') ניט
גשניטן די זיין (פסול צום קרבן) · איך די דא האט איין גליד גרעסר אלז דס אנדרי אודר די אידי קלויאן זיין צו אנדר גוואקסן
זיין אויך (פסול צום קרבן) · אויך ניט צו ארבייטן מיט איין (בכור בהמה) אונ' איין שאף ניט צו שערן דס איין בכור איז :
(פנוי) אם דריטן אונ' זעקסטן יאר אין די (שמיטה) זאלן אויז רוימן דען (מעשר) דס די לוים גהערט אונ' דען (מעשר)
דס אן צו ירושלים פר צערן זאל אויז דעם הויז : (על) אודר (כלי) זיין זאלשטו האבן איין סייערן זאגל ווען דוא אין דיא
מלחמה ציהסט דס דוא דא מיט קענשט איין גרוב מאכן אונ' דיין (צרך) אויך טוהן דס אין דיינר שאר רייניגליך איז תפלה צו
טוהן דא מיט לערנט די תורה · ניט איין ברכה צו מאכן אודר דעם (שם) צו גדענקן וואו עס אום פלעטיג איז : (ספיחי)
וואס אין דר (שמיטה) וואקסט פון זיך זעלבסט פון תבואה אודר עהל דס זאלשטו לאזן די (עניים אונ' חיות) עסין פון פעלד
אונ' (אכל סכן) עס ניט צו אקרן נאך זיע אין דער (שמיטה) נאר אלז לייט רעניגן אלז ווען דס לאנד דיר פון הש"י פר לעניט
איז אונ' איז דיר ניט גקומן פון דיינר (חכמה אודר כח) דארום זאלשטו אלז זיבן יאר גאר ניקס דא צו הבן אלז איין (עני) דר
גאר קיין פעלד הט דען זיבסט דא ווימ רעכט (עני) דיא זעקס יאהר איז אונ' וואו ישראל עס ניט טוהן דא שיקט הקב"ה
נבוכדנצר אונ' סנחריב אונ' טיטוס אונ' שלאגן ישראל אויז דעם לאנד ארויז דאס זיא זעהן דאס זיא איז ווינג מיט איהרי
(חכמה אונ' כח) בקומן האבן דס זיא עס ניט ערהאלטן קענן · אין איך ווען גאט איט איין (עושר) בגאבט דאס איז
איין זיט דינג אבר ער זאל גדענקן דס עס פון גאט איז אונ' ניט געבן אים דא מיט גאייכט האט נאר איין (שליח) צו זיין
פיל ארמי לייט דא מיט צו העלפן אונ' ווען ער דענקט עס גהערט קיין מענש מער דא צו אלז ער אונ' אלז אויך זיין עסין אונ'
קליידן אן ווענדט · דא שיקט הקב"ה דס אן אוז עס אוועק געבן ריא (נפשות) דא מיט (אליו) צו זיין אונ' קיין נולן

בעולם

עם זכר שלא לשכב · ולכל שאר בשר להרחיק מגוף · פטר חמו
לפדותו בשה · והעברת שופר בראש השנה · וענוי נפש ביום
הכפורים · צאת עבד עברי בשנה השביעית · אם יאהב אדונו
יהיה לו עבד עולם עד שנת היובל : קדוש שנת החמשים ביובל ·
לשוב לאחוזה ולמשפחה ולתת גאלה לארץ · ושלא תמכר לצמיתות
ראשית דגן תירוש ויצהר · עשרים וארבע מתנות כהנה · שוחט
ומעלה בחוץ להיבו כרת · חק עולם שלא לזבוח לשעירים :
חיו תעוב בן נכר שלא לאכול בפסח · כהנים במומים לפסול
ולוים בשנים :

ע"פ תשר"ק

תשמח לוי ביום שמחתך ובל תונו איש את עמיתו · וגר ויתום
ואלמנה · שם מלך ליחד שחרית וערבית · בתי
החצרים ובתי ערי חומה · רואה עור ומשגהו בדרך · תשיגהו
קללה

(סדר) צו האלטן דעם (סדר) דאז איר האבן (בקבלה פֿון משה רבינו) וויא איך הש"י גלערנט הט אין ג' צעהן יאהרן אוז אופֿט זיבן יאר (עיבור) צו מאכן · אוני איין יודשר קנעכט אודר אייד די צו דער (סאיטה) פֿון דיר אויז גיט · אוז גיב איך פֿון אלר כוט דאר דש ער צו הויז ווערט האבן פֿון וואש צו עסין אוני זאל קיין טטיין העריז האבן אוני דיא האנר צו האלטן פֿון איינן מראן אוני זאל דענקן דש דער גאט ית' ברך ויתעלה די ישראל פֿירציג יאר איר בידערפֿנים אין דער (מדבר) גיגעבן האט דאז : אז זיך איבור האבן קענן העלפֿן אז איר זיך העלפֿן קענן בייא אל די טוערי (גזית) אוני טוערי יאר דאש גאט ית' ברך דר איז (חי וקים ברוך הוא) דער קען אונש אלי לייט געבן וואש איר ברארפֿן · אוני דארום איז קיין (תירון) אויך צו נעמן אין גאנצן (עולם) · אוני די פֿיל (תרומים) זאגן די האבן גאר קיין (בטחון) אן הש"י אבר ניט פֿיל אמונה אך · אוני אין דעם מדרן (אופֿא ביתות) די דא נאך טטין ווערט אך אין דר (מאך) וועלן איר נאך איין וויניג דא פֿון טרייבן : (עם) בייא איינש (זכר) דא זאלשט ניט ליגן אוני אך ניט בייא דייני קרובים די דיר צו נאהנט זיין וויא זיא נון אין דר תורה פֿר באטין טטין : (פטר) איין אייזל די איין בכור הט זאל ער אויז לייזן אום איין לעאל דש זאל ער דעם כהן געבן · אוני (אם יום כפור) דש אך (יובל) איז צו טעטטין דש בית דין איט אייכש (שופר) : אויך זיך צו פייניגן אן יום כפור · (צאת) איין (עבד עברי) דר ניט צו זיבן יארן וויל אויז גין דען ער הט זיין הער ליב אוני זיין גזינר אוז טטעליט ער אים דורך דש אור א נ' אוז איש דיק ביז צום יובל : (קידוש) צו הייליגן דש פֿופֿציגשטי יאר דש (יובל) הייסט דען געגן אלי די ערב די איינר הט פֿר קויפֿט אין די פֿופֿציג יאר ווידר מהייס צו דעם דר עס פֿר קויפֿט הט אדר צו זייני יורשים אוני זאל ניט זיין אוני ווכטט די פֿיר אוני צוואנציג (מתנות) דיא הקב"ה האט דען כהנים געבן פֿון ישראל · (שוחט) דער דא שחט אוני ברענגט אויך קרבנות אויף איין (מזבח) אויש דעם בית המקדש דר איז (חייב כרת) · איין איביג גיזעץ אידרש אן זאל ניט טפלטן צו די (עבודות זרות) די דא וואהרן גיגלייכן צו די (טרים) : (תעוב) צו פֿר אום ווערדיגן איין (משומד) צו עסין פֿון קרבן פסח · (כהנים צו פסלן) פֿון דער (עבודה) ווען זיא איין אום קריגן אוני דיא (לוים) צו פֿופֿציג יארן :

תשמח ווען דא פֿריליך בייט אן (יום טוב) גדענק אויך דיא קיין (חלק אוני נחלה) האבן אזוי דיא (לוים) וואהרן אין (ארץ ישראל) אוני איינר זאל ניט בטריגן אוני לייכן זיין חבר (אכל טבו) איין (גר ויתום ואלמנה : (שם) צו נייאנן (קרימת שמע) דש מארגנס אוני אובנט צו איינגן דען נאמן פֿון דעם קיניג הקב"ה · הייער אין די דערפֿר אין ארץ ישראל

כֹּהֵן וְכֹהֶנֶת · זְפַק מַרְאֶה וְנוֹצָה מְלִיקָה וְהַמְצִיָּה · וְהֶפְשֵׁט וְנִתּוּחַ
בִּבְהֵמָה וְשִׁסּוּעַ וּבַל הַבְדָּלָה בָּעוֹף · חֵלֶב וּשְׁתֵּי הַכְּלָיוֹת וְיוֹתֶרֶת
הַכָּבֵד וְהָעֵצָה · שְׁחִיטַת צֹאן בַּצָּפוֹן וְהַפְרָשַׁת אֵילֵי קוֹדֶשׁ אֲלִיָּה
וְאֵמוּרִים · טֻמְאַת שֶׁרֶץ בְּבֶגֶד אוֹ בְעוֹר אוֹ בְשַׂק אוֹ בִכְלִי עֵץ
וְאוֹכֶל וּמַשְׁקֶה וְכָל זֶרַע זֵרוּעַ מַעְיָן וּבוֹר תַּנּוּר וְכִירַיִם · נֶגַע בִּבְשַׂר
קֹדֶשׁ יִקְדָּשׁ וּמִזֶּה מִדָּמָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו · שְׁבִירָה בִּכְלִי חֶרֶשׂ מְרִיקָה
וּשְׁטִיפָה בִּכְלֵי נְחוֹשֶׁת · כָּל הוֹלֵךְ עַל גָּחוֹן וְכָל הוֹלֵךְ עַל אַרְבַּע
חֲגָבִים טְמֵאִים וַחֲגָבִים טְהוֹרִים · לְהַרְחִיץ קֶרֶב וּכְרָעַיִם · וּלְהָנִיף
חָזֶה וָשׁוֹק הַיָּמִין · וּפָרִים הַנִּשְׂרָפִים וְשָׂעִיר הַמִּשְׁתַּלֵּחַ · מַלְקוּת
אַרְבָּעִים כְּדֵי רִשְׁעַת אִישׁ · לְזַכּוֹת אֶת הַזַּכַּאי וּלְחַיֵּב אֶת הַחַיָּב ·
נַעֲרָה הַמְאֹרָסָה כִּי תֵאָנֵס · בּוֹעֲלָהּ יִסָּקֵל וְהִיא תִנָּקֶה · סֵדֶר עִבּוּרִים
לְהַעֲנִיק לְעֶבֶד וּלְאָמָה · וְשֶׁלֹּא לְאַמֵּץ לֵב וְשֶׁלֹּא לִקְפּוֹץ יָד מֵעָנִי וָדָל ·

עם

(חלב) מיא גוועזן ברענגט ער איין (קרבן חטאת) · (וקרבן) אונ' די (כהנים גדולים) האבן אלי אובנט אונ' אמרגן איין (מנחה) בזונדר גברמכט אונ' אך אלי די קלייני כהנים ווען זיא האבן אן גיהובן די (עבודה) צו טאן דיא ערשטי ברענגן איין (מנחה) די זיא איז וואָרן צום ערשטן אין היים וואסר גיבריאט דר נאך גיבאקן אונ' דר נאך צו שטיקט : (זפק) איין עוף דר צו קרבן ווערט גברמכט זאל דר כהן דען קראפף מיט דאס עסין אוועק ווערפן אונ' זאל אים מיט זיין נעגיל פון הינטן דס גיניק אב ווערגין אונ' דס בלוט אויז קוועטשן דס עס רינד פון דר וואנד דעם מזבח הרמכ · אונ' ניט גמכן פון אנדר טיירן אונ' איין דס פיימר דס אויף דעם מזבח וואר גיווארפן מיט די פעדרן · אונ' איין קרבן מיינר (בהמה) צו שנידן אונ' צו שטיקן : (חלב) צו טאן וויא עס גיהערט מיט דס חלב אונ' די נירן אונ' דס רוט פלייש מיט איין שטיקל פון דר לעבר · אונ' צו שעכטן די הייליגי שאף מן דר צפון זייט פון דעם מזבח · אונ' פון די ווידר צו אב שניידן די שווענץ אונ' דס מאן גווייר וואס צום מזבח גיהערט : (טמאת) די אונרייניקייט ווען איין (שרץ) איין קלייד אן רירט אודר היילגי גשיר צו (ואטהר) זיין אין איין קוועל ברונן אודר עס רירט אן איין א רדן גשיר · אזו הט עס קיין (טהרה) עס אוז צו שטוסן ווערן · אך די דינים ווען עס עסין שפייז אן רירט אודר גיטרענקט אונ' וואס גיזאט ווערט אז אויך איין קוועל ברונן אופן (וכירים) אונ' הערד ווען עס (טמא) אודר (טהור) איז · אונ' איר פר טיילי דינים : (נגע) דס פלייש פון (קדשים) דס דא וואס עסין שפייז אן רירט דאז עס איין טעם קריגט פון דיא (קדשים) זאל אויך היילג זיין אונ' (רוקח דער כהן) אוז עס עסין · אונ' ווען בלוט פון קרבן גשפריצט ווערט אויף איין קלייד דאז זאל ווערן גיוואשן אן היילגן אורט · אונ' ווען איין קרבן ווערט גיזאטן אין איין אירדין טאפף דר זאל ווערן צו ברמכן · אונ' קופפר גשיר אויז גישווענקט : (כל) אלי (שרצים) די דא קריכן (גחון) אויף איר בייאך אונ' די דא גיהן אויף פיר פיס דיא זיינן (טמא) · אויך זאל אמן מונטר טיירן צו ווישן די (טמא) הייטרעקן אונ' די (טהור) זיין : (להרחין) צו וועשן דאז אין גוויד אונ' דיא קניא פון דיא קרבנות · אונ' צו אויף היבן דיא ברוסט אונ' דען רעכטן שענקל · אונ' דאז שטיר פון (יום כפור) דאס אן פר ברענט האט · אונ' דאס ציקל דאס אן האט אין די מדבר גשיקט מיט דיא זינד פון (כל ישראל) : (מלקות) צו שלאגן איינם דער איין (לאו) אין דער תורה עובר · אונ' ניט מעהר אז דאס איר לענט צו דער צאהל פון פירציג דאס זיין כיין אונ' דרייסיג נאך זיינר בויזקייט נאך · צו אמבן גירעכט דעם אונשולדיג אונ' אולדיג דעם שולדיגן : (נערה) איין יונג פרויא דיא אן האט מנטשפאט אונ' איינר איז זיא אין פנער (אונס) דעם זאל דאס בית דין פר שטיינן אונ' זיא איז לידיג ·

בשמים · גם ביום השבת שלא לבער אש ולהסיק עצי המערכה בבקר בבקר · בגדי הקודש לכבוד ולתפארת אורים ותומים וארבעה טורים : חיז אפוד וחושן ומעיל וציץ הזהב ונזר הקודש כתונת ומכנסים ומצנפת ואבנט בד ומגבעות :

מיוסד ע"פ א"ב

אוהל מועד לנטותו בחסד · לחנכו באשים ביום הקמתו · במחבת ובמרחשת בחלות וברקיקים בסולת בשמן ולבונה ובאזכרה שלא להקריב לשם כל שאור וכל דבש · גם נשיא ומשוח עדה ויחיד · אם יחטאו בשוגג בקרבן ירצו למלך · דבר שמיעת קול אלה או ראה או ידע · אם לא יגיד ונשא עונו · הוראת בית דין ושבועת בטוי ופר הבא על כל המצות · אשם ודאי ואשם תלוי וקרבן אהרן ובניו לחצות בבוקר ובערב · מרבכת תפיני מנחת
כהן

(דקה) גאנץ קליין צו שטוסן די בשמים צום קטורת · איבר זיט איבר דען (ארון הקודש) אונ' צווייא פינג : (גם) אך אם היילגן שבת ווייל אן ניקט האט איבגבר ליאריגר דר ווירן פייט טריך ווירן נאגיל טייבלש קימט : צו טאן זאלן די לייט ניט לאנק אונ' האדר אמכן דש זי צו אנגדר וועלטן גין אונ' לשון הרע אונ' רכילות טרייבן נאך מיינר וואן ער פון קיין לארן איז (סדרי רש"י) צו לייאכן זאל ער אי איין טייטש חומש פר זיך נעאן אונ' די ווייבר איבר ריא טייטשי ביכר דש זיא נור ניט צו זאמנט קומן · אך אן צו צינדן אלי אמרגן האלץ אויף דעם מזבח : (בגדי) צו אמכן די היילגי קליידר צו עהר אונ' שונהייט דעם כהן גדול די (אורים ותומים) דש איז געוועזן דר (שם המפורש) דש אין דר כהן גדול הט גיטראגן אין (חושן) דער וואר איין גיזעלט פיר ליין אבנים טובות · (איפוד) צו אמכן דען (אפוד) דש וואר איין שארץ פון הינטן קיגן דען הערצן ביז אויף די פערד אונ' דען (חושן) דען ער אויף דען הערץ טראגט אונ' איין וואלין העמד אונ' איין גילדן בלעך אי איין קרון צו איינר היליקייט אונ' איין העמד אונ' איין (מכנסים) אונ' איין הובן הוט אונ' איין ליינן גערטיל אונ' איין הייבל :

אוהל צו אויף שטעלן דש (אוהל מועד) אום ווילן צו דער לאנגן (חסד) פון הקב"ה בילות דר קרבנות אונ' האנד גיפטן עס איט פייאר אופפר אן טאג זיינס אויף ריכטן : (במחבת) צו ברענגן (מנחות) אין פלאכי פפאנן אודר אין טיפי אן איין קעסיל אודר גבאקני קוכן אלי אויז וועאל אצל שאירן איט אלי אונ' ווייאריך דרויף צו ליגן דא נאם דער כהן איין האנד פול אונ' וואר עס (אקטיר) צו זיין איין גוטי גדעכטניס פר הקב"ה · אונ' צו ברענגן אויף דען אובח דש זואר טייג דאס דרינן פר איטש איז אודר הוניק · (גם) אך ריא קרבנות די זיא ברענגן ווען זיא איין עבירה בשוגג טונ זיך העטן טועה גוועזן איט איינר (הוראה) צו כל ישראל אודר איין יחיד ריא ווערן אוי בווילגט איט איינם קרבן צו דען קיניג הקב"ה אונ' איינר ברענגט ניט איין קרבן אז דער אנדר : (דבר) ריא זאך ווען אן איין בשווערט ער זאל עדות געבן אויף איין פלוכונג אודר זאלם וואו ער גהערט אודר גיזעהן הט אונ' ער זאגט עס ניט טראגט ער דא פון איין זינד : (הורית) דאס בית דין דאט זיך אעלכט טועה זיין אונ' אעלטן (פסקין) אויף איינרלייא דס עס אותר איז צו טאן אונ' כל ישראל זיין זיך נאך אין טועה אונ' טונן עס דא ברענגן זיא איין טטיר גלייך אז העט ער (עובר אויף כל התורה) גוועזן · אונ' צו האלטן איין שבועה די ער הט גרעט צו האלטן איין זאך · אונ' איינר דר דא העט איין טטיק פעט אין עסין טאן אין דער געך אונ' דר נאך איז אים איין ספק אוב עס (כתר אודר חלב) איז גוועזן זאל ער ברענגן איין קרבן דש הייסט (אשם תלוי) · פלואר ער העגנט אין (ספק) אוב ער הט איין עבירה גטאן אונ' ווען ער גוואר אווערט דש עס
חלב

ימשול למכרה · ארון אם לא יעדה יפדנה האב · שמה צלע קנינו בבית · יכבד אותה כמשפט הבנות · נפשו אם תתאוה לשא אשה אחרת · שארה כסותה ועונתה לא יגרע ממנה · משלש אלה אם ימנענה · תצא חנם בלא מתת כסף · לא להתחתן בגויי הארצות ולא לחננם ולא לכרות ברית עמם · ונבלת חוטא נתלה בל תלין על עץ · כנוס סממנים וסדר פטומים ושמן ממלח וקטורת הסמים · יריעות וללאות קרסים וקרשים · ווים ובריחים ועמודים ואדנים ויתדות למשכן · טוהר מזבח הזהב ומזבח הנחושת · ומכבר וכרכוב וסירותיו לדשנו · חנוך מנורה ונרותיה קנה גביעיה כפתוריה ופרחיה · ומלקחיה ומחתותיה לעשות מככר זהב · זבד לחם הפנים לערוך על השלחן · וקדוש ידים ורגלים מן הכיור · וקלעי החצר ושתי כתפות · בתים לבדים ונבוב לוחות · הבאת הבדים בטבעות הארון · מסך מכסה לאוהל פרוכת וכפורת ושני כרובים · דקה וקדה קנה וקנמון · מור נטף ושחלת וחלבנה לרקוח בשמים

אודר לו מיין ך יאהרן אודר ווען זי (סתי טעהות) קריגט אודר ווען דער פאטר זיא ווידר לייזט : (לעם) דער הער האט ניט מאכט לו פרקויפן : א ווייטר ווען ער פעלשט אן איר דס ער זיא ניט נעמט צום ווייב : (טאה) ווען ער זיא גיבט זיינם זון צום ווייב אונ' האלט זיא אין הויז אלז ער זיא ניט ספאלהאלטן ווייל זיא זיינס פאטרס גיקויפטי אייגן איז נייערט אז דאס אטפט איז פון רעכטן ווייב : (כפסו) זיין לייב ווען זיא ווערט גילוסטן נאך איינר לו נעמן די קעסטליך אונ' רייכר איז אלז ער איר ניט איכן איר קליידר אונ' ספייז אונ' איר לייט פון ביים טלאפן : (אסלס) ווען פון די דריא קייני גיסיכט דס דער פאטר זיא ניט לייזט אונ' דער הער אודר זיין זון נעמט זי ניט צום ווייב גיט זי פריא אויז ווען זי (סתי׳ט ברות) קריגט : (לא) אונ' אז איך ניט (אתחתן) זיין מיט די פעלקר פון לאנד אונ' ניט לייט יעלינן זיא אונ' אויך ניט לו פרטניידן מיין (ברית) לו דיא (עכו"ם) מין ארץ ישראל · מיין זינדיגר דער גהאנגן איז וואורן דער זאל פר נאכט אב גנומן ווערן פון גאלגן · (פי׳וס) צום זאמן די קרייטר אונ' בשמים דיא און האט גיטאן אין דאס איל דס און הט דר מיט גזאלבט דס (אסכן אונ' כהן גדול) : אונ' לו אמכן דיא בשמים דיא און הט אוי אמרגן גידעאספט אים בית המקדש : (יריעות) לו בויאן דס אסכן מיט זייני אום העגנן אונ' מיט טליפליך העקליך ברעטר ריגלן זיילן סעולר אונ' נעגל צום אסכן : (טוהר) לו אמכן צוויא רייני אופפר טטיל איינן בדעקט מיט גאלד דאס אנדר מיט קופפר מיט זיין גיגאטר אונ' אום האנגן אונ' זיין טעפף דא מיט און האט דיא אש גיטאן פון מזבח · (חינוך) לו האנד גיפטיגן די מנורה מיט אירי ליכט טערבן איר רערן אונ' בעכר אונ' קנעפף אונ' בלואן אונ' לואנגן אונ' פייאר פפאנין לו אמכן אויז איינם לענטנר גאלד : (זבד) לו מן ריכטן אוי (סבת) לו אמרגן דס (לחם הפנים) דס דא ווארד רענן (כהנים) איר (חוק) · אונ' די כהנים איז זיא גינגן לו דר עבודה אמכן זיא וואזן די הענד אונ' פיס ווען אויז דעם גים פאס : (וקלעי) אונ' לו אמכן אום העגנ צום פאר האף דאס (אסכן) · אונ' לו אמכן דעם (פהן הגדול) צוויא אקסיל בענדר לו זיין היפסיקליידר · אונ' ריגגן לו דיא טטאנגן דארא דאס (אזבח) איז ווארן גטראגן : אונ' דען אזבח לו אמכן הול נאר פיר ברעטר אונ' אינן ווענגן מיט ערד גפילט : (חכמת) לו ברענגן די טטאנגן אין דעם ריגגן צום (ארון הקודש) לו אמכן דעקן צום (אוהל מועד) אונ' (פרוכת) · אונ' מיין (חי׳ם)

אמבר יא א II I.

לִשְׁקוֹל מוֹהַר וְתוֹפְשָׂהּ לְשַׁלֵּם קְנָס ׃ צַוָּאַת כָּל קְלָלַת חֵרֵשׁ שׁוֹפֵט וְנָשִׂיא · מְלֵאָה וְדִמְעָה שֶׁלֹּא לְאַחֵר · קוֹל לְהָרִיעַ בַּחֲצוֹצְרוֹת וּלְהַסִּיעַ מַחֲנוֹת · וּמֵשִׂים עֲלִילוֹת לֶעָנְשׁוֹ בְּמָמוֹן ׃ רְחָבָה בִּגְבוּלוֹתֶיהָ לְהַנְחִיל אָדוֹן לִשְׁבָטִים · וְשֶׁלֹּא תִסּוֹב נַחֲלַת מִמַּטֶּה לְמַטֶּה אַחֵר ׃ שְׁבוּעַת שָׁוְא וְחִלּוּל הַשֵּׁם · וְשׁוֹכֵב עִם בְּהֵמָה וְהָאִשָּׁה הַנִּרְבַּעַת לִבְהֵמָה ׃ ייז תּוֹעִים בַּדֶּרֶךְ לְהָשִׁיב לְאָח וּלְאוֹיֵב · וְאִם רָחוֹק מִמֶּנּוּ תְּהֵא עִמּוֹ עַד דְּרִישָׁה ׃

ע״פ תשר״ק

תּוֹרָה לִשְׁמוֹר תְּעוּדָה לִנְצוֹר · תִּקְוַת מְכַשֵּׁף לְסָקְלוֹ בְּאֶבֶן ׃ שֵׁמַע שָׁוְא שֶׁלֹּא לִשָּׂא · וְנָקִי וְצַדִּיק שֶׁלֹּא לַהֲרוֹג ׃ רִיב דַּלִּים שֶׁלֹּא לְהַטּוֹת · אַחֲרֵי רַבִּים בַּל תִּהְיֶה לְרָעוֹת ׃ קְדוֹשִׁים תִּהְיוּ כִּבְנֵי אֱלֹהִים · לִקְרוֹא שָׁלוֹם בְּמִלְחָמָה וְשֶׁלֹּא לָקוֹץ כָּל עֵץ מַאֲכָל ׃ צֹאן פְּסָחִים שֶׁלֹּא לִזְבּוֹחַ עַל חָמֵץ · נָא וּבָשֵׁל מְבֻשָּׁל בַּל תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ ׃ פֶּן יִמְכּוֹר אִישׁ אֶת בִּתּוֹ לְאָמָה · כְּצֵאת הָעֲבָדִים בַּל יוֹצִיאֶנָּה ׃ לְעַם נָכְרִי לֹא

ימשל

(תוספת) עס איז גבאטן ניט צו פֿלוכן איינם דר עס ניט הערט · אויך ניט איין (דיין) ווען ער אים טון הט וואז אב גפסקנת אויך ניט צו שילטן איין (פרנס) ווען ער שון אייגט ער הט אים ניט רעכט גטאן · ניט דו זאלשט זויאן צו ברענגן דיין (בכורים) אונ׳ צו געבן דיין (תרומה) · (קול) צו טרואיטן איט העלזר שטיק איבר די קרבנות אויך ווען די שארן פֿון ישראל זאלן אוועק ציהן · אונ׳ דר זיינם ווייב איין (עלילה) צו ווערפֿט זי ווער קיין (בתולה) גוועזן דר זאל גשטראפֿט ווערן אום הונדרט גוילט זילבר · (רחבה) ארץ ישראל דס דא איז וויט איט אירי גיאעבק זאל איטגילכר איין (נשיא) אסלן איבר זיין (שבט) · אונ׳ איין פֿרויא די איין (קרקע) הט אין ארץ ישראל זאל ניט איין אן נעאן אויז איינם אנדרן (שבט) דען ווען זיא שטערבט אוז דר אן ירשט זי קואט די (קרקע) אין איין אנדר שבט · (שבועות) אן זאל ניט שווערן אום זונשט בייא דען נאאן פֿון הקב״ה ניט (אחלל השם) צו זיין · אונ׳ דר בייא איינר (בהאה) ליגט אודר איין פֿרויא בייא איינר (בהאה זכר) איז (חייב סקילה) · (תועים) איין בהאה די אים פֿעלד פֿר אירט איז די האלט בייא דיר · אונ׳ ווען אן דר נאך פֿרעגט דא גיב זיא ווידר עס זייא דיינם בדורט אודר דיינם פֿיינדט ׃

תורה די תורה די הייסט (תעודה) דארום דס זיא אין בעטטן גלערנט ווערט ווען זיך פֿין צו אנדר בטעדיגן די זאלשטו היטן · דען (אכשף) דען זאל אן פֿר שטיינן · (שמע) דו זאלשט ניט אנטפֿאנגן (לשון הרע) אונ ליגן · אונ׳ אייער דר (חייב מיתה) איז אונ׳ איינר שפריכט איך ווייש אים איין (טענה) דס ער ניט (חייב) איז זאל אן אים ניט אום ברענגן · אדר איינר דר פֿון (בית דין) אויז גיט ריין אונ׳ איינר שפריכט איך ווייש אים שולדיג צו אמכן זאל ער פֿארט גין אונ׳ בלייבט פטור · (ריב) איין קריג דיינט ארמן דו זאלשט ניט נייגן צו שולדיגן ווען ער גרעכט איז · אן זאל דען (רבים) פֿאלגן אבר ניט ווען זי איין בייזי זאך פֿר הבן אלז ווען דו ווייסט דז זיא איין פֿאלשן פסק געבן · (קדושים) צו האלטן זיך הייליג אלז די אלאכים ווען ישראל ציהן אין די אלחמה זאלן זי צו פֿר אן אויזן שלום אכן איט אירי פֿיינד אונ ניט אלחה צו זיין וואז כון איז אפֿי׳ אן די אלחמה זאן ניט צו שנכטן די קרבנות פסחים אז אן דז (חאן) פֿר בר נט הט · ווען עז ניט רעכט גבראטן איז אדר אין איין שפֿאך גקאכט איז ווארן זאל עז ניט ווערן גגעסן ׃ (פן) ווען איינר פֿר קויפֿט זיין טאכטר צו איין (שפחה) זאל זי ניט זיין אזו איין (שפחה כנענית) די דא גיט אויז ווען אן איר איין גלאן אויג אדר איין צאן אויז שלאגט אבר די גיט אויז צו דר (שמיטה) אודר

וסוד השסועה · ומעשר ראשון וקרבן נשיאים : יופי חלק כהדק
וממכר אבות · ופרשת המלך ומשיג גבול רעהו : כל עד זומם
לענוש וגדילים לעשות · משפט אהובה ושנואה ובן סורר ומורה :
לשלח הקן ולהביא יפת תואר · מצרי וארומי עד דור שלישי : מילה
ורחיצה · דמי טומאה ודמי טהרה · ובל תסגיר עבד אל אדוניו :
וקדש וקדשה וגונב נפש מאחיו : נגיחה ונגיפה נשיכה רביצה
ובעיטה · ודין יום או יומים וחפוש עבד כנעני בעינו או בשנו : ספוק
נופל למשכב לרפאות שברו · ואם יתהלך בחוץ לתת שבתו :
עברת דלקה ושלוח בעירה · והורג בערמה ונמצא במחתרת :
פותח וכורה בור ברשות הרבים לשלם נזקי נופל · מפתה בתולה

לשקול

(יופי) די כהנים האבן אונטר אנדר היפש גיטיילט וואס גיפאלן איז אין בית המקדש · אויך די ניט דר צו גיהערט האבן דש די (עב דת) אין ב"המק ניט אן זי גוועזן איז אז וויא (דוד המלך אונ' שמואל הנביא) האבן דען (סדר) גמאכט אונ' דיא כהנים אויף פיר אונ' צוואנציג חלקים גיטיילט אלי וואך האט איינט איין (עבודה) גטאן אין בית המקדש · אך דר אלך ישראל זאל האלטן וויא זיינר פרשה שטיט ניט פיל פפערד צו האלטן אויך ניט ווייבר אונ' זילבר אונ' גאלד ווערן אונ' ניט האפרטיג זיין אז איין אנדר גוטר יהודי אונ' (אכל טכן) דש איין גאיינר יהודי זיך ניט זאל (אתגאה) זיין · אונ' ניט (אסיג גבול) צו זיין (כל) אל ערים די גזיקנט ווערן די זאל גטאן ווערן וואס זי הבן וועלן דען זעלביגן טון אויף וועם זי הבן עדות גזאגט · צו אמכן ציצית אן דיינן פיר עקנדיג קלייד · צו האלטן דש אטפט ווען איינר איין זון הט איט זיינם ווייב אונ' הט זי פיינד אונ' נעאט נאך איינ' די ער הט ליב זאל ער ניט דיא בכורה געבן דער אנדרן קינדרן · אונ' די (אלוה פון סורר ומורה) : (לשלח) ווען איינר קומט איבר איין נעסט איט (כטרי) פיגל זאל ער די אוטר פליהן לאזן אונ' די פיגליך זאל ער נעאן · אונ' ווען איינר פנגט אין דר אלחאה איין שינה פרויא דא זאל ער טון אזוויא עז אין דר תורה שטיט איין · (גר) פון דען אלרים אונ' פון די אדואיש דארפן קיין (בת ישראל) נעאן ביז דש דריט גבירד : (אילה) די אלוה פון אילה אונ' צו באדן דש קינד ווען עז גלייך אן טבת ווער · אונ' צו האלטן די (דינים פון דם נדים) וועלכש (טאמא אונ' טהור) איז · אונ' איין קנעכט דר דא אנטלויפט אויז (חוצה לארץ) אין ארץ ישראל זאל אן אים האלטן אונ' ניט איבר ענטפרן זיינם הערן · קיין הורירייא צו טרייבן נאך אטכב זכור) · אונ' איינר דר איין אענש שטעלט אונ' פר קויפט אים דר איז (חייב מיתה) · (נגיחה) די דינים ווען איין בהמה שאדן טוט עש זייא ער שטוסט אדר בייסט אדר אויז טלאגט אודר ליגט זיך אויף כלים אונ' צו ברעכט זי אודר שטוסט איט דען לייב אונ' טוט איין שאדן · אך די דינים ווען איינר טלאגט זיין (עבד כנעני) אונ' ער שטערבט ניט אזו באלד נאך אין צוויא טאגן איז ער ניט חייב מיתה · אויך דען (דין) ווען איינר זיינם עבד כנעני טלאגט איין אויג אויז אודר איין צאן זא גיט ער פרייא אויז · (ספוק) ווען איינר טלאגט זיין חבר אונ' ער פאלט צו גלעגר דא זאל ער אין בניגן איט שפייז אונ' היילן זיין אכות · אונ' ווען ער אויז גיט צו גאהן וואס ער פר זויאט הט אן זיינר אלאכה : (עברת) איין פייאר דש איינר לאזט אויז קואן פון אים זאל ער צאהלן דען שאדן · אונ' ווען איינר זיין פיך לאזט גין אין זיינם חברים פעלד דא זאל ער דען שאדן צאלן · אונ' דר אוטוויליג איין רציחה טוט ווידר אום צו ברענגן · אונ' איין (גנב) ווען אן איין הערט גיהרגת דא ער איין ברעכט דא בלייבט עס אויך וואלז דר בייא : (פותח) דר איין גרוב אויף דעקט אדר גראבט אויף דר גאסין דר זאל באלן דען שאדן ווען וואז אכיין פאלט · ווען איינר איבר רעט איין (בתולה) אונ' דר פאטר וויל איר זי ניט נעאן לאזן צום ווייב דא זאל ער איר ווגען פופציג גווילכט זילבר · הט ער זי (אאנס) גוועזן דא אוז ער איר אל נייט געבן אזו פיל זילבר אונ' אוז זי נעאן אונ' טאר איר איביג ניט (גט) געבן ·

לוומת

בְּלַחְמוֹ · אִם יִגַּע בְּטֻמְאָה וְיֹאכַל בַּקֹּדֶשׁ הוּא יִכָּרֵת :

מיוסד ע"פ א"ב

אֶת שֵׁם הַמְיוּחָד שֶׁלֹּא לְקַלֵּל · וְשֶׁלֹּא לְהַזְכִּיר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים ·
בַּת כֹּהֵן כִּי תִזְנֶה מִיתָתָהּ בִּשְׂרֵפָה · וְאִם תְּחַלֵּל זֶרַע לֹא תֹאכַל
בַּקֹּדֶשׁ : גְּרִישַׁת טְמֵאִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה · וְגוֹזֵל הַגֵּר וְכִחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ
מְשַׁלֵּם קֶרֶן וְחוֹמֶשׁ וּמְעִילוֹת : דִּבְרֵי נְזִירוּת לְטֻמְאָה וּלְתִגְלַחַת ·
וּמִלֶּאֱכוֹל כָּל מִשְׁרַת גֶּפֶן מֵחַרְצַנִּים וְעַד זָג : הַעֲבָרַת תַּעַר עַל כָּל
בְּשַׂר לְוִיִּם · וּלְהָרִים תְּרוּמָה מִמַּעֲשַׂר נַחֲלָתָם : וְכִסּוּי הַדָּם וּמַגָּע
וּמַשָּׂא וְאֹהֶל וְהֶסֵּט · וְאוֹנֵן וּטְבוּל יוֹם וּמְחוּסַּר כִּפּוּרִים : זְבִיחַת בָּשָׂר
לֶאֱכוֹל בְּתַאֲוָה · וּנְבִיא הַשֶּׁקֶר שֶׁלֹּא לִשְׁמוֹעַ לוֹ : חֲקִירַת עֵדִים
וּמֵסִית וּמַדִּיחַ · וְעִיר הַנִּדַּחַת לִשְׂרֵפָה בָּאֵשׁ · טֻמְאַת אַרְבַּע סְפֵקוֹת

וסוד

דר כהן קויפֿט איין (עבד כנעני) דא זאל ער זי (אן) זיין דען אזגן ויא טפייז עסין פֿון (תרואה) · אויך אייגר דר אן רירט
איין (דבר טמא) אונ' עסט (קדשים) דער איז (חייב כרת) :

את דען (שם של ארבע אותיות) טאר אן ניט פֿר זייכטרן. אונ' ניט צו גדענקן קיין נאאן פֿון די עובדי אלילים : (בת)
איין טאכטר פֿון איין כהן די (אסת איט) ווערט די איז (חייב שריפה) · אונ' איין טאכטר פֿון איין כהן די איין
ישראל נעאט אונ' הט קינדר איט איס דא זאל ניט אער תרואה עסין : (גרישת) צו פֿר טרייבן דיין (טמא) זיין אויז דער
סאר · אונ' דר (גזלת איין גר) אודר אייגר דר זיין חבר הט איין (פקדון) צו בוואהרן געבן אונ' ער לייקנט איס אונ' טווערט
אונ' הט חרטה דר נאך בקענט ער דס ער פֿאלט הט גטוואהרן · דר זאל צום ערטטן צאלן דס (קרן) זיינם חבר אונ' זאל
(אוסיף) דרויף זיין דס פֿינפֿטי חלק דעם כהן אונ' זאל איין (קרבן אשם) ברענגן : (דברי) די זאכן די דא בילאגן איין (נזיר
דער איין נדר טוט קיין ווין צו טרינקן דער זאל זיך ניט (אטמא) זיין צו אתים אונ' זיין האר טערין ווען זיין (נזירות) אויז איז
אונ' ניט טרינקן אפֿילו דס וואטר דס אן הט די ווין טרויבן דריין גווייקט אודר די הילזן פֿון די ווין טרויבן : (העברת) דיא
(לוים) האבן זיך אוזן טערן איבר אל איר לייב דא זי זיין געהייליגט גוואהרן · אויך דס זי זאלן געבן פֿון אירם אעטר דס זי נעאן
פֿון כל ישראל ווידר אעטר אן דעם כהן · (וכסוי) אונ' די אלוה פֿון (כסוי הדם) ווען אן איין (כטר חיה) אודר איין כטרן
פֿאגל טעכֿט · אך די (דינים פֿון טואאת את) דר עט אן רירט אודר טראגט אודר דר אין דס גיצעלט גיט וואו איין את אן
איז (והסט) אדר טיטלט עס איט איינם האלן אדר איז נאר איס זעלביגן הויז אפֿילו ווערן צעהן הייזר נאך אנכדר אונ'ער איס
הינטרטטן אונ' די הייזר רירן אן אנכדר איז ער (טמא) · אונ' איין כהן דען איאאנט איז גטטארבן דס ער אחויב איז צו קלאגן
די ערטטן דרייא טאג · אונ' איין כהן דר טמא איז אונ' הט זיך (טובל) גוועזן אונ' די זון איז נאך ניט אונטר גגאנגן · אויך
דר טמא איז גוועזן איין זעלכי טואאה דז ער דא נאך איז אחויב איין קרבן צו ברענגן די זאלן אלי קיין (קדשים) עסין (זביחת)
אין ארץ ישראל ווען איינם הט גלוסט פֿלייש צו עסין איז הט ער ניט או | עבין איין (קרבן) טעכֿטן גיארט ער הט גגעסן
ווען ער גוועלט הט ניט צו הערן צו איינם (טקר נביא) : (חקירת) איין עדות זאל אן וואול אויז פֿארטן אז וויא אובן גטטנדן
איז (ואסית) אונ' דר זיין חבר וויל אן רייצן ע"א צו דינן דען זאל אן פֿר טטיינן אויך די אאכֿן איין גאנצי טטאט ע"א דינן דיא
זאל אן אלי אום ברענגן איט דעם טווערד אונ' דס גוט פֿר ברענגן : (טמאת) צו פֿר איס רייניגן די עופֿות די ניט האבן פֿיר
(סיאנים) אויך די (חיה) די דא הט צוויא דוקן די קיין אענטס אין (עולם) געזעהן הט נור הקב"ה הט זיא (אטה רבינו)
גוויזן · ט געבן (אעטר דען לוים) · אונ די הערן פֿון די (טבטים) האבן אוזן אלי איין קרבן ברענגן צו (חנוכת המזבח) ·

יופי

ומנחש ומכשף ומעביר למולך : יוצר שנאם והם תועבת נפשו · בל
תדרוש מהם פן לשחרת תורש : טבל וערלה ודאי ודמאי ומרתקן
ועושק גזל ותשומת יד · ובל תאכלו על הדם : חוק שמירת שבת
ומורא מקדש וקדוש הארץ · פן תמלא זמה : זכות ומישור
להתהלך במו · ונתיב יראה לעשורתו מאהבה : וארחות יפות
ומעשים טובים · בלי לעשות עול במדה ובמשקל ובמשורה ·
הינן לצדק ומדות להאמין · להרחיק אבן ואבן מכים איפה ואיפה
מבירת : דבת לשון הרע להרחיק מפה · ודובר שלום איש אל
רעהו : גרושה וחללה וזונה להבדיל משאר כהנים · וכהן גדול
לתרת זרעו באשה בתולה : בשארו לא יטמא במת מצודה יטמא ·
בנפשות אדם ולא בנפשות בהמה : חזן אזילידי בירתו הם יאכלו

בלחמת

די טאגן אדר (חיות רעות) צו זאאן צו אנכדר · אדר די דא פארטן איין זאך פון הי (אתים) · אדר די דא גזיבן דט עטליכי (טעות) זאלן גוט זיין צו עטליכי זאכן אדר דר דא ראהט דט עטליכי רידן דר בימן ברוט איז גוט אונ ארויז גיאן · אדר זעלכי זאכן דט איינר פר איין ביין (סיאן) האלט אדר פר גוטי (סיאנים) · אויך די (סרים) צו טון הבן אונ' טונן (כישוף) · אדר די איר קינדר (אקריב) זיין אין פייאר צו דר (ע"א פון אולך) · די (יוצר) דר בטעפר הט פיינד זי אונ' זיין אלי אוס ווערדיגקייט זיינט ליב ניט פארטט פון אים · אודר דו ווערטט ערבן דט גיהנם · (טבל) דוא אלט ניט עסן תבואה דיא דא קויפטט פון איינם דר אים (חסר) איז דט ער קיין (מעשר) גיבט דא עט ניט ביז דו מעשר דר פון גיבטט · ווען דו איין בוים פאנצט דא זאלטטו זיינר ניט גניסן די ערטטן דריי יאר אויך אווט דו וויטן אוב די (תבואה) איז גווים דט אן הט קיין (מעשר) דר פון גגעבן אדר אוב עט איז איין (ספק) אוב אן הט טון (מעשר) דר פון גגעבן ידו זאלטט ניט פר זייקן דען זין דייכט גדינגטר אך ניט (גזלן) וואט דיינם חבר גהערט אויך וואט דיר דיין חבר גלענט הט · אויך זאל איינר ניט עסין פון איין קרבן אי די כהנים האבן דט בלוט גטפרענגט אויף דעם אזבח : (חוק) דט גיזעץ פון שבת צו היטן אונ' טייא אונ' (תרבות) צו האבן ווען דו אין די הייליגי טול גיסט ניט צו רידן וואט געטליכי זאכן זיין · אונ' צו האלטן הייליג דט הייליגי לאנד (ארץ ישראל) דט דו עט ניט זאלטט (אטאא זיין איט זנות) : (זכות) פרואליך אונ' רעכט פערטיגליך דוא זאלטט גין אין זיינם טטעג ניט פון ווענן פארכט הקב"ה נאר פון ווענן זיין ליבטאפט דט ער אונזר טעגליך ברוט גיבט אונ' זיין האנר האלט איבר אונז אין גלות דט איר איין (קיום) קענן הבן אונטר די (עובדי אלילים) דז (נס) גלייכט זיך וואול צו יציאת אצרים ווער רעכט דר די זאכן נאך דענקן וויל : (וארחות) אונ' צו גין אין היפטי וועג אונ' הב אן דיר אעטים טובים טוא קיין און רעכט איט איגן אאסן נאך איט גוויכט נאך איט נאפי אאסן · (הינין) האב רעכטי עאיר אויך רעכטי אאסן אונ' הב ניט צווייארלייא גוויכט אונ' אאסן גרוטי אונ' קליינע איט דר גרוטי איין צו קויפן אונ' איט דר קליינע צו פר קויפן : (דבת) לאסטר פון (לשון הרע) דט זאלטט פערן פון דיינם אויל · אונ' צו רידן אייטל (שלום) איינר איט זיינם חבר · (גרושה) איין גרוטה אדר איין (זונה) די טארן די גאיינע כהנים ניט נעאן · העטן זי יוא גנואן אונ' העטן איין טאכטר איט איר גהאט די זעלביגי טאכטר טאר אויך קיין כהן נעאן · אונ' איין (כהן גדול) דר טאר ניאנט נעאן עט זייא דען איין בתולה · (בטארו) אפילא אן זיינם וויב טאר דר כהן גדול זיך ניט (אטאא) · זיין עט זייא דען צו איינם (את אצוה) אונ' דווקא צו איין את אבר צו זיין (נבלה) אאג ער זיך אטאא זיין · (אז) ווען איין כהן איין (שפחה כנענית) הט אים הויז אונ' זי גווינט איין זון אודר ווען

דער

וּמִכְוָה וְנִתְקֵי רֹאשׁ וְזָקָן · קָרַחַת וְגַבַּחַת וְכָל בּוֹהַק לְטַהֵר : חיז תּוֹרַת
צֶמֶר וּפִשְׁתִּים בֶּגֶד הַשְּׁתִי וְהָעֵרֶב · לִקְרוֹעַ וְלִשְׂרוֹף וּלְכַבֵּס שֵׁנִית :

ע"פ תשר"ק

תּוֹצָאַת מְשָׁרֵת אֶל מִחוּץ לַמַּחֲנֶה · לְטַהֵר הַמְּצוֹרָע בְּעֵץ אֶרֶז וְאֵזוֹב
וּבִשְׁנִי תוֹלַעַת : שְׁחִיטַת צִפּוֹר אֶחָת וּשְׁלוּחָה אֶחָת · תִּגְלַחַת
שְׂעַר רֹאשׁוֹ וּזְקָנוֹ וְגַבּוֹת עֵינָיו : רֹאשׁ בְּהוֹנוֹת יָדָיו וְרַגְלָיו לְהַצִּיק
בִּשְׁמָנִים · וּתְנוּךְ אָזְנוֹ לְחַטֵּא בְּדָמִים : קִירוֹת בָּתִּים לְטַהֲרָם מִנֶּגַע :
וְעָפָר נְתִיצָה לְהַשְׁלִיךְ אֶל חוּץ : צֵאת טֻמְאַת הַזָּב וְגוֹלוֹת דָּוָה · זָבָה
נִדָּה וְיוֹלֶדֶת לְטַהֲרָם בְּקָרְבָּן : פִּתּוּי לֵב אִישׁ אִם יִרְאֶה קֶרִי · יָבֹא
בַּמַּיִם לִפְנוֹת עָרֶב : עַל רֹאשׁ כֹּהֲנִים שֶׁלֹּא לְהַעֲלוֹת פֶּרַע · וּבַל
יִשְׁכְּרוּ וְנֶפֶשׁ עֵת יָבֹאוּ לָאֹהֶל · סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת בְּנַפְשׁוֹת הַמַּיִם · וְעוֹף
טָמֵא לְשַׁקֵּץ וְלֶאֱכוֹל מֻתָּר : נְתִיצַת פֶּסֶל וּמַצֵּבָה · וֵאלֹהֵי מַסֵּכָה
גִּלּוּלִים וּפְסִילִים בַּל יַעֲלוּ עַל לֵב : מוֹרָא וּכְבוֹד אָב וָאֵם · הַרְחָקַת
חִמּוּד בָּתִּים וְתַאֲוַת נָשִׁים : לַעֲזוֹב שִׁכְחָה וּלְהַנִּיחַ פֵּאָה · לְהַשְׁאִיר
לֶקֶט וּפֶרֶט לֶעָנִי וְלַגֵּר : כָּל חוֹבֵר חָבֶר וְדוֹרֵשׁ אֶל הַמֵּתִים · מְעוֹנֵן

ומנחש

פון רייסן אונ' אדר פר ברענן אונ' אדר וועשן אונ' :

תוצאת עס אונ' אויז גין דר דינר גאטש דר כהן צום (מצורע) וואז ער זילט אויסן וויניג פון דר טאר אונ' אונ' זעהן ווען עס אנדרשט איז ווארן געהיילט דז (צרעת) אונ' ער אין (מטהר) זיין מיט טענן האלץ אונ' (אזוב) אונ' ווידאן איד רוטי אונ' ער אים מיט שפרענגן · (שחיטת) אונ' צוויא (כשרי) פיגל אונ' ער נעאן דען איין אונ' ער שעכטן אין קוועלנדי וואסר אונ' דען לעבנדיגן פאגיל מיט דען וואס אובן שטיט אונ' ער איין טונקן אין וואסר אונ' אים דא מיט שפרענגן אונ' אונ' דר נאך דען פאגיל פליהן לאזן דער נאך אונ' דער מצורע זיך שערן זיין קאפף אונ' בארט אונ' ברהן (ראש) אונ' אונ' גימן אין אויף זיין רויאן פון הענד אונ' פים אונ' אויף זיין אור לעפל אונ' ער געבן פון בלוט זיינס קרבן : (קירות) צו רייניגן די הייזר ווען איין (צרעת) ווערט געזעהן אין די ווענד ווען זי אבר זיין רעכט (מצורע) אונ' אן דש הויז צו שטוסן אונ' די ערד פון הויז ווארפן פר די שטאט אויז · (טומאת) עס איז געבאטן צו פר אין רייניגן איין (זב) אונ' די אונרייניקייט פון איין (נדה) אך איין געווינרין די זאל זייט אל זיך (מטהר) זיין מיט איינס קרבן · (פיתוי) ווען איינר (רואה קרי) איז בייא נאכט דארום דס ער בייא טאג הט אים הערץ גדאכט (זנות) דא זאל ער זיך (טבל) זיין אונ' קיגן אובנד איז ער (טהור) ווען די זון אונטר גאנגן איז : (על) די כהנים זאלן ניט איר האר וואקסן לאזן ווען אים טון יעאאנט גשטארבן איז · אויך זאל זי זיך ניט בטרונקן טריגקן ווען זי גין אין דס בית המקדש צו טון די (עבודה) : (סנפיר) פיט די קיין פלום פעדרן אונ' שופפן הבן אויך די (עופות) די טריפה זיין די זאלן זיין פר אונווערדיגט · אויך די הייטרעקן עס זייא די דא קענן הופפן · (נתיצת) צו שטוסן זאלסטו די געצנצי (ע"א אונ' איר טריפה) אופפר טטן . אונ' נעם ניט אין דיין הערץ פון קיינרלייא אב געטר · (מורא) פארכטן אונ' עהרן זאלסטו פאטר אונ' מוטר : אונ' דר ווייטר פון דיין הערצן פון צו גלוסטן דיין חברט הויז אדר ווייב (לעזוב) ווען דו זיין גארב פר געסן האסט אין פעלד לאז זיא די עניים נעאן אויך זאלסט אים לאזן איין שטיק אן עק דיינש פעלד דס זי זיך וועלן אב שניידן אונ' לאז די (גרים אונ' עניים) לעזן די זאנגן : (כל) אזרלייא (כישוף) עז זייא די דא ביטווערן

די

וצער ורפוי ושבת ובשת · ונוגף אשה הרה לשלם דמי ולדות :
נקימה ונטירה להרחיק מלב · ושוכב עם נחרפת להביא איל
אשם : שרט לנפש וכתובת קעקע · קרחה והקפת ראש כל
השחתת פאת זקן : עורך ומפליא בנדר ותמורת בהמה בבהמה ·
אתנן זונה ומחיר כלב לתעב מדביר קודש : פועל הבא בקמת
ריע שלא להניף חרמש · ושכיר הבא בכרם שלא לתן אל כלי :
צואת בוצר הכרם להשאיר בה עוללות · וחובט זיתים שלא לפאר
אחריו : קרב בחלל חרב ונוגע במת או בעצם אדם או בקבר יטמא
שבעת ימים · להזות עליו מי הנדה ביום השלישי וביום השביעי :
ראית נגעים להחליט ולהסגיר · בהרת וצרבת שאת וספחת · שחין

ומכוה

אזו ווען ער אים העט איין הנד אב גהאקט וואז ער ווייניגר ווערט איז פון וועגן דען שאדן ווען ער זיך וואלט פר איין (עבד
עברי) פר קויפן אונ' דען (צער) זאל ער אים לאזן אונ' זיין פר זואכים דט ער ניקס הט קענן ערווערבן וויל ער איז קראנק
גוועזן אונ' די חרפה · אונ' וואס די רפואות הבן גקאסט : אויך ווען איינר הט איינע טראגנדי פרויא גשטוסן דט זי הט
(אפיל) גוועזן זא טאלט אן איין (טפחה כנענית) וואס איינע ווערט איז די דא טראגט אונ' וויא פיל איינע ווייניגר ווערט
איז פון וועגן איר פרוכט די זיא טראגט אוז דער זי גשטוסן הט בלאזן אן אירן אן : (נקימה) נוקם לו זיין פיינדשאפט
נאך לו טראגן דט אן דר ווייטרן פון זיינם הערצן · אך איינר דר דא ליגט בייא איינר (טפחה כנענית) די לוויא הערן הט
דר איינר הט זי גפרייאט דא איז זי איין האלבי (יהודית) אונ' דר אנדרי הט זיא ניט גפרייאט דא איז זי נאך האלב איין
(טפחה אונ' איין עבד עברי) העט זי אנטשפווזט אונ' איין אנדר ליגט בייא איר זאל ער ברענגן איין ווידר צום (קרבן
אשם) : (שרט) ניט צו קראצן דען קאפף אויך ניט קאנן דען קאפף אויף איין (את פר נער) אויך ניט צו האקין איט דר פליט אויף זיין
פלייש אונ' איין פארב דריין שטרייאן דט די (אותיות) שטין בלייבן · ניט אב צו שערין די (פיאות) פון קאפף אונ' ניט צו פר
דערבן די עקין פון בארט · (עורך) דר דא שפרעכט וואס ער ווערט איז וויל ער געבן אין דט (הקדש) · אויך די אלוה
פון איינם דר איין (נדר) טוט · אונ' די אלות ווען איינר שפריכט די קרוטה פון די בהאה די (קדשים) איז זאל זיין אויך איין
אנדרי בהאה · זיין זי ביידי (קודש) · אויך לו פר אום ווערדיגן פון בית האקדש איין בהאה דט אן הכט איינר הור פר
איר גאב געבן אדר די אלוה ווען איינר העט איין בהאה פר ווערקסלט אום איין הונד די זאל אן ניט לו קרבן ברענגן · (פועל)
דר דא ארבייט אין זיינם (חברת תבואה) דר זאל עסין וואס ער קאן עסין אבר ניט איט איינר זיכל זיך אב טניידן נאך אום
גפערט אויז ליהן זאגגן · אויך איין טאג ליכר דר אין זיינם חברת ווין גארטן ארבייט דר זאל טרויבן עסין וואס ער קאן אבר
ניט טון אין זייני (כלים) אהיים לו נעאן : (צואת) איינר דר זיין ווין לעזט איז אים גבאטן דט ער זאל איבר לאזן די שטופלן
(כלוואר) וואס ער אין לעזן איבר זיכט אויך אזו עהל בער זאל ער ניט לו רוק גין אונ' ווידר אב לעזן וואס ער לום ערשטן אאל
דאראן פר געסן הט אדר פר זעהן הט · (קרב) דר דא גנעהנט אן איין ערשלאגגן אודר רירט אן דט איין ווערך דא ער
איט אום קיאן איז אודר רירט אן איין (את) אדר איין ביין פון איין את אדר איין (קבר) דר זאל (טאא) זיין זיבן טאג אונ' זא
אויך זיך לאזן שפרענגן אן דריטן אונ' אן זיבנטן טאג איט עהט פון די (פרה אדואה) : (ראית) לו זעהן די (אלורעים)
זוען זי גוויט אלורע זיין אדר ווען אן זי זאל הייסן פר שלאסן זיין אוב עט זיך (אטכה) ווער · עט זייאי די איניס די דא הייסן
פלעקן אדר גשווילש אדר בהעפטונג אדר איין גטרואפן די פלייט · (שחין) אדר קריכר די איין (ספק צרעת) איז אדר גברענט
איז ווארן אונ' גרינד פון איין קאפף אדר בארט פעדר קאלונג אדר הינטר קאלונג אדר רוין אאליר די זאל אן (אטהר) זיין
(תורית) דט רעכט פון (צרעת) אן וואלני קליידר אדר ליני קליידר אדר גשפינט פון לעטל אודר דורך וואַרך ווען אן עט דא

דין הבכור לטול פי שנים · ומשפט אישה כי ימות ובן אין לו : הנצים
יחד לקוץ כף שולחת יד במבושיו · מגרה מדון ושלא יהא כלי גבר
על אשה ושמלת אשה על גבר : והקרבת גירי צדק לגור יחד ·
ולקיים חקי חפשי מפרך צוענים · ולחון גירי שער ולאכילם נבלות :
זריקת דם והקטר חלבים · לשרוף באש בבוקר כל הנאכלים ליום
אחד : חרם וחלה ושמן שרפה לתת לכהן · והאשם המושב ממי
שאין לו גואל : טמאים לנפש אדם לעשות פסח שני · ובל הוצאת
בשר חוצה ושבירת העצם · יציקת שמן המשחה על ראש כהן
גדול · למלא ידיו לכהן תחת אביו : כל מעשה יום הכפורים
לעשותן כרתקנן · לכפר על חטאתינו אחת בשנה : לקום מפני
שיבה ולהדר פני זקן · אזהרה שלא תלך רכיל ושלא לעמוד על
דם ריע · מצורת דין החובל בחברו לחיבו בחמשה דברים בנזק

וצער

וואַטר צו וואַרפֿן זאָלן דש פֿון די וואַסר קומט אויף די קרבנות · (גם) אויך צו איטן די (אכחות) פֿון אנן ווערק איט עהן אונ׳
די גבאַקן צו טטיקן · אויך צו כעאן דאָ פֿון איין גאַפֿן פֿון צו דעאפֿפֿן אויף דעם אובח דש איבריגי עסין די כהנים צו גנעהכן
די (קרבנות צו דען אובח) אונ׳ דש בלוט אויף צו פֿאַנגן אונ׳ צו טפרענגן עס אויף דען אובח · (דין) דר דין איז איין בכור
זאָל כעאן צווייאָ (חלקים) פֿון פֿאַטרס גוט · אונ׳ ווען ער ווער גשטאָרבן אונ׳ העט קיין זון גלאָזן זאָלן זיין טעכטר איק ירטן ·
(הנצים) צווייאָ די זיך איט אנכדר קריגן אונ׳ איין אאַנט ווייב קומט אונ׳ וויל אירן אן העלפֿן אונ׳ איז יענם דר איט אירן אן
אן ריילט קריג׳ (אבייט) דאָ זאָל אן איר הענד אב האַקן · דש איינט אויך אן טאַלט וואו די הענד ועהרט זיין · אלז ווען
אן זיאָ פֿר קויפֿן וואַלט איט הענד וואו זי אטר ווערט איז אַלט ווען זיאָ קיין הענד העט אזו זיאָ געבן אן דעם זי הט (אבייט)
גוועזן · אויך זאָל אויך קיינס אן זיין פֿרויאן קליידר אונ׳ קיין פֿרויאָ זאָל אן ציהן אאַנט קליידר · (והקרבת) אונ׳ אן זאָל צו זיך
גנעהן די רעכטי (גרים) אונ׳ זי זאָלן (אקיים) זיין דש גזעצן אונ׳ זאָלן גדענקן דש זי זיין גרים גוועזן אין אצרים אונ׳ זיין דאָ פֿון
בפֿרייאַט גוואָרדן פֿון אירם האַרטן דינסט · אונ׳ צו ערבאַראן די (עובדי אלילים) די דאָ וואונן אין דייני טטעטן אונ׳ זיינן אקבל
אויף זיך דש זי קיין (עבודת אלילים) וואָלן דינן ועט זאָלטו גבן דייני נבילות אונ׳ טריפֿות צו עסין · (זריקת) צו טפרענגן
דש בלוט פֿון די קרבנות אונ׳ צו דעאפֿפֿן דז (חלב) אונ׳ צו פֿר ברענן די קרבנות די איבר דען טיער גבליבן וואָרן אונ׳ העט זי
ניט אויף געסן : (חרם) ווען איינר פֿון זיינס וואס (חרם) אאַכט אדר (חלה) פֿון טייג אדר ער הט עהל דש (תרואה) איז
אונ׳ הט עס ניט געבן דעם (כהן) ביז עס איז בייאָ איק (טמא) גוואָרן דש אזו פֿר ברענט ווערן · אודר דער איין (גר
גזלת) אונ׳ טווערט ער האט עס ניט גטאַן דר נאך הט ער (חרטה) אונ׳ בקענט עס אונ׳ דר (גר) איז נון גשטאָרבן דיאָ
אלי גיבט אן דען כהן : (טמאים) די דאָ זיין איט אתים אום גגאַנגן דאָ אן הט דש (קרבן פסח) זאָלן טעכטן דאָ זאָלן זיאָ
פֿופֿצעהן טאָג אין (אייר) פסח אאַכן · פֿון קרבן פסח זאָל אן ניקש טראָגן אויז דעם הויז וואו עס די (חבורה) עסין אונ׳
זאָלן קייןביין דאָ פֿון צו ברעכן : (יציקת) צו זאַלבן דען (כהן גדול) איט עהל צו האַנד גיפֿטן איק צווייאָ (כהונה) אן טטאַט
זיינס פֿאַטרס : (כל) ער זאָל אאַכן אלין אלי די (עבודת פֿון יום כפור) צו פֿר געבן איין אאָל אין יאָר אונזר זינד · (לקום) צו
אויף טטין פֿר איין גרייזן אלטן אן אונ׳ פֿר איין (תלמיד חכם) · קיין רכילות צו טרייבן אונ׳ דיינם חבר ניט צו טטין נאך
זיינם לעבן : (אזהרת) צו האַלטן די דינים ווען איינר וואונדרט זיינם חבר זאָל ער איק צאָלן פֿינף מרלייאָ · זיין טאַדן אן זיין לייב

אלט

להבדיל בין הטמא לטהור · ושקוץ בהמה טמאה המובדלה לטמא : ואותו ואת בנו ביום אחד וגיד הנשה ואבר מן החי ובשר בחלב : החיאת אח והלואת אביון · חבילת רחים ורכב והשבת העבוט : דברי הודאת עון וקרבן חטאת · סמיכה ותנופה כפרה וסליחה : גנבה ואבדה טרפה ושבורה ושבויה · תשלומי כפל ותשלומי ארבעה וחמשה · שומר חנם והשואל נושא שכר והשוכר : ביעור חמץ ואכילת מצה · זכרון חוק לחוג כל שבעת הימים : חיו
אף פרשת שקלים להזכיר אותה בכל שנה ושנה · ופורענות עמלק ופרה אדמה והחודש הזה לכם :

מיוסד ע"פ א"ב

אבחנת מומים מלהגיש בעל מום · מומי אדם ומומי בהמה : ברית מלח שלא להשבית · להקריב אותה על כל קרבן : גם בלילה ופתיתה קמיצה והקטרה · הקרבה והגשה קבלה והזיה :

רין

דארום דש ער דיר וואש ביז גטאן האבן נאר שטראף אים פֿיילט איז עש (שקר) · אויך פֿלוך ניט איינם דער טויב איז אדר וייט פֿון דיר איז · דו זאלשט ניט געבן איין שטרויכלונג פֿר איין בלינדן (כעוור) ווען איינר דיך אום איינר עצה פֿרעגט דא גיב אים ניט איין (עצה) די אים זאלט שעדיגן : (זריעת) זי זאלן גטיקליך זיין אין (דינים) צו וויסן צו אונטר שיידן דש (טמא פֿון דען טהור) אונ' צו פֿר אוס ווערדיגן די (בהמות טמאות) די הקב"ה הט אב גשיידן צו זיין (טמא) : (ואותו) אונ' איין קוא אונ' איר קאלב ניט צו שעכטן אן איינם טאג · אויך ניט צו עסין דש היקטר טייל אן געפֿארטש פֿון דעם גיד הנשה אויך ניט צו עסין איין גליד פֿון איינר לעבנדיגה (בהמה) : אויך ניט צו עסין פֿלייש מין אילך : (החיאת) צו העלפֿן ערנערן דיין ברודר אונ' ליאין דעם (אביון) · ניט צו פֿפענדן וואש דא געהערט צו עסין שפייז דר מיט צו ברייטן · אויך ווידר געבן איין (אשכון דען עני) ווען ער עש בדארף : (דברי) צו האלטן די זאכן די דא געהערן צו דעם (קרבן חטאת) אויף איינם דר דא הט (בשוגג) איין עבירה גטאן אונ' ווערט עש דר נאך געוואר זאל ער זיך דארויף לעהנן ווען ער · זאל שעכטן דען פֿר גיבט גאט אים די זינד : (גניבה) דש (בית דין) זאל (דן) זיין צווישן איינם א כ' זיין חבר דער אים הט איין (בהמה) גגעבן צו היטן אונ' גיבט אים קיין לון אודר דער אים יוא לון גיבט צו היטן זי אודר דער איין (בהמה) דינגט אודר ענטלענט אונ' ווערט אים (גגנבת) אדר ווערט פֿר לארן אדר איין (חיה) פֿר צוקט זי אדר זי פֿאלט פֿון בערג אונ' צו ברעכט דען האלז אדר גזלנים נעמן זי ווע צו (חייב אודר פטור) איז · אויך איינר דר איין אוקסן ג בת אונ' שעכט אים אדר פֿר קויפֿט אים זאל ער אים פֿינף פֿעכטיג בצאלן איז עש איין שאף זאל ער עש פֿיר פֿעכטיג בצאלן איז עז דען נאך בייא אים זאל ער עז (כפל) בצאלן : (ביעור) אויז צו רויאן דש (חמץ אן פסח אונ' מצות) צו עסין · דז גיזץ זאל אן גדענקן צו פֿייארן אלי זיבן טאג פֿון פסח (אף) אויך צו אאכן גדענקן אלי יאר (כל ישראל אן פרשת שקלים) צו ברענגן איין האלבן (שקל צו קרבנות) די אן איין גמיין יאר ברויכט אין בית המקדש · אונ' צו גדענקן אן (פרשת זכור) אויז צו מעקן דש גדעכטניס פֿון (עמלק) · אונ' צו גדענקן אן (פרשת פרה) צו שפרענגן מיט דר עש פֿון די (פרה אדומה) · ווען עש קומט קיגן (ראש חודש ניסן) דש ער זאל ריין זיין צום (יום טוב) אונ' צו מכפר דען חודש אן (פרשת חודש) :

אבחנת איין (בהאה די קדשים) איז די דא קריגט איין (מום) דא זאל אן פריבן אוב עש איין מום איז דש איר פֿר ג ט זאל אן זיא גנעהקן צו (קרבן) · פֿר גיט עש ניט איז זיא (פסול צום קרבן) אויך ווען איין מענש איין מום הט איז ער (פסול צו דר עבודה) : (ברית) אן זאל ניט פֿר שטערן די זכרהייט די הקב"ה האט אויף גריכט מיט דיא

בזדון : עשית מעקה לבל יפול הנופל · וערי מקלט לרוצח בבלי
דעת : סדרי קרב ומשוח מלחמה · אזהרת שוטרים ושרי צבאות :
נקיות לבית לבא לשמוח בכלה · מארס ובוגד ונוטע ורך הלבב
וקדוש מחנה מערות דבר : מוצא שפתים בדבר ושבועת האסור ·
ופצת פה בנדר להפר ולקיים : לבישת שעטנז וכלאי הכרם ·
הרבעת בהמה והרכבת האילן : כתנות כבוד להלביש לכהנים ·
ואזהרת עבודה · לבל יקרב כל זר : ידעונים להשמיד ואובות
להכרית · להיות תמימים לקבל תמימה : טהרה ונקיות מלבא
ממזר בקהל · עמוני ומואבי פצוע דכה וכרות שפכה · חסימה
ופריקה ותוכחת ושנאה · וקללת חרש ומכשול עור : זריזות
להבדיל

ליהן איין ווארט וואו איין תלמיד חכם איז דר די תורה רעכט קאן אונ' (בקי) בדינים אונ' הוראות) איז צו טון (אספט אות)
ווען דו דינגסט איין קנעכט אודר איין אייד אויך איין צייט לאנג זאלשטו ניט לאנג זיין לון איבר נעכטיגן בייא דיר ווען דער (זמן)
אויז איז גיארט אז די זונן אונטר גיט זאלשטו איהם געבן · (פלימת) איין (דין) דר דיר פר הולן איז דא גיא נאך ירושלים
אונ' פרעגט די (סנהדרין) · אונ' ווען איינר ווידר שטענדיגט אונ' ניהט אהיים אונ' טוט ניט ווי איז גפסקנת האבן זאל אן איך
ווירגן · (עשית) צו מאכן איין גלענדר וואו איינר פאלן איצלכט דש איך ניט שעדיגן זאל איינר דער דען ווערבגן אמרן ווערדש
איז · אויך אלי זאכן די איינר אין הויז הט די שעדליך זין זאל איינר אוועק טון אלז איין בייזן הונד אודר איין בייז טרעפף אודר
איין אעטר דש גאר שארף אודר שפיציג איז · אויך אן צו ברייטן איין ארץ ישראל שטעט דש איינר דא הין אנטלויפן זאל ווען
ער (בשוגג) איינס אום ברענגט · (סדרי) צו האלטן דען (סדר) פון דער מלחמה ווי דיא תורה האט געהייסן צו זאלבן
איין (כהן) צום הויבט אן אונ' די ביטן זאלן ווארנן דש ווער איין לאנג הערץ הט דר זאל אהיים גין אונ' הויבט לייט צו זעצן דיא
קיינס אנטלויפן זאלן לאזן ווען עס צו דר מלחמה קומט · (נקיות) ווייזאלן זיריג זיין ווא איירי הייר דר דא הט דש זעלביגי יאר
איין ווייב גנומן אודר דר דא הט איין (בתולה) מקדש גוועזן אדר איין הויז גבויאט אדר איין ווייין גארטן גפלאנצט · אויך
זאלן זיא זיך הייליגליך האלטן אונ' ניט לאזן זעהן איין שענדליכי זאך דען דיא אוון שטעטיגליך תפלה טון צו הקב"ה · (מוצא)
וואס ער הט לאזן אוז זיינם מויל גין זאל ער האלטן · עס זייא ער האט זיך פר בונדן מיט איינר (שבועה אדר איין נדר)
אונ' צו איינר גוטן זאך ייר זיך לאזן מתיר זיין : (לבישת) ניט אן צו טוען (שעטנז) · אויך ניט צו זייען ווייץ אונ' גערשטן
אין איין וויין גארטן אויך ניט אזלן איין (אין בהמה) הויארן אויף איין אנדרן (אין בהמה) אויך ניט פלאנצן איין (איין)בוים
אויף איין אנדרן (אין) בוים · (כתנות) צו אן קליידן די כהנים מיט גיערטי גוואנדר · אונ' איין פרעמדר זאל גווארנט זיין
ניט צו גנעהן צו דען הייליגן דינסט · (ידעונים) צו פר טיליגן דש אין כישוף דאט דא הייסט (ידעונים) אונ' פר טריבן דאס
(אין כישוף) דש דא הייסט (אוב) דש זיין זאלכי (איכי כישוף) דש איינר קאן ווייסן וואז גשעהן זאל דארום וויל עס הקב"ה
ניט ליידן · דען גייארט אן זאל גאנץ זיין מיט איס · כלומר איין בר ישראל זאל זיין אזלכז הט"י מהיים בפעהלן אונ' זיך
פר האלטן מיט איס איט (מקיים) זיין דיא תורה אונ' אלות דר נאך זאל ער גלויבן דש הקב"ה איס הט גטאן אונ' ווערט טון
וואס איס צו בעסטן איז (בעולם הזה אונ' בעולם הבא) : (טהרה) צו האלטן זיך (בטהרה) אויך זאל קיין ממזר נאך איינר
פון (עמון אונ' מואב) דר זיך אגייר מיז אודר דר קיין קינדרן קאן הבן דארום דש אן איס הט אויס גשניטן אודר צו קוועטשט
די זאלן אלי ניט נעאן קיין (בת ישראל) · (חסימה) אן זאל ניט אויל במנקן איין אוקסן ווען ער טרעשט מיט איהם דאס ער
ניקט עסן זאל : (הוא הדין) אלז וואס איין (בעל חי) איז · אויך ווען איין איינר דיין פיינד ווער אונ' דא זיכטש
דש ער צו טווער גלאדן הט אונ' זייני פפערד ניט פורט קענן זאלשטו איהם העלפן אב צו לאדן אונ' העלפן דש ער פורט קיאש
אויך זאלשטו דיינם (חבר) ניט פיינד האבן אין הערצן

דארום

וְעִנּוּי נֶפֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים : רְגָלִים לַעֲלוֹת בְּשָׁלוֹשׁ פַּעֲמֵי שָׁנָה ·
וּמַתְּנוֹת יָדַיִם מִבִּרְכוֹתֶיךָ : שְׁלָמִים וְעוֹלוֹת זְכָרִים וּנְקֵבוֹת · נְדָרִים
וּנְדָבוֹת חַטָּאת וַאֲשָׁמוֹת : חיו תְּמִידִין וּמוּסָפִין · בְּשַׁבָּתוֹת וּבָחֳדָשִׁים
וּבְמוֹעֲדִים · וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ לְשָׁרֵת לְפָנָיו :

מיוסד ע"פ תשר"ק

תּוֹדָה וּמִנְחָה כִּשְׁבָה וּשְׂעִירָה תּוֹרִים וּבְנֵי יוֹנָה וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה ·
שְׁמִטִּים וְיוֹבְלוֹת וְחִשּׁוּב תְּקוּפוֹת : וּסְפִירַת הָעוֹמֶר שִׁבְעָה
שָׁבֻעוֹת : רִבִּית הָאוֹכֵל וְנֶשֶׁךְ הַכֶּסֶף · הַשְׁמָטַת מַלְוֶה וּגְאֻלַּת מִמְכָּר :
קְרִיאַת דְּרוֹר וְשִׁלּוּחַ חָפְשִׁי · חִפּוּשׂ דַּד נִרְצָע בְּיוֹבֵל וְהָאָמָה בְסִימָן :
צֶדֶק צֶדֶק לִרְדּוֹף · אֱמֶת וּמִשְׁפָּט לַעֲשׂוֹת : פְּעֻלַּת שָׂכִיר בַּל תָּלִין
עַד בּוֹקֶר · פְּלִיאַת הַדִּין לְלַמֵּד מִלִּשְׁכַּת הַגָּזִית וּמִיתַת חֶנֶק לְעוֹשֶׂה
בְּזָדוֹן

דא זאָלן די נעגסטן דר צו ברענגן איין קעלבֿן אונ' זאָלן זיא ניקן דז איז דר (פרשה שטיט פֿון עגלה ערופה) · דאָ זיין צו לייגן ·
(אומות) צו אמכֿן · ניט דא צו אמכֿן אן די קליידר די פֿיר עקין המכן : (צומת) דען כהנים איז גבאָטן צו רוכֿן אונ' בענטשן
דז פֿאָלק · אונ' בפֿעלונג דר (ווים) הוך צו טרייאַן די (ברכות וקלות) : (קריאת) צו הייסן די (יאים טובים) היילגי
טעג (שופר) צו טעטשין אַם ראש השנה צו פייניגן דען לייב אַם (יום כפור) : (רגלים) צו אויף גין (פסח אונ' שבועות
אונ' סוכות) קען ירושלים אונ' צו ברענגן די קרבנות דר נאָך הט איין גאָט געבענטשט איט עושר · (שלמים) צו ברענגן פֿריד
אופפֿר · אונ' פֿיימר אופפֿר איט אירי גיסונג ווין · אך דיא קרבנות די ער זיך רמט פֿר שולד צו ברענגן (בנדר) אודר
גרעט דיא אונ' די (כהאה) זאָל צום קרבן זיין · צו ברענגן (קרבן חטאת) אויך איין · (עבירה די ער בסוגג) האט
גטאָן · אך צו ברענגן איין שולד אופפֿר אייגר דער טווערט פֿר טאונ' הט דר נאָך (חרטה) אונ' בקענט ער דס ער פֿאַלש
גשוואָרן הט : (תמידין) צו ברענגן אַלי אָרגן אונ' אובנט איין שאָף איט זיין (מנחות) אכ' גיסונג צום (קרבן) · אונ'
די קרבנות דיא אן האט דריוף (מוסיף) גוועזן אן שבת אונ' ראש חודש אונ' יאים טובים אונ' צו אמכֿן דס היליגי גיפֿעס דס
אן האט כדארפֿט צו דען (קרבנות) :

תודה צו ברענגן איין (קרבן תודה) איט איר (מנחות) צו דאַנקן הקב"ה אויף פֿיר אַרלייא (טובות) די איז דר קראַנק
איז גוועזן אונ' קואט ווידר אויף אודר ער איז איבר דס ים בשלום גפֿאַרן אודר דורך דיא (מדבר) גיוואַנדרט אונ'
בשלום דורך קואן · אודר דר אוס זיין האָנן איז תפֿוס גיועסן אונ' איז ווידר פֿרייא גקואן · אויך וואַנן איינר פֿר געסט זיין
שבֿועה אונ' ברעכֿט זיא זאָל ער ברענגן איין שאָף אודר איין ציקליין צו קרבן ווען ער עס ניט פֿר אאָג זאָל ער ברענגן איין באַהר
טורקלטויבן אודר איין באַר יונגי טויבן · פֿר אאָג ער דס אויך ניט זאָל ער ברענגן אין (מנחה) וויזן איעל אָז פֿיל אָלס דער
(שיעור חלה) איז · (שמיטה) צו אמכֿן שמיטה אַלי זיבן יאָר אונ' אַלי פֿופֿציג יאָר (יובל) צו רעכֿנן די (תקופות אונ'
אולדות) צו ציהלן (ספירת העומר) זיבן וואָכֿן · (רבית) ניט צו נעאן ריבית פֿון עסין שפייז כלומר דס דוא דיינם חבר
וואָלטט לייאן צו עיען איין אאס ער זאָל דיר צווייא צום טניט דא פֿיר געבן אויך ניט גלעלד דס דא דיינם (חבר) זעלטט בייסן ווען
ער אעהר זאָלט אָלס ער אנטלעהנט הט · צו לאָזן מנטשלאָפֿן וואָס דא דיינם חבר גליה האטט אכ' ניאר אעהר צו פֿאָדרן ווען
די (שמיטה) קואט · אויך איינר דר איז אַרן ישראל פֿר קויפֿט איך פֿעלד דס ער האט פֿון זיינן עלטרן גירבֿת זאָל ער עס
אעגן לייזן ווען הקב"ה איט העלפֿט דס ער פֿאַר אאָג עס צו לייזן אודר זייני (קרובים) די אעגן עס לייזן דאָס דיא נחלה זייני
עלטרן ניט אין פֿרעמדי הענדן קואן · (קריאת) צו רופֿן פֿרייא הייט צו די יודן קנעכֿט אין דער (שמיטה) וויל ער ניט
אויז גיהן זאָל זיין חסד איט דורך דס אור שטעכֿן אונ' זאָל דיהנן ביז צום (יובל) דען זאָל ער פֿרייא זיין · אונ' איין יודשי
איידי זאָל דיהנן ביז זיא קריגט (סתי סערות) דען איז זיא פֿרייא אפֿילו פֿאַר דער (שמיטה) · (צדק) ווען איינר
צו הן

טְרֵפָה לְהַשְׁלִיךְ: וּנְבֵלָה לִמְכּוֹר לְנָכְרִי • כָּל חֵלֶב וְכָל דָּם שֶׁלֹּא לֶאֱכוֹל: יַיִן לְנַסֵּךְ וְשֶׁמֶן לְהַדְלִיק וְעִשָּׂרוֹן וּשְׁתֵּי הַלֶּחֶם גֶּרֶשׂ קָלִי וְכַרְמֶל: כֹּהֲנִים לְשָׁרֵת וּלְוִיִּם לְשׁוֹרֵר • תְּרוּמוֹת וּמַעַשְׂרוֹת וְעָרֵי מִגְרָשׁ: לְחָיַיִם וְהַזְּרוֹעַ וְהַקֵּבָה לָתֵת לַכֹּהֵן • מֵאֵת הָעָם וּמֵאֵת זוֹבְחֵי הַזֶּבַח • רֵאשִׁית הַגֵּז מִגִּזֵּי צֹאן: מַעְשַׂר בְּהֵמָה וְקִדּוּשׁ בְּכוֹרוֹת • וּפִדְיוֹן הַבֵּן וְנֶדֶר וְהֶקְדֵּשׁ: נֶטַע רְבָעִי וִידּוּי מַעֲשֵׂר • מִקְרָא בִּכּוּרִים בְּרָכוֹת וּקְלָלוֹת: שִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה לִשְׂמוֹחַ בֶּחָג • סֻכָּה וְלוּלָב וַעֲרָבָה וְנִסּוּךְ הַמַּיִם: עֲרָיוֹת לְהַפְרִישׁ נִדָּה לְהַרְחִיק • חֲלִיצָה וְיִבּוּם וְסֵפֶר כְּרִיתוּת: פָּרָשַׁת סוֹטָה וּפָרָשַׁת עֶגְלָה עֲרוּפָה • תְּפִלִּין וּמְזוּזוֹת וּמִצְוֹת צִיצִית: צֵאת כֹּהֲנִים לְבָרֵךְ קָהָל וְעֵדָה • וּפְקוּד לְוִיִּם לַעֲנוֹת בְּקוֹל רָם: קְרִיאַת מוֹעֲדִים וּזְמַנֵּי רְגָלִים • תְּקִיעָה מֵרֹאשׁ הַשָּׁנָה

ועֲנוּי

דש כ"ר זאל איך שטארקן אונ' ניט פארלשטן אום צו ברענגן אין די פיר (איתות) די אובן זיין געשטאנדן • אונ' אויך אויבר עבירה צו טון איר (עונש) אוב טון אייני תקיף איז אודר ער טון גרוטן אן האנג הט • (טריפה) איין טריפה בהמה אודר איין נבילה ניט צו עסין נייארט פר דען הונדן ווערפן אודר איינם (עובד אלילים) פר קויפן • קיין בלוט צו עסין קיין (חלב) צו עסין • (יין) צו גיסן ווין אויף איטליכן (קרבן ווי אויך זיין טיעור) איז • אויך צו אן צונדן איל אויף די מנורה אין בית המקדש • אונ' צו איטליכם קרבן צו ברענגן ועשרון מיט פיל מעל דר (טיעור חלה) איז דר נאך דש קרבן איז • צו ברענגן אן שבועות צווייא ברוט פון דעם ערשטן ווייצן • אך קיין פרישי זאנגן צו עסין עט דיא אין גערטן איז אן דע עומר המט גבראכט אן מגרכן טאג (פסח) אודר פון ווייץ איז אן די צווייא ברוט המט גבראכט אן שבועות (כהנים) די כהנים די זאלן דינן אין (בית המקדש) איט קרבנות • אונ' די (לוים) זאלן דינן איט גזאנג (תרומה) צו געבן אייניכש פון פופציג פון ווייץ אונ' ווין אונ' אין דעם (כהנים) אונ' מעשר דען (לוים) • אך די שטעט אונ' פעלדר צו וואונן אויך אגבר צו איר בהמות • (לחיים) איין בר ישראל דר איין בהמה שעכט דער זאל דעם כהן דר פון געבן דען קין באקן • אונ' דען ארים אונ' דען אמגן • אך ווען ימאנד די שאף שערן צו געבן אים דאס ערשטן ווין חלק פון דר וואל • (מעשר) צו געבן מעשר פון בהמות די אן המט נאך ירושלים גטריבן אונ' גשעכט פר קרבנות • אויך צו געבן די בכורים פון די בהמות דען כהנים • אויך צו לזין פון (כהן) אין בכור) דש דאז ערשטט קינד פון וייבר אויטר איז • אך צו געבן צום קרבן איין בהמה די ער המט אנדר גוועזן אודר (הקדש) גמאכט • (נטע) איין בוים דר געפלאנצט ווערט דא זיין די פירות דיא דאס פירדי יאר דרויף וואקסן הייליג אן אונז זיא צו ירושלים עסין • צו בקענן פר הקב"ה אז דרייא יאר אונ' דש זעקסטי יאר אין דער (מעשר) דש ער זיין (מעשר) גגעבן הט • צו לייאנן די (פרשה) פון (ביכורים) ווען ער ברענגט ביכורים קען ירושלים • אך די (לוים) דיא הבן גיבענטשט ישראל דא זיא זיין קומן אין ארץ ישראל וועלכר דער דא ווערט האלטן דיא תורה אונ' גיפלוכט ווער זיא ניט האלטן ווערט • (שמחת) שעפפן וואסר איט גרוסר פרייד צו דיא קרבנות אום שמחת תורה • אך צו פרייאן זיך גאנצן (סוכות) אך צו אשלן סוכה אך צו בענטשן (לולב) (הושענות) • צו אשלן גיסן וואסר אויף די קרבנות גאנץ סוכות • עריות צו אבשייזן זיך פון עריות אונ' צו פערן זיך פון איינר (נדה) • איינר שטערבט אנדר קינדר זאל זיין גרעסטר ברודר אודר איין אנדר ברודר זיין ווייב נעמן אודר זאל איר חליצה געבן • אך איינר דר זיין ווייב פיינד הט זאל זי איין בריב דר שייד זיך טרייבן דש איינר מאן (גט) דר וויט שייד: (פרשת) צו האלטן די (אלוה פון סוטה) ווי זיא שטיט אין דר פרשה: אונ' ווען אין הורג ווערט געפונדן אין פעלד אונ' אן קאן ניט גוואר ווערן ווער איז דר טויטן המט דא

אתה הנחלת תורה לעמך · וכאב את בן אותם יסרת · בימינך כתבת דברות חיים · ובאצבעותיך חקקת תוכחות מוסר · גודל עונשין ואזהרות הרבה · מצות עשה ומצות לא תעשה : דיני ממונות ודיני נפשות · ונתינת מום בנותני מומים : הזהרת שופטים · כל שוחד רשע למות · וצואת שוטרים לבל הכר פנים · ושביעת העדות ושבועת הפקדון ושבועת העלם דבר ושלום גזל והשב אבדה : זקוק בית דין בדרישה ובחקירה · סנהדרי גדולה וסנהדרי קטנה : הזוק בית דין בארבע מיתות · עבירה ועברה ועונש שלה ·

טרפה

אתה דא האסטו אונז ערבן די תורה צו דיינם פאלק אונ' אז איין פאטר דער זיין זון גווהנט צו גוטס אזו האסטו זיא גווינט : (בימינך) איט דיינר רעכטי האנד דוא האסט גשריבן דיא ריד פון דער תורה די דען אענשן ברענגן צו איביג לעבן · אונ' איט דיין פינגר דא האסטו אויז גיגראבן אוף די (לוחות דיא עשרת הדברות) די דען אענשן גוויהנן צו גוטס : (גודל) דיגרוסן שטראף אויף די (עבירות) אונ' פיל (אזהרות) דיאן ניט טון זאל · אונ' אנדר ווערט דס אחזור גדענקן אלי דרייא לעה אונ' זכרם הונדרט (אזהרות) גאר קורצליך בגרייפן אונ עצליכי שטראף אויף עבירות · אונ' די אזהרות וואס דיא (חכמים האבן אתקן גווען · אבר עס זיין פיל דא אינן דס ניט גאנצי (אזהרות) זיין נאר דאס דא גהערט צו דיא (אזהרות) וויא אן זיא טון זאל אך טאפל צו לייטן · אונ' גאנץ היכטן גפינסט דס נור דר (מנהג ישראל) אזו אונ' (דרליש) וויא אן די תורה לערנט אונ' (דרשנות) אז (ראשי תיבות) אונ' זעלכי זאכן . (דיני) דאס (בית דין) זאל פסקן אויסן איינס (בר ישראל) אונ' דען אנדרן וואס געלט אן טרעפט · אך אין (ארץ ישראל) אז דס בית המקדש איז גשטאנדן וואס (נפשות) אן טרעפט אוך די הויבט עבירות אז ווען איינר איז (מחלל שבת) אודר ע"ז דינט צו פר טטיגן : (אשת איש) צו ווירגן · אויך רציחה צו קעפפן · איין כהן זיין טאכטר די (אשת איש) ווערט זיין · אודר איינר דר (זונה) איז איט זיינר שווגר · דיין (חייב שריפה) · די פיר מיתות איז דס ב"ד מחויב צו פסקן · אך ווען איינר זיינם (חבר) איין אויג אויס שלאגט עס זייא (בשוגג אודר במזיד) זאל דס ב"ד פסקן אים איין (מום) צו מאכן אים בייטל דס ער אין זיין אויג צאלן זאל גלייך וויא דס ב"ד סאגט וואס איין (עבד עברי) ווערט איז איט צוויא אויגן אונ' וואס איינר ווינגר ווערט איז דר איין אויג הט אזו פיל אזו ער אים געבן אז דר פסוק גיט אין (משפטים כ"א עין תחת עין) דא האבן איר (בקבלה) פון משה רבינו דר האט עס אזו גיהערט פון הקב"ה דס ער זאל מאמון צאלן · וויא אאל איינר נעם ניט טויזנט מאל אזו פיל אונ' לים זיך דס אויג אויז שטעכן אונ' איט געלט שווערליך בצאלן קען · אבר ווייל עס ווא גשעהן איז קאן ער ניט זיינם חבר דס אויג אויז נעאן אונ' זיך ווידר איין זעלן עס ווער דען כחר דס ער איין נקמה אונ' איין (נחת רוח) הייט · אונ' דיא תורה וויל ניט האבן דס איין יהודי פון דען אנדרן זאל בגערן (נקמה) אז דר פסוק גיט אין (ויקרא י"ט לא תקום) דא זאלסט ניט בגערן איין נקמה נאר מוחל זיך איינר דעם אנדרן גלייך אז הש"י מוחל איז (אזהרת) זיא זאלן זיין גווארנט די (דיינים) קיין שוחד צו נעאן פון איינם דר חייב איתה איז אים לעבן צו לאזן · אך זאלן די דא מאכן (דיינים) ניט דר קענן דס געלט פון איין פריינד כווער דס איינר וועלט זיין פריינד צום דיין זעלן ווען ער שון ניט (ראוי אונ' בקי בדינים) איז · (ושבועת אונ' דס ב"ד זאל בשווערן איינם אויף (עדות) צו זאגן וואס ער גהערט אודר גזעהן הט · אך איינר דר איין (פקדון) הט ביא אים גיהאט אונ' איז אים איין וועק קומן זאל ער שווערן דס ער עס רעכט פר ווארט הט · אך איינר דער דא שווערט וואס צו טאן אונ' פר געסט די שבועה אונ' ברעכט זיא דס ער זאל איין (קרבן אשם) ברענגן דר נאך דס ער פר מעגליך איז צו בצאלן · וואס ער הט (גיגזלת) צו ווידר געבן אך וואס ער געפינד זיינם חברס : (זקוק) אך זאל דס ב"ד ווען זיא עדות פר הערן זאלן זיא פארשן אונ' פרעגן פון וועלכם טאג אן וועלכר שעה אן וועלכם אורט עס גישעהן איז דר אינו דאס עדות אין בייאן עדים צו טרעפט אונ' גלייטרט ווערט · אך זיין (כל ישראל) גיבאטן צו וועלן אים (בית המקדש) ו' אסרי (רסובי סנהדריי) די וואורן איין אונ' זיבנציג אונ' איין איטלכר שטאט אין ארץ ישראל קלענרי סנהדרין פון דרייא אונ' צוואנציג (חזוק

דאס

כָּלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו **כֹּהֲנִים** עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ · יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ · יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי · עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

כל ימי גדלתי בין החכמים ולא יכולתי לעמוד על כוונת המחבר בשמירת סדר תרי"ג מצות : כי לא הלך על סדר התורה ולא בסדר ששה סדרים · ולא על פי שום פוסק : וקשה מזה שבא לומר אתה הנחלת וכו' והכניס בהם מצות דרבנן · ושאלתי לחכמים ואין מגיד לי ושמעתי כי שם הרב המחבר היה ר' אליעזר הזקן מופלג בחכמה וזקנה · והיה בבית האסורים בעת שחבר את הסדר · ואולי לגודל חכמתו ובקיאתו וזכירתו העלה סדריו בעל פה בלי ספרים ראויים למלאכה גדולה כזו · וא"כ הוא תנוח דעתינו בשינוי הסדרים : ומאחר שבאנו לכלל זה · יש לנו ללמוד זכות ולומר שסמך המחבר על לאו דלא תסור · ולכן גם מצות דרבנן · וחלק אותם לשמונה פרקים · וכל פרק לשנים ועשרים קטנים פרק אחד על סדר אלפ"א בית"א ופרק אחד על סדר תשר"ק וכן כלם :

דיזור (פיוט) ווייסט אן דען גילמן פון די (תרי"ג אזהרות) אין וועלכי זיא בשטין · דס זיינן דרייא הונדרט פֿירציג אונ' אכֿט (אזהרות לא תעשה) וועלכי גישטעלט זיין קיגן די טעג פֿון (ימות החמה) אונ' צוויא הונדרט אכֿט אונ' פֿירציג (אזהרות עשה) קיגן די (אברים פֿון דען בן אדם) דס דער מענש איז מיט אלי זייני (אברים אונ' כח) די אזהרות אזו מקיים זיין דורך דס גאנצי יאהר :

אתה

דער נאך זאגט דער חזן אמונה עטרה ביז (וספי תמידין כהלכתן) :

אתה

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו מלך רחמן · רחם עלינו · טוב
ומטיב הדרש לנו · שובה עלינו בהמון רחמיך · בגלל
אבות שעשו רצונך · בנה ביתך כבתחלה · וכונן מקדשך על
מכונו · והראנו בבנינו · ושמחנו בתקונו · והשב כהנים לעבודתם
ולוים לשירם ולזמרם · והשב ישראל לנויהם · ושם נעלה ונראה
ונשתחוה לפניך בשלוש פעמי רגלינו · ככתוב בתורתך שלוש פעמים
בשנה יראה כל זכורך את פני יי אלהיך במקום אשר יבחר · בחג
המצות · ובחג השבעות · ובחג הסכות · ולא יראה את פני יי ריקם ·
איש כמתנת ידו · כברכת יי אלהיך אשר נתן לך :

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית
ואמרת לברכנו · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן
חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו
יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ומועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי
שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת וישראל והזמנים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל
ותפלתם · (מהרה) באהבה תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך :
ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

רצן (ותערב) ומגט דער חזן נו מוסף ווען דיא כהנים דוכנן גין :

ותערב לפניך עתירתנו כעולה וכקרבן : אנא רחום ברחמיך הרבים השב שכינתך לציון
עירך · וסדר העבודה לירושלים : ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ושם נעבדך
ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות · ברוך אתה יי שאותך לבדך ביראה נעבוד :

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי
אלהינו ואלהי אבותינו לעולם
ועד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא
לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך ·
על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו
הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום
עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל
עת ערב ובקר וצהרים · הטוב כי לא

מודים דרבנן

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו אלהי כל בשר · יוצרנו יוצר בראשית
ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש · על
שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו ותקימנו ותאסוף
גליותינו לחצרות קדשך · לשמור חקיך ולעשות
רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך
ברוך אל ההודאות :

ליום השבת. הזה ואת יום חג השבועות הזה וזמן מתן תורתינו (באהבה) מקרא קודש זכר ליציאת מצרים :

ומפני חטאינו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל אדמתינו ואין אנו יכולי
לגלות ולראות ולהשתחוות לפניך ולעשות חובותינו בבית
בחירתך בבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו מפני היד שנשתלחה
במקדשך · יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו · מלך רחמן :
שתשוב ותרחם עלינו ועל מקדשך ברחמיך הרבים · ותבנהו מהרה
ותגדל כבודו · אבינו מלכנו גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה · והופע
והנשא עלינו לעיני כל חי · וקרב פזורנו ישראל · ונפוצותינו כנס מירכתי
ארץ · והביאנו לציון עירך ברנה · ולירושלים בית מקדשך בשמחת
עולם · ושם נעשה לפניך את קרבנות חובותינו · תמידים כסדרם
ומוספין כהלכתן : ואת מוסף יום השבת הזה ואת מוסף יום חג השבועות הזה ·
נעשה ונקריב לפניך באהבה · כמצות רצונך כמו שכתבת עלינו
בתורתך על ידי משה עבדך מפי כבודך כאמור :

לשבת

וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימים ושני עשרונים סולת מנחה בלולה בשמן ונסכו
עולת שבת בשבתו על עולת התמיד ונסכה : זה קרבן שבת וקרבן היום כאמור :

וביום הביכורים בהקריבכם מנחה חדשה ליי בשבעותיכם
מקרא קודש יהיה לכם כל מלאכת עבודה לא תעשו :
והקרבתם עולה לריח ניחוח ליי · פרים בני בקר שנים · איל
אחד · שבעה כבשים בני שנה : ומנחתם

ומנחתם ונסכיהם כמדבר · שלשה עשרונים לפר · ושני עשרונים לאיל · ועשרון
לכבש · ויין כנסכו · ושעיר לכפר · ושני תמידין כהלכתן :

לשבת

ישמחו במלכותך שומרי שבת וקוראי עונג · עם מקדשי שביעי · כלם ישבעו ויתענגו
מטובך ובשביעי רצית בו וקדשתו · חמדת ימים אותו קראת · זכר למעשה בראשית

אלהינו

וַיּוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

מוסף ליום ראשון של שבועות

און אוו דען פסוק (כי שם ה' אקרא) פאר (ה' שפתי תפתח) זאגן בי שם אקרא הבו גודל לאלהינו ♦
אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ: אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ · כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ · הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ: בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ · מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים · וְיָחֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ · הוּא מַלְכֵּנוּ · הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ: וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חָי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ · וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ · בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ · מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת

מִלְמָעְלָה : וָאֵרֶא ׳ כְּעֵין חַשְׁמַל כְּמַרְאֵה־אֵשׁ בֵּית־לָהּ סָבִיב מִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמָעְלָה וּמִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמַטָּה רָאִיתִי כְּמַרְאֵה־אֵשׁ וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב : כְּמַרְאֵה הַקֶּשֶׁת אֲשֶׁר יִהְיֶה בֶעָנָן בְּיוֹם הַגֶּשֶׁם כֵּן מַרְאֵה הַנֹּגַהּ סָבִיב הוּא מַרְאֵה דְּמוּת כְּבוֹד־יְהוָה וָאֶרְאֶה וָאֶפֹּל עַל־פָּנַי וָאֶשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר : וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ :

גשטאלט פון אייניס אמנש אובן דרויף : (ומרא) אונ' איך האב געזעהן אלז וויא די גשטאלט פון דעם (חשמל) גרינגז הערום אינוויניג צו איהר אלז וויא די גשטאלט פון פייאר • פון דער גשטאלט זיינר לענדן אונ' הערויף צו • אונ' פון דיא גשטאלט זיינר לענדן אונ' העראב צו • האב איך געזעהן אלז וויא דיא גשטאלט פון פייאר • אונ' איין גלאנץ ווער צו איהם גרינגש הערום : (כמראה) אלז וויא דיא גשטאלט פון דעם רעגן בוגן דער דא איז אין דעם וואלקן אן דעם טאג ווען עש רעגינט • אזו איז דיא גשטאלט פון דעם גלאנץ גרינגש הערום • דש איז דיא גשטאלט פון דער גלייכניס פון דער הערליכקייט פון גאט • אונ' איך האב עש געזעהן • אונ' איך בין געפאלן אויף איין אנגזיכט • אונ' איך האב געהערט איין שטים רידן : (ותשאני) אונ' דער (רוח נבואה) הט איך אויף געהובן • אונ' איך האב געהערט הינטר איר איין שטים פון איינר גרושן שטורם דער זאגיט געלובט זייא דיא הערליכקייט פון גאט פון זיינר שטאט :

די (ברכות פון דר הפטרה) געפינר אן אין אורן ברוך כ"ג • אונ' דר חזן היבט אן (אשרי) אונ' אן אורט (סאוכה עטרה) דר נאך היבט דר חזן אן (ט"ע אונ' אורט ביז ושני תמידין כהלכתן) דר נאך היבט דש (קהל אן מתה הנחלת) :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי הַמֶּלֶךְ • וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ • וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד • וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ • וּגְבוּרוֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ • וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ • וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה : זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ • וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ • אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל • וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ • וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ • וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים • וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים • וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים • עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ • וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ • וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן : צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו • וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו • לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה • וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע

ויושיעם

גיהן • (ודמות) אונ' דיא גלייכנים פון דיא (חיות) איר
גשטאלט וואהר אונ' וויא ברענדיגי קוילן פייאר • אלש וויא
דיא גשטאלט פון אייכר פאקלן • דש זעלביגי גשטאלט וואר
גיהן צווישן דען (חיות) • אונ' דש פייאר האט איין גלאנץ
אונ' איין בליץ גינג אויז דען פייאר : (והחיות) אונ' די
(חיות) לויפן הין אונ' ווידר קערטין אלז די גשטאלט פון
דעם בליץ : (וארא) אונ' איך הב גזעהן דיא (חיות) •
אונ' נור איין ראד וואר אויף דען ערדן בייא דען (חיות) צו
זיין פיר אן געזיכטר : (מראה) דיא גשטאלט פון דיא
רעדירן אונ' אירי ווערק וואר אלש דיא פארב פון אייכם
יאכצונג • אונ' איין גלייכנים וואר צו דענן פיהרן • אונ' אירי
גשטאלט אונ' איר ווערק וואר אלש ווען עש ווער איין ראד
אין צווישן דעם ראד : (על) אלז זיא גייגן • אזו גינגן זיא
אויף אלי פיר זייטן • זיא קערטן זיך ניט אום אין אירם גין :
(וגביהן) אונ' פיר רוקן האבן זיא אונ' זיא וואהרן אזו הויך
דש אן זיך פר איהנן פערכט • אונ' איר רוקן וואהרן פול
אויגן גרינגס הערום צו אלן פיהרן : (ובלכת) אונ' ווען
דיא (חיות) גינגן • גינגן די רעדער בייא איהנן • אונ'
ווען די (חיות) אויף גהובן ווערדן פון דער ערדן • אזוא
ווערדן דיא רעדיר אויף גהובן : (על) צו דעם אורט דא
דר ווינט איז אהין צו גיהן • דא גיהן זיא אהין • דארטן איז
דר ווינט צו גיהן • אונ' דיא רעדיר ווערדן אויף גהובן צו
קיגן איהנן • דען דער ווינט פון דען (חיות) איז אין דען
רעדיר : (בלכתם) אין אירן טוהן גין דיא (חיות) אזו
גינגן זיא די רעדיר אויך • אונ' אין אירם טוהן שטין שטונדן
זיא • אונ' ווען זיא אויף גהובן ווערדן פון די ערדן • אזו
ווערדן די רעדר אויף גהובן צוקגן איהנן • דען דר ווינט
פון דר (חיה) איז אין דיא רעדר : (ודמות) אונ' אויף
די הויבטר פון דיא (חיות) וואר דאש גלייכנס פון איינם
הימל • אלז וויא די גשטאלט דאש פארכטזאם איז • וואהר
אויז גשפרייט איבר אירי הויבטר : (ותחת) אונ' אונטר
דעם הימל וואהרן אירי פליגל גפליסן אייני צו דיא אנדרי • איין
איטליכר האט צווייא די: זיא דא מיט בדעקטן אירי ליבר :
(ואשמע) אונ' אלז זיא גינגן האב איך גהערט דיא שטים
פון אירן פליגל אלז וויא די שטים פון גרושי וואשר • אלש
וויא דיא שטים פון דעם אלמעכטיגן גאט • אין שטים פון
רופן • אלש וויא דיא שטים פון איינם העהר לאגיר • ווען
זיא שטיל שטונדן דא לאזן זיא אירי פליגל שלאך נידר : (ויהי)
אונ' עש וואר איין שטים פון איבר דעם הימל דער דא וואר
איבר אירן הויבט • דא זיא שטיל שטונדן אונ' לזן
אירי פליגל שלאך נידר • (וממעל) אונ' איבר דעם
הימל דער דא וואהר איבר איהרן הויבטר וואר דיא
גלייכנים פון איינם קיניגליכן שטול • אלז וויא דיא
גשטאלט פון איינם (ספיר) שטיין • אונ' אויף דעם גלייכנים
פון דעם קיניגליכן שטול וואר דיא גלייכנים אלז וויא דאש
גשטאלט

כְּגַחֲלֵי־אֵשׁ בֹּעֲרוֹת כְּמַרְאֵה הַלַּפִּדִים הִיא
מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת וְנֹגַהּ לָאֵשׁ וּמִן־הָאֵשׁ
יוֹצֵא בָרָק : וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב כְּמַרְאֵה
הַבָּזָק : וָאֵרֶא הַחַיּוֹת וְהִנֵּה אוֹפַן אֶחָד בָּאָרֶץ
אֵצֶל הַחַיּוֹת לְאַרְבַּעַת פָּנָיו : מַרְאֵה
הָאוֹפַנִּים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעֵין תַּרְשִׁישׁ וּדְמוּת
אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּן וּמַרְאֵיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם
כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפַן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן : עַל־
אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶן בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ
בְּלֶכְתָּן : וְגַבֵּיהֶן וְגֹבַהּ לָהֶם וְיִרְאָה לָהֶם
וְגַבֹּתָם מְלֵאֹת עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּן :
וּבְלֶכֶת הַחַיּוֹת יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם
וּבְהִנָּשֵׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ
הָאוֹפַנִּים : עַל אֲשֶׁר יִהְיֶה שָּׁם הָרוּחַ לָלֶכֶת
יֵלֵכוּ שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת וְהָאוֹפַנִּים יִנָּשְׂאוּ
לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים : בְּלֶכְתָּם
יֵלֵכוּ וּבְעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְהִנָּשְׂאָם מֵעַל
הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ
הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים : וּדְמוּת עַל־רָאשֵׁי הַחַיָּה
רָקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרַח הַנּוֹרָא נָטוּי עַל־רָאשֵׁיהֶם
מִלְמָעְלָה : וְתַחַת הָרָקִיעַ כַּנְפֵיהֶם יְשָׁרוֹת
אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ לְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת
לָהֵנָּה וּלְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת לָהֵנָּה אֵת
גְּוִיֹּתֵיהֶם : וָאֶשְׁמַע אֶת־קוֹל כַּנְפֵיהֶם כְּקוֹל
מַיִם רַבִּים כְּקוֹל־שַׁדַּי בְּלֶכְתָּם קוֹל הֲמֻלָּה
כְּקוֹל מַחֲנֶה בְּעָמְדָם תְּרַפֶּינָה כַנְפֵיהֶן : וַיְהִי־
קוֹל מֵעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁם בְּעָמְדָם
תְּרַפֶּינָה כַנְפֵיהֶן : וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־
רֹאשָׁם כְּמַרְאֵה אֶבֶן־סַפִּיר דְּמוּת כִּסֵּא וְעַל־
דְּמוּת הַכִּסֵּא דְּמוּת כְּמַרְאֵה אָדָם עָלָיו
מלמעלה

לַכֶּ֖בֶשׂ הָאֶחָ֑ד לְשִׁבְעַ֖ת הַכְּבָשִֽׂים׃ שְׂעִ֥יר עִזִּ֖ים אֶחָ֑ד לְכַפֵּ֖ר עֲלֵיכֶֽם׃ מִלְּבַ֞ד עֹלַ֧ת הַתָּמִ֛יד וּמִנְחָת֖וֹ תַּעֲשׂ֑וּ תְּמִימִ֥ם יִהְיוּ־לָכֶ֖ם וְנִסְכֵּיהֶֽם׃

הפטרה ליום ראשון של

וַיְהִ֣י ׀ בִּשְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֗ה בָּרְבִיעִי֙ בַּחֲמִשָּׁ֣ה לַחֹ֔דֶשׁ וַאֲנִ֥י בְתוֹךְ־הַגּוֹלָ֖ה עַל־נְהַר־כְּבָ֑ר נִפְתְּחוּ֙ הַשָּׁמַ֔יִם וָאֶרְאֶ֖ה מַרְא֥וֹת אֱלֹהִֽים׃ בַּחֲמִשָּׁ֖ה לַחֹ֑דֶשׁ הִ֚יא הַשָּׁנָ֣ה הַחֲמִישִׁ֔ית לְגָל֖וּת הַמֶּ֥לֶךְ יוֹיָכִֽין׃ הָיֹ֣ה הָיָ֣ה דְבַר־יְ֠הוָה אֶל־יְחֶזְקֵ֨אל בֶּן־בּוּזִ֧י הַכֹּהֵ֛ן בְּאֶ֥רֶץ כַּשְׂדִּ֖ים עַל־נְהַר־כְּבָ֑ר וַתְּהִ֥י עָלָ֛יו שָׁ֖ם יַד־יְהוָֽה׃ וָאֵ֡רֶא וְהִנֵּה֩ ר֨וּחַ סְעָרָ֜ה בָּאָ֣ה מִן־הַצָּפ֗וֹן עָנָ֤ן גָּדוֹל֙ וְאֵ֣שׁ מִתְלַקַּ֔חַת וְנֹ֥גַֽהּ ל֖וֹ סָבִ֑יב וּמִ֨תּוֹכָ֔הּ כְּעֵ֥ין הַחַשְׁמַ֖ל מִתּ֥וֹךְ הָאֵֽשׁ׃ וּמִ֨תּוֹכָ֔הּ דְּמ֖וּת אַרְבַּ֣ע חַיּ֑וֹת וְזֶה֙ מַרְאֵיהֶ֔ן דְּמ֥וּת אָדָ֖ם לָהֵֽנָּה׃ וְאַרְבָּעָ֥ה פָנִ֖ים לְאֶחָ֑ת וְאַרְבַּ֥ע כְּנָפַ֖יִם לְאַחַ֥ת לָהֶֽם׃ וְרַגְלֵיהֶ֖ם רֶ֣גֶל יְשָׁרָ֑ה וְכַ֣ף רַגְלֵיהֶ֗ם כְּכַף֙ רֶ֣גֶל עֵ֔גֶל וְנֹ֣צְצִ֔ים כְּעֵ֖ין נְחֹ֥שֶׁת קָלָֽל׃ וִידֵ֣ו אָדָ֗ם מִתַּ֙חַת֙ כַּנְפֵיהֶ֔ם עַ֖ל אַרְבַּ֣עַת רִבְעֵיהֶ֑ם וּפְנֵיהֶ֥ם וְכַנְפֵיהֶ֖ם לְאַרְבַּעְתָּֽם׃ חֹֽבְרֹ֛ת אִשָּׁ֥ה אֶל־אֲחוֹתָ֖הּ כַּנְפֵיהֶ֑ם לֹֽא־יִסַּ֣בּוּ בְלֶכְתָּ֔ן אִ֛ישׁ אֶל־עֵ֥בֶר פָּנָ֖יו יֵלֵֽכוּ׃ וּדְמ֣וּת פְּנֵיהֶם֮ פְּנֵ֣י אָדָם֒ וּפְנֵ֨י אַרְיֵ֤ה אֶל־הַיָּמִין֙ לְאַרְבַּעְתָּ֔ם וּפְנֵי־שׁ֥וֹר מֵֽהַשְּׂמֹ֖אול לְאַרְבַּעְתָּ֑ן וּפְנֵי־נֶ֖שֶׁר לְאַרְבַּעְתָּֽן׃ וּפְנֵיהֶ֕ם וְכַנְפֵיהֶ֥ם פְּרֻד֖וֹת מִלְמָ֑עְלָה לְאִ֗ישׁ שְׁתַּ֙יִם֙ חֹבְר֣וֹת אִ֔ישׁ וּשְׁתַּ֣יִם מְכַסּ֔וֹת אֵ֖ת גְּוִיֹּתֵיהֶֽנָה׃ וְאִ֛ישׁ אֶל־עֵ֥בֶר פָּנָ֖יו יֵלֵ֑כוּ אֶ֣ל אֲשֶׁר֩ יִֽהְיֶה־שָׁ֨מָּה הָר֤וּחַ לָלֶ֙כֶת֙ יֵלֵ֔כוּ לֹ֥א יִסַּ֖בּוּ בְּלֶכְתָּֽן׃ וּדְמ֨וּת הַחַיּ֜וֹת מַרְאֵיהֶ֗ם

בעקלֵיין · אויך מיך צו פר געבן · זונדר אליין דאס טעטטיגליכי בראנד אופפר · אונ' זיין ספייז אופפר זאלט איר אן ברייטן · אוהני אנגיל זאלן זי צו אייך זיין · אונ' אירי גיסונג :

שבועות בחזקאל סימן א'

ויהי אונ' עס וואר אן דעם דרייסיגסטן יאהר · אין דעם פערדן אמאנאט אן דעם פינפטן טאג צו דעם אמאנאט · אונ' איך וואהר אין צווישן דער פאר טרייבונג ביים דעם באך (כבר) · דא זיינן די הימל ווארדן גיעפנט · אונ' אך הב גיזעהן דען סיין פון גאט : (בחמשה) אן דעם פינפטן טאג צו דעם אמאנאט דס וואר דאס פינפטי יאר צו די פר טרייבונג פון דעם קיניג (יויכין) : (היה) דא וואר גאטס ווארט צו (יחיקאל) דעם זון פון (בוזי דער כהן) אין דעם לאנד פון (כשדים) ביים דעם באך (כבר) · אונ' דארטן וואר אויף אים דיא שטארקי אהאלט פון גאט : (וארא) אונ' דא הב איך גיזעהן אונ' נון איין שטארם ווינד איז גקומן פון (צפון) איין גרוסר וואלקן אונ' איין פייאר פלאקירט דרינן אונ' איין גלאנץ וואר גרינגט הערום דען וואלקן · אונ' צווישן איר וואר אלז דיא גשטאלט פון דען (חשמל) פון צווישן דעם פייאר : (ומתוכה) אונ' פון צווישן איר האב איך גיזעהן דיא גשטאלט פון פיר (חיות) · אונ' דאס דאזיג וואר איר גשטאלט · דיא גלייכנים פון איינם מענטשן וואר צו איהנן : (וארבעה) אונ' איין איטליכר האט פיר אן גיזיכטר · אונ' פיר פליגל ווארן צו איינם איטליכן פון איהן : (ורגליהם) אונ' אירי פיס ווארן גלייכי פיס · אונ' דר באלן פון אירן פיס ווארן גלייך אלז ווי די באלן פון דעם פיס פון איינם קאלב · אונ' זיא פינקלטן גלייך אלז ווי גליטירט קופפר · (וידו) אונ' מענטשן הענד ווארן אונטר אירי פליגל אויף אירי פיר זייטן · אונ' אידיאן גיזיכטר אונ' אירי פליגל ווארן גלייך צו אלן פיר זייטן : (חברת) אירי פליגל ווארן צו אנגדר גפיגט דיא איינה צו דיא אנדרי · זיא קערטן זיך ניט אום ווען זיא גינגן ; זיא גינגן איין איטליכר רעכט פר זיך צו דער זייט פון זיינם אן גיזכט : (ודמות) אונ' דיא גשטאלט פון אירם אן גיזכט וואר דס אן גיזכט פון איין מענטשן · אונ' דס אן גיזכט פון איינם לייב צו דר רעכטי זייט צו דענן פיהרן · אונ' צו דער לינקן זייט האט זיא פיר אן גיזכט פון איינם אוקסן · אונ' איין אן גיזכט פון איינם אדליר וואר צו אלי דענן פירן : (ופניהם) אונ' אירי אן גיזכטר ווארן צו אובן · אונ' אירי פליגל ווארן פון צו אובן אב גשיידן · איין איטליכר האט צווייא צו אננדר בהעפט צו דעם אנדרן · אונ' צווייא בדעקטן אירי לייבר : (ואיש) אונ' זיא גינגן איין איטליכר צו דער זייט פון זיינם אן גיזכט צו · דס דר ווילן איז גוועזן דארטן אהין צו גיהן זייא זיא גגאנגן · זיא האבן זיך ניט אום גיקערט אין אירן

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ ס
לֹא תִרְצָח׃ פ לֹא תִנְאָף׃ ס
לֹא תִגְנֹב׃ ס לֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ
עֵד שָׁקֶר׃ לֹא תַחְמֹד בֵּית רֵעֶךָ׃ ס
לֹא־תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ וְשׁוֹרוֹ
וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ׃ פ ה וְכָל־הָעָם
רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלַּפִּידִם וְאֵת קוֹל
הַשֹּׁפָר וְאֶת־הָהָר עָשֵׁן וַיַּרְא הָעָם וַיָּנֻעוּ
וַיַּעַמְדוּ מֵרָחֹק׃ וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר־אַתָּה
עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה וְאַל־יְדַבֵּר עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן־
נָמוּת׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ כִּי
לְבַעֲבוּר נַסּוֹת אֶתְכֶם בָּא הָאֱלֹהִים וּבַעֲבוּר
תִּהְיֶה יִרְאָתוֹ עַל־פְּנֵיכֶם לְבִלְתִּי תֶחֱטָאוּ׃
וַיַּעֲמֹד הָעָם מֵרָחֹק וּמֹשֶׁה נִגַּשׁ אֶל־הָעֲרָפֶל
אֲשֶׁר־שָׁם הָאֱלֹהִים׃ ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־

איט אונס · אונ' איר וואלן הערן · אבר גאט זאל ניט
איט אונז רידן · פילייכט מעכטן איר שטערבן · דא שפראך
משה צו דעם פאלק · איר זאלט אייך ניט פערכטן · דען
גאט איז גקומן פון וועגן דאס ער אייך פר זוכן וויל · אונ' פון
וועגן דאז זיין פארכט זאל אויף אייערם אנגזיכט זיין · דאס
איר ניט זאלט זינדיגן · אונ' דאס פאלק שטונד פון ווייטם ·
אבר משה גנעהנט צו דעם נעביל דא גאט דארטן וואר ·
אונ' גאט שפראך צו משה אזו זאלסטו זאגן צו דען
קינדרן ישראל · איר האבט גזעהן דאס איך פון דעם הימל
מיט אייך הב גרעדט · איר זאלט ניט בייא מיר מאכן · זילברני
געטיר אודר גולדני געטר זאלט איר אייך ניט מאכן : איין
אופפר שטול פון ערד זאלסטו צו מיר מאכן · אונ' דוא
זאלסט אויף אים שלאכטן דייני ברנאד אופפר אונ' דייני פריד
אופפר · דייני שאף אונ' דייני רינדר · אן אלן אורטן דא איך
איינן נאמן ווער מאכן גדענקן · וויל איך צו דיר קומן אונ' וויל
דיך בענשן : אונ' ווען דוא איר איינן שטייגרן אופפר שטול
ווילסט מאכן · אזו זאלסטו דאס ניט בויאן געהויאני שטיין
פילייכט ווערסטו דיין שווערט איבר אים אויף היבן אונ'
דוא ווערסט אים פר שווכן : אונ' דוא זאלסט ניט מיט
שטאפלן אויף גין אויף איינם אופפר שטול דס דוא דיינה
שאנד פר אים ניט אויף דעקסט :

מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם כִּי מִן־הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם׃ לֹא
תַעֲשׂוּן אִתִּי אֱלֹהֵי כֶסֶף וֵאלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם׃ מִזְבַּח אֲדָמָה תַּעֲשֶׂה־לִּי וְזָבַחְתָּ עָלָיו אֶת־
עֹלֹתֶיךָ וְאֶת־שְׁלָמֶיךָ אֶת־צֹאנְךָ וְאֶת־בְּקָרֶךָ בְּכָל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ
וּבֵרַכְתִּיךָ׃ וְאִם־מִזְבַּח אֲבָנִים תַּעֲשֶׂה־לִּי לֹא־תִבְנֶה אֶתְהֶן גָּזִית כִּי חַרְבְּךָ הֵנַפְתָּ עָלֶיהָ
וַתְּחַלְלֶהָ׃ וְלֹא־תַעֲלֶה בְמַעֲלֹת עַל־מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא־תִגָּלֶה עֶרְוָתְךָ עָלָיו׃

למפטיר קורין בפרשת פנחס

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה
חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
לֹא תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ
לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד
שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה׃ וּמִנְחָתָם סֹלֶת
בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד
שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד׃ עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן
לכבש

וביום אונ' אן דעם טאג פון אייערי ערשטי צייטיגונג ·
ווען איהר ווערט גינעהנן איין נייא שפייז
אופפר צו פאר גאט · ווען איהר אייערי
וואכן האבט אויז גצילט אז אייני היליגי צו זאמן
רופונג צו אייך זיין · קיינרלייא דינסט ווערק זאלט
איר ניט טוהן · אונ' איר זאלט גנעהנן איין ברנאד
אופפר · צו איינם ליבליכן גיריך · צו פאר גאט ·
צוויא שטיר פון יונגי רינדר · איין ווידר · זיבן שאף פון
איינם יאר אלט : אונ' איר שפייז אופפר · זעמל מעהל
מיט עהל גמישט · דרייא צעהנטייל צו דעם איינן שטיר ·
צווייא צעהנטייל צו דעם איינן ווידר · אונ איין צעהנט
טייל צו איינן פון דען שאף · צו דעם זיבן שאף · איין ליגן
בשקליין

הכהנים הנגשים אל יהוה יתקדשו פן יפרץ
בהם יהוה : ויאמר משה אל יהוה לא יוכל
העם לעלת אל הר סיני כי אתה העדתה
בנו לאמר הגבל את ההר וקדשתו : ויאמר
אליו יהוה לך רד ועלית אתה ואהרן עמך
והכהנים והעם אל יהרסו לעלת אל יהוה
פן יפרץ בם : וירד משה אל העם ויאמר
אלהם :

וידבר אלהים את כל הדברים האלה
לאמר : ס אנכי יהוה אלהיך אשר
הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים לא
יהיה לך אלהים אחרים על פני לא תעשה
לך פסל וכל תמונה אשר בשמים ממעל
ואשר בארץ מתחת ואשר במים מתחת
לארץ לא תשתחוה להם ולא תעבדם כי
אנכי יהוה אלהיך אל קנא פקד עון אבת
על בנים על שלשים ועל רבעים לשנאי
ועשה חסד לאלפים לאהבי ולשמרי
מצותי : ס לא תשא את שם יהוה
אלהיך לשוא כי לא ינקה יהוה את אשר
ישא את שמו לשוא : פ זכור את יום
השבת לקדשו ששת ימים תעבד ועשית
כל מלאכתך ויום השביעי שבת ליהוה
אלהיך לא תעשה כל מלאכה אתה
ובנך ובתך עבדך ואמתך ובהמתך וגרך
אשר בשעריך כי ששת ימים עשה יהוה
את השמים ואת הארץ את הים ואת כל
אשר בם וינח ביום השביעי על כן ברך
יהוה את יום השבת ויקדשהו : ס כבד
את אביך ואת אמך למען יאריכון ימיך על
האדמה

פילייכט מעכט גאט אן איהנן צו ברעכן · דא שפראך משה
צו גאט · דאש פאלק קען ניט אויף גין צו דעם בערג (סיני)
דען דוא האשט אן אונז בצייגט צו זאגן · גמערק דען בערג
אונ' דוא זאלשט אין היילגן · דא שפראך גאט צו איהם
גיא הינאב אונ' דוא זאלשט הער נאך אויף גיהן אונ' (אהרן)
מיט דיר אונ' די (בכורים) אונ' דש פאלק זאלן אירן שטאנד
ניט צו ברעכן · דש זי זאלטן אויף גין צו גאט · פילייכט מעכט
ער אן איהנן צו ברעכן · אונ' משה גינג הינאב צו דעם
פאלק אונ' זאגט צו איהנן :

וידבר אונ' גאט רידט אלי די דאזיגי ווארטן צו זאגן ·
איך בין גאט דיין גאט דער דיך הט אויז גצוגן פון
דעם לאנד (מצרים) פון דעם דינשט הויז : עש זאלן קייני
פרעמדי געטיר צו דיר זיין פר מיינם אן גזיכט : דוא זאלשט
דיר קיין גשניצט בילד מאכן · אדר קיינרלייא גלייכנים · דש דא
איז אובן אין דעם הימל · אבר דש דא איז אונטן אויף די ערדן
אדר דש דא איז אין די וואסר אונטר די ערדן · דו זאלשט דיך
ניט צו איהנן ניגן · אונ' דוא זאלשט אינן ניט דינן · דען איך
בין גאט דיין גאט איין ראכגיריגר גאט דר דא גדענקט די
זינד פון דען עלטרן אויף די קינדר · אויף די דריטי אונ'
אויף דש פירדי גליד צו איני פיינדן : אונ' טוט גנאד צו פיל
טויזנט צו איני ליב האבר אונ' צו דענן די איני געבאט היטן :
דא זאלשט דען נאמן פון גאט דיינש גאט ניט אום זונשט שווערן
דען גאט ווערט ניט לידיג לאזן דער בייא זיינם נאמן פאלש
שווערט : גדענק דען טאג פון שבת דאש דוא איהם
היילגשט : זעקש טאג זאלשט דוא ארבייטן אונ' דא זאלשט
אלי דייני ווערק טוהן · אונ' אן דעם זיבנטן טאג איז שבת
צו גאט דיינם גאט · דא זאלשט קיינרלייא ווערק טוהן : דוא
אונ' דיין זון אונ' דיין טאכטר · דיין קנעכט אונ' דייני דינשט
מייד · אונ' דיין פיך · אונ' דיין פרעמדלינג דר דא אין דייני
פפארטן איז · דען אין זעקש טאגן האט גאט די הימל אונ'
די ערד גמאכט · דש מער אונ' אל דאש דארינן איז · אונ'
ער האט אן דעם זיבנטן טאג גרוהט · דארום אויך האט
גאט דען שבת טאג גבענשט אונ' ער הט איהם געהייליגט
עהרי דיין פאטר אונ' מוטר · פון וועגן דש זיך דייני טאגן זאלן
ערלענגרין · אויף דעם לאנד דש דיר גאט דיין גאט ווערט
געבן : דוא זאלשט ניט טויט שלאגן : דוא זאלשט ניט
אונקיישן : דוא זאלשט ניט שטעלן · דוא זאלשט ניט בצייגן
פאלשי גצייגנים אן דיינם גזעלן · דוא זאלשט דיינש גזעלן
הויז ניט גלושטן · דא זאלשט דיינש גזעלן וייב ניט גלושטן
אודר זיינן קנעכט · אדר זייני דינשטמייד · אדר זיינן אקסן
אדר זיינן איזל · אונ' אלז וואש צו דיינם גזעלן איז : (ה
(וכל) אונ' אל דאש פאלק זעהן די דונדר אונ' די בראנד ·
אונ' די שטים פון (שופר · אונ' דען בערג רויכן · דא
דש פאלק זאלכש זעהי · דא פר וואגלטן זיא · אונ' זיא
שטונדן פון ווייטים · אונ' זיא שפראכן צו משה ריד דוא

מיט

מיט אונס · אונ' מיר וואָלן הערן · אונ' גאָט זאָל ניט
מיט אונז רידן · פֿילייכֿט מעכֿטן מיר שטערבן · דאָס שפּראַך
משה צו דעם פֿאָלק · פֿאָר זאָלט אייך ניט פֿערכֿטן · דען
גאָט איז גקומן פֿון וועגן דאָס ער אייך פֿאַר זוכֿן וויל · אונ' פֿון
וועגן דאָס זייני פֿאָרכֿט זאָל אויף אייערם אָן געזיכֿט זיין · דאָס
איר ניט זאָלט זינדיגן · אונ' דאָס פֿאָלק שטונד פֿון ווייטם ·
אָבר משה גנעהנט צו דעם נעביל דאָס גאָט דאָרטן וואַר ·
אונ' גאָט שפּראַך צו משה אַזוי זאָלסט דוא זאָגן צו דען
קינדרן ישראל · איר האָבט געזעהן דאָס איך פֿון דעם הימל
מיט אייך הב גרעדט · מיר זאָלט ניט בייא מיר מאַכֿן · זילבּרני
געטיר אָדר גאָלדני געטר זאָלט איר אייך ניט מאַכֿן : איין
אָפּפֿר שטול פֿון ערד זאָלסט דוא צו מיר מאַכֿן · אונ' דוא
זאָלסט אויף אים שעכֿטן דייני ברענד אָפּפֿר אונ' דייני פֿריד
אָפּפֿר · דייני שאָף אונ' דייני רינדר · אַן אַלן אָרטן דאָ איך
איינן נאָמן ווער לאָזן גדענקן · וויל איך צו דיר קומן אונ' וויל
דיך בענטשן : אונ' ווען דוא איר איינן שטיינרן אָפּפֿר שטול
ווילסט מאַכֿן · אַזוי זאָלסטו דוא אים ניט בויאַן געהויאני שטיין
פֿילייכֿט ווערסט דוא דיין שווערט איבר אים אויף היבן אונ'
דוא ווערסט אים פֿאַר שוועכֿן : אונ' דוא זאָלסט ניט מיט
שטאַפֿלן אויף גין אויף איינם אָפּפֿר שטול דאָס דוא ריינה
שאַנד פֿאַר אים ניט אויף רעקסט :

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ ס
לֹא תִרְצָח׃ פ לֹא תִנְאָף׃ ס
לֹא תִגְנֹב׃ ס לֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ
עֵד שָׁקֶר׃ לֹא תַחְמֹד בֵּית רֵעֶךָ׃ ס
לֹא־תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ וְשׁוֹרוֹ
וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ׃ פ ה וְכָל־הָעָם
רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלַּפִּידִם וְאֵת קוֹל
הַשֹּׁפָר וְאֶת־הָהָר עָשֵׁן וַיַּרְא הָעָם וַיָּנֻעוּ
וַיַּעַמְדוּ מֵרָחֹק׃ וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר־אַתָּה
עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה וְאַל־יְדַבֵּר עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן־
נָמוּת׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ כִּי
לְבַעֲבוּר נַסּוֹת אֶתְכֶם בָּא הָאֱלֹהִים וּבַעֲבוּר
תִּהְיֶה יִרְאָתוֹ עַל־פְּנֵיכֶם לְבִלְתִּי תֶחֱטָאוּ׃
וַיַּעֲמֹד הָעָם מֵרָחֹק וּמֹשֶׁה נִגַּשׁ אֶל־הָעֲרָפֶל
אֲשֶׁר־שָׁם הָאֱלֹהִים׃ ס וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־
מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם כִּי מִן־הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם׃ לֹא
תַעֲשׂוּן אִתִּי אֱלֹהֵי כֶסֶף וֵאלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם׃ מִזְבַּח אֲדָמָה תַּעֲשֶׂה־לִּי וְזָבַחְתָּ עָלָיו אֶת־
עֹלֹתֶיךָ וְאֶת־שְׁלָמֶיךָ אֶת־צֹאנְךָ וְאֶת־בְּקָרֶךָ בְּכָל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ
וּבֵרַכְתִּיךָ׃ וְאִם־מִזְבַּח אֲבָנִים תַּעֲשֶׂה־לִּי לֹא־תִבְנֶה אֶתְהֶן גָּזִית כִּי חַרְבְּךָ הֵנַפְתָּ עָלֶיהָ
וַתְּחַלְלֶהָ׃ וְלֹא־תַעֲלֶה בְמַעֲלֹת עַל־מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא־תִגָּלֶה עֶרְוָתְךָ עָלָיו׃

למפטיר קורין בפרשת פנחס

וביום אונ' אַן דעם טאָג פֿון אייערי ערשטי צייטיגונג ·
ווען איהר ווערט גינעהנן איין נייא שפּייז
אָפּפֿר צו פֿאַר גאָט · ווען איהר אייערי
וואָכֿן האָבט אויז גצילט זאָל אייני הייליגי צו זאַמן
ר פֿונג צו אייך זיין · קיינרלייא דינסט ווערק זאָלט
איר ניט טוהן · אונ' איר זאָלט גנעהנן איין ברענד
אָפּפֿר · צו איינם ליבליכֿן גריך · צו פֿאַר גאָט ·
צווייא שטיר פֿון יונגי רינדר · איין ווידר · זיבן שאָף פֿון
איינם יאָר אַלט : אונ' איר שפּייז אָפּפֿר · זעמל מעהל
מיט עהל גמישט · דרייא צעהנטייל צו דעם איינן שטיר ·
צווייא צעהנטייל צו דעם איינן ווידר · אַ: איין צעהנט
טייל צו איינן פֿון דען שאָף · צו דעם זיבן שאָף · איין ציגן
בעקליין

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה
חֲדָשָׁה לַיהֹוָה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
לֹא תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ
לַיהֹוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד
שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה׃ וּמִנְחָתָם סֹלֶת
בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד
שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד׃ עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן

הַכֹּהֲנִים הַנִּגָּשִׁים אֶל־יְהֹוָה יִתְקַדָּשׁוּ פֶּן־יִפְרֹץ
בָּהֶם יְהֹוָה ׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהֹוָה לֹא־יוּכַל
הָעָם לַעֲלֹת אֶל־הַר סִינָי כִּי־אַתָּה הַעֵדֹתָה
בָּנוּ לֵאמֹר הַגְבֵּל אֶת־הָהָר וְקִדַּשְׁתּוֹ ׃ וַיֹּאמֶר
אֵלָיו יְהֹוָה לֶךְ־רֵד וְעָלִיתָ אַתָּה וְאַהֲרֹן עִמָּךְ
וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אַל־יֶהֶרְסוּ לַעֲלֹת אֶל־יְהֹוָה
פֶּן־יִפְרָץ־בָּם ׃ וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל־הָעָם וַיֹּאמֶר
אֲלֵהֶם ׃

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
לֵאמֹר ׃ ס אָנֹכִי יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים לֹא
יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנַי לֹא־תַעֲשֶׂה
לְךָ פֶסֶל ׀ וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם ׀ מִמַּעַל
וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם ׀ מִתַּחַת
לָאָרֶץ לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי
אָנֹכִי יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן אָבֹת
עַל־בָּנִים עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי
וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי
מִצְוֹתָי ׃ ס לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהֹוָה
אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְנַקֶּה יְהֹוָה אֵת אֲשֶׁר־
יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לַשָּׁוְא ׃ פ זָכוֹר אֶת־יוֹם
הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ
כָּל־מְלַאכְתֶּךָ וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת ׀ לַיהֹוָה
אֱלֹהֶיךָ לֹא־תַעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה אַתָּה
וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וּבְהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ
אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהֹוָה
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־
אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן בֵּרַךְ
יְהֹוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ ׃ ס כַּבֵּד
אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמֶּךָ לְמַעַן יַאֲרִכוּן יָמֶיךָ עַל

האדמה

פֿילײכט מעכט גאט אן איהנן צו ברעכן · דא ספראך משה
צו גאט · דאס פֿאלק קען ניט אויף גין צו דעם בערג (סיני)
דען דוא האסט אן אונז בלייגט צו זאגן · גמערק דען בערג
אונ' דוא זאלסט אין היילגן · דא ספראך גאט צו איהם
גיא הינאב אונ' דוא זאלסט הער נאך אויף גיהן אונ' (אהרן)
מיט דיר אונ' די (בכורים) אונ' דס פֿאלק זאלן אירן שטאנד
ניט צו ברעכן · דס זי זאלטן אויף גין צו גאט · פֿילײכט מעכט
ער אן איהנן צו ברעכן · אונ' משה גינג הינאב צו דעם
פֿאלק אונ' זאגט צו איהנן :

וידבר אונ' גאט רידט אלי די דאזיגי ווארטן צו זאגן ·
איך בין גאט דיין גאט דער דיך הט אויז גצאגן פֿון
דעם לאנד (מצרים) פֿון דעם דינסט הויז : עס זאלן קייני
פֿרעמדי געטיר צו דיר זיין פֿר אײנם אן גזיכט : דוא זאלסט
דיר קיין גשניצט בילד מאכן · אדר קיינרלייא גלייכנס · דס דא
איז אובן אין דעם הימל · אדר דס דא איז אונטן אויף די ערדן
אדר דס דא איז אין די וואסר אונטר די ערדן · דו זאלסט דיך
ניט צו איהנן ניגן · אונ' דוא זאלסט איהן ניט דינן · דען איך
בין גאט דיין גאט איין ראכגיריגר גאט דר דא גדענקט די
זינד פֿון דען עלטרן אויף די קינדר · אויף דו דריטי אונ'
אויף דס פֿירדי גליד צו אייני פֿיינדן : אונ' טוטי גנאד צו פֿיל
טויזנטן צו אייני ליב האבר אונ' צו דענן די אייני גיבאט היטן :
דא זאלסט דען נאמן פֿון גאט דיינם גאט ניט אום זונסט שווערן
דען גאט ווערט ניט לידיג לאזן דער ביא זיינם נאמן פֿאלש
שווערט : גדענק דען טאג פֿון שבת דאס דוא איהם
היילגסט : זעקס טאג זאלסט דוא ארבייטן אונ' דא זאלסט
אלי דייני ווערק טוהן · אונ' אן דעם זיבנטן טאג איז שבת
צו גאט דיינם גאט · דא זאלסט קיינרלייא ווערק טוהן : דוא
אונ' דיין זון אונ' דיין טאכטר · דיין קנעכט אונ' דייני דינסט
מייד · אונ' דין פֿיך · אונ' דיין פֿרעמדלינג דר דא אין דייני
פפֿארטן איז · דען אין זעקס טאגן האט גאט די הימל אונ'
די ערד גמאכט · דס מער אונ' אל דאס דארינן איז · אונ'
ער האט אן דעם זיבנטן טאג גרוהט · דארום אויך האט
גאט דען שבת טאג גבענטשט אונ' ער הט אים געהייליגט
עהרי דיין פֿאטר אונ' מוטר · פֿון וועגן דס זיך דייני טאגן זאלן
ערלענגרין · אויף דעם לאנד דס דיר גאט דיין גאט ווערט
געבן : דוא זאלסט ניט טויט שלאגן : דוא זאלסט ניט
אונקייטן : דוא זאלסט ניט שטעלן · דוא זאלסט ניט בזייגן
פֿאלשי גצייגנים אן דיינם גזעלן · דוא זאלסט דיינס גזעלן
הויז ניט גלוסטן · דא זאלסט דיינס גזעלן ווייב ניט גלוסטן
אודר זיינן קנעכט · אודר זייני דינסטמייד · אודר זיינן אקס
אודר זיינן איזל · אונ' אלז וואס צו דיינם גזעלן איז : (פה)
(וכל) אונ' אל דאס פֿאלק זעהן די דונדר אונ' די בראנד ·
אונ' די שטים פֿון (שופר · אונ' דען בערג רויכן · דא
דס פֿאלק זאלכס זעהי · דא פֿר וואגלט זיא · אונ' זיא
שטונדן פֿון ווייטים · אונ' זיא ספראכן צו משה ריד דוא

מיט

כל העם יחדו ויאמרו כל אשר דבר יהוה
נעשה וישב משה את דברי העם אל יהוה:
ויאמר יהוה אל משה הנה אנכי בא אליך
בעב הענן בעבור ישמע העם בדברי עמך
וגם בך יאמינו לעולם ויגד משה את דברי
העם אל יהוה: ויאמר יהוה אל משה לך
אל העם וקדשתם היום ומחר וכבסו
שמלתם: והיו נכנים ליום השלישי כי ביום
השלישי ירד יהוה לעיני כל העם על הר
סיני: והגבלת את העם סביב לאמר
השמרו לכם עלות בהר ונגע בקצהו כל
הנגע בהר מות יומת: לא תגע בו יד כי
סקול יסקל או ירה יירה אם בהמה אם
איש לא יחיה במשך היבל המה יעלו בהר:
ג וירד משה מן ההר אל העם ויקדש
את העם ויכבסו שמלתם: ויאמר אל העם
היו נכנים לשלשת ימים אל תגשו אל
אשה: ויהי ביום השלישי בהית הבקר ויהי
קלת וברקים וענן כבד על ההר וקל שפר
חזק מאד ויחרד כל העם אשר במחנה:
ויוצא משה את העם לקראת האלהים מן
המחנה ויתיצבו בתחתית ההר: והר סיני
עשן כלו מפני אשר ירד עליו יהוה באש
ויעל עשנו כעשן הכבשן ויחרד כל ההר
מאד: ויהי קול השופר הולך וחזק מאד
משה ידבר והאלהים יעננו בקול: ד
וירד יהוה על הר סיני אל ראש ההר ויקרא
יהוה למשה אל ראש ההר ויעל משה:
ויאמר יהוה אל משה רד העד בעם פן
יהרסו אל יהוה לראות ונפל ממנו רב: וגם

איט אנגדר אונ' ספראכן · אלזו אלז דש גאט גרעט האט
דא וואלן איר טוהן · אונ' (ושב) ווידר קעריש די ריד
פון דעם פאלק צו גאט · דא ספראך גאט צו (משה) ·
כון איך וויל צו דיר קומן אין איינם דיקן וואלקן · אום ווילן דס
עס דס פאלק זאל הערן ווען איך מיט דיר ווער רידן אונ'
זיא ווערדן אויך אן דיר גלויבן צו איביקייט · אונ' (ויגד)
פר קונדיגט דיא ווארט פון דעם פאלק צו גאט : אונ' גאט
ספראך צו (משה) גיא היין צו דעם פאלק אונ' דוא זאלשט
זיא הייליגן היינט אונ' אמרגן · אונ' זיא זאלן אירי קליידר
וועסן : אונ' זיא זאלן אן ברייט זיין צו דעם דריטן טאג ·
דען אן דעם דריטן טאג זוערט גאט צו פר די אויגן פון
אלי דען פאלק הערא‍ב נידרן אויף דען בערג (סיני) ·
אונ' דוא זאלשט דאס פאלק גרנגט הערום גאערקן
צו זאגן · זייט אייך היטן אויף דען בערג צו גיהן אונ' זיין
ענד ניט אן צו רירן · איין איטליכר דר דען בערג אן
רירט דער זאל דען טויט שטערבן · אבר ער זאל אין קיין
האנר אן רירן · דער דען בערג אן רירט ניי‌ארס ער זאל
גוויס פר שטייניגט ווערדן · אונ' ווען ער ווייט פון אן הכן
איי אזו זאל ער דרשאס'ן ווערדן · עס זייאי פיך אודר
ניס זייאי איין אענס דער זאל ניט לעבן בלייבן · ווען אן דס
האר‌ן לאנג ווערט בלאזן · אזו אאגין זיא אויף דען בערג
גין : (ג) (וירד) אונ' משה קאם הערא‍ב פון דען
בערג צו דעם פאלק · אונ' ער הייליגט דאס פאלק · אונ'
זיא וועשיטן אירי קליידר : אונ' ער ספראך צו דעם פאלק ·
זייט אן ברייט צו דעם דריטן טאג · איר זאלט ניט גיעהן
צו איינר פרויא : אונ' עס וואר אן דעם דריטן טאג דא עס
אמרגן וואר · אונ' עס וואר דונדר אונ' בליץ · אונ' אין
שווערר וואלקן · אויף דעם בערג · אונ' די שטים פון דעם
(שופר) וואר זער שטארק . אונ' אל דאס פאלק ערשראק
וואס דא אין דעם לאגיר וואר : אונ' משה ציהט דאס
פאלק אויז צו קיגן גאט פון דעם לאגיר · אונ' זיא שטונדן
אן דעם אונטרשטן פון דעם בערג · אונ' דר גאנצי בערג
סיני רויכט פון וועגן דאס גאט וואר אויף אים הערא‍ב
גקומן אין פייאר · אונ' זיין רויך גינג אויף גלייך אלז וויא
דער רויך פון דעם קאליך אובן · אונ' דער גאנצי בערג
ציטרט זער · אונ' דיא שטים פון דען שופר גינג אן כ'
וואר זער שטארק : משה וואר רידן · אונ' גאט
אנטווארט אים מיט איינר שטים : (ד) (וירד) אונ'
גאט קאם הערא‍ב אויף דעם בערג סיני אויף דיא שפיץ
פון דעם בערג · אונ' גאט רופט צו משה אויף דיא שפיץ
פון דעם בערג אונ' (משה) גינג אויף · אונ' גאט ספראך
צו משה · גיא הינאב גיזייג אן דעם פאלק · פילייכט
אעכטן זיא אירן שטאנד צו ברעכן · דס זיא גאט וואלטן
זעהן אונ' עס אעכטן פיל פון איהנן פאלן · אונ' אויך דיא
(בכורים) די דא פלעגן צו גאט גנעהנ' זאלן זיך הייליגן ·

מְ סַהֲדִין עֲלֵי תַבֵּי דְּכַדְכּוֹד וְגוּמַר • תָא :
נְ גִידִין קָמֵיהוֹן אַפַּרְסְמוֹן נַהַר • תָא :
וּ מִתְפַּנְקִין וְרַוֵי בְּכַסֵּי רְוָי • תָא :
חֲ מַר מְרַת דְּמִבְּרֵאשִׁית נְטִיר בֵּיהּ נַעַן • תָא :
זַ כָּאִין כַּד שְׁמַעְתּוּן שְׁבַח דָא שִׁיר • תָא :
קְ בִיעִין כֵּן תֶּהֶוְיוּן בְּהַנְהוּ חֲבוּר : תָא :
וְ תִזְכּוֹן דִּי תֵיתְבוּן בְּעִילָא דִיר • תָא :
אֲ דִי תְצִיתוּן לְמִלֵּי דְּנָפְקִין בְּהַדְר • תָא :
מְ רוֹמָם הוּא אֱלָהִין בְּקַדְמָא וּבָתְרַי • תָא :
צְ בִי וְאִתְרְעִי בָן וּמְסַר לָן אוֹרַי • תָא :

מסהדין זי ווערן זי מרוק זעלן אוק דען טיש פון קארפיכקל אונ׳ אידלגשטיין • אונ׳ פר זי ווערט זיך לו הן דר במך פון באלזוס : ומתפנקין אונ׳ זי ווערן זיך זענפטיגן אונ׳ פר זעטיגן איט די בעכר דר זאטיקייט פון דעם ווין דר דא איז בטאפן פון (טטת יאי ברמש ת) דר דא איז בוואַרט אין קעלטר : זכאין גלייך ווא איר הט זאלה גוטן לו הערן דען לוב פון דש גזאנג • אזו ווערט איר אויך זאלה זיין לו זילן אין די (חבורתא) פון די לדיקים : ותזכון אונ׳ איר ווערט זאלה זיין דס איר ווערט זילן אין די איבערשטי ליין אז איר ווערט פר נעמן איין ריד די דא אויז גין איט פונהייט : מרומם אונזר גאט איז דר הובן לום ערשטן אונ׳ לום לעלטן • ער הט גוואלט אונ׳ בגערט אן אונז אונ׳ הט אונז איבר ענטפרט די תורה :

<table>
<tr>
<td>

וַיִּסְעוּ מֵרְפִידִים וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינַי וַיַּחֲנוּ
בַּמִּדְבָּר וַיִּחַן־שָׁם יִשְׂרָאֵל נֶגֶד הָהָר׃
וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן־
הָהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתַגֵּיד
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
לְמִצְרָיִם וָאֶשָּׂא אֶתְכֶם עַל־כַּנְפֵי נְשָׁרִים
וָאָבִא אֶתְכֶם אֵלָי׃ וְעַתָּה אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּ
בְּקֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־בְּרִיתִי וִהְיִיתֶם לִי סְגֻלָּה
מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־לִי כָּל־הָאָרֶץ׃ וְאַתֶּם תִּהְיוּ־
לִי מַמְלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֵלֶּה הַדְּבָרִים
אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ לוי וַיָּבֹא
מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיָּשֶׂם לִפְנֵיהֶם אֵת
כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה׃ וַיַּעֲנוּ

</td>
<td>

אין דעם דריטן אמנאט דאס די קינדר ישראל זיינן אויז גגאנגן פון דעם לאנד (אזריס) • אן דעם דאזיגן טאג זיינן זיא גקואן אין דיא וויסטינייא (סיני) : אונ׳ זיא לאגין פון (רפידים) • אונ׳ זיא קאאן אין דיא וויסטינייא (סיני) • אונ׳ זיא רואטן אין דר וויסטינייא • אונ׳ ישראל רואטן דארטן קיגן דען בערג : אונ׳ (משה) גינג אוף לו גאט • אונ׳ גאט רופט לו איס פון דעם בערג לו זאגן • אזו זאלסט דוא ספרעכן לו דעם הויז גזינד פון • (יעקב) אונ׳ דא זאלסט פר קונדיגן לו דען קינדר ישראל : (אתם) איר האבט גזעהן דס איך גטאן הב לו דיא (אזריס) • אונ׳ איך הב אייך גטראגן אויף פליגל פון אדליר • אונ׳ איך הב אייך לו איר גברא̇כט : אונ׳ יעלונד ווען איר פלייסיג אין אייני סטיס ווערט הערן אונ׳ איר ווערט אייכן פר בונד היטן • אונ׳ איר זאלט איר גליבט זיין אין ווערר אלי דיא פעלקר דען לו איר איז די גאנלי ערדרייך : אונ׳ איר זאלט איר זיין איין הערליך קיניגרייך אונ׳ איין הייליג פאלק • דיא דאזיגן זיינן די ריד די דוא זאלסט רידן לו דיא קינדר ישראל : לוי (ויבא) דא קאם (משה) אונ׳ רופיט לו דען עלטסטן פון דעם פאלק • אונ׳ ער טעט אן די דאזיגי ריד לו פר זיא • די איס גאט גבאטן הט : דא אנטוואַרטן אל דס פאלק
איט

</td>
</tr>
</table>

כל

בְּ תַכְתַּבֵי דְּהַב פִּיזָא וּשְׁבַע מֵעַל · תָא ׃
תְּ חִימַן צַדִּיקֵי קֳדָם רַב פְּעַל · תָא ׃
וְ רֵוְיֵהוֹן דָּמֵי לְשַׁבְעָה חֶדְוָן · תָא ׃
רְ קִיעַ בְּזִהוֹרָא וְכוֹכְבֵי זִיוָא · תָא ׃
חָ הַדְרָא דְלָא אֶפְשַׁר לְמִפְרַט בְּשִׂפְוָן · תָא ׃
וְ לָא אִשְׁתְּמַע וְחָמֵי נְבִיאָן חֶזְוָן · תָא ׃
בְּ לָא שַׁלְטָא בֵּיהּ עֵין בְּגוֹ עֵדֶן גְּנַן · תָא ׃
מְ טַיְלֵי בֵּיהּ חִינְגָּא לְבַהֲדֵי דִשְׁכִינְ · תָא ׃
עֲ לֵיהּ רַמְזֵי דֵּין הוּא בְּרַם בְּאֵמְתָנוּ · תָא ׃
שֵׂ בַּרְנָא לֵיהּ בְּשִׁבְיָן תְּקוֹף הֵימָנוּ · תָא ׃
יִ דְבַר לָן עַלְמִין עַלְמִין מְדַמּוּ · תָא ׃
מְ נָת דִילָן מִלְקַדְמִין פָּרַשׁ בְּאַרְמוּ · תָא ׃
טְ לוּלָא דְלִוְיָתָן וְתוֹר טוּר רָמוּ · תָא ׃
וְ חַד בְּחַד כִּי סָבִיךְ וְעָבִיד קְרָבוּ · תָא ׃
בְּ קַרְנוֹהִי מְנַגַּח בְּהֵמוֹת בְּרַבְרְבוּ · תָא ׃
יִ קָרְטַע נוּן לְקַבְלֵיהּ בְּצִיצוֹי וּבִגְבוּר · תָא ׃
מְ קָרֵב לֵיהּ בָּרְיֵיהּ בְּחַרְבֵיהּ בְּרַבְרְבוּ · תָא ׃
אַ רִסְטוֹן לְצַדִּיקֵי יִתַקֵן וְשֵׁרוּ · תָא ׃

מסחרין

גרוס פֿון ווערקן ׃ ורויהון אונ׳ איר געשטאַלט ווערט גלייך זיין צו דיא זיבן אַרלייא פֿרייד · דר הימל מיט זיין לויטרקייט אונ׳ די ליכטיגי שטערן ׃ הדרא איר שענהייט ווערט אַזו גרוס זיין דאַז עש ווערט ניט מעגליך זיין צו בשיידן מיט די ליפּן · אונ׳ עש איז ניט ווארן געהערט נאָך געזעהן פֿון קיין (נביא) נאָך ווייזאַגר ׃ בלא עש הט קיין אויג געהערשט צו זעהן דען (תענוג) וואָס (די צדיקים) ווערן הבן אין (גן עדן) וויא זי ווערן זיך דר אייאַ, אין טאַנצן מיט דר (שכינה) ׃ עליה אויף אין ווערן זי ווייזן דייטר איז עש אבר די ווערן זי רידן מיט פֿאַרכֿט · איר הבן צו אין געהאָפֿט אין אונזר געפֿענקנים אונ׳ הבן פֿאַסט אן איהם גגלויבט · ידבר ער ווערט אונז פֿירן איבגליך אין איין געשטאַלט פֿון איין יונג פֿרויא דיא זיך פֿרייד ווען זיא צום טאַנצן גיט · דש איז אַ נזר גאַב דיער אונש לאַנג פֿון צו פֿר בילובט אונ׳ בישייךן הט ׃ טלולא די דר אייאונג פֿון דען (לויתן) אונ׳ דער ווילדר אוקס דר אויף די הוכי בערג איז · די זיך איינר מיט דען אנדרן ווערן פֿר וואַרן אונ׳ איין שטרייט מיט אנדר האַלטן ׃ בקרנוהי מיט זייני הערנר ער ווערט שטוסן דר אוקס דר דאַ אונטר די (בהמות) דער שטאַרקסטר אונ׳ דער גרעסטר איז דר (לויתן) ווערט קיגן איס צו פֿן מיט זייני פֿלוס פֿעדרן אונ׳ מיט שטאַרקייט ׃ מקרב זיין בישעפֿר ווערט צו אין גינעהן מיט זיין גרוסן שווערד · איין (סעודה) ווערט ער צו דיא (צדיקים) בירייטן אונ׳ איין איטאָג אמהן ׃

מְ נָן וּמָאן הוּא רְחִימָךְ שַׁפִּירָא בְּרֵיוָ • תָא :
אֲ רוּם בְּגִינֵיהּ סָפִית מָדוֹר אַרְיָוָ • תָא :
יְ קָרָא וְיָאָה אַתְּ אִין תְּעָרְבֵי לְמָרְוָ • תָא :
רְ עוּתֵיךְ נַעֲבִיד לֵיךְ בְּכָל אַתְרְוָ • תָא :
בְּ חָכְמְתָא מְתִיבָא לְהוֹן קְצַת לְהוֹדָעוּ • תָא :
יְ דַעְתּוּן חַכְמִין לֵיהּ בְּאִשְׁתְּמוֹדָעוּ • תָא :
רְ בוּתְכוֹן מָה חֲשִׁיבָא קֳבֵל הַהִיא שְׁבַח • תָא :
רְ בוּתָא דְיַעֲבֵד לִי כַּד מַטְיָא שַׁעֲ • תָא :
בְּ מֵיתֵי לִי נְהוֹרָא וְתַחֲפֵי לְכוֹן כַּהֲ • תָא :
יְ קָרֵיהּ כַּד אִתְגְּלֵי בְּתוּקְפָּא וּבִגְבוּרָ • תָא :
יְ שַׁלֵּם גְּמֻלַיָּא לְסַנְאֵי וְנַגְוָ • תָא :
צִ דְקָתָא לְעַם חָבִיב וְסַגְיָא זַכְוָ • תָא :
חֲ דוּ שְׁלֵמָא בְּמֵיתֵי וּמָנָא דַכְוָ • תָא :
קִ רְיְתָא דִירוּשְׁלֵם כַּד יְכַנֵּשׁ גַּלְוָ • תָא :
יְ קָרֵיהּ מְטוּל עֲלֵיהּ בְּיוֹמֵי וְלֵילְוָ • תָא :
גְּ נוּנֵיהּ לְמֶעְבַּד בַּהּ בְּתוּשְׁבְּחָן כְּלִילָ • תָא :
דְּ זֵהוֹר עֲנָנַיָּא לְמִשְׁפַּר כִּילָ • תָא :
לְ פוּמֵיהּ דַעֲבִידְתָּא עֲבִידָן מְטַלְּלָ • תָא :

בתכתבי

מנן פון וואנן אונ' ווער איז דיין פריינד דאש סיהני פון גשטאלט דט דו לאזט דיך פון דייט ווענן אזו טלאגן פון די פעלקר דיא גגליכן זיין צו ליבן . יקרא ווערדיג אונ' היפש ווערשטו ווען דו זעלשט דיך פר איינן מיט אונזר הערטאפט . איר זעלטן דיר דיין ווילן טאן אין אלן אורטן . בחכמתה מיט קלוגהייט ענפרט ישראל צו זי אונ' לאזט אין וויסן איין טייל פון די לוב פון גאט . ווען איר זעלט אים קענן דען זעלט איר קליגן מיט ווישנשאפט וואש גאט איז . רבותכון וואש איז אייער הערטאפט גיאכט קיגן די לוב אונ' הערטאפט די גאט ווערט איר טון או די לייט ווערט קומן . במיתי אז צו איר דאז ליכט ווערט קומן אונ' אייך ווערט בדעקן די פינשטרניש . אז זיין ווירדיקייט ווערט ווערן אנטפלעקט מיט אכט אונ' שטארקייט . ישלם ער ווערט בצאלן איין פר געלטניש צו איין פיינד אונ' צו די דא וואונן אין די אילענדר . אונ' זיין גרעכטיקייט ווערט ער איבן צו זיין גליבט פאלק ישראל אונ' איר פיל זכיות ווערן איבר זי בשיצן . חדו אז איין גאנצי פרייד ווערט קומן אונ' איין רייני גאב אז ער ווערט אין די שטאט ירושלים איין זאמלן די פר טריבני . יקריה זיין ווירדיקייט ווערט רומן אויף ישראל טאג אונ' נאכט . זיין (חופה) ער ווערט אין ירושלים מאכן מיט לוב אונ' קריינג . דזהור מיט אלי ליטרקייט דר וואלקן די חופה צו בשיצן איין איידר גמך זיין ווערק ווערט אן אין איין חופה מאכן . בתכתבי מיט טייל פון גים גמאלד אונ' זיבן טטאפלן ווערן די צדיקים געשטעלט ווערן פר הקב"ה דר דא איז גרויט

נְ	הִיס כָּל חֵיל מְרוֹמָא מְקַלְּסִין בַּחֲשַׁשׁ •	תָּא :
נְ	הִידָּא מַלְכוּתֵיהּ לְדָר וְדָר לְאַפְרֵשׁ •	תָּא :
סְ	דִּירָא בְהוֹן קְדוּשְׁתָּא וְכַד חַלְפָא שַׁעְ •	תָּא :
סְ	יוֹמָא דִלְעָלַם וְאַף לָא לִשְׁבוּעַ •	תָּא :
עְ	דַּב יְקַר אַחְסַנְתֵּיהּ חֲבִיבִין דְּבִקְבַע •	תָּא :
עְ	בִידִין לֵיהּ חֲטִיבָה בְּדִנַח וּשְׁקַע •	תָּא :
פְּ	רִישָׁן לְמָנָתֵיהּ לְמֶעֱבַד לֵיהּ רְעוּ •	תָּא :
פְּ	רִישׁוּתֵיהּ שְׁבוּחֵי יְחַוּוּן בְּשָׁעוּ •	תָּא :
צְ	בִיוְחָמִיד וְרָגִיג דִּלְעוֹן בְּלָעוּ •	תָּא :
צְ	לוּתְהוֹן בְּכֵן מְקַבֵּל וְהַנְיָא בָעוּ •	תָּא :
קְ	טִירָא לְחֵי עָלְמָא בִּתְגָא בִשְׁבוּעָ •	תָּא :
קְ	בֵּל יְקַר טוֹטֶפְתָּא יְתִיבָא בִקְבִיעוּ •	תָּא :
רְ	שִׁימָא הִיא גוּפָא בְּחָכְמְתָא וּבְדַע •	תָּא :
רְ	בוּתְהוֹן דְיִשְׂרָאֵל קְרָאֵי בִשְׁמַע •	תָּא :
שְׁ	בַחְרִבּוּן עָלְמָא אֲמִירָא דִכְוָן •	תָּא :
שְׁ	פַּר עֲלֵיהּ לְחַוָּיֵהּ בְּאַפֵּי מַלְכְּוָן •	תָּא :
תְּ	אִין וּמִתְכַּנְשִׁין בְּחֵיזוּ אַדְוָן •	תָּא :
תְּ	מְהִין וְשָׁיְלִין לֵיהּ בְּעֵסֶק אַתְוָן •	תָּא :

מנן

נהיס עס ברויזט דש גאנצי היאלישי היער זי לובן איט פארכט · **די** גרעבשטים פון זיין קיניגרייך ווערט אין אלי גבירד דר ציילט אונ׳ ביטיידן · **סדירא** עס איז גוואונט בייא זי די (קדושה) פון גאט · אונ׳ אז די צייט פר בייא איז אוזן זי אויך הכרן (טירה) צו זאגן אונ׳ דערפן ניט אער זינגן אין קיין (טאיטה) נאך אין קיין (יובל) · **עדב** ישראל די דא זיינן דש לויז אונ׳ די ווירדיגי ערב טייל פון גאט די זיינן בייא אים געגעבן אונ׳ גליבט · וויל זי טונן איבן זיין ווילן איט (קריאת שמע) ליינן אלי טאג ווען די זון אויף גיט אונ׳ אונטר גיט · **פרישן** זי זיינן ביטיידן אין דר תורה דש זי זיינן די גאב פון הקב"ה אז זי איס טון זיין ווילן זיין וואונדרליכי לוב זאגן זי אין זיין צייט · **צבי** ער הט גיוואלט אונ׳ גילוסט דש ישראל זאלן זיך באיאן אין דר תורה · דא דורך ווערט ער איר תפלה אנטפאנגן אונ׳ איר גבעט ווערט הערפן · **קטירא** די תפלה פון ישראל די ווערט אן גקניפפט אן גאט דר איביג לעבט צו איין קרון דארך איין (טבועה) דש זי איין אלאך ביטווערט פון וועגן די ווירדיקייט פון די (תפילין) ווערט די קרון דארט הין גיזעצט · **רשימא** אין די זעלביגי תפילין איז גיצייכנט איט פר שטאנד אונ׳ קלוגהייט די הערשאפט פון ישראל די דא ליינן (קריאת שמע) · **שבח** די לוב פון דעם הער די וועלט איט איין רייני ליבשאפט שטיט אין צו ישראל די זעלביגי צו זאגן פר די קיניגן דר פעלקר · **תאין** די דא קומן אונ׳ זאאן זיך איין גלייך אז די איכדן אין אער · זי פר וואונדרן זיך אונ׳ פרעגן ישראל פון וועגן איין צייכן פון אטיח ·

מנן

הֲ דַר מָרֵי שְׁמַיָּא וְשַׁלִּיט בְּיַבֶּשְׁ • תָא :
הָ קֵם עַלְמָא יְחִידָאֵי וְכַבְּשֵׁיהּ בְּכַבְשׁוּ • תָא :
וּ בְלָא לֵאוּ שַׁכְלְלֵיהּ וּבְלָא תְשָׁשׁוּ • תָא :
וּ בְאָתָא קַלִּילָא דְלֵית בָּהּ מְשָׁשׁוּ • תָא :
זַ מִּין כָּל עֲבִידְתֵּיהּ בְּהַךְ יוֹמֵי שִׁ • תָא :
זְ הוֹר יְקָרֵיהּ עֲלִיהּ עֲלֵי כוּרְסֵיהּ דְאֶשְׁ • תָא :
חַ יַל אֶלֶף אַלְפִין וְרִבּוֹא לְשַׁמְּשׁוּ • תָא :
חַ דְתִּין נְבוֹט לְצַפְרִין סַגִּיאוּ טְרָשׁוּ • תָא :
טְ פֵי יְקִידִין שְׂרָפִין כְּלוֹל גַּפֵּי שִׁ • תָא :
טְ עֵם עַד יִתְיְהֵב לְהוֹן שְׁתִיקִין בְּאַדִּישְׁ • תָא :
יְ קַבְּלוּן דֵּין מִן דֵּין שָׁוֵי דְּלָא בְשַׁשְׁ • תָא :
יְ קַר מְלֵי כָל אַרְעָא לְתַלּוּתֵי קְדוּשְׁ • תָא :
כְּ קַל מִן קֳדָם שַׁדַּי כְּקַל מֵי נְפִישׁוּ • תָא :
כְּ רוּבִין קֳבֵל גַּלְגַּלִּין מְרוֹמְמִין בְּאַוְשְׁ • תָא :
לְ מֶחֱזֵה בְּאַנְפָּא עֵין כְּוַת גִּירֵי קַשְׁ • תָא :
לְ כָל אֲתַר דְּמִשְׁתַּלְּחִין זְרִיזִין בְּאַשְׁוָ • תָא :
מְ בָרְכִין בְּרִיךְ יְקָרֵיהּ בְּכָל לִשָּׁן לְחִישׁוּ • תָא :
מֵ אֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּיהּ דְּלָא צָרִיךְ בְּחִישׁוּ • תָא :

נהים

הדר די שונהייט פֿון דען הער איבר דען הימל אונ׳ דר דא גוועלטיגט איבר די טריקנים ער הט די וועלט אליינט אויך גרינדט אונ׳ הט איר בשטעפֿנים פֿר הויזן אונ׳ הט ניט (אגזה) גוועזן וואו פֿון זי זיינן וואָרן ביטאטן . ובלא אונ׳ אין אידיקייט ער הט זי געגרונד פֿעסט אונ׳ אין טוואקייט אונ׳ איט די גרינגשט (אות פֿון א״ב) דש איז די (ה) דיא ניט פֿיהלט ווען אין זי איז שפרעכט . זמין ער הט אל זיין ווערק בירייט געאכט אין זעקס טאג . זיין ווירדיגי איטרקייט איז אויך זיין פֿייאריגן (כסא הכבוד) . חיל בייא איט איז איין היער פֿון פֿיל טויזנט אלאכים אום אין צו דינן ער בשאפֿט אלי אָרגן בייא אי גאר גרוז איז זיין וואָרהייט . טפי נאך זיינן פֿיל ברענדיגי אלאכים די אל צו אאל זעקס פֿליגל הבן . אונ׳ אי אן גיבט זי רשות צו רידן אונ זיא אל צו אאל טטיל טוויגן . יקבלון זי אנטפֿאנגן די ריד אייגר פֿון אנדר . דז זי אלי צו גלייך לובן אונ׳ אייניג׳ט שפעטר אז דער אנדר . דען ווערט פֿון די ווירדיקייט פֿון גאט דר פֿילט די גאנצי ערד איט איין דרייא פֿאלדיגה (קדושה) פֿון די אלאכים . ככל גלייך וויא איין שטים דר פֿר זאאלטי וואסר איז רויטן זי פֿר דעם אלאעכטיגן גאט . די אלאים די דא הייסן (כרובים) קיגן די דא הייסן (גלגלים) זי דר היבן איר גשרייא . למחזה צו זעהן אין איין אויגן בליק גלייך וויא איין שוס פֿון איין פֿייל בוגן . אין אלי אורטן וואו זי ווערן הין גשיקט זיינן זי גשווינד אין איר באַטשאפֿט . מברכין זי לובן די ווירדיקייט פֿון גאט איט אלרלייא שפראך פֿון דען אורט פֿון זיין (שכינה) דז אן ניט בדארפֿט צו זוכן

בוהם

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ : ברוך אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ חַג בַּעֲבוֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אל אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ : אלי הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : הודו

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ · כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשִׁמְךָ נָעִים לְזַמֵּר · כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

און זאגט גאנץ קדיש · אונ׳ און היבט אויז צווייא (ספרי תורה) אונ׳ זאגט גדלו · על הכל · אונ׳ די תפלה פון (שלש רגלים) דיאן זאגט ווען און אויז היבט גפינד און אין (שחרית בדף כ״ב)

כוונת הפייטן הזה להגיד שבח רבון עלמא בבריאת עילם · וצבאות מעלה ומשם ירד לצבאות מטה בהודיעו חוזק אמונתם נגד המסיתים כנראה בתשובתם להם : ויכוח האומות · והבטחין לרב טוב הצפין · וקצת איכותו ומהותו ברמז · ועשאו המחבר בלשון ארמי · לרוב חשיבות הפייט שלא יקנאו בו מלאכי השרת וראייה לדבר לרוב חשיבות הפיוט אנו מספיקין בו בקריאת התורה וקלא דלא פסיק כי רב מעשהו שבא המחבר לכך אם קבלה הוא נקבל · אמנם אין ראיה ומופת על זה ואין משגיחין בבת קול אמרתי אני יודע והנחתיו · ומכותלי שיר זה ניכר קצת שהי׳ מופלג בחכמה ובקבלה ושמעתי שזה היה ר׳ מאיר ש״ץ · ולסוף ב׳ אלפ״א בית״א חתום שמו מאיר בר רבי יצחק יגדל בתורה ובמעשים טובים אמן וחזק ואמץ :

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינָי :

אַקְדָמוּת מִלִּין וְשָׁרָיוּת שׁוּ · תָּא :
אַ וְלָא שָׁקִילְנָא הַרְמָן וּרְשׁוּ · תָּא :
בּ בָּבֵי תְּרֵי וּתְלָת דְּאֶפְתַּח בְּנַקְשׁוּ · תָּא :
בּ בְּרֵי דְּבָרֵי וְטָרֵי עֲדֵי לְקַשִּׁישׁוּ · תָּא :
ג גְּבוּרָן עָלְמִין לֵיהּ וְלָא סְפֵק פְּרִישׁוּ · תָּא :
ג גְּוִיל אִלּוּ רְקִיעֵי קְנֵי כָּל חוּרְשָׁא · תָּא :
ד דְּיוֹ אִלּוּ יַמֵּי וְכָל מֵי כְנִישׁוּ · תָּא :
ד דָּיְרֵי אַרְעָא סָפְרֵי וְרַשְׁמֵי רַשְׁוָן · תָּא :

הדם

אקדמות אי איך אן היב צו רידן וויל איך ערשט (רשות) נעאן · בבבי איט איין ווארט צווייא אדר דרייא די איך ווייל היבן איט שאלונג · איט דר זויבנס פון דעם ביטעפר דר דא טראגט די וועלט ביז צו דר עלטר · גבורן איין אייביגי שטארקייט איז בייא איס אונ׳ אן קאן זיא ניט גיגונגן בשיידן · אונ׳ ווען אויך די הימל ווערן פארמיט אונ׳ אלי וועלדר ראהרן · דיו אונ׳ ווען אויך אלי (יאים) אונ׳ איין גזאאלטי וואסר ווערן טינט אונ׳ די וואונר דר ערד ווערן טרייבר אונ׳ שרייבר איר אלט ניט גינוג צו בשרייבן ·

הדר

בְּעֵינֵי יְיָ • הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו : אָנָּא יְיָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ • אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן
אֲמָתֶךָ • פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי : לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה • וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא :
נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם • נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ : בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ • בְּתוֹכֵכִי
יְרוּשָׁלָיִם • הַלְלוּיָהּ : הַלְלוּ אֶת יְיָ כָּל גּוֹיִם • שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֻמִּים :
כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם • הַלְלוּיָהּ •

הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ • עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ : יְיָ לִי לֹא אִירָא • מַה
יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם : יְיָ לִי בְּעֹזְרָי • וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי : טוֹב לַחֲסוֹת
בַּייָ • מִבְּטֹחַ בָּאָדָם : טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ • מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים : כָּל גּוֹיִם
סְבָבוּנִי • בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם • סַבּוּנִי גַם סְבָבוּנִי • בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם :
סַבּוּנִי כִדְבוֹרִים • דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים : בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם • דָּחֹה
דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַייָ עֲזָרָנִי : עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה : קוֹל רִנָּה
וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל : יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ
עֹשָׂה חָיִל : לֹא אָמוּת כִּי אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ : יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ
וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי : פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק אָבֹא בָם אוֹדֶה יָהּ : זֶה
הַשַּׁעַר לַייָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ : אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה :
אודך אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה : אבן מֵאֵת יְיָ הָיְתָה
זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ : מאת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה
וְנִשְׂמְחָה בוֹ : זה

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא : • אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא :
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא : • אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא :

ברוך

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם · בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז : הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ ·
יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו : הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס · הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר : הֶהָרִים
רָקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן : מַה לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס · הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב
לְאָחוֹר : הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן : מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי
אָרֶץ · מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב : הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם מָיִם · חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ מָיִם :
לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד · עַל חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ : לָמָּה יֹאמְרוּ
הַגּוֹיִם · אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם : וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם · כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה ·
עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב · מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם
וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ · אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן : יְדֵיהֶם וְלֹא
יְמִישׁוּן · רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ · לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל
אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם : יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא : בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ
בַיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא : יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ בַיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא :

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן : יְבָרֵךְ
יִרְאֵי יְיָ · הַקְּטַנִּים עִם הַגְּדֹלִים : יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם · עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם :
בְּרוּכִים אַתֶּם לַייָ · עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַייָ · וְהָאָרֶץ נָתַן
לִבְנֵי אָדָם : לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ יָהּ · וְלֹא כָּל יֹרְדֵי דוּמָה : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ · מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְיָ אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי · כִּי הִטָּה אָזְנוֹ לִי · וּבְיָמַי אֶקְרָא :
אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת · וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי · צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא
וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא · אָנָּה יְיָ מַלְּטָה נַפְשִׁי : חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם ·
שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ · דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ : שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי · כִּי יְיָ גָּמַל
עָלָיְכִי : כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת · אֶת עֵינִי מִן דִּמְעָה · אֶת רַגְלִי מִדֶּחִי :
אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ · בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים · הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר · אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד :
אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי · כָּל הָאָדָם כֹּזֵב :

מָה אָשִׁיב לַייָ · כָּל תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי : כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא · וּבְשֵׁם
יְיָ אֶקְרָא : נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ : יָקָר

יוצר ליום ראשון של שבועות

חֶבֶל נוֹרָלוֹ • יוֹם יוֹם יְנַשְּׂאוּהוּ וִירוֹמְמוּהוּ קְהָלוֹ • חֲיָלֵי מַעְלָה אֵל נָם מַעֲרִיצִים לוֹ • עַד יַקְדִּישׁוּהוּ הָעָם אֲשֶׁר בָּחַר לוֹ • אֵלוּ אַחַר אֵלוּ מַאֲדִירִים צִלְצוּלוֹ • וְשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה יְשַׁלְּשׁוּ לוֹ • דָּרֵי מַעְלָה עִם דָּרֵי מַטָּה קוֹרְאִים וּמְשַׁלְּשִׁים לְהַקְדִּישׁ לוֹ :

כַּכָּתוּב (עַל יַד נְבִיאֶךָ) וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל • מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ : מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן • תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ : קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ • וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אונ׳ דר חזן מורט ווייטר (טאווה עטרה) גפֿינדר אז אין הייליגן טאג • אונ׳ די כהנים גין צו דוכנן • אונ׳ דר נאך זאגט אז גאנץ (הלל) • אונ׳ אן דערך אין (הלל ניט אפּסיק) זיין :
(דינים פֿון הלל) שטיהן אין דען ערשטן טאג סוכות :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִקְרוֹא אֶת הַהַלֵּל :

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ • מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ • מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ : רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ • עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : מִי כַּיְיָ אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת : הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת • בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ • מְקִימִי מֵעָפָר דָּל • מֵאַשְׁפּוֹת יָרִים אֶבְיוֹן : לְהוֹשִׁיבִי עִם נְדִיבִים • עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ : מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת • אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ :

בצאת

פֿערן צו זאגן (קדושה) איט זיסי גזאנג : אונ׳ די פֿיר (חיות הקודש) דש דר (כסא הכבוד) דארויף שטיט די ווערן גיזעהן אלז זאלטן זי אים טראגן אונ׳ זי ווערן פֿון זיין קראפֿט זעלבשט גטראגן • אונ׳ די באך די פֿייארינן די דא איבר פֿארטן קינן אים די געבן צו אים שטארק אונ׳ (גדולה) אונ׳ פֿון דעם אלז אן זי ערהיבן אים יטראל די דא זיין דז טייל אונ׳ זיין (גורל) פֿון הקב״ה זיין זאלונג זיין אים ער היבן אלי טאג • אונ׳ דש היער פֿון אובן די שטארקן ניט צו הקב״ה ביז זי זאגן קדושה יטראל דש פֿאלק דש ער הט ערוועהלט צו אים • די דאזיגן אלאכים נאך די דאזיגן יטראל זי בריאן אים אונ׳ דריטן צו אים (קדושה) • די אלאכים די וואנר פֿון אובן אונ׳ יטראל די וואנר פֿון אונטן די רופֿן אונ׳ דריטן צו אים (קדושה) :

עֶשְׂרֵה מִצְוֹת קְצוּבוֹת · וְנָתַן נַפְשׁוֹ עַל הַתּוֹרָה בְּדַעַת וּבְמוֹעֵצוֹת · וְלָכֵן נִקְרֵאת עַל שְׁמוֹ תַּלְתַּלֶּיהָ קְוֻצּוֹת · זִכְרוּ תּוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדּוֹ אֲשֶׁר עָמַד בִּפְרָצוֹת · אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ בְחוֹרֵב הַר הַנִּבְחַר מֵהֲרֵי אֲרָצוֹת · חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים וְתוֹרוֹת לְחֵיךְ נִמְלָצוֹת : וְכָל הַדּוֹר הַהוּא אֲשֶׁר שָׁמְעוּ קוֹלוֹ · זָכוּ לִהְיוֹת כְּמַלְאֲכֵי זְבוּלוֹ · עָלָיו נִתְרַפְּקוּ וְחָיוּ בְצִלּוֹ · וְנָתַן בְּתוֹכָם מִשְׁכָּנוֹ וְאָהֳלוֹ · וְהֶרְאָם וְהִרְבָּם לְהַרְאוֹתָם מוֹפְתֵי מִפְעָלוֹ · וְיָדוֹ הַחֲזָקָה וּכְבוֹדוֹ וְגָדְלוֹ · וּבְשׁוּב רוּחָם לְאוֹצָר כִּכְלוּלוֹ · לֹא שָׁלְטָה בִּבְשָׂרָם רִמָּה לְאָכְלוֹ · אַשְׁרֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה הִדְרִיכָם שְׁבִילוֹ · וּלְעוֹלָם הַבָּא יֶאֱכְפוּלוֹ · וַעֲלֵיהֶם הַכָּתוּב אוֹמֵר מִלּוּלוֹ · אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ · וּבְיוֹם זֶה הִשְׁמִיעַ אֶת הוֹד קוֹלוֹ · וְכָל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל פָּצְחוּ הִלּוּלוֹ · וּמַלְאֲכֵי מַעְלָה הִנְעִימוּ מַהֲלָלוֹ · וּבְהֵיכָלוֹ כָּבוֹד אוֹמֵר כֻּלּוֹ · שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְזִיקֵי חַשְׁמַלּוֹ · קְדֻשָּׁה וּתְהִלָּה קִדְּמוּ לְסַלְסְלוֹ · וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר עֲלֵיהֶם סְבָלוֹ · נִרְאִים נוֹשְׂאִים וְנִשָּׂאִים בְּחֵילוֹ · וּנְהַר דִּינוּר הָעוֹבֵר לְמוּלוֹ · נוֹתְנִים עוֹז וּגְדֻלָּה לְהַלְלוֹ · וּמֵאָז מַקְדִּישִׁים חבל

פון הקב"ה · אונ' זעלט טייא הבן פר דען דר איך הט די תורה געבן אונ' זאלט ניט זינדיגן · עש איז אן אייגנש אנגטן איין גיטר סיאן דר דא הט טייא אונ' בוטה אונ' איין נידריג גאיד · דען בייא אייגש דעאוטיגן רואט די שכינה · איך רואי בייא די פר שטומטי אונ' נידר איטיגי די העלך איך אונ' אויך די זוג איך אויך די אראן (ונכה) אונ' צו בראאבן גאיטר די טואי איך גוערן איר בגער · איך טואי זיא בשטעראן אונ' עהרן אונ' איך בין איט זיא אין אירם לייד · (וענוי) אונ' דער דעאוטיגר (משה רבינו) דער וואר איין גין צו הקב"ה אין פינשטרניש אונ' אין וואלקן אונ' אין נעביל דש איז דריימאל זיא אונטר טייל אי ער קאם אין היאל · אונ' הקב"ה וואר איס בוויליגן איט איין גוט (פנים) אונ' דורך זיינר הנד וואדן זי אנטפנגן זעקט הונדרט אונ' דרייצעהן אצות צו אכנדר גאאלט · אונ' ער גאב זיין לייב אונ' לעבן אויף די תורה איט זין אונ' ראט · אונ' דרום וואר הקב"ה הייסן די תורה נאך איס אלז דר פסוק גיט אין (אלאכים ג' זכרו תורת משה עבדי אשר צויתי אותו בחורב) גדענק צו האלטן די תורה פון משה איין קנעכט דר דא שטונד פר יטראל אין איר בריכנים דש ער זי אלין וואר פר דעם (עונש פון עגל אונ' ארגל ס) דש איך הב גבאטן אויף דעם בערג (חורב) דען איך הב ערוויילט פון אלי בערג דר ערדן צו געבן דארויף די תורה די (חקים אונ' משפטים) די דא זיין זים (לחיך) צו דעם גואן · אונ' די זעלביגי גאלי דור די דא הט געהערט זיין שטים די וואדן זוכה צו זיין אונטר די אלאכים די דא זיי איס היאל זייגר העדבריג וויל זי זיך הבן אן איס (נתרפקו) בהעפט אונ' וואדן זיך ער נערן אין זיינם שאטן · אונ' צויטן זי ער גאב זיין רואונג אונ' ער וויזט י זייני פלי וואונדר אונ' זיין שטארקי אאכט אונ' זיין עהר אונ' אל רקייט · אונ' דא זיא שטורבן אונ' איר (נשמה) ווידר קערט אין (אוצר דר נשמות) הט אן קיינש קיין ווארים געוועלטיגט צו עסין איס אין (קבר) · וואול וואר צו זי אין דען עולם די ער זי פירט אין זיינם וועג אונ' אין (עולם הבא) דא זיא וואדן צו איס איין גטאן איר (נשמות) אונ' אויך זי זאגט דר פסוק (אשרי העם שככה לו) וואול דעם פאלק דש צו איס וואר אזו · אונ' אן דיזן טאג הט ער אאכן העדן זיין שם אונ' אלי זיגר דר וועלט די וואדן רידן זיין לוב · אונ' די אלאכים פון אובן זינגן צו איס לוב · אין זיינם פאלץ זאגט אלז צו איס לוב · די אלאכים די דא הייסן (אופנים שרפים אונ' חשאלים) די זיין זיך

אמירה • כי אם יוספים אנחנו לשמוע נאמות מורה • ורוח הקודש הורה
לדבריהם בעיניו לישרה • ומשם זכו להעמיד נביאים להתאשרה •
וגם מי יתן והיה לבבם זה להם לבחירה • אלו אפשר לבלע המות
ולהעבירה • אבל אי אפשר שכבר נגזרה גזרה • ועל תנאי כך עמדו
לקבל התורה • אני אמרתי אלהים אתם להתפארה • חבלתם מעשיכם
אבן כאדם תמותון בעברה • ומשה מזרזן ומפיס לכל שורה ושורה •
והכתיב משבחו והחכמה תעוז לחכם יותר משליטים עשרה • ואמר
להם אל תיראו מן האש ומן הסערה • כי לבעבור נסות אתכם בא
ולגדל לכם עטרה • ובעבור תהיה על פניכם יראה טהורה • סימן
טב באדם שהוא ביישן ורוח נשברה • שכל מי שהוא עניו עמו שכינה
שורה • אשכון את דכא ושפל רוח לעזרה • ואל זה אביט אל עני
ונכה רוח להעתירה • אחלצהו ואכבדהו עמו אנכי בצרה • ועניו
נכנס לפנים משלוש מחיצות • חושך ענן וערפל נחוצות • ענן
לפנים וערפל לפנים ולפנים וחושך בחוצות • וסבר לו פנים להתרצות •
וקבלו על ידו שש מאות ושלש עשרה

(וכאו) אונ' זיא שפראכן צו מירן הירטן (משה רבינו) גנעהן דו אונ' הערי די זאג פון הקב"ה דען ווען איר עס זאלטן אער הערן
דא שטלטן איר באלד שטערבן • אונ' הקב"ה דער וואר אורה צו מיר ריד אונ' גפיל וואול אין זיין אויגן • אונ' פון דאנן וואר זיא זכה
דס זיא וואורן גלובט אער דען אלי פרופעט איט די (נביאים) די אינן אויף שטונדן (וגם) אונ' ער רידט וואר וואלט דס מיר הערן
וויזר אזו אל זייט צו פרווין דס גוטס • אונ' ווען עס איגליך ווער דס איך קענט פר דערבן דען (אולך המות) אונ' אים אלן
איבר פארן אונ' ישראל ווערן עס וואול ווערט • אבר עס איז ניט איגליך דען עס איז שון (נגזר) גוואורן אין (אדם הראשון)
צייטן • אונ' איט דען (תנאי) שטונדן זיא בים (הר סיני) דא זיא וואורן (מקבל די תורה) דז זיא זאלטן בריאת ווערן אלז די מלאכים
אין היאל ווען זיא ווערן האלטן די תורה • אבר וויל איר הט מייער (מעשים) פר דארבן דרום זאלט איר שטערבן אלז (אדם
הראשון) איט גרים צארן • אונ' (משה רבינו) דר וואר זיא בווילגן אונ' אמלכט איהכן איין פר זו אונט צו מיטל כר (שורה) פון
ישראל • דארויף צויבט אים דר פסוק אין קהלת (והחכמה תעוז לחכם מעשרה שליטים) די חכמה פון משה רבינו הט ישראל
אער גשטארקט אלז די צעהן (כחות) די איבר איינם מענטשן גוועלטיגן • דז זיין זיי • דס ער (כח) הט צו זעהן צו רידן צו פר זולן
צו גרייפן אונ' דען (כח) אים מענטשן דס די עסין זיך ניהט ביי אים אמגן • אונ' איין (כח) הט ער די עסין דרינן האלט ביי עס פר
דייאטזווערט • אונ' דר (כח) דז עס פר די אט • אונ' איין (כח) דס אויטלכס גליד נאאט פון דער טצ יו וואו זיין ספייז אונ' כמטור
איז • אונ' (כח) דר די (פסולת) פון דר שפייז פון אים שטוסט • די (כוחות) אלי וואורן אים מכניע פון וועגן (אורה) • אונ'
(משה רבינו) הט זי איט זייני ווארטן ווידר צו קרעפטן גבראכט אונ' שפראך צו זי פארכט אייך ניקט פר דען פייאר אונ' פר דען
שטארם • דען אום ווילן צו דר היבן אייך ער איז קאמן צו אייך הקב"ה אונ' דס איר זאלט טראגן איין קרון איבר אלי (עובדי
אלילים) דס איר הט גרעטאום הקב"ה • אך אום ווילן דס איר זאלט גדענקן אן די אכלט אונ' קראפט אונ' הערליכקייט

רין . ווייל זי דען (כח) ניט הבן דען (דיבור) פֿון הקב"ה ועלבשט אויז צו שטיהן . דיווס בזאה ה' ב"ה פֿר גרוסי (יראת)
אונ' בוטה) מן גיזואן ווער . וואז דורך ישראל וועלה ווערן צו די (נביאים) אין אלי (דורות) ;

וכל העם רואים את הנראה והנשמע • ושומעים את הנשמע
והנראה • כשהדבור יוצא מפי הגבורה • ונחצב על הלוחות
בתפארה • קול קולי קולות ורוח סערה • ולפיד לפידים ולפידי אש
בוערה • קול יי בכח וקול יי בהדרה • מפרש את הדבור לבארה •
יסובבנהו יבוננהו סתרי תורה • וירא העם וינעו רבם לשברה •
ויעמדו מרחוק מילין שנים ועשרה • ומלאכי השרת ירדו לסיעם
בשמי שפרה • ומלאכי צבאות ידדון בהליכה ידדון בחזירה • ולא
הם בלבד כי אם מלך עוטה אורה • טהור עינים יראתו טהורה •
שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני להעזרה • ונתלהבו מכח
האש ורוחם עברה • וענני כבוד הזילו טללי אורה • ארץ רעשה
וגם שמים נטפו לחשרה • גשם נדבות תניף אלהים ליפה וברה •
נחלתך ונלאה אתה כוננתה לשמרה • וכמוצא שלל רב ששו
באמירה טהורה • ונעשה ונשמע השמיעו באמירה • ולא היה בהם
כח לקבל יותר מדברות עשרה • ונמו לרועם קרב אתה ושמע

אמירה

וכל אונ' דס גאנצי פֿאלק די הבן גיזעהן די ברענדר אונ' דס פֿייאר אונ' אך אפילו די (קולות) די דא גינגן אויז דען אונד פֿון
הקב"ה וויא וואול איין (קול) איז ניט זיך צו זעהן אין זעלט עס נור אן הערט עס נאך ווער אן די זעלביגן (קולות) אין
אאסות) דס זי ווארן צו אין גיזעהן דא זי ווארן אויז געמאכט אויף די (לוחות) מיט שונהייט . פֿון פֿרלייא (קולות) אונ' פֿון פֿרלייא
ברענדר די ווארן בירייט . די שטים פֿון גאט וואר גהערט מיט קראפֿט אונ' מיט שונהייט • ער וואר בטייטן זייני ריד ער מוס
רינגלט זי ער אמלט פֿר שטין זי די הייליקייט דר תורה • אונ' דוא דס פֿאלק דו זעהי דא וואר אין הערץ פֿר פֿארכט צו ברעכן
(ויענו) אונ' זי וואגלטן) אונ' שטונדן פֿון ווייטן , צוועלף (תחום) סבת) גינגן זי הינטר זיך דען נידרטן די מלאכים פֿון הימל
צו העלפֿן זי ווידר צו גין צו (הר סיני) אונ' זי ווארן זי הין אונ' העער פֿירן אז אן די קינדר אונטר די ארים פֿירט • אונ' ניט אליין
מלאכים נייארט הקב"ה אויך דר דא איז אום גיזונגען מיט ליכט • דמרויף גיט דר פסוק אין (שיר השירים שמאלו תחת לראשי
וימינו תחבקני) ער הילפֿט איר צו גין גלייך אז אן מיינם זאלבט פֿירט אונ' הט זיין לינקי הנד אונטר זיינם הויבט אונ' ביאמגט אין
מיט דר רעכטי הנד (ונתלהבו) אונ' זי פֿר פֿלאמטן פֿון וועגן דעם פֿייאר אונ' איר נשמה די איבר פֿור פֿון אינן • דא ספראך די
תורה הער אל דר וועלט וויא ווער איך גגעבן צו אייטל טויטן לייטן • דען ווארן די הייליגי וואלקן טריפֿן איין ליכטיגן טויא פֿון
(תחיית המתים) די ערד וואר שטוראן אונ' אויך די הימל טריפֿטן פֿיל וואסר אונ' איין רעגן דר בווילגונג ער וואר אויף היבן
גאט צו ישראל די דא ווארן סיהן אונ' ליטר • אונ' דיין ערב (ונלאה) די דא ווארן איהר אונ' טוואך דא האסט בירייט אונ' גהיט •
אונ' זיא ווארן זיך פֿרייאן מיט דייני זאג די תורה אזו אויך איין גרוזן זאק רויב • אונ' זאגטן מיט אירי זאג (נעשה ונשמע) אונ'
זי הטן ניט (כח) צו הערן פֿון הקב"ה אבער אלי די צעהן גבאט • •

ונמו

זְעוֹגֶשׁ מְבַקְשִׁים · קָמִים לְהָעֵד חָמָס וְלֹא בוֹשִׁים · רוֹחֵם
יוֹצִיאוּ כְּסִילִים אֲנוּשִׁים · שֶׁקֶר בְּהָעִידָם יוּזְמְמוּ בְּפֵרוּשִׁים ·
תַּעֲשֶׂה דָמוֹ כְּזוֹמְמוֹתָם לְהֵאָשִׁים :

לְהֵאָשִׁים מְנַע עַצְמְךָ לַחֲמוֹד · תֵּצַח לִפְנֵי תַעֲמוֹד · חזן לֹא תַחְמוֹד :

דיזש גיצן ווייזט אן דז דר (בן אדם זאל זיך אטאת כחזק) זיין אונ' ניט גלוסטן צו זיין חברס רייכטום אונ' גלוסטיקייט ווייל אז פר געגנגליך איז · כיימרט צו (יראת הש"י) אונ' צין תורה זאל ער גלוסטן (כי זה כל אדם) ואלכם בטייד
חתום שם המחבר שמעון בר יצחק חזק דר פידן אויף דען (דבור לא תחמוד) ג

שָׁכֵן רֵעֲךָ בֵּיתוֹ וְאָהֳלוֹ : מִקְנֵהוּ וְקִנְיָנוֹ וְכָל חֵילוֹ · עַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ שֶׁהֵחוּ
וְכָל גְּבוּלוֹ · וְשׁוֹרוֹ וַחֲמוֹרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לוֹ · נִטְעוֹ וְכַרְמוֹ גַנּוֹ וְשִׁבֳּלוֹ ·
בְּעִירוֹ וְעֵצָיו פֵּירוֹתָיו וִיבוּלוֹ · רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו יִזְרוֹ וְכַרְמִילוֹ · יְקַר כַּסְפּוֹ
וּזְהָבוֹ וְנוֹעַם גָּדְלוֹ · צֹאנוֹ וַאֲלָפָיו וּמַשְׁקֵהוּ וּמַאֲכָלוֹ · חֲבֵרָתוֹ וְכָל
מַחֲמַדֵּי מִכְלוּלוֹ · חזן קָרוּץ מֵחוֹמֶר מַה מּוֹעִילוֹ · חוֹמֵד וּמִתְאַוֶּה אֶת
שֶׁאֵינוֹ שֶׁלּוֹ · זֶה שֶׁיֶּשׁ לוֹ אֵינוֹ שֶׁלּוֹ · קִנְיָן שֶׁאֵינוֹ שֶׁלּוֹ לָמָּה זֶה הוּא לוֹ ·
יָבִין וְיַשְׂכִּיל בְּדֵעוֹ וְשִׂכְלוֹ · יִשְׂמַח וְיָעוֹז בְּמַתַּת גּוֹרָלוֹ :

גּוֹרָלוֹ הִנְחִיל אֵל לִירֵאָיו · בְּקוֹלוֹת וּבְרָקִים וְלַפִּידִים נוֹרָאִים · חזן וְכָל הָעָם רוֹאִים :
וּבְכֵן גְּלָךְ תְּעַלֶּה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

דיזור (פיוט) אעלד פון דיא טוועהרי (קולות) ביים דיא גבאט (עטרת הדברות) · ווען יטראל פון הקב"ה ועלבטט גהערט האבן אונ' זער דער שרקן וואדן · זא וועטן זיא אן (אטה רבינו) אלט ער אעלט ווייטר איט זיא תורה פון הקב"ה רידן

זאגן אונ' סטאן זך ניט · זי זאגן אלז אריין די נאדן איז א רם פאלס (עדות) זאגן אונ' וואן זי בשיידליך גזיקנט ווערדן דפן טוט אן די פי מיר גראנקן וואר צו אטכן רען זעלבינו · (והמסים) לא אאכן טולרג טטעטיגליך וויא דיך פר איידן רען ווערסט רוא מיבנ סטין פר איר · (לא תחמוד) ניט רו זאלסט גלוסטן ·

שכן דיינס חברת ראנג זיין הוי אונ' זיי גזעלט זיין קויפונג אונ' זיין פיך אונ' אל זיין גוט זיין קנעלט אונ' זיין אייד זיין פעלד אונ' אל זיין גאארק · זיין חוקס אונ' זיין איזל אונ' אל דס זיין איז · זיין פלאנצונג זיין וויין גארטן אונ' זיין גארנ · (בעירו) זיין פיך אונ' זיין האלץ אונ' זיין פירות אונ' זיין תבואה · זיין רייט וואגן אונ' רייטר זיין וואלד (וכרמילו) אונ' זיין פול פעלד די ווערדיקייט פון זיין זילבר אונ' גאלד זיין יסקייט זיין הפרקייט זיין סאף (ואלפיו) אונ' זיין רינדר זיין עסין אונ' טרינקן זיין אייב דר ווייל זי נאך בהעלט איז צו איט אונ' גלוסטיקייט זיינר צירונג · (קרוץ) איין אענס דר דא איז וואדן בטאפן נור פון איין סטיק ליים וואס העלפט עס איט דס ער פון גילוסט וואס ניט זיין איז · דען דס זעלביגן דס ער הט הייט איז עס זיין אונ' אדגן סיז עס ניאר זיין · וואנ' זאל איט דען וואס איט ניט יט הט גגעבן · דס זאל ער פרינגן אין זיים (שכלו) דרום זאל ער זיך פרייאן איט דעם גאב זיינס (גורלו) · (גורלו) זיין לוו הט הקב"ה אאכן ערבו צו זייני פערכטר איט סטים אונ' ברענגר אונ' ביז פארבלואי · (וכל העם רואים) דס זעהן דס גאנצי פאלק ישראל :

ובכן אונ' דען ווערט אויף גין צו דיר די קדושה דען דו ביזט דר היילגר פון ישראל אונ' איר העלפר :

וכל

נפשותם · זה דרכם ולחבל אחריתם · ואל תאשר גלויי מעגלותם ·
הזהר פן תלכד במצודתם · דין ארבעה וחמשה השלמתם · גנבה
אין למו נמכרים בגנבתם · בני אל תלך בדרך אתם ·
ארחות רגליך מנע מנתיבתם :

מנתיבתכם חשוך ואל תתגנה · ורעה אליך לא תאנה · חון לא תענה :

דיזוש גיזן · עלד דיא גרוסי (עבירה פון סקר) זאגן אונ' (לשון הרע ורכילות) וועלכש פיל פיינדשאפט זוויטן דיא אמנסן פר אורזאכן · אויך דען גרוסי בטטענדיקייט דיא דען (אמת) איט ברענגט · וועלכש דר פייטן בטייד ע"פ א"ב (דיבור זאת תענה ברעך עד טקה) :

אמרי כזב ומען כחשים · בניב שפתיך בל יהו ארושים · גם אוילים
אשר מחרישים · דומים ונחשבים לחכמי חרשים · הולך רכיל
שלשה מענשים · ונאמני רוח מכסים ומחשים · זה חלק מלשנים
המרגישים · חצי גבורים שנונים קשים · טומני פח כחשך יוקשים ·
יועצי מרמה וכזב מלחשים · כמדקרות חרב בוטים מנקשים ·
לשון חכמים מרפא מגישים · מפרי פיהם ישבעו אנשים · נרגן
דבריו כמתלהמים חשים · שפת אמת יכון לעד בישישים · עד
ארגיעה לשון טפשים · פוסקי שפה מחתה ענושים · צרורת רודפים

ועונש

אום וויל אירי ברעכנים · זי ווערן אך גשטערלט אונ' פר לוקט אונ' איט אונהייליגי פר ברענגן זי איר לעבן · די דא טייל איט די (גנבים) די הבן פיינד אירן לייב · איר ווער איז לום לעלט אייטל נארהייט · אונ' אאך ניט גרעלט די דא גין אין קרומי שטעג זייאי גוואהרנט דש רו ניט ווערשט גפאנגן אין איר נעץ · איר (דין) איז ווען זי (גנבן) איין אוקם אונ' שעלטן אים · אונן זי אים פינף פפלרינג בצאלן אונ' איין שאף פיר פעלרינג · אונ' ווען זי עש ניט פר אעגן · ווערן זי פר קויפט פר איין קנעלט · דרום איין זון גיא ניט אין איר שטעג איט זי · דיין פוס פר אייד פון איר וועג · (מנתיבתם) פון אירי שטעג (חסוך) פר אייד אונ' אאך דיר קיין כיין (שם) דא ווערט דיר אויך ניקס בייז לו פיגן · (לא תענה) ניט גיב פאלשי גצייגנים :

אמרי ליגנהפטיגי ריד זאלן איט דיין לעפצן ניט ווערן גירעט · אפילו די דא שווייגן ווערן גהאלטן פר חכמים · דארום ריד ניט אין אנו · אוך די דא רידן רכילות די אאכן דש איר דרייא דרום גשטראפט ווערדן · אז איר גפינדן ביים (דואג האדומי) דר הט רכילות גטריבן איבר די (כהנים פון נוב) דא זי הבן דוד המלך ברויט געבן · דיא כהנים בראכט ער אום איר לעבן אונ' (שאול המלך) וויל ער אין צו גהערט הט דש רכילות קאם ער איט זייני דרייא זין אין דר מלחמה אונ' אים גנאך צום ארגסטן דש ער הט (עולם הבא) פר לארן · אבר די ווארהפטיגי גאייד הבן די שווייגן אונ' בידעקן איין זאך די איז דש (חלק) פון די פר דירר די דא זאגן וואש זי נור דענקן · איר ריר זיין גליך אז איין שארפי פפייל פון איין (גבור) אז זיסן זי ווייט איט איר רכילות · זי פר בערגן נעץ אונ' סטריקלונג · זי ראטן אייטל ליגן אונ' לישפרן אייטל פאלקהייט איר ריד דיא סלאגן אונ' סטעכן אז איין שווערד · אבר די ריד פון די חכמים די דא אאכן (שלום אין עולם) די קענן עס היילן פון פרולט אירס אויל ווערן זאט פיל אאכן · (נרגן) דר רכילות טרייבר דר דא אאכט אוראטרירן איין ברודר קיגן דעם אנדרן זייני ריד די איין זיך לו סלאגן · אבר דיא ספראך דר ווארהייט ווערט בירייט אין דיא עלטר אונ' דיא ליגן די געהרן נור איין אויגנבליק זי עפכן איר לעפצן לו ברעכנים אונ' שוואלקייט · זי זאגן נאך איר (נרות) אונ' ביגערן סטראף · זי שטין אויך לו פאלש (עדות)

זאגן

מְדַבֶּרֶת • יוֹם אַחֲרִיתָהּ כְּלַעֲנָה מְמָרֶרֶת • כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ אוֹמֶרֶת • לְיַד שְׁעָרִים לְפִי קָרֶת • מוֹדַע תִּקְרָא לַבִּינָה הַמְיַשֶּׁרֶת • נֶצַח עֲדֵי עַד תְּהֵא עָלֶיךָ מְשַׁמֶּרֶת • שְׂמַח בְּאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ הַמְחֻבֶּרֶת • עִמָּהּ תִּתְרַפֵּק וְלֹא בְּאַחֶרֶת • פּוֹצֶרֶת מַעְיָנֶיךָ חוּצָה עוֹבֶרֶת • צְמָחִים תַּרְבֶּה לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת • קַדֵּר עַצְמְךָ בִּפְרִישׁוּת אַדֶּרֶת • רְצֵה לַעֲשׂוֹת מִשְׁמֶרֶת לְמִשְׁמֶרֶת • שְׁמַע מוּסָר וַעֲנְדֵהוּ לְגַרְגֶּרֶת • תִּתֵּן לְרֹאשְׁךָ לִוְיַת חֵן וַעֲטֶרֶת :

וַעֲטֶרֶת תִּנְחַל וּבְשֵׁיבָה תָּנוּב • אִם תִּשְׁמוֹר הוֹן מִלִּגְנוֹב • חוֹן לֹא תִּגְנוֹב :

דיזוש גוען אעלד דיגרוטי פר אכטונג חונ' פר פירדרייאו דר גנבים • דס איט מיר (גגואת) געאלד קיין מרכה הבן קענן חונ' זיר (סוף) טאנעלט אויז גיט • וועלכש דער (פייטן) בטייד אויף דען (דיבור לא תגנוב) :

ע״פ תשר״ק

תְּתַעֵב מְתֵי גַּנָּבִים וְסִיעָתָם • שׁוֹלְלִים וְחוֹמְסִים בְּכָל עִתָּם • רַחֵק מֵעוֹשְׁקָוְהֶיֶה תָּם • קֹשֶׁט מֵעֲבָדֶיךָ וְהַצְדֵּק אוֹרְתָם • צַפֵּה לַחֲכָמִים וֶאֱלַף אָרְחוֹתָם • פְּעוּלַּת צְדָקָה לְחַיִּים תְּבוּאָתָם • עִקְּשִׁים הַרְחֵק הַמְעַקְּלִים נְתִיבָתָם • שִׂפְתוֹתֵיהֶם דּוֹלְקִים וּבְלִבָּם רָעָתָם • נְכוֹנוּ שְׁפָטִים וּמַהֲלוּמוֹת לְגְוִיָּתָם • מְדוֹן מְשַׁלְּחִים וּמַצָּה אַהֲבָתָם • לֹא יֶחֶרְכוּ רְמִיָּה צֵידָתָם • כִּי אָוֶן וְעָמָל תַּחַת שְׂפָתָם • יוֹם יִלָּכְדוּ בוֹגְדִים בְּהַוָּתָם • טוֹרְפִים בְּנוֹעַר וּבִקְדֵשִׁים חַיָּתָם • חוֹלְקִים עִם גַּנָּב שׂוֹנְאֵי נַפְשׁוֹתָם

די ווייט דיך רעלט פערטיגי ווענ דיא היט דיך מיבינ פר ביוי אעטים • פרייא דיך איט דיינם וויב דס דוא דיך האשט אן מיר בהעפט מין דיינר יוגנט • איט מיר (התרפק) ווייא דיך בהעפטן אונ' איט קיין אנדרי • אונ' פון מיר זאלשטו דיין קווענ ברונן אויזן ווייג לאזן איבר פארן • כלואר איט מיר זאלשטו קינדר הבן די ווערן דיר אויז ספראגן לו איינם גוטן (שם) אונ' פונהייט • אונ' האלט דיך הייליג אונ' טייר דיך אב פון איינר אנדרי • אונ' אמך דיר דיא לו איין היטונג פון דר אנדרי • העער לו די סטראף אונ' דס זאל זיין דיין לירונג לו דיינר קעל די ווערט געבן לו דיינם קאפף (לוית) איין בהעפטאג פון (חן) אונ' איין קרון (ועטרת) אונ' איין קרון דו ווערט ערבן אונ' איין קריישהייט (תנוב) דו ווערט פרוכטבארן וואן דו ווערסט דיך היטן פון לו סטעלן גוט • (לא תגנוב) ניט דו זאלשט סטעלין :

תתעב פר אוס ווירדיג די געזאמפט דר (גנבים) דען אוי לייט זי רויבן • פר ווייטרי דיך פון פר לוקן אונ' וויאי גאנץ (קשט) פר לייהי אירי (אעמים) אונ' אמך זי גרעכט • לוג לו די חכמים (ואלף) אונ' לערן איר סטעג • דיא פראכט פון (צדקה) די ווערקן די איז דס לעבן • זייא דיך פארן פון די וועלכי אירי ווענ פר קריאן • איט אירי לעפצן (חולקים) זי ברעכן אונ' אין אירן הערצן הבן זי אייטל ביז • עס איז ברייט גריכט (ומהלומות) אונ' סלעק (לגויתם) לו אירי לייבר • זי זענדן קריג לווישן איינם אונ' זיינם (חבר) דס איז איר ליבשאפט • עס בלייבט אין ניט איר פאלקהפטיגי ספייז וואס זי פאנגן עס קומט דאך אין וועק • דען אייטל אונרעכט איז אונטר אירי לעפץ • עס קומט איין טאג זי ווערן געפאנגן די פעלשר (בהותם)

לְעִמְקֵי שְׁאוֹל קְרוּאִים • פּוֹעֶרֶת לִבְלִי חוֹק בָּאִים • עֲצֶבֶת נוֹתְנִים וְכוֹשֵׁל
כִּמְצִיאִים • שִׂפְתוֹתֵיהֶם אֱרוֹב דָּם מְמַלְּאִים • נַחֲלַת אַיֶּלֶת יִנְחֲלוּ
פְּתָאִים • מְשׁוּבָתָם תַּהַרְגֵם בְּתַחֲלוּאִים • לֹא תֹאבֶה לַעֲצַת נִשְׂנָאִים •
כִּי כֶּחָצִיר יִמָּלוּ וּכְדֶשְׁאִים • יְהִירִים אֲשֶׁר בְּרֶשַׁע חוֹטְאִים • טוֹרַח
גְּזֵרָתָם עָלַי מַשִּׂיאִים • חֲנֵפִים אֶרֶץ בְּדָם מְטַמְּאִים • זוֹהַר
שְׁכִינָתוֹ מִתּוֹכָם מוֹצִיאִים • וְעַל יְדֵי חֲלָלִים הַנִּמְצָאִים • הָעֶגְלָה
הָעֲרוּפָה בְּנַחַל מְבִיאִים • דָּם שׁוֹפְכִים בְּשׁוֹגֵג בְּלֹא רוֹאִים •
גּוֹלִים לְעָרֵי מִקְלָט הַנִּקְרָאִים • בְּהוֹדָם לַהֲרוֹג בְּצֶדֶק
בְּרוּאִים • אַתָּה תְּבַעֵר הַדָּם לְעֵין כָּל רוֹאִים :

רוֹאִים יָסְדוּ לְהִשָּׁמֵר מֵאַף • שְׁמוֹר מִצְוָה וְלַהֶבֶל אַל תִּשְׁאַף • חוֹן לֹא תִּנְאָף :

דיזוש גיזעץ וויזט אויף די אונגוועדיקייט פון (ניאוף אשת איש) אונ' די פר פירדייא די (מטה זונה) אן דען (בן אדם) אונ
דט וי דען אענטן דען טויט אונ' די (גיהנם) פר אורזאכט וועלכט דר (פייטן) בטייד אויף דען (דיבור לא תנאף) :
ע"פ א"ב

אֵשֶׁת כְּסִילוּת הוֹמִיָּה וְסוֹרֶרֶת • בֵּיתָהּ הַרְחֵק כִּי נְפָשׁוֹת עוֹכֶרֶת • נְחָלִים
בְּחֵיקָהּ מַחְתָּה וּמְבַעֶרֶת • דְּרָכֶיהָ שְׁאוֹל וָמָוֶת עוֹרֶרֶת • הוֹלֵךְ
אַחֲרֶיהָ לַטֶּבַח מוּסֶרֶת • וּכְעֶכֶס אֶל מוּסַר אֱוִיל מְסֹרֶרֶת • זַעַם מַרְבָּה
וְעֶצֶב מְמַהֶרֶת • חֲמַת גֶּבֶר וְשִׂנְאָה מְעוֹרֶרֶת • טִיף נוֹפֶת בִּשְׂפָתֶיהָ
מדברת

בלוט פר גיסונג • אבר די נארן די ערבן איין נארשי ערב דען עס בלייבט אים דאך ניט איר ווידר ספעניקייט די ערטראגט זיא
(לסוף) ידום בוויליג ריך ניט צו איר פיינדליכי ראט דען (כחצ"ר) אלז איין גראז (יאלו) זי ווערן פר טיליגן (יהירים) די אוטווילינגן
די איט (ספ"ל התראים) טון זינדיגן • איר (גזירות) די זיין אויף איר איין אונ' איין לאסט דען זי טולדיגן די ערד אונ' זיין זיא
(מטמא) אונ' דרום אמכן זי דט איך איין לייטרי שכינה פון איר אויז ניק • אונ' אום ווילן זי ער טלאגי די דא איבן גפונדן אונ'
און קאן ניט ווייס ווער זי ערטלאגן הט דא ברענגן זי איין קעלבן אונ' פיקן זי אים אין טאל • די בלוט פר גיסן (בשוגג) די ווערן פר
טריבן אין די שטעט די דא הייסן שטעט די מנטרינונג • אונ' ווען זי אוטווילינג ערטלאגן רען אענסן דר דא איז אמרן כטאפן אין
פארים הקב"ה אלטטו אויז ריזאן דט בלוט פר אלי וייט דט די עני זאלן זעהן • (רואים) די זעהר וואורן גשטראפט צו זיין גהיט פון
דען צא"ן • היט די זאלה אכ גלוסט ניט צו נארהייט • (לא תנאף) ניט דוא זאלסט אים קייסן :
אשת איט איינר פרוא די דא איז איין אויז טרייברן אונ' איין אי איפרן דר ווייטר דיך פון אר הויז דען זיא בטריבט
די זילן • אין איר טוים הט זיא קולן דיא דא פר ברענגן • איר וועג גיט אין דיא גריב אונ' דען טויט זיא פרוועקט :
כ' אר פון (זונת) אוז איין אענט איהר עלטרן אונ' טטערבן • דר איהר נאך גיט דער ווערט צו טעכטונג פון (אולך הולך)
איבר ענפרט • אונ' איהר קעסטיגונג איז אלז אין גיפט פון איינר טלאנג • זי אצרט אין נארן אונ' איילט זיין טריאבן זי אמכט
ע' וועקן איין פיינדשאפט צווישן דען (גומך) אונ' זיין רעכט וויב דט ער זיא פיינד האט • איט איר לעפן רידט זיא ריד •
אבר איר לעצטר טאג איז ביטר אלז ווערמוט • זיא ספרעכט צו אים איין אן איז ניט צו הויז • זי טטייט ביא אלן פאסרטן
אן אונד דס גבלעק דער פאסרטן וואו רי לייט פר הער גיאן • ריך ליבר איין פריינד צו דיא פר טטענדיקייט דיא (תורה)

 ריא

שְׁנִיָּה ז׳ יָמוֹ עֲסוּקִים • וְנוֹצֶרֶת וְנוֹלֶדֶת לְעִתֵּי חֻקִּים • זִכּוּהָ וֶהֱבִיאוּהָ
בִּבְרִית לְהָקִים • חִבְּקוּהָ בִּרְכַּיִם וְשָׁדַיִם מְנִיקִים • טֶרֶף חֻקֶּיהָ זָנִים
וּמַשְׁקִים • יְגִיעַת עֲמָלָם עִמָּהּ מְחַלְּקִים • כּוֹשֶׁר וּמוּסָר מְחַנְּכִים
וּמְחַזְּקִים • לְשׁוֹן לִמּוּדִים וּדְבָרִים עַתִּיקִים • מְתַקְּנִים לָךְ עֵזֶר וּלְהַשִּׂיאָךְ
זוֹקְקִים • נוֹשְׂאִים פֶּלֶל עֲבוּרָךְ וְאֶל אֵל זוֹעֲקִים • כָּמְהֵם בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה
וּבְתַפְנוּקִים • עֲנָדָם בִּכְסוּת נְקִיָּה בַּחֲשׁוּקִים • פְּנֵה לְנַעֲרָתָם לְבַל
יְהוּ מְצוּקִים • צְפֵה לְמוֹכְרָם וְלֹא תִרְדּוֹף רֵקִים • קַיֵּם כְּבוֹדָם וּמוֹרָאָם
כַּחֲקִים • רִבּוֹת אוֹרֶךְ יָמִים וּמְעוֹן מְנוּקִים • שֵׂם לִכְבוֹדוֹ וּלְמוֹרָאוֹ
גּוֹזֵר וּמֵקִים • תַּחֲרַת בֵּן יְהוּדוּהוּ מַלְכֵי אֲרָקִים :

אֲרָקִים וּגְבוֹהִים יָסַד בְּפֶצַח • קַבֵּל מוֹרָאוֹ וְאַל תָּעִיז מֵצַח • חוֹן לֹא תִרְצָח :

דיאש גזאן אזלר דען (עונש פון רציחה) דס דר (רוצח) איט דס בלוט פר גיסן פון אענכטן וועלכי (כנגד חוקים)
בשאפן זיין זי (גורם) דס די שכינה זיך פון ישראל אב טוט . אויך ווערט אין דיין באזלר די (דינים פון רציחה
סוגג אוני אויר) וועלכי דר (פייטן) בשייד אויך רען (דיבור לא תרצח) :

ע״פ תשר״ק

תּוֹכָחוֹת אֱהוֹב מוּסַר יְרֵאִים • שְׁמוֹר וְהִזָּהֵר מִפִּתּוּי חֲטָאִים • רַגְלֵיהֶם
רָצִים וְלָרַע מוּבָאִים • קֶשֶׁר קוֹשְׁרִים לְהַפִּיל חֵלְכָּאִים • צָרִים

לעמקי

ביטעפר דס זי זאל אין זון האלן • זי זיין (סותפים) איט הקב״ה אן דיין ווערדן גיבארן • דוא בייט אין ווארדן בישאפן אונ
גיוואונן לו לייט דר גיזעלן די כיין (חרסים) דען הבן זיא דיך גמאכט וולה זיין דס זי דיך האבן גבראכט לו (אקיים) זיין דען
(ברית) פון אברהם אבינו) , (חבקוק) זי הבן גהאלזט דיך די קניא דיינס פאטרס אונ׳ די בריסט דיינר אוטר הבן גזייגט
דיך דייני גיזעלטי ספייז הבן זי גשפייזט אונ׳ גטרענקט דיך • איר אידיקייט אונ׳ ערבייט הבן זי גטיילט איט דיר • אין
רעכטפערטיגי שטראף האבן זי דיך גווינט אונ׳ גשטערקט דיך • זיא הבן דיך גלערנט תורה די ריד פון הקב״ה די דא זיין
אלט אי די וועלט איז בשאפן ווארן • זיא ברייטן דיך אן לו נעאן איין וייב • דר לו זיין זיא זיך טיקן • זיא היבן
אויך גבעט אום דייכט ווילן לו גאט דס דיר קיין ביז זאל איבר פארן • דא־ום אגטר זאהן זי אויך אירי אלטי טאג איט עסין
אונ׳ טרינקן אונ׳ זצנפטיקייט בקליידט זיא הייאליך איט לוסט אונ׳ קעהר דיך דראן ווען זי דיך אן סרייאן דס זי זיך ניט
אלער זיין • אג איר סטראף אונ׳ גיא ניט נאך לעריקייט • זייא (אקיים) איר עהר אונ׳ איר פארכט אלז דא זיין דיא
גיזעץ • דען ווערסטו לאנגן טאג אונ׳ פון זינד וועסטו ווערן גרייניגט • גלייך איר כבוד אונ׳ פארכט לו רעם כבוד אונ׳ פארכט
פון הקב״ה דר איין זאך גביט אונ׳ איז (אקיים) דרום אויך הבן אין גלובט אלי פעלקר אויך רי ערדן דא זי הערטן דס הקב״ה
גביט אויך רען (כביר אונ׳ אורא) פון דען לייטן אונ׳ ניט גביט עבן וואס זיין כבוד איז אלז איך טובן גשריבן הב • (ארקים) די
ערד אונ׳ די הויכי הימל הט ער גגרונד פעסט (בפצח) איט זיינר ריד אנטפאנג זיין פארכט אונ׳ סטארק ניט דיין סטערן
קיגן אים • (לא תרצח) דו זאלסט ניט אמרדן :

תוכחות הב ליב די שטראף פון די גאטס פארכטיגי אונ׳ זייא גהיט אונ׳ גווארנט פון לו לאזן דיך איבר רידן פון דיא זינדגר •
דען איר פיס די לויפן אונ׳ ברענגן דיך לו דיין ביין • זי אאכן איין בונד לו מאכן פאלן דיא טוואכן אונ׳ ארמי לייט
די זעלביגן לידיגר די ווערן גרופן אין טיפכים דס גיהנם • דען זעלביגן (מוערת) עם ספאנט אויך זיין אונד אין
(סיעור) לו אין סלינדן זי דען זי אאכן טרואערן די לייט אונ׳ אאכן פינדן זי סטרוילן אר אייגר זי האבן פיל איט דיר לו לוגן אויך

בלוט

ע"פ תשר"ק

תשלום כל מעש וגמר מלאכה · שבת מנוחה וקדוש ברכה · רגל להשיב ולמעט הליכה · קרוי עונג ולכבדו כהלכה · צעד תחומיו אלפים ליליכה · פסיעה גסה בו בלי להלכה · ערך הכנתו בששי לערכה · סעודות שלש מצותו ערוכה · נכפל בלחמו לענוגה ורכה · ממרה נתן כדת וכהלכה · לאורת הושם עליו לסמכה · כי לששה מלאכתו נערכה · יציאותיו ורשויותיו בלי להפכה · טורח משא בו לחשכה · חלול מזיר לסקילה למשכה · זכירה ושמירה עדיו תנוכה · ומעין העולם הבא מתקו לחנכה · הנוצרו ינצל משדוש מבוכה · דין ענשו ואזהרתו חתוכה · גמול משכרתו מאתי תמוכה · ביני ובין אום המבורכה · אות שמתי כי לי הממלכה :

דממלכה המליכני כנאמיך · ותזכה לאורך ימיך · חון כבד את אביך ואת אמך :

דיזוש גוען אעלר ווימ גביהרליך עס מיט פאטר אונ מוטר אלבר צו זיין די אים הבן אויך גלייגן צו הקב"ה זיין תורה אונ' אזות · וומו דורך ער קאן זוכה זיין (לעולם הבא) דרום הט הקב"ה די עלטרן מיר כבוד גגליכן אלז זיין כבוד · ע"פ א"ב וועלכט דר פייטן בטייד אויף דען (דיבור כבד את אביך ואת אמך) :

אומן ומינקת כך מתעסקים · בשלך תחלה כאזור דבקים · געית שוע ותחן מפיקים · דורשים לצורם היות בן חובקים · הושתפו שניהם

תשלום מי דא איז וואר אלי ווערק אונ' (אלאכה אן טבת) רוא אונ' אוך (קדוש אונ' ברכה) · אויך מירן קער ווירד דייני פים אונ' אינר דיין גאנג · דו זאלשט אים הייסן דר געגענטי טאג אונ' עהר אין אז די (הלכות) זיין · (לעד) דר סריט פון זיין גיאערק צו גיהן איז צוויא טויזנט איילן אונ' גיא ניט געך אן סבת · פריטאג ריכט אן ווא דו דארפסט אן צו ברייטן אויף סבת · זיין אלוה איז אן א ם (טוט סעודות) עס וואר צוויא פעלריג זיין טפייז צו די גיזעגלטן ישראל · אז די תורה וואר גגעבן איז וואר גגעבן דר סבת אין (ארה) אז זיין רעלכט אונ' (הלכות) זיין · צו וויסן דס הקב"ה הט זיין אלאכה אן גריכט צו זעקס טאגן דארום הט ער גבאטן דען טבת צו זיין איין נייכן דרויף אונ' דארויף זאל אן זיך (סואך) זיין · אן זאל ניט פר געסן ווימ די חלאים הכ: גה יסן ניט צו טראגן אויז איינר גאס אורד הויז אין דס אנדר אונ' זאל פר אידן צו טראגן אין טווערן לאסט · דר אין פר טוועלט אונ' טוט (באזיד) איין אלאכה דען זאל אן טועטן צו פר טטיינן · די ווארט פון (זכור) אונ' די ווארט פון (שמור) הבן זי אויף איין אאל פר כונן איט אירי אורן · אונ' זיסקייט איז גלייך צו (עולם הבא) · דער אין היט ווערט בטערואט פון דריימרלייא (צרות) פון די ווייטאג די דא ווערן זיין (ביאות המשיח) אונ' פון דר (אלחאה פון גוג ומגוג) אונ' פון דען (גיהנם) · זיין (עונש) אונ' פר ביטונג פון איר איז עס וואר גטניטן ספרעכט הקב"ה אך זיין לן פון איר · עס איז (תשוכה) אוטר לעהנט צוויסן איר אונ' צוויסן ע גבעכטטן פאלק ישראל איז עס איין צייכן דס צו איר איז דס קיניגרייך (האאולכה) דס קיניגרייך אאך קיניגן איך (כנואיך) אז דו האסט גירעט דען ווערסטו זכה זיין צו דר לענגרן דיין טעג (כבד) עהר דיין פאטר אונ' אוטר :

אומן דיין פאטר דער דיך הט דר נאגן אונ' דיין אוטר די דיך הט גיזויגט אונ' איט דיר זיין זי אום גאנגן · זיא אלטן דיך פאר איט עסין דר כאך אינן זעלבסט · אונ' בהעפטן דיך אז איין גירכל צו דען לערן · זי הבן תפלה גטאן צו מיר

יוצר ליום ראשון של שבועות

דְּלָ"יִם אֲפִילּ כָּל שׁוֹכְחֵי הַשֵּׁם · הִשָּׁמֵר פֶּן תִּכָּשֵׁל וְתֶאְשַׁם · חזן לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם

פירוש גוט'ן אלז פון די גרוטה (עונשים) . אן די ביא דען נאאן פון הקב"ה פאלט טווערן · אונ' דאז קינדט קינדרן דיין (חטא) טראגן אונ' ליידן אוון . וועלכט דר (פייטן) בטייר אויף דען (דבור לא תשא את שם אלהיך לשוא) ·

מיוסד ע"פ א"ב

אֲמִתִּי שְׁמוֹ הַמְפוֹרָשׁ בְּשִׁבְעִים · בּוֹ נוֹסְדוּ אֲרָצוֹת וְנִטְעוּ רְקִיעִים · גְּבוּלוֹת אֶרֶץ וְרוּחוֹת מְרֻבָּעִים · דִּבְּקוּ בְּחוֹתָמוֹ הֱיוֹת נִקְבָּעִים · הוּזְכַּר עַל הַיָּם וְנַעֲשָׂה בְקִיעִים · וְעַל הַמַּיִם אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים · זֵכֶר קָדְשׁוֹ בּוֹ יָרוּצוּ נוֹשָׁעִים · חוֹצֵב לֶהָבוֹת וּמְפוֹצֵץ סְלָעִים · טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת רָעִים · יְצוּרָיו בּוֹחֵן בְּכָל עִתִּים וּרְגָעִים · כַּלּוֹת בְּחֶמְדָּה בּוֹ נִפְשָׁעִים · לְהָבִיא שֶׁבֶר לַחֲטָאִים וּפוֹשְׁעִים · מְפִירֵי חוֹק וְלַשֶּׁקֶר נִשְׁבָּעִים · נִלְכָּדִים בַּעֲוֹנָם וּבִזְדוֹנָם נִתְבָּעִים · שׂוֹנְאֵי תוֹכָחוֹת וּמוּסָר פּוֹרְעִים · עֲבֵרוֹת יוּבְלוּ וּבְרוֹגֶז שִׁבְעִים · פּוֹקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל שִׁלֵּשִׁים וְרִבֵּעִים · צוֹמֶרֶת לְבַקְּרִים כָּל רְשָׁעִים · חזן קַנּוֹא וְנוֹקֵם וְקוֹבֵעַ קוֹבְעִים · רוֹאֶה וְצוֹפֶה טוֹבִים וָרָעִים · שָׁמוֹר וְהִזָּהֵר מֵאֶדֶר פְּגָעִים · תִּתְיָרֵא מִלִּשָּׂא לַשָּׁוְא שֵׁם תְּמִים דֵּעִים :

תְּמִים דֵּעִים דִּבֵּר בְּקָדְשׁוֹ · וְהִזְהִיר עַל מוֹרָא מִקְדָּשׁוֹ · חזן זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ :

פירוש גוט'ן אלז דען זעהר גרוסן (טכר) · די דען (שבת) רעכט האלטן . אויך איט אלי (תענוגים אלכר) זיין צו גניסן האבן . ווית אויך דען טווערן (עונש) דיא דען (שבת) אחלל זיין דער (שבת קודש) איין (את) אין אויף דיא אזולה פון הקב"ה · וועלכט דער (פייטן) בטייד אויף דען דיבור (זכור את יום השבת לקדשו) :

תשלום

האפן ער גווערט אייער פיינד אמכן פאלן דר טאגינית : (חזנים) דר פאלגן אוך איז אמכן פאלן די פר גנסן איין נאאן · ויא גהיט דש דו ניט גווערסט שטרויכלן אונ' ווערסט פולריגן · (לא תשא) ניט פווער ביא זיינם נאאן :

אמתי דר גוארהפטיגר (שם המפורש) דש איט אים אז גוארן גיגרינט פעסט היאל אונ' ערד · די גאארק פון דער ערד אונ' די פיר זייטן דר וועלט איט דעם (שם) האט ער פר (חתימות) די וועלט אונ' זיא בהעפט · דען (שם) הט גרופט (אשה רבינו) בייא דעם אער אז עס ווארן גשפאלטן · אונ' דא איט ער הט גשטראפט די וואסר : איט גרעכטנים זיין היילקייט זיא לויפן אונ' ווארן גהאלפן · (חוצב) ער האקט אויז פלאם פייער (ומפוצץ) אונ' צו ברעכט די פעלזן · זייני אויגן זיין ריין פון צו זוהן דש ביזי : זייני בשעפענים ער אין אלצייט פרובן אונ' אלי אויגן בליק ער פר דארכט איט זיין לארן דיא איסטעטר · אונ' איט דעם · (שם) פר בלאלט דען זון צו די זינדיגר · די דא פר שטערן דאס גזעץ אונ' שווערן פאלש · זי ווערן גיפאנגן איט אירי זינד אונ' אום וויל איר אוטוויליקייט (נתבעים) · זיי ווערן גפאדרט · זי הבן פ"י ד שטראף אונ' פר שטערן זי · זיא טראגן דען גרים צורן פון הקב"ה אונ' זיין זאט זייני צארן אין (גיהנם) · ער גדענקט איר זינד פון די דא שווערן בייא זיינם נאאן אויף דש דריט אונ' פירד גבירד · (צומרת) ער פר שניידר אלי אארגן דיא זעלביגן (רשעים) ער איז ניידן צו זיינם היליגן נאאן אונ' איז (מקם וקובע) אונ' רויבט אין די (נשמה) · ער זעהט אונ' זוגט גוטי אונ' ביזי · זייא גהיט אונ' גיוארנט פון פאלכן דער ביזי בגעגנים · אונ' איט דר (קללה) צו גרעניקן דען נאאן פון הקב"ה דר דא איז גאנץ איט זיינר (דעה) : (תמים) הקב"ה דר דא איז גאנץ איט זיינר (ריעה) דר הט גרעדט אן זיינר היליקייט אונ' טון ווארנן אויף פארכט זיינס היליגן שבת : (זכור) גידענק צו היליגן דען טאג פון (שבת) :

תשלום

בְּעֵינֵיכֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי · שְׂרַדְתִּי מִזֵּנָב וְחֵילוֹ הֶחֱלַשְׁתִּי ·
שַׁבַּת קֹדֶשׁ לָכֶם הִנְחַלְתִּי · תִּרְגַּלְתִּי וּבְכַנְפֵי נֶשֶׁר נְשָׂאתִי
תּוֹקֶף שָׁלֹשׁ מַתָּנוֹת לָכֶם נָתַתִּי :

נָתַתִּי לְךָ תּוֹכָחוֹת מוּסָרִים · הִשָּׁמֵר לְבַל תִּטֶּה אֲשׁוּרִים · חזן לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים :

דיזוש גזעץ אמעלד פון דיא אונוועררדיגי אונ' אונאעלכטיקייט פון די (עכו"ם) דאס זיא אן איהרי אן בעטרס ניקש העלפן קענן · וועלכש דער (פייטן) טייד אויף דען דבור (לא יהיה לך אלהים אחרים) ·

מיוסד ע"פ תשר"ק

תְּעָתוּעִים הֵמָּה מוּסַר הֲבָלִים · שַׁחַר אֵין לָמוֹ וְלֹא מוֹעִילִים · רוֹעֵה
אֵפֶר לִבָּם חֲתוּלִים · קֶצֶף מוֹסִיפִים וְחֵימָה מַגְדִּילִים · צוֹרְפִים
כֶּסֶף וּבְקָנֶה שׁוֹקְלִים · פַּחֵי זָהָב מַכִּים זָלִים · עַל כְּתֵפָם נוֹשְׂאִים וְסוֹבְלִים ·
סוֹגְדִים לוֹ וְאֵלָיו מִתְפַּלְּלִים · נוֹטְעִים אוֹרֶן וְגֶשֶׁם מְגַדְּלִים · מִקְצָתוֹ
לְאֵשׁ וְחֶצְיוֹ לִפְסִילִים · לֹא יָשִׁיבוּ לְלִבָּם וְאֵינָם מַשְׂכִּילִים · כִּי שְׁאֵרִיתוֹ
שָׂרְפוּ לְגֶחָלִים · יִצְעֲקוּ אֵלָיו וְאֵינָם נִצּוֹלִים · טָחוּ עֵינֵיהֶם וְלִבּוֹתָם
סְכָלִים · חַמָּנִים קְרוּאִים שִׁקּוּצִים וְגִלּוּלִים · זְנוּחִים תְּעוּבִים אִטִּים
וֶאֱלִילִים · וְחֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל אֵל אֵלִים · הֲמוֹן מַיִם נוֹתֵן וּנְשִׂיאִים
עוֹלִים · דְּבָרוֹ מֵקִים וַעֲצָתוֹ יַשְׁלִים · גּוֹעֵר בַּיָּם וַיֶּהֱמוּ גַלִּים · בּוֹ תִּדְבָּקוּן
וְעָדָיו הֱיוּ מְיַחֲלִים · אוֹיְבֵכֶם יַפִּיל חֲלָלִים :

חללים

גפירט אונ' הב אייך גטראגן אזו בהענד אז אויף פליגל פון אדליר · דרייא סטארקי (אתנות) איך הב אייך גגעב דס וואר דר (אן) אונ' דר ברונן אונ' די וואכטלן : (נתן) איך הב דיר געבן די תורה די דא איז אייטל שטראף אונ' אונטר ווייזונג · זייא גהיט דס דא ניט נייגסט דר פון דייני טריט · (לא יהיה לך) עס זאל ניט זיין צו דיר פרעמדי געטר :

תעתועים פר אירונג זיין זיא אונטר ווייזונג דער נארהייט · (שחר) קיין פארטונג איז צו זיא אונ' העלפן ניקס פר ווירט זיך איט עהס · איר הערץ (התולים) זיין פר נארט דס זיא וועלן זיך ספייזן דורך זאלכי זאכן די צו עהס פר ברענט ווערן · זי פר אערן די צארן אונ' גרעסן דעם גרים צארן · (צורפים) זיא לויטרן זילבר אונ' וועגן עס איט די סאל גילדני בלעך זיא לאזן עס אויז איר בייטל פאלין · אויף איר אקסיל זיא טראגן אונ' ליידן זיא · (סוגדים) זיא בוקן זיך צו אים אונ' בעטן צו אים · זיא פלאנצן (אורן) איין יונגן בוים אונ' דר רעגן אאכט אים וואקסן · איין טייל דר פון ברויכן זי צו פר ברענן אין פייאר אונ' איין טייל צו די בילדר · זיא נעאן זיך ניקס צו הערצן אונ' בגערן ניט צו קליגן · דס די איבריגה זיא האבן פר ברענט (לגחלים) צו קולן · זי טרייאן צו אים אונ' ווערן ניט ביטערעט (טחו) זיא זיינן פאר קלעבט איר אויגן אונ' איר הערצר זיינן פר נערטט · (חמנים) די זונן בילדר זיא רופן אן די גריילכה אונ' פר אונווערדיגה · (זנוחים) דיא פר לאזני אונ' פר אונווערדיגטה פר טמאפטה אונ' ניכטלינג · אבר דס חלק פון יעקב איז הקב"ה דר אלי דינג האט בשאפן אונ' איז גאט איבר אלי געטר · ער גיבט די ברוונג וואסר אונ' ברענגט אויף די וואלקן ער איז (אקיים) זייני ריד · אונ' זייני ראטש ער טוט גענלן (גוער) ער טרייאט אן דס (ים) דא ברוזן זיין אינדן · אן איס זייט איך בהעפטן אונ' צו אים (איחלים) זייט

המפן

יוצר ליום ראשון של שבועות

אָנֹכִי בְּרֹאשׁ פְּרָקִים · דֶּרֶךְ בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּמַיִם עֲמוּקִים · גִּבּוֹר נִגְלָה וְנִלְחַם
בִּמְצוּקִים · בְּתִתּוֹ בְּסִינַי דָּתוֹת וְחֻקִּים · אֲזַי כְּרַחֲמָן נִגְלָה מִשְּׁחָקִים :

מִשְּׁחָקִים הִבְרַקְתָּ נוֹגְהֶיךָ · וְהִשְׁמַעְתָּ לְעַם כְּמֶהֶיךָ · חזן אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ :

דיוזש גזעץ אעלד פֿון די קעטעלכה וואונדר פֿון (בריאת עולם) איט אלי בטעפֿנים די דאריגן פֿר האכדן זיין .
אויך פֿון אלי גרוטי (ניסים) די יטראל אופֿנבארליך גזעהן האבן בייא (גאולת אלרים אונ' קריעת הים) .
וועלכט דער (פייטן) בטייד אויף דען דבור (אנכי יי' אלהיך) :

מיוסד ע"פ א"ב

אֶרֶץ עָשִׂיתִי וְאָדָם בָּרָאתִי · בְּרִיחַ וּדְלָתַיִם לַיָּם שַׂמְתִּי · גִּלִּיתִי שַׁחַר
וָנֶשֶׁף וּבֹקֶר צִוִּיתִי · דֶּרֶךְ לַחֲזִיז קוֹלוֹת פִּלַּגְתִּי · הָאוֹר וְהַחֹשֶׁךְ
בִּמְקוֹמָם שִׁכַּנְתִּי · וְהָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ לִכְבוֹדִי יָצַרְתִּי · זְרִיחַת מְאוֹרוֹת
בְּעִתָּם הוֹצֵאתִי · חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ מִשְׁטָרָם שַׂמְתִּי · טוֹפְלֵי שֶׁקֶר
בְּשֶׁטֶף הֶאֱבַדְתִּי · יוֹרְדֵי בִקְעָה לְשׁוֹנָם בִּלַּלְתִּי · כְּדָרְלָעוֹמֶר וְעוֹזְרָיו
הִכֵּיתִי · לְעֵמֶק שָׁוֵה לַיְלָה חִלַּקְתִּי · מוֹרִיָּה עֲקֵדַת יָחִיד רָאִיתִי · נֶדֶר
נָדַרְתִּי בִּי נִשְׁבַּעְתִּי · שַׂר אֵל מַלְאָךְ בְּעֶזְרוֹ הָיִיתִי · עִמּוֹ מְדַבֵּר
לְרוֹדְפוֹ הִזְהַרְתִּי · פַּתְרוּסִים בְּעֶשֶׂר מַכּוֹת מָחַצְתִּי · צִבְאוֹתֵיכֶם
בְּעֶצֶם הַיּוֹם גָּאַלְתִּי · קָרַעְתִּי יַם סוּף וְאֶתְכֶם הֶעֱבַרְתִּי · רְאִיתֶם
בעיניכם

פר באראיגר (ראש ישיבה) דארוס הט ער אן גהובן (אנכי) איך בין דער זעלבי דען דו האסט גזעהן בייא דעם (ים) אונ'
דענק ניט דס צוייא ח"ו זיין אין היאל : (משחקים) פֿון די היאל (הברקת) דא האסט ער לייכט איט דייני בלין אונ' האסט
אמכן הערן צו דעם פֿאלק (כמהיך) די דיינר פֿר לאנגן · (אנכי יי' אלהיך) איך בין גאט דיין גאט :
ארץ איך האב בטאפֿן די ערד אונ' די אענטן · איך טואי איין טיר פֿר דס (ים) אונ' פֿר ריגל אס דאס עס ניט פֿלילט
דען עולם ווען עס קואט אויזעקט (מעות) · איך גביט דס זיך ווייט דר אארגן טטערן אונ' דיא אובנט אונ'
אארגן סטונד · איך טייל איין וועג צו די וואלקן דס זיא גין אונ' טעפֿן וואטר אויז דעם (ים) אונ' דונדרן : דאס ליכט אונ'
פֿינטטרנים איך גביט צו רואן איטליכס אן זיין פֿטאט · אונ' די ערד איט איהרר ערפֿילונג האב איך פֿון אייכם (כבוד) וועגן
בטאפֿן · (זריחת) די טיינונג (אורות) דר (אלות) צייט איך אויס אין איהרר צייט · אונ' די גזעץ פֿון היאל אונ' ערד
האב איך (אטטרם) איר גוועלטיקייט · דס (דור האבול) (טופלי) די זיך וואדן בהעפֿטן צו ליגן דיא האב · איך
טון פֿר פֿילן · אונ' די דא וואונטן אין די וויזן פֿון (בבל) די האב איך איר טפראך פֿר אישט (כדר לעואר) אונ' זייני העלפֿר
די האב אין גשלאגן · אונ' די נאכט האב איך צו טיילט דא אברהם אים נאך יאגט · איך האב גזעהן דס אברהם וואלט זיין
אייגן זון בינדן צו קרבן אויף (הר המוריה) דען טעט איך איין (נדר) אונ' טווער בייא איר זיא איביג ניט צו פר לאזן · אונ'
(יעקב) דר דא (סר) הערסט איבר דעם (אלאך) איך וואר אין זיינר היל · איך הב (איהיר) גוועזן צו (לבן) דר איט
נאך יאגט דס ער איט קיין ביז וואורט זאל געבן · (פתרסים) די אלרים האב איך גוואונט איט צעהן (אכות) · אונ'
אייער היער אט לויטן טאג איך האב אויז גלויגן · איך הב צו ריסן דס (ים) אונ' האב אייך אמכן איבר פֿארן · איר הט
עס גזעהן איט אייער אייגן דאז איך עס הב גיטאן · (סדרתי) איך הב פֿר ווישט (צואן) דר אייך אב טנייד דיא (איזה)
אונ' זיין היער (התלטתי) איך הב גטוועכט דען הייליגן (טבת) איך טואי אייך אמכן ערבן (תרגלתי) איך הב אייך
גפֿירט

לְחַיֵּי עוֹלָם עֲתִידִים • רַב טוּב הַצָּפוּן לַחֲסִידִים • שׁוֹמְרֵיהֶם יוּצְלוּ מִכָּל פְּחָדִים • תוֹמְכֵיהֶם מְאֻשָּׁרִים וּבוֹזֵיהֶם מְלֻפָּדִים :

מְלֻפָּדִים לַפִּידִים וּבְרָקִים נוֹגְהִים • בְּתִתּוֹ קוֹל עֹז מִשְּׁמֵי גְבוֹהִים • חוֹן וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים :

דיזוש גיעך אזוֹ דש דר גאנצי (עולם) פון די שטארקי (קולות וברקים) די בייא (אתן תורה) גוועזן זיין • געוורנט הט • אונ׳ פון די אנטפלעקונג די שכינה אויף דען בערג סיני :

מיוסד ע״פ תשר״ק

תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ כַּדּוֹנַג נְמַקִּים • שָׁחוּ גִּבְעוֹת עוֹלָם הַמְּצוּקִים • רַבּוּ רְעָמִים וְגָבְרוּ זִקִּים • קוֹלֵי קוֹלוֹת מְשַׁנִּים וַחֲזָקִים • צִפְצוּף הַדִּבּוּר כִּנְצוֹצֵי בְּרָקִים • פַּטִּישׁ מְפוֹצֵץ סַלְעֵי נְקִיקִים • עוֹרֵךְ אַחַת וּשְׁתַּיִם מִתְחַלְּקִים • סוֹד יְרֵאִים וּמִשְׁפְּטֵי צַדִּיקִים • נוֹתְנֵי קוֹל שׁוֹפָר מִתְחַזְּקִים • מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהַכֹּל שׁוֹתְקִים • לְעַמּוֹ הִנְחִיל מִדְּבַשׁ מְתוּקִים • כּוֹשֶׁר אֱמוּנַת עִתִּים חֲשׁוּקִים • יִרְאַת חוֹסֶן וִישׁוּעַת נְזִיקִים • טַעֲמֵי חָכְמָה וָדַעַת מְפִיקִים • הִנֵּם נְתָנָם גּוֹזֵר וּמֵקִים • זִכָּם בְּמַתָּנָה לִבּוֹ דְבֵקִים • וְכֻלּוֹ מַחֲמַדִּים וְחִכּוֹ מַמְתַּקִּים • הִשְׁמִיעַ

אנכי

(ווכה) זיין צו דעם פיל גוטס דס דא איז פר בארגן לעולם הבא צו דיא (חסידים) • אירי היטר דיא ווערן בסטראט ווערן פאר אלי לייד (תומכיהם) איר אונטר לייגר געשטערקט אונ׳ איר פר סמעהר (אופרים) זיא ווארן פר ברענד • (אופרים) זיא ווארן ברענן אונ׳ דיא בליץ ווארן לייכטן • דא ער גיבסט שטארקי שטים פון די הויכי הימל • (וידבר אלהים) דא ער וואר רידן גאט :

תחתיות די אונטרשטי ערד זיא וואר צו גין (כדונג) אזו איין וואקס (שחו) זיא ווארן זיך בוקן פר (אורא) דיא הולן בערג די דא זיין דר גרונד פון די וועלט • זיא ווארן דא ווערן די דונדר אונ׳ שטארקן זייך (זיקים) דיא בליץ פיל אורלייא (קולות) ווארן זיך (אמנה) אונ׳ שטארקי (צפצוף) די ריד פון הקב״ה די פונקלטן אזו די בליץ • (פטיש) אזו איין האמיר דר דא צו ברעכט איין פעלזן צו פיל שטיקר אזו אויך אזו הקב״ה אן ריכט א יריד דא ווערט עס גטיילט צו צו זיא • (כיואר) די תורה איז צו פר שטין אונ׳ צו לערנן אין פיל ארלייא געשטאלט • עס ווארן דא פון געהערט (סודות) דיא דא וויסן זייני פערכטר אונ׳ רעכטי (אשפטים) • זיא ווארן געבן שטארק שטים דש (סופר) אשה דער וואר רידן אין הקב״ה אונ׳ (כל ישראל) ס ויגטן • צו זיים פאלק וואר ער ערבן די תורה די דא איז סר ווערד האניק • די רעכטפערטיגן אונ׳ גלויביגן (סטה סדרים) • איין (סדר) דס רעט פון די אלות די דא בלאנגן די זאכן דש פון דר ערד וואקסט אזו די אלוה פון (אעשר תרומה ביכורים חלה) אזו דר אענש גלויבט אן הקב״ה ער ווערט אים אער געבן אזו ער אום גאטס ווילן גיבט• דר אנדר (סדר) ריד פון די אלות די דא העננן אן דר צייט אזו (שבת • פסח • שופר • יום כפור) • דר דר טי (סדר) ריד פון ווייבר אגן וויא אן זי זאל (אקדש) זיין אונ׳ (כתובות) דס אן איט אין קינדר הט זי איז (רסן) • דר פירטי (סדר) ריד פון די אלות דס איינר דאן אכירן קיין שאדן טאן זאל אונ׳ ווען ער א ם איין שאדן טוט וויא אן אים העלפט ווידר דר צו • דאר פינפטי (סדר) ריד פון די היליגי קרבנות די אן איט גרוסי חלאה אוז אנטר טיירן וועלכס קרבן (גטר אור פסול) איז • דר זעקסטי (סדר) ריד פון (טומאות) אזו (נדה אורר זב אודר אתים אדר סרצים) די (כלים) אן רירן • די אזו אלות הט הקב״ה געבן אום ווכסט צו ישראל די זיך אן אים בהעפטן די זיין אזו לוסטיג אונ׳ זיין צום גוואן : ער הט אאכן הערן צום ערשטן דען (דיבור פון אנכי) דען דא ער הט געאכט איין וועג אין די טיפי וואסר הט ער זיך בוויזן אזו איין (גבור) דר דא אלחאה האלט איט די אנרייס די דא האבן ישראל גלאזונגן • אונ׳ ער גאב דיא תורה אויף (הר סיני) דא האט ער זיך בוויזן אזו איין אלטר ערבארמיגר

אֲמָרֵינוֹעַם · וְנִתְמַנָּה צִיר הָעָם · וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר אֶל הָעָם :

כוונת הפייטן לזכור כל עשרת הדברות וטרם הזכירו הדיבור יודיע קווצות תלתלי דיניו בשתי בתים · והקדים בפסוק וירד משה · ופסוק וידבר אלקים · ובו כלל שבח כוללת עשרת הדברות · וקווצות הדינים הזכירם כל דבור ודבור בבתים ובחרוזות באל"ף בי"ת ובתשר"ק בראשי תיבות החרוזות · ובסוף הדברות חתום שמו שמעון בר יצחק חזק :

דער (פייטן) איז אין דיזה פיוטים אלזו די (עטרת הדברות) מיטאלן (דיבור) איט זיין אין האט אונ' בוויז · אין איין בזונדר געזן צו טטען :

אין דיזן געזן ווערט אן געוויזן די (מעלות התורה) דס זיא איהרי לערנר מעהרר מאז מאי (תלמידים) ליהרט · אונ' צו דאס איביגה לעבן (לעולם הבא) דא דורך גלאנגן ·

וּבְכֵן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר אֶל הָעָם :

מיוסד ע"פ א"ב

אַלּוּף מְסֻבָּל בְּהוֹד אֲפוּדִים · בְּיָדָיו גְּלִילֵי זָהָב חֲמוּדִים · גָּרוֹן עָנוּק לְשׁוֹן לִמּוּדִים · דְּבָרִים דִּבּוּרִים כְּאוֹפֶן שְׁקוּדִים · הַמְשׁוּלִים לְשָׁלשׁ מַשְׁקִים נֶחֱמָדִים · וּבְפָחוֹרֵת שֶׁבַּכֵּלִים נִשְׁמָרִים וְעוֹמְדִים · זוֹנְחִים הַגָּבוֹהַּ וְלַנָּמוּךְ יוֹרְדִים · חַיִּים וּרְפָאוּת לְמוֹצְאֵיהֶם מַעֲמִידִים · טוֹהַר בַּעֲלִילֵי שִׁבְעָתַיִם מְנֻקָּדִים · יְקָרִים מִזָּהָב וּמִפְּנִינִים נֶחֱמָדִים · כָּל חֲפָצִים לְנֶגְדָּם בַּל נִמְדָּדִים · לֶקַח טוֹב וּמוּסָר מַגִּידִים · מֶתֶק וּמַרְפֵּא לַעֲצָמוֹת וְגִידִים · נְתוּנִים מֵאֵשׁ וְכָאֵשׁ יוֹקְדִים · סַם הַחַיִּים לְבָהֶם מִתְכַּבְּדִים · עוֹזְבֵיהֶם עוֹזְבִים וְחוֹבְקֵיהֶם מְכֻבָּדִים · פִּלְפּוּלָם בִּשְׁלשׁ עֶשְׂרֵה מִתְלַמְּדִים · צוֹרְפֵיהֶם מוֹשִׁיבִים בֵּין נְגִידִים · חיו קוֹנֵיהֶם לחיי

אונ' זיא פרייאטן זיך מאז דס פאלק איט די פרייד דר זיסי ריד · אונ' ער וואר גשטעלט דר באטן דס פאלקס אונ' ער נידרט (משה) פון דעם בערג צו דעם פאלק :

ובכן אונ' דען וואר נידרן (משה) פון בערג צו דעם פאלק :

אלוף דער לערנר (משה רבינו) דר וואר גגורט איט לארונג אונ' איט טו הייט דער (תורה) : אין זייני הענד ברמלט ער די · (לוחות) די זיין זעטיגר ווערר גמאך אונ' וועלגרן פיל גוטס אין דעם עולם · איר לערנן לירט איין אענסן מאז איין הולבאר צו דער קעל · איר ריד די ווערן גרעכט מאז ווערן זיא גבלעך אמלט איין איטלכט וואס עס היין געהערט · אונ' זי זיין וואורן גגליכן צו די בעסטן דרייא געטרענק די אין עולם זיין · צו ווין אונ' צו הוניק אונ' צו איליך · דארום דס די דרייא מרלייא ניט קענן לאנג בלייבן אין (חסיבי כלים) וונדרן אין אירדני (כלים) האלטן זיא זיך אם בעסטן · אזו אויך די תורה די בלייבט ניט עס זייא דען בי דען לייטן די זיך שפל האלטן · אוך איז די תורה גגליכן צו וואסר דס דא לויפט פון הוכן אורט אין דיא נידר אזו לאזט די תורה סטין די (גאים) אונ' איז בייא די זיך (שפל) אונ' דעאוטיג האלטן · צו דעם דער זיא פינדט איזזיא איין היילונג אונ' איין זילבר דאס זיבן מאל אין דען טעסט איז געוועזן · זיא זיין ווערדיגר מאז גאלד אונ' גלוסטיגר ווערד גים גאלד · מאז די (חפצים) בגערליכי זאכן גלייכן ניט קיט איר · איין גוטי לערנונג אונ' איין שטראף זיא טוט פר קונדן · זיא איז איין זיסר היילונג צו די ביין אונ' אודרן · די זיין וואורן געגבן די (דברי תורה) אויט דען פייאר אונ' ברענן אויך מאז איין פייאר · צו דענן דיא זיך איט עהרן דיא זיין זיא איין קרויט דאס לעבן זי פר לאזן איר פר לאזר (וחובקיהם) אונ' די זי האלטן די עהרט אי · אין דרייא צעהן גשטאלט ווערט זי גלערנט איט (פלפול) (צורפיהם) דיזי לערנר די ווערן געזעלט צווישן די הערן · די זי קייפן די זיין בירייט צום איביגן לעבן · אונ' ווערן

וולה

קוֹלוֹ בְּכֹחוֹ וְקוֹלוֹ בַּהֲדָרוֹ · וְרוּחַ סְעָרָה עוֹשָׂה דְבָרוֹ · וְעָנָן כָּבֵד כִּסָּה
עַל הָרוֹ · וְהַצּוּרִים נִתְּצוּ הָרִים בְּעָקְרוֹ · הוֹלֵךְ וְחָזֵק קוֹל שׁוֹפָרוֹ ·
חוֹצֵב לַהֲבוֹת אֲרָזִים בְּשָׁבְרוֹ · קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּרוֹ · וְכֻלּוֹ
אוֹמֵר כָּבוֹד בִּפְאֵר דְּבִירוֹ :

מִתְפָּאֶרֶת הָיִיתִי בְּיוֹם חֲתֻנָּתִי · הִנֵּה בָּא קִצִּי וְהִגִּיעַ עִתִּי · לְהוֹדִיעַ
יָפְיִי וּלְהַגִּיד תִּפְאַרְתִּי · יָצָא טִבְעִי וְתִתְעַלֶּה חֻפָּתִי · יֵדְעוּ
הַכֹּל מַה מְּלַאכְתִּי · צֶדֶק וּמִשְׁפָּט בְּתוֹךְ נְתִיבָתִי · עֹמֶק חָכְמָתִי וְסוֹד
בִּינָתִי · יָבִינוּ שְׂכָרִי עָנְשִׁי וְאַזְהָרָתִי · עֵרֶךְ שֻׁלְחָנִי וְסֶגֶר
מִסְגַּרְתִּי · תִּקּוּן אֶצְבְּעוֹתַי וְרֹב פְּעֻלָּתִי · כִּי עַד עַתָּה בַּמְּרוֹמִים
שָׁכַנְתִּי · וְהַיּוֹם בָּאָדָם מַתָּנוֹת לָקַחְתִּי :

צִיר אֱמוּנִים נִתְעַלָּה בִּבְחִירִים · כְּצִנַּת שֶׁלֶג בְּיוֹם קְצִירִים · חָכָם
עָלָה לְעִיר גִּבּוֹרִים · וַיּוֹרֶד עֹז מִבְטַחָה לַהֲדוּרִים · אֲמָרִים
נְעִימִים מִפְּנִינִים יְקָרִים · וְקִבְּלָם מִימִין יוֹצֵר הָרִים · וְצִבְאוֹת קֹדֶשׁ
עוֹנִים וְאוֹמְרִים · טֶרֶם נִשְׁמַע אָנוּ שׁוֹמְרִים · וְשָׁמְעוּ מִפִּיו עֲשֶׂרֶת
הַדְּבָרִים · וּפָחֲדוּ וְרָעֲדוּ מֵרְעָמִים כַּבִּירִים · וּפָתְחוּ וְעָנוּ כָּל הַיְצוּרִים ·
יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים : יוו וַיִּשְׂמְחוּ כָּל הָעָם · בְּשִׂמְחַת

אמרי

ברעקן ־ יין בערג אונ' די פעלזן (נתצו) די ווארן צו שטוקן אונ' די בערג אויז גריסן · עס וואר אי לענגר אי שטארקר גין דיא
שטים זיינס האָרן · זיין שטים די וואר האקן פלאם פייאר אונ' טעגן בויס צו ברעכן אונ' (יחיל) אזלט ציטרן די ארבר ·
אונ' אלי זייני בשעפנים זאגן צו אים (כבוד) אין פאלים זיינר שוכהייט :
מתפארת איך וואר שיהן אן טאג איינר (חתונה) שפראך די תורה · נון וואר קואן איין צייט דאס איז אזו וויסן איין
היפשיקייט אונ' שונהייט · עס זאל איין גיהן איין אינז אונ' יעדר אן זאל וויסן איין ארבייט דאס אייטל (צדק
אונ' משפט) איז אין איין שטאג · איין טיפי (חכמות אונ' סודות) איינר פר שטענדיקייט ויא זאלן פריבן איין (שכר אונ'
אנשת) · אונ' שטראף אויף איין פר בישונג די עבירות · די אזלות די פר אויגן זיין אזו איין גריכטר טיש אונ' דיא פר טואסן
זיין די טיף צו פר שטין זיין · די ברייטונג אייני פינגר אונ' פיל איינ וועדק · דען ביז אזהער האב איך גרואט אין היאל אונ'
היינט בין איך ווארן גזואן צו איין אתנה פר די אעיסן :
ציר דער ווארהפטיגר באטן (אישה רבינו) דר וואר גלובט אונטר דיא אויז ערוועלטן (צדיקים) · אלז דא איז איין
(נחת רוח) איין קאלט פון שניא אין טעג דש שניט אויז וואר ער אויך איין (נחת רוח) דעם (עולם) · דר חכם
גינג אויף איין שטאט דר שטארקן (אלאכים) · אונ' נידרט די תורה צו די בשינטן (ישראל) דיא איז איין שטארקי פאר
זיכרונג · דיא זאג די דא זיין וועדיגר אלז גים גאלר אונ' ער וואר זיא אנטפאנגן פון דיא רעכטי האנד הקב"ה דער דא
האט בשאפן דיא בערג · אונ' דש הייליגי היער (ישראל) די ווארן ענטפרן אונ' זאגן · איר וואלן זיין אלות היטן אי זיא
זאגטן זיא וואלטן זיא הערן · אונ' זיא ווארן הערן פון זיינם אונד דיא צעהן גבאט אונ' זיא ווארן אנגסטן (ורעדו) אונ'
ציטרן פון דיא שטארקן פיל חגר · דא ענטפרטן אלי בשעפנים גאט דער גיבט צו זיינם פאלק רעכט פערטיגי גרעכט :

לתעלה ולמגינה · ובשני רעבון ירד לגו ענה · לכן לא נפלתי בגורלו למנה :

קרב מועד והגיע זמן · ושר בעניי עם לא אלמן · ויקם מושיע רועה
נאמן · תחלת צאתו מצרי טמן · ויך במצרים כל אליל וחמן ·
ויכחד כל גבור שר ומשמן · והגיה אור והאיר אשמן · ואסירי עוני
לישע זמן · ים העבירם והסיעם לתחומן · והגיז למו שליו והמטירם
מן · הכה צור ויזובו מימן · ואיוה להנחילם מעשה ידי אמן :

ובירח השלישי לחופש לצאתם · באו לחורב כל מקהלותם · ונגד
ההר היתה חניתם · הסכימו דעתם והשוו עצתם · ומשה
עלה והושם כחותם · ונצטוה לך אל העם וקדשתם · היום ומחר
צוה פרישתם · ויום אחד הוסיף לטהרתם · וסדר עניינם
ומצות הגבלתם · ובנה מזבח וכרת בריתם · והקים מצבות
כנגד שבטיתם · ויקדש את העם ויכבסו שמלותם :

אזי בשלישי בהיות בוקרו · מלך במסבו הופיע ביקרו · רבותים
אלפי שנאן משנני פארו · ויהי קולות וברקים והזריח אורו ·

קולו

דארום וואלט איך ניט פאלן אין זיינם (גורל) צו :

קרב דא זיא גרייכט די צייט · (ושר) דא וואר ער נאגן די פין פון ישראל די דא ניט זיין איין וויטפרויא פון הקב"ה אונ' ער אויך שטעלט אים איין העלפר אונ' איין וואר הפטיגר הערט דר וואר (משה רבינו) דא ער אן היב אויז צו גין צו זעהן די ארבייט פון זייני ברידר דא ער שלאג איין (מצרי) אונ' ער פר בארג אים אונ' שלוג אין מצרים אלי אב געטר (וחמן) אונ' זונן בילדר · אונ' ער וואר פר אידן אלי שטארקי אונ' דיא פעטי הערן · (והגיה) אונ' ער מאכט לייכטן איר פינשטרנים פון ישראל · די דא ווארן געפאנגן גרייכט ער זי הייל · איבר דיא ים ער איבר פורט זי אונ' פר רוקט זי אויז מצרים אין גמארקי אונ' ער מאכט איהנן וויאן די וואכטל אונ' מאכט רעגנן דען (מן) ער שלוג דען פעלזן אונ' זי ריגן די וואסר · דא וואר גלוסטן הקב"ה צו מאכן ערבן אין די (תורה) די דא הייסט די ווערק דס איינסטרס הקב"ה :

ובירח אונ' אין דריטן (חודש) פון איר אויז גין אויז מצרים (לחופש) צו פרייא · דא וואר ער זיא קומן נאך (הורב) אלי איהרי זאמלונג אונ' קיגן דען בערג וואר אירי רואונג · זיא ווארן אלי (אסכים) אונ' ווארן גלייך אין איינר (עצה) צו אקבל זיין די תורה אונ' משה דער גינג צו הקב"ה אונ' וואר צו אים בהעפט אלז איין חותם · אונ' ער וואר גבאטן גיא צום פאלק אונ' הייליג זיא · הייגט אונ' מארגן ער גבאט איר אב טיירן פון איהרי ווייבר · אונ' איין טאג וואהר צו געבן צו רייניגן זיא כלומר משה האט גזאגט ישראל זאלן אין דרייא טאגן ניט קומן צו איהרי ווייבר אונ' ער (סדרת) זיא אום (הר סיני) אונ' אמאכט איכן איין (גבול) · אונ' בויאט איין אופפר טשול אונ' ער פר טנייד איר (ברית) איט הקב"ה צו האלטן זיין (תורה ואצות) · אונ' ער שטעלט צוועלף (אצבות) קיגן דיא (שבטים פון יעקב) אונ' עס וואר זיך הייליגן דס פאלק אונ' זיא וועשן אירי קליידר :

אזי דען דא עס וואר אמרג; אן דריטן טאג (הופיע) דא פר לייכט דער קיניג הקב"ה איט זיינר ווירדיקייט אין זיינר (חופה אויף הר סיני) איט פיל צעהן טויזנט אלאכים די דא ער ציהלן זיין טונהייט איט שטים אונ' בלזן אז טיינן זיין לייכט · זיין (קול) וואר נאך זיינם כח אונ' טונהייט · אונ' דר שטורם ווינד וואר טזן רידן · אונ' דר שווערי וואלקן דר וואר

ברעקן

בְּבִירוּרִים · וְנִרְצָה כְּכָלִיל וְשַׁלְמֵי אֵמוּרִים · וְזָרַע וּמָצָא מֵאָה
שְׁעָרִים · וְהִצְלִיחַ וְהִשְׂכִּיל וְהִנְעִים אֲמָרִים · וְחָפֵץ לְהַגְדִּילוֹ
בְּתוֹרַת מוּסָרִים · וְגַם אֲנִי אֲהַבְתִּיו וַחֲמַדְתִּיו מִנְּעוּרִים · לוּלֵי
שְׂאֵתוֹ פְּנֵי עוֹכֵר בָּעוֹכְרִים · וּבַעֲשָׁנוֹ נֶעֱשַׁן וְהִכְהָה מְאוֹרִים ·
בַּעֲבוּרוֹ נִמְנַעְתִּי לְהִוָּדַע בִּשְׁעָרִים :

חֶבְיוֹן עֹז שָׁכַנְתִּי בְּמַחְמָד · לָאָרֶץ לֹא יָרַדְתִּי לְהִתְלַמֵּד · וְעָמַד אִישׁ
תָּם וְתַאֲוָתִי חָמַד · יוֹשֵׁב אֹהָלִים עִתּוֹתַי לְהִתְמַד · בְּרָכָה יָרַשׁ
וְלִגְבִיר הוּעֲמַד · זַרְעוֹ לְהַרְבּוֹת כְּחוֹל לֹא יִמַּד · וְרוּחַ נְדִיבָה הִסְמַכְתְּהוּ
לְהִצָּמֵד · בְּתֻמּוֹ הָלַךְ וּבְכָשְׁרוֹ עָמַד · יוֹצְרוֹ אֲהֵבוֹ וּבְעֵינַי
נֶחְמַד · וַיּוֹרֵנִי הִנֵּה זֶה נָעִים וְנֶחְמָד · וְנָאֶה לוֹ בְּהֶגְיוֹנָךְ
לִלְמַד · יִתְמוֹךְ לִבּוֹ דְּבָרֶיךָ וּבְסוֹדָךְ יוֹעֲמַד :

זַךְ הָיָה גֶבֶר וְאִישׁ אֱמוּנָה · וְרָאוּי לְהִשְׁתַּעֲשֵׁעַ מַתַּן צְפוּנָה · אֲבָל לֹא שָׁקַט וְלֹא הוּפְנָה ·
בְּבֵית אָבִיו לֹא נָח מִתְּלוּנָה · אָחִיו מִתְנַחֵם לְהָרְגוֹ בְּשִׂטְנָה · עָמַד מִפָּנָיו וַיֵּלֶךְ פַּדֶּנָה ·
בְּמַקְלוֹ עָבַר וַיָּבֹא חָרָנָה · בְּאִשָּׁה שָׁמַר עֶשְׂרִים שָׁנָה · בְּגִדּוּל בָּנִים נִטְרַח בַּאֲנִינָה · נִמְכַּר פּוֹרָת
לתעלה

קם ער וואר אויך שטין אן יין שטאט זיין זון יצחק (והוסת) אונ' וואר גטאן צו איינם הערן · אין וועג זיינס פאטר ער
וואר גין מיט רעכטפערטיקייט צו טאן צדקה · אונ' אלז איין קרבן וואר ער אויך גבראכט צו זעגפטונג דאס וואר
הקב"ה בוויליגט אלז איין בראנד אופפר אונ' די אין גוויר פון דיא פריד אופפר · אונ' ער וואר זעהן אונ' גפאנד הונדרט
אמל אזו פיל אלז ער הט (אסער) גזייען · אונ' ער וואר בגליקן אונ' קלוגט אונ' זיסט זיין זאג · אונ' ער בגערט הקב"ה
צו אכטפארן מיהם מיט אייכר שטראף · אונ' איך האב אויך ליב איהם פון יוגנט · ווער ניט גוועזן דש ער האט ליב (עשו) ·
אונ' פון וועגן דען רויך דען ער הט גרעאכט צו די (עבודה זרה) וואר דש געוואלט פון (יצחק) פרטונקלט · אונ' אוך זיינן
אילן וואלט איך ניט ווערן צו וויסן אין די שטעט :

חביון אין פר בערגנים זיינר שטארק וואר איך רואן איט לוסט · צו דיא ערד בין איך ניט גנידרט צו ווערן גלערנט דא שטנד
אויף (יעקב) דר וואר גלוסטן איך · דער זאס שטעטיגליך אין איכי גצעלט · דר וואר ערבן די ברכה פון זיינם
פאטר · אונ' וואר גשטעלט צו זיין אין הער צו זיינם ברודר · דאס האט פר הייסן איהם צו אערן זיין זאמן אלז אונ'
ווער · אין וואליג גאיט וואר אין כהעפטן · אין זיין גאנצהייט ער וואר גין אונ' אין זיינם רעכט ער וואר שטין · זיין
בשעפפר האב ליב איהם אונ' אין איכי אויגן וואר ער אויך גלוסט · דא וואר הקב"ה איס ווייזן איר אונ' שפראך דער איז היפש
אונ' לוסטיג · אונ' דעם איז צאליך צו לערנן דייני ריד · (יתמוך) עס זאל אוכטר זיינן זיין הערץ דייני ריד אונ'
ער זאל שטין אין דיינר גהייאנים :

זך ער וואר לויטר אונ' איין ווארהאפטיגר אמן · אונ' ער איז ואס (רא') צו ערווייאן זיך איט דיא פר בארגני (אתנה)
כלומר די (תורה) דיא גמך פר בארגן וואר גאר ער האט קיין (אנוחה) גהאט אונ' ניט אישיג פון זארגן גוועזן ·
אין זיין פאטרס הויז דא הט ער פר (אורא) לאנג ניט גראסט פון עשו · (לא ל) וואר ער זיך טרישטן איך צו ער טאגן ·
דא אויט ער אויף שטין אונ' צויך צו (לבן) כמך פדן ארם) · איט זיינם שטעקן איז ער איבר גפארן דען (ירדן) אונ' איז
קואן נאך (חרן) דא וואר ער ווארטן צוואנציג יאר נאך איינם ווייב · אונ' וואר גאיט איט זייני קינדר דאס ער זיא ערל' ג
דא וואר פר קויפט (יוסף) צו זיין צו א א איין בשיינג · אונ' אין די יאר פון הונגר דא וואר ער נידרן נאך (אין גוטן) ·

מאסתיו לשנאתו · ונמתי לצורי לא אחפוץ קרבתו · כי בשברנתו יצא מרגעתו · ניפר חקי ויקרב
מיתתו · לץ היין הומה בשתותו · כל שוגה בו לא ירבה חכמתו :

צדק לעשרים העיר ממזרח · בוראו הכיר לשלש איתן האזרח ·
וכתת ושבר אלילי תרח · ומבין חשיכים אורו זרח · ומבית
מולדתו גלה וברח · והצליח בלכתו וכחבצלת פרח · אשל נטע
והעוברים הארח · ובקצוי ארץ ריחו הירח · ותועי דרך הסליל
באורח · יתן לפניו גוים ומלכים הברח · ושמר תורות ובמצות טרח ·
וגבר כצאת השמש מן המזרח :

חבב ונחשק בשמרו אמונה · בנסיונות עשר נצרף לבחנה · ומצא שכר בטנו למאה
שנה · והתחיל במצוה נתנה לשמונה · וגם צור בא עת והגיע עונה · אמון
שעשועים להנתן במתנה · וגם אני נרצתי בו להתחתנה · לולי נם במה אדע כי אירשנה ·
ושאל אות להודיעו נכונה · וגרם גירות ארבע מאות שנה · בפרך לענות עדת מי מנה · אז
חדלתי בארץ לשכנה :

קם בנו תחתיו והושת לשרים · בדרכי דודו הלך במישרים ·
לעשורת צדקה ומשפטים ישרים · וכקרבן ניחוח הועלה
בבירורים

דא פֿולגט ער אים נו זיין איין קנעכט נו זייני ברידר · דא ער אזו טעט האב איך אים פֿר טעאט אונ' האב פֿיינד אים · (ונאת)
אונ' הב גרעד נו אייגם בטעפֿר איך בגער ניט זיין גנעהנן דען אין זיינם (טיכורתו) גינג ער אויז זיינם (טלן) · דרום ווערט
ער אויך פֿר שטערן איין גוגן אונ' ווערט אמבֿן גנעהן זיין טויט · דיא טפעטר דיא ברואן אין אירן טרינקן ווין ·
אלי דיא דא אים גרייפֿן איט אים דיא ווערן ניט קלוג :

צדק עט וואר זיך ערוועקן נו נואמליג (דורות פֿון אדם הראשון) די גירעכטיקייט פֿון אברהם דר דא קאם פֿון לאנד דס
דא זאגט נו (אורח פֿון עולם) דר וואר דר קענן זיין בטעפֿר נו דרייא יארן · (וכתת) דא נו טטום ער די אב
געטר זיינט פֿאטר (תרח) אונ' נוויטן די פֿינסטרן רטעיק וואר זיין ליכט טיינן · אונ' פֿון הויז זיינט גבירט אויז צו פֿליהן אונ'
בגליקן אין זיינם וועג גין אלז איין ליליג · איין גאטט הויז וואר ער בויאן אונ' די פֿר איבר פֿארן וואדן זיין געטט · אונ' זיין גוטר
גטמאק דר וואר גין ביז ענד דר וועלט · אונ' די דא וואדן פֿר אירט אין אונרעכטן וועג (הסליל) ער אמבֿט טרעטן אין דען
רעכטן טטעג · אונ' ער אמבֿט פֿליהן די (מלכים) די זיין ברודר זון (לוט) גפֿאנגן הבן · אונ' ער וואר היטן די תורה אונ' וואר
זיך איאן אין מלות אונ' ער וואר זיך שטארקן אין גאטט ריכטט אלז אויך גין די זון פֿון אורח :

חבב ער וואר גליבט אונ' גלוסט נו הקב"ה דארום דט ער היטט זיין (אמונה) · אונ' וואר נעהן אמל פֿר זוכט גיוואורן ·
אונ' ער גפֿאנד יצחק די פֿרוכט זיינט בויך נו הונדרט יאר · אונ' היב אן אום דיא (מילה) נו אכט טאגן · (וגם)
דא טפראך דר בטעפֿר עט הט גרייכט די צייט דט דו זאלטט ווערן געגעבן נו איין (אתנה) · אונ' איך האב אין וויזן איך
(אתחתן) נו זיין איט אים · ווער ניט גוועזן די זינד דט ער טפראך נו הקב"ה דא ער אים פֿר היס ארץ ישראל דא וואלט ער
אין וואר לייבן פֿון גאט (יתברך) הבן דט ער פֿלייסיג אעכֿט וויטן דט ער עט ווערט ערבן אונ' דא איט פֿר זינדיגט ער דט
זיין קינדר אוטן פֿיר הונדרט יאר (גרים) זיין אין פֿרעאדן לאנד דט וואר פֿון דע אאל דט יצחק געבארן וואר ·
אונ' אין אורים ווארן זי איינגליך גפֿייניגט דארום וואר איך פֿר איירן נו ווערן געגעבן אויך דיא ערד ·

ובמלת לשון הפלא דברתו · ויקרא שמות לכל בריתו · ועל כל
יצורים היתה אימתו · ובעדן גן היתה חניתו · ולהמתיקני בפיו
היתה תאותו · עקב היותו ראש עפרות אדמתו · חקותי ותורותי
להגות באמרתו · ונועם משפטי צדקי לחוותו :

בשורי מעשהו זר מעשהו · לא שמר צווי ויפירהו · ביקר לא לן ויגרשהו · ונמשל
כבהמות נדמה מקרהו · באכלו מן העץ אשר צוהו · לבלתי אכול ממנו
ולטעמהו · והרצתי אמרי לפני בוראהו · לא חפצתי בו כי מרי הוא · במפקד אחד לא
עמד לקימהו · ובקצות תלתלי איך יעמיד הוא · בחסר לב ימות בלי להחיהו · לא
נוכל להדבק אני והוא :

רבו שנים והלכו דורות · אני הייתי אצורה במרומי דירות · אראלי
טוהר אמרותי טהורות · ועמד איש צדיק תמים בדורות ·
מישר מעגל ומסילות ישרות · את האלהים התהלך בכושרות ·
מנחם ממעש ומעוצב מארות · ובשטף זעם נחלץ מצרות · בצארתו
לרוחה מתוך מסגרות · הקריב קרבן מנחה ותשורות · מכל חיה
ובהמה ועופות טהורות · ורצה לדבקו באמרותי לחורות :

יום נשתכר נפרדו תאותו · ממטעי כרמו הרוה שתיתו · ונתגל באהלו וגלה נבלותו · ובנו
נכנס ראה ערותו · ויקץ מיינו ואררו בקללתו · עבד עבדים לאחיו היותו · בעשותו ככה
מאסתיו

אונ' זיין פארכט וואר אויך אלי בשעפֿנים · אונ' וואר אכֿן רואן אים אין (גן עדן) דא וואר זיין לוסט פֿון הקב"ה צו געבן איך
אונ' אכֿן זים איך אין זיין אונד . וויל ער וואר דר ערשטר אענש פֿון זיינר וועלט דז ער איט זייני ריד זאלט לערנן איין גזעץ
אונ' איין תורה אונ' איין זיסי ריד די אשפטים די וואלט ער אים פֿר קינדן :

בשורי אבר דא איך לוגט זייני (אעשים) די דוכֿטן איך גאר פֿרעאד צו זיין דש ער ניט היטט אונ' פֿר סטערט גאטס
גבאט אין דעם זעלבן (כבוד) דש ער הט אין (גן עדן) וואר ניט איבר נעכֿטיגן אונ' וואר ארויז פֿר טריבן אונ'
וואר גיאכֿט אלז (בהאה) איט זיינם גטיכֿנס . דש איז פֿון דען בוים דש דו אים האטט פֿר באטן צו עסין אונ' פֿר זוכֿן אים
דש וואר נור איין אלוה וויא ווערט ער כון קענן האלטן זעקט הונדרט אונ' דרייצעהן אלות אזו הב איך ער לילט איין ריד פֿר זיינם
בטעפֿר · איך הב אים ניט בגערט דען ער וואר ווידר שפעניגש איך קאן איך ניט בהעפֿטן אן אים :

רבו זי וואורן זיך אערן די יארן אונ' זי וואורן פֿר בייא גין די (דורות) דא וואר איך (אלורה) אויך גהאלטן בייא אים אין
זייני הוכי וואונונג צווישן די אלאכים די ריינן וואר אייני זאג דא טטונד אויף (נח) דר וואר איין (צדיק) אין זיין דורות
ער רעכֿטפֿערטיגט (אעגל) די וועג אונ' וואר גין איט רעכֿטפֿערטיקייט איט גאט · דר וואר טריסטן די לייט פֿון אירי טווערי
ארבייט דש זי האטן פֿון דר ערד די הקב"ה פֿר פֿלוכֿט אונ' דא די וואטר פֿון (אבול) פֿר פֿלילן דען עולם דא וואר ער אויז גלוגן
פֿון (צרות) דש ער אויז די בשליסונג אויז גינג צו ערוויטרונג דא וואר ער (אקריב קרבנות) פֿון אלי בהאות אונ' עופֿות די
ריינן · דא וואלט הקב"ה אים בהעפֿטן אייני רייני זאג :

יום אן דען טאג דש ער וואר בטרונקן דא וואר דר לוסט גשיידן דא ער זעטט זיין דורשט פֿון פֿלאנצונג זייכט וויין גארטן
אונ' וואר אנטפלעקט אין זיינם גצעלט אונ' זיין זון גינג אונ' זעהי זיין טאנד · אונ' דא ער אויף וואכֿט פֿון זיינם וויין
דא

עֲצָתוֹ מֵרָחוֹק אֱמֶן לְאַמְּנִי · חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ שָׂם לְמַעֲנִי · רֵאשִׁית
דַּרְכּוֹ בְּחֶסֶד קְנָנִי · וּמִצּוּף דְּבַשׁ וְנוֹפֶת הִמְתִּיקָנִי · זָהָב וּפְנִינִים
לֹא יַעַרְכוּנִי · כִּי כָל בֵּיתִי לָבוּשׁ שָׁנִי · לִוְיַת חֵן וְתִפְאוֹרֶת נְתָנַנִי · יָדַי
וְכַפַּי לִפְרוֹשׂ לֶעָנִי · פִּיפִיּוֹת בְּחָכְמָה וּבְשֵׂכֶל חִכְּמָנִי · וְתוֹרַת חֶסֶד
עַל לְשׁוֹנִי · טָבוֹחַ טִבְחִי וְעָרוֹךְ שֻׁלְחָנִי · אוֹרֶךְ יָמִים וְכָבוֹד
בִּשְׂמֹאלִי וּבִימִינִי ׃

וּבַעֲצָתִי נוֹעַץ רוֹכֵב כְּרוּבִים · מִמַּדֵּי אֶרֶץ שָׂם וְדִבֵּק רְגָבִים ·
שָׁמַיִם נָטָה וְשָׂם סִתְרוֹ עָבִים · שֶׁמֶשׁ הִזְרִיחַ וְצָר
יָרֵחַ וְכוֹכָבִים · וְהִדְשִׁיא וְהִזְרִיעַ אִלָּנוֹת וַעֲשָׂבִים · וְהִשְׁרִיץ
דָּגִים וְעוֹפוֹת וַחֲגָבִים · וְחַיָּה וּבְהֵמָה וְכָל פָּרִים וְרָבִים · וַיִּצֶר
בְּכַפּוֹ רֹאשׁ לְכָל נְצִיבִים · בְּהַבְרִיאוֹ כּוֹנְנוֹ תֻּפִּים וּנְקָבִים ·
וּמְעַט מֵאֱלֹהִים חִסְּרוֹ בָּאֲהָבִים · וְכָבוֹד וְהָדָר עִטְּרוֹ בְּשִׂגּוּבִים ·
וְהִמְשִׁילוֹ בְּמַעֲשָׂיו הָעֲצוּמִים וְהָרַבִּים ׃

נוֹעַם אֶבֶן יְקָרָה שָׁת מְסֻכָּתוֹ · בְּצַלְמוֹ רִקְמוֹ וְהִפְאִיר תְּמוּנָתוֹ ·
וּמִקָּצֶה עַד קָצֶה הֵקִים קוֹמָתוֹ · וְחָלַק לוֹ מִשֵּׂכֶל תְּבוּנָתוֹ ·

ובמלרת

עצתו מיך וואר זיין ראט פון וייטן אונ' ער וואר איין ערליהר · דיא הימל אונ' ערד הט ער בשאפן פון אייגט ווענן · מיט די (אדה פון חסד) הט ער איך גקויפט אז ער הט וואס אן גפאנגן צו בשאפן · ער הט גזיסט איך אין ווידר איין האניק קוכן · אלז גאלד אונ' גיט גאלד די קענן בייא איר ניט גשטעלט ווערן · דען אלי אייני גזינד די זיין גצירט אלז זי ווערן אין רוטן שארלאך בקלייד · (לוית) איין בהעפטונג פון (חן) אונ' איין הייזונג הט ער געבן איך · אייני הענד זיין גשפרייט צום ארמן זינדר אלז איך איהם (מקבל בתשובה) בין · אין איין אן היבן אונ' אין איינס אויז זאין הט ער גקליגט איט (חסד) · איך הב אן גריכט איין טיש איט אייני שלכטונג אין איינר רעכטי האנד איז לאנג לעבן אונ' אין איינר לינק הנד (עושר וכבוד) ׃

ובעצתי אונ' איט איינס ראט ער הט זיך בירהטן הקב"ה דר דא רייט אויף די אלאכים די דא הייסן (כרובים) · דיא אאס פון די ערד ער הט גטאן אונ' הט בהעפט (רגבים) די טראלן אונ' איט איין ראט הט ער גנייגט דיא הימל אונ' אין זייני פר בערקנים אאכט ער די וואלקן · ער הט אאכן טייקן די זון אונ' בשאפן די לבנה אונ' שטערן · אונ' הט גאאכט גרין אונ' גזיאט די בויאר אונ' די קרייטר אונ' הט אאכן ווידאכן די פיט אונ' די פיגל אונ' די הייטרעקן אונ' די (חיות אונ' בהמות) אונ' אלי די זיך אערן אונ' גריסן · אונ' ער הט בשאפן איט זייני טענר (אדם הראשון) דר ערשטי אן אי אעלכטיגי לייט · דא ער וואר בשאפן וואר ער ברייט האהל אלז איין פוק אונ' פולר לעכר · אונ' עט הט איין ווינג גאאנגלט דאס ער גלייך וואר איט זיינס (טלך) צו אייגס (אלאך) · אונ' איט טוהייט הט ער גטארקט אים אונ' האט גוועלטיגט אים אן זיין ווערק דיא שטארקי אונ' פילי ׃

נועם ער אאכט אים איין (סוכה) פון אייטל זיסי ווערדיגי שטיין אין (גן עדן) · ער הט בטיהנט אים איט זיינס פארם אונ' פון איין ענד דר וועלט ביז אן דס אנדרי ענד ער הט אויף גריכט זיין היך · אונ' הט אים צו גטיילט פון זיינר פר שטענדיקייט · אונ' ער וואוגרט אים אער ווערד אליס דס דא לעבט איט זיינס רידן · אונ' רופט נאאנס צו אלי זייני בטעפניס אונ'

זאת והם בית יו״ד חי״ת זין ׃ שבחרוזות אלו מזכיר דופי שנמצא בכל אחד מן הקדומה ׃ אבל מתוך שנמצאו במחזורים הקדמונים ראוי להדפיס ׃ ניהרט אעהר אזן אזי תלטיטיק ׃

קהל יחזו כַּאֲשֶׁר נִגְלֵיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה ׃ כֵּן נִזְכֶּה שְׁכִינָתְךָ לַחֲזֶה ׃ וְנֹאמַר הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה ׃ קָדוֹשׁ ׃

וּבְכֵן יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ ׃

שַׁעֲשׁוּעַ יוֹם יוֹם מֵרֹאשׁ אָמְנָה ׃ קֶדֶם מִפְעָלָיו אַלְפַּיִם שָׁנָה ׃ אָז רָאָהּ
וַיְסַפְּרָהּ חֲקָרָהּ וֶהֱכִינָהּ ׃ בִּימִינוֹ חֲקָקָהּ וּבְחֵיקוֹ נְהָנָהּ ׃
הֲלֹא חָכְמָה תִקְרָא וּתְבוּנָה ׃ בְּרֹאשׁ מְרוֹמִים קוֹלָהּ נָתְנָה ׃ אֲלֵיכֶם
אֶקְרָא בַּעֲלֵי אֱמוּנָה ׃ שִׁמְעוּ כִּי נְגִידִים אֲדַבֵּר לְהָבִינָה ׃ מִפְתַּח שְׂפָתַי
מֵישָׁרִים וּנְכוֹנָה ׃ בְּצֶדֶק כָּל אִמְרֵי פִּי בְּלִי תוֹאֲנָה ׃ כֻּלָּם נְכוֹחִים
לְיוֹדְעֵי בִינָה ׃ קְחוּ מוּסָרִי וְאַל כֶּסֶף וּתְבוּנָה ׃

מִקַּדְמֵי קֶדֶם מֵרֹאשׁ נִסַּכְתִּי ׃ בְּאֵין תְּהוֹם וּמַעְיָן נִתְחַלַּלְתִּי ׃
בְּטֶרֶם הַר וָגֶבַע נִתְחוֹלָלְתִּי ׃ בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם הָיִיתִי ׃
בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים עִמּוֹ נִמְצֵאתִי ׃ אֲנִי חָכְמָה עָרְמָה שָׁכַנְתִּי ׃ מְשַׁחֲרַי
יִמְצָאוּנְנִי וְאוֹהֲבַי אָהַבְתִּי ׃ מֵחָרוּץ וּמִפָּז נִבְחָרָה תְּבוּאָתִי ׃ בְּאוֹרַח
צְדָקָה וּמִשְׁפָּט הִתְהַלַּכְתִּי ׃ יָסוּרוּ אֵלַי חֲסַר לֵב וּפֶתִי ׃ לִלְחוֹם בְּלַחֲמִי
וְלִשְׁתּוֹת יַיִן מָסַכְתִּי ׃ כִּי עוֹשֶׁר וְכָבוֹד נִמְצָא אִתִּי ׃

עצתו

ובכן אונ׳ דען וואן איר ערצילן וויא די תורה ריד גאט הט איך בשאפן פר אזי זייני ווערקן ׃

שעשוע איין ערגאייאונג וואר איך צו הקב״ה צווייא טאג אי די וועלט איז בשאפן דש זעלביגי איז צווייא טויזנט יאהר דען בייא הקב״ה איז טויזנט יאר איין טאג ׃ דען הט הקב״ה זי אן גזעהן אונ׳ גפארטט אונ׳ ערציהלט אונ׳ בירייט איט זייכר הנד הט ער גשריבן אונ׳ אין זייכר טוים וואר זי גגעבן זי רופט אויז אייטן חכאה אונ׳ פרשטענדיקייט זי גיבט איר שטים אויף אזי היך צו אייך איר ווארהפטיגי אאכן איך רוף הערט אייני ריד דען זי זיין גאר הערליך צו פר שטין די אן היבונג אייני לעפצן איז רעכטפערטיקייט אונ׳ בילקייט ׃ איט אייטן גרעכט זיין די ריד פון איין אונד אוהני ביזי היכטר ליסט ׃ זי זיין אזי ביליך צו די דא פר שטין איין פר שטענדיגליכי זאך ׃ נעאט אן איין טטראף ריד אונ׳ כיט געלד אונ׳ גוט ׃

מקדמי פון גאנן פר אאן (נסכתי) בין איך ווארן גהערטט אי דא וואר די אב גרונד אונ׳ קוועל ברונן בין איך ווארן גזובט ׃ אי די בערג אונ׳ די היך ווארן (נתחוללתי) בין איך ווארן בטאפן דא ער הט ברייט די היאל דא בין איך גוועזן ׃ אונ׳ אין זיין פעסטן די היאל דא בייא וואר איך גפונדן ׃ איך תורה איך בין גהייסן (חכאה) בייא דען לייטן די דא הבן היכטר ליסט צו גוטס ׃ (אשחרי) די איך פארטן די גפינדן איך אונ׳ די איך ליב הבן די הב איך ווידר ליב ׃ איין פרוכט איז אויז ערוויזטר ווערדר גים גאלד איך בין גגאנגן אין טטעג פון (צדקה אונ׳ אשפט) ׃ קערט אב צו איר איר נארן אונ׳ זאוט איך דר (יצר הרע) כיט איבר רידן ׃ עסט איין ברוט אונ׳ טרינקט איין ווין דען בייא איר איז (עושר וכבוד) ׃
(עצתו)

ואתם עדי נאם יי ואני אל : רשם מצות כבד לעם נברא · אב ואם
מכבד במורא · משמועה רעה לא יירא : אומר לא תחמד שת
לנגדו · בית ריע ואמתו ועבדו · שורו וחמורו וכל כבודו : באר
מאמר למולו · יגיד על החומד להכשילו · סופו להוליד בן
שהוא מקללו : ואלו עשרת הדברות הכלולות · נחרתו על הלוחות
המעלות · ומפה אל פה הושמעו בקולות : נכונים שולהבו מלהב
המשמע · והשמיעו אין יכולת לשמע · קרב אתה ושמע :
חזן חי הודה לאשר אמרו · זכו קדושים ומשם נתאשרו ·
כנם הטיבו את אשר דברו :

בקצת קהלות אומרים אל נא · ונכון שלא לאמרו מפני שמעשה ידיו של הקב"ה טבעו בים וכו' ·

אל נא לעולם תוערץ ולעולם תוקדש · ולעולמי עולמים תמלוך ותתנשא : האל מלך נורא
מרום וקדוש · כי אתה הוא מלך מלכי המלכים מלכותו נצח נוראותיו שיחו · ספרו
עוז פארוהו צבאיו · קדשוהו רוממוהו · רון שיר ושבח תוקף תהלות תפארתו :

כוונת הפייטן להודיע שבח ותהלה התורה בקדימה ומעלה · וטעם למה נתאחרה נתינתה עד משה ולא נתנה לאדם או לשאר דורות עד משה וכאלו היא מתפארת בעצמה · וכמעט כל דבריו נתפרשו כבר כי כל דבריו בלשון צח ולשון פסוק · וחתם הפייטן שמו שמעון ב' יצחק חזק ואמץ בראשי בתי החרוזות : אשר בכל בית מן"ב תרוזות · וחסרים הין ד' בתים מחתימה זאת

אין דיזן פיוט זאגט די (תורה) איין (טבח) אויף זיך זעלבטטן · דש זיא איין פֿרייאונג וואר צו הקב"ה פר בטעפֿנים די וועלט · אויך זאגט די תורה איין (טעם) ווארום דז זיא ניט צו די ערשטן דורות וואר געגעבן אונ' ער דורך (משה רבינו) · אויך ריהאט די תורה פֿון איר גרוטה (טבוחים אונ' יתרות) דיא אין איהר צו געפֿינדן זיין · אונ' וויא זיא איהרי לערנר ציהרט

אין זעקס טאגן אונ' הט גרואט אן זיבנטן טאג דארויף גיט דר פסוק (ואתם עדי נאם יי ואני אל) דש איז טייטש הקב"ה שפריכט איר ישראל זייט איין (עדים) דש איך גאט בין · (רשם) ער הט צום פֿינפֿטן (דיבור) אן גצייכנט דען דיבור (כבד) דו זאלשט פֿאטר אונ' מוטר עהרן איט פֿארכֿט דען דערפֿשט דו ניט פֿערכֿטן פֿר איין בייז (שמועה) דז טויטש · (אומר) די זאג פֿון (לא תחמוד) דו זאלשט ניט גלושטן (שת) הט ער גטאן אים אין דען אנדרן (לוח) : עס זייא זיין הויז זיין קנעכט זיין אייר זיין אוקס זיין אייזל · (באר) עס בטייד איין זאג אויך דיא זאג קיגן אים · דז ווער דא גלושט דש (חבר) זייניגי דש איז זיין פֿטרויכֿלן דען ער גווינט איין זון דר אנדרי לייט (אכבר) איז אונ' ניט זיין פֿאטר (אדה כנגד אדה) : (ואלו) אונ' אין די דאזיגן (עשרת הדברות) שטיאן אלי די דרייצעהן אונ' זעקס הונדרט אגות די דא ווארן אויז גגראבן אויף די (לוחות) די גליבטן · אונ' פֿון אונזר הקב"ה צו אונזר ישראל זיין זי ווארן גהערט איט גרוטי שטים (נבונים) דז פֿר שטענדיג פֿאלק ישראל (שלהבו) די ווארן פֿר פֿלאמט פֿון פֿלאם דר ריד די דא ווארן גהערט פֿון הקב"ה · אונ' אאכֿט משה רבינו העהן ער זאלט גין אונ' הערן גאטס ריד אונ' אינן זאגן דען זי קענטן עס ניט צו קוואן צו הערן עס · (חי) דר לעבנדיגר גאט דר וואר אינן (אודה) · אונ' דא איט ווארן זי (זוכה) צו די הייליגי נביאים אונ' (נתאשרו) ווארן איט אים גשטארקט (כנם) אלו גאט רידט זי הבן גלייך גרעד : (כאשר) אלז רו דיך האסט אנטפלעקט צו אונזרי עלטרן אן דיזם טאג אזו לאז אונז אויך זכה זיין דיין שכינה צו זעהן בזמן המשיח · אלז איר ווערן אויך אים טייטן אונ' זאגן דר איז דר גאט דש איר צו זיינר הילף גהאפֿט האבן :

ובכן

ומשפט ברית ותורה · נועם הנא דברות עשרה : ערוכים יחד זה
אחר זה · וצמודים מחוה אל מחוה · לוחות כתובים מזה ומזה :
והמכתב מכתב אלהים לאששה · חקקם זה כנגד זה לדרשה · כונם
והתום חמשה מול חמשה : נועם אנכי השמיע במאמר · כנגדו לא
תרצח הזהיר במשמר · זה על זה להבין ולגמור : בהכשל יצורים
לשפוך דם · כאילו ממעטים דמות בהאדם · כי בצלם אלהים עשה
את האדם : רמז לא יהיה בשני דיבור · כנגדו לא תנאף הזהיר
לצבור · על אופניו דבר דבור : יגיד ויוכיח עלי כופרים · דומים
לאשה המנאפת מאחרים · תחת אשה תיקח את זרים : צוה לא תשא
לשוא שם כליות חוקר · כנגדו לא תגנוב הזהיר להתיקר · הגנוב
רצוח ונאוף והשבע לשקר : חוה זכור את יום השבת · כנגדו לא
תענה הזהיר במשיבת · פן תשקר ותוציא דבת : קריאתם יוכיחו
זו לזו לדון · כל מחלל יום קודש בזדון · כאילו מעיד עדות שקר
בארון : בשמור יציר שבת מחלל · מעיד כי לששה עולם שכלל ·

ואתם

אויז אלריס ערלייט · (מאמר) אירי זאג אונ' אירי גבאט אונ' אירי טטראף אונ' אירי פר ביטונג אירי (חוקים ומשפטים) אירי זיכרהייט אונ' אירי אונטר ווייזונג אונ' אירי זיטי ריד דר (עשרת הדברות) (ערוכים) די וואָרן אן גריכט אייני נאך די אנדר אונ' וואר בהעפט דט (כתב) דט זי וואָרן דורך זיכטיג גטריבן אויף די (לוחות) זי וואָרן פון ביידן זייטן בטריבן די (לוחות) · (והמכתב) אונ' די (כתב) וואר דט (כתב) פון הקב"ה דט גשטערקט · ער הט אויז גגראבן זי קיגן אנדר צו (דרשן) זי· ער הט זי (אכוון) גוועזן אונ' הט גטריבן דט אן זאל די פינף קעגן (דרשן) קיגן די אנדרן פינף · (נועם) דען זיסן (דיבור אנכי) דען הט ער אמלן הערן אין זייכר זאג דר טטונד צום ערשטן אויף דען ערשטן (לוח) דא טטונד קיגן אים אויף דען אנדרן (לוח) צום ערשטן (לא תרצח) די אייכר זאל לערנן אויף דעם אנדרן צו פריבן דט אייכר אוו המרב אין אלז דער אנדר · (בהכשל) ווען זי טטרויכלן די בשאפינן צו פר גיסן בלוט איז עס גלייך אלז זעלטן זי אוטווילג איינרן די גשטאלט פון הקב"ה אונ' ברעכן אן אים · דען אין גשטאלט גאט איז וואָרן בשאפן דר אענש · (ראז) דר נאך הט ער (ארמז) גוועזן דט ער צום אנדרן (דיבור הט גבאטן) (לא יהיה לך) אונ' אויף דען אנדרן (לוח) קיגן איבר טטונד (לא תנאף) דו זאלשט ניט (משת אים) ווערן · די טיקן זיך אויך איין זאג אויף די אנדר · דען דר דא גאט פר לייקנט דר איז גלייך צו איין פרויא די אום קייטט איט פרעמדי אמנן · (צוה) דר נאך דען גבאט פון לא תשא) דו זאלשט ניט טווערן ביים דעם נאמן הקב"ה · דר דא פארשט די גדאנקן די דו האטט אין דייני נירן דר טטונד צום דריטן אויף דען ערשטן (לוח) קיגן אים טטונד צום דריטן אויף דען אנדרן (לוח · לא תגנוב) דו זאלשט ניט טטעלן וואר ער גביטן צו ווערדיגן דיך כלוואר דט אים ניט איין (חרפה) גטילט · דען ווען אייכר טטעלט אונ' אן קריגט אים (לסוף) טווערד ער אויך פאלט · (חוה) ער וואר זאגן צום פירדן (דבור) גדענק צו היילגן דען (שבת) דר טטונד אויף דעם ערשטן (לוח) צום פירדן · דר קיגן אויף דען אנדרן צום פירדן טטיט (לא תענה) דו זאלשט ניט פאלש (עדות) זאגן פיליכט ווערשטו לייקן אונ' לאסטר אויז ציהן אויף דיינם חבר · (קריאתם) זי ער זי לייאנט קיגן אנדר דר קאן דארויז לערנן דז ווער איטווילג אחלל שבת איז דר איז גלייך אלז ער זגט פאלש עדות אויף דען הער הקב"ה · (בשמור) דען היטן די בשעפנים זיך פון צו פר טווכן דען שבת דא איט זגן זי עדות אויף הקב"ה דז ער הט די וועלט (שכלל) גגרונפעסט

לִנְטוֹר לֶכֶת בְּדֶרֶךְ תָּמִים · וּבְעֵת הִשְׁמַעְתָּם חֻקֶּיךָ הַתְּמִימִים · עָמְדוּ בְּמוֹרָא כְּאֶחָד מוּשְׁלָמִים · וְנִגְלָה לָמוֹ רָז מַלְאֲכֵי מְרוֹמִים · עֲשִׂיָּה לִשְׁמִיעָה הֱיוֹת מַקְדִּימִים · וְנַמְתָּ מִי יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לְעוֹלָמִים · לְיִרְאָה אוֹתִי לְטוֹב לָהֶם כָּל הַיָּמִים · לוּ עַמִּי שׁוֹמֵעַ לִי וּבִדְרָכַי מְסוּיָּמִים · וְיִצְדְּקוּ וְיִתְהַלְלוּ בְּלִי הֱיוֹת אֲשֵׁמִים · כִּמְעַט מִפְּנֵיהֶם אַכְנִיעַ שׁוֹטְמִים · וְאָשִׁיב יָדִי עַל אוֹיְבִים וְקָמִים · חיו יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים · לֹא בוֹשִׁים וְלֹא נִכְלָמִים · וְאַתָּה אָדוֹן הַצּוּר תָּמִים · בְּאוֹר פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן לְאוֹרֶךְ יָמִים · פֵּתַח דְּבָרֶיךָ הֲבִינֵם בְּחִכּוּמִים · וּתְזַכֵּם לִהְיוֹת חַיִּים וְקַיָּמִים · וּבְתוֹכָם תִּשְׁכּוֹן רָם עַל רָמִים :

קהל וחז

חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ

דער (פייטן) שטעלט די מן ריכטונג פֿ׳ די (עטרת הדברות) . דש פֿינף שטונדן אויף איין (לוח) · אונ׳ פֿינף אויף דען אנדרן (לוח) · דש מן זאל קענן (דרשנן) די פֿינף קיגן די אנדרן פֿינף :

כוונת הפייטן איך הדברות חלוקים חמשה מול חמשה ויסודו ממדרש המכילתא ;

וַיָּקֶם עֵדוּת בְּיַעֲקֹב · וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל לִנְקוֹב · מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב · קָדוֹשׁ :

קהל שם המחבר חתום שמעון בר אבון חזק

שְׁבוּעַת מָרוֹם לְקָחָה כְּהַיּוֹם · מִצְוֹתֶיהָ וְהוֹרָיוֹתֶיהָ מִפִּי אָיוֹם · מִמִּדְבָּר נְתוּנָה לְיוֹצְאֵי פִּדְיוֹם : מַאֲמַר וְצִוּוּי וְעוֹנֶשׁ וְאַזְהָרָה · חוֹק ומשפט

פֿון הבן ישראל אויך גזאגט (נעשה) איר וואלן טון גאטש גיבאט דר נאך זאגטן זי (נשמע) איר וואלן הערן (ונאות) אונ׳ דען האטשו גזאגט ווער וואלט דש מיר הערן וופר אוו לו גוטן איביג · דו זי איך זאלטן אוו פֿארכטן דש איהכן ווער לו גוטן אלי טעג ווער וואלט דש איין פֿאלק איך הערן אעכטן אונ׳ ווערן (אסויאים) גלייכנט אין אייני וועג אונ׳ זאלטן גרעכט זיין · אוו ווערן גלובט דש זי ניט זאלטן טולדיג זיין איט עבירות דא וואלט איך איהכן אירי הינדרר קויס גאנץ אונטר טעניג אאכן דש זי איהכן גיט לו הינדרנים ווערן · אונ׳ וואלט ווידר קערן איין הנד אויף איר פֿיינד די אויף זי טטין · אונ׳ ישראל זאלט איין איביגי הילף גהאלפֿן ווערן איט גאט אונ׳ ניאר פֿר טעאט · אין ניכט זיין (טכינה) זי זאלטן לו שאנגיאארן גין . די תורה די דא איז די אן היבונג דיינר ריד אאך פֿר טטין זי איט קלוגהייט דש זי זוכה ווערן זיין לו לעבן אונ׳ בטטין : אונ׳ דו זאלסט רואן לווישן זי הקב״ה דר דא איז היך איבר אלי הוכי אונ׳ איז אויך :

חי ער לעבט אונ׳ איז בשטענדיג לו איביג ער איז פֿארכלוס אונ׳ הוך אונ׳ הייליג · (ויקם) אונ׳ ער הט אויף גשטעלט יעקב לו זיין איין גלייגנים אויף זיין אייניקייט אונ׳ די תורה הט ער טון בשיידן אונטר ישראל די איז איין (ירושה) לו די פֿר זאאלונג יעקב · (קדוש) פֿון הקב״ה דר דא איז הייליג :

שבוית די היאליטי גפֿעטקים כלוער דיא תורה די וואר הייכט גנואן איט אירי אלות אונ׳ איט אירי אונטר ווייזונג פֿון אונד הקב״ה דר דא איז פֿארכלוס · אויז די (אדבר) וואר זיא גגעבן לו ישראל די דא וואכן אויז גגאנגן

אויז

קוֹדֶשׁ אֲחָזוּם בְּעֵתָהּ · סֶלַע כְּגִנְּתִית עֲלֵיהֶם כָּפְפָה · צְרוּפָה קִבְּלוּ
בְּמָגוֹר וְאֵימָתָהּ · צוֹפִיָּה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ : חָשׁוּ הָרִים לְקַבֵּל
שְׁכִינָתוֹ · חֲפֵצִים לְהִתְעַלּוֹת בִּיקַר תִּפְאַרְתּוֹ · חָבַב חוֹרֵב מֵהָרֵי
אַדְמָתוֹ · חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ : קָרָאתָ לְעָנָיו מֵרוּם גְּבוֹהִים · לְהַנְחִיל
תְּעוּדָה לְעַם כְּמֵהִים · חזן מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל כָּל אֱלֹהִים · וּמֹשֶׁה
עָלָה אֶל הָאֱלֹהִים :

יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

דער (פייטן) זאגט ווייא גבּיהרליך עס איז צו לובן אן הקב"ה דס ער ישראל (בזכות אבות) איט זיין הייליגה תורה הט (אוכה) גוועזן אונ׳ דורך דעם דס ישראל גוט וויליג די תורה עמפפאנגן · איין גרוסן רוהם ערוואָרבן · אויך הקב"ה זי פֿר זיכרט · ווען איר הערץ אין זיין תורה ואמונה בשטענדיג בלייבט · זי פֿיל גוטס אלי צייט צו ערווארטן האבן :

כוונת הפייטן להלל ולהודות על שרצה הקב"ה לזכות את ישראל בתורתו ואשר הטיבו אשר דברו נעשה ונשמע · אשר בשבילה יזכו לגאולה שלא יבושו ולא יכלמו עדי עד :

חזן אִם לֹא אֲמָרֶיךָ הַנְּעִימִים · חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא מִתְקַיְּמִים ·
וְהִנְחַלְתָּם מוֹרָשָׁה לִמְעוּטֵי עַמִּים · מֵאַהֲבָתְךָ אוֹתָם וּבְזֵכֶר
שְׁבוּעַת קְדוּמִים · וּמְאוֹד תִּתְאַוֶּה לָמוֹ לִהְיוֹת שְׁלֵמִים · וּבְמִשְׁפְּטֵי
חֻקֶּיךָ לֵב לָדַעַת מְשִׂימִים · וּבְסוֹד יְרֵאֶיךָ יָשִׁיבוּ טְעָמִים · בְּרִיתְךָ
לנטור

(אוהיר) איז אויך דען כבוד וואס דען לייטן אן גיט דא לובטן זי אים די קיניגן פֿון דיא ערד ·. (צבאות) דס הייליגי היער ישראל דא בגריף (בעתה) איין ציטרניס דא דו האטט (כגינת) אלז איין פֿאס דען (הר סיני) איבר זי גשטירלט אלט איך הב גשריבן אין דען אנדרן טאג פֿון פסח · (צרופה) די לויטרי תורה וואָרן זי אקבל (באגור) איט פֿר וואגן אונ׳ פֿארכֿט די תורה איז גגליכן צו איינר קלוגי רעדליכֿי פֿרויא די זיך אום זיכֿט אין איהרן הויז וואס צו טון איז · (חשו) זי וואָרן איילן דיא בערג קיגן זייאר טכֿינה · זי בגערטן צו ווערן גלובט איט ווערדיקייט זיינר טונהייט אלט איך אובן אופֿט האב גשריבן דס (הר תבור אונ׳ הר חרמון) וואלטן האבן דס הקב"ה אויף זיא זאלט די תורה געבן דאך וואר גליבט דר (הר סיני) אין אלז אלי בערג דען די ערד רייך הט הקב"ה גלוסט צו זיין זיצן · (קראת) דו האטט גרופֿן צו דעם דעאוטיגן אשה רבינו פֿון די היך דס בערגס צו אמכֿן ערבן די תורה צו ישראל דעם פֿאלק (כאהים) די גלוסטן די היילן פֿון הקב"ה · דו ביזט גלובט איבר אלי געטר · דאך וואר אשה אויף גאנגן צו גאט ווייא וואול דאך ער וואר איין אענש : (יאלוך) ער ווערט קיניגן גאט צו איביג דיין גאט (ציון) צו גבירד אונ׳ גבירד (הללויה) · (ואתה) אונ׳ דו הייליגר גאט זייא דאך ווארטן אונ׳ פֿר נעם צו דיא לוב פֿון ישראל דס ביט איך צו גאט :

אם ווען ניט ווער די תורה די דא איז דיינה זיסי זאג דא העט היאל אונ׳ ערד קיין (קיום) · די תורה דיא דו האטט אמכֿן ערבן צו ישראל די דא זיין די ווינינגסטן אונטר אלי פֿעלקר פֿון וועגן דיין ליב הבן זי אונ׳ אום ווילן גדעכֿטניס דיא (שבועה) די דו האטט גשווארן צו די דרייא אב ות די פֿר אונזערן אונ׳ דו גלוסט זיא זער דארום דס זיא גאנץ פֿרום אונ׳ גוט זיין אונ׳ צו די גריכֿט דייני גזעץ זיא טון איר הערץ אונ׳ זין אונ׳ צו די (סודות) דר תורה זי ווידר קערן דייני פֿערכֿטר גוטי (טעאים) זי היטן דיין זיכֿרהייט אונ׳ גיז אין גאנצי וועג · אונ׳ אין צייט דא דו אמכֿן הערן זי דיין גאנצי גזעץ דא וואָרן זי סטין איט אנדר געגנליך אונ׳ עס וואר צו אים אנפֿלעקט די הייליכֿקייט פֿון די אלאכים די גאטס גבאט טון אי זי עס הערן

זַאֲדַבְּרָה : מִצְוֹת וְחֻקִּים דָּת וָדִין · מִשָּׁם לָמְדוּ מְאַמְּצֵי הַדִּין · מְדַשֵּׁן
בֵּיתְךָ זָכוּ לְהַעֲדִין · מִשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין : עַד לֹא נִגְלָה לִמְצוּקֵי
אֶרֶץ · עָבַר וְזָרַח וְהוֹפִיעַ בָּאָרֶץ · עַמִּים מִשָּׁם נִפְרְצוּ פֶּרֶץ · עָמַד וַיְמוֹדֶד
אֶרֶץ : וּמֵרִבְבוֹת קֹדֶשׁ אָתָה בְּמִצְעָד · וּלְעַם קְרוֹבוֹ מִסִּינַי נוֹעָד · וְעַמּוּדֵי
תֵבֵל גָּעֲשׁוּ לְהַרְעֵד · וַיִּתְפּוֹצְצוּ הַרְרֵי עַד : נִקְבְּצוּ לְאֻמִּים רֶגֶשׁ בְּשָׁמְעָם ·
נֶאֶסְפוּ לְקוֹסֵם לִשְׁאֲלוֹ מַה טַּעַם · נְאָם הֱשִׁיבָם עַל מָה הָרַעַם · נוֹתֵן עֹז
וְתַעֲצוּמוֹת לָעָם : בַּנְּתָדָה מֵרָחוֹק לְנוֹחֲלֵי תְעוּדָה · בְּשֶׁלֶם יִסַּדְתָּ עַל
אֶרֶץ אֲגוּדָה · בְּכֵן נַעַבְדְךָ בְּגִיל וּרְעָדָה · בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָה : רְדִתְךָ
לְסִינַי בְּאֵלִים בּוֹעֲרִים · רֶשֶׁף לְרַגְלֶךָ יָצָא בְּהִדּוּרִים · רוֹעֲדִים נְמוֹגִים כָּל
יְצוּרִים · רָאוּךָ יָחִילוּ הָרִים : יָרְאָה וְחָלָה מִתְנָאָה הָאָרֶץ · זָמָה פֶּן תֵּהָפֵךְ
לְתֹהוּ בְּחֶרֶץ · יוֹסְדוּ עַמּוּדֶיהָ בְּאַנְכֵי בְּמֶרֶץ · יוֹדוּךָ יְקָר מַלְכֵי
אֶרֶץ · צְבָאוֹת קדיש

שלמים ישראל דיא דא זיין גמכט מיט (הקב"ה) דא זיא דרויאטן קינן דעם בערג דא שטאנדן זיא גלייך אונ' בירייט מיט צו
ברמכן גאר כוואר אן האפרט · דוא האסט אמכן הערן זיא ריא גיזעצן פון די (תורה) די דא ווערט נהיט אין
מעטען ווען ער זיא לערנט מיט גמכן לייב אונ' לעבן : אונ' זאגטשט הערי איין פאלק איך וויל רידן דיא (עטרת הבירות) ·
(אלות גבאט אונ' גזעצן אונ' (דינים) האבן זיא פון דאנן גלערנט די (תואידי חכמים) דייך שטארקן אויף די (דינים צו
פסקן) זיא וויא גהערן צו זיין דא אמרן זי (זוכה) דש זי וואר גזעצט פון פעטיקייט דיינס הויז פון דען הא האסטו זיא אמכן
הערן דידינים · (עד) אי ער האסט זיך אנטפלעקט צו ישראל די דא זיין דר גרונד פון די ערדן אי ער איבר פארן אויף די ערד
אונ' האסט גפרעגט די (אומות) אויב זי וואלן די (תורה אקבלן) זיין אלז דר נביא זאגט אין (חבקוק ג' עמד וימודד ארץ)
ער אין אויף גשטאנדן אונ' האט גמעסן די ערד כל אר הין אונ' הער גלוגן פון איינם פאלק צו איינם אנדרן אויב זיא וואלטן
אקבל זיין די תורה · (ומרבבות) אונ' מיט אין טויזנטר לעהן טויזנט מלאכים וואר ער קומן צו ייס גנענטסטן פאלק ישראל
פון הר סיני) ער וואר זיך בטעריגן אונ' די זיילן פון די וועלט (געשו) דא שטארן אונ' ציטרן (ויתפוצצו) אונ' זיא ווארן צו
שמעטרט די בערג די גרוסן · (נקבצו) די וואלקר זיך אלי אין זאמלן צו דעם לייבר (בלעם הרשע) דא זי הערטן דען שטורם
צו פרעגן אים וואס אין (עולם) דר אבער אין דם אין שטורם אין דא וואר ער זא ענטפרן הקב"ה גיבט די שטארקי תורה
צו זיינם פאלק · (בנתה) דו האסט גבריפט פון ווייטן אי דוא האסט די וועלט בשאפן אויף ישראל די דא זאלן ערבן דיא תורה
די דא הייסט (תעודה) אונ' פון מירנט ווען האסט דו גגרונד פעסט דיא ערד דארום איך וואלט איר האלטן דיין (אגדת)
איין פרייד אונ' פאר דיא (עבירות) וואלן איר אונז היטן מיט ציטרנס אלז דא אונס ווייזן דיא הייליקייט דער רעלט
פערטיגן גאין כוואר דיא (תואידים חכאים) · (רדתך) דיין נידרן אויף (הר סיני) וואר מיט (אלכים) דיא דא
ברינן אלס מייטל פייער בייא דייני פיסן זיא אויז גינגן מיט סנהייט · (רועדים) זיא ציטרטן אונ' גינגן אלי בשעפנים ·
דיא בערג וואורן דיך זעהן אונ' ציטרטן · (יראה) דיא וואר זיך פערכטן אונ' ציטרן דיא ערד פון וועגן איר (תנאי) דאס
הקב"ה האט מיט איהר גמאכט דא ער זיא בשאפט דש ווען ישראל ווערן דיא תורה וואלן (מקבל) זיין דא זאל זיא היין
(קיום) האבן וואו (חס ושלום) ניט זאלן זיא ווידר (חרב) ווערן דארום וואר זיא גדענקן פילייכט ווערט זיא ווערן פאר
קערט צו ניקש (בחרץ) מיט פר סנידונג · דא הקב"ה זאגט (אנכי ה' אלהיך) דא האבן ישראל נון אן (רצן) געבן
צו אן נעמן די תורה דא ווארן בירייט אירי זיילן · אונ' דא דיא (אומות העולם) הערטן פון דען דיבור (אנכי) אונ' (לא
יהיה לך) אונ' (לא תשא) אונ' (זכור) דא וואר אין דא טעטן אונ' זאגטן דש אין אלש וואס זיין (כבוד) אונ' גדולה) בואגט
אבר דא זיא העבר נאך הערטן (כבד) (לא תרצח) (לא תנאף) (לא תגנוב) (לא תענה) (לא תחמוד) דס הקב"ה אויך
(מודה).

ואחדות פרטות וכללות · שכר המצות ושלום גמולות : נמת לו כה
תאמר · מלפחות ומלהוסיף מאמר · לנשים בלשון רכה לומר · כובד
הדקדוק לאנשים לגמר : ירד מן ההר והשמיעם טעמי מתק ואמרי
נועם · חברו והושוו כאחד במדעם · זורזו להקדים מעשׂ למשמעם :
ובשלישי ליום הרת קדשם בו · הקדים על ידם מלך במסבו · דרך
תלמיד להמתין לרבו · גדלתו הפליא לזרע אוהבו : בנסעם מים סוף
אגודים · בריב ומצה נוסעים ועומדים · חזן אני בעת נסעו מרפידים :
אל סיני באו כאחד אחודים :

קהל הללויה כי הוא הידה ויהידה · בגשם נדבות אותנו יחיה ·
חזן לפניו יקימנו ונחיה · וצדיק באמונתו יחיה :
ברוך אתה יי · מחיה המתים :

איך דיין (פיוט) מיט גוועלד דש הקב"ה מן אלי אומות האט גפרעגט אוב זי די תורה וועלן אקבלן זיין · אבר קיינר זי פֿר
לאנגט · אונ' דש (טאיק ומרן) מיין גרושי פֿארכֿט אונ' ציטרניש שטט גרן ביי ישראל די תורה האבן אקבלן גוועזן וועגן
דען (ת:אי) דש הקב"ה בייא (בריאת עולם) איט היאל אונ' ערד האט מיט גנואן דש וען ישראל די תורה ניט ווער
(אקבל) זיין י דען (עולם) ווידר (חרוב) לו מאכן :

כוונת הפייטן להודיע מעשה מתן תורה וחתום המחבר שמו מרובע בכל בית שמעון בר יצחק

קהל שלמים בחנותם נגד ההרדה · שוים ונכונים ברוח נשברה ·
שמעתם חקיך ערוכה ושמורה · שמעה עמי
ואדברה

אויף גין · דייני (אלות) רי דא זיין גגליכן לום גיס גמאר דוא האטש לו אים בפֿיין די גרינגן אונ' דיא הארבי עבירות אונ'
איר עונש מיטליכן אין זונדרהייט אונ' אלי איט אנגדר אונ' איר (שכר פֿון די אלות) (נאת) האטשו גזאגט לו אים וויא איך דיר
היים אזו זאג לו אים אונ' דערך ניט מערן נאך אינרן דען ווייבר לערנן די תורה גרינדליך · אונ' די אאנן לערנן איט טעמי
דקדוקים · (ירד) דען וואר ער נידרן פֿר (הר סיני) אונ' אאכט הערן זי די זיסי (טעמים) פֿון די תורה אונ' אירי זיסי זאג
דא ווארן זיא אלי גליך איט אירן שכל אלז ווערן זי לו אנגדר בהעפֿט אונ' ווערן איין אן דש זי פֿארדרטן לו זאגן איר וואלן טון וואס אוני
גאט ווערט גביטן אונ' וואלן עס הערן זאגטן זי דר נאך · דען זי הבן לאנג ער קענט די (אהבה) רי הקב"ה לו אונש הט אונ'
די (חסד ורחמים) רי ער זי בווייזן הט אונ' דש אלי זייני ווערק זיס אונ' גרעכט זיין דארום גלויבטן זי אן אים דש ער איהנן ניט
ווערט אלות געבן רי איהנן לו שווער לו האלטן זאלטן זיין · (ובשלישי) אונ' אן דריטן טאג רש זיא זיך האלטן (בקדושה) גהאלטן
דא פֿארט איך דר קיניג הקב"ה לו ניידר (חופה אויף הר סיני) אי ישראל קאאן וויא וואל דר ערד אייו דש דר (תלמיד אויף דר
ישיבה) אי יר (רבי) קואט אונ' ווארט אויף דען (רבי) אבר דא גאט וואלט זי זיין גרושי וואונדר לי (אהבה לו ישראל) קענן
פֿר פֿר (בנסעם) דא זי לוגן פֿון דען ים סוף דא ווארן זי נאך אלי לייט ליהן אונ' שטין איט הייטל קריגן אונ' לאכנן · (אני) דען
דא זי לוגן פֿון (רפֿידים נאך מדבר סיני) דא ווארן זי אלז איט אנגדר איינס ווארן זי וואלה לו די (תורה) ווילסלום אנטר זיין אר
(הללויה) לובט גאט דען ער איז גוועזן אונ' ווערט זיין לו (תחיית המתים) דש ער ווערט איט דיא רעגן דיא בוויליגונג אוניר
(אתים) לעבנדיג אאכן · פֿר אים ווערן איר אויף שטין איט דיא (לדיקים) דיא דא גלויבן (תחיית המתים) די אערן
(בזכות דר זעלביגי אמונה) לעבן ·

שלמים

הֶפְקֵר · נֶגֶד הַשֶּׁמֶשׁ לְעֵין כָּל סוֹקֵר · סוֹרְרִים שֶׁכְּנוּ צְחִיחָה לְהִתְעַקֵּר · עֵת יָבוֹאוּ בְּמִשְׁפָּט לְהִתְחַקֵּר · פִּיךָ לֹא דִבֵּר בְּמִסְתָּרִים · צֶדֶק דּוֹבֵר מַגִּיד מֵישָׁרִים · קוֹלוֹת וְלַפִּידִים וּבְרָקִים בּוֹעֲרִים · רָאוּ וְתָמְהוּ כְּלָכִים וְשָׂרִים : שָׁלִישִׁים כָּתַבְתָּ לְעַם מְשֻׁלָּשִׁי · שְׁלֹשֶׁת שָׁלִישׁ מִשֵּׁבֶט שְׁלִישִׁי · חזן תְּמִימָה וּבָרָה מְשִׁיבַת נַפְשִׁי · תָּמַכְתָּ לְהַנְחִילִי בְּיֶרַח שְׁלִישִׁי :

קהל מֵישָׁרִים כָּל מַעְגְּלֵי טוּבוֹ · הִשְׁמִיעַ מִפִּיו לְעַם קְרוֹבוֹ · חזן לַהֲבוֹת אֵשׁ בְּקוֹל בְּחַצְבוֹ · מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים :

אזן דיזן (פיוט) זאגט ער · וויא הקב"ה אן משה רבינו געהייסן אויף רעט (בערג סיני די תורה אקבלן) צו זיין · אונ' זיא אן ישראל זאל זאגן אן אלכן אונ' ווייבר בשיידליך צו פר שטין געבן · וויא אויך ישראל אט גרויש ליבשאפט אונ' פר איינינגונג איט (נעשה ונשמע) פר זאגט דיא תורה צו אנטפאנגן :

הפייטן חבר זה הפיוט ע"פ תשרק · ע"ש אשרק' להם ואקבצם · וכן חתום גשם נדבות על הגאולה העתידה :

קהל תָּמְכוּ כָּבוֹד נוֹחֲלֵי תְעוּדָה · שֶׁתָּפוּ בְּמַתָּן יְקָרָה וַחֲמוּדָה · רְצוּיָה חֲשׁוּקָה מִכָּל כְּלִי חֶמְדָּה · קְרוּאָה בַּת מֶלֶךְ כְּבוּדָה · צִיר נֶאֱמָן קְרָאתָהּ לַעֲלוֹת · פְּנִינֶיהָ בְּאַרְתּוֹ הַמּוֹרוֹת וְקַלּוֹת · עוֹנְשִׁין ואזהרות

מורט דש יעדר אן פריא איז הין צו קומן · אונ' אויך וואר עש אינטר דיא ווקן דש אל' אוינן קאנטן עש זעהן רער · מורטן דש דיא אב קערר זאלן רואן אין איין ווישטן פלאן אין גיהנם אונ' צו אוז ריישן זיא צו דיא לייט וועלן הקב"ה ווערט צו (אשפט) שטעלן אונ' דיא פראגן ווארום זיא ניט האבן געהאלטן דיא תורה · (פיך) איט דיין מונד האשטו ניט גערעדט אין פר בארגנים גרעכטיקייט האשטו גרעט אונ' (קולות) אונ' ברענר אונ' בלין האבן זיא גיזעה אונ' האבן זיך פר וואונדרט די אלאכים אונ' שרים אין די גאנצי וועלט (שלישים) איין דריטי תורה האשטו געשריבן ביוואר (תורה נביאים כתובים) צו ישראל דש דא איז איין גדריט פאלק (כהנים לוים ישראלים) האשטו געאכט צום דריטן צווייטן דיר אונ' ישראל · דר אין די תורה צו געקומט האט איר משה רבינו דר דא וואר דש דריטי קינד פון זיינר אוטר (מרים) אהרן אונ' משה פון דעם דריטן (שבט דש איז ראובן שמעון לוי) אין דריטן חודש (ניסן אייר סיון) איז דר דריט · דארין האשטו געבן די תורה די דא איז גאנץ אונ' לויטר אונ' ער קוויקט איין זיל (תמכת) דא האשטו אאכן אונטר לענן איך צו אאכן ערבן איך די תורה אין דריטן חודש (אייזרים) אל זייני גוטי שטעג זיין רעכט פערטיג די האט ער אאכן הערן צום פאלק זיינם נעכשטן ער האט אויז האקן אויף דיא לוחות די (עשרת הדברות) די דא וואורן אויז זיין אויל גין אוס פאלק פיאר דיא דא זיין (אגן) אויף אל די זיך בשיצן אויף אים ·

תמכו זיא זיין אונטר לעהנט איט כבוד דיא דא ערבן דיא תורה זיא וואורן אישט גוטי פריינד ישראל דא זיא וואורן (אקבלן) דיא ווערדיגי אונ' גלוסטי (תורה) דיא דא איז וויליגר אונ' גלוסטיגר ווערדר אל' לוסטיגי כלים אונ' הקב"ה הייסט זיא גיערטי טאכטר : (ציר) רעכט ווארהאפטיגר באטן משה רבינו האשט דוא גרופן דאס ער זאל אויף

וקלקל מחשבותם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי · עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות :

תפלת ליום ראשון של שבועות בקול

כי שם יי אקרא הבו גודל לאלהינו : אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם · אלהי יצחק · ואלהי יעקב · האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון גומל חסדים טובים · וקונה הכל · וזוכר חסדי אבות · ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן :

מסוד חכמים ונבונים · ומלמד דעת מבינים · אפתחה פי בשיר ורננים · להודות ולהלל פני שוכן מעונים :

דער (עיקר) אן האט פֿון דיזן (פיוט) איז צו מעורר דז (ישראל) האבן דס איביגי לעבן ערוואָרבן · ווייל זיא אבר אלי אנדרי (אומות) האבן (זוכה) געוועזן די תורה מקבל צו זיין דורך (משה רבינו) ·

מיוסד ע״פ א״ב

אורח חיים מוסר תוכחת · בתתך לנושעים בשבה ונחת · געשו עמודי רום ותחת · דבקיך בבואם מתנות לקחת : הסעת עם בצאן לנחות · ונהגתם כעדר בשובע שמחות · זכיתם לתורה באהב להאחות · חודש שלישי בצאתם לרוחות : טרם נגלת בשעיר ופארן · ידעתם חקיך עונשן ושכרן · כראותך כי מאנו לשמרן · לא חשבתם וראית להתירן : ממדבר נתנה מקום

הפקר

אורח דיא (תורה) דיא דא איז איין שטעג צום איביגן לעבן מיט איהר שטראף אונ' קעסטיגונג דש דוא זיא האסט געבן צו (ישראל) דירוא האסט געהאלפן מיט רואונג אונ' ערקוויקונג דא האבן זיך געשטעלט די זילן פֿון דיא הויכי היאל אונ' ערד · דא דיין בהעפטי ישראל זיין געקומן צו נעמן דיא (אתנה) · כלוואר דיא (תורה) די דוא זיא געבן האסט : (הסעת) דוא האסט אוועק גיהן דש פֿאלק ישראל אונ' האסט געפֿיהרט זיא אלז דיא שאף דוא האסט געזעט זיא מיט פֿרייד דוא האסט זיא לאזן (זוכה) זיין דש מיט ליבשאפֿט זיא וואָרן בהעפֿטצו דיא (תורה) אין דריטן (חודש) זיינן זיא אויז געגאנגן אויז (מצרים) צו דר ווייטרונג : (טרם) אי דוא האסט דיא (תורה) געגעבן צו ישראל דא האסט דוא זיך אונטערזוכט צו (עשו אונ' ישמעאל) אונ' זיא וואלן דיא (תורה מקבל) זיין אונ' האסט לאזן ווישן זיא איהרי געזעץ אונ' דיא (עונשים) אויף דיא עבירות אונ' דען סכר פֿון די מצות דיא דא זיא דש ניט וואלטן האלטן זיא דא האסט דש זיא ניט גיהאלטן אונ' דא האסט זיא אוועק שפרינגן פֿון מיר לעבן : (אדרבה) פֿון דיא וויסטניא וואר זיא געגעבן אן אייגן

אורט

לְךָ לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה · וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה · וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו : רבונו של עולם אמן

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה · אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם · יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם :

איינר דער איין טרוים האט אונ' ער ווייס ניט וואס עס בייט · דער זאל דאס (רבונו של עו"ם) זאגן דער ווייל דס די (כהנים זינגן) זיינגן די ווערטר וישמרך · ויחנך : שלום :

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ · חֲלוֹם חָלַמְתִּי · וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה : בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי · וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים · וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי · אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹתָיו שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק · וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה · רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ · וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ · וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ · וּכְמֵי יְרִיחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע · וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה · כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִרְצֵנִי וּתְחַיֵּנִי וְתִשְׁמְרֵנִי : אמן

אין ספרי ליין שטיט דס מאן נון (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבונו) · נייארט אן שטאט דע (רבו) זאל מאן דען (יהי רצון) זאגן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגוֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טַהֲרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל בִּרְכַּת כֹּהֲנִים

א' זאל די ווערטר אין (אחסבת) נישט אונ' ער זאל זיא ניט ארויז רידן אנקת"ם פסת"ם פספסי"ם דיונסי"ם

הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁיךָ שֶׁתִּהְיֶה קָרוֹב לִי בְּקָרְאִי לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְנַאֲקָתִי תָּמִיד כְּשֵׁם שֶׁשָּׁמַעְתָּ אֶנְקַת יַעֲקֹב תְּמִימְךָ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם · וְתִתֶּן לִי וּלְכָל נַפְשׁוֹת בֵּיתִי מְזוֹנוֹתֵינוּ וּפַרְנָסָתֵינוּ בְּרֶוַח וְלֹא בְצִמְצוּם בְּהֶתֵּר וְלֹא בְאִסּוּר בְּנַחַת וְלֹא בְצַעַר מִתַּחַת יָדְךָ הָרְחָבָה כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ פִּסַּת לֶחֶם לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ לְיַעֲקֹב אָבִינוּ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם וְתִתְּנֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ · וְיִהְיוּ דְבָרַי נִשְׁמָעִין לַעֲבוֹדָתֶךָ כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ אֶת יוֹסֵף צַדִּיקְךָ בְּשָׁעָה שֶׁהִלְבִּישׁוֹ אָבִיו כְּתֹנֶת פַּסִּים לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאָיו · וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלָאוֹת וְנִסִּים וּלְטוֹבָה אוֹת · וְתַצְלִיחֵנִי בִּדְרָכַי וְתֵן בְּלִבִּי בִּינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ וְסוֹדוֹתֶיךָ · וְתַצִּילֵנִי מִשְּׁגִיאוֹת וּתְטַהֵר רַעְיוֹנַי וְלִבִּי לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְתַאֲרִיךְ יָמַי וִימֵי אִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי בְּטוֹב וּבִנְעִימוֹת בְּרוֹב עֹז וְשָׁלוֹם · אָמֵן סֶלָה :

ויכוון לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן ·

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם

וקלקל

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ · יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ · יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

דאס זאגט מאן אויך מיט'לס ווארט ווען די כהנים צו דוכנן גיין :

יְבָרֶכְךָ — יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יְיָ — יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

וְיִשְׁמְרֶךָ — שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ : רבונו של עולם אמן

יָאֵר — אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה :

יְיָ — יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת :

פָּנָיו — פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי · כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי :

אֵלֶיךָ — אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא :

וִיחֻנֶּךָּ — הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ : רבינו של עולם אמן

יִשָּׂא — יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

יְיָ — יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ · הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה :

פָּנָיו — יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי · בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ :

אֵלֶיךָ — אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :

וְיָשֵׂם — וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל · וַאֲנִי אֲבָרְכֵם :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל ׃

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה ׃ מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם ׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים ׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ ׃

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יום השבת הזה ואת יוֹם חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ (באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם השבת הזה וביום חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים · וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה ·

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ומוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים ׃

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מהרה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ ׃
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן ׃

מודים

כְּוִיּוֹנִי · מַרְחִיקָהּ יֵשְׁבֵ עֲדָנַי · וְיָפֵק רָצוֹן מֵיְיָ : לֹא תִגְנוֹב יְגִיעַ אִישׁ

רֵאשׁוֹ · כִּי עֲמָלוֹ לָרִיק יָחִישׁוֹ · וְחוֹטְאִי חוֹמֵס נַפְשׁוֹ : לֹא תַעֲנֶה צֶדֶק

לְעַוֵּת · מְלַשְׁנִי יֵשׁ צַלְמָוֶת · וְכָל מְשַׂנְאַי אָהֲבוּ מָוֶת : לֹא תַחְמֹד

חֲפֵצִים הִרְבֵּיתָה · תְּעוּדָה קֶשֶׁר אַהֲבָתָהּ · חַכְמוֹת נָשִׁים בָּנְתָה

בֵיתָהּ : קהל יחזו וְכָל קִנְיָנֶיךָ שָׁבְעָה · יָקָר מְאוֹד טִבְעָהּ · חָצְבָה

עַמּוּדֶיהָ שִׁבְעָה : חֲזַק וֶאֱמַץ כִּנְזָרָה · בְּיִרְאַת צוּרְךָ לְהִתְאַזְּרָה ·

וְהוּא יִהְיֶה לְךָ לְעֶזְרָה :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עוֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : צור

אמרדן ווייל דר מענש נאך לעבן מין זיך השם · דען זופרט דיין טייל זיין מין אייביגן לעבן אויך דידא גפינדי דיא תורה דיגאינד דס אייביג לעבן (לא תנאף) דר זיבנטי (דבור) וואר דא זאלסט ניט אם קייטן מיר דו ווערסט ווערן פר ברענט (דסלף) אן דיא קוואל פון גיהנם דר זיך פון מיר פערנט דר ווערט זאט דיא זבלפט גונג גמטס (ויפק) אונ' ער ניהט אויז זיין וואל פו הקב"ה וואו ער בגערט (לא תגנוב) דר אכטי (דבור) וואר דוא זאלסט ניט סטעלן די אייקייט מיינס אמן פר דיר זעלבסט דען דיא ארבייט פון די (גניבה) די טוט ער איין צו ארהייט דען עס בלייבט אים ניט · אונ' די זינדיגר אט (גניבות) דידויב איין אייגן לייב דען הקב"ה נעאט זידען לייב ווידר אווק (לא תענה) דר ניינטר (דבור) וואר דוא זאלסט ניט אפאל עדות זאגן צו פר קריאן די גרעכטיקייט · אויך אין דען (כוז) זיין די רפיזות טרייבן אונ' אסירות טרייבן די עריב דס פינסטר ג הנם אונ' איני פיינר די האבן לייב דען טויט (לא תחמוד) דר צעהנטי (דבור) וואר דא אלסט ניט גלוסטן צו איגרן פון (חפצים) בגערו לי זאכן (תצורה) די תורה דיקנפט דיר אייר איבטאפט · איט אייר חלאות: הט גבויאט דען עולם : (יל) אונ' אער רען אל דייני קויף צי ווערט זעטן דיך עס איז ווערדיג אייר אין זער · ויהט גיהויזן יבן זיין דס זיין די זיבן ספרים די אן דית רה זיין דען (ספר במדבר) מיוגטיילט איך דרייא (ספרים) (חזק) האלט דיך שטארק אונ' שטעט אן איר קרינן · אטט אמרכט (והתאזרה) זיא ווערט גורטן דיך אונ' ער ווערט דיר זיין צו אין הילף ·

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כְּגָאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ׃

דער (מחבר) פון דיזן (פיוט אזכיר) דיא (עשרת הדברות) אום צו זאגן דען (עונש) ווער דיא ניט האלט · אונ׳ דען גרוסן (שכר) ווער דיא (מקים) איז׃

כוונת הפייטן להזכיר עשרת הדברות ואחר כל דבור חתום בראשי תיבות שם המחבר שמעון בר יצחק חזק ד קהל

אָנֹכִי שִׁמַּעְתָּ וְנִתְאַיַּמְתּוּ · קַבְּלוּ מַלְכוּתִי וְלֹא תֶאְשָׁמוּ · שִׁמְעוּ מוּסָר וַחֲכָמוּ׃ לֹא יִהְיֶה מִקְנֵיכֶם זָר וְתֵרֵעוּ · וּמֵעֲבוֹדָתִי בַּל תִּגָּרְעוּ · וַחֲכָמוּ וְאַל תִּפְרָעוּ׃ לֹא תִשָּׂא עוֹנֶשׁ לְחָלְיִי · וְתִנָּצֵל מִמַּכְאוֹב וּמַחֲלִי · אַשְׁרֵי אָדָם שׁוֹמֵעַ לִי׃ זָכוֹר וְשָׁמוֹר אֶת יוֹם · וְתִמְצָא כּוֹפֶר וּפִדְיוֹם · לִשְׁקוֹד עַל דַּלְתוֹתַי יוֹם יוֹם׃ כַּבֵּד נָא הוֹרֶיךָ בְּמִבְטָחִי · וְתַאֲרִיךְ יָמִים וְתִהְיֶה חַי · לִשְׁמוֹר מְזוּזוֹת פְּתָחַי׃ לֹא תִרְצַח בְּנֶפֶשׁ מְחַיִּים · וִיהִי חֶלְקְךָ בַּחַיִּים · כִּי מוֹצְאִי מָצָא חַיִּים׃ לֹא תִנְאָף רֶשֶׁף

סויוני

אנכי דען ערשטן (דיבור אנכי) דאס האט אללן הערן (ונתאיפו) הבן זיא זיך זער גפארכט אונ׳ אנטזעצט איין קיניגרייך דען ווערט איר ניט שולדין · הערט אייני שטראף אונ׳ זייט קלוגן אין דיא תורה · (לא יהיה) דר אנדר (דבור) וואר עש זאל ניט זיין האבן אן די פרעמדי (ע״ז) · דא מיר ניט זאלט איבלן · אונ׳ פון איין דינשט מיר זאלט ניט פר איכרן · אונ׳ קלוגט אין דר תורה אונ׳ גיט ניט אויש · (לא תשא) דר דריטר (דבור) וואר דא זאלשט ניט פאלש שווערן אודר דא ווערשט טראגן איין עונש דרום דש דא איך טוישט פר טוגבן · אונ׳ דען ווערשטו ווערן בטירעט פון אלי וויהטאג אונ׳ קרנקהייט · אונ׳ וואול דעם מענטשן דר איך הערט · (זכור ושמור) דער פירדר (דבור) וואר דא זאלשט גדענקן אונ׳ זאלשט היטן דעם הייליגן טאג (שבת) · דען ווערשטו געפינדן (כפרה) אונ׳ דיא גאולה · (לשקוד) צו מיינן אלי טאג אויף איין טירן פון דיא (בתי מזוזות) (כבד) דער פינפטר (דבור) וואר דא זאלשט עהרן (הוריך) דייני עלטרן דא ווערשט זיכר זיין צו אייכר פאר איבערונג דאש דוא ווערשט לאנג לעבן אך הט גוהא ווערשט היטן די ביים טירן פון אייני (בתי מזוזות) · (לא תרצח) דר זעקסטר (דבור) וואר דא זאלשט ניט אמרן

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ
עָלֵינוּ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בָךְ ·
וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן
הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ
לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד
לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם
קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ
לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל
פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ
אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ
דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה
לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־
יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי
בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

נָאֶה לוֹ · וּמְשָׁרְתָיו מַנְעִימִים לוֹ :

חזן

וְאַשְׁרֵי עֲבָדָיו הַמַּשְׁמִיעִים בְּקוֹל שִׁבְחוֹ · כִּי עֲרֵבִים לְפָנָיו וּמְקַבְּלִים נִכְחוֹ · שַׁמְעִיאֵל הַשַּׂר מַשְׁמִיעָם בְּכֹחוֹ · לְשַׁתֵּק הֲמוֹן מַעְלָה בְּרוֹן בְּנֵי אֶזְרָחוֹ :

חזן

דְּרָבֵי וְחוֹבִי תֵּת קְדֻשָּׁה לַמְקָרֵה צְאִירִים · הַמּוּשְׂגָּב וּמוּכְתָּר בְּכִתְרֵי כְתָרִים · פְּאֵר מְלָכִים תְּהִלָּה לִבְרוּרִים · מִפַּחְדּוֹ יָחִילוּ אֵיתָנִים וְצוּרִים :

חזן

יִשְׁמְרוּ נִכְסָפִים בַּחֲצֵדוֹת מְעַט מִקְדָּשׁוֹ · בְּפַחַד וְיִרְאָה לְהַעֲרִיצוֹ וּלְהַקְדִּישׁוֹ · קהל וחזן אַחַר שְׁתֵּי תֵיבוֹת מַזְכִּירִים שֵׁם קָדְשׁוֹ · לְהוֹדִיעַ לַכֹּל כִּי הֵם זֶרַע קָדוֹשׁוֹ :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָל חַיָּה וְאוֹפַן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אהבה:

דען זיין כאאן דר איז אים ביזט אונ' זיין גרעלטנס איז ניאוך צו לובן אין · אונ' זיין פֿאלק איז אים גלוסטיג · אונ' זיין עהר־דיא איז ביטיגט צו אים · אונ' זיין לוב אז ניאוך צו אים · אונ' זייני דינר דיא זינגן אים לוב · (ומשרתיו) אונ' וואול זיין קנעכטן דיא דא מאכן הערן דיא שטים פֿון זיין לוב דען (ערבים) זיא זיין גזיסט קיגן אים · דער (אומך שמעיאל) דער מאכט הערן זיא מיט אל זייני קראפֿט אונ' מאכט שווייגן דיא מלאכים ביז זיא תפלה האבן גטון די קינדר פֿון אברהם : (דרבי) איין זיטן אונ' איין (חוב) איז צו געבן (גדלה) צו הקב"ה דר דא הט גכעלקט די היאל אן דמן זונט · ער איז גשטארקט אונ' גקרינט מיט פֿיל קרונן דש איז איין שנהייט צו ישראל דיא דא זיין איז ערוועלט אין (שבעים אמות) · פֿון זיין אנגשט (יחילו) זיא ציטרן די שטארקן פֿעלזן : (ישמרו) זיא היטן דש איין ישראל (נכספים) דיא דא גלוסטן אין דיא סולן די איין ווינג (קדושה) האבן פֿון דען בית המקדש מיט אנגשט אונ' פֿארכט צו שטערקן אונ' צו הייליגן אים · נאך צוויא ווערטר גדענקן זיא זיין הייליגן נאמן דש איינט (שמע ישראל יי') · אבר די מלאכים די הערן אים נית גדענקן אז נאך דריי ווערטר (קדוש קדוש קדוש) דש דא איט איז צו וויסן אן אידר אמן דש זיא זיין דער נאמן זייער הייליקייט :

ואנכי

לאל אשר שבת מכל המעשים ביום השביעי נתעלה וישב על כסא כבודו : תפארת עטה ליום המנוחה · עונג קרא ליום השבת : זה שבח של יום השביעי · שבו שבת אל מכל מלאכתו · ויום השביעי משבח ואומר מזמור שיר ליום השבת · טוב להודות ליי : לפיכך יפארו ויברכו לאל כל יצוריו · שבח יקר וגדלה יתנו לאל מלך יוצר כל · המנחיל מנוחה לעמו ישראל בקדשתו · ביום שבת קודש · שמך יי אלהינו יתקדש · וזכרך מלכנו יתפאר בשמים ממעל ועל הארץ מתחת : תתברך מושיענו על שבח מעשה ידיך ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו : בורא קדושים ישתבח שמך לעד מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול דברי אלהים חיים ומלך עולם : כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה וביראה רצון קוניהם · וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים : את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש הוא · וכלם מקבלים עליהם עול מלכות שמים זה מזה · ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח בשפה ברורה ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה : קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

דיזור (פיוט) איז: איין ערמאנונג צו ישראל · וויא גיהערליך עס איז · הקב"ה מיט אלי ערדענקליכי לויב צו לויבן · אונ' מיט איר תפלה אין צו בקרינן · ווייל ער זי פון (טבעים אומות) הט אויז ערוועלט אונ' אין זי אזער אצלה גגעבן אויז די מלאכים :

חזן שם המחבר חתום בראשי החרוזות שמעון

ועתה בנים שירו למלך בתפארת מפואר · ברקמי שיר מעטף ומעטר ומתואר · בהוד והדר ושבח מבואר · בעטרת גאות וכתר נורא יתפאר :

חזן
שמעו לי מלכו · עוז נורא פלאי גדלו · ששמו ערב לו · וזכרו נעים להללו · והכלו נחמד לו · וכבודו נהדר לו · והודו נאה

ועתה (בנים) אונ' נון איר קינדר זייט זינגן צו דען קיניג הקב"ה מיט טונהייט · דען אויז אייער תפלה ווערט צו אנדר גינעהט אייז קרון דאז ווערט אום גיוואונדן אונ' גקרינט דר מיט הקב"ה מיט · דער האפרט אונ' פארלוואקייט ער ווערט בריהאט : (שמעו לי) הערט איר צו אונ' רעט פון דיזם שטערק זיין פארלוואקייט אונ' זיין פר הולכה מכפרקייט ורדן

יוצר ליום ראשון של שבועות

מעלה מוראו יעריצון ויעצימון · אדם נצח תהלתו יקדישון וירוממון :

ווען (יום טוב) אין דער וואכן געפאלט זאגט מאן דאס

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : מה רבו מעשיך יי כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו : אל ברוך גדול דעה · הכין ופעל זהרי חמה · טוב יצר כבוד לשמו · מאורות נתן סביבות עזו · פנות צבאיו קדושים רוממי שדי · תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו · תתברך יי אלהינו על שבח מעשה ידיך · ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

דא פאנגט אן אן תתברך צורנו

ווען (יום טוב) אן שבת געפאלט זאגט מאן דאס

הכל יודוך והכל ישבחוך · והכל יאמרו אין קדוש כיי : הכל ירוממוך סלה יוצר הכל · האל הפותח בכל יום · דלתות שערי מזרח : ובוקע חלוני רקיע · מוציא חמה ממקומה : ולבנה ממכון שבתה : ומאיר לעולם כלו וליושביו · שברא במדת רחמים : המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים · ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם · ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו צור משגבנו מגן ישענו · משגב בעדנו : אין כערכך · ואין זולתך · אפס בלתך · ומי דומה לך : אין כערכך יי אלהינו בעולם הזה · ואין זולתך מלכנו לחיי העולם הבא : אפס בלתך גואלנו לימות המשיח · ואין דומה לך מושיענו לתחית המתים :

אל אדון על כל המעשים · ברוך ומבורך בפי כל נשמה : גדלו וטובו מלא עולם · דעת ותבונה סובבים אותו : המתגאה על חיות הקדש · ונהדר בכבוד על המרכבה : זכות ומישור לפני כסאו · חסד ורחמים · לפני כבודו : טובים מאורות · שבראם אלהינו · יצרם בדעת בבינה ובהשכל : כח וגבורה נתן בהם · להיות מושלים · בקרב תבל : מלאים זיו · ומפיקים נוגה · נאה זיום בכל העולם : שמחים בצאתם וששים בבואם · עושים באימה רצון קוניהם : פאר וכבוד נותנים לשמו · צהלה ורנה לזכר מלכותו : קרא לשמש ויזרח אור · ראה והתקין צורת הלבנה : שבח נותנים לו כל צבא מרום · תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקדש :

הִתְרִין · צִדְקָם חָשׁוּךְ קֶרֶן · בְּרוּקוֹ מוֹסְדֵי אֶרֶץ ׃

שם המחבר שמעון בר יצחק חזק

חזן וָאֶהְיֶה שְׁכוּנָה קהל וחזן בְּחֶבְיוֹן עוֹז אַרְמוֹן ׃

חזן אֶצְלוֹ מְיוּחֶדֶת קהל וחזן בְּתוֹךְ גִּנְזָיו לִטְמוֹן ׃

חזן אָמוֹן עֲמוּסָה קהל וחזן מִלּוּי מִצְוֹת כְּרִמּוֹן ׃

חזן וָאֶהְיֶה וְעוּדָה קהל וחזן לִנְנֵי פִצֵּל לַחוּרוֹ וְעַרְמוֹן ׃

חזן עֲשׁוּעִים נַחֲלִיאֵל מַתָּנָה מִמִּדְבָּר לִזְמוֹן · קהל יוֹם בָּאוּ לְסִינַי נִיחֲלֵי דָּרַת אָמוֹן · יוֹם רָדוּ מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת בְּהָמוֹן · מְשַׂחֶקֶת יְדִידוּת עַל נִשְׁמַעַת כְּפַעֲמוֹן · לְפָנָיו צָנוּ מְלָכִים בְּפָרֵשׂ בָּהּ תַּשְׁלֵג בְּצַלְמוֹן · בְּכָל עֵת חָשְׁכוּ מוֹשֵׁר מוֹאָב וְעַמּוֹן · מְשַׂחֶקֶת קִלְקְלוּן פָּארָן וּבוּז וְאַרְמוֹן · בְּתֵבֵל חֶמְדוֹנֵי קִבְּלוּנִי הוֹלְכֵי יְלִיל יְשִׁימוֹן · אַרְצוֹ זָרַח אוֹרִי וְנָדַף רֵיחִי כְּאַפַּרְסְמוֹן · וְשַׁעֲשׁוּעֵי קָדְשׁוּ חוֹרֵב וְנָדוּ תָבוֹר וְחֶרְמוֹן · חזן אֶת אֱלוֹהַּ קְדֻשָּׁה וְכָבוֹד כָּל יְשִׁימוֹן · בְּנֵי מַעְלָה

סטארקן · פון וועגן מיר גרעכטיקייט (חשוך) פר אייד (קרן) דיא פר פינשטרונג פון ישראל · אך פון מירנט וועגן האטט דוא גיפעלט דיא גרונד פון דער ערדן ׃

ואהיה שכונה אונ׳ איך וואר רואן אין זיינם סטארקן גלטטיגן פאלאס · (אצלו מיוחדת) בייא אים וואר איך גאייגנט אין זיין בהעלטנים פר בארגן (אמון עמוסה) בייא אים וואר איך דר לוגן אז איין קינד דס דא ווערט גטראגן אויף די ארים אונ׳ פול אלות אז איין אייגרום מיט פול קערן · (ואהיה ועודה) אונ׳ איך וואר די אנטספזונג פון הקב״ה לו ישראל דיקינדר פון יעקב (פלו) דר דא הט גטיילט די פיבלי סטעקן פון בירקן אונ׳ קעסטן האלץ · (עשועים) די דר איזא גגעבן ערב גאטס די וואר געבן לו ישראל · אין דר אדבר וואר זיא אן בירייט · (יום) דען טאג דא זי קואן לו דעם (הר סיני) לו אבן הי תורה די בייא אים וואר דר לוגן (יום) אן דען טאג האטן די אלאכים גגירדט לו די ברוואונג פון ישראל (משחקת) די וואר ...ריין די גליבטן ישראל אויף די תורה די דא גאב סטיאן (כפעמון) אז איין לאק · (לפני) פר אים (לנו) וואר סטין די אלאכים אין היאל דא ער בסיידט די תורה די דא אמלטק ל אז איין סניא (בצלמון) דס פינסטר: ס גיהנם · (בכל עת) אלציט (חשכו) זיא וואר פר איירן פון די רעכטפערטיגי אעטים די פעלקר (מואב אונ׳ עמון) · (משחקת) זיא וואר תפאטן די תורה אויך די מוואות דס זי ניט וואלטן די (תורה אקבל) זיין · (בתבל) אין דר גאנצי וועלט וואר קיינר דר איך וואלט אן נעאן אן ישראל די דא גינגן אין דר וויסטנייא · (ארצו) אויף זיין גאנצי ערדריך וואר סיין איין לייכט אונ׳ איין גשמאק יט ווייט (כאפרסמון) אז באלסום אין (ושעשועי) אונ׳ איין דר אייאונג די תורה די היילגט דען בערג סיני אונ׳ זי פרוואגלטן די בערג (תבור) אונ׳ הר בערג (חרמון) · (את) דס טעטן זי (וכבוד) דען היילגן גאט דס אלז טוט אים עהר אן (בני) די קינדר פון אובן וואר דיא אלאכים זי רואן אונ׳ סטארקן זיין פארכטט · (ארם) ישראל די גא זיין גהייטן (ארם) איבין זי ווערן איין ליב הייליג ... ׃

מדבקים לאנבל : וראש עפרות תבל : נוי שלשים ושתים · נועם
נתיבותים · נהרבי שפתים · בהבינו שמים : ספונות הראני ·
סודו קראני · סמך לגאוני · שם אני : עצתי תחוג · עולם נדהוג ·
ענד במחוג · בחקו חוג : פצומה להום · פקד קור וחום · פלס
לתהום · על פני תהום : צופיה למרחקים · צפצופי משחקים ·
צעדי לא דוחקים · באמצו שחקים : קבועם מזוז · קדירתם לחזות ·
קרישתם לפזוז · ממעל בעזוז : רוגעים בנהום · רגבים יגיחום ·
רתק חול לתהום · עינות תהום : שוה ארקו · שפר מתקו · שב
בהנתקו · בשומו לים חקו : תבל בשכלו · תושיה שת שכלו ·
תכונים קדם מלא · ומים לא : שתות חברו · מלואם הוגברו ·
עבודתו יוגברו · ופיו לא יעבורו : חיו ועל נאמני ארץ · בריתו

גיבאט די ישראל די דא זיין איין חלק פון דען עולם . אונ' וואו ניט הקב"ה העט בהעפט אונ' גקנעטן (אדם הראשון)
אויז ערד כלומר ווער דער עולם ניט ביטאפן געווארדן . (מי) די טינן לז"א אונ' דרייסיג זיינע טטעג פון דער חכמה
דיא דר לייכטן אן אייני געמערק . כלומר דיא תורה היבט אן מיט איינר ב אונ' לאזט אויז מיט איינר ל דאס
איז לזויא אונ' דרייסיג אין דר צאל דס איז אין (רא"י) אויך די לז"א אונ' דרייסיג פר בארגני חכמות די אין דר תורה
זיין די הט ער אניין געטריבן אי ער האט ברייט די היאל . (ספונות) פר בארגני זאכן ער הט געוויזן איר . ער הט גרופן איך
צו זיין (סוד) צו אונטר לערנן זיין הערשאפט דא צו בין איך . (עצתי) מיט אייני עצה ער וואר ריכן וויא דר עולם זאל
גפירט ווערן . דא ער הט גצירק'ט אום דס (ים) דס עס ניט דען עולם פר פלייצן זאל . דר פר בין איך ווארן בשאפן . (פלאה)
זיא איז אופן (להום) צו מאכן סטאראן זיא מיט ביפעלניס פון קעלט אונ' היץ : (פ"ס) ער הט געמאסן דס געבערג
אויף דען אב גרונד כלומר וואו דר (תהום) זגר מרויז קוועלט הט הקב"ה איין סווערן גרונד בערג הין געזעצט דס דען גרוסן
קוואל צו טטאפפט אונ' וואו איין קליינר קוואל איז הט ער איין קליינן בערג הין געזעצט אז אויך געטריבן סטיט אין (קרובן
פון פרטת סקלים) (צופיה) זיא ווארט לוגן איבר איין לאנגי צייט דס די (תלמידי חכמים) ווערן זיך דר איימן אין דיא ריד דר
תורה אייני ווענג זיינן ניט ענג . דא ער סטארקט די היאל דא וואר איך סוין דא . (קבעם) דא ער זעצט די וועלט
(איוז) דס זיא ניט זאל פר וואגן . (קדירתם) אונ' אמכט זיא סווארץ מיט וואלקן (קרישתם) ער אמכט הארט זי (לפזו)
מיט זיינם אן סרייאן זיא הקב"ה פון אובן דא בין איך אלז דר ביים געווען : (רוגעים) זיא ווארן סטאראן (בנהום)
מיט ברואונג די וואסר דא זיא לויפן אונטר דען היאל אוועק אין דס (ים) . (רגבים) די טראלן דס ים (יגיחום) ער אויס
ציהט זיא . כלומר אז איינר דר סראלן ערד אויז גראבט ווען ער איין (אקוה) אמכט אזו הט הקב"ה אויז גגראבן
די טיפנים דס ים דס די וואסר זיך אניין זאלן . (רתק) ער הט פר סטעלט דס ים אט זאנד דס עס ניט ארויז ווערט
גין אונ' דען עולם דר טרענקן מיט די קוועל פון דען (תהום) . (סוה) ער הט גלייך געמאכט (ארקו) זיין ערד ער
האט מיטלייכם פיט אין ים אין בזונדרן (טעם) געגעבן . דאס ים קערט ווידר צו רוק (בהנתקו) ווען עס זיך אפ
רוקט אין ווייניג אונ' זיכט דען זאנד דא מיט הקב"ה האט אים גיאמכט אין געזעץ . (תבל) דיא תורה ספרייטט
(בשכלו) אין זיינם גרונד פעסטן דיא וועלט דא האט ער זיא גגרונד פעסט מיט איר . אי די וועלט וואר דער פילט
מיט בסטעפנים אונ' אירי וואסר ווארן דא וואר איך (שתות) דא דיא גרונד זיין ווארן בהעפט אונ' איר דר פילונג וואר
גיסטארקט . זיין דינסט זיא הארן סטארקן . אונ' זיין ווארט זיא ווארן ניט איבר פארן . (ועל) אונ' אים ווילן דיא
ווארהפטיגי גאטס דס ווארן די (אבות) הט ער זיין בסטפנים טוהן סטארקן

דער (פייטן) איז אין דייטש (פ' וט אלוון) צו דער ציין דס דער גאנצי עולם אונ' אלי בשעפניש זיינן נור וועגן דיא תורה בשאפן גוואָרן · אך איז דיא בייא הקב"ה זא גאר זער גליבט אלז ער זיא בייא זיך אין זיין (אמון) בוואָרט · ביז דאש איט גרוסי ליבשאפט זיא בייא דעם בערג סיני הבן אקבל גוועזן :

אָרוֹן אִמְּנַנִי · אֶצְלוֹ שִׁכְּנַנִי · אָדָם הִקְנַנִי · יְיָ קָנָנִי : בְּנָיַן בְּעֶרְכּוֹ ·
בִּי עֵץ צָרְכּוֹ · בְּשַׁעְשׁוּעַ בִּרְכּוֹ · רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ : גַּשְׁתִּי
לְרַגְלָיו · גַּרְתִּי בְּצִלָּיו · גַּעְגּוּעַי עָלָיו · קֶדֶם מִפְּעָלָיו : דָּתוֹתַי עָלָם ·
דּוֹדַי לְהוֹעִילָם · דַּעַת הַנֶּעְלָם · מֵאָז מֵעוֹלָם : הֲגִיגַי לֶאֱרוֹשׁ ·
הַמְּזֻקָּק לִפְרוֹשׁ · הַנִּפְלָא לִדְרוֹשׁ · נָסַכְתִּי מֵרֹאשׁ : וְאֶהְיֶה בְּאֶרֶץ ·
וְשַׁעֲשׁוּעַי יֶרֶץ · וְקִדְּמַנִי בְּמֶרֶץ · מִקַּדְמֵי אֶרֶץ : זֹהַר נִכְלַלְתִּי ·
זְכִיּוֹת נִכְלַלְתִּי · זֹאת נִתְהַלַּלְתִּי · בְּאֵין תְּהוֹמוֹת חוֹלָלְתִּי : חֵקֶר
עוֹנוֹת · חֵלֶל וּמְעוֹנוֹת · חַק בִּי עֲנָנוֹת · בְּאֵין מַעְיָנוֹת : טְפוּחַי
שָׁמַיִם · טַפְסְרֵי אֵשׁ וּמַיִם · טְרָמַנִי יוֹמַיִם · נִכְבַּדֵּי מָיִם : יְקָרוֹתַי
נִבְעוּ · יְתֵדוֹתַי נִקְבָּעוּ · יְרִיעוֹתַי רֻבָּעוּ · בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ :
כְּלָלוֹת נִכְלַלְתִּי · כֵּן פְּרָט נִתְלַלְתִּי · כְּמִדָּתִי נִגְלַלְתִּי · לִפְנֵי גְבָעוֹת
חוֹלָלְתִּי : לִי שֵׁשׁ מוֹעֲצוֹת · לָרוּץ בִּרְצוֹת · עַד לֹא עָשָׂה קְצוֹת
אֶרֶץ וְחוּצוֹת : מִצְוֹתַי לְקַבֵּל · מָנָה וְחֶבֶל מדבקים

אדון דר הער הקב"ה (אמנני) דער האט דער צוגן איך · בייא אים ער האט אאכן רואן איך · אז ער האט דען אענשן איך אאכן קויפן דס איז אז ער איך געגעבן האט צו ישראל · דא הט גאט גקויפט איך · (בנין) דען בוא דער וועלט אין זיינם אן ריכטן דא האט ער זיך ברא‍טן אן איר · איך וואר איך דער אייאן אויף זייני קניא אין אנפאנג פון זיין וועג · (גשתי) איך וואר נאהנט צו זייני פיסן כלומר או אין פאטר זיין ליב קינד נעאט צו טן זיין פיסן אזוא טפריכט דיא תורה האב איך אויך גוואונט אין זיין טאטן אונ' וואר קארן וויל אז ער הט אן גפאנגן זייכה ווערק · (דתותי) אייני רעכטן זייני גלובט אייני פריינד צו העלפן זיא איט דיא תורה די דא איז גוועזן פר הוילן פון וענגטטן פון איביגר צייטן · (הגיגי) אייני ריד (לארוש) צו רידן ארויז (המזקק) די גלייטרטי תורה (אפורש) צו זיין · דס פר הוילן איז צו (דרשן) בין איך פון אייניג וואָרן גהערטט · (ואהיה) אונ' איך וואר גיטטארקט · אונ' אין דר אייאנג וואר איך בוויגט · אונ' ער הט גפאדרט איך איילדיג אז ער הט די ערד בשאפן · (זוהר) איט ליטרקייט (כללתי) אך בין וואָרן גקרינט · איט זכיות (נכללתי) איך בין גאיטט דאט בין איך וואָרן גלובט · אז דיא אב גהונד איז וואָרן בשאפן (חוללתי) וואר איך בישאפן (חקר) דיא פארשונג דער צייטן בלואר צו רעכנן דיא (אורות) פון דער (לבנה) אויך דיא ווייטונג פון עולם אונ' דיא היך פון דיא היאל דיא זאכן האט ער אלי אין איר גטריבן אז ער קוועל ברונן וואר בישאפן · (טפוחי) אז ער הט גיאעסן די היאל איט זיין פויסט אונ' אז ער הט בשאפן (טפסרי) די אלאכים אויז וואסר אונ' פייאר (טראני) ער הט גפעדרט איך דר פאר צוויא טויזנט יאר אז די טועדי וואסר זיין וואָרן בשאפן (יקרותי) איין ווירדיגי ריד (נבעו) זיין וואָרן אנטפלעקט אונ' איין נעגיל זיין וואָרן איין גיזעצט · אייני אום האנג די וואָרן גין אוס אלי פיר ענדן דר וועלט · אז די בערג (הטבעו) זיין וואָרן איין גיזעצט · (כללות) איט (כלל ופרט) בין איך וואָרן גקרינט אונ' גהויפט · איין אאם איזא איין דאד דס זיך וועלגרט כלומר איין דאד הט קיין (סוף) אזו הט די תורה אויך קיין (סוף) · אונ' פר די היך בין איך וואָרן בישאפן · איט איר הט ער גיהאלטן (עצות) אונ' הט זיך איט איר גפרייאט אז ער הט בשאפן די ענד פון דר ערד אונ' די גאסן · (מצותי) הקב"ה הט גזאגט איך הב בשאפן דיא וועלט צו אן צו פאנגן איין

בפי ישרים תתהלל · ובדברי צדיקים תתברך :
ובלשון חסידים תתרומם · ובקרב קדושים תתקדש :

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור : שכן חובת כל היצורים לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך :

מן זאל ישתבח תיכף זאגן מוז׳ ניט ווארטן אויף דען חזן זיין סוכן ער זינגן :

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם · ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות אל ההודאות אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה : מלך אל חי העולמים :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך · שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

ברכו את יי המבורך :

והקהל עונין

ברוך יי המבורך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : יוצר אור ובורא חושך עושה שלום ובורא הכל : אור עולם באוצר חיים אורות מאופל אמר ויהי :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרוכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו · ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה :

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

כוונת הפייטן להודיע איך שהתורה ראויה לשבח שממנה יסוד : ממנה בינת כל הנבראים ובנה יסוד הפייט כאלו התורה משובחת עצמה · ומביא ראיה מפסוק ה׳ קנני וגו׳ ובכל בית ג׳ חרוזות מן אותיות אלפ״א בית״א ומסיים הבית מפסוק ה׳ קנני מענין לענין באותו ענין : ובסוף הא׳ האלפ״א בית״א חתום שם המחבר שמעון בר יצחק

רער

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות :

ווען יום טוב אן שבת געפֿאלט זאגט מן דאס

ויכלו השמים והארץ וכל צבאם : ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבות ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה : ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אותו כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות :

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון קונה שמים וארץ :

מגן אבות בדברו מחיה מתים במאמרו המלך הקדוש שאין כמוהו המניח לעמו ביום שבת קדשו כי בם רצה להניח להם לפניו נעבוד ביראה ופחד ונודה לשמו בכל יום תמיד מעין הברכות אל ההודאות אדון השלום מקדש השבת ומברך שביעי ומניח בקדשה לעם מדשני עונג זכר למעשה בראשית :

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו · קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך · וינוחו בה ישראל מקדשי שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת : קדיש שלם · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

יוצר ליום ראשון של שבועות

האל

בתעצומות עזך הגדול בכבוד שמך : הגבור לנצח והנורא בנוראותיך : המלך היושב על כסא רם ונשא :
שוכן עד מרום וקדוש שמו : וכתוב רננו צדיקים ביי לישרים נאוה תהלה : בפי

דינט פֿון (קדיש וברכו וקריאת שמע) אונ' דש טייטש פֿון אורן שטיט ביא דען ערשטן טאג סוכות

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך וזכרון ירושלים עיר קדשך וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום השבת הזה וביום חג השבועות הזה : זכרנו יי אלהינו בו לטובה · ופקדנו בו לברכה · והושיענו בו לחיים ובדבר ישועה ורחמים חוס וחננו ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו כי אל מלך חנון ורחום אתה :

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית ואמרת לברכנו · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ומועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת וישראל והזמנים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל בתפלתם · והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך · ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נסיך שבכל יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים הטוב כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קוינו לך :

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד : וכתוב ובכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה · ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות :

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם כי אתה הוא מלך אדון לכל השלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי · עושה השלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

יחדי

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :

בשבת אומרים זה וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת · לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם · בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם · כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : חצי קדיש

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ · וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ :

אן שבת אויז נאכט זאגט אן דא ותודיענו

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה · חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן את יום השבת הזה · וְאֶת יוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה · זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ (באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

ווען י״ט אן שבת אויז נאכט גאנץ דען זאגט אן דס :

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרַת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל · וַתַּבְדֵּל לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל · בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ · בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים · וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ · הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ :

ותתן לנו אלהינו

שוחחים רנן והודיה לאל · פארו ושבחו משה ובני ישראל :
בגילה ברנה בשמחה רבה ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקודש נורא תהלות עשה פלא : מלכותך ראו בניך
בוקעים לפני משה :

כבד הוריך בדבור חמישי השמיעם · לא תרצח קרוצי חומר
להכרית בזעם · לא תנאף טובת חן וסרת טעם · נצח צור
ישעך המליכהו ברב עם :
זה צור ישענו פצו פה ואמרו :

יי ימלוך לעולם ועד : ונאמר כי פדה יי את יעקב וגאלו מיד חזק ממנו :

לא תגנוב במסתרים · לישב במארב חצרים · לא תענה רוע וחמס
היות עד שקרים · לא תחמוד שפעת ריע וחפצים יקרים ·
מלך צור ישראל וגואלו קים לדור דורים :
ברוך אתה יי · גאל ישראל :

השכיבנו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים ופרוס עלינו סכת שלומך ותקננו
בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך והגן בעדינו והסר מעלינו אויב
דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן מלפנינו ומאחרינו ובצל כנפיך תסתירנו · כי אל שומרנו ומצילנו
אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה ושמור צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם ·
ופרוס עלינו סכת שלומך :

וכל העם רואים ושומעים את הקולות · אגודים יחד לקבל חמורות
וקלות · לבטח הושיבם עושה גדולות · כן יפרוס שלומו על
כל מקהלות : ברוך

כבד מין פֿינפֿטן (דבור) הט ער זי זאגן הערן . דו זאלשט דייני עלטרן עהרן . דו זאלשט ניט אמרדן די אענטן די דא
זינן פֿון לייאן גשניטן · דו זאלשט ניט אין קייטן איין היפשי פרויא . אונ׳ די זיך אב קערט פֿון גאטש ריד . איביגליך
זאלשט אמכן קיניג לוויטן פֿיל פֿאלק דען שטארקן דיינש הייל :

לא דו זאלשט ניט שטעלן אין פֿר בארגני פֿלאצן צו זיצן אין בלויארונג דר הייף . דו זאלשט ניט בזייגן ביז אונרעכט צו זיין איין
פֿאלשר צייגן : דו זאלט ניט גלושטן דש איבר פֿלוש דיינש גיזעלן אונ׳ זייני ווירדיגי בגערלייכי זאכן . דען דר קיניג פֿון
ישראל אונ׳ זיין ערלויזר איז שטנדהפֿטיג צו גבירד אונ׳ גבירד · געלובט בישטו גאט דר דא הט דר לוזט ישראל :

וכל אונ׳ אל דש פֿאלק זעהן צו הערטן די שטים . זיא פֿר בינדטן זיך איט אננדר צו אנטפֿאנגן די טוועהרן אונ׳ די גרינגן
אלות גאט דער דא טוט גרושי זאכן דער האט זיא לאזן זיצן זיכרליך . אזו זאל ער אויך ווידר שפרייטן זיין
פֿרייד אויף אל די פֿר זאמלונג ישראל : ברוך

טוֹבִיָה לַמָרוֹם עָלָה · וְהוֹרִיד דַת כְּלוּלָה · בְּחַג הַשְׁבֻעוֹת : יָרַד צוּר בְּעַצְמוֹ · וְנָתַן עוֹז לְעַמוֹ · בִּרְעָמִים וּזְוָעוֹת : כָּל עֲצֵי הַיַעַר · אֲחָזוּם חִיל וָסַעַר · וְהָרִים וּגְבָעוֹת : לִמֵד לְעַם קְדוֹשִׁים · סֵדֶר תְּקוּפוֹת וַחֲדָשִׁים · וְחֶשְׁבּוֹן הַשָׁעוֹת : מִכָּל אוֹם חִבְּבָם · וּלְהַר סִינַי קֵרְבָם · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת : נְשָׂאָם בְּכַנְפֵי נְשָׁרִים · שׁוֹכֵן בְּרוּם אוֹרִים · וּמִתַּחַת זְרוֹעוֹת : סוֹרְרִים בְּעֵת שָׁמְעָם · צְבִי תִפְאֶרֶת עַם · יִרְגְזוּן יְרִיעוֹת : עֲלוּבִים חָפוּ רֹאשָׁם : וְלַהֲרִיגָה צוּר הִקְדִישָׁם · בִּפְרוֹעַ פְּרָעוֹת : פְּרִישַׁת הוֹד שַׂלְמָה · וְרִקוּעַת גוֹבַה אֲדָמָה · שְׁתֵּיהֶן נוֹגְעוֹת : צַדִיק הַר כָּפָה · עֲלֵי נָאוָה וְיָפָה · כְּגִגִית וְכִירִיעוֹת : קִיְבוּ עַם בְּחִירִים · חֻקִים וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים · לְאָזְנָם הַשְׁמָעוֹת : רָם בְּחַסְדוֹ שְׁמָרָם · מִכַּף כָּל צוֹרְרָם · וּמִגְזֵרוֹת רָעוֹת : שָׁלַח אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים · וְהִנְחִילָם דָתוֹת חֲרוּתִים · בְּחָכְמָה וּבְדֵעוֹת : תִּפְאַרְתָּם הִגְדִיל לְמַעְלָה · לְתִתָּם לְשֵׁם וְלִתְהִלָה · כְּבִרְכַּת כּוֹס יְשׁוּעוֹת :

יְשׁוּעוֹת רַבּוֹת הֶרְאָם פּוֹדֶה וְגוֹאֵל · וְעִטְּרָם וְהִנָם בְּדַת יְקוּתִיאֵל · שׁוּחֲחִים

טוביה (משה רבינו) דר דא הים (טוביה) גינג אויף צום הימל אונ' אמאלט נידרן הרונטר די גקרינטי (תורה) : אם פֿיימר טאג דש (שבועות) · דר שטארקר גאט דער נייגט זיך זעלברט אונ' גאב דיא תורה זיינם פֿאלק איט דונדר אונ' ערד ציטרנים · אלי בוים דש וואלדש בגריף איין ציטרנים אונ' רויך אויף די בערג אונ' די היכן · ער לערנט דש הייליגי פֿאלק דיא אורדנונג דש אום ריגלט דר זון אונ' די מונאטן אונ' רעכנונג דער (שעות) ער הט זי ג ליבט אער אלס אלי פֿעלקר אונ' הט זי גנעהנט צום בערג (סיני) גאט דר דא איז איין גאט פֿון פֿיל מרלייא הילף · ער טרוג זי אלז אויף פֿליגלן דר אדליר · דר גאט דר דא רואט אן היך דר לופֿט אונ' אונטר די ערדן וואָרן זיי אריאט אונ' טרוג זי אויף זיינ אריאט · די פֿעלקר די דא הייסן אב קער רט אין דר צייט דא זי העריטן דען ציראט דר שנהייט דז פֿאלקש ישראל ציטרן די אום הענג דש גצעלטן אירט צאנרט · די פֿר שמעלטי פֿעלקר די בדעקן איר הויבט דר שאנד אונ' דר שטארקר גאט הט זי ן ברייט צו דר שלאגן אז ער ווערט אונטר זי ברעכן בריכנם די שפרייט פֿון דען צירליכן הימל דש דא איז אז איין קלייד · אונ' דר תולה בערג (סיני) פֿון די ספרייטונג דר ערד די האבן זיך איט אנכדר אן גרירט דער וויל הקב"ה גבוג הט די הימל ביז אויף דען בערג (סיני) דער גרעכטר גאט הט דען בערג אום גשטערלט איבר ישראל די היפשי אונ' סיני גליך אלס א ין בואט אונ' איין אום הענג דש אויז מרווילט פֿאלק פֿר נעאן גיזעץ אונ' רעכטפֿערטיגי גריכם צו די אדין דש גהערט · דר האבר גאט דורך זיינר גנאדר הט זי ביוואַרט פֿון הנד אלי אירי בליידיגרש אונ' פֿון ביזי (גזירות) · ער שיקט צייכן אונ' וואנדר אונ' הט זי מאכן ערבן די תורה די דא וואר גגראבן אויף די (לוחות) איט ווייזהייט אונ' פֿר נונפֿט · איר שאהייט הט ער אויך גמאכפרט צו געבן זי צו נאמן אונ' צו פרייזונג גליך אלס די בענטשונג פֿון דען בעכר דר הילף :

ישועות גרושי הילף הט זי דר אויז ציור אונ' דר ארליזר זעהן לאזן אונ' הט זי גקרינט אונ' בטינט איט דר תורה פֿון (משה רבינו) · זי רידטן לאב גזאנג אונ' דאנק זאגונג צו גאט · (משה) אונ' די קינדר ישראל די לידטן אונ' בריאטן גאט ·

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן׃

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאָהַבְתָּ אֵת יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהֹוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ. וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר. נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר. הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ. הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵינוּ. הָעוֹשֶׂה לָּנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה. אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה׃

חזן ברכו את יי המבורך :

והקהל עונין ברוך יי המבורך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר בדברו מעריב ערבים · בחכמה פותח שערים ובתבונה משנה עתים ומחליף את הזמנים ומסדר את הכוכבים במשמרותיהם ברקיע כרצונו · בורא יום ולילה גולל אור מפני חושך וחושך מפני אור · ומעביר יום ומביא לילה · ומבדיל בין יום ובין לילה · יי צבאות שמו · אל חי וקים תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

דער (פייטן) ברענגט דען קורצן אינהאלט פון די (עטרת הדברות) · וויא הקב"ה די צו יטראל גגעבען הט · אונ' ויך מירנט וועגן פון היאל גנידרט הט · דא בעטן איר דט הקב"ה אונז וויטר אז מין זיין ליבטה האלטן אונ' גדענקן די גוטוויליקייט דט איר אער אונז אלי אנדרי (אומות) די תורה אובן אקבן גווען ·

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר יוסף הקטן בר שמואל

וירד אביר יעקב נורא עלילה · וידבר בטוי עשרת הדברות במהולה אנכי גלה והאיר לעמו תחלה · דוד מעביר יום ומביא לילה · ברוך אתה יי · המעריב ערבים :

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת על כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח בחקיך ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם ועד כי הם חיינו ואורך ימינו ובהם נהגה יומם ולילה ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים :

לא יהיה לך הבל תבנית אליל נכלם · לא תשא ותמיר קדשת שם נעלם · זכור ידידות משפטי נועם וסלסולם · חנון יזכר לנו אהבת עולם · ברוך אתה יי · אוהב עמו ישראל :

שמע

וירד אונ' ער ארניגט זיך דר שטערק פון יעקב דר דא איז פארכטזאליך פון ווערק אונ' ער רידט די ריד פון (עשרת הדברות) מיט גרוטי ברוואונג אונ' דואומר · (אנכי) איך בין גאט דיין גאט הט ער אנטפלעקט אונ' דר לייכט צו זיין פאלק צום ערשטן פר אלי (דברות) · דר פריינד הקב"ה דר דא מאכט איבר פארן דען טאג אונ' ברענגט די נאכט · ב יך גלובט ביזטו גאט דר דא מאכט פינשטר די אבנדן :

לא עס זאל ניט זיין צו דר טארהייט גלייכנים מיינס פר טאעכטן אב גאט · (לא תשא) דו זאלשט ניט שווערן אונ' פר ווטקסלן די הייליקייט דר נאמן פון הקב"ה דר דא איז פר הולין · (זכור) גדענק די ליבטאפט דר ריכט פון דען ליבליכן שבת אונ' מיר הערליכקייט · דר לייטזעליגר גאט זאל אונז גדענקן די איביגי ליבשאפט : ברוך) גלובט ביזטו גאט דר דא הט ליב פאלק יטראל : (ה"ט)

קָנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוּת בְּיוֹם קְרָב · כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָדָיו לוֹ רָב

חָבַשׁ כּוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ · הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ :

טַ לְלֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא · קְוֻצּוֹתָיו רְסִיסֵי לָיְלָה :

יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חָפֵץ בִּי · וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲטֶרֶת צְבִי :

כֶּ תֶם טָהוֹר פָּז דְּמוּת רֹאשׁוֹ · וְחַק עַל מֵצַח כְּבוֹד שֵׁם קָדְשׁוֹ :

לְחֵן וּלְכָבוֹד צְבִי תִפְאָרָה · אֻמָּתוֹ לוֹ עִטְּרָה עֲטָרָה :

מַ חַלְפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בְחֻרוֹת · קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחוֹרוֹת :

נְוֵה הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאַרְתּוֹ · יַעֲלֶה נָּא עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתוֹ :

סְ גֻלָּתוֹ תְּהִי נָא בְיָדוֹ עֲטֶרֶת · וּצְנִיף מְלוּכָה צְבִי תִפְאֶרֶת :

עֲמוּסִים נְשָׂאָם עֲטֶרֶת עִנְּדָם · מֵאֲשֶׁר יָקְרוּ בְעֵינָיו כִּבְּדָם :

פְּ אֵרוֹ עָלַי וּפְאֵרִי עָלָיו · וְקָרוֹב אֵלַי בְּקָרְאִי אֵלָיו :

צַח וְאָדוֹם לִלְבוּשׁוֹ אָדוֹם · פּוּרָה בְּדָרְכוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאֱדוֹם :

קֶ שֶׁר תְּפִלִּין הֶרְאָה לֶעָנָיו · תְּמוּנַת יְיָ לְנֶגֶד עֵינָיו :

רוֹצֶה בְעַמּוֹ עֲנָוִים יְפָאֵר · יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר :

ר אשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת קוֹרֵא מֵרֹאשׁ · דּוֹר וָדוֹר עַם דּוֹרֶשְׁךָ דְּרוֹשׁ :

שִׁית הֲמוֹן שִׁירַי נָא עָלֶיךָ · וְרִנָּתִי תִּקְרַב אֵלֶיךָ :

תְּ הִלָּתִי תְּהִי נָא לְרֹאשְׁךָ עֲטֶרֶת · וּתְפִלָּתִי תִּכּוֹן קְטֹרֶת :

תִּיקַר שִׁירַת רָשׁ בְּעֵינֶיךָ · כַּשִּׁיר יוּשַׁר עַל קָרְבָּנֶיךָ :

בִּ רְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר · מְחוֹלֵל וּמוֹלִיד צַדִּיק כַּבִּיר :

וּבְבִרְכָתִי תְנַעְנַע לִי רֹאשׁ · וְאוֹתָהּ קַח לְךָ כִּבְשָׂמִים רֹאשׁ :

יֶ עֱרַב נָא שִׂיחִי עָלֶיךָ · כִּי נַפְשִׁי תַעֲרוֹג אֵלֶיךָ :

רעכטי האנד אונ' זיין הייליגר-
ארים : טללי זיין הויבט
וואר פול מיט טוי דער
קרייטיך זייני האר נאכן איט
נאכט טראפפן · יתפאר
ער בריאט זיך אייבר אלז ער
אן איר איין וואול געפאלן האט
אונ' ער ווערט איר זיין צו
איין ליבליכי קרון : כתם פון
דאט פיינסטי ריינעסטי גיס
גאלד איז דאס גליכנס זיינס
הויבט אונ' אויף דען סטערן
איז געגראבן דיא הערליכקייט
זיינס הייליגן נאמן : לחן
צו לייט זעליגקייט אונ' צו
הערליכקייט אונ' ליבליכי
ציראט האט אים זיין פאלק
(כנסת ישראל) איין קרון
געקרינט דאט איז דאס (אהל
מועד) : מחלפות די האר
לאקן זיין שווארץ געקרייזלט :
נוה ירושלים דיא דא איז איין
וואונונג דיא גרעכטיקייט זיין
ליבליכי ציראט זאל ער דאך
ערהעבן אויף דאס אברשטי
זייכר פרייד שמחה : סגולתו
זיין ליבשטר שאץ ישראל זאל
דאך זיין אין זייכר האנד איין
קרון איין ליבליכי ציראט ·
עמוסים דיא ישראל דיא דא
הייסן געטראגן גלאריני ער האט זיא ערהובן ער האט זיא אום גבונדן פאר איין קרון פון דען אלן אן דאז זיא זיינן ווירדיג געווען אין זייני אויגן הט ער זיא הערליך געמאכט : פארו זיין שונהייט איז אויף איך אונ' איין שונהייט איז אויף אים אונ' איז צו איר נאהנט אלז איך צו אים רוף : צח ער הייסט קומר אונ' רויט זיין קלייד ווערט זיין רויט אלז ער ווערט קומן פון (אדם) אונ' ווערט זיא טרעטן אלז איין קעלטר : קשר רען (קשר פון תפילין) האט ער געוויזן דען דעמוטיגן (משה רבינו) דיא גליכנים גאטס וואר פר זייני אויגן : רוצה ער גאט דר דא איין וואול געפאלן האט אן זיינם פאלק דער ווערט צירן די דעמוטיגן דר דא וואוטט דיא ליב פון ישראל ווערט זיך מיט זיא בריאן : ראש דר אנפאנג דיינר ווארט דיא ווארהייט (בראשית ברא אלהים את) דאז רופט דיא גבירד פון אנפאנג דר וועלט זייא דאך פארשטן פון גבירד צו גבירד דס פאלק די דיך טון פארשן : שית טוא דאך די פילי איינר געזאנג ביים דיר אונ' איין פריליך געזאנג זאל בייא דיך גנעהנן : החלתי איין פרייזונג זאל דאך זיין איין קרון צו דיין הויבט אונ' איין גבעט זאל זיין אן בירייט אלז דס קטורת : תיקר זאל דאך דאס געזאנג פון דען ארמן ווערדיג זיין אין דייני אויגן גליך אלס די געזאנג דס דא וואר געזונגן איבר דייני אופפר : ברכתי איין ליב זאל אויף גיין אויף דאס הויבט דער דא אמכט דיא גבירד אויף ברעכן ער אמכט ווייאונג אונ' אמכט געווינן אונ' איז איין פיל גרעכטר : ובברכתי אונ' אום וויל איין ליב געלעסט איט דיין הויבט שיטעט צו ווינן דס זיא דיר אן גנעם איז אונ' נעם זיא דיר אן אלז הויבם גווירץ : יערב זאל דאך איין ריד געמשט זיין קעגן דיר דען איין זיל פרייאט צו דיר :

שיר היחוד ליום הששי

כָּכָּתוּב בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַייָ : עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן עָלְמָא וְעַד עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי לֵיהּ הִיא : וְנֶאֱמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : וְנֶאֱמַר בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ : וְנֶאֱמַר וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם :

שיר הכבוד

אַנְעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג · כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג :
נַפְשִׁי חָמְדָה בְּצֵל יָדֶךָ · לָדַעַת כָּל רָז סוֹדֶךָ :
מִ דֵּי דַבְּרִי בִּכְבוֹדֶךָ · הוֹמֶה לִבִּי אֶל דּוֹדֶיךָ :
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבָּדוֹת · וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת :
אֲ סַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ · אֲדַמְּךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתִּיךָ :
בְּיַד נְבִיאֶךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ · דִּמִּיתָ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ :
גְּ דֻלָּתְךָ וּגְבוּרָתֶךָ · כִּנּוּ לְתֹקֶף פְּעֻלָּתֶךָ :
דִּמּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יֶשְׁךָ · וַיְשַׁוּוּךָ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ :
ה מְשִׁילוּךָ בְּרוֹב חֶזְיוֹנוֹת · הִנְּךָ אֶחָד בְּכָל דִּמְיוֹנוֹת :
ו יֶּחֱזוּ בְךָ זִקְנָה וּבַחֲרוּת · וּשְׂעַר רֹאשְׁךָ בְּשֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת :
זִקְנָה

איין אײטליכן דעם דוא זעגנסט דער איז געזעגנט : ואני אונ' איך אויך וויל איך נאך בין וויל איך איין בשעפר פרייאן אונ' ויל דיך לובן אלי דיא טעג זיינר געזעלטי לייטן : יהי דר נאמן גאטס זייא געלובט אין דער איביקייט פון איביג ביז אין דער איביקייט :
כבתוב גלייך אלס געשריבן שטיט : **ברוך** געלובט זייאי דער הער גאט פון ישראל פון איביג ביז אין דער איביקייט אונ' אלי דז פאלק זאגט (אמן) אונ' לובטן גאט · (דניאל) וואר ענטפערן אונ' זאגט דער נאמן גאטס זייא געלובט פון איביג ביז אין דיא איביקייט דען דיא ווייזהייט אונ' שטארקייט איז זיין אונ' נאך אנדר זאגט דער פסוק אונ' דיא (לויים ישוע קדמיאל בני חשבניה שרביה הודיה שבניה פתחיה) וואָרן זאגן שטיט אויף אונ' לובט דען גאט אייער גאט פון איביג ביז אין דיא איביקייט אונ' אן זאל לובן דיין הערליכן נאמן אונ' דר ער הויכט איז איבר אלי לוב אונ' פרייז · אונ' נאך איין פסוק זאגט געלובט זייאי דער הער גאט פון ישראל פון איביג ביז אין דר איביקייט אונ' אל דאז פאלק זאגט (אמן) פרייזט גאט · אונ' נאך איין פסוק זאגט אונ' (דוד) לובט גאט פאר אויגן דר גנצי פר זאמלונג אונ' דוד זאגט געלובט ביזטו גאט דער הער פון ישראל אונזר פאטר פון איביג ביז אין דער איביקייט :

אנעים איך וויל זיסי לוב זאנג אמכן אונ' וויל צו אננדר וועבן אונ' שטעלן דען איין זיל טרייאט צו דיר : **נפשי** איין זיל גלוסט צו זיין אין שאטן דיינר הענד אום צו וויסן אלי דייני גהייאי ראט : **מדי** אלי אמאל ראס איך ריד פון דיין הערליכקייט ברויזט איר איין הערץ אום ווילן דיין פרייז דסאפט : **על כן** דארום וויל איך פון דיר הערליכקייט רידן אונ' וויל עהרן דיין נאמן מיט ליבליכי געזאנג : **אספרה** איך וויל ערצילן וואול דיין הערליכקייט אבר איך האב דיך ניט געזעהן איך גלייך דיך איך ט נאמי דיך אבר איך קען דיך ניט : **ביד** דורך די האנד דיינר (נביאים) דורך געהייאנים דיינר קנעכט האסטו איין גלייכנים געגעבן צו דיר ליכקייט דער טונהייט דיינר הערליכקייט : **גדלתך** דיין אלפרקייט אונ' דייני שטארקייט טון זיא צו נאמן אונ' גלייכן צו דער שטארקייט פון דיין ווערק : **דימו** זיא גלייכן דיך וואול אבר ניט נאך דו ביסט אונ' זיא גלייכן דיך נאך דיינר ווערקן נאך : **המשילוך** זיא גלייכן דיך מיט פיל מרלייא גזיכטר אבר דו ביסט איניג מיט אלי די גלייכנים : **ויחזו** זיא האבן אן דיר געזעהן עלטר בייא דען בערג (סיני) אונ' יונגהייט בייא דען (ים סוף) די האר דיינס הויבט מיט גרויהייט אונ' שווארצהייט : **זקנה** די עלטר האבן זיא געזעהן אן טאג דאז געריכט בייא (דניאל) אונ' יונגהייט אן טאג דט שטרייטט גלייך אלז איין העלד דר שטרייטונג דאט בייא דיך גנוג אמכט האט : **חבש** ער וואר אוס גוואקרן אויף זיינם הויבט איט אין הוט פון הייל עס הילף אים זיין ירעלטי

ב· תנה לעמך דגן שמים • וכעפר שאר ומצור מים :
תגרש גוים רבים עמים • יירשו ארצם ועמל לאמים :
ב עבור ישמרו חקים ותורות • אמרות יי אמרות טהורות :
ויתעדנו במרעה שמן • ומחלמיש צור פלגי שמן :
ב נוחם בנו עיר קדשך • ויפארו בית מקדשך :
ותאמר פה אשב לאורך • ימים צדרה ברך אברך :
ב י שם יזבחו זבחי צדק • אף כהניך ילבשו צדק :
ובית הלוי נעימות יזמרו • לך יתרועעו אף ישירו :
ב ירת ישראל ויראי יי • יכבדו ויודו שמך יי :
הטיבות מאד לראשונים • כן תטיב גם לאחרונים :
יי תשיש נא עלינו • כאשר ששת על אבותינו :
אותנו להרבות ולהטיב • ונודה לשמך לעולם כי תטיב :
יי תבנה עירך מהרה • כי עליה שמך נקרא :
וקרן דוד תצמיח בה • ותשכון לעולם יי בקרבה :
ז בחי צדק שמה נזבחה • וכימי קדם תערב מנחה :
וברך את עמך באור פניך • כי חפצים לעשות רצונך :
ו ברצונך תעשה חפצנו • הבט נא עמך כלנו :
בחרתנו להיות לך לעם סגלה • ועל עמך ברכתיך סלה :
ך תמיד נספר תהלתך • ונהלל לשם תפארתך :
ומברכתיך עמך יבורך • כי את כל אשר תברך מבורך :
ב אני בעודי אהללה בוראי • ואברככה כל ימי צבאי :
יהי שם יי מבורך לעולם • מן העולם ועד העולם :

ככתוב

על איבר אלי געטר דא וואס האסט גרוסי גריכט געטאן אן זיא אונ' אן אירי אב געטר : בבקעך דא דו האסט דען (ים סוף) גשפאלטן הבן דיין פאלק געזעהן דיא גרוסי אמכט אונ' פערכטן זיך : נהגרת דוא האסט דיין פאלק גפיהרט אום דיר צו אמכן איין נאמן אונ' איין שנהייט אום צו ווייזן דיין אכפרקייט : ודברת אונ' האסט איט זיא פון דען הימל ארא גרעט אונ' אויך דיא וואלקן טריפפן וואסר : ידעת דוא האסט גקענט איהרן גאנג וועג אין דער וויסטנייא אין איין לאנד דאס קיין אענש ניט דורך גפארן איז : רתה דוא האסט דיינם פאלק געבן קארן דאס הימלש אונ' פלייש זוא פיל אלז שטויב אונ' וואסר אויז דען שטארקן פעלזן : תגרש דו פר טרייבסט פיל פעלקר דאס זיא ערבטן איר לאנד אונ' דס ווערק דער קיניגרייכן : בעבור דארום דס זיא זאלן האלטן אונ' בווארן דיא געזעץ אונ' דיא לערנונג גאטס זאג דייני זאג : ויתעדנו אונ' זיא ווארן זיך זענפטיגן אין איין פעטי וייד אונ' אויז דען שטארקן פעלזן ווארן ריגן בעך איט עהל : בנוחם דא זיא רואטן בואטן זיא דיין הייליגי שטאט ירושלים אונ' צירטן דיין (בית המקדש) : ותאמר אונ' דו זאגסט היר וויל איך וואונן צו לאנגי טאגן איר ספייז וויל איך רייכליך בענטן : כי דען דארטן זאלן זיא שעכטן רעכטי שעכטונג אויך דייני כהנים זאלן בקלייד ווערן איט גרעכטיקייט : ובית אונ' דאס הויז גזינד (לוי) זאלן ליבליך זינגן זיא שאליטן פר דיר אונ' טעטן אויך זינגן : בית דאס הויז גזינד ישראל אונ' דיא גאטס פארכטיגי דיא עהריטן אונ' דאנקן דיין נאאן גאטס : הטיבות דוא האסט די ערסטן זער גוטס גטאן אזו זאלסטו אויך גוטס טאן דיא הינטרסטי : ישיש אך גאט זיי דיך דאך פרייאן אונזרט וועגן אלז וויא דו דיך גפרייאט האסט איבר אונזרי עלטרן : אותנו צו אערן אונז אונ' צו בגיטיגן אונז אונ' איר וואלן דיינם נאאן איביג דאנקן אלז דוא ווערסט אונז בגיטיגן : יי' אך גאט זיי דאך דיין שטאט באלד בויאן דען זיא איז נאך דיינם נאאן גהייסן : וקרן אונ' די הערטשאפט (דוד) זאלסטו אין איר לאזן אויף שפראצן אונ' דוא גאט זאלסט אין איט דיא איביקייט וואנן : זבחי אונ' דארטן ווערן איר שעכטן שעכט אופפר דער גרעכטיקייט אונ' די פרייאגט זאל אירר גייסט ווערן אלז די פאריגי צייטן : וברך אונ' בענש דיין פאלק איט דאז ליכט דייער שכינה דען זיא בגערן דיין ווילן צו טאן : וברצונך אונ' דורך דיינם ווילן זאלסטו טון אונזר בגער צוג דאך אן דאס איר אלי זיינן דיין פאלק • בחרתנו דו האסט אונז אויז ערוועלט פר דיר צו זיין פר איין גליבט פאלק אונ' דיין זעגין איז אויף דיינם פאלק אלר וועגן : ותמיד אונ' איר וועלן שטעט ערצילן דיין פרייז אונ' וואלן פרייזן צו דיין צירליכן נאאן : ומברכתך אונ' פון דיינן זעגן זאל דיין פאלק געזעגינט ווערן דען איין

שיר היחוד ליום הששי

עשב וחציר לבשה אדמה : מאכל לחיה ולכל בהמה :
ב קרן שמן גן נטעת · אל האדם אשר עשית :
עזר כנגדו עשית לו · די מחסורו אשר יחסר לו :
כ ל מעשיך בידו תתת · ותחת רגליו הכל שתה :
להעלות מהם בקר וצאן · על מזבחך יעלו לרצון :
ע שית לו כתונת לשרת · להדרת קודש ולתפארת :
שמת בקרבו חכמת אלהים · כי יצרתו לך בצלם אלהים :
ל א מנעת על פני האדמה · צרכי אדם וכלם בחכמה :
מעשיך מאד רבו ונדלו · ושמך יי כלם יהללו :
ר בו ונדלו מאד מעשיך · יודוך יי כל מעשיך :
כל פעלת למענך · ולכבודך כל קנינך :

שיר היחוד ליום השבת

אז ביום השביעי נחת · יום השבת על כן ברכת :
ועל כל פועל תהלה ערוכה · וחסידיך בכל עת יברכוכה :
ב רוך יי יוצר כלם · אלהים חיים ומלך עולם :
כי מעולם על עבדיך · רוב רחמיך וחסדיך :
ו במצרים הנפלאות · להודיע כי מאד נעלית :
על כל אלהים בעשותך בהם · שפטים גדולים ובאלהיהם :
ב בקעך ים סוף עמך ראו · יד הגדולה ויראו :
נהגת עמך לעשות לך · שם ותפארת להראות גדלך :
ו דברת עמם מן השמים · וגם העבים נטפו מים :
ידעת לכתם במדבר · בארץ ציה איש לא עבר :

תתה

דיא בשעפנים בישט דוא זער
גלאפרט גווארן : אז דאז
זעלביג אלז דא נאך קיין קלייד
וואר פר האדן וואהר ער
בקלייד מיט שונהייט אונ'
צירט דא נאך קיין וועבר
וואר ער בקליידט מיט
שטאלצהייט : אור ער וואר
אום גוואארן מיט ליכט גלייך
אלס מיט איין קלייד אונ' מיט
איין פעליר אונ' די היאל האט
ער גשפאנט אלס איין אום
האנג : עשית דוא האשט
אין די היאל גמאכט וועג פר
דיא ליכטר הין אונ' ווידר צו
לויפן זיא גיאן מיט זאלכט
זיניקייט : הבדלת דו
האשט אונטר גשיידן צווישן
דיא וואסר מיט דם גשפאנן פון
דיא שפרייט דיז ה אלס :
מזונות שפייז אונ' וואונונג
זאלן זיין די וואסר פר ווידראונג
די וואסר אונ' דיא היאלן זאלן
זיין פר דאש גפעגל דאש
דא שוועבט אונטר דען
שפרייטלינג : עשב דיא
ערד האט זיך בקלייד מיט
קרויט אונ' גראז דאש וואר
איין עסין שפייז צו דאז גדירטי
אונ' פר אל דש פיך : בקרן
אין איין פעטן ווינקל האשטו
איין גארטן גפלאנצט פר דען
אענשן דעם דו גמאכט האשט : עזר דוא האשט אים גמאכט איין פרויא פר איין הילף דאש בייא אים זאל זיין דאז זיא אים זאל
גנוג טון זיין גבריך וואס אים גברעכן ווערט : כל אלי דיין ווערק האשטו אין זיין גוואלט גגעבן אונ' האשט אלס אונטר זיינה
פיס גטאן : להעלות אום אויף צו ברענגן רינדר אונ' שאף אויף דיין אופפר טיש זאלן זיא אויף גין דיר צו ווילן : עשית דו
האשט אים איין העאר גמאכט אלז איין (כהן) פר איין צירונג דער הייליקייט אונ' פר איין שונהייט אום דרינן צו דינן : שמת
דו האשט אן אים גטאן די ווייזהייט [illegible] דו האשט אים גפוריאט אין דען פורם גאטש : לא דוא האשט ניקס פר איטן
אויף דיא ערד פון דאש אענשן בדערפנים אונ' מיט איטו ארהייט : מעשיך דייני ווערק זיינן זער פיל אונ' גרוש אונ' אלן צו אאל
פרייזן דיין נאמן (יי) · רבו זיא זיינן זער פיל אונ' גרוש דייני ווערק אלי דייני ווערק דאנקן דיר גאט : כל אלי דינגן האשטו
גאצרקט אום דיינט ווילן אום צו דיינר עהרן ווילן אלי דייני בשעפנים :

אז דאש זעלביג אאל האשטו אן דען טאג גרואט דרום האשטו דען שבת טאג גבענשט · ועל אונ' אויף איטליכש ווערק
איז גאורדנירט דיך צו פרייזן אונ' דייני פרואי לובן דיך אלי ציט : ברוך גלובט איז גאט דער פוריאר פון אלן צו אאל איין
לעבנדיגר גאט אונ' איין אייביגר קיניג : כי דען פון אייביג אהער זיינן אויף דייני קנעכט די פילי דיינר בארמהערציקייט אונ'
דייני גנאד : ובמצרים אונ' אין אצרים האשטו אן גהובן וויסן צו לאזן דש דו זער הוך גלובט ביזט על

שיר היחוד ליום הששי

בּ עֵינֶיךָ לֹא דָבָר הוּקְשָׁה • רְצוֹנְךָ כָּל דָבָר רוֹחַךָ עוֹשָׂה :
לִפְעֻלָּתְךָ לֹא דִמִּיתָ • אַךְ כָּל תּוֹאַר לֹא שִׁוִּיתָ :
ז לֹא קָדְמָה לִמְלַאכְתְּךָ מְלָאכָה • חָכְמָתְךָ הִיא הַכֹּל עָרְכָה :
לִרְצוֹנְךָ לֹא קָדְמוּ וְאֵחֲרוּ • וְעַל חֲפָצֶיךָ לֹא נוֹסְפוּ וְחָסְרוּ :
מ כָּל חֲפָצֶיךָ לֹא שָׁכַחְתָּ • וְדָבָר אֶחָד לֹא חִסַּרְתָּ :
לֹא הֶחֱסַרְתָּ וְלֹא הֶעֱדַפְתָּ • וְדָבָר רֵק בָּם לֹא פָּעַלְתָּ :
א תָּה תְּשַׁבְּחֵם וּמִי הִתְעִיכָם • וְשֶׁמֶץ דָּבָר לֹא נִשְׁמַע בָּם :
הַחִילוֹתָ בְּחָכְמָה עֲשִׂיָּתָם • בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת כִּלִּיתָם :
מ רֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית עֲשׂוּיִם • בֶּאֱמֶת וּבְיוֹשֶׁר וְטוּב רְאוּיִם :
הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ • רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ :
כּ י רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ • הֲלֹא מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ :
וְעַד לֹא כָּל חַי הוּכַן לְכַלְכֵּל • לִפְנֵי אוֹכֵל תִּתֵּן אוֹכֶל :
ו מָעוֹן וּמִקְוֶה תַּעֲשֶׂה בְּפִי כֹּל • צָרְכֵי הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל :
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרִאשׁוֹנִים • אָז הֲכִינוֹתָם לָאַחֲרוֹנִים :
א ז עָטִיתָ אוֹר כַּשַּׂלְמָה • אֶדֶר מְאוֹרוֹת מִמּוּל שַׂלְמָה :
בְּטֶרֶם כָּל הַיְצוּר מְאֹד גָּדַלְתָּ • וְאַחַר כָּל מְאוֹד נִתְגַּדַּלְתָּ :
א ז בְּאֵין לְבוּשׁ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ • עַד לֹא אוֹרֶג גֵּאוּת לָבֵשׁ :
אוֹר כַּשַּׂלְמָה וְכַמְעִיל עוֹטֶה • שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה נוֹטֶה :
ע שִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים • וְרָצוֹא וָשׁוֹב בְּנַחַת מַהֲלָכִים :
הִבְדַּלְתָּ בֵּין מַיִם לְמָיִם • בִּמְתִיחַת רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם :
מ זוֹנוֹת מְעוֹנוֹרת לְשֶׁרֶץ מַיִם • וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם :

עשב

ולא אונ' דוא האסט ניקס צו גשווינד געמאכט דוא האסט אלז האפט אין זיינר צייט געמאכט : מבלי איז ניקס האסטו אלז בנומט אונ' איז קיינר זאך האסטו דוא אלז געווערקט : ועד דוא האסט אלז געגרונד פעסט אי אין גרונדפעסט געווען איז איז דעם וואלן דיין (רוח הקודש) האסט דוא אלז געהאנגן : זרעות דיא איביגי אריאס פון הקב"ה דר טראגן אלז פון אנפאנג דר וועלט ביז צום ענד אונ' זיינן ניט אימד : בעיניך אין דייני אויגן איז קיין זאך שווער אלז זאגן דס דוא אין וואלן דא צו האסט דאס טוט דיין ווילן : לפעולתיך דוא בישט ניט גלייך צו דייני ווערק צו קיינרלייא בישטו געגליכן : ולא אונ' פר דייני ווערק איז קיין ווערק פאר געווען דיין וויזהייט הט עס אלז אורדנירט · לרצונך זיא זיינן ניט פריאר אונ' ניט שפעטר געקומן פאר דיינם ווילן אונ' זיינן ניט אער אונ' ניט איינר גווארן אלז דיין בגער וואר : מכל דו האסט ניקס פאר געסן פון אלז דאס דוא בגערט האסט אונ' האסט ניט אין אייניגי זאך געברעכט : לא דוא האסט ניקס געברעכט אונ' ניקס פר איברט אונ' האסט ניט זער געאיילט דוא בריאסט זיא אונ' ווער וויל זיא גון פר אנטווערדיגן אונ' אויך ווערט אונטר זיא ניט אין אלטעטירטי זאך געהערט : החילות דוא האסט אן געהובן אונ' האסט זיא איט וויזהייט געמאכט אונ' איט פר שטאנד אונ' איט פר נונפט האסטו זיא פולענד : מראשית פון אנפאנג ביז אן דס לעצטי זיינן זיא געמאכט איט וואורהייט אונ' איט רעכט פערטיקייט אונ' איט גוטי ביליקייט : הקדמת דו בישט די ווערק דיינר הענד פאר געקומן איט דיין פיל בארמהערציקייט אונ' גנאד : כי דען דייני בארמהערציקייט אונ' דיין גנאד די זיינן פר וואר פון איביג הער איבר דייני קנעכט : ועד אונ' אי זאך קיין לעבנדיגר וואר בשאפן איז גבריט גווארן צו שפייזן אי דער טיר דא איז טוטשטו געבן די עסן שפייז : ומעון אונ' האסט טון מאכן אין היאל אונ' פר זאמלונג דאס וואסר אום אלי איילר ווילן דאס צו אלן אלי אירי בדערפנים דריקן זיין : שלשת דיא ערשטי דרייא טאג פון בשעפנים דר וועלט האסטו דאס צו ביג אלן גיברייט זיא פר דיא צו ביגי די דו אן דיא דרייא לעצטי טאג בשאפן האסט : אז דוא האסט דיך דאס צו ביג אלן אום געווארן איט ליכט גלייך אלז איט אין קלייד אין אמנטיל פון ליכט ער אן קלייד : בטרם עה קיינרלייא בשעפנים נאך וואר וואהרסט דוא זער גמאכפרט אונ' נאך אלי

שיר היחוד ליום חמישי

ו לא נחשבהו לעקר ונצב • ולא למין וכל און וכל נקצב ׃
כל הנראים והנשכלים • והמדעים בעשר כלולים ׃
ש שבע כמיות ושש גדורות • ושלש גזרות ועתות ומדות ׃
הן בבורא אין גם אחד • כי הוא בראם כלם יחד ׃
כ לם יבלו אף יחלופו • הם יאבדו ואף יסופו ׃
ואתה תעמוד ותבלה כלם • כי חי וקים אתה לעולם ׃

שיר היחוד ליום הששי

אתה לבדך יוצר כל הוא • וירא ידמה מעשה לעושהו ׃
כל הארצות לא יכילוך • ואף השמים לא יכלכלוך ׃
א ויחילו מים חיים • טפניך אדירים חיים ׃
רעשה ארץ ונסו מים • ונטפו מים מן השמים ׃
נ נטע לבדך השמים • ורקע הארץ על המים ׃
עשית כל חפצך לבדך • ולא נצרכת עזר כנגדך ׃
ס ועד אין מי יסעדך • הכל ממך ומידך ׃
בכחך אז כן עתה ועתך • ולעולם כל כבודך אתך ׃
ו לא יעפת ולא יגעת • כי במלאכתך לא עמלת ׃
כי כדבריך כל יצורך • ומעשה חפצך במאמריך ׃
ו לא אחרתו ולא מהרתו • והכל בעתו יפה עשיתו ׃
מבלי מאומה כל חרשת • ואת הכל בלי כל תלית ׃
ו עד לא יסוד כל יסדת • ברצון רוחך כל תלית ׃
זרועות עולם את כל נושאות • מראש ועד סוף ואינם נלאות ׃

בעיניך

נו קיינרלייא קרעפטיגלייכי זאכן אונ' אויך נו קיינר גיצלטי זאך ׃ כל אלי דיא זאכן דיא דא זיכטבאר זיינן אונ' דיא דא ניט זיכטבאר זיינן אלש דיא (מלאכים) דיא דא זיינן ווארדן אין קלוגהייט אונ' פר נונפט דיא זיינן אלי בשלאפן אין לעהן ווארטן ער אי׃ עטוואש איינגנטליך וויא גרוש ער איז אזא ער איז וויש פווארן ער איז בהעפטי אן איין אורזאך דא ער פון קואט וואו זייט ער איז גקואן אין וואש פאר איין פלאץ איז ער אין וואש פאר איין שטאנד איז ער אין דען זעלביגן פלאץ זיגנדיג אודר שטייגדיג אודר זיינדיג ער הט וואש אן זיך פון קליידונג אודר האר ער ווערט פאר ענדרט אין אונטר שידלייכי זאכן ער פאר ענדרט אנדרי ווערקליך אבר בייא הקב"ה זיינן דיא ווארטן ניט ווארן ער איז וואש איינגנטליך אונ' קאן קיינם אלז זיך אונ' דא איט קאן ער אלז אונ' דער אלאך קאן זיך אונ' קען זיין אורזאך וואו ער דא פון הער קואן איז דאש הקב"ה ׃ ושבע אונ' זיבן נאטורלייכי אאם אונ'

יעקס אוהן נאטורלייכי גפערטי זאכן אונ' דרייא גבאט ווידר דיא נאטור אונ' דרייא לייטן געשטערן הייזט אארגן אונ' דרייאר לייא אאם נאמי אאם אונ' טרוקני אאם אונ' אלן אאם ׃ הן גון אין דען בשעפר איז ניט איינש פון דיא אלי דען ער האט זיא אלי איט אנגדר בשאפן ׃ כלם אלי נו אאל ווערן פר פלים, אויך פר וועקסלט זיא ווערן אויך פר לארן אונ' פרגין ׃ ואתה אבר דוא גאט בלייבשט שטין דוא פר טלייבשט אלי נו אאל דען דו בישט לעבנדיג אונ' שטאנד האפטיג אין די איביקייט ׃

אתה דוא בישט אליינט איין פוריאר פון אלי דינג אלי קענן דיך אויך ניט גלייכן דש ווערק נו זיינם ווערקר ׃ כל אלי די ערדן קענן דיך ניט באיינן אונ' אויך דיא היאלן קענן דיך ניט ער ליידן ׃ אז פר לאנגי צייט האבן פר דיר לעבנדיגר גאט די וואסר גלופרט ׃ רעשה די ערד שטוריאי דיא וואסר פליהטן אונ' טריפטן פון דען היאל ׃ נוטע דו בישט אליינט דר דא היאל אויז טפאנט דער ד ערד אויז ספרייט אויף די וואסר ׃ עשית דוא האשט אלי דיין בגער אליין גאאכט אונ' האשט בייא דיר קיין הילף גבראכט ׃ סועד עס איז קיין אונטר לעהנר פר המגדן דער דיך אונטר לעהנט עש איז אלש פון דיר אונ' דיינר הנד ׃ בכחך גלייך וויא דיין קראפט דש צבעיג אאל וואר אז איז דיין קראפט אונ' דיין פר נונפט יעצונד אין דר איביקייט אין אלי דיין הערליכקייט בייא דיר ׃ ולא אונ' בישט ניט אידר אונ' אאט גוועזן דען דו האשט אן דייני ווערק ניקס גארבייט ׃
כי דען אלי דייני גשעפאטי זיינן גקואן דורך דיין ווארט אונ' די ווערק דייני בגערונג דורך דייני זאג ׃

ולא

דַּק מִכָּל דַּק וְצָפוּן מִכָּל • צָפוּן וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל :
נִשְׂגָּב מִכָּל נִשְׂגָּב וְנֶעְלָם • מִכָּל נֶעְלָם וּשְׁמוֹ לְעוֹלָם :
גָּבוֹהַּ מִכָּל גָּבוֹהַּ וְעֶלְיוֹן • מִכָּל עֶלְיוֹן וּמִכָּל חֶבְיוֹן :
חָבוּי וְעָמוֹק מִכָּל עָמוֹק • לֵב כָּל דַּעַת עָלָיו חָמוֹק :
שֶׁאֵין שֵׂכֶל וּמַדָּע וְחָכְמָה • יְכוֹלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאוּמָה :
לֹא מַשִּׂיגִים לוֹ אֵיךְ וְכַמָּה • לֹא מוֹצְאִים לוֹ דָּבָר דּוֹמֶה :
מִקְרֶה וְצַעַר וְשִׁנּוּי וְטָפֵל • וְחֵבֶר וּמִסְמָךְ אוֹר וְגַם אוֹפֶל :
לֹא מוֹצְאִים לוֹ מַרְאֶה וָצֶבַע • וְלֹא כָּל טֶבַע אֲשֶׁר שֵׁשׁ וָשֶׁבַע :
לָכֵן נְבוֹכוֹת כָּל עֶשְׁתּוֹנוֹת • וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֶשְׁבּוֹנוֹת :
כָּל שַׂרְעַפִּים וְכָל הִרְהוּרִים • נִלְאִים לָשׂוּם בּוֹ שִׁיעוּרִים :
מִלְּשַׁעֲרֵהוּ וּמִלְּהַגְבִּילֵהוּ • וּמִלְּתָאֲרֵהוּ וּמִלְּפַרְסְמֵהוּ :
בְּכָל שִׂכְלֵנוּ חִפַּשְׂנוּהוּ • בְּמַדָּעֵנוּ לִמְצוֹא מַה הוּא :
לֹא מְצָאנוּהוּ וְלֹא יְדַעְנוּהוּ • אַךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכַּרְנוּהוּ :
שֶׁהוּא לְבַדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד • חַי וְכָל יוּכַל וְחָכָם מְיוּחָד :
כִּי הוּא הָיָה לַכֹּל קוֹדֵם • עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם :
בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָּל מְאוּם אֶת כֹּל • יָדַעְנוּ כִּי הוּא כֹּל יָכוֹל :
כַּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחָכְמָה כֻּלָּם • יָדַעְנוּ כִּי בְּבִינָה פְּעָלָם :
בְּכָל יוֹם וָיוֹם בְּחַדְּשׁוֹ כֻּלָּם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם :
כַּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֶם לְכֻלָּם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם :
וְאֵין לְהַרְהֵר אַחַר יוֹצְרֵנוּ • בְּלִבֵּנוּ וְלֹא בְּסִפּוּרֵנוּ :
לְמַמָּשׁ וְגוֹדֶשׁ לֹא נְשַׁעֲרֵהוּ • לְטֶפֶל וְתוֹאַר לֹא נְדַמֵּהוּ :

ולא

אונ' איז פר הולן מער אלז אלי פר הולניש אונ' מער אז אלי בהעלטנוש · דק ער איז דין אונ' סופטיל מעהרר אלש אלי דייני סופטיליקייט אונ' פר בארגן מעהר אלש אלי פאר בארגניש אונ' איז פאר מעכטיג מער אלש אלי פאר מעגליכי · נשגב ער איז שטארקר אלז אלי שטארקייט אונ' פאר הולן מעהר אלש אלי פאר הולניש אונ' זיין נאמן איז אין דער איביקייט · גבוה ער איז הוכר אלש אלי הוכהייט אונ' איר א ברשטר מער אלש אלי איברשטי אונ' מער אלז אלי פר בארגנהייט · חבוי ער איז פאר בארגן אונ' טיף מעהר אלש אלי טיפניש אויך דאש הערץ פון אלי פר נונפט איז ער פר בארגן · שאין דא וויל קיין קלוגהייט אונ' קיין פר נונפט אונ' קיי ווייזהייט קענן קיינרלייא גלייכן צו אים · לא זיא קענן אים ניט גרייכן ווא ער איז אונ' וויא גרוש ער איז זיא קענן ניט פינדן איין זאך דז צו אים גלייך איז · מקרה קיינרלייא צו פיגונג אונ'

קיינרלייא גשיכנים אונ' קיינרלייא פר ענדרונג אונ' בהעפטונג אונ' גזעלשפט אונ' אן לענונג קיין ליכט אונ' אויך קיין פינשטרניש : ולא אונ' זיא פינדן צו אים אויך ניט קיין גשטאלט אונ' קיין פארב אונ' קיין נאטור דאש דא איז פון דיא זעקש אן נאטורליכי זאכן אודר פון דיא זיבן נאטורליכי זאכן : לכן דארום זיינן פר אירט אלי דיא גדאנקן אונ' זיין ערשראקן אלי רעכנונג אונ' אלי גדאנק אונ' אלי הינטר דאטונג ווערן אימר אוש צו זעגן אים שעצונג : מלשערהו אש צו שעצן אים וואש ער איז אודר אוש צו מערק אים וויא ווייט דז זיין גמערק איז אודר אים איין גשטאלט צו געבן אודר אים אויס צו כנארן : בכל איר האבן אים אונטר זוכט מיט אל אונזר קלוגהייט מיט אל אונזר ווישנשאפט אים צו פינדן וואש ער איז : ולא אבר איר האבן אים ניט געפונדן אונ' איר קענן אים ניט ווידרן דורך זיין ווערק האבן איר אים ערקענט : שהוא דש ער איז אליין איין איינציגר פוריאר איין לעבנדיגר אונ' איין אלי פר מעגליכר אונ' איין ווייזר איין אבזונדליכר : כי דר וויל ער איז געוועזן פר אלי דארום ווערט ער גהייסן איין ערשטר גאט : בעשתו וויל ער האט אלש געמאכט מיט ניקש דארפן וויסן איר דאש ער איז איין אלש פר מעגליך : כאשר וויל אל זייני ווערק זיינן וועמליך דארפן וויסן איר דאז ער זיא מיט פר שטאנד געווערקט האט : בכל וויל ער אלי טאג אלי ווידר בנייאט דארפן וויסן איר דש ער איין איביגר גאט איז : כאשר דר וויל ער איז געוועזן פר אלי דינג דארפן וויסן איר דאש ער איז איין לעבנדיגר אונ' שטאנדהאפטיג אין דיא איביקייט : ואין אונ' איר דערפן ניט טראכטן נאך אונזר פוריאר ניט מיט אונזרן הערצן אונ' ניט מיט אונזרן מונד צו ערצילן : לממש צו קיין זאך דש איין גפילהט אודר אויך גהעפטי זאך קענן איר אים ניט שעצן צו קיין בהעפטי זאך אדר גשטאלט קענן איר אים ניט גלייכן : ולא אונ' איר רעכנן אים ניט פאר איין ווארצל אודר פאלגונג רעדן איין ווארצל איז גפאלגט אן נאך איין זאך אויך צו קיינש אויז דען דיא ארטליכי זאכן האבן אייגנש וואו זי העכר קואן אונ' דש איז העכר אונ' אויך

X I 3 ג א ג

שיר היחוד ליום חמישי

אֵין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ • אַף אֵין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ :
אֵין תְּבוּנָה כִּתְבוּנָתֶךָ • אֵין גְּדֻלָּה כִּגְדֻלָּתֶךָ :
כִּי מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וְגָבְהוּ דַּרְכֵי אוֹרְחוֹתֶיךָ :
אֵין גַּאֲוָה כְּמוֹ גַאֲוָתֶךָ • אַף אֵין עֲנָוָה כַּעֲנָוָתֶךָ :
אֵין קְדֻשָּׁה כִּקְדֻשָּׁתֶךָ • אֵין קְרֵיבוּת כְּמוֹ קְרֵבוּתֶיךָ :
אֵין צְדָקָה כְּמוֹ צִדְקוֹתֶיךָ • אֵין תְּשׁוּעָה כִּתְשׁוּעָתֶךָ :
אֵין זְרוֹעַ כִּזְרוֹעוֹתֶיךָ • אֵין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ :
אֵין רַחֲמִים כְּרַחֲמָנוּתֶךָ • אֵין חֲנִינוֹת כַּחֲנִינוֹתֶיךָ :
אֵין אֱלָהוּת כֵּאלָהוּתֶךָ • וְאֵין מַפְלִיא בְּשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ :
כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֵלִים מְרוּצִים • בְּזָכְרְךָ לְחוּצִים לְהַפְלִיא נְחוּצִים :
וְאַשָּׁף וְחַרְטוֹם לֹא יְלַחֲצוּךָ • וְכָל שֵׁם וְלַהַט לֹא יְנַצְּחוּךָ •
לֹא יְנַצְּחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים • כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחַרְטֻמִּים :
אַתָּה מֵשִׁיב לְאָחוֹר חֲכָמִים • לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים :
לְהָשִׁיב לְאָחוֹר מְזִמּוֹתֶךָ • לְהָפֵר עֲצַת סוֹד גְּזֵרוֹתֶיךָ :
מֵרְצוֹנְךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ • לֹא יְמַהֲרוּךָ וְלֹא יְאַחֲרוּךָ :
עֲצָתְךָ תָּפֵר עֲצַת כָּל יוֹעֲצִים • וְעֻזְּךָ מַחֲלִישׁ לֵב אַמִּיצִים :
אַתָּה מְצַוֶּה וּפַחְדְּךָ מְשַׁוֶּה • וְאֵין עָלֶיךָ פָּקִיד מְצַוֶּה :
אַתָּה מְקַוֶּה וְאֵינְךָ מְקַוֶּה • לְךָ כָּל מְקַוֶּה נֶפֶשׁ תַּרְוֶה :
וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עִנְיָנָם • וְכָל יְקָר אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דִּמְיוֹנָם :
לֹא מַחְשְׁבוֹתָם מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • כִּי אֵין בּוֹרֵא זוּלָתֶךָ :
וְאֵין דִּמְיוֹן נִפְלָא אֱלֹהֵינוּ • וְאֵין חֵקֶר נִשְׂגָּב אֲדוֹנֵינוּ :
סָתוּר מִכָּל סָתוּר וְעָמוּס • מִכָּל עָמוּס וּמִכָּל כָּמוּס :

דק

איין גאט דער אלייניג גרוסי זאכן טוט : אין עס זייני קייני צייכן גלייך דייני צייכן עז איז אויך קיין וואונדר גלייך דייני וואונדר : אין עס איז קיין פֿאר שטאנד גלייך דיין פֿאר שטאנד עס איז קיין אכפרקייט גלייך דיין אכפרקייט · כי דען דייני גדאנקן זיינן זעהר טיף אונ' דיא זיטן דיינר וועג זיינן זער הויך : אין עס איז קיין שטאלצהייט גלייך אלס דיין שטאלצהייט איז אבר אויך קיין דעמוטיקייט גלייך דיין דעמוטיקייט : אין עס איז קיין הייליקייט גלייך דיין הייליקייט עס איז קיין בעסרי גנעהונג אלס צו דיר גנעהן : אין עס איז קיין גרעכטיקייט אלס דיין גרעכטיקייט עס איז קיין הילף גלייך אלס דיין הילף : אין עס איז קיין מאכט גלייך אזו דיין מאכט עס איז קיין שטים גלייך אזו דס שטערקייט דיינס דונרס : אין עז איז קיין בראהרציקייט גלייך אן דייני בארמהערציקייט עס איז קיין לייט זעליגונג גלייך אזו דיין לייט זעליקייט : אין עס איז קיין געטליכהייט אזו דיין געטליכהייט אונ' איז קיינר דער וואונדרליך טוט אלס דיין ניזליכר נאמן : כי דען דייני נאמן זייני די געווינדי ליפנדיגי ענגלן דאס הן גדענקסט די בלוואונגי ישראל אין איר (צרה) זא איילן זי געשווינד צו פֿון וואונדרליכי זאכן : ואשף אונ' דער שטערן זעהר אונ' דר צויברר קענן דיך ניט צווינגן מיט קיינם נאמן אדר מיט קיינר ליטפרונג דער צויברייא קענן זיא דיך ניט איבר זיגן : לא זיא קענן דיך ניט איבר זיגן אלי דיא וויזן אונ' ארצייא צויברר : אתה דוא מאכסט די קלוגי הינטר זיך קערן ליסטיגי אונ' דיא צויברר קענן דיר ניט בייא קומן : להשיב אוס דייני גדאנקן ווידר צו רוק קערן אוס צו פֿר שטערן דען געהייאן ראט פֿון דייני געבאט : מרצונך זיא קענן דיך ניט אב אויעק פֿאלן פֿון דיינס ווילן זי קענן דיך ניט איבר אלין זי קענן דיך ניט זויאן : עצתך דיין ראט טוט פֿר שטערן דען ראט פֿון אלי די ראט געבר אונ' דיין מאכט טוט שוועכן די הערץ דר שטערקי : אתה דו ביסט איין געביטר אונ' דיין אנגסט מאכט די לייט גין איין גלייכן וועג אונ' איבר דיר איז קיין בפֿעלר צו געביטן : אתה דו ביסט דיא האפֿונג אבר דו האפֿסט ניט איטלכר דר צו דיר האפֿט זעטיגט זיין ויל : וכל בייא אלי דיא געשעפֿטי אונ' אלי אירי געשעפֿטן ואס צו טראכטן אונ' זיך איין בילדן איז איר איין בילדונג ניט פֿון קיינרלייא ווערדיקייט ואס אן דיר איז : לא אירי גדאנקן זיינן ניט דייני גדאנקן דען עס איז קיין בשעפֿר זונדר דיר : ואין אונ' עס איז קיין אין בילדס אין דער וועלט אונזר גאט איז דר פֿון אב געשיידן אונ' עס איז קיין דורך גבונדנג אין דר וועלט אונזר הער איז דאך שטערקר : סתור ער איז פֿר בארגן אער אלס אלי פֿר בארגנים

אונ'

ולא תתן לאלהים אחרים • תהלתך לפסילים וזרים :
כבוד וגם כל יקר מאתך • וכבודך לא לזרים אתך :
אתה תעיד ביחודך • ותורתך ועבדיך :
אלהינו על יחודך • אתה עד אמת ואנחנו עבדיך :
לפניך לא אל הקדימך • ובמלאכתך לא היה זר עמך :
לא נועצת ולא למדת • בחרשך בריאות כי נבונות :
ממעמקי מחשבותיך • ומלבך כל פעולותיך :
קצות דרכיך הלא הכרנו • וממעשך הן ידענו :
שאתה אל כל יצרת • לבדך מאומה לא נגרעת :
לעשות מלאכתך לא לחצת • וגם לעזר לא נצרכת :
כי אתה היית לפני הכל • ואז באין כל לא נצרכת כל :
כי מאהבתך עבדיך • כל בראת לכבודך :
לא נשמע מן אז והלאה • ולא קם ולא נהיה ולא נראה :
לא נודע אל זולתך • ואין כמוך ואין בלתך :
וגם אחריך לא יהיה אל • ראשון ואחרון אל ישראל :
ברוך יי יחיד ומיוחד • יי אחד ושמו אחד :
אשר מי יעשה כמלאכתך • כמעשיך וכגבורותיך :
אין יציר זולת יצירתך • ואין בריאה כי אם בריאתך :
כל אשר תחפוץ תעשה בכל • כי אתה נעלית על כל :
אין כמוך ואין בלתך • כי אין אלהים זולתך :
אתה האל עושה פלא • ודבר ממך לא יפלא :
מי כמוך נורא תהלות • אלהים לבדך עושה גדולות :

ולא אונ׳ דיין פרייז ווערשטו ניט געבן צו אב געטר אונ׳ בילדר אונ׳ צו פרעמדן : וכבוד הערליכקייט אונ׳ אלי ווירדיקייט איז פון דיר אונ׳ דיין הערליכקייט איז צו קיינם פרעמדן בייא דיך : אתה דוא בצייגסט אן דייני איינקייט אויך דיין תורה אונ׳ דייני קנעכט בצייגן אויך : אלהינו אונזר גאט אויף דייני איינקייט ביסטו איין ווארהאפטיגר צייגן אונ׳ איר דייני קנעכט אויך : לפניך פר דיר איז קיין גאט פאר גוועזן אונ׳ בייא דייני ווערק איז קיין פרעמדר בייא דיר גוועזן : לא דוא ביסט פון קיינם ווארן גראטן אונ׳ ביסט ניט ווארן גלערנט דא דוא האסט בייאט דיא בישעפניס גייארט פון דיר זעלברט ביזט פר שטענדיג : ממעמקי אויז דיא טיפטי דיינר גדאנקן אונ׳ אויז דיינם הערצן צו איינם אלי דייני ווערק : קצות איין טיילט פון דיינר וועג האבן איר פאר וואר דרקענט אונ׳ איר וויסן עז נון דורך דייני ווערק • שאתה דז דוא גאט אליין האסט גפוריאט אונ׳ ביסט דארום ניט דעסטר איגר גווארן : ולעשות אונ׳ דו ביסט אויך ניט גדרונגן גיארן אום צו טאן דייני ווערק אונ׳ האסט אויך קיין הילף גברויכט : כי דען דוא ביסט פר אלי דינג גוועזן אונ׳ דר וייל דס קיינר וואר פר האנדן האסטו אויך קיינם גברויכט : כי דען וועגן דיינר ליבשאפט דס דוא צו דייני קנעכט האסט • האסטו אלש בשאפן אום דיינר עהר ווילן אונ׳ פון דז זעלביג אן אן אונ׳ ווייטר איז ניט ווארן גהערט אונ׳ איז קיינר אויף גשטאנדן אונ׳ איז קיינר גווארן גיזעהן : ולא אונ׳ איז קיין גאט בקענט גווארן זונדר דוא אונ׳ איז אויך קיינר דיר גלייך אונ׳ איז קיינר זונדר דיר : וגם אונ׳ נאך דיר ווערט אויך קיין גאט זיין דוא ביסט דער ערשטער אונ׳ דר הינטרשט אונ׳ ביזט דר גאט ישראל : ברוך גלובט איז דער איינציגר גאט אונ׳ ווערט גאייניגט דס גאט זיין נאמן איז איינציג : אשר דען ווער איז פר האנדן דר דא זעלט טון גלייך דייני ווערק גלייך דיין טאן גלייך דייני שטערקייט : ואין אונ׳ עס איז קיין גפוריאטר זונדר דייני גפוריאטי אונ׳ עס איז קיין בשעפניס זונדר דייני בשעפניס : כל אלז וואס דוא בגערסט טוסטו איט אלש דען דו ביזט איבר אלז הוך גלובט • אין עס איז דיר קיינר גלייך אונ׳ איז קיינר פר האנדן זונדר דיר דען עס איז קיין גאט זונדר דיר : אתה דו ביסט דער גאט דר דא וואונדר טוט אונ׳ קיינרלייא זאך איז פון דיר פר האלן : מי ווער איז דיר גלייך פורכטזאם פון לוב דוא ביסט

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם רְבִיעִי

רַחוּם יְיָ רוֹפֵא וּמְחַבֵּשׁ • לְשִׁבּוּרֵי לֵב וְעָוֹן כּוֹבֵשׁ :
רֵעִי כֻּלּוֹ הוּא מַחֲמַדִּים • מִשְׁפָּטָיו אֲמֶרֶת מְתוּקִים וַחֲמוּדִים :
רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מֵעוֹלָם וָעַד • עוֹלָם אַתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד :
שַׁלִּיט מֶלֶךְ שְׁמַיָּא בְּכָל דָּר וָדָר • לֵיהּ אֲנָא מְשַׁבַּח מְרוֹמַם וּמְהַדָּר :
שַׁלִּיט וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים • שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמַשְׁפִּיל גְּבוֹהִים :
שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנוּהוּ • יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ וּמִי כָמוֹהוּ :
שְׁלֹמֹה שְׁמוֹ כִּי שֶׁלּוֹ שָׁלוֹם • כִּי יְדַבֵּר אֶל חֲסִידָיו שָׁלוֹם :
שֵׁם יְיָ אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה • כְּתוֹעֲפוֹת רְאֵם לוֹ כִּכְפִיר וּכְאַרְיֵה :
שַׁדַּי מְאוֹרִי מַלְכִּי וְאֵלִי • הַלְלוּיָהּ שְׁטוּ נַפְשִׁי הַלְלִי :
תַּמִּים עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים • הַשָּׂרִים שְׁלֹשֶׁת הָרוֹעִים :
תִּתְחַסָּד תִּתַּבָּר עִמָּם • וְעִם עִקְּשִׁים תִּתַּפָּל לְהִמָּם :
תָּמִים דְּרָכֶיךָ תַּקִּיף מִכֹּל • תּוּכַל לְבָרֵךְ לַעֲשׂוֹת אֶת כֹּל •
תּוֹחַלְתִּי וְסִבְרִי וְתִקְוָתִי • תַּאֲוַת נַפְשִׁי וּתְשׁוּקָתִי :
תְּהִלָּתִי וְתִפְאַרְתִּי וְעֻזִּי • מִמְּעֵי אִמִּי גּוֹחִי וְגוֹזִי :
תְּמִים דֵּעוֹת אֵל דֵּעוֹת אֶחָד • כָּל הַלְּבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יַחַד :

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם חֲמִישִׁי

מִי כָּמוֹךָ דֵּעָה מוֹרֶה • נִיב שְׂפָתַיִם אַתָּה בוֹרֵא :
מַחְשְׁבוֹתֶיךָ עָמְקוּ וְרָמוּ • וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ :
לֹא לִמְּדוּךָ חָכְמָתֶךָ • וְלֹא הֲבִינוּךָ תְּבוּנָתֶךָ :
לֹא קִבַּלְתָּ מַלְכוּתֶךָ • וְלֹא יָרַשְׁתָּ מֶמְשַׁלְתֶּךָ :
לְעוֹלָם יְהֵא לְךָ לְבַדֶּךָ • וְלֹא לַאֲחֵרִים כְּבוֹד הוֹדֶךָ :

ולא

רחום גאט איז בארמהערציג אונ׳ איין (רופא) אונ׳ פאר בינדט דיא צו בראכני הערצר אונ׳ אונטר דרוקט דיא זינד : רעי ער איז איין געזעלן אונ׳ אלז וואז אן אים איז • איז גאנץ בגערליך • זייני גריכט זיין ווארהאפטיג זיס אונ׳ בגערליך : ראשון דו ביזט דער ערשט אונ׳ דר לעצט פון אייביג הער ביז אין דער אייביקייט ביזטו גאט דער דא וואונט אין דער אייביקייט : שליט ער איז איין געוועלטיגר איין קיניג דס הימלס אין אלי דיא גבירדן וויל איך אים בריהמן אונ׳ ערהיכן אונ׳ צירן • שליט גאט דער הער איז איין געוועלטיגר אונ׳ איין שילט איין רעכטפערטיגר ריכטר אונ׳ אמכט נידרהאפטיג דיא הוכן : שגיא ער איז אזו פיל קרעפטיג איר קענן אין ניט דערגרייכן ער שטערקט איז זיינר קראפט אונ׳ ווער איז אים גלייך : שלמה זיין נאמן איז שלמה דר וויל דער פריד איז זיין דען ער טוט פריד רידן צו זייני פרומן : שם דר נאמן גאטס איז גרוס (אהיה אשר אהיה) דיא אכט אונ׳ דיא הוכהייט איז זיין אלז איין יונגר ליב אונ׳ אז איין אלטר ליב : שדי דער אלמעכטיגר גאט איז איין ליכט איין קיניג אונ׳ איין גאט פרייזנט גאט • איין זיל פרייזי דאך זיין נאמן תתמם דוא בווייזט אוך ריכטיקייט בייא דיא צדיקים דיא דא זיצן אונ׳ פפלאנצן גוטי אעטיס די דא זיינן די צווייגן אונ׳ די קינדר פון דיא דרייא הירטן אברהם יצחק יעקב : תתחסד דו בווייזט גנאד דוא בווייזט ריינקייט בייא זיא אבר בייא די פר קרומטי בווייזטו פר קריאנס אוך צו פרטואלן זיא : תמים דייני וועג זיינן פאלק אליך דו ביזט אלמעכטיגר אלז דו קענסט אלז אליין טון : תוחלתי ער איז איין ווארטונג אונ׳ איין האפונג דיא לוסט אייניס זיל אונ׳ איין פר לאנגן : תהלתי איין לאבפרייז אונ׳ איין שינהייט אונ׳ איין אמכט איין אויז ציהר אונ׳ איין אויז שניידר אויז איין מוטר לייב : תמים ער איז פאל קומליך פון וויסנשאפט ער איז איין גאט פון וויסנשאפט אין איינציגר גאט אלי הערצר פארשט ער אויך איין מאל :

מי ווער איז דיר גלייך דר דא אונטר ווייזט וויסנשאפט דו בשאפסט די ריד דר לעפצן : מחשבותיך דייני גדאנקן זיינן טיף אונ׳ הויך אונ׳ דייני יארן פר גין ניט : לא דיין וויזהייט הט מן דיך ניט גלערנט אונ׳ דיין פר שטאנד הט מן דיך ניט מאכן פר שטין : לא דיין קיניגרייך האסטו פון קיינם אנטפאנגן אונ׳ דיין געוועלטיקייט האסטו ניט גיערבט • לעולם אין דער אייביקייט ווערסטו אליינט בלייבן אונ׳ די הערליכקייט דיינר גנאדט ווערט צו קייני פרעמדי זיין :

ולא

נוקם ונוטר ובעל חימה · לצריו לאויביו איש מלחמה :
גדי יי בהללו גדי · עלי ראשי ונר לרגלי דברו :
סומך וסועד יי סלעי · סובל וסולח ונושא לפשעי :
סהדי יי סלעי וסתרי · סולח וסובל סעדי וסברי :
סלענו יי ומצודתנו · עזרתנו ומפלטנו :
עזוז וגבור עזי ועזרי · עליון עוז לי אל יהי עזרי :
עיר וקדיש שת סביביו סתר · אכן אתה אל מסתתר :
עד ממהר לשלם גמול לאויביו · שומר הברית והחסד לאוהביו :
פדה את אברהם ידידו · הוא יפדה את ישראל עבדו :
פחד יצחק יתן פחדו · על צרי בני יעקב עבדו :
פועל וחוקר ודורש ובודק · כל הלבבות לו אתן צדק :
צרור המור אשכול הכופר · נותן לעמו צריו כופר :
צח ואדום הודי בצבאיו אות · על כן נקרא שמו יי צבאות :
צדיק יי הצור תמים · אבטח עדי עד בצור עולמים :
צבא השמים משתחוים ליו · שרפים עומדים ממעל לו :
קדוש הוא בכל מיני קדושות · כתות שלש קדוש משלשות :
קים לעלמין אלהא חייא · מרא דארעא ומרא דשמיא :
קוני מרחם מקנא לשונאיו · קרן ישעי וקרוב לקוראיו :
רחוק מכל ואת כל רואה · כי רם יי ושפל יראה :
רועי יי לא אחסר כל · ורב כח ורב חסד לכל :

רחום

נוקם ער איז איין ראך האפטיגר אונ' בוואַרט זיין צאָרן אונ' איז איין גריאר הער קיגן זיינן ליידיגר אונ' זייני פֿיינד איז ער איין העלד צו שטרייטן : גדי גאָט איז איין ליכט דאס ער זיין לייכט טוט לייכטן אויף מיינם הויבט אונ' זיין וואָרט איז איין ליכט פֿר מיינם פֿוס : סומך גאָט איז איין פֿעלזן איז איין אונטר שטוצר אונ' איין אונטר לעגר אונ' איין גידולדיגר אונ' איין פֿאַר געבר אונ' פֿאַר טראַגר צו איין איסטוט : סהדי גאָט איז איין צייגן אין פֿעלזן איין בשיצר איין פֿאַר געביר איין גדולדיגר איין אונטר לעגר אונ' איין האָפֿונג : סלענו גאָט איז אונזר פֿעלזן אונ' אונזר גיהעג אונזר הייל אונ' אונזר אנטרינונג : עזוז ער איז מעכטיג אונ' שטאַרק ער איז איין מאַכט אונ' איין הילף דער אלר איברשטי זאָל זיין צו איר איין קראַפֿט ער זאָל ניט זיין איין פֿיינד : עיר אום זיך הרום האָט ער גיזעצט וואָלכנדיגי אונ' הייליגי ענגלן פֿר איין פֿר באָרגונג פֿר וואָר דו ביסט איין גאָט דר זיך פֿר באָרגן האָלט : עד ער איז איין געשווינדר צייגן פֿר גזעצנוס צו זייני פֿיינדן ער בוואַרט דען פֿר בונד אונ' די גינאָד צו זייני ליב האבר : פדה ער האָט אויז גלייזט אברהם זיין גליבטן ער ווערט אויך אויז לייזן זיין קנעכט ישראל : פחד דער גאָט דר דאָ הייסט די אנגשט פֿון יצחק דער ווערט געבן זיין אנגשט אויף די ליידיגר פֿון די קינדר יעקב זיין קנעכט : פועל ער איז איין ווערקר אונ' איין דורך גרונדר אונ' איין פֿאָרשר אונ' איין דורך אויבר אלי די הערצר אים וויל איך גרעכטיקייט געבן : צרור ער איז צו איר אלז איין גבונד גווירץ אונ' איין העגל קאַמפֿר · ער גיבט זייני ליידיגר פֿר איין אויז לייזונג אויף פֿאָלק ישראל : צח איין פֿרייגר איז קלאָר אונ' רויט · צווישן זייני הירשאַרן איז ער איין צייכן אונ' דרום הייסט זיין נאָמן (י"י צבאות) : צדיק גאָט איז גרעכט דער שטאַרקר גאָט איז פֿון קוואליך איך וויל איך פֿר זאָגן אין דר אייביקייט אן דען שטאַרקן דר וועלט : צבא די הימלשי הירשאַרן נייגן זיך צו אים די ברענדיגי מלאכים שטין ביי אים צו דינן אים : קדוש ער איז הייליג מיט אלרלייא הייליגונג · דרייא הייפֿן מיט ענגלן זאָגן אלי טאָג דרייא מאָל קדוש : קים דער לעבנדיגר גאָט איז שטאַרהפֿטיג אין דר אייביקייט ער איז דער הער פֿון דר ערדן אונ' פֿון די הימל : קוני ער איז איין ארוועבר אויז אוטר ליב ער איז איין רעכנר צו זייני פֿיינד ער איז די הערשאַפֿט איינר הייליך אונ' איז נאָהנט צו זייני אן רופֿר : רחוק ער איז ווייט פֿון אלס אונ' זיכט אלס דען גאָט איז הויך אונ' זיכט דען נידרהפֿטיגן : רועי גאָט איז איין הירט איר טוט קיינר לייא גברעכן ער איז פֿיל קרעפֿטיג אונ' גרוס גנעדיג צו פֿירר אמן :

רחום

כנשר ירחף על גוזליו • ובצל כנפיו יחסו מיחליו :
כ צפרים על עירו יגן • ובצל כנפיו רננות ננגן :
לבדו יי הוא ונפלאות גדולות • עושה אל נורא עלילות :
ל צבי ולעופר דומה דודי • כי יקדמני אלהי חסדי :
לפני עמו יישר הדורים • וינשאם על כנפי נשרים :
ל עולם יי חלקי וצור לבבי • כלה שארי לך ולבבי :
לבדו יי הוא ונפלאות • גדולות עושה ורב נוראות :
מ קום ומעון אתה לעולמך • ואין יודע את מקומך :
מוראי אל רועי ויוצרי • צור ילדני מחוללי וצורי :
מ רום ומעוז הוא לי ומחסי • מגדל עוז שם יי מנוסי :
מלך יעקב משגב לנו • הוא מחוקקנו ומושיענו :
מ גדול ישועות משען יהי לי • מבטח אלהים יי חילי :
מושל עולם מלכותך • בכל דור ודור ממשלתך :
מ י יתנך כאח לי לצרה • הושע יי כי ידך לא קצרה :
מקור חיים מקוה ישראל • לא אעזוב כי מעוזי אל :
מ גן ישעי וחרב גאוה • לשמך ולזכרך נפש תאוה :
מגן הוא לכל החוסים בו • אשרי אדם אשר עוז לו בו :
נ בר ונעים נאור ונורא • נאדר ונאזר שמו בגבורה :
נאמן נצח ישראל וגואלו • לא ישקר אשרי כל חוכי לו :
נ צח ישרון האל הנאמן • מאלהי יהודה לא אלמן :
נפלא על כל הנפלאים • ומתנשא על כל הנשאים :
נ קדש ונערץ אלהי קדושי • נכון ונשגב יי נסי :

נוקם

כנשר גלייך אלז איין אדלר דער דא שוועבט אויף זייני יונגן אזו ווערן זיך בשיצן דיא זיינר האפן אין דען שאטן זיינר פליגל : כצפרים גלייך אלז וויא פיגל ווערט ער בשיצן אויף זיין שטאט ירושלים אונ' אין דען שאטן זיינר פליגל ווערן מיר לוב זאגן זינגן : לבדו גאט דער איז אליינט אונ' טוט גרושי וואונדר גאט איז פארבורגליך פון ווערק : לצבי איין פריינד איז גלייך צו איין הירש אונ' איין יונג ריא דען גאט איינר גנאדן ווערט איר פאר קומן · לפני ער ווערט פאר זיינם פאלק גלייך מאכן דיא קרומי אום ווענדי וועג אין צייטן דער (גאולה) אונ' ווערט זיא טראגן גלייך אלז אויף אדלר פליגל : לעולם אין דער אביקייט איז גאט איין טייל אונ' דער שטארקר איינז הערץ עס פאר לאנגט נאך דיר איין פלייש אונ' איין הערץ : לבדו גאט איז אליינט אונ' טוט גרושי וואונדר אונ' איז גרוס פון פארבורגנהייט מקום דא ביסט איין פלאץ אונ' איין וואונונג צו דיינר וועלט אונ' איז קיינר דר דיין פלאץ ווייס : מוראי גאט איז איין פארבורגנהייט איין ווידר אונ' איין היטר ער איז דר שטארקר דר מיך הט געמאכט געבארן ער איז איין בשעפר אונ' איין פוריאר : מרום ער איז צו איר איין הילפי אונ' איין שטארקי אונ' איז איין בשיצר געשטט נאמן איז איין שטארקר טורן אונ' איין צו פלוכט : מלך דער קיניג פון יעקב איז איין שטערקהייט פר אונז ער איז אונזר געזעצן געבר אונ' אונזר העלפר : מגדול דר דא טוט גרושי הילף ווערט איר זיין איין אונטר לענונג גאט דר הער דר דא איז איין קראפט איז איר איין פר זיכרונג : מושל דו ביסט איין איביגר געוועלטיגר אין דיין קיניגרייך אין אלי גבירדר איז דיין געוועלטיקייט : מי ווער וואלט דס דא איר אלט איין ברודר ווערסטו איין ליד העלף דאך גאט רען דיין אכלט איז ניט פאר קורצט : מקור גאט דר דא איז דר קוואלרס לעבן דיא האפנונג פון ישראל איך ניט פר לאזן דען גאט איז איין אכלט : מגן דר שילט איינס הילף אונ' איין שווערד דר הערשאפט צו דיינם נאמן אונ' צו דיינר געדעכטנים גלוסט איין זיל : מגן ער איז איין שילט פר אלי די זיך אן אין בשיצן וואל דען אמנטן דס זיין שטארקטי איז דורך אים : נבר ער איז קלאר אונ' ליבליך ליכטיג אונ' פארבלום געשטערקט אונ' זיין נאמן איז אום געגרט מיט שטארקייט : נאמן ער איז טרייאהפטיג ער איז דאריבר זיגר פון ישראל אונ' זיין ארלייזר ער ליגט ניט · וואול די יעניגי די זיינר פר האפן : נצח דר איבר זיגר פון ישראל איז דר טרייהאפטיג גאט · (יהודה) ווארט ניט אין ווידפרשפט גלאזן ווערן פון זיינם גאט : נפלא ער איז וואונדרליך איבר אלי וואונדר אונ' ערהובן איבר אלי ערהובני : נקדש ער איז געהייליגט אונ' געשטערקט איין הער אייהייליגר ער איז גוויס אונ' שטארק גאט איין לייכטר

נקם

כגבור יצא כאיש מלחמות · יעיר קנאה לעשות נקמות :
כנשר על כנפי נשרים · נשא עבדיו יישר ההורים :
כדוב שכול וכנמר שחל · כרקב וכעש ורוחו כנחל :
כדוב שכול וכנמר שוקד · דברו לעשות במקל עקד :
כביר כח לב כמו שחל · כלביא וכארי ורוחו כנחל :
כארז בחור בגדלתו · כברוש רענן ענותנותו :
כתפוח בריחו עוז אהבתו · על ישראל גאותו :
כתפוח בעצי היער · כן דודי עם יושבי שער :
כביר כח למרגיזי אל · נוקם וכטל הוא לישראל :
כוסי מנת חלקי וגורלי · אני לדודי נחלה ודודי לי :
כבודי יי לא אמירנו · האמרנוהו והאמירנו :
כאריה ישאג וככפיר ינהם · אל יהיה כגר וכאיש נדהם :
כרועה אשר לא יוכל · צאנו להציל והיה למאכל :
כגבור אין איל וכאורח · נס וכורח מר צורח :
כאריה משחית וככפיר לעוזביו · כרקב גם כעש לאויביו :
כביר כח כשמיר ושית · ולא ישאיר כנוקף זית :
כשמיר ושית צרים ימגן · כצפרים עפות לעירו יגן :
כגשמי נדבה לנו יבא · כמלקוש וכטל לדבקים בו :

כנשר

כגבור ער ווערט אויז גין אז איין שטארקר אז איין שטרייטהאפטיגר העלד ער ווערט דער וועקן נייהונג אום צו טון ראכונג : כנשר גלייך אלז איין אדלר דער דא טראגט זייני יונגי אויף דיא פליגל אזו האט ער זייני קינדר גטראגן אין דער מדבר אונ' האט גלייך גמאכט דא אום לויפנדי קרומי וועג : כדוב ער איז גלייך אלז איין בער פון זייני קינדר בירויבט איז אונ' אלז איין איינגר גשווינדר דיגר אום צו טאן זייני ריד גלייך אלז איין אמכרן שטאק דער גשוונד וואקסט : כדוב ער איז גלייך אלז איין בער דעם זייני קינדר ברויבט איז אונ' אלז איין דינר אונ' זוב גלייך אלז איין האלן וואורם אונ' גלייך אלז איין איבל דאס אלש פאר דערבט אונ' זיין (רוח הקודש) איז גלייך איין באך : כביר ער האט איין פיל קראפטיג הערץ אלז איין שטארקר ליב אלז איין ליפארט אונ' אלז איין ליב אונ' זיין (רוח הקודש) איז גלייך אלז איין באך דס ניט אויך הערט צו קוועלן · כארז גלייך אלז איין אייז ערוועלטר צעכן בוים אזו ער איז זיין אלפרקייט · גלייך אלז איין צווייגהאפטיגר בורס בוים איז זיין דעמוטיקייט : כתפוח גלייך אלז איין אפפיל בוים איז זיין גריך איז זיין הערטשאפט איז אויף ישראל : כתפוח גלייך אלז איין אפפיל בוים צווישן די בעם דס וואלדש אזו איז איין פריינד הקב"ה ביא די (תלמידי חכמים) דיא דא זיצן אין די פארטן צו ריכטן דס פאלק · כביר ער איז פיל קרעפטיג · צו די דא גאט ערצערנן איז ער איין ראכנהאפטיגר אונ' צו די (ישראל) איז ער אזו ליבליך אלז איין טויא : כוסי ער איז איין טשנק בעכר אין טייל אונ' איין לוז איך בין איין ערבטייל צו איינם פריינד הקב"ה אונ' איין פריינד צו איר : כבודי גאט איז איין הערל כקייט איך וויל אים ניט פר וועקסלן איר האבן אים הוך גמאכט אין דר וועלט אונ' ער הט אונז הוך גמאכט : כאריה ער ווערט טרייאן אלז איין ליב אונ' אלז איין יונגר ליב ווערט ער ברומן ער ווערט ניט זיין גלייך אלז איין איילענדר אונ' גלייך אלז איין דערשראקנר מאן : כרועה אלז איין שטארקר הירט דר זיין שאף ניט קען בשירמן אלז לאזט עס עסן : כגבור אלז איין שטארקר דר קיין איילט הט אונ' אלז איין רייזנדיגר דער דא פליהט אונ' לויפט פון שטאט צו שטאט אונ' קרייט ביטערליך : כאריה נייארט ער ווערט זיין אלז איין ליב דר דא פר דערבט אונ' גלייך אלז איין יונגר ליב צו די ווערליגי די אים פר לאזן ער ווערט אויך זיין גלייך איין האלן וואורם אונ' אלז איין איבל צו זיין פיינד : כביר דער פיל קרעפטיגר גאט ווערט זיין גלייך אלז הערנר אונ' דיסטלן צו שטרייטן מיט זיא אונ' ער ווערט ניט אזו פיל פון זיא איבר לאזן גלייך אלז איינר דער בוים אב שלאגט דס נאך וועלכי בלייבן דרויף זיצן : כשמיר גלייך אלז דערנר אונ' דיסטלן ווערט ער ליידיגר צו ברעכן אונ' זיין שטאט ירושלים ווערט ער בשיצן אזו גשווינד אלז די פיגל שוועבן : כגשמי ער ווערט צו אונז קומן גלייך אלז איין ווילוגליכי רעגן ער ווערט זיין צו דיא וועלכי דיא זיך אן אים בהעפטן גלייך אלז איין שפעט רעגן אונ' גלייך אז איין טויא :

ב שר ב ב 2 2

אֱלֹהֵי עוֹשַׂי אִישִׁי וּבוֹעֲלִי • אַלּוּף נְעוּרַי שׁוֹמְרִי וְצִלִּי :
בּוֹרֵא כֹּל וְיִשְׂרָאֵל גּוֹאֲלוֹ • בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
בּוֹרֵא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר • מִמְּךָ מְזִמָּה לֹא יִבָּצֵר :
גֵּאָה מֵשִׁיב גְּמוּל עַל גֵּאִים • עַל הָרָמִים וְעַל הַנִּשָּׂאִים :
גִּבּוֹר בְּקוּמוֹ לַעֲרוֹץ בְּעֶבְרָה • מֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא :
גָּבוֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתָּיו נוֹשֵׂא • וְגָדֵל כֹּחַ גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה :
גָּדוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בִּגְבוּרָה • אַרְיֵה שָׁאַג מִי לֹא יִירָא :
דּוֹדִי דָּגוּל הוּא מֵרְבָבָה • אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה :
דַּיָּן יְהִיב כְּעַתִּיק יוֹמִין • וּצְבָאוֹ עַל שְׂמֹאל וְעַל יָמִין :
הֲדָרוֹ וְהוֹדוֹ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו • הֶדָּר הוּא לְכָל חֲסִידָיו :
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל • בָּשָׂר שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מִכָּל :
וַדַּאי וָתִיק יוֹדֵעַ וָעֵד • יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
וַאֲשֶׁר חֶרֶב גַּאֲוָתֵנוּ • לְהִלָּחֵם מִלְחֲמוֹתֵנוּ :
זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רִאשׁוֹנִים • כְּיוֹם אֶתְמוֹל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים :
זֶה אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קִוִּינוּ • וְזִמְרָת יָהּ הוּא יְשׁוּעֵנוּ :
חֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל • חַנּוּן יְיָ וְחָסִיד בַּכֹּל :
חַי לְעוֹלָם יְיָ חֶלְקִי • חֲכַם הָרָזִים יְיָ חִזְקִי :
טוֹב וּמֵטִיב הַמְלַמֵּד דֵּעָה • טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה :
יָשָׁר יְיָ וְיָשָׁר דְּבָרוֹ • יְדִידֵי יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹת דְּבִירוֹ :
יוֹעֵץ וְגִבּוֹר וּמִי יְפִירֶנָּה • וְיַחְתּוֹף וְיִפְעַל וּמִי יְשִׁיבֶנָּה :
יָפֶה דוֹדִי יָפְיוֹ וְטוּבוֹ • יִרְאוּ וְיֶחֱזוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ :

אלהי פֿר איז גאט איין בשעפֿר אונ' איין אמן אונ' איין הער דער לערנר פֿון איין יוגנט איין בוואררר אונ' איין שאטן : בורא איין בשעפֿר אללער דינג אונ' איין ארלייזר פֿון (ישראל) גלובט איז גאט דער גאט פֿון ישראל : בורא איין בשעפֿר דאש ווינט איין פֿוריאר דער בערג קיין גדאנקן איז פֿון דיר פֿר איטן : גאה ער איז שטאלץ ער קערט ווידר אום פֿר געלטנים אויף דיא שטאלץ האפֿטיגן אויף דיא הוכן אונ' אויף דיא ערהובנן : גבור ער איז איין שטארקר ווען ער אך ארנייגט צו ברעכן דיא רשעים איט גרים צארן ווער טוט זיך דען ניט פֿארכטן פֿר דען צירדא זיינר שטאלצהייט • גבוה ער איז הויך ער טראגט אלס וואס אונטר איהם איז אונ' איז גרוס קראפֿטיג ער טוט גרוסי זאכן : גדול ער אונ' זיין נאמן איז גיאכפֿרט איט שטערקהייט ווען דאך איין ליב טרייאט ווער טוט זיך דען ניט פֿערכטן : דודי איין פֿריינד הקב"ה איז גיבאנירט פֿון פֿיל טויזנטי • גאט איז גרוס גשטערקט אין דען גהייאן ראט דער הייליגן : דיין ער איז איין ריכטר ער זיצט אלז איין אלטר פֿון טעג אונ' זיין הירשאר איז אויף דר לינקי זייט אונ' אויף דר רעכטי זייט : הדרו זיין צירדאט אונ' זיין שונהייט איז אויף די קינדר זיינר קנעכט ער איז איין צירדא פֿר זייני פֿרומי : הוא ער איז גאט איין גאט דר דא וויים אלי גאייד פֿון אלי קראטייער ער פֿר נעאט גבעט פֿון אידר אאן : ודאי ער איז גוויסנהאפֿטיג אונ' אעבטיג ער וייס אלס אונ' איז איין צייגן • גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט : ואשר אונ' ער איז דאז שווערד אונזרס הערשאפֿט צו שטרייטן אונזר ספרייט : זוכר ער גדענקט אין דר איביקייט דען פֿר בונד פֿון די ערשטי אבות • טויזנט יאר איז בייא איס אז דר געסטריג טאג : זה דיזר איז אונזר גאט אונ' צו איס האפֿן איר אונ' דיא פֿר שטיירונג גאטש דז איז אונזר הילף : חלק די טייל פֿון יעקב איז דר אלס גיפֿוריאט הט גאט איז איין לייטזעליגר אונ' פֿרום איט אידלכן : חי גאט דר דא אין דר איביקייט לעבט איז איין טייל גאט דר דא איז קלוג פֿון אלי די געהייאנים איז איין שטערקר : טוב ער איז גוט אונ' טוט גוטס ער לערנט ווישנשאפֿט ער איז ריין פֿון אויגן פֿון צו זעהן דז בייז : ישר גאט איז רעכטפֿערטיג זיין ב"הא איז זיין אלר ליבסטי וואונוג : יועץ ער איז איין ראט געבר אונ' איין שטארקר אונ' ווער קען דען ראט פֿר שטערן אונ' ער איילט אונ' ווערקט אונ' ווער קען עס ווידר נעאן : יפה איין פֿריינד איז סין זיין שונהייט אונ' זיין גוטיקייט ווערט אן זעהן אונ' אן שיאן ווען ער ווערט ווידר קערן קען (ציון) :

שיר היחוד ליום שלישי

לא לחצוך ולא הטוך • יצוריך אף לא מעטוך :
בעשותך כל לא נבדלת • מתוך מלאכתך לא נחדלת :
בעשותך את השמים • ואת הארץ ואת המים :
לא קרבוך ולא רחקוך • כי כל קורות לא יחלקוך :
זרם מים לא ישטפוך • ורוח כביר לא יהדפך :
אף כל טנופת לא תטנפך • אש אוכלה אש לא תשרפך :
להויותך אין חסרון • וליחודך אין יתרון :
כמו היית לעולם תהיה • חוסר ועודף בך לא יהיה :
ושמך מעידך כי היית • והוה ותהיה ובכל אתה :
הוה לעולם וכן נודעת • נעידך יפי בך העדות :
שאתה הוא והוה בכל • שלך הכל וממך הכל :
שמות יקרך יענו ויעידו • בתוקף יקרך בך יסהידו :

שיר היחוד ליום רביעי

ארומם אלהי אבי ואלי • אנוה אלהי צורי וגואלי :
אחד אלהי השמים • והארץ בכל יום פעמים :
אל חי אחד הוא בראנו • אביר יעקב אב לכלנו :
אדוננו אדון כל הארץ • מה אדיר שמך בכל הארץ :
אין כאל אש אוכלה וקנא • לעולם יי אמת אל אמונה :
אורי וישעי מעוז חיי • עליון אלוהים כל מאויי :
אלהים אמת הוא אלהים חיים • לא יכילו זעמו גוים ואיים :
אדיר ואמיץ כח ורב אונים • אלהי האלהים ואדני האדנים :
אלהי

גוועזן אונ' דא אלי דינג וואר
פרפֿלסטו אלס : לא דייני
בשעפֿנים האבן דיך ניט
געצוואונגן אונ' ניט גנייגט צו
קיינר זאך אונ' האבן דיך אויך
ניט רעטטו איינר גמאכט :
בעשותך דא דוא אלס
האסט גמאכט ביסטו ניט
ווארן פֿון זיא אב געשיידן פֿון
צו וויסן דייני ווערק ביסטו
ניט ווארן אב געווענדט :
בעשותך דא דוא האסט
גמאכט דיא הימל אונ' דיא
ערד אונ' דאס וואסר : לא
זא האבן זיא דיך דארום ניט
נאהנטר אודר וייטר גמאכט
דען קיינע געדאנקן קען דיך
אוועק טיילן : זרם דיא
שטארק וואסר פר פֿלייצן דיך
ניט : אונ' דער שטארקר
ווינד פר שטופט דיך ניט :
אף אויך אלי די אונזויברקייט
פר אונזויברט דיך ניט דאס
פייאר דאס דא פר ברענט
פייאר קען דיך ניט פאר
ברענן : להויותך אן דיינם
וועזן איז קיין געברעך אונ' צו
דיינר איינקייט איז קיין
איבריגס : כמו גלייך אלז
וויא דוא ביסט געוועזן אזו
ווערסטו אין דר איביקייט · זיין
געברעך אונ' איבריג ווערט ניט
אן דיר זיין : ושמך אונ' דיין נאמן (יהו"ה) בצייגט אויף דיך דאס דו ביסט געוועזן אונ' ביסט נאך אונ' ווערסט זיין אונ' אויך אלז בייצו :
הוה דו ביסט איביג אונ' אזו ביסטו ווארן ערקענט איר בצייגן אויף דיך אונ' אז האסטו געצוברט אויף דיך בצייגט : שאתה דאס
דו ביסט אונ' בייסט אויף אלז אונ' דאס אלז דיין איז אונ' פֿון דיר איז אלז · שמות דייני ווירדיגי נעמן דיא בצייגן אונ'
בצייגן אויף דיא מאכט דיינר ווירדיקייט דאס אן דיר איז טוגן זיא בצייגן ·
ארומם איך וויל ארהייבן דען גאט אייכס פאטרס אונ' איין גאט איך וויל בשיינן דען גאט איין שטערקר אונ' איין ארלייזר :
אחד איך וויל איינגן דען גאט פֿון הימל אונ' ערד אלי טאג צווייא מאלט : אל ער איז איין לעבעדיגר איינציגר גאט
ער הט אונז בשאפֿן ער איז דער שטארקר פֿון יעקב ער איז דר פאטר פֿון אונז אלן צו מאל : אדוננו אונזר הער איז איין הער
פֿון דר גאנצי ערד וויא גאר שטארק איז דיין נאמן אויף דר גאנצי ערד : אין עס איז קיינר גלייך אלז גאט דער דא פייאר פאר
ברענט אונ' איז איין דאכנהפטיגר גאט ער איז אין דר איביקייט וואר האפטיג איין טריי האפטיגר גאט : אורי ער איז איין ליכט
אונ' איין הילף די שטערקהייט איינס לעבן אויף אים העגנן זאל איך לוסט : אלהים ער איז איין ווארהפטיגר גאט איין לעבנדיגר
גאט זיין צארן קען ער ניט דר ליידן די פעלקר אונ' דיא דא וואונן אין די אינזלן : אדיר ער איז שטארק אונ' איז קראפטיג אונ'
פיל מעכטיג איין גאט דר גאטר אונ' איין הער דר הערן :

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם שְׁלִישִׁי

בְּ אֵין לוֹ רוּחוֹת וְלֹא רְוָחוֹת · אֵין לוֹ שִׁיחוֹת בּוֹ מוֹכִיחוֹת :
לְמֵרָחוֹק מִי יִשָּׂא דֵעוֹ · לֹא תְחִלָּה וְלֹא סוֹף לְהַגִּיעוֹ :
אֲ גוּדִים אֲחוּדִים תּוֹךְ וָסוֹף וָרֹאשׁ · פֶּה וָלֵב אִבְּלוּם מִדְּרוֹשׁ וּמֵחֲרוֹשׁ :
גֹּבַהּ וְעוֹמֶק גְּעוּצִים בְּסוֹבֵב · חָכָם וָלֵב נָבוּב לֹא יְלֻבָּב :
ס וֹבֵב אֶת כֹּל וּמָלֵא אֶת כֹּל · וּבִהְיוֹת הַכֹּל אַתָּה בַכֹּל :
אֵין עָלֶיךָ וְאֵין תַּחְתֶּיךָ · אֵין חוּץ לָךְ וְאֵין בֵּינוֹתֶיךָ :
אֵ ין מַרְאֶה וָגֵב לְיִחוּדֶךָ · וְאֵין גּוּף לְרֹעוֹצֶם יִחוּדֶךָ :
וְאֵין בְּתוֹכְךָ מִמְּךָ נִבְדָּל · וְאֵין מָקוֹם דַּק מִמְּךָ נֶחְדָּל :
וְ אֵינְךָ נֶאֱצָל מִכֹּל וְנִבְדָּל · וְאֵין מָקוֹם רֵק מִמְּךָ וְנֶחְדָּל :
מִקְרֶה וְשִׁנּוּי אֵין בְּךָ נִמְצָא · וְלֹא זְמַן וְעַרְעָר וְלֹא בָּלֶה שֶׁנִּמְצָה :
כָּ ל זְמַן וְכָל עֵת אַתָּה מְכִינָם · אַתָּה עוֹרְכָם וְאַתָּה מְשַׁנָּם :
כָּל מַדָּע לֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ · אֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יִמְצָא אוֹתְךָ :
כְּ מִדָּתֶךָ חָכְמָתֶךָ · כְּגָדְלָתְךָ תְּבוּנָתֶךָ :
חָכָם אַתָּה מֵאֵלֶיךָ · חַי מֵעַצְמְךָ וְאֵין כְּגִילֶיךָ :
ז וּלַת חָכְמָתְךָ אֵין חָכְמָה · בִּלְתִּי בִּינָתְךָ אֵין בִּינָה וּמְזִמָּה :
חָלַקְתָּ בְּלֵב חֲכָמִים שֵׂכֶל · וְרוּחֲךָ תְּמַלְאֵם וְדַעְתָּם תַּשְׂכֵּל :
מִ בַּלְעֲדֵי כֹּחֲךָ אֵין גְּבוּרָה · וּמִבַּלְעֲדֵי עֻזְּךָ אֵין עֶזְרָה :
אֵין נִכְבָּד כִּי אִם כִּבַּדְתּוֹ · וְאֵין גָּדוֹל כִּי אִם גִּדַּלְתּוֹ :
כָּ ל יְקָר וְכָל טוּב מִיָּדֶךָ · לַאֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ עֲשׂוֹת חֲסָדֶיךָ :
אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתֶךָ · וְאֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתֶךָ :
אֵ ין עוֹד זוּלַת הֲוָיוֹתֶיךָ · חַי וְכֹל תּוּכַל וְאֵין בִּלְתֶּךָ :
וְלִפְנֵי הַכֹּל הָיִיתָ · וּבִהְיוֹת הַכֹּל אֶת כֹּל מִלֵּאתָ :

לא

באין דער וויל ער קייני ווייטן הט אונ' הט אויך קייני ווייטונג צו זאגן ער גיט אזו ווייט · ער הט אויך קייני ריד אין זיך דיא אים זעלטן ווידר ווארט האלטן : **למרחוק** ווער וויל זיין ווייטן שאפט אזו ווייט ארהיבן צו אזו איינם דער קיין אנפאנג האט אונ' קיין ענד אים צו דרגרייכן **אגודים** דאס איזט אונ' דער ענד אונ' דער אנפאנג זיין בייא אים בייא אננדר גבונדן אונ' איז אלס איינס איך וויל איין אונזר אונ' איין הערץ צו פליסן פון זיא נאך צו פארשן אונ' נאך צו גראבן : **גובה** אין דען (גלגל) דאס דא אום קרייזט דען עולם איז אויך קיין אנפאנג אדר ענד אזו וויא אלי רונדי זאכן אבר עס שטעקט דאך דרינן איין הייכטי אונ' איין טיפטי · אונ' דאך קיין וויזר אונ' דער איין הויל קלאר הערץ האט איז קלוג צו ווערדן דש צו ביגרייפן : **סובב** (אכל סכן) דוא קרייזט איבר אלס אונ' ארפילט אלס אונ' אז אלס געשעהן איז ביסטו בייא אלס : **אין** עס איז קיינר איבר דיר אונ' איז קיינר אונטר דיר אונ' איז קיינר צווישן דיר : **אין** עס איז קיין געשטאלט אונ' קיין רוקן צו דיינר אייניקייט אונ' איז קיין לייב צו דיינר שטארקי אייניקייט · **ואין** אונ' אין דר אינן ווערט פון דיר ניקש אב גשיידן אונ' ניט איין קליינר פלאץ ווארט פון דיך אב געווענדט : **ואינך** אונ' דוא ביסט פון קיינרלייא אב גשיידן אונ' איז קיין פלאץ לער פר איטן פון דיר : **מקרה** בייא דיר ווערט ניט בפונדן קיין געשיכטנס אונ' קיין פאר ענדרונג אונ' קיין צייט אונ' געשיכטנס דש מן זאלט זאגן דז איז דיר געשעהן דיזי צייט · אונ' איז אויך בייא דיר קיינרלייא אלטר · **כל** דו טושט אן ברייטן אן דיא צייטן דו אורדנירשט זי אונ' פר ענדרשט זי · **כל** קיינר לייא וויסנשאפט קען דיך ניט דרגרייכן עס איז קיין קלוגהייט פר הנדן דש דיך קענט גרייכן : **כמדתיך** גלייך אלס דיין אנס איז אזו דיין וויזהייט דיין פר שטאנד איז אזו דיין גרויסקייט : **חכם** דו ביזט איין וויזר פון דיר זעלבר אין לעבנדיגר פון דיך זעלבסט אונ' איז קיינר אזו דיין גלייכן : **זולת** אונדר דיין וויזהייט איז קיין וויזהייט אונדר דיין פר שטאנד איז קיין פר שטאנד אדר גדאנקן : **חלקת** דו טיילסט אויז קלוגהייט צו דען הערצר דר וויזן אונ' דיין (רוח הקודש) טושטו זי ארפילן אונ' וויסנשאפט קלוגן : **מבלעדי** אונדר דיין קראפט איז קיין שטערקייט אונ' אונדר דיין מאכט איז קיין הילף : **אין** עס איז קיינר געעהרט גייארט ווען דוא אים עהרסט אונ' איז קיינר גיגרויסט גייארט ווען דוא אים גרויסט : **כל** אל די ווירדיקייט אונ' אל דז גוטס איז פון דיינר הנד צו טון דייני גנאד צו וועם דו בגערסט : **אין** עס איז קיין גרונד צו דיין גרויסקייט אונ' איז קיין צאל צו דיין פר שטאנד : **אין** עס איז קיינר פאר הנדן אונדר דיין בשטענדיג דו ביסט איין לעבנדיגר אונ' פר מאגסט אלז אונ' איז קיינר אונדר דיר : **ולפני** אונ' פר אלי דינגן ביסטו

געווען

מ ראש ועד סוף תדע כלם • ולא תשכח כי אתה אצלם :
אתה בראתם ולבך ערכם • לבדך תדע מקומם ודרכם :
ה ן אין דבר ממך נעלם • כי לפניך נכונים כלם :
אין חושך ואין מנוס יסתר • לנוס שמה ולהסתר :
א ת אשר תבקש אתה מוצא • בלי נטות אליהם בעת שתרצה :
כי את הכל כאחת תראה • לבדך תעשה כל ואינך נלאה :
כ י על כל גוי ועל אדם יחד • על כל הדבר ברגע אחד :
תשמע ברגע כל הקולות • זעק ולחש וכל התפלות :
א ף תבין אל כל מעשיהם • ברגע תחקור כל לבביהם :
ולא תאריך על מחשבותיך • ולא תתמהמה על עצתך :
א צל עצתך גזרתך • לקץ ולמועד קריאתך :
וכלם באמת בתום ובישר • מבלי עודף ומבלי חוסר :
מ מך דבר לא יאבד • ודבר ממך לא יכבד :
כל אשר תחפוץ תוכל לעשות • ואין מי מוחה בידך מעשות :
י כורה יי בחפצו קשורה • וברצות יי לא איחרה :
אין דבר סתר ממך נכחד • עתידות ועוברות לך הם יחד :
א שר מעולם ועד העולם • הם כלם בך ואתה בכלם :
חדשות תגיד וסוד דרכיך • אל עבדיך ומלאכיך :
ו אינך צריך להשמיעך • דבר סוד וסתר להודיעך :
כי ממך כל סוד יגלה • בטרם על לב כל יציר יעלה :
ב לב כל נברא לא תמצא • ומפינו עתק לא יצא :
באין לו קצה ולא יחצה • לב לא יתור ואין פה פוצה :

באין

מראש פון אנפאנג ביז דאס ענד ווייסטו אל צו מאל אונ' פר געסט ניקס · דען דוא ביסט בייא זיא : **אתה** דוא האסט זיא בשאפן אונ' דיין הערץ האט זיא גיאורדנירט דוא אליינט ווייסט איר פלאץ אונ' איר וועג : **הן** נון עס איז קיין זאך פון דיר פר הולן דען זיא זיינן פר דיך אלי צו מאהל אן גיברייט : **אין** עס איז קיין פינסטר אורט אדר קיין פלוכט אונ' פר בארגנס אום צו פליהן דא הין אונ' צו פר בערגן זיך פר דיר : **את** דאס דו זוכסט דס געפינדסטו אין דער צייט דס דוא ווילסט ווידר דער צו גיבוגן : **כי** דען אלי צו מאל זיכסטו איך אין אמל דא טוסט אלס אליינט אונ' ביסט ניט מיד : כי דען אויך מיט אלס פאלק אונ' אויך דיא מענשן מיט אנדר אויך אל צו מאל טוסטו רידן אין איין אויגן בליק : **תשמע** דוא הערסט אין איין אויגן בליק דיא שטים גישרייא אונ' זאגונג גיבעט אונ' אליבלייא גיבעט : **אף** דוא בריכסט אויך אלי איר ווערק אין איין אויגן בליק דורך גרונדסטו אלי איר הערצר : **ולא** אונ' דו בדענקסט דיך ניט לאנג אויף דייני גידאנקן אונ' זוימסט דיך ניט פון וועגן דייני ראט טוער : **אצל** בייא דייני ראט טועקווייזן שטארק דייני גיבאט צו גשעהן צו דען ענד אונ' צו דער צייט דאס דו זיא בירופסט : **וכולם** אונ' אל צו מאל זיינן מיט וואהרהייט אונ' פאלקומליכהייט אונ' מיט רעכטפערטיקייט ווידר איבריגהייט אונ' ווידר גיברעכליכט : **ממך** פון דיר ווערט קיין זאך פר לארן אונ' קיין זאך איז דיר צו שווער : **כל** אלס וואס דוא בגערסט קענסטו טון אונ' קיינר מאג פר המכרן דער עס דיר ווערן טוט פון צו טאן : **יכולת** די מאכט גאטס איז גקניפפט אן זיין בגערונג אונ' אלס גאטס ווילן איז זויאט ער עס ניט אונ' טוט עס : **אין** עס איז קיין פר בארגני זאך פון דיר פר איטן וואס דער נאך גשעהן זאל אונ' וואס טון פר בייא איז זיינן איזט אנדר בייא דיר : **אשר** די דא גשעהן זאל פון איביג אהער ביז אין דער איביקייט זיינן אל צו מאל בייא דיר אונ' דו אן זיא : **חדשות** נייאי זאכן טוסטו פר קונדיגן אונ' די גהייאנים דיינר זייטן צו דייני קנעכט די (נביאים) אונ' צו דייני ענגלן : **ואינך** אבר דו בדארפסט דז ניט צו לאזן דיך הערן איין גהייאי אונ' פר בארגני זאך צו לאזי ווייזן דיך : **כי** דען פון דיר ווערן אלי גהייאנים אנטפלעקט אי דס עס אויף גיט אין גידאנקן אונ' הערץ פון אלי בטעפנים : **בלב** דוא ווערסט ניט דער גרייכט אין דז הערץ פון קיינר אייא בטעפנים אונ' אויז אונזר מונד גיט אויך קיין גוואלט ריד ארויז : **באין** דער וויל ער קיין ענד האט אונ' ווערט אויך ניט גטיילט קיין הערץ קאן עס ספיקולירן אונ' קיין מונד קאן עס ספרעכן :

באין

שיר היחוד ליום שלישי

אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה · אֱלֹהֵי יַעֲקֹב כֹּל יָצַרְתָּ :
אַתָּה בּוֹרֵא וְלֹא נִבְרֵאתָ · אַתָּה יוֹצֵר וְלֹא נוֹצַרְתָּ :
אַתָּה מֵמִית וְאֶת כֹּל תְּכַלֶּה · אַתָּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וְאַף תַּעֲלֶה :
וְנֶאֱמָן לְהַחֲיוֹת מֵתִים אַתָּה · וְעַל יְדֵי נְבִיאֶיךָ כֵּן הוֹדַעְתָּ :
לֹא תָמוּת אֵל חַי וְלֹא מֵתָּה · מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה :
מַשְׁבִּיר וּמוֹלִיד וְלֹא נוֹלַדְתָּ · מוֹחֵץ וְרוֹפֵא וְלֹא חָלִיתָ :
מָוֶת וּמַדְוֶה אֵין לְפָנֶיךָ · תְּנוּמָה וְשֵׁנָה אֵין לְעֵינֶיךָ :
הֲלֹא מִקֶּדֶם אֵל חַי אַתָּה · מֵאֲשֶׁר בְּךָ לֹא נִשְׁתַּנֵּיתָ :
וְעַד הָעוֹלָם לֹא הִשְׁתַּנֶּה · וּמֵאֱלָהוּתְךָ לֹא תִתְגַּנֶּה :
חָדָשׁ וְנוֹשָׁן לֹא נִמְצֵאתָ · חִדַּשְׁתָּ כֹּל וְלֹא חֻדַּשְׁתָּ :
לֹא יָחוּלוּ זִקְנָה וּבַחֲרוּת · עָלֶיךָ גַּם שֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת :
וְלֹא חָלוּ בְּךָ שִׂמְחָה וָעֶצֶב · וְדִמְיוֹן נוֹצָר וְכָל דָּבָר קֶצֶב :
כִּי לֹא יְסוֹבֵב אוֹתְךָ גּוֹשֶׁם · אַף לֹא תִדְמֶה אֶל כָּל גֶּשֶׁם :
כָּל הַיְצוּרִים גְּבוּל סִבָּתָם · אֶל רֵאשִׁיתָם וּלְאַחֲרִיתָם :
כִּי כָל הַבְּרוּאִים בִּגְבוּל שׁוּמָתָם · וְלִימֵי צְבָאָם גְּבוּל הַקָּפָתָם :
וּלְךָ אֵין גְּבוּל וּלְיָמֶיךָ · וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וּלְעַצְמְךָ :
עַל כֵּן אֵינְךָ צָרִיךְ לַכֹּל · לְיָדְךָ וּלְחַסְדְּךָ צְרִיכִים הַכֹּל :
הַכֹּל צְרִיכִים לְצִדְקוֹתֶיךָ · וְאֵינְךָ צָרִיךְ לִבְרִיּוֹתֶיךָ :
בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר הָיִיתָ · לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ :
רֵאשִׁית וְאַחֲרִית בְּךָ עֲרוּכִים · אַתָּה בָם וְהֵם בְּרוּחֲךָ שְׂרוּכִים :
כָּל אֲשֶׁר הָיָה בָּרִאשׁוֹנָה · וַאֲשֶׁר יִהְיֶה בָּאַחֲרוֹנָה :
כָּל הַיְצוּרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם · וְכָל דִּבְרֵיהֶם וּמַחְשְׁבוֹתֵיהֶם :

מראש

אמנם איט דער ווארהייט ווייס איך דאס דוא ביסט דער גאט פון (יעקב) דוא האסט אלי דינג גפוריאט : **אתה** דוא ביסט איין בשעפר אונ' ביסט ניט ווארן בשאפן דוא ביסט איין פוריאר אונ' ביסט ניט ווארן גפוראט : **אתה** דוא טוסט טיטן אונ' אלי דינג פאר טיליסטו דוא אאכסט נידרן אין דער גרוב אונ' ברענגסט אויך ווידר אויף : **ונאמן** אונ' דוא ביסט טרייהאפטיג לעבנדיג צו מאכן דיא טויטן אונ' דורך דייני נביאים האסטו דאס זעלביגן לאזן וויסן : **ולא** אונ' דוא לעבנדיגר גאט ווערסט ניט שטערבן אונ' ביסט ניט גשטארבן דוא ביסט פון אייביג הער ביז אין דער אייביקייט : **משביר** דוא מאכסט דיא גיבער איטר אויף ברעכן אונ' מאכסט אויך גיווינן אונ' דוא ביסט ניט גיבארן דוא טוסט וואונדן אונ' היילן אונ' דוא ביסט ניט קראנק : **מות** פאר דיר איז קיין טוט אדר וויא טאג קיין שוואכג אודר שלאף איז צו דייני אויגן : **הלא** ביסטו דען ניט פון פאר אמלט איין לעבנדיגר גאט פון אליז דס אן דיר איז ביסטו ניט ווארן פאר ענדרט : **ועד** אונ' ביז אין דער אייביקייט ווערסטו ניט ווערן פר מכט : **חדש** דוא ווערסט ניט בפונדן נייא אדר אלט דא האסט אלי דינגן בנייאט אונ' דו ביסט ניט ווארן בנייאט : **לא** איא רואן ניט אויף דיר קיין עלטר נאך יוגנהייט נאך גרייזהייט נאך שווארצהייט : **ולא** אונ' זיא רואן ניט בייא דיר פרייד אודר טרויארונג אונ' קיין גלייכנס פון איין בשעפניס אודר פון אלי זאכן דס איין גיטן האט : **כי** דען עס ברינגט דיך ניט קיין לייב אויך ביסטו ניט גלייך צו קיינרלייא זיך : **כל** אלי דיא גיפוראטי האסטו ברינגט איט איין גיאערק אודר ענד . צו איר אנפאנג איז איין ענד דס זיין די אנלכים אונ' צו איר לעצט אך דס זייגן דיא אנדרי בשעפניס : **כי** דען אלי דיא בשעפניס האסטו גיעצט אין זיין גיאערק אונ' דיא טאג אירס לייט האסטו בריגנט איט איין גיאערק : **ולך** אבר צו דיר איז קיין גיאערק אונ' אויך ניט צו דייני טאג אונ' צו דייני יארן אונ' צו דינר איינגטליכקייט : **על כן** דרום בדארפסטו ניאנט ניט . אלי צו אנן בידארפן דיין האנד אונ' דיין גנאד : **הכל** אלי צו אנן בדארפן דיין גרעכטיקייט אונ' דו בדארפסט דייני בשעפניס ניט : **בטרם** דוא ביסט גוועזן פר אלי בשעפניס דו האסט ניקס בדארפט : **ראשית** דר אנפאנג אונ' דס לעצט זייכן אין דיינר הנד גאורדנירט דו ביסט אן זיא אונ' זיא זיינן אן דיין ווילן בהעפט : **כל** אלס וואס דא גוועזן איז צום ערשטן אונ' דס דא ווארט זיין צום לעצטן **כל** אלי דיא גיפוריאטי אונ' אלי אירי ווערק אונ' אלי אירי ריד אונ' אירי גדאנקן :

מראש

רְ וְרָשִׁים בְּכָל לֵב לְרוּחַ אֵין בּוֹ • וְקָרוֹב יְיָ אֶל עַם קְרוֹבוֹ :
כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם • אֱלִילִים אִלְּמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם :
הַ יּוֹצֵר כֹּל הוּא אֱלֹהֵינוּ • הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנַחְנוּ :
עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ • נְבָרֵךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
בַּ צַּר לָנוּ מְאֹד נִמְצֵאתָ • כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לֹא עָזַבְתָּ :
וְתָמִיד בְּפִינוּ תְּהִלָּתֶךָ • וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ :
עַ ד אַתָּה כָּךְ וּבִכְבוֹדֶךָ • וּמְשָׁרְתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ :
אֲשֶׁר כְּבוֹדְךָ מְלֹא כָל הָאָרֶץ • וּכְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ :
דַּ אֲבוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתָךְ • לְבַדְּךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לְזָר אִתָּךְ :
גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבַדֶּךָ • נַעֲבוֹד כְּבֵן אָב וּנְבָרְכֶךָ :
וְ הִנְנוּ עַל יִחוּדֶךָ • יוֹמָם וָלַיְלָה עֵדֶיךָ :
בְּפִי כֻלָּנוּ וּבְכָל לְבָבֵנוּ • שֶׁאַתָּה לְבַדְּךָ אֱלֹהֵינוּ :
אֱ לֹהֵינוּ אַתָּה עֵד יְחוּדֶךָ • עֵדִים אֲנַחְנוּ וַעֲבָדֶיךָ :
אֵין תְּחִלָּה אֶל רֵאשִׁיתֶךָ • וְאֵין קֵץ וְתִכְלָה לְאַחֲרִיתֶךָ :
רִ אשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית • וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב לְהָשִׁית :
אֵין קָצֶה אֶל גַּבְהוּתֶךָ • וְאֵין סוֹף לְעֹמֶק מִדּוֹתֶיךָ :
אֵ ין לְךָ סוֹבֵב וְאֵין לְךָ פֵּאָה • עַל כֵּן אוֹתְךָ חַי לֹא רָאָה :
אֵין צַד וְצֵלָע יַצְלִיעוּךָ • וְרוֹחַב וְאוֹרֶךְ לֹא יַמְצִיעוּךָ :
אֵ ין פֵּאָה לִסְבִיבוֹתֶיךָ • וְאֵין תָּוֶךְ מַבְדִּיל בֵּינוֹתֶיךָ :
אֵין חָכְמָה אֲשֶׁר תֵּדָעֶךָ • וְאֵין מַדָּע אֲשֶׁר יַגִּיעֶךָ :
וְ לֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ כָּל מַדָּע • וְאֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יָבִין וְיֵדַע :
מִמְּךָ מְאוּמָה וְאֵיכָה אַתָּה • וְאֵיךְ בְּלִי מְאוּמָה כֹּל בָּרָאתָ :

אמנם

דורשים דיא פֿארשן איט גאנצן הערצן נו אזו אייגם דער קיין אוטם אין זיך הט · אבר גאט איז נאהנט צו זיינם אולק נאהנטש פֿאלק : כי דען אל דיא געטר פֿון דיא פֿעלקר זיינן ניקס דען זיא זיינן שטים אונ איז קיין אוטם אין זיא היוצר דר דא אלז פֿורמט דער איז אונזר גאט ער האט אונז בשאפֿן אונ' זיינן זיין אליינט : עם דאס פֿאלק זיינר ווייד אונ' שאף זיינר האנד איר לובן זיין נאמן דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט : בצר ווען אונז זער לייד איז אזו דוא דיך פֿינדן דען דוא פֿאר לאזט ניט דיא דיך פֿארשן : ותמיד אונ' דיין פרייז איז שטעטן אין אונזר אונד אונ' פרייזן דיין הערליכן נאמן : עד דוא ביסט אין צייגן אויף דיך אונ' אויף דיין הערליקייט אונ' דייני דינרס אויך דייני קנעכט ישראל : אשר דאס דיין הערליקייט איז דיא גאנצי וועלט פֿול אונ' דיין הערליקייט איז אויף דר ערדן : ואבותינו אונ' אונזרי עלטרן האבן אויז דר וועלט דיך אליינט צו דינן אונ' צו קיין פֿרעמדן נעבן דיר : גם איר וועלן אויך דיך אליינט דינן אונ' ווערן דיך עהרן אז איין זון דען פֿאטר : והננו אונ' נון איר זייכן צייגן טאג אונ' נאכט אויף דיינר אייניקייט : בפי אין דען אונזר פֿון אונזי אלי צו מאל אונ' אין אונזר הערצן דס דו אליינט ביזט אונזר גאט · אלהינו דו ביזט אונזר גאט אויף דייני אייניקייט זיין איר צייגן אונ' זיינן דייני קנעכט : אין עס איז קיין אנפֿאנג צו דיינר ערשטקייט אונ' עס איז אויך קיין ענד אונ' אויז לאזונג צו דיינר לעצט : ראשון ער איז דר ערשט אונ' דר הינדרשט זונדר אנפֿאנג אונ' זונדר לעצט · אונ' איז קיין הערץ פֿר הנדן דער דס קענן גידענקן : אין עס איז קיין עק צו דיינר היכטי אונ' איז קיין ענד צו די טיפֿי דיינר זיטן : אין עס איז קיין זייט אום דיר ארום אונ' איז קיין איטלז דס צווישן דיר אונטר טייל : אין דו האסט קיין אום קרייזג אונ' האסט קיין זייט דרום אויך הט קיין לעבנדיגר דיך געזעהן : אין קיינרליי זייט קען דיך ביזייטן דס אן זעלט זאגן דו איז בייא דיינר זייט · אונ' קיין ברייטי אדר לענגי קענן דיך ניט באיטלן דס אן זעלט זאגן דו ווערשט איטן דר לענגי אדר ברייטי : אין עס איז קיין וויזהייט דס דיך טוא קענן אונ' איז קיין וויסנשאפֿט דס דיך קאן דרגרייכן : ולא אונ' עס קען דיך ניט ביגרייפֿן קיין וויסנשאפֿט אונ' איז היין קלוגהייט דס דא קען פֿרבן אונ' וויסן פֿון דיר עטוואס אונ' וויא דו האסט איט ניקס אלס בשאפֿן : אמנם

ו לתבונתו הלא אין חקר • ומספר שניו לא יחקר :
וגם אין מספר לגדודיך • בצבאותיך אות כבודך :
א יזו עין אשר תעידך • וחי לא ראה פני כבודך :
נבון וחכם הן לא ידע • ואיך אערוך על אשר לא אדע :
ו אם יאמר איש עד תכליתו • אערוך אליו ובמתכנתו :
אבא ואמצא תכלית שבחו • לא נאמנה את אל רוחו :
ז ברע כי לא ידע ערכו • אחרית פיהו ראשית דרכו :
ועמדי לא כן אנכי • ופי לא אתן לחטא וחכי :
א ספרה לאחי קצות דרכי אל • ולישראל מה פעל אל :
ככתוב אמרו לאלהים • מה נורא מעשיך אלהים :
ו אמרת עם זו לי יצרתי • יספרו שמי ותהלתי :
במצרים שמתי עלילותי • למען תספר את אותותי :
נ אני עבדך על כן אספר • כאשר אדרוש מעלי ספר :
תהלל נפשי כח מעשיך • וכל קרבי את שם קדשך :
נ אברכבה בכל עניני • ובכל לבי אודה את אדני :
גם בגרוני רוממותיך • ואת פי אמלא תהלתיך :
כ י פי יגיד תהלתך • כל היום את תפארתך :
ואמרה נא עזוז נוראותיך • ואשיחה דברי נפלאותיך :
ו אזכיר טובך וצדקותיך • חסדיך וגבורותיך :
ידעתי כי גדול אתה • על כל אלהים מאד גדלת :
ה ן לעובדיהם גמול אין משיבים • ולמה להם המה מטיבים :
ובעת צרה אז יתפללו • ולא יענום כי לא יועילו :

ולתבונתו אונ' צו זיינר פֿאר
שטאנד איז דאך קיין גרונד
אונ' דיא צאל זיינר יאר קאן ניט
דורך גרונד ווערן : וגם אונ'
איז אויך קיין צאל צו דייני ענגיל
שארן דיין הערליכקייט איז
אין צייכן ווען דייני הירשארן
איזו וואו איז דאז אויג דז זיך
טוט בייגן האט דאך קיין
לעבנדיגר גזעהן דאז אן גזיכט
דיינר הערליכקייט : נבון
נון איין פֿר שטענדיגר אונ' איין
קלוגר דר ווייס ניקש אונ' ווייא
זאל איך דען שטעלן אויף אזו איין
זאך דאס איך ניט ווייס : ואם
אונ' ווען איין מענש זעלט
שפרעכן איך וויל אים שטעלן ביז
ביז אן זיין ענד אונ' זייני גאנצי
צאל זיינר לובונג : אבא איך
וויל קואן אונ' וויל גרייכן די ענד
פֿון זיין לוב · דעם זעלביגן זיין
גמיד איז ניט ווארהאפֿטיג איט
גאט : יבולע ער ווערט
פֿר דארבן דען ער ווייס אין
שאן ניט ווען ער זאג גלובס
הט איז זיין לעצט ווארט דער
אנפֿאנג זיינר זיטן : ועמדי
אבר איך איז איין זין ניט אזו
ביים איר אונ' וויל ניט געבן
זיין אונד אונ' אייז גווין אום צו
זינדיגן : אספרה איך וויל
איין ברידר פֿר ציילן איין טייל פֿון גאטס וועגן אונ' וואס ער גווערקט הט צו ישראל : ככתוב אלז ווייא עס גשריבן איז שפריכט
צו גאט ווייא גאר פֿארכטזאם זיינן דייני ווערקן גאט : ואמרת אונ' דו האסט גשפראכן דאז פֿאלק הב איך פֿר איר גיפֿוריאט זיא
זאלן פֿר ציילן איין נאמן אונ' איין פרייז : במצרים אין מצרים הב איך אייני ווערק גטון אום וויילן דו זאלסט פֿר ציילן איין צייכן :
· ואני אונ' דארום וויל איך דיין קנעכט פֿר ציילן אזו ווייא איך עס טאג פֿארשן איז די הייליגי ביכר : תהלל איין זיל זאל פרייזן
דען קראפֿט דיינר ווערק אונ' אלז איין אינגווייד דיין הייליגן נאמן : ואברכבה אונ' איך וויל דיך לובן אין אלי אייני גשעפֿטן אונ'
איט איינם גאנצן הערצן גאט דאנקן : גם אויך איט איינר קעל דייני הוכהייט אונ' איין אונד וויל איך ערפֿילן דייני פרייז : כי
דען איין אונד זאל פֿר קונדיגן דייני פרייז אונ' דייני צירדט דען גאנצן טאג : ואומרה אונ' איך וויל נון שפרעכן דז שטארקהייט
דיינר פֿארכטזאמהייט אונ' וויל רידן דייני וואונדרליכי זאכן : ואזכיר אונ' איך וויל גדענקן דיין גוטיקייט אונ' דייני גרעכטיקייט
דייני גנאד אונ' דייני שטארקהייט : ידעתי איך ווייס וואו דז דוא ביסט גאכפרט איבר אלי געטר ביסט זער גאכפרט : הן
נון די אב געטר קערן זאך ניט ווידר אום איין פֿר געלטנוס צו אירי דינרס אונ' ווארום פֿולן זיא זיא דען : ובעת אונ' אין דר צייט
דז לייד אונ' דען זאלן ביטן זי זיא אן אונ' זי ענטפֿרן אין ניט · דען זי קענן ניט העלפֿן :

דורשים

וּ מָה אֶעֱרוֹךְ וְלֹא יָדַעְתִּי מָה • הֲיָכוֹל אוֹכַל דַּבֵּר מְאוּמָּה :
כִּי אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתוֹ • וְגַם אֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתוֹ :
חֲ כַם לֵבָב הוּא וּמִי כָמוֹהוּ • שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנוּהוּ :
עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת וְרַב נוֹרָאוֹת • גָּדוֹל אַתָּה וְעוֹשֶׂה נִפְלָאוֹת :
עַ ד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֵקֶר • וְדָא נוֹדַע כִּי לֹא יֵחָקֵר :
אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ • וְאֵיזֶה פֶּה אֲשֶׁר יַגִּידֶךָ :
חַ י לֹא רָאֲךָ וְלֵב לֹא יְדָעֲךָ • וְאֵיזֶה שֶׁבַח אֲשֶׁר יַצִּיעֲךָ :
גַּם מְשָׁרְתֶיךָ לֹא רָאוּךָ • וְכָל חַכְמֵי לֵב לֹא מְצָאוּךָ :
אַ תָּה לְבַדְּךָ מַכִּיר שְׁבָחֶיךָ • וְאֵין זוּלָתְךָ יוֹדֵעַ כּוֹחֶךָ :
שְׁבָחוֹת רְאוּיוֹת לִכְבוֹדֶךָ • וְאֵין יוֹדֵעַ בִּלְעָדֶיךָ :
עַ ל כֵּן תְּבוֹרָךְ כָּרָאוּי לָךְ • כְּפִי קָדְשְׁךָ כִּכְבוֹדְךָ וְגָדְלָךְ :
וּמִפִּי הַכֹּל בְּכָל אֱיָלוּתָם • כְּפִי מַדָּע אֲשֶׁר אַתָּה חֲנַנְתָּם :
י ודו פִלְאֲךָ הַשָּׁמַיִם • וִיאַדְּרוּךָ קוֹלוֹת מַיִם :
וְיָרִיעוּ לְךָ כָּל הָאָרֶץ • יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי אֶרֶץ :
אַ ף יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים • וִישַׁבְּחוּךָ כָּל הָאֻמִּים :
כָּל זֶרַע יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ • כִּי עֲלֵיהֶם גָּבְרוּ חֲסָדֶיךָ :
אֶ ת שֵׁם יְיָ יְהַלְלוּ כֻלָּם • אֵל אֱלֹהִים אֱמֶת וּמֶלֶךְ עוֹלָם :

שיר היחוד ליום שני

וַאֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ • אֲדַבֵּר אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹתֶיךָ :
דַּרְכֵי שְׁבָחֶיךָ קְצָתָם אֲסַפְּרָה • מַעֲשֶׂיךָ מַה נּוֹרָא אוֹמְרָה :
אֵ ין אֵלֶיךָ עֲרוֹךְ בְּסֵפֶר • אַגִּיד שְׁבָחוֹת עָצְמוֹ מִסַּפֵּר :
חֵקֶר אֱלוֹהַּ לֹא יִמָּצֵא • וְתַכְלִית שַׁדַּי לֹא תִקָּצֶה :

ולתבונתו

ומה אונ' וואס זול איך אבר אורדנ'רן אונ' איך ווייסא דאך ניט וואס • קען איך דען עטוואס רידן : כי דען עז איז קיין דורך גרונדונג צו זיינר אלפרקייט אונ' אויך קיין צאל צו זיינר פר שטאנד : חכם ער איז קלוג פון הערצן ווער איז אים גליך ער איז גרוס פון קראפט איר קענן אים ניט גרייכן : עושה ער טוט גרוסי זאכן אונ' איין איינסטר פון פארכטזאמהייט • דאס ביסט גיאכפרט אונ' טוסט וואונדרליכי זאכן : עד ביז דאס קיין צאל אונ' קיין גרונד האט אונ' איז אן בוואוסט דען ער ווערט ניט דורך גגרונג : איזו וואו איז דאז אויג דאס דיך קען בצייגן אונ' וואו איז דט אונד דאס פון דיר קען וואס קונדיגן : חי קיין לעבנדיגר הט דיך גזעהן אונ' קיין הערצן קען דיך ניט נאך וואס פר איין לוב קען דיך בשפרייטן : גם אויך דייני דינר די ענגלן זעהן דיך ניט אונ' אלי די קלוגי פון הערצן גרייכן דיך ניט : אתה דוא אליין קענסט דיין לוב אונ' קיינר זונדר דיר ווייט דיין קראפט : שבחות לובונג די דא בילך זיינן דיך דער איט צו עהרן ווייט קיינר ניט זונדר דוא אליין : על כן דרום זאלסט גלובט זיין אז וויא עס דיר בילך איז נאך דיינר הייליקייט נאך אונ' דיינר אלפרקייט נאך : ומפי אונ' אויז אידר אמן זיין אונד נאך אז איר קראפט נאך • נאך איר פאר נונפט נאך דס דוא זיא גלייט זעליגט : יודו דיא היאלן בקענן דיין וואונדר אונ' דיא שטיאן פון דס וואסר דיא שטערקן דיך : ויריעו אונ' זיא שאלן צו דיר דיא גאנצי ערד זיא דאנקן דיר אלי קיניגן דר ערדן : אף זיא דאנקן דיר אויך אלי דיא פעלקר אונ' ריאן דיך אויך אלי דיא פעלקר : כל דער גאנצר זאמן פון יעקב קנעכט דר ווייל דייני גינאד אויף זיא גשטערקט זיינן : את זיא פרייען אלי צו מאל דען נאמן גאטס • גאט איז איין וואר הפטיגר גאט אונ' איין איביגר קיניג :

ואני אונ' איך דיין קנעכט דר זון פון דיינר דינרין וויל רידן אונ' שפרעכן דיין שטארקהייט : דרכי דיא זיטן פון דיין לוב וויל איך איין טייל פון זיא פר צילן • איך וויל שפרעכן וויא גאר פארכטזאם זיינן דייני ווערק : אין צו דיר איז קיין סאך צו שרייבן אין קיין בוך • זאל איך דען קענן פר קונדיגן לובונג די דא זיינן אירר צו מעכטיג פון צו פר צילן : חקר דער גרונד פון גאט ווערט ניט דערגרייפט אונ' דאס ענד פון דעם אלמעכטיגן ווערט ניט ביענדיגט :

כִּי הִרְבֵּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי • כִּי הִגְדַּלְתָּ חַסְדְּךָ עָלַי :
וְרַב שִׁלּוּמִים לְךָ חִיַּבְתִּי • כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אִתִּי :
וְלֹא חִיַּבְתָּ לִי גְמוּלֶיךָ • כָּל טוֹבָתִי בַּל עָלֶיךָ :
עַל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבַדְתִּיךָ • אַחַת לְרִבּוֹא לֹא גְמַלְתִּיךָ :
אִם אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה נָּא כְּמוֹ • לֹא יָדַעְתִּי סְפוֹרוֹת לָמוֹ :
וּמָה אָשִׁיב לְךָ וְהַכֹּל שֶׁלָּךְ • לְךָ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ :
יַמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בְּיָדְךָ • וְכֻלָּם יִשְׂבְּעוּן מִיָּדְךָ :
וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאנְךָ • וַחֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ :
וְאֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין לְאֵל יָדֵינוּ • וְלִשְׂרֵיפַת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁינוּ •
וְאֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין זֶבַח וּמִנְחָה • כִּי לֹא בָאנוּ אֶל הַמְּנוּחָה :
וּמַיִם אֵין לְהַעֲבִיר טֻמְאָה • וַאֲנַחְנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה :
שָׂשׂ אָנֹכִי עַל אֲמָרֶיךָ • וַאֲנִי בָּאתִי בִּדְבָרֶיךָ :
כִּי כָתוּב לֹא עַל זְבָחֶיךָ • וְעוֹלוֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ •
עַל דְּבַר זֶבַח וְעוֹלוֹתֵיכֶם • לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם :
מַה שָּׁאַלְתִּי וּמַה דָּרַשְׁתִּי • מִמְּךָ כִּי אִם לְיִרְאָה אוֹתִי :
לַעֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבְלֵבָב טוֹב • הִנֵּה שְׁמֹעַ מִזֶּבַח טוֹב :
וְלֵב נִשְׁבָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה • זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה :
זֶבַח וּמִנְחָה לֹא חָפַצְתָּ • חַטָּאת וְעוֹלָה לֹא שָׁאָלְתָּ :
מִזְבֵּחַ אֶבְנֶה בְּשִׁבְרוֹן לִבִּי • וַאֲשַׁבְּרָה אַף רוּחִי בְּקִרְבִּי •
רוּם לֵב אַשְׁפִּיל וְאֶת רוּם עֵינַי • וְאֶקְרַע לְבָבִי לְמַעַן אֲדֹנָי :
שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זְבָחֶיךָ • יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶיךָ :
וְאַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדָיוֹתֶיךָ • וַאֲסַפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ •
וַאֲשֶׁר יָדְעָה נַפְשִׁי אַחְבִּירָה • אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וַאֲדַבְּרָה :

ומה

כי דען דוא האסט איר פיל גוטס גטאן אונ' האסט דיין גינאד גגריסט בייא איר : **ורב** אונ' פיל בצאהלונג בין איך דיר שולדיג דער וויל דוא בייא איר גוטס האסט געטאן : **ולא** אונ' דו ביסט איר ניט שולדיג דייני פר געלטנים דאס דוא איר טוסט אל אין גוטס גרייכט ניט בייא דיר : **על** קיגן דאס גוטס האב איך דיר ניט גדינט · איינס פון צעהן טויזנט האב איך דיר ניט ווידר פר גאלטן : **אם** אלז איך זעלט זאגן איך וויל עס גלייך אויז פר צילן אבר איך ווייס צו זיא קיין צאל : **ומה** אונ' וואס זאל איך דיר פאר ווידר קערן איז דאך אלס דיין · דיא הימל איז דיין אונ' דיא ערד אויך דיין : **ימים** דיא מער אונ' אלס וואס אין זיא איז דאס איז אין דיינר האנד · אונ' אלי צו זאט ווערן זאט פון דיינר האנד : **ואנחנו** אונ' איר דיין פאלק אונ' דיין שאף בגערן צו טאן דיין ווילן : **ואיך** אבר וויא זאלן איר דיהנן אונ' איר הבן אונזר הענד ניט צו מאכט אונ' אונזר בית המקדש איז צו פר ברענונג : **ואיך** אונ' וויא זאלן איר דיהנן אז דאך קיין טעגליך אופפר אודר פריוואט פר האנדן · דען איר זיינן דאך ניט קומן אין דער רוא פון ירושלים : **ומים** אונ' איר זיינן דר צו אויך אין אן ריין לאנד אונ' וואסר פון דער (פרה אדומה) איז ניט דא די אונריינקייט אב צו טאן : **שש** אבר איך פרייא איך אויף דייני זאג אונ' איך קום יורך דייני ווארטן : **כי** דען עס איז גשריבן איך שטראף דיך ניט אוף ווין דייני טעגליך אופפר אונ' דייני ברענד אופפר : **על** איך האב אייערי עלטרן ניט גבאטן אום וועגן טעגליך אופפר אונ' אייערי ברענד אופפר : **מה** וואס האב איך דען אן גהייטן אונ' גפארשט פון דיר כי אם אז דו פערכטן · **לעבוד** צו דיהנן מיט פריידן אונ' מיט איין גוט הערץ נון גהורזאמהייט איז בעסר אלס טעגליך אופפר : **ולב** אונ' איין צו בראכן הערץ איז בעסר אז אז איין רייני פריוואט איין צו בראכן גמיט וויינן די טעגליך אופפר פון גאט : **זבח** דוא גאט בגערסט ניט איין טעגליך אופפר אונ' איין פריוואט איין זינד אופפר אונ' איין ברענד אופפר הייסטו ניט אן : **מזבח** איין אופפר טיש וויל איך בויאן מיט איין צו בראכן הערץ אונ' וויל אויך איין גמיט אין איר צו ברעכן : **רום** די הופהייט אי הערץ וויל איך גידרהאפטיג מאכן אונ' אויך דאס הויכהייט אייגר אויגן אונ' וויל איין הערץ צו רייסן אום גאטס ווילן : **שברי** די ברוך אייניס גמיט די זאלן זיין דייני טעגליך אופפר זיא זאלן אויף גין צו בוועגונג אויף דיינס אופפר טיש : **ואשמיע** אונ' איך וויל לאזן הערן מיט שטים דייני דאנק זאגונג אונ' וויל פר צילן דייני וואונדר : **ואשר** אונ' וואס איין זיל ווייס דס וויל איך בייא אנגדר זעצן איך וויל גאטס שטארק ספרעכן אונ' רידן :

ומה

שיר היחוד ליום ראשון

אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי · הָאֱלֹהִים הָרוֹעֶה אוֹתִי מֵעוֹדִי
עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֶחֱזַקְתָּ בְּיָדִי · חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי
בָּ רוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ · כִּי עַל עַבְדּוֹ הִפְלִיא חַסְדּוֹ
לֵאלֹהֵי מָרוֹם בַּמֶּה אֲקַדֵּם · וּבַמֶּה אִכַּף לֵאלֹהֵי קֶדֶם
אִ לּוּ הָרִים לְמַעֲרָכָה · וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בְּכָל עֲרוּכָה
וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוּצִים · נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֵצִים
וְ אַף זָוִיּוֹת מִזְבֵּחַ מְכוּסִים · דָּם כְּמֵימֵי יַמִּים מְבֻסָּסִים
וְכַחוֹל סֹלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֵן · כְּבוֹל בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי שָׁמֶן
וּ לְאַזְכָּרָה לְבוֹנָה וְסַמִּים · וְלִקְטוֹרֶת כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים
וְאִלּוּ נֵרוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת · יִהְיוּ מְאִירוֹת כִּשְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת
וּ כְהַרְרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים · עַל שֻׁלְחָנוֹת עֲרוּכִים בִּפְנִים
וְיַיִן כְּמִטַּר הַשָּׁמַיִם · וְשֵׁכָר לְנַסֵּךְ כְּעֵינוֹת מָיִם
וְ אִלּוּ כָל בְּנֵי אָדָם כֹּהֲנִים · לְוִיִּם מְשׁוֹרְרִים בִּכְנַף רְנָנִים
וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יְעָרִים · כִּנּוֹרוֹת וּנְבָלִים וְשִׁירִים
וְ כָל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם · וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם
וְכָל הַלְּבָנוֹן עוֹלָה כָּלִיל · אֵין דֵּי בָעֵר וְאֵין דֵּי עוֹלָה
הֵ ן בְּכָל אֵלֶּה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד · וְאֵין דֵּי לְקַדֵּם לְאֵל הַכָּבוֹד
כִּי נִכְבַּדְתָּ מְאֹד מַלְכֵּנוּ · וּבַמֶּה נִכַּף לַאֲדוֹנֵנוּ
אָ מְנָם לֹא יוּכְלוּ כַּבְּדֶךָ · כָּל חַי אַף כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ
וַאֲנִי נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים · נִמְאָס בְּעֵינַי וּשְׁפַל אֲנָשִׁים
וְ אֵין לְעַבְדְּךָ כֹּל לְכַבְּדֶךָ · לְהָשִׁיב לְךָ גְּמוּל עַל חֲסָדֶיךָ

כי

אשירה איך וויל זינגן אונ' וויל לובן צו איינם גאט דער וויל איך נאך בין צו דען גאט דר איך הט גשפייזט פון איינר יוגנט אן : עד ביז אן דיזן טאג האסטו איך בייא איין האנד פאסט גהאלטן · לעבן אונ' גנאד האסט בייא איר גיטאן : ברוך געלובט איז גאט אונ' געלובט איז זיין הערליכר נאמן · דען ער הט בייא זיינם קנעכט וואונדרליך זיין גנאד בוויזן : לאלהי וואז איט זאל איך דען הויכן גאט פר קומן אונ' וואז איט זאל איך איך בייגן צו דען אויביגן גאט : אלו אונ' ווען שון אלי בערג ווערן צו גרייכט פאר אופפר שטיל אונ' אלי העלצר פון וואלד איט אלס וואל גיאורדנירט · ואם אונ' ווען שון אלי דיא בהמות אונ' חיות ווערן גשניטן אונ' צו שטיקן געמאכט צו גריכטן אויף דיא העלצר : ואף אונ' אויך דיא ווינקלס פון דען אופפר טיש ווערן בגאספרט דז דז בלוט זי צו בדעקן אלס וויא דיא וואסר בדעקן דען בודם דש מער · וכחול אונ' דז זעמל מעל פון דען פריאמנט ווער אזו פיל אז

זאנד אם מער אונ' גאנץ פעט גיאעגלט איט נעהן טויזנט ראך אייל : ולאזכרה אונ' צו דען גייפל פון דר גרעכטנים ווער ווייאריך אונ' גווירץ אונ' צו דיא רעאפפונג אלי די הויבט גווירץ · ואלו אונ' ווען שון די לכט אויף די מנורות זעלטן לייכטן גלייך אלז די צוויא לכט דיא זון אונ' דיא לבנה : וכהררי אונ' דז לחם הפנים זאלט זיין אלז די בערג גאט געאורדנירט אויף די טיש אין בה"א ג זיין אונ' וויין ווער אזו פיל אלז דר רעגן דש הימלס אונ' דר אלטר וויין ווער אלט די קוואלן וואסר אום צו גיסן אויף דען אויבה · ואלו אונ' ווען אלי מענטשן קינדר ווערן כהנים אונ' לוים אונ' זאלטן זינגן איט זיסן הפטיגי פליגל אלט די אופנים : וכל אונ' אלי די בוים פון (עדן) אונ' אלי דיא בוים פון אנדרי וועלדר ווערן הארפפן אונ' פידל אונ' אנדרי כלי זמרים : וכל אונ' אל די עגלן איט שטים אירם גישאל אונ' אויך די שטערן פון אירי שטעג : וכל אונ' דר גאנצר וואלד לבנון ווער אל צו אזו ברענד אופפר ווער דאך ניט גנוגן צו פר ברענן אונ' ווער ניט גנוגן פר ברענד אופפר : הן נון איט אלי דיזי זאכן איז ניט גנוגן צו דינן אונ' איז ניט גנוגן פאר צו קואן פאר דען הערליכן גאט : כי דען דוא אונזר קיניג ביזט זער הערליך אונ' וואז איט זאל איך דען בייגן צו אוכירן הערן : אמנם פט איז אין דר ווארהייט דש אלז וואס דא לעבט פר אעגן ניט גנוג דיך צו עהרן (אכו שכן) איך דיין קנעכט : ואני אונ' איך בין דאך איין פר שמעכטר אונ' פר איטן פון מענטשן פר שמעהט אין אייני אויגן אונ' נידרהפטיג פון מענשן ואין אונ' צו דיינם קנעכט איז קיין ליימ דער איט דיך צו עהרן אונ' דיר ווידר אום צו קערן פאר גוטעכס אויף דייני גינאד

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת ׃ טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ · וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן · לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת ׃ עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר ׃ כִּי
שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ · בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן ׃ מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ
יְיָ · מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ ׃ אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע · וּכְסִיל לֹא
יָבִין אֶת זֹאת ׃ בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי
אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד · וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ ׃ כִּי הִנֵּה
אֹיְבֶיךָ יְיָ · כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ · יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן ׃
וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי · בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן · וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי ·
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי ׃ צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח ·
כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה ׃ שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ
יַפְרִיחוּ ׃ עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ ׃ לְהַגִּיד
כִּי יָשָׁר יְיָ · צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ ׃
צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל
בַּל תִּמּוֹט ׃ נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז · מֵעוֹלָם אָתָּה ׃ נָשְׂאוּ
נְהָרוֹת יְיָ · נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם ׃
מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ ׃
עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ
יָמִים ׃ קדיש יתום

וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים : קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ : קוֹל יְיָ יָחִיל
מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ : קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת
וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אוֹמֵר כָּבוֹד : יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יְיָ
עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם :

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה : לכה

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד · הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיֻחָד · יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ
אֶחָד · לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה : לכה
לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה · כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה · מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם
נְסוּכָה · סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה : לכה
מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה · קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה · רַב לָךְ שֶׁבֶת
בְּעֵמֶק הַבָּכָא · וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה : לכה
הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי · לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי · עַל יַד בֶּן יִשַׁי
בֵּית הַלַּחְמִי · קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְאָלָהּ : לכה
הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי · כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי · עוּרִי עוּרִי
שִׁיר דַּבֵּרִי · כְּבוֹד עָלַיִךְ נִגְלָה : לכה
לֹא תֵבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי · מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי · בָּךְ
יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי · וְנִבְנְתָה הָעִיר עַל תִּלָּהּ : לכה
וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ · וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ · יָשִׂישׂ
עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ · כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל כַּלָּה : לכה
יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי · וְאֶת יְיָ תַּעֲרִיצִי · עַל יַד
אִישׁ בֶּן פַּרְצִי · וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה : לכה
בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ · גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה · תּוֹךְ אֱמוּנֵי
עַם סְגֻלָּה · בּוֹאִי כַלָּה · בּוֹאִי כַלָּה : לכה

השתחוו לו כל אלהים : שמעה ותשמח ציון ותגלנה בנות יהודה
למען משפטיך יי : כי אתה יי עליון על כל הארץ מאוד נעלית על
כל אלהים : אוהבי יי שנאו רע שומר נפשות חסידיו מיד
רשעים יצילם : אור זרע לצדיק ולישרי לב שמחה :
שמחו צדיקים ביי והודו לזכר קדשו :

צח מזמור שירו ליי שיר חדש כי נפלאות עשה הושיעה לו ימינו וזרוע
קדשו : הודיע יי ישועתו לעיני הגוים גלה צדקתו : זכר
חסדו ואמונתו לבית ישראל ראו כל אפסי ארץ את ישועת אלהינו :
הריעו ליי כל הארץ פצחו ורננו וזמרו : זמרו ליי בכנור בכנור וקול
זמרה : בחצוצרות וקול שופר הריעו לפני המלך יי : ירעם הים ומלואו
תבל וישבי בה : נהרות ימחאו כף יחד הרים ירננו : לפני יי כי בא
לשפוט הארץ ישפוט תבל בצדק ועמים במישרים :

צט יי מלך ירגזו עמים יושב כרובים תנוט הארץ : יי בציון גדול ורם
הוא על כל העמים : יודו שמך גדול ונורא קדוש הוא : ועוז
מלך משפט אהב אתה כוננת מישרים משפט וצדקה ביעקב אתה
עשית : רוממו יי אלהינו והשתחוו להדום רגליו קדוש הוא : משה
ואהרן בכהניו ושמואל בקוראי שמו קוראים אל יי והוא יענם : בעמוד
ענן ידבר אליהם שמרו עדותיו וחוק נתן למו : יי אלהינו אתה עניתם
אל נושא היית להם ונוקם על עלילותם : רוממו יי אלהינו והשתחוו
להר קדשו כי קדוש יי אלהינו :

כט מזמור לדוד הבו ליי בני אלים הבו ליי כבוד ועוז : הבו ליי כבוד
שמו השתחוו ליי בהדרת קדש : קול יי על המים אל
הכבוד הרעים יי על מים רבים : קול יי בכח · קול יי בהדר : קול
יי שובר ארזים וישבר יי את ארזי הלבנון : וירקידם כמו עגל לבנון

צה לְכוּ נְרַנְּנָה לַיְיָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה בִּזְמִרוֹת
נָרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים: אֲשֶׁר
בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ: אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת
יָדָיו יָצָרוּ: בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשֵׂנוּ: כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ
וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ: אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם
כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר: אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם רָאוּ
פָעֳלִי: אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא
יָדְעוּ דְרָכָי: אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם יְבֹאוּן אֶל מְנוּחָתִי:

צו שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ: שִׁירוּ לַיְיָ בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ
מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ בְּכָל הָעַמִּים
נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי כָּל
אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְתִפְאֶרֶת
בְּמִקְדָּשׁוֹ: הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד
שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו: הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ חִילוּ
מִפָּנָיו כָּל הָאָרֶץ: אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט יָדִין
עַמִּים בְּמֵישָׁרִים: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ: יַעֲלֹז
שָׂדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל עֲצֵי יָעַר: לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא כִּי בָא לִשְׁפֹּט
הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ:

צז יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים: עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק
וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ: אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו:
הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ: הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ
מִלִּפְנֵי יְיָ מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ: הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ כָל
הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ: יֵבֹשׁוּ כָּל עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים

קידוש לשלש רגלים

כשחל יום טוב בחול מתחיל כאן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם · וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן · אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום

חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵרוּתֵנוּ :

חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ :

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ :

שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ : באהבה

מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם · כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים שבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן הִנְחַלְתָּנוּ ·

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

בסוכה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לִזְמַן הַזֶּה :

כל ימים טובים שחלים במוצאי שבת אומרים יקנ"הז : דהיינו אומרים תחלה בפה"ג ואח"כ קידוש עד מקדש ישראל והזמנים : ואח"כ מתחיל כאן ואומר : נר הבדלה זמן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל · בֵּין אוֹר לְחוֹשֶׁךְ · בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים · וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ · הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְקוֹדֶשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לִזְמַן הַזֶּה :

עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי · וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ · לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ · יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל · כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל בֶּרֶךְ · תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן · לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפּוֹלוּ · וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ · וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ · וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא · וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ יְיִתְעַלֶּה וְכֵרוּ לְעַד וּלְנֶצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעֵילָא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

קידש לשלש רגלים כשחל בשבת

יוֹם הַשִּׁשִּׁי וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבּוֹת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

ברוך

רשעים פֿון דר ערדן · זיא זאלן דר קענן אונ' זאלן וויסן אלי איינר דר וועלט דש דיר זאלן קניאן אלי קניא זאלן שווערן אלי צונגן פֿאר דיר גאט אונזר גאט זיא זאלן קניאן אונ' נידר פֿאלן פֿאר דיר אונ' צו עהר פֿון דיין נאמן ווירדיקייט זיא זאלן געבן אונ' זיא ווערן אלי אנטפֿאנגן דש יאך פֿון דיין קיניגרייך אונ' דוא זאלשט קיניגן אויף זיא בהענדר צו אימר אונ' אייביג דען דש קיניגרייך איז דיין אונ' צו אימר אונ' אייביג דו ווערסט קיניגן מיט עהרן גלייך אז עס גשריבן שטיט אין דיינר תורה גאט ווערט קיניגן אימר אונ' אייביג ·

אל תקרי בניך אלא בוניך : שלום רב לאהבי תורתך · ואין למו מכשול : יהי שלום בחילך · שלוה בארמנותיך : למען אחי ורעי · אדברה נא שלום בך : למען בית יי אלהינו · אבקשה טוב לך ·
יי עוז לעמו יתן · יי יברך את עמו בשלום :

עלינו לשבח לאדון הכל לתת גדלה ליוצר בראשית · שלא עשנו כגויי הארצות · ולא שמנו כמשפחות האדמה · שלא שם חלקנו כהם · וגורלנו ככל המונם : ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא · שהוא נוטה שמים · ויוסד ארץ · וכסא כבודו בשמים ממעל · ושכינת עזו בגבהי מרומים : הוא אלהינו אין עוד (אחר) · אמת מלכנו · אפס זולתו · ככתוב בתורתו וידעת היום והשבות אל לבבך · כי יי הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד :

על כן נקוה לך יי אלהינו · לראות מהרה בתפארת עזך : להעביר גלולים מן הארץ · והאלילים כרות יכרתון : לתקן

עולם

איז גרוס פריד צו דיא ועלביגי דיא דייני לערנונג ליב האבן אונ' זאל צו זיא קיין שטרויכלונג זיין · פריד זייא אונטר דיינם היער (סלוה) אונ' פרידהייט (בארמנותיך) אין דיין פאלסטן אום אייני ברידר אונ' גיזעלן ווילן וויל איך נא רידן פריד אין אונטר דיך · אום דאס הויז גאטס אונזירס גאטס ווילן (אבקשה) וויל איך דס גוטס פר דיך זוכן · גאט ווערט זיינם פאלק שטערקונג געבן · גאט ווערט זיין פאלק בענשן מיט פריד :

עלינו אויף אונז איז צו לובן צו גאט דעם הער פון אלז אונ' איר צו געבן אלפרקייט צו דעם בשעפר פון דיא וועלט דאס ער ניט (עשנו) הט געטאן אונז אז די פעלקר פון די ערד אונ' הט ניט (שמנו) געטאן אונז אז דיא געשלעכט דער ערדן · דאס ער ניט האט געטאן אונזר טייל גלייך אז זיא אונ' אונזר (גורל) אז אל (המונם) איר ברוואונג : אונ' איר קניאן אונ' בוקן אונ' נייגן אונז פאר דעם (אוך אלי האלכים הקב"ה) דער דא נייגט די הימל אונ' גרונד פעסט דר ערדן : אונ' זיין (כסא הכבוד) איז אין הימל גאנץ אובן אונ' דיא (שכינה) זייגר שטערק איז אין הוכן הימל ער איז אונזר גאט אונ' קיינר אנדר · ווארהאפטיג איז אונזר קיניג אונ' ניאמנט אנדרשט אום אים גלייך וויא עס שטיט געשריבן אין דער תורה אונ' דוא זאלסט הייגט וויסן אונ' זאלסט ווידר קערן צו דיין הערץ דס גאט איז דר הער אויף דיא הימל פון אובן אונ' אויף דער ערד פון אונטן אונ' איז קיין גאט אנדר אז ער :

על כן דרום (נקוה) האפן איר צו דיר גאט אונזיר גאט צו זעהן באלד (בתפארת) דיא טונהייט דיינר שטארקן צו אפלן איבר פארן דיא אין ווערדיקייט פון דיא ערד · (והאלילים) אונ' דיא אב געטר זאלן פאר טניטן ווערן · אונ' צו ברייטן דיא וועלט מיט דאס קיניגרייך דאס אלמעכטיגן גאט אונ' (בשר) אלי קראטייער זיא ווערן רופן אן דיין נאמן צו קערן צו דיר אלי

רפאים

דבש פסולה : ואם חסר אחת מכל סמניה · חייב מיתה : רבן שמעון בן גמליאל אומר · הצרי אינו אלא שרף · הנוטף מעצי הקטף : בורית כרשינה ששפין בה את הצפורן · כדי שתהא נאה · יין קפריסין ששורין בו את הצפורן · מפני שהוא עזה : והלא מי רגלים יפין לה · אלא שאין מכניסין מי רגלים בעזרה · מפני הכבוד :

השיר שהלוים היו אומרים בבית המקדש : ביום הראשון היו אומרים · ליי הארץ ומלואה · תבל ויושבי בה : בשני היו אומרים · גדול יי ומהלל מאד · בעיר אלהינו הר קדשו : בשלישי היו אומרים · אלהים נצב בעדת אל · בקרב אלהים ישפוט : ברביעי היו אומרים · אל נקמות יי · אל נקמות הופיע : בחמישי היו אומרים · הרנינו לאלהים עוזנו · הריעו לאלהי יעקב : בששי היו אומרים · יי מלך גאות לבש לבש יי עוז התאזר אף תכון תבל בל תמוט : בשבת היו אומרים · מזמור שיר ליום השבת · מזמור שיר לעתיד לבא · ליום שכלו שבת ומנוחה · לחיי העולמים :

אמר רבי אליעזר אמר רבי חנינא תלמידי חכמים מרבים שלום בעולם · שנאמר וכל בניך למודי יי · ורב שלום בניך:

אל

מיר ליינ פר גנומן העט פון אן רעכן גווערן זא ווער ער חייב מיתה גווען · (ר' שמעון בן גמליאל) דר זאגט דר (צרי) איז ניקס אנדרשט דען ליימרט איין האר לט דש דא טריפט פון הבוים (קטף) די זייף פון (כרשינה) דש אן איט גלעט די נאגל גווירץ דש זיא זאלט היפש זיין · דר ווין פון (קפריסין) דא ווייכט אן די נאגל ווערן איבן דר וויל זי הארט איז · (והלא) איז אויך גוט דר צו אבר אן נאם עס דארום ניט דר וויל עס קיין כבוד איז די אן זאל הריין ברענגן (הסתנה) אין די (עזרה) :

השיר דש איז דש געזאנג דש די (לוים) זאגטן אין דען בית המקדש אם ערשטן טאג זאגטן זי אז · גאט איז די ערד אונ' איר פולהייט די וועלט אנ' איהרי בינוואנרש · אם אנדרן טאג זאגטן זיא גאט איז גאלברט אונ' זער גפרייזן אין גאטש שטאט אויף דען בערג זיינר הייליקייט · אם דריטן טאג זאגטן זיא גאט שטיט אין דער גמיינדי דער ריכטער ער טוט ריכטן צווישן ריכטרן · אם פירטן טאג זאגן זיא איין גאט דער רעכט דער ראכונג איז גאט אויך גאט זיא דאך ער זיכן ראכונג · אם פינפטן טאג זאגטן זיא · זייט פרייליך זינגן צו גאט אונזר שטערקי זייט שאלן צו גאט (יעקב) · אם זעקסטן טאג זאגטן זיא גאט האט געקיניגט ער איז איט שטאלצהייט בקליידט גאט איז בקליידט איט שטערקי ער איז אום גגורט אויך האט ער דיא וועלט בפעסטיגט דש זיא זיך ניט זאל פר וואגלן · אם שבת זאגטן זיא איין ליד געזאנג צו דען טאג דש שבת דר צייכן איז אויף (עולם הבא) דאש אל צו אאל (שבת) איז אונ' איין רואונג דש א ביגי לעבן :

אמר ער זאגט רבי אליעזר פון רבי חנינא) וועגן · דיא (תלמידי חכמים) די אאכן פיל (שלום אין עולם) אז דער פסוק זאגט אונ' אלי דייני קינדר ווערן אין דער גאטשהייט גלערנט זיין אונ' דער פריד דיינר קינדרן ווערט גרוס זיין עם

וּלְהָבִיא נִדְבָתוֹ לְבִנְיַן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו ׀ עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֶחָיו וְנֹאמַר אָמֵן :

תפלת מוסף

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ · אֵין כַּאדוֹנֵינוּ · אֵין כְּמַלְכֵּנוּ · אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ : מִי כֵאלֹהֵינוּ · מִי כַאדוֹנֵינוּ · מִי כְמַלְכֵּנוּ · מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ : נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ · נוֹדֶה לַאדוֹנֵינוּ · נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ · נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ : בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ · בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ · בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ · בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ · אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ · אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ · אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטוֹרֶת הַסַּמִּים :

פִּטּוּם הַקְּטוֹרֶת · הַצֳּרִי · וְהַצִּפּוֹרֶן · הַחֶלְבְּנָה · וְהַלְּבוֹנָה · מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה : מוֹר וּקְצִיעָה · שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ · וְכַרְכֹּם · מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה : הַקּשְׁטְ · שְׁנֵים עָשָׂר · וְקִלּוּפָה שְׁלשָׁה · וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה · בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה · תִּשְׁעָה קַבִּין · יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא · וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק · מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע הַקָּב · מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא : רִבִּי נָתָן אוֹמֵר · אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא · וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ

אונ׳ זעהן ווען זיא ווערט ווידר גבויאט ווערן אונ׳ דרפרייאן זיך ווען זיא ווידר בפעסטיגט ווערט אונ׳ זאל זיא בזאמרן אונ׳ בטיראן פר אלי לייד אונ׳ בלווינקנים אונ׳ פר אל קראנקהייט אונ׳ זאל איס לאזן הצלחה זיין אז זעהן די קוואת פון אונזרן אטח אונ׳ דאס ער זאל ברענגן (נדבות) אז דען בויאן דס בית המקדש במהר אין אונזרי טאגן אונ׳ זאל שיקן יעגן אונ׳ גלק אין אלי זייני האנד ווערק מיט אלי זייני ברידרס ישראל אונ׳ איר וועלן דרויף זאגן אמן :

אין ניאמנט איז אז אונזר גאט · ניאמנט איז אז אונזר הער · ניאמנט איז אז אונזר קיניג · ניאמנט איז אז אונזר העלפר : (מי) ווער איז אז אונזר גאט · ווער איז אז אונזר הער · ווער איז אז אונזר קיניג · ווער איז אז אונזר העלפר : (נודה) איר וועלן דאנקן אונזר גאט · איר וועלן דאנקן אונזר הערן · איר וועלן דאנקן אונזר קיניג · איר וועלן דאנקן אונזר העלפר : (ברוך) געלובט זייא אונזר גאט · געלובט זייא אונזר הער · געלובט זייא אונזר קיניג · געלובט זייא אונזר העלפר : (אתה) דוא ביזט אונזר גאט · דוא ביזט אונזר הער · דוא ביזט אונזר קיניג · דוא ביזט אונזר העלפר : דוא ביזט דער דאס אונזרי עלטרן האבן פר דיר גרייכט דיא רייכערונג דער געווירץ :

פטום דאס איז דס איינונג דאס קטורת · (הצרי) דר יומרלט אונ׳ נאגל ווערץ אונ׳ טייפיזקויט · אונ׳ וויס וויירך · מיטלאם וויבנליג לוט · (מור) געווערץ אונ׳ פיזום · אונ׳ דיא עהרן פון (נרד) אונ׳ זאפרן מיטלאם יעטליכן זיט (קושט) צוועלף לוט (קלופה) דרייא לוט · ניאריגר ניין לוט · זייף פון (כרשינה) ניין קוויני אמס · ווין פון (קפריסין) דרייא גרויסי אמס אונ׳ דרייא קוויני אמס · אונ׳ ווען אמן ניט העט ווין פון (קפריסין) זא אמג מן יעדר פר ברענגן אלטן שטארקן ווין דער דא הייסט (חורין) זאלץ פון (סדום) אין פירטל פון איינר קוויני אמס אין ווייניג קרויט דאס דא הייסט (מעלה עשן) · (רבי נתן) זאגט (כיפת הירדן) אויך אין ווייניג · העט אמן אבר האניג דער צו געטאן · העט ער עס (פסול) געמאכט אונ׳ ווען ער מיגרזיא

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברך את כל הקהל הקודש הזה עם כל קהלות הקודש הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם · ומי שמיחדים בתי כנסיות לתפלה ומי שבאים בתוכם להתפלל · ומי שנותנים נר למאור · ויין לקדוש ולהבדלה · ופת לאורחים וצדקה לעניים · וכל מי שעוסקים בצרכי צבור באמונה · הקדוש ברוך הוא ישלם שכרם ויסיר מהם כל מחלה · וירפא לכל גופם · ויסלח לכל עונם · וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם עם כל ישראל אחיהם ונאמר אמן :

הנותן תשועה למלכים וממשלה לנסיכים · מלכותו מלכות כל עולמים · הפוצה את דוד עבדו מחרב רעה · הנותן בים דרך ובמים עזים נתיבה · הוא יברך וישמור וינצור ויעזור וירומם ויגדל וינשא למעלה את אדונינו פלוני ירום הודו · מלך מלכי המלכים ברחמיו יחיהו וישמרהו מכל צרה ויגון ונזק יצילהו וידבר עמים תחת רגליו ויפיל שונאיו לפניו ובכל אשר יפנה יצליח · מלך מלכי המלכים ברחמיו יתן בלבו ובלבב כל יועציו ושריו רחמנות לעשות טובות עמנו ועם כל ישראל · בימיו ובימינו תושע יהודה וישראל ישכון לבטח ובא לציון גואל וכן יהי רצון ונאמר אמן :

מי שבירך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה הוא יברך את כל הקהל הקודש הזה · עם כל קהלות הקודש וישובים וסביבות של כל עיר ועיר הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם כל מי שיתן נדבת לבו הן איש הן אשה ללומדי תורה ולעניי ירושלים עיר הקודש בשכר זה הקדוש ברוך הוא יזכהו לראות בבנינה ולשמוח בתקונה וישמרהו ויצילהו מכל צרה וצוקה ומכל מחלה ויזכהו לביאת משיחנו ולהביא

מי (שבירך) דר דא הט גבענשט אונזר עלטרן (אברהם יצחק אונ' יעקב) דער זאל בענטשן דיזוס גאנץ קהל דאס הייליגי איט אלן אנדרן היליגן (קהלות) זיא אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' אירי טעכטר אונ' אלז דס צו זיא גיהער · אונ' אלי דיא דא אורדניגרן דיא שולן אוף תפלה דרינן צו טון · אונ' אלי דיא דרינן קומן תפלה צו טון · אונ' אלז דיא דא ליכט אין דיא שול געבן אונ' ווין צו (קדוש אונ' הבדלה) אונ' ברוט דען געסטן אונ' צדקה פר די ארמן · אונ' אלי די איט (קהלות זאכן באמונה) אוף גין דר ה' יתברך גאט געלובט זייא ער · זאל איין אירן לון געבן · אונ' זאל פון זיא אב טאן אלי קראנקהייט אונ' היילן אירן גאנצן לייב אונ' ער זאל אינן פר געבן אל איר זינד אונ' זאל שיקן (ברכה אונ' הצלחה) אין אלי ווערקן אירר הענד · אונ' זאל זיא בענטשן איט גאנץ ישראל איר ברידרס אונ' איר וועלן זאגן אמן : הנותן דר דא גיבט הילף צו די קיניג · אונ' גוועלטיקייט צו די הערן זיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון אל דר וועלט דר דא אויז ליזט זיין קנעכט (דוד) פון דעם בייזן שוערד · דר דא גיבט אוני אין אער אין ווער אונ' אין שטארקי וואסר איין שטעג דר זאל בענטשן אונ' בהיטן אונ' באורן אונ' ב' זאל העלפן אונ' זאל דר היכן אונ' זאל אלפרן אונ' זאל הויך דר היכן אוזרן הערן · זיין טונהייט זאל ווערן אהה לט · דר קיניג דר קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זיין בארמהערציקייט זאל ער אים לאזן לעבן אונ' בוארן · אונ' פר אלי לייד אונ' טרויארקייט אונ' שאדן זאל ער אים בשיראן אונ' ער זאל אערטון די פאלקר אונטר זייני פיסן אונ' זא זייני פיינד ווערפן פר זיין אן גיזיכט אונ' זאל בגלקן וואו ער זיך הין קערן ווערט · דער קיניג דער קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זייני בארמהערציקייט זאל אים אין זיין הערץ געבן אונ' אין דס הערץ אלי זייני ראטס הערן אונ' זייני פירסטן בארמהערציקייט אוף צו טון איט אונז אונ' אלי קינדר ישראל גוטס אין זייני טאגן אונ' אין אונזרי טאגן זאל (יהודה) ווערן געהאלפן אונ' ישראל זאל זיכרליך וואונן אונ' נאך (ציון) זאל קומן איין ערלייזר אונ' אזו זאל געטס ווילן זיין אונ' איר וועלן דרויף זאגן אמן : מי (שבירך) דר דא הט גבענשט אונזר עלטרן אברהם יצחק יעקב משה אהרן דוד אונ' שלמה דר זאל בענטשן דיזוס גאנץ קהל דס הייליגי אונ' אל די הייליגי (קהלות אונ' ישובים) אונ' די דא ארום הער וואונן פון איגלכר שטאט · זי אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' טעכטר אונ' אלז דס צו זיא געהער · איין איטליכר זייא אן אונדר פרוא דר דא ווערט געבן דורך זיין אייגן הערץ פר (לומדי תורה) אונ' פר די ארמי פון די הייליגי שטאט ירושלים · צו לון זאל אים הקב"ה לאזן זוכה זיין צו

ווען אן דיא (ספר תורה) איין היבט זאגט אן דס •

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל • קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ • כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ • בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ • כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל תַּעֲזֹבוּ • עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר • דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם : הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם

יְקוּם פֻּרְקָן מִן שְׁמַיָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא • זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא זַרְעָא דִּי לָא יִפְסוּק וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָמֵי אוֹרַיְתָא לְמָרָנָן וְרַבָּנָן חֲבוּרָתָא קַדִּישָׁתָא דִּי בְאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל וְדִי בְּבָבֶל לְרֵישֵׁי כַלָּה וּלְרֵישֵׁי גַלְוָתָא וּלְרֵישֵׁי מְתִיבָתָא וּלְדַיָּנֵי דְבָבָא • לְכָל תַּלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל מָאן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא : מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יָתְהוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיהוֹן וְיַסְגֵּי יוֹמֵיהוֹן וְיִתֵּן אַרְכָא לִשְׁנֵיהוֹן וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתֵּזְבוּן מִכָּל עָקָא וּמִכָּל מַרְעִין בִּישִׁין מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעְדְּהוֹן כָּל זְמַן וְעִדָּן וְנֹאמַר אָמֵן :

יְקוּם פֻּרְקָן מִן שְׁמַיָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא • זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא זַרְעָא דִּי לָא יִפְסוּק וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָמֵי אוֹרַיְתָא • לְכָל קְהָלָא קַדִּישָׁא הָדֵין רַבְרְבַיָּא עִם זְעֵרַיָּא טַפְלָא וּנְשַׁיָּא מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יַתְכוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיכוֹן וְיַסְגֵּי יוֹמֵיכוֹן וְיִתֵּן אַרְכָא לִשְׁנֵיכוֹן וְתִתְפָּרְקוּן וְתִשְׁתֵּזְבוּן מִכָּל עָקָא וּמִכָּל מַרְעִין בִּישִׁין מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעְדְּכוֹן כָּל זְמַן וְעִדָּן וְנֹאמַר אָמֵן : מי

פֿליהאלנג אונ' גאט ב'ייבט קיניג אין דער אייביקייט : גאט ווערט ויינם פֿאלק שטערקי געבן : גאט ווערט זיין פֿאלק בעגנשן מיט פֿרייד : ובנחה אונ' אלז דר (ארון) רואן זאלט זאגט אשה רו גאט אונטר צוויא אלז צעהן טויזנט טויזנט פֿון ישראל : (קומה) דר צו יג דיך גאט צו דיינר רוא • דו אונ' דר טריין דיינר שטערקייט • (כהניך) דייני כהנים זאלן בקליידט זיין מיט גרעכטיקייט אונ' דיין פֿרומן זאלן זינגן • (בעבור) אום ווילן (דוד) דיינן קנעכט ווייא דאך ניט אב קערן דאס ענגזיכט דיינם געזאלבטן : (כי לקח) דען איך האב אייך איין גוטי לערנונג געבן איין תורה זאלט איר ניט פֿר לאזן • (עץ חיים) זיא איז איין בוים דאס לעבנס צו די זעלביגי די זיך דראן פֿעסט האלטן אונ' איטליכר דר זיא אונטר לעהנט ווערט געזעגט • (דרכיה) אירי וועג זיין ליבליכי וועג אונ' אלי אירה שטעג זיין פֿריד :

יקום עס זאל אויף שטין פֿון גאט דר דא איז אין היאל אין ארץ זונג • לייטזעליקייט גנאד בארמהערציקייט לאנג לעבן אונ' שפייז פֿול אויף אונ' די הילף גאטס פֿון היאל אונ' געזונדהייט דיזם לייבש אונ' גוט געזעלט אונ' קינדר די דא לעבן אונ' געזונד זאלן בלייבן • קינדר די דא ניט זאלן אויף הערן אונ' זאלן ניט פֿר שטערט ווערן פֿון די ריד דר תורה דז זאל אלז זיין צו אונזרי העררן רבנים די הייליגי געזעלשאפֿט די דא זיין אין ארץ ישראל אונ' די דא זיינן אין (בבל) אונ' אין חוצה לארץ צו די איברשטי (ירשנים) אונ' צו די (ראשי ישיבות) אונ' צו די (דיינים) די דא זיצן אין די טאר דז גריכטס צו אל אירי תלמידים אונ' צו אלי תלמידים פֿון זעלביגי תלמידים אונ' צו אלי די זיך אב אין דר תורה • דר קיניג אל דר וועלט זאל זיא בענטשן אונ' זאל אירה לעבן אערן אונ' אירה טעג איבר פֿליסיג אערן אונ' זאל איין לאנגי צייט געבן צו אירי יארן אונ' זיא זאלן ווערן אויז געלייזט אונ' זאלן ווערן בשירמט פֿון אל לייד אונ' פֿון אלי בייזי קרענק • דר היאלישר העער זאל אין אירי הילף זיין אלי צייט אונ' שטונד אונ' איר וועלן זאגן (אמן) :

יקום עס זאל אויף שטין פֿון גאט דער דא איז אין היאל אין ערלייזונג לייטזעליקייט גנאד בארמהערציקייט • לאנג לעבן • אונ' שפייז פֿול אויף • אונ' דיא הילף גאטס פֿון היאל • אונ' געזונדהייט דאס לייבס אונ' גוט געזעלט אונ' קינדר דיא דא לעבן אונ' געזונד זאלן בלייבן • קינדר די דא ניט זאלן אויף הערן אונ' זאלן ניט פֿר שטערט ווערן פֿון די ריד דער תורה זאל אלז זיין צו דיזם הייליגי (קהל צו די רמנים) אונ' צו דיא גאייני לייט • קינדר אונ' וייבר • דער קיניג אל דר וועלט זא אייך בענטשן זאל אייער לעבן ווערן אונ' אייערי טאג איבר פֿליסיג אערן אונ' זאל אייך לאנגי צייט געבן צו איין יארן אונ' איר זאלט ווערן אויז געלייזט אונ' זאלט ווערן בשירמט פֿון אלי בייזי קרענקהייט • דער היאלישר העער זאל אין אייערי הילף זיין אלי צייט אונ' שטונד • אונ' איר אלן זאגן (אמן) :

על הכל יי אלהינו אנו מודים לך · ומברכים אותך · יתברך שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד ·
ודברך מלכנו אמת וקים לעד · ברוך אתה יי מלך מוחל וסולח לעונותינו ולעונות עמו ישראל
ומעביר אשמותינו בכל שנה ושנה מלך על כל הארץ מקדש השבת וישראל ויום הכפורים :

דר נאך זאגט דער חזן יהללו יהללו את שם יי כי נשגב שמו לבדו :

ווייל דער חזן זאגט (הללו) זאגט קהל דאס

הודו על ארץ ושמים וירם קרן לעמו תהלה לכל חסידיו לבני ישראל עם קרובו הללויה

אן יום טוב זאגט אן (לדוד מזמור)

לדוד מזמור ליי הארץ ומלואה תבל ויושבי בה : כי הוא על ימים יסדה ועל נהרות יכוננה : מי
יעלה בהר יי ומי יקום במקום קדשו : נקי כפים ובר לבב אשר לא נשא לשוא נפשי ולא
נשבע למרמה : ישא ברכה מאת יי וצדקה מאלהי ישעו : זה דור דורשיו מבקשי פניך יעקב סלה :
שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד : מי זה מלך הכבוד יי עזוז וגבור יי
גבור מלחמה : שאו שערים ראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד : מי הוא זה מלך
הכבוד יי צבאות הוא מלך הכבוד סלה :

אן שבת זאגט אן (מזמור לדוד) ווייל דא זיינן סטיט זיבן מאל (קול) קיגן די זיבן די אונזן (שבת) אויך רופט :

כט מזמור לדוד הבו ליי בני אלים הבו ליי כבוד ועוז : הבו ליי כבוד שמו השתחוו ליי בהדרת
קודש : קול יי על המים אל הכבוד הרעים יי על מים רבים : קול יי בכח קול יי בהדר
קול יי שובר ארזים וישבר יי את ארזי הלבנון · וירקידם כמו עגל לבנון ושריון כמו בן ראמים :
קול יי חוצב להבות אש : קול יי יחיל מדבר יחיל יי מדבר קדש : קול יי יחולל אילות ויחשוף
יערות ובהיכלו כלו אומר כבוד : יי למבול ישב וישב יי מלך לעולם : יי עוז לעמו יתן יי יברך
את עמו בשלום : ובנחה

מזמור איין געזאנג צו (דוד) · צו גאט איז די ערדי מיט פולהייט · די וועלט אונ׳ דיא דריין וואונט · דען ער האט זיא גגרונד
פעסט אויף דיא וואסרן · אונ׳ האט זיא געפעסטיגט אויף די בעך · ווער ווערט בשטייגן דען בערג גאטס · אונ׳ ווער
ווערט בשטין אין אורט זיינר הייליקייט · דער ריין פון הענד אונ׳ זויבר פון הערצן איז · דער ניט פ ווערט בייא זיינם לעבן צו
פאלשקייט אונ׳ דר ניט שווערט מיט פאלשהאפטיקייט : דר ווערט דען זעגן אנטפאנגן פון גאט זיינם הילפס : דס איז דאס
גבירד די נאך אים פארשן · די זיינס ענגזיכט זוכן דס איז דר זאמן (יעקב) וואלד : היבט אייערי הויפטר פרייא אויף איהרי
פפארטן אונ׳ זייט אייך דרהיבן איר איביגליכי טירן · דס דר הערליכר קיניג דריין קומט : ווער איז דער הערליכר קיניג · דער
שטארקר אונ׳ אעלטיגר גאט איין העלד אין דר שטרייט איז גאט : היבט אייער הויבטר אויף איר פפארטן אונ׳ דרהויבט אייך
איר איביגליכי טירן : דס דר הערליכר קיניג דריין קומט : ווער איז עס דיזור הערליכר קיניג : גאט דער הירשארן · דער איז
דר הערליכר קיניג איביגליך : דען (מזמור) זאגט אן אן שבת
מזמיר איין געזאנג צו (דוד) גיבט צו גאט דיא עהרי איר קינדר דער אעלטיגן : גיבט צו גאט דיא עהרי אונ׳ שטערקי :
גיבט צו גאט דיא עהרי זיינס נאמן : נייגט אייך צו גאט אים זוכהייט דר הייליקייט : דס שטים גאטס איז אויף דען
וואסרן דר הערליכר גאט האט טון דונרן : גאט איז אויף דיא גרושי וואסרן : גאטס שטים איז מיט קראפט : גאטס שטים איז
מיט שונהייט : גאטס שטים צו ברעכט דיא טענן בוים אויך דיא טענן דאס וואלד (לבנון) צו ברעכט גאט אונ׳ ער מאכט זיא
ספרענגן אזו איין קאלב : דען (לבנון אונ׳ שריון) גלייך אזו איין יונגר פון איינם וואלד טיר : גאטס שטים האקט פלאם פייאר
אויז · גאטס שטים מאכט ציטרן די וואסטניא גאט מאכט ציטרן די וואסטניא (קדש) גאטס שטים מאכט די הינדן וויאן דר
געווינונג אונ׳ ער אנטפלעקט דיא וועלדר אונ׳ אין זיינם פאלאס זאגט איהם איין איטליכר עהרי : גאט איז געזעסן איבר דיא פארשר
פלייצונג

שמחנו יי אלהינו באליהו הנביא עבדך ובמלכות בית דוד משיחך במהרה יבא ויגל לבנו על
כסאו לא ישב זר · ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו כי בשם קדשך נשבעת לו שלא
יכבה נרו לעולם ועד · ברוך אתה יי מגן דוד :

לשבת על התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום השבת הזה : שנתת לנו יי אלהינו לקדשה
ולמנוחה לכבוד ולתפארת : על הכל יי אלהינו אנו מודים לך ומברכים אותך יתברך
שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד : ברוך אתה יי מקדש השבת :

לשלש רגלים על התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום (השבת הזה : בפסח ועל יום
חג המצות הזה : בשבועות ועל יום חג השבועות הזה : בסוכות ועל יום חג
הסוכות הזה : בשמיני עצרת ועל יום שמיני חג עצרת הזה : שנתת לנו יי אלהינו לקדשה
ולמנוחה לששון ולשמחה לכבוד ולתפארת : על הכל יי אלהינו אנחנו מודים לך · ומברכים
אותך יתברך שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד · ברוך אתה יי · מקדש השבת
וישראל והזמנים :

לר"ה על התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום השבת הזה ועל יום הזכרון הזה · שנתת
לנו יי אלהינו לקדשה ולמנוחה לכבוד ולתפארת על הכל יי אלהינו אנו מודים לך ·
ומברכים אותך יתברך שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד · ודברך אמת וקים לעד · ברוך אתה יי
מלך על כל הארץ מקדש השבת וישראל ויום הזכרון :

לי"כ על התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום השבת הזה ועל יום הכפורים הזה שנתת
לנו יי אלהינו לקדשה ולמנוחה ולמחילה ולסליחה ולכפרה · לכבוד ולתפארת ·
על

דוא האשט אים געשווארן ביא דיינם הייליגן נאמן דש זיין ליכט ניט זאל פר לאשן ווערן ביז אין דער אייביקייט געלובט ביסטו גאט
דר שילט פון דוד : על אויף דר תורה דש איר אונזר געבאט האבן אונ' אויף דער תפלה דש דא איז אן שטאט דער עבודה
אונ' אויף די (נביאים) דש איר הייגט געלערנט האבן אונ' אויף דיזן · (שבת טאג אונ' אויף דיזן אוסטר פייאר טאג) אונ' אויף דיזן
(שבועות פייאר טאג) (אונ' אויף דיזן סוכות פייאר טאג) (אונ' אויף דיזן שמיני עצרת פייאר טאג) דש דו גאט אונזר גאט אונז
געגעבן האשט צו הייליקייט אונ' צו רואונג אונ' צו לושט אונ' צו פרייד צו עהרי אונ' צו שינהייט · אויף אלז דאנקן מיר גאט
אונזר גאט אונ' לובן דיך · דיין נאמן זאל זיין געלובט שטעטן דורך אונד אלר לעבדיגן ביז אין דר אייביקייט געלובט ביסטו גאט אונזר
גאט אונ' לובן דיך · דיין נאמן זאל זיין געלובט שטעטן דורך אונד אלר לעבדיגן ביז אין דער אייביקייט געלובט ביסטו גאט דער דא
הייליגט דען (שבת אונ' ישראל אונ' די צייט. פון פייאר טעג) : (דש זאגט מאן אן ר"ה) : על אויף דר תורה דש איר
אונזר געבאט האבן אונ' אויף דר תפלה דש דא איז אן שטאט דר (עבודה) אונ' אויף די (נביאים) דש איר אונזר געלערנט האבן
אונ' (אויף דיזן שבת טאג אונ' אויף דיזן טאג דר געדעכטניש דאס טעטשן · (אונ' אויף דיזן טאג דר זינד פר געבונג) דש דוא
גאט אונזר גאט אונז געגעבן האשט צו הייליקייט אונ' צו רואונג צו עהרי אונ' צו שינהייט · אויף אלז דאנקן מיר דיר גאט אונזר
גאט אונ' לובן דיך דיין נאמן זאל זיין געלובט שטעטן דורך אונד אלר לעבדיגן ביז אין דער אייביקייט אונ' דייני רייד זיין ווארהאפטיג
אונ' בשטענדיג אין דר אייביקייט : ברוך געלובט ביסטו גאט קיניג איבר דר גאנצר ערד דר דא הייליגט דען שבת אונ' דיא
ישראל אונ' דען טאג דר געדעכטניש דש טעטשן : (דש זאגט מאן אן יום כפור) : ברוך געלובט ביסטו גאט קיניג איבר דער
גאנצי ערד דר דא הייליגט דען שבת אונ' די ישראל אונ' דען טאג דר זינד פר געבונג : יהללו זיא זאלן פרייזן דען נאמן גאטש
דען זיין נאמן אליין איז געשטערקט : הודו זיין צירהייט איז אויף דער ערד אונ' אויף דען הימל · אונ' ער האט ערהעבט דיא
הערשאפט זיינס פאלק ער איז איין פרייז פר אלי זייני פרומי צו דיא קינדר ישראל זיין אליר נאהנטש פאלק פרייזט גאט ·
איאור

דער דא אויף גרופֿן ווערט זאגט דאס אז ער פֿאר דיא (ספר תורה) קומט ·

ברכו את יי המבורך : והקהל עונין ברוך יי המבורך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל העמים · ונתן לנו את תורתו · ברוך אתה יי נותן התורה : ווען אז אויז גלייאנט האט זאגט ער דיא ברכה ·

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר נתן לנו תורת אמת וחיי עולם נטע בתוכנו · ברוך אתה יי נותן התורה :

ווען אן דיא (ספר תורה) אויף היבט זאגט אן דאס :

וזאת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל על פי יי ביד משה · עץ חיים היא למחזיקים בה · ותומכיה מאשר · דרכיה דרכי נועם וכל נתיבותיה שלום · ארך ימים בימינה · ובשמאלה עושר וכבוד · יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר :

דיא ברכה זאגט דער (אפטיר) פֿאר דער (הפטרה) בניגון הפטרה :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנביאים טובים ורצה בדבריהם הנאמרים באמת : ברוך אתה יי הבוחר בתורה ובמשה עבדו ובישראל עמו ובנביאי האמת וצדק : נאך דר (הפטרה) זאגט דר (אפטיר) די ברכות :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם צור כל העולמים צדיק בכל הדורות האל הנאמן האומר ועושה המדבר ומקיים שכל דבריו אמת וצדק : נאמן אתה הוא יי אלהינו ונאמנים דבריך ודבר אחד מדבריך אחור לא ישוב ריקם כי אל מלך נאמן ורחמן אתה · ברוך אתה יי האל הנאמן בכל דבריו :

רחם על ציון כי היא בית חיינו ולעלובת נפש תושיע במהרה בימינו : ברוך אתה יי משמח ציון בבניה : שמחנו

וזאת אונ' דס איז דיא תורה דס משה טעט פֿר דען קינדרן ישראל דורך גאטש וואָרט דורך משה זיין הנד (עץ) זיא איז אין כיים דס לעבנס צו די זעלביגי די זיך דראן פֿאסט האלטן אונ' מיטלייבר דער זא אונטר לעהנט ווערט זעליגט · אירי וועגן זיין ליבליכי וועג אונ' אלי אירי סטעג זיין פֿריד · לאנג לעבן איז אין איר רעכטי הנד · רייכטום אונ' הערליכקייט איז אין איהר לינקי הנד · גאט בגערט דס אום ווילן זיינר גרעכטיקייט ער ווערט זיין לערנונג אגפרן אונ' פֿר שטארקן :

ברוך געלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא האט דער ווילט אן דען גוטן (נביאים) אונ' ער האט איין וואול געפֿאלן אין אירי ריד די דא ווערן גזאגט איט ווארהייט : (ברוך) געלובט זייסטו גאט דר דא הט דר ווילט אן דער תורה אונ' אן זיינם קנעכט משה אונ' אן דען פֿאלק ישראל אונ' אן דען ווארהפטיגן אונ' גרעכטן נביאים : (ברוך) געלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט שטערקר אן דער וועלט איין גירעכטר אין אלן גבירן דער ווארהפטיגר גאט דער דא זאגט אונ' טוט עט דר דא רידט אונ' ער בשטעטיגסט דען אלי זייני ריד זיין ווארהפטיג אונ' גרעכט : (נאמן) ווארהפטיג ביזטו גאט אונזר גאט ווארהפטיג זיין דייני ריד · אונ' ניט איין איינציג ווארט קערט ווידר צו רוק דען דוא ביזט איין קיניג איין געטרייאר בארמהערציגר גאט · געלובט זייסטו גאט דר דא איז איין ווארהפטיגר גאט אין אלי זייני רידן : (רחם) זיא דיך דער ערבארמן איבר (ציון) דען זיא איז דאס הויז אונזרס לעבנס דר דיא איין פֿר שעמט גימוט הט אין גלות זאלסטו העלפֿן באלד אין אונזרי טאגן · געלובט זייסטו גאט דר דא דערפֿרייאט (ציון) איט אירי קינדר : (שמחנו) דער פֿרייא אונז גאט אונזר גאט איט (אליהו הנביא) דיינם קנעכט אונ' איט דיין קיניגרייך פֿון דאס גזינד (דוד) דיזם גזאלבט ער זאל באלד קומן אונ' זאל אונזר הערץ פֿאר נוסטיגן עס זאל קיין פֿרעמדר אויף זיינם שטול אבר זיצן אונ' זאלן קיין אנדרי אבר ערבן זיין הערליכקייט דען

יגל הכל יתגדל ויתקדש וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא : שמו של מלך מלכי המלכי
הקדוש ברוך הוא : בעולמות שברא העולם הזה והעולם הבא : כרצונו וכרצון יראיו
וכרצו׳ כל בית ישרא׳ : צור העולמים אדון כל הבריות אלוה כל הנפשות : היושב במרחבי מרום
השוכן בשמי שמי קדם : קדשתו על החיות וקדשתו על כסא הכבוד : ובכן יתקדש שמך בנו יי׳
אלהינו לעיני כל חי : ונאמר לפניו שיר חדש ככתוב : שירו לאלהים זמרו שמו סולו לרוכב בערבות
ביה שמו ועלזו לפניו : ונראהו עין בעין בשובו אל נוהו ככתוב : כי עין בעין יראו בשוב יי׳ ציון :
ונאמר ונגלה כבוד יי׳ וראו כל בשר יחדו כי פי יי׳ דבר :

אב הרחמים הוא ירחם עם עמוסים ויזכור ברית איתנים ויציל נפשותינו מן השעות הרעות
ויגער ביצר הרע מן הנשואים ויחון עלינו לפליטת עולמים וימלא משאלותינו במדה
טובה ישועה ורחמים :

ויעזור ויגן ויושיע לכל החוסים בו ונאמר אמן : הכל הבו גדל לאלהינו • ותנו כבוד לתורה כהן
קרב יעמוד פב״פ הכהן ברוך שנתן תורה לעמו ישרא׳ בקדשתו • תורת יי׳ תמימה משיבת נפש • עדות
יי׳ נאמנה מחכימת פתי • פקודי יי׳ ישרים משמחי לב • מצות יי׳ ברה מאירת עינים • יי׳ עוז
לעמו יתן • יי׳ יברך את עמו בשלום • האל תמים דרכו אמרת יי׳ צרופה מגן הוא לכל החוסים בו •
דש קהל זאגט דאס ואתם הדבקים ביי׳ אלהיכם חיים כלכם היום : ברכו

גאנצי געמיינד ישראל : (צור) ער איז דר שטארקר אלר וועלט איין הער אלר בשעפניס איין גאט אלר ווזן : (היושב) דער דא
וואונט אין דר רואטי דש הימלש דער דא רואט אין הימל דר הימל פון פר אלט • (קדשתו) זיין הייליקייט איז אויף דיא אלאכים
די הייסן (חיות) אונ׳ זיין הייליקייט איז אויף זיינם שטול דר הערליכקייט • (ובכן) אונ׳ אזו אויך זאל ווערן זיין נאמן אונזר גאט
געהייליגט דורך אונז פר אויגן אלר לעבנדיגי : (ונאמר) אונ׳ איר וועלן זאגן צו פאר איהם איין נייא געזאנג גלייך אלז עס געשריבן
איז : (שירו) זינגט צו גאט לוב געזאנג צו זיינן נאמן דר הייבט דעם דר דא רייט אין הימלן טרון גאט איז זיין נאמן אונ׳ פרייאט
אייך צו פר אים : (ונראהו) אונ׳ איר ווערן זעהן אים טייכבארליך אלז ער ווערט ווידר קערן צו זיינר וואונונג גלייך אלז עס געשריבן
איז : (כי) דען זיא ווערן טייכבערליך זעהן אלז גאט ווערט ווידר קערן אין ציון : (ונאמר) אונ׳ איז אויך ווארדן געזאגט דורך
(ישעיה הנביא) אונ׳ דיא הערליכקייט גאטש אצרט אנטפלעקט ווערדן אונ׳ אלי קראטייער צו גלייך ווערדן זעהן דאס דיזש
גאטש אונזר גרעט האט : אב דער פאטר דער בארמהערציקייט זאל זיך דר בארמן איבר דש פאלק די דא ווערן געטראגן
אונ׳ גלאדן פון גאט אונ׳ זאל געדענקן דען פאר בונד פון דיא שטארקי אבות אונ׳ זאל בשירמן אונזר זיין פאר בייזי שטונד אונ׳ ער
זאל אן שרייאן דען (יצר הרע) דאש ער אונז ניט זאל אן רייצן צו זינדיגן אונ׳ זאל אונז ערבארמן צו איין איביגליכי אנטרינונג אונ׳
זאל אונזרי אן הייסונג דרפילן מיט איין גוטי אוס הילף אונ׳ בארמהערציקייט : ויעזור אונ׳ ער זאל אך זיין אונז׳ בשיצן
אונ׳ העלפן אלי דיא זיך אויף אים בשיצן אונ׳ איר וועלן זאגן אמן • (הכל) גיבט אלי צו אלז אנדערקייט צו אונזרן גאט אונ׳ גיבט
עהרי צו דר תורה : (ברוך) גלובט זייא דר דא האט דיא תורה געגעבן צו זיינם פאלק ישראל דורך זיינר הייליקייט • דיא לערנונג
גאטש איז פולקאמן דיא ערקוויקט דיא זיל • די געצייגניס גאטש איז ווארהאפטיג דיא מאכט קלוג דען נארן • די בפעלונג גאטש
זיין רעכט פערטיג דיא דרפרייאן דאס הערץ • דיא געבאט גאטש איז איבר ניא דרלייכט דיא אויגן • גאט ווערט זיינם פאלק
שטערקי געבן • גאט ווערט זיין פאלק בענטשן מיט פריד • גאטש פול קומליך דיא וועגי גאטש איז גלייטרט • ער
איז איין שילט צו אלי דיא זיך אויף אים בשיצן • (ואתם) אונ׳ איר די זיך כהעפטן אן גאט אייערם גאט בלייבט לעבן אלי צו אלי
דש היינטיגן טאג : ברכו לובט דען גלובטן גאט : (ברוך) גלובט זייא דער גלובטר גאט אין דער אביקייט (ברוך)
גלובט זייסטו גאט אונזר קיניג דר וועלט דר דא אן אונז פרוויילט הט אונז אויז אלי די פעלקר אונ׳ הט אונז זיין תורה געגעבן :
גלובט זייסטו גאט דר דא גיבט דיא תורה : (ברוך) גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער אונז געגעבן האט זיין
ווארהאפטיגי תורה אונ׳ איביגש לעבן הט ער געפלאנצט אין אונז : גלובט זייסטו גאט דר דא גיבט דיא תורה :

זואת

ואחר כך יאמר זה נ"פ

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ ׃

אמר רי שמעון כד מפקין ס"ת בציבורא למקרי ביה מפתחי תרעי דשמיא דרחמין ומעוררין את האהבה לעילא ואבעי ליה לבר נש למימר הכי ׃

בְּרִיךְ שְׁמֵיהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵי לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבְּלָא צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא וְלֶהֱוֵי אֲנָא פְּקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל דִּי לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא אַנְתְּ הוּא דְשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִילָךְ הִיא אֲנָא עַבְדָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִידְנָא קַמֵּיהּ וּמִקַּמֵּי דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל עִדָּן וְעִדָּן לָא עַל אֱנָשׁ רָחִיצְנָא וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין סָמִיכְנָא אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא דְהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט וּמַסְגֵּי לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט בֵּיהּ אֲנָא רָחִיץ וְלִשְׁמֵיהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵימַר תֻּשְׁבְּחָן יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבָּאִי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבָּאִי וְלִבָּא דְכָל יִשְׂרָאֵל לְטַב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם אָמֵן ׃

דר נאך זאגט דר חזן (גדלו) גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּיו ׃ ווען דר חזן גדלו האט גזאגט קהל לך ה׳ הגדלה

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ ׃ ווען דר חזן הט אויך גזאגט גדלו זאגט קהל (רוממו)

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא ׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ׃ על

דער נאך זאגט מן דס דרייא מאל ׃ ואני אונ׳ איך טוא איין גבעט צו דיר מיין אין בוויליגטי צייט · גאט מיט פיל דיין גנאד ענטפר מיר מיט ווארהייט דיין הילף ׃ בריך גלובט זייא דער נאמן דעס העררן דר וועלט גלובט זייא דיין קרון אונ׳ דיין אורט דיין ווילן זייא דאך בייא דיינם פאלק ישראל אין דר אייביקייט אונ׳ לאז זעהן צו דיינם פאלק דיא הילף דיינס רעכטי האנד אין דיינם (בית המקדש) אונ׳ צו אנטפאנגן אונזר גבעט מיט בארמהערציקייט · עס זאל זיין דר ווילן צו אונז גרייכן פון דס גוטי ליכט דס דא איז פר דיר אונ׳ זאלסט אונז דר לענגן דאז לעבן אין גוטיקייט אונ׳ דס איך זאל ווערן גרעכנט צו פון די צדיקים צו דרבארמן זיך איבר מיר אונ׳ צו בוואררן איך אונ׳ אלז דיא אייגני אונ׳ דין פאלק ישראל דוא ביזט דער דא שפייזט אלי צו אלז אונ׳ דרנערט אלז צו אלז דוא ביזט דר דא גוועלטיגט איבר אלז דוא ביזט דער דא געוועלטיגט איבר אלי קיניגן אונ׳ דאס קיניגרייך איז דיין איך בין דער קנעכט פון הקב"ה דס איך איך פר אים ניג אונ׳ פר דיא ווערדיקייט פון דער תורה אל צייט · אך פר זיכר איך אויף קיין מענשן גמטט פערש אויף דען היאליגן גאט דען ער איז איין ווארהפטיגר גאט אונ׳ דיא תורה איז ווארהפטיג אונ׳ דיא (נביאים) זיינן ווארהפטיג אונ׳ דער דא טוט פיל גוטס אונ׳ ווארהייט אן דען זעלביגן טוא אך איך פארזיכרן אונ׳ צו זיינן ווירדיגן נאמן וויל איך לוב זאגן עס זאל זיין דער ווילן פאר דיר דאש דוא זאלסט עפנן אויין הערץ אין דיינר תורה אונ׳ זא טט פול ברענגן דיא מן הייסונג אויינס הערצן אונ׳ דס הערץ פון דיין גאנץ פאלק ישראל צו גוטן אונ׳ צו לעבן אונ׳ צו פריד ׃ גדלו זייט מגדל גאט מיט מיר אונ׳ לאזן מיר זיין נאמן מיט אנאנדר דרהויבן · (לך) צו דיר גאט איז דיא מכפרקייט אונ׳ דיא שטארק אונ׳ דיא צירדט אונ׳ די סונהייט דען אלז דס דוא איז אים היאל אונ׳ אויף דר ערדן צו דיר גאט איז דס קיניגרייך אונ׳ דר הובן איבר אלז צום הייבט ׃ רוממו דער הכט גאט אונזר גאט אונ׳ בייגט אייך צו דעם טעמאיל זיינר פיס ער איז הייליג · דער היליג גאט אונזר גאט אונ׳ בייגט אייך צום בערג זיינר הייליקייט · דען גאט אונזר גאט איז הייליג ׃ על (הכל) איבר אלז זאל זיין גמכפרט אונ׳ געהייליגט אונ׳ בריזט אונ׳ בטיגט אונ׳ דער הייליג איז דער הובן ׃ (שאז) זיין נאמן דס קיניגס דר דא איז איין קיניג איבר אלי קיניגן דער היילינג גלובט זייא ער ׃ (בעולמות) אין די צווייא וועלט די ער האט בשאפן דיין (עולם אונ׳ עולם הבא) · (כרצונו) נאך זיין ווילן גשאפן אונ׳ דעם ווילן זיינר פארכטר אונ׳ דען ווילן דאס

לראש השנה וליום כפור יאמר זה

רבונו של עולם מלא משאלותי לטובה והפק רצוני ותן שאלתי ומחול על כל עונותי ועל כל עונות אנשי ביתי מחילה בחסד · מחילה ברחמים · וטהרני מחטאי ומעוני ומפשעי וזכרני בזכרון טוב לפניך ופקדני בפקודת ישועה ורחמים וזכרני לחיים ארוכים לחיים טובים ולשלום ופרנסה טובה וכלכלה ולחם לאכול ובגד ללבוש ועושר וכבוד ואריכת ימים בתורתך ובמצותיך ושכל ובינה להבין ולהשכיל עמקי סודותיך והפק רפואה לכל מכאובינו ותברך כל מעשה ידינו וגזור עלינו גזירות טובות ישועות ונחמות ובטל מעלינו כל גזירות קשות ורעות ותן בלב מלכות ויועציו ושריו עלינו לטובה אמן וכן יהי רצון : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי :

לשלש רגלים אומרים זה

רבונו של עולם מלא משאלות לבי לטובה והפק רצוני ותן שאלתי וזכה לי פלוני בן פלונית ואשתי ובני ובנותי וכל בני ביתי לעשות רצונך בלבב שלם · ומלטני מן יצר הרע ותן חלקנו בתורתך וזכני כדי שתשרה שכינתך עלינו והופע עלינו רוח חכמה ובינה ויתקיים בנו מקרא שכתוב ונחה עליו רוח יי רוח חכמה ובינה רוח עצה וגבורה רוח דעת ויראת יי : ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שאזכה לעשות מעשים טובים בעיניך וללכת בדרכי ישרים לפניך וקדשנו בקדושתך כדי שנזכה לחיים טובים וארוכים לחיי עולם הבא ותשמרני ממעשים רעים ומשעות רעות המתרגשות לבא לעולם והבוטח ביי חסד יסובבנהו אמן :

ואני

רבונו הער פון דיא וועלט טוא דער פילן אייני ביגערונג צו גוטן · אונ' טוא אויז ציהן איין ווילן · אונ' גיב איר איין אן הייסונג · אונ' פר גיב איר אויך אל איין זינד · אונ' אויך אלי זינד פון איין האוז גזינד איין פר געבונג מיט גנאד · איין פר געבונג מיט בארמהערציקייט · אונ' טוא ריינגן מיך פון איין אונטוויליגי זינד · אונ' פון איין זינד די איך און געדין גטון הב · אונ' פון איין מיסטאט · אונ' בדענק מיך מיט איין גוטי בדענקן פר דיר · אונ' בדענק מיך מיט בדענקונג פון הילף אונ' בארמהערציקייט · אונ' בדענק מיך צו לאנג לעבן צו גוט לעבן אונ' פריד אונ' גוטי דר נערונג אונ' שפייז אונ' ברוט צו עסן · אונ' קליידר אן צו קליידן אונ' רייכטום אונ' עהר אונ' לנגי טעג אין דיין תורה אונ' מצות אונ' פאר שטאנד אונ' פריבונג צו פאר שטין אונ' צו קליגן דיין סודות · אונ' טוא אויז ציהן איין רפואה צו אלי אונזר וויהטעג אונ' דו זאלשט בענשן אלי ווערק פון אונזר הענד אונ' זיא אויף אונז (גזור גוטי גזירות) פון הילף אונ' טרושט אונ' פר שטער פון אונז אלי גזירות שווערי אונ' בייזי אונ' גיב אין דאס הערץ פון דעם קיניג אונ' זיין (יועצים) אונ' זיין הערן אויף אונז צו גוטן דאס זייא וואר אונ' זאל זיין גאטס ווילן · עס זאל זיין צו ווילן די ריד פון מיין מויל אונ' דיא גדאנקן פון מיין הערץ פר דיר גאט מיין שטארקר אונ' מיין ערלזר ;

רבונו הער פון דיא וועלט דער פיל דיא אן הייסונג פון מיין הערץ צו גוטן · אונ' טוא אויז ציהן מיין אן הייסונג · אונ' זייא ווערדיגן מיך (פלוני בר פלונית) אונ' מיין פרויא אונ' זין אונ' טעכטר אונ' אל מיין הויז גזינד צו טון דיין ווילן מיט גאנצן הערצן · אונ' טוא אנטרינן מיך פון דעם (יצר הרע) אונ' גיב אונז אונזר טייל אין דיין תורה אונ' זייא ווערדיגן מיך דר ווארטן דס דיין (שכינה) זאל אויף אונז רואן · אונ' מאך שיינן אויף אונז איין גייסט פון קלוגהייט אונ' פר שטאנד · אונ' עס זאל בשטעטיגט ווערן אן אונז דען פסוק · עס ווערט אויף אים רואן איין גאיר פון ווייסהייט אונ' פון גאטס פארכטיקייט אונ' אזו זאל זיין דר ווילן פר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן דאז מיך זאל (זוכה) זיין צו טון מעשים טובים אין דיין אויגן · אונ' דאס מיך זאל גין אין דען וועג פון רעכטפערטיקייט פאר דיר · אונ' זייא הייליגן אונז אין דיין הייליקייט, דר ווארטן איר זאלן אזלה זיין צו גוט לעבן אונ' לאנג לעבן אונ' צו דס לעבן (עולם הבא) אונ' דוא זאלשט אונז היטן פון בייזי ווערק אונ' בייזי (שעות) דיא דא שטראן צו קומן אויף דיא וועלט אונ' דער זיך אויף גאט פאר זילרט דער ווערט מיט גנאד בריגלט זיין (אמן) :

דר

וועןאמן דיא אנדר (ברכה) גיזאגט האט זאל אן דיא (ס"ת) ווידר קושין אונ' זאל זאגן דען פסוק (יסקני אנשיקות פיהו) :

וועןאמן אייכם אויף רופט זאל ער זו דער נעהכסטי טיהר דא ער דער זו האט אויף גיהן אונ' זו דר אנדר טיהר אראב גיהן :

יזען אן לייאנט אידר ס"ת זאל אן גאנצליך זיין אוזאל גאר ניקי רידן אפילו לערנן דארף אן ניט אן אוו לו הערן אבר די דא רידן די ווערן איין גרוזן עונש איין נעאן :

מאן זאל ניט אויז לאנגי פרשה וואו וואו ביז שטיט אקניט אן הבנוואו וואו ביז שטיט אן אוו אויז לאנדרייא פסוקים פר איין (פתוחה אודר סתומה) ניט לייאנן :

מאן זאל דיא (בעלי בתים אזהיר) זיין ניט דריין זו סרייאן ווען אמן לייאנט אין דיא (ס"ת) אמן זאל ניאאנט הערן אלז דען (חזן) :

וועןדער (סגן) זיין אויף רופן פר ריכט האט זאל ער פון אלאעאר ווידר גין אויף זיין שטאט ניט אויף דען אלאעאר בלייבן ביז אן אראב גיט :

ווערדא (הגבהה) האט זאל זיין (חריפות אונ' גבורה) ניט ווייזן ווייא איין טייל לייט היבן דיא (ס"ת) אוז פון פרייאן אויף ווען (גבורה) ביוויזן פאר הש"י גייארט אן זאל די (ס"ת) פר אויף אאכן ביז אויף דרייא (עאודים) אוז איין גרוטר (סור) דרויף אונ' דר נאך (במיאוה ובירמה) אויף היבן (דרך כבוד) אבר ניט די ס"ת זו לאזן אונ' דר נאך אויף היבן אונ' אויף לאזן גיהן אין דער האנד . זיין סון עטליכי אאל (אלסולים) גישעהן .

וועןאן (הגבהה) היבט זאל אן זאגן (וזאת התורה) . אן זאל (וזאת התורה) ניט אייער זאגן ביז אן דס כתב זיכט (על כן) די דא זו (אערב) זיזן זעהן דס (כתב) גלייך זאלן (תכף זאגן וזאת התורה) אונ' דר נאך ווייא ער זיך ארונטר ווענד זאלן דיא זעלביגן די דס (כתב) זעהן אך זאגן (וזאת התורה) . דר דא (גלילה) הט זאל (זהיר) זיין דאס טענטש וואו גיכעט אוז פון דער (אפה) זו דר ס"ת זו ווענדן אונ' ווען ער גאנץ ארום גוו קלט האט זאל אן דס היכרדטש וואו אן איין שטעקט די וויאבין פארן וואו אן די ס"ת אויף . אאכט קינן דען דר (הגבהה) הט דר איט זען אן די ס"ת אויף וויקלט דס אן די ס"ת ניט דארף ארום זו קערן :

דער (גלילה) הט זאל זאגן ווייל ער די ס"ת זו וויקלט דען (פסוק לך יי הגדולה והגבורה) ביז אן (והאתנשא לכל לראש) : איין טייל זאגן דס דר זו

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתתנהג עמנו במדת החסד ובמדת הרחמים ותכנס עמנו לפנים משורת הדין ויגולו רחמיך על מדותיך :

וועןאן איין היבן ווייל דס אן גיזאגט האט (הודו על ארץ) זאל אן אן (שבת) אך זאגן דען (אזאור הבו ליי בני אלים) ווייל אן זיבן אויף רופט אן (שבת) אונ' אין דיזן אזאור שטיט זיבן אאל (קול) דרינן :

עשסרייבן די (פוסקים בפרט דר בית חדש) דידא זאגן שטעלן דען (אזאור הבו ליי בני אלים) אוז איין גרוס (בורות אונ' עם הארצות) גייארט אן שבת זו פריא זאל אן דיזן אזאור זאגן ווייל אן זיבן אויף רופט . אבר אן (שבת זו אנחה) אונ' אונטאג אונ' דאנרשטאג אונ' (יאים טובים) זאל אן זאגן (אזאור כ"ד אין תהלים) דען שלאה האלך הט גיזאגט ווייא ער דען (ארון הקודש) הט אין (קדשי קדשים) גטאן ווייא ער דס (בית האקדש) הט גבויאט :

ווען אן דען (ארון הקודש) אויף טוט זוא זאגט (קהל) דאס

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפוּצוּ אוֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם :

אז די ס"ת אויז דען (היכל) איז זאגט אן דאס :

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ :

תפלה משערי ציון מה שאומרים בשלש רגלים בשעת הוצאת ס"ת ויאמר מקודם י"ג מדות ג"פ :

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת . נוֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : ג"פ

ויהי אונ' עס ו אר דא דער (ארון) זוג זאגט (משה) ערלייגי דיך גאט אונ' לאזן זיך פאר שפרייטן דייני פייכד אונ' לאזן זיא פליהן פר דיר די דיך האסין . דען פון (ציון) ווערט אויז גין די לערנונג אונ' די (נבואה) גאטש אויז ירושלים : (ברוך) גילובט זייא דר דא הט געבן די תורה זו זיינם פאלק ישראל איט זיינר הייליקייט :

יי גאט בארהעראיגר גאט אונ' לייטזעליגר . לאנגזום זו ערצערנן אונ' פיל גנאד אונ' ווארהאפטיג . דר בוארט גנאד זו טויזנדן גבירד . ער פר טראגט די איסטאט אונ' אוטווליגונג אונ' זינד אונ' ער לאזט לידיג :

וָאָרֶץ: נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֶכְךָ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ · כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ · וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ :
הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ : הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ : הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ :

(דא היבט מן מחוור אן)

דער אליר איבערשטר גאט דר דא בשאפן הט הימל אונ' ערד · מיר וולן דיך פרייזן אונ' מיר וולן דיך בריהמן אונ' מיר וולן דיך ביסיכן אונ' מיר וולן לובן דיין היילגן נאמן גלייך אלז וויא (דוד) האט איין לוב זאנג אין פסוק גיזאגט מיין זיל זייא גאט לובן אונ' אלי מייני אין גיוויידר לובט זיין היילגן נאמן :

האל דוא ביזט דער גאט דורך מעכטיקייט דיינש קראפט · דער דא איז גיאכפרט דורך הערליכקייט דיינס נאמן · דער דא איז שטארק איביגליך אונ' דער פארכלום אום וולן דיין פארכלואקייט :

דיני ספר תורה

ווען מן פר איינם די (ספר תורה) פר בייא טראגט · זאל מן (דוקא) מיט זיינם מויל קושן די ס"ת אונ' זאל זאגן (ישקני מנשיקות פיהו) . אבר די לייט די דא ניט קענן מיט דעם מויל קושן די ס"ת די זאלן דיא ס"ת מיט דער האנט אן רירן אונ' דר נאך דיא האנט קושן :

מן זאל דיא ס"ת ניט קושן וויא יא מיזט נימרט אויף דען מענטליכי אודר אויף דער (מפה) :

איין טייל לייט זעהן דש זיא די ס"ת מיט אירן רעכטן ארים אן נעמן ווען זיא קושן אונ' זאגן דען פסוק (ויאינו תתבקעי) :

ווען מן דיא ס"ת פר איינם פר בייא טראגט מוז מן אויף שטין · איין טייל לייט גינגן די ס"ת נאך (לויה) צו טון דער (הגבהה והכנסה) האט מוז (פשיטה לויה) טון ביז אן דען אלמעמר :

מען מן איינם אויף רופט אונ' הט קיין (טלית) אויף אונ' ער נעמט איינש פון איינם אנדרן זאל מן קיין (ברכה) איבר דען טלית מאכן אונ' אך ניט בורך זיין · ווען מן איינם אויף רופט זאל מן אזו זאגן :

הריני הולך לעלות ולברך על הס"ת לשם יחוד הקב"ה ושכינתיה ע"י ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל :

ווען מן איינם אויף רופט זאל ער זיך פאר לאזן ווייזן אין דר ס"ת וואו מן היבט דער מיט דאס ער זאל וויסן וואו דיבר ער (ברכה) מאכט :

מן מוז אבר ניט (מחויב) די ס"ת צו צו מאכן ווען מן די (ברכה) מאכט :

עש שרייבן די (בעלי קבלה) אז מן ביא ערשטי (ברכה) זאגט זאל מן די ס"ת קושן מיט איינם (טלית) אודר (מפה) אונ' זאל זאגן (עץ חיים היא למחזיקים בה)

אונד ווען מן דיא ערשטי (ברכה) מאכט זאל מן מיט דיא רעכטי הנט די (עץ חיים) האלטן אונ' זאל זיין פנים איין ווייניג קערן אויף דר לינקי זייט אונ' זאל זאגן (ברכו את יי המבורך) · אונ' דר חזן מיט דעם (קהל) זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) · אונ' דער דא אויף גרופן ווערט זאל אך זעלברט זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) · אבר דאס רוב עולם זיינן זאלכש ניט גיוואונט זי מיינן זי דערפן ניט זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) · דיא זעלביגן זיינן זיך (טועה) דען (ברכו את יי) איז טייטש ער זאגט צו די לייט לובט גאט דער דא גלובט איז · דש איז (משמע) זיא זאלן לובן · אונ' טונן אין אונ' זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) דש איז טייטש גלובט איז ער דר דא גלובט איז · דרום גיהערט ער זעלברט אך צו זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) · דר נאך זאגט ער דיא ברכה . (ברוך אתה יי אמ"ה אשר בחר בנו וגו') :

מן זאל (ברכו את יי) הויך זאגן דש קהל הער · זאל דש זיא קענן דרויף זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) :

ווען איינר ניט קאן הויך זאגן (ברכו את יי המבורך) דש דש קהל אים ניט הערט זאגן אזו זאל דער חזן אלייניט זאגן (ברוך יי המבורך) אונ' קהל זאל (אמן) דרויף זאגן :

ווען מן דיא (פרשה) אויז גילייאנט האט מאכט מן דיא (ס"ת) צו אונ' מאכט דיא אנדר (ברכה) דען מן מוז אוהני דש די (ס"ת) צו מאכן ווייל מן (אי סבירך) מאכט גיהערט דיא (ס"ת) צו זיין · דיא (חכמים) גיהערן דארמן (ניחר) צו זיין ווייל מן (אי סבירך) מאכט די ס"ת לאזן צו זיין אונ' די ס"ת ניט אויף מאכן ביז מן ווידר איינם אויף רופט דש מן אים ווייזט צו פר וואו אן מן היבט · זעלי (חיים) דיא דרמן ניט (זוהר) זיין אונ' לאזן די (ס"ת) אופן ווען זיא (אי סבירך) מאכן אזו זיא אין (עונש) דריבר ליידן דש זיא דיא (ס"ת) אזו (אופן) זיין :

כמרחבי רקיע · ועינינו מאירות כשמש וכירח · וידינו פרושות כנשרי שמים · ורגלינו קלות כאילות : אין אנו מספיקין להודות לך יי אלהינו ואלהי אבותינו · ולברך את שמך : על אחת מאלף אלף אלפי אלפים ורבי רבבות פעמים הטובות שעשית. עם אבותינו ועמנו : ממצרים גאלתנו יי אלהינו · ומבית עבדים פדיתנו · ברעב זנתנו · ובשבע כלכלתנו · מחרב הצלתנו · ומדבר מלטתנו · ומחלים רעים ונאמנים דליתנו : עד הנה עזרונו רחמיך · ולא עזבונו חסדיך ואל תטשנו יי אלהינו לנצח · על כן אברים שפלגת בנו · ורוח ונשמה שנפחת באפנו · ולשון אשר שמת בפינו · הן הם יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו ויעריצו ויקדישו וימליכו את שמך מלכנו : כי כל פה לך יודה · וכל לשון לך תשבע · וכל ברך לך תכרע · וכל קומה לפניך תשתחוה : וכל הלבבות ייראוך · וכל קרב וכליות יזמרו לשמך · כדבר שכתוב · כל עצמותי תאמרנה · יי מי כמוך · מציל עני מחזק ממנו · ועני ואביון מגוזלו · מי ידמה לך · ומי ישוה לך · ומי יערוך לך · האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון קונה שמים וארץ

אונ' אונזרי לעפצן ווערן פול מיט לוב (כמרחבי) אז דיא ווייטי דש הימלש אונ' אונזרי אויגן זענן לייכטן אז די זון אונ' דיא (לבנה) אונ' אונזרי הענד זענן אויז גשפרייט זיין (כנשרי) אז דיא אדלר דש הימלש אונ' אונזרי פֿיס זענן גרינג זיין אז די הירזן גלייך אזו קענטן מיר דיר ניט (מספיקין) גינוג דאנקן גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן אונ' צו לובן דיינן נאמן אויף איינס פון טויזנט טויזנט אל טויזנט אונ' צעהן טויזנט אל צעהן טויזנט פון די (טובות) די דוא האשט געטאן מיט אונזרי עלטרן אונ' מיט אונז · אויז מצרים האשטו גאט אונזר גאט אונז ערלייזט · אונ' פון דעם הויז דא מיר זיין גוועזן קנעכט האשטו אונז אויז גלייזט · אין הונגר (זנתנו) האשטו אונז גשפייזט אונ' מיט זאטיקייט האשטו אונז פר זארגט · פון שווערד האשט אונז בשירמט · אונ' פון דעם אמרד (מלטתנו) האשט אונז אנטרינן · אונ' פון פיל בייזן ווארהאפטיגן קראנקהייט האשטו אונז דר הר הובן · ביז אהער האבן אונז דייני בארמהערציקייט גיהאלפן אונ' דייני גינאד האבן אונז ניט פר לאזן אונ' ווערשט אונז אויך נים ווייטר (תטשנו) פר לאזן · גאט אונזר גאט צו איביגליכן · דארום אויך די גלידר די דוא אונז האשט גטיילט אונ' דען אטום אונ' די נשמה די דוא האשט גבלאזן אין אונזרי נאז אונ' די צונג די דוא האשט גטאן אין אונזר מונד · כן דיא זעלביגי זאלן דאנקן אונ' לובן אונ' בריאן אונ' ציהרן אונ' דר הויבן אונ' זאלן שטערקן אונ' זאלן הייליגן אונ' זאלן קיניגן דיין נאמן אונזר קיניג דען איטליכש מונד געהער דיר צו דאנקן אונ' איטליכי צונג געהער ביים דיינן נאמן צו שווערן אונ' איטליכש (ברך) קניא געהער קניען צו דיר אונ' אלז דאס אויף גריכט גיט געהער זיך נייגן צו דיר · אונ' אלי הערצר געהערן זיך דיינר צו פֿערכטן אונ' אלי איינגווייד אונ' גדאנקן זאלן לוב זינגן צו דיינם נאמן אז ווי דיא זאך גשריבן איז · אלי אייני ביינר די זאגן גאט ווער איז גלייך · דער דען איצט ערלעדיגן בשירמט פון דעם זעלביגן דער דא שטערקר איז דען ער · אונ' דען אילענדן אונ' דען נויט ווארפטיגן פון זיינם רויבר · ווער קאן זיך גלייכן צו דיר אונ' ווער עבן גלייכן צו דיר · אונ' ווער קאן זיך קעגן זיך שטעלן צו דיר דר גאט דר גרוס אונ' דר פארכלון

דער

לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָֹה ׃ מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ ׃

יְהוָֹה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד ׃

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד ׃ כִּי לַיְיָ הַמְּלוּכָה ׃ וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם ׃ וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפּוֹט אֶת הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַיְיָ הַמְּלוּכָה ׃ וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ ׃ עַל כָּל הָאָרֶץ ׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד ׃ (וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד) ׃

נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ׃ וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד ׃ מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל ׃ וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ ׃ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה ׃ אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים ׃ אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת ׃ אֲדוֹן כָּל תּוֹלָדוֹת ׃ הַמְהֻלָּל בְּרוֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת ׃ הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד ׃ וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים ׃ וַיְיָ (הנה) לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן ׃ הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים ׃ וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים ׃ וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים ׃ וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים ׃ וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים ׃ וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים ׃ לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים ׃ אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם ׃ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו ׃ וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כמרחבי

צו דיינר וואונג (פעלת) גווערקט האסט ׃ צו דער הייליקייט גאט ׃ דס דייני הענד בפעסטיגט הבן ׃ גאט ווערט קיניגן אין דער איביקייט ׃ גאט ווערט קיניגן אין דער איביקייט ׃ דען צו גאט איז דאס קיניגרייך אונ׳ ער געוועלטיגט איבר דיא פעלקר ׃ (אוס׳עים) העלפרס וערן אויף דען בערג (ציון) אויף גין אום צו ריכטן דען בערג (עשו) אונ׳ דס קיניגרייך ווערט צו גאט זיין ׃ אונ׳ גאט ווערט זיין פר איין קיניג איבר די גאנצי ערד ׃ אן דעם זעלביגן טאג ווערט גאט איינג זיין אונ׳ זיין נאמן איינג אונ׳ אין דיינר תורה איז גשריבן פר נעם ישראל גאט אונזר גאט איז איין איינגר גאט ׃

נשמת די זיל פון אלז דס דא לעבט טוט לובן דיינן נאמן גאט אונזר גאט ׃ (ורוח) אונ׳ דער אטום אלר קראטייער ׃ זיא טוט ביסיכן אונ׳ דר היכן דיין גדעכטנס אונזר קיניג שטעטיגליך ׃ פון איביג הער אונ׳ ביז אין דער איביקייט ׃ ביסטו גאט ׃ אונ׳ זונדר דיך האבן איר קיין קיניג קיין דער ליזר אונ׳ קיין העלפר דר דא אויז ליזט אונ׳ בשיראט אונ׳ ספייזט אונ׳ ערבארמט זיך אין אלי צייט דס וייד אונ׳ בנווינקנוס ׃ איר הבן קיין קיניג נייארט דיך ׃ דוא ביזט דער גאט דר ערסטר אונ׳ דער לעצטר אין גאט אליר בשעפנים אין הער אליר גבארני ׃ דער דא ווערט גפריזן איט פיל בריאונג דער דא רעגירט זיין וועלט איט גינאד אונ׳ זייני בשעפנים איט בארהערציקייט ׃ אונ׳ גאט איז דער דא ניט שלווערט אונ׳ ניט שלאפט (המעורר) דער דא ער וועקט דיא שלאפנדיגן אונ׳ דער דא אאכט אנטוואכן (רדואים) אין דיא טיפן שלאף זיינן ׃ (והמשיח) אונ׳ דר דא אאכט רידן די שטומן אונ׳ דר דא אאכט לויזא די גפאנגן אונ׳ דר דא אונטר לייכט דיא פאלנדיגן אונ׳ דר דא אויף ריכט די נידר גבוקטן ׃ צו דיר אליין דאנקן איר ׃ ווען גלייך אונזר אונד ווער פול גיזאנג אז דס אער אונ׳ אונזרי צונג (כהמון) גלייך אלז דס ברוזן זיינר אינדן

מא׳

קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ: וּבְרוּחַ
אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד
נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם: אָמַר אוֹיֵב
אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל
תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי:
נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ
כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים: מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהֹוָה
מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא
תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ
אָרֶץ: נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ
גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־ נְוֵה קָדְשֶׁךָ: שָׁמְעוּ
עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי
פְּלָשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי
מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל
יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד
בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד־
יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהֹוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ קָנִיתָ: תְּבִאֵמוֹ
וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן

לשבתך

גריס צארן (יאכלמו) פר ברענט ער זיא אז שטרויא שטופלן · אונ' דורך דעם ווינד דיינר נאז לפיר (נערמו) הויפטן זיך די וואסר די פליסנדי וואסר שטונדן (נד) גלייך אז איין אויפר (קפאו) זי גליווירטן די אב גרונד איטן אין מער · דר פיינד זאגט איך וויל יאגן (אשיג) איך וויל גרייכן איך וויל (שלל) רויב אויז טיילן · איין ווילן (תמלאמו) זאל ער פיל ווערן פון זיא (אריק) איך וויל אויז ציהן איין שווערד איין האנד (תורישמו) זאל זיא פר דארבן · (נשפת) דו האסט גבלאזין איט דיינם ווינד הט זי בדעקט דאז מער (צללו) זיא זיין פר זונקן אלז איין בליא אין דען שטארקן וואסר · גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דען שטארקן ווער איז דיר גלייך (נאדר) בשיינט איט היילקייט · דר וואז פארכטזאם איז איט לוב דר דא וואונדר טוט · דא דוא האסט גנייגט דיין רעכטי האנד (תבלעמו) פר שלינד זיא די ערד · דו האסט גפיהרט דורך דיינר גינאד דיזוס פאלק דס דו האסט דר לוזט · (נהלת) דו האסט זיא גפירט דורך דיינר שטערק צו דיינר הייליגי וואונונג · דא דאס דיא פעלקר הערטן (ירגזון) וואָרן זיא דער שראקן (חיל) איין ציטרנים (אחז) בגריף דיא איין וואונר אין (פלשת) · דאס צומאל וואָרן (נבהלו) דער שראקן דיא הערן (אדום) (אילי) דיא שטארקן פון (מואב יאחזמו) בגריף זיא איין ציטרנים · אלי זיינר (כנען) וואָרן (נמגו) פר צאגט עס זאל פאלן אויף זיא פארכט אונ' אנגשט דורך גרוזהייט דייגס ארם זאלן זיא שווייגן אז איין שטיין · ביז דאס דיין פאלק דורך פארט גאט · ביז דאס דיזוס פאלק דורך פארט · דאס דוא גיקויפט האסט · ברענג זיא (ותטעמו) אונ' פלאנץ זיא אויף דען בערג דיינער ערבטייל דאס דוא גאט דיר איין פעסטיקייט

עֲבָדָיו וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ · כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם · וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם · וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה : וְאֶת רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלֹת · כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים :

וַיּוֹשַׁע יְהֹוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם : וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת־יְהֹוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהֹוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ :

אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לַיהֹוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה
לַיהֹוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם : עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי
וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ : יְהֹוָה אִישׁ
מִלְחָמָה יְהֹוָה שְׁמוֹ : מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה
וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף :
תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת
כְּמוֹ־אָבֶן : יְמִינְךָ יְהֹוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהֹוָה
תִּרְעַץ אוֹיֵב : וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס

היינטיגן טאג אויז אונ' דא האשט דש װער פֿר אירר ענגלויט (בקעת) גישפאלטן · אונ' זיא זיין אין איטן דאש װאשר דורך גאנגן (ביבשה) אין דער טריקנש אונ' (רודפיהם) איהרי נאך יאגרש (השלכת) האשטו אין דיא טיפֿים גיװארפֿן (במצולות) אלז איין שטיין אין שטארקן װאסרן ·

ויושע אונ' גאט היאלף דען זעלביגן טאג דען (ישראל פֿון מצרים) הנד · אונ' ישראל זאהי די מצרים טויט ליגן אויף (שפת) דען בארטן דש װערש · אונ' ישראל זאהי (היד) דיא גרושי מאכט דיא גאט הט געטאן אן דען מצרים אונ' דאש פֿאלק פֿערכֿטיטן זיך פֿר גאט (ויאמינו) אונ' זיא גלויבטן אן גאט אונ' אן זיין קנעכט משה :

אז דען אמלט זינגט (משה) אונ' דיא קינדר ישראל דיזיש גיזאנג צו גאט אונ' זיא שפראכן איך וויל זינגן צו גאט דען (גאה גאה) איין הערשונג הט ער גיהערשט · דש פֿערד (ורכבו ראה) אונ' זיין רייטר האט ער גיווארפֿן אין דש װער · (עזי) דיא שטערק (וזמרת) אונ' די פֿר שניידונג גאטש איז גווזען צו איר צו איין הילף · דיזר איז איין גאט (ואנוהו) אונ' איך וויל בשינן איהם · ער איז איינש פֿאטרש גאט (וארוממנהו) אונ' איך וויל דער היכן איהם · גאט איז איין הער דש שטרייטש · גאט איז זיין נאמן · (מרכבות) די רייט װעגן פֿון (פרעה) אונ' זיין היר הט ער גיווארפֿן אינז װער · (ומבחר) אונ' זייני אויז ער װילטן (שלישיו) הייבט לייט (טבעו) זיין פֿר זונקן אין (ים סוף) · תהומות יכסיומו) די אב גרונדן הט זיא בידעקט · זיא נידרטן (במצולות) אין די טיפֿים אז איין שטיין · גאט דיין רעכטי הנד (נאדרי) איז שטערק מיט קראפֿט · גאט דיין רעכטי הנד · (תרעץ) צו ברעכט דען פֿיינד · (גאונך) אונ' מיט דיינר גרושי הערשאפֿט האשטו דייני פֿיינד (תהרוס) צו פֿירט דא דוא צענרשט דיא

צו (ויברך דוד) ימז ון סטין ביז (אתה הוא ה' האלהים)

וַיְבָרֶךְ דָּוִד אֶת יְיָ · לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל · וַיֹּאמֶר דָּוִד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם : לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה
וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד · כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ
הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ ·
וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל : וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה · וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל :
וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ : אַתָּה
הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ · אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם · שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאָם
הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עָלֶיהָ · הַיַּמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם · וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת
כֻּלָּם · וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים : אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים · אֲשֶׁר
בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם · וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים · וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם
וּמָצָאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ :
וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית · לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי : הַחִתִּי הָאֱמֹרִי
וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי · לָתֵת לְזַרְעוֹ : וַתָּקֶם אֶת
דְּבָרֶיךָ · כִּי צַדִּיק אָתָּה : וַתֵּרֶא אֶת עֳנִי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם · וְאֶת
זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף : וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל
עֲבָדָיו

ויברך אונ' (דוד) לובט גאט פר אויגן דר גאנצי פר זאמלונג אונ' (דוד) זאגט גלובט זייסטו גאט דר הער פון ישראל אונזר
פאטר פון איאר אונ' ביז אין די איביקייט · צו דיר גאט איז (הגדלה) דיא אלפרקייט (והגבורה) אונ' דיא שטערק
(והתפארת) אונ' די צירונג (והנצח) אונ' די איבר ווינדונג (וההוד) אונ' די טוגהייט · דען אלז דז דא איז אין הימל אונ' אויף
דר ערדן · צו דיר גאט איז דש קיניגרייך · אונ' דר דא איז ארהובן איבר אלז (לראש) צום הויבט · אונ' דר רייכטום אונ' דער
הערלכקייט איז צו פר דיר · אונ' דו (מושל) געוועלטיגט איבר אלז · אונ' אין דיינר האנד איז קראפט אונ' שטארק · אונ' אין דיינר
האנד שטיט צו אלפרן אונ' צו שטערקן איטליכם · אונ' איצונד אונזר גאט איר דאנקן דיר אונ' איר פרייען צום נאמן דיינר צירונג ·
דו ביזט גאט אליין · דוא האסט דען הימל געמאכט דער הימל דער הימל אונ' אל איר שאר די ערד אונ' אלז וואס דרויף איז · די וואסר
אונ' אלז וואס דריגן איז · אונ' דוא דערנערשט אלז · (וצבא) אונ' דער היר שאר דעש הימלש טונן זיך צו דיר בייגן · דוא ביזט
גאט דר הער · דש דוא האסט ער וועלט אן (אברם) אונ' האסט אים אויז גלייט אויז (אור כשדים) אונ' האסט זיין נאמן געטאן
(אברהם) אונ' דוא האסט זיין הערץ פר דיר ווארהאפטיג געפונדן :
וכרות אונ' פר בונדן איט אים איין פר בונד אום צו געבן דש לאנד דר (כנעני) דר (חיתי) אונ' דר (אמורי) אונ' דר (פריזי)
אונ' דר (יבוסי) אונ' דר (גרגשי) צו געבן צו זיינם זאמן · אונ' דוא האסט בשטעטיגט (דבריך) דייני ווארטן ·
דארום דש דוא אין גירעכטר ביזט · אונ' דוא האסט אונזר עלטרן איר עלענד אין גיזעהן אין מצרים אונ' איר גשריא האסטו
גיהערט ביים רעטן (ים סוף) · אונ' דוא האסט צייכן אונ' וואונדר געגעבן אן (פרעה) אונ' אן אל זייני קנעכטן אונ' אן אל דש
פאלק זיינש לאנדש · דען דוא ווייסט וואל דש זיא אויסוויליג קיגן זיא · אונ' דוא האסט דיר איין נאמן געמאכט גליך עס נאך דעם

לְעַמּוֹ · תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו · לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ · הַלְלוּיָהּ ׃

קמט הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ · תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים ׃ יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעוֹשָׂיו · בְּנֵי צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם ׃ יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל · בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ לוֹ ׃ כִּי רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ · יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה ׃ יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד · יְרַנְּנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם ׃ רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם · וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם ׃ לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם · תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים ׃ לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים · וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל ׃ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב · הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו · הַלְלוּיָהּ ׃

קנ הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ · הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ ׃ הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו · הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ ׃ הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר · הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר ׃ הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל · הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב ׃ הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי שָׁמַע · הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה ׃ כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ · הַלְלוּיָהּ ׃ כ״ הַ״ תְּ״ יָ״ הַ״ ׃

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן ׃ בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ ׃
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל · עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ ׃
וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם · וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ · אָמֵן וְאָמֵן ׃

ויברך

הללויה פרייזט גאט זינגט פֿר גאט איין נייא געזאנג זיין לוב איז אין דער פֿר זאמלונג דר (חסידים) · ישראל פֿרייאט זיך דורך דען דער זיא בשאפֿן הט · די קינדר (ציון יגילו) פֿער לוסטיגן זיך דורך אירם קיניג · זי פרייזן זיין נאמן מיט טאנצן · מיט פויקן אונ' מיט דר האַרפֿן זינגן זי אים · דען גאט הט איין וואלגפֿאלן אן זיינם פֿאלק · ער ווערט די דעמוטיגן פֿר צירן מיט הילף : די פֿרומן ווערן זיך פֿרייאן מיט הערליכקייט זיא ווערדן זינגן אויף אירם געלעגר · דיא הוכהייט גאטס ווערט אין אירר קעלא זיין (פיפיות) אונ' איין צווייא שארפֿיג שווערד אין אירר הנד · אום צו טאן ראכונג אן די פֿעלקר (תוכחות) שטראפֿונג אן דען קיניגרייכן · צו בינדן אירי קיניגן (זיקים) מיט קעטן אונ' אירי געערטי (בכבלי ברזל) מיט אייזרני פֿעסל צו טאן אן אין דאס געשריבן גריכט דאז איז איין צירונג צו אל זיינן פֿרומן · פרייזט גאט ׃

הללויה פרייזט גאט · פרייזט גאט אין זיינר הייליקייט · פרייזט אים (ברקיע) אין הימל זיינר שטערקי · פרייזט אים אום זיינר שטערקייט · פרייזט אים נאך פֿילהייט זיינר גרעסקייט · פרייזט אים מיט טעטן דאס (שופר) פרייזט אים מיט דר גייגן אונ' די האַרפֿן · פרייזט אים מיט פויקן אונ' טאנצן · פרייזט אים מיט פֿיל ארלייא (כלי שיר) אונ' מיט דר אורגיל · פרייזט אים מיט ציאבלן דר קלינג האפֿטיגי · פרייזט אים מיט שאלונג דעס שאלאיימן · (דס זאג צו זיא אלן) כל איטליכר איין זיל הט אל גאט פרייזן · פרייזט גאט ׃

ברוך געלובט זייא גאט אין דער אייביקייט עס זייא וואר אונ' זייא וואר · געלובט זייא גאט אויז (ציון) דער דא רואט אין ירושלים פרייזט גאט · געלובט זייא גאט דער הער דער גאט ישראל דער דא אליינט וואונדר טוט · אונ' געלובט זייא דער נאמן זיינר הערליכקייט אין דער אייביקייט אונ' דיא גאנצי ערד ווערט ערפֿילט זיין הערליכקייט עס איז וואר אונ' איז וואר ׃

ויברך

חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ · בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ : הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם · חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ : הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ · עַד מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ : הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר · כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר : מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים · לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד : יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם · יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ מָיִם : מַגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב · חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי · וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם · הַלְלוּיָהּ :

קמח הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם · הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים : הַלְלוּהוּ כָל מַלְאָכָיו · הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו : הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ · הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר : הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם · וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם : יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ · כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ : וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם · חָק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר : הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הָאָרֶץ · תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת : אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר · רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ : הֶהָרִים וְכָל גְּבָעוֹת · עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים : הַחַיָּה וְכָל בְּהֵמָה · רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף · מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים · שָׂרִים וְכָל שֹׁפְטֵי אָרֶץ : בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת · זְקֵנִים עִם נְעָרִים · יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ : כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ · הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם : וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ

ערדן : זער גשווינד לויפֿט זיין וואָרט · ער גיבט (שלג) שניא גלייך אלז וואָל · ער פֿר שפרייט (כפור) דען רייף גלייך אלז די אשן ער וואַרפֿט (קרחו) זיין אייז (כפיתים) גלייך אלז שטיקר · ווער קאן בשטין פֿר זיין קעלט · ער שיקט זיין וואָרט (וימסם) אונ' מאכט די שטיקר שמעלצן · ער מאכט וויאן זיין ווינד זא פֿליסן די וואַשר אוועק : ער מאכט צו יעקב זייני ווערטן פֿר קונדיגן אונ' זייני געזעץ אונ' גריכט צו ישראל · אזו האָט ער צו קיינם פֿאלק געטאן אונ' זייני רעכט קענן זיא ניט · פרייזט גאָט :

הללויה פרייזט גאָט · פרייזט גאָט פֿון היאל · פרייזט אים אין דיא הוכי היאלן · פרייזט אים איר אלי זייני ענגלן · פרייזט אים איר אלי זייני הירשארן · פרייזט אים זון אונ' מאנט · פרייזט איהם איר אלי ליכטיגי שטערן · פרייזט אים איר היאלן דר היאלן · אונ' איר וואַשר דיא איבר דען היאל זיין · זיא זאלן דען נאמן גאָטס פרייזן · דען אלז ער הט עס גבאָטן זיין זיא וואָרדן בשאפֿן · אונ' ער הט זיא גשטעלט פֿר אלז לייט אין דר איביקייט · ער האָט זיא איין געזעץ געבן דס קיינר פֿון זיא ווערט איבר פֿארן | פרייזט גאָט פֿון דר ערדן (תנינים) איר גרושן פֿיש אונ' אלי אב גרונדן : פֿייאר אונ' האגיל (שלג) שניא (וקיטור) אונ' דאמף · (סערה) די שטורם ווינד די טון זיין וואָרט · דיא בערג אונ' אלי היכֿלן דיא פֿרוכטבארי בוים אונ' אלי (ארזים) טענן בוימר דס גיטירטי אונ' אלז פֿיך קריכֿנדיגי גטירטט אונ' גפֿליגלטי פֿעגל : די קיניגן דר ערדן אונ' אלי פֿעלקר · די הערן אונ' אלי ריכֿטר דר ערדן · די יונגן אונ' אויך די יונגפֿראַואן די אלטן איט די יונגן זאלן פרייזן דען נאמן גאָטס דען זיין נאמן אליין (נשגב) איז גשטערקט · זיין טוגהייט איז אויף דער ערדן אונ' אויף דעם היאל · אונ' ער האָט דער הובן איין הערשאפֿט צו זיינם פֿאלק איין פרייז פֿאר אלן זיינן פֿראָמן צו די קינדר ישראל זיין נאהנסט פֿאלק · פרייזט גאָט : הללויה

תְּשׁוּעָה׃ תֵּצֵא רוּחוֹ יָשׁוּב לְאַדְמָתוֹ · בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃
אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ · שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו׃ עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם
וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם׃ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׁוּקִים · נֹתֵן
לֶחֶם לָרְעֵבִים · יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים׃ יְיָ פֹּקֵחַ עִוְרִים · יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים · יְיָ
אֹהֵב צַדִּיקִים׃ יְיָ שֹׁמֵר אֶת גֵּרִים · יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד · וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים
יְעַוֵּת׃ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ׃
קמ״ז הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ · כִּי נָעִים נָאוָה תְהִלָּה׃ בּוֹנֵה
יְרוּשָׁלַיִם יְיָ · נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס׃ הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב ·
וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם׃ מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים · לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא׃ גָּדוֹל
אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ · לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר׃ מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ · מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים
עֲדֵי אָרֶץ׃ עֱנוּ לַייָ בְּתוֹדָה · זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר · הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם
בְּעָבִים · הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר · הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר׃ נוֹתֵן לִבְהֵמָה
לַחְמָהּ · לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃ לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ · לֹא בְשׁוֹקֵי
הָאִישׁ יִרְצֶה · רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו אֶת הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃ שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם
ג׳ אֶת יְיָ · הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃ כִּי חזק

בטמפן האט אונ׳ דש אער אונ׳ אלז וואס דרינן איז · דער די ווארהייט בוואַרט אין דער אייביקייט · דער דא טוט
גריכט צו דען פר צוקטן · דער דא גיבט ברוט דען הונגריגן · גאט אלס לידיג דיא געפאנגני · גאט עפינט דיא
בלינדן : גאט ריכט אויף די גיבוגיני גאט האט ליב דיא גרעכטי · גאט בוואַרט דיא אילענדן · דיא וואַיזן אונ׳ דיא
וויטפרויאן טוט ער (יעודד) שטערקן · אונ׳ דען וועג דער בייזוויכטר (יעות) טוט ער פר קריאן · גאט ווערט אין
דער אייביקייט קיניגן דיין גאט (ציון) אין פון גבירד אונ׳ גבירד פרייזט גאט :
הללויה פרייזט גאט דען עס איז גוט צו לובן אונזר גאט דר וויל ער ליבליך איז און איז די לוב ציאליך גאט איז דר
בוימר פון ירושלים · די פר שטויסין פון ישראל ווערט ער פר זאמלן · דר דא איז היילר פון דיא גברעכן
הערצר · (ומחבש) אונ׳ ער פר בינדט (לעצבותם) איהרי וויטאג · ער צילט דען צאל דר שטערן ער רופט זיא אלי
מיט נאמן אונזר הער איז גלאפרט אונ׳ פול קראפטיג צו זיינר פר שטאנד איז קיין צאל · גאט טוט די דעמוטיגן (מעודד)
שטארקן אבר די בייזוויכטר טוט ער פר נידריגן ביז צו דר ערדן צו · טרייאט צו גאט מיט בקענונג · זינגט לוב צו
גאט מיט הארפפן · דער דא בדעקט ד׳ הימל (בעבים) מיט וואלקן · דר פר דר ערדן רעגן בירייט · דר דא אלס
פראלן גראז אויף דיא בערג · דער דען פיך איר שפייז גיבט אונ׳ צו דען יונגן ראבן די דא רופן · ער האט קיין
בגערונג אן די שטערקטי דס פערדש · ער האט קיין וואול געפאלן אן דיא שעיקלין דאס מאנס · גאט האט איין וואול
געפאלן אן זייני פארכטר (הא חליס) די דא האפן אויף זיינר גנאד · ירושלים זייא גאט לובן · (ציון) זייא לאך דיין גאט
פרייזן דער וויל ער פר שטערקט (בריחי) די ריגל דיינר פפארטן · ער בענשט דיין קינדר צווישן דיר דער (גבולך)
דיין גימערק אין פרידן שטעלט · ער טוט דיך זעטיגן (חלב) מיט דאס בעסט פון דען וויין · ער שיקט זיין זאג אויף
ערדן

לדור ישבח מעשיך · וגבורותיך יגידו : הדר כבוד הודך · ודברי
נפלאותיך אשיחה : ועזוז נוראותיך יאמרו · וגדלתך אספרנה :
זכר רב טובך יביעו · וצדקתך ירננו : חנון ורחום יי · ארך אפים
וגדל חסד : טוב יי לכל · ורחמיו על כל מעשיו : יודוך יי כל
מעשיך · וחסידיך יברכוכה : כבוד מלכותך יאמרו · וגבורתך
ידברו : להודיע לבני האדם גבורותיו וכבוד הדר מלכותו :
מלכותך מלכות כל עולמים · וממשלתך בכל דור ודור : סומך יי
לכל נופלים · וזוקף לכל הכפופים · עיני כל אליך ישברו · ואתה
נותן להם את אכלם בעתו : פותח את ידך · ומשביע לכל חי רצון :
צדיק יי בכל דרכיו · וחסיד בכל מעשיו : קרוב יי לכל קוראיו ·
לכל אשר יקראהו באמת : רצון יראיו יעשה · ואת שועתם ישמע
ויושיעם : שומר יי את כל אהביו ואת כל הרשעים ישמיד : תהלת
יי ידבר פי · ויברך כל בשר שם קדשו לעולם ועד : ואנחנו נברך
יה מעתה ועד עולם הללויה :

קמו הללויה הללי נפשי את יי : אהללה יי בחיי · אזמרה לאלהי
בעודי · אל תבטחו בנדיבים · בבן אדם שאין לו

תשועה

שטערק פר קונדיגן זיא · די שונהייט דיינר הערליכקייט אונ' דייני וואונדרליכי זאכן וויל איך שפרעכן אונ' זיא ווערדן זאגן דיא
שטארקקייט דייני פארכטזאמהייט · אונ' דיין גרוסקייט וויל איך פר צילן · זיא ווערדן די געדעכטניש דיינר גוטהייט רידן · אונ' דיין
גרעכטיקייט ווערן זיא זינגן · גינעדיג אונ' בארמהערציג איז גאט · לאנגזם צארניג אונ' גרוס גינאד · גאט איז גוט פר אליכן
אונ' זיין בארמהערציקייט איז איבר אלי זייני בשעפנים · זיא ווערן דאנקן דיר גאט אלי דיין בשעפנים אונ' דייני פרומן ווערן דיך
לובן · די הערליכקייט דיינס קיניגרייך ווערן זי זאגן אונ' דיין שטארקהייט ווערן זיא רידן · צו מאכן ביקענט די מענשן קינדר זייני
שטארקקייט אונ' דס הערליכי צירדט זיינס קיניגרייך · דיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון אלי וועלט אונ' דיין גוועלטיקייט איז
אין אלי גבירדר אונ' גבירדר · גאט אונטר לייגט אלי די דא פאלן · אונ' ער ריכט אויף אלי די נידר גיבויגני · אלי אויגן האפן צו דיר · אונ'
דו גיבשט זיא איר שפייז אין זייער צייט · דו טוסט דיין הנט אופן אונ' מאכשט זעטיגן אלז דז דא לעבט מיט וואלן נאך זיינם ווילן · גאט
איז גרעכט אין אלי זיין וועג אונ' גנעדיגליך אין אלי זיין ווערקן · גאט איז נאהנט בייא אלי די אים אן רופן אין וואַרהייט · ער טוט
דען ווילן זייני פארכטר אונ' טוט אן הערן איר געשרייא אונ' ער העלפט זיא · גאט בוואַרט אלי זייני ליבהאבר · אונ' אלי די ביזוויכטר
טוט ער פר טיליגן · איין לוב גאטס זאל רידן מיין מויל · אונ' אלי פלייש זאלן לובן זיין היילגן נאמן אין דר אביקייט · אונ'
מיר ווערן לובן גאט פון איצונט ביז אין דר אביקייט פרייזט גאט :

הללויה פרייזט גאט · מיין זעל זאל גאט פרייזן · איך וויל גאט פרייזן בייא מיינם לעבן · איך וויל לוב זינגן צו מיינם
גאט די וויל איך נאך בין : איר זאלט אייך ניט פר לאזן אין די אידלן · אין איין מענשן אן דעם בייא אים איז קיין הילף
ניט · אז אים דער אטעם אויז גיט קערט ער ווידר צו זיינר ערדן · אם זעלביגן טאג זיין פר לארן (עשתנתיו) זייני גדאנקן
וואול דעם דער דען גאט (יעקב) אין זיינר הילף האט · דאס זיין האפנונג איז אויף גאט זיין הערן · דר דא האט מאכט ערד
הימלן

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד
עוֹלָם : מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ · מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ : רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ ·
עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר : יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין
כִּסְאוֹ · וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה : יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ · וְיֹאמְרוּ
בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ : יְיָ מֶלֶךְ · יְיָ מָלָךְ · יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם
וָעֶד · אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ · יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם · הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים :
רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב אִישׁ · וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם : עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמוֹד ·
מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר : כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי · הוּא צִוָּה וַיַּעֲמוֹד : כִּי בָחַר
יְיָ בְּצִיּוֹן · אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ · יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ :
כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ · וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזוֹב : וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא
יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ · וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ : יְיָ הוֹשִׁיעָה :
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי
הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר
לדור

יהי עס זאל זיין די הערליכקייט גאטס אין דר אייביקייט גאט דר פרייאט זיך דורך זייני בשעפֿניס : דר נאמן גאטס זייא געלובט
פֿון נון אן ביז אין דר אייביקייט : פֿון אויף גאנג דר זונן ביז צו זיין אונטר גאנג איז דער נאמן גאטס גפרייזן · גאט איז דער
אובן איבר אל פֿעלקר : אויף דען הימל איז זיין הערליכקייט : גאט דיין נאמן איז אין דר אייביקייט גאט דיין גידעכטנס איז פֿון
גבירד צו גבירד : גאט הט זיין שטול אין דען הימל בפֿעסטיגט אונ' זיין קיניגרייך געוועלטיגט איבר אל : די הימל װערן זיך פֿרייאן
אונ' די ערד װערט זיך לוסטיגן אונ' זיא װערן זאגן אונטר דען פֿעלקרן גאט הט גקיניגט : גאט איז איין קיניג · גאט הט גקיניגט
גאט װערט קיניגן אין דר אייביקייט גאט איז איין קיניג אימר אונ' איביג : זיא זיין פֿר לארן די פֿעלקר אויז זיינם לאנד · גאט פֿר
שטערט דען ראט דר פֿעלקר : ער פֿר װערט דיא גדאנקן דר פֿעלקר · פֿיל גדאנקן זיין אין הערצן איינס מענטש אבר דער ראט
גאטס דר װט בשטין : דר ראט גאטס בשטיט אימרדר אייביקייט · די גדאנקן זיינס הערצן פֿון גבירד צו גבירד : װען ער שפריכט
איז עס דא : אז ער גביט שטיט עס שון דא : װען גאט הט (ציון) אויז דערוועלט ער הט זיא גלאסט צו זיינם װאון פלאץ : װען גאט
הט זיך יעקב אויז ערוועלט אונ' ישראל פֿר זיין גליבטי שאץ · װען גאט װערט ניט פֿר לאזן זיין פֿאלק : אויך װערט ער זיין ערב ניט
פֿר לאזן : אונ' ער איז בארעהערציג ער איז פֿר גיב די זינד אונ' פֿר דערבט ניט אונ' קערט פֿיל מאל זיין צארן אב אונ' דר װעקט
ניט אל זיין גרים צארן : גאט זיא ראך העלפֿן דר קיניג זאל אונז ענטפֿרן אם טאג אונזרס רופֿן :

אשרי זעליג זיין דיא דא זיצן אין דיינם הויז : זיא פֿרייאן דיך שטעט איביגליך : זעליג איז דאס פֿאלק דאס עס
צו איס אזו זעליג איז : דאס פֿאלק דאס גאט איז איין גאט איז : איין לוב זאנג צו (דוד) · איך װיל דיך היבן
דיך איין גאט דער קיניג : אונ' איך װיל לובן דיין נאמן ביז אין דער אייביקייט : אל טאג װער איך דיך לובן
אונ' דיין נאמן פרייזן אין דער אייביקייט : גאט איז גלויבט אול זער גפרייזן אונ' צו זיין אויספרשקייט איז קיין
פֿארשונג : איין גבירד צו דען אנדרן גבירד טוט דייני װערק בריזן אונ' זיין
שטערק

שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ · בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן ׃ מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ
יְיָ · מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ ׃ אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע · וּכְסִיל לֹא
יָבִין אֶת זֹאת ׃ בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי
אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד · וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם יְיָ ׃ כִּי הִנֵּה
אֹיְבֶיךָ יְיָ · כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ · יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן ׃
וַתָּרֶם כִּרְאֵם קַרְנִי · בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן · וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי ·
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי ׃ צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח ·
כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה ׃ שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ
יַפְרִיחוּ ׃ עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ ׃ לְהַגִּיד
כִּי יָשָׁר יְיָ · צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ ׃

צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל
בַּל תִּמּוֹט ׃ נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז · מֵעוֹלָם אָתָּה ׃ נָשְׂאוּ
נְהָרוֹת יְיָ · נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם ׃
מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ ׃
עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ
יָמִים ׃ יהי

ריין ווארהייט אין די נעכט · אויף רעכט (כלי זמר) דס דא האט צעהן זייטן ׃ אונ׳ אויף די פירלין אונ׳ מיט גידין דר הארפפן · דען דוא האסט מיך דר פרייאט גאט מיט דיינן ווערקן איך וויל זינגן אויף דיא ווערקן דיינר הענד · גאט וויא גאר אגרויז זיין דייני ווערק · זער טיף זיין דייני גדאנקן · איין מאן פר נאפטיגר אמן ווייס ניקס דר פון אונ׳ איין נאר פאר שטייט דס ניט · דס די בייזי וועלטר בלימן גלייך אז איין קרויט · אונ׳ אז די אן רעכטי ווערקר די טון שפראצן · דס איז דארום דס זיא זאלן ווערן פר טילגט אין דער אייביקייט · אבר דוא גאט ביזט דר אויבר הוכסט אין דר אייביקייט דען נון דייני פיינד גאט דען נון דייני פיינד זא ווערדן פאר לארן גיהן אל דיא ווערקר דער אומרעכט ווערדן פון אננדר גשיידן ווערדן אבר איין הערשאפט זאלשטו דר הייבן אז איין ווילט טיר אונ׳ זין אז איין גרינהאפטיגר אל בער בוים · אונ׳ איין אויג זאל זעהן ראכונג אן איינן נאך זגר · אונ׳ אל קיגן איך אויף שטין דיא איבל טעטר זאל אייני אירן זו זיא הערן · דער גרעכטר ווערט בלימן גלייך אז איין טייטל בוים ער ווערט גרויס וואקסן אז דער טענן בוים אין (לבנון) זיא ווערן זיין גפלאנצט אין גאטס הויז אין הויף אונזר גאטס ווערן זיא בלימן זיא ווערן נאך אפטר פרוכטבארן אין דער גרייזיקייט פעט אונ׳ גרינהאפטיג ווערדן זיא צו פר קונדיגן דס גאט רעכטפערטיג איז ער איז איין שטארקר אונ׳ קיין אומרעכט איז אן אים ׃

יי׳ גאט האט גקיניגט · ער איז מיט שטאלצהייט בקלייד · גאט איז בקלייד מיט שטארקייט אז ער האט גיגורט · אויך האט ער דיא וועלט בשטעטיגט דאס זיא זיך ניט זאל פר וואגלן · דיין שטול איז בפעסטיגט פון דען אן אן · דוא ביזט פון אייביג אן · גאט די בעך ארהובן · די בעך ארהובן איר שטים · די בעך ארהיבן איר שטים · אבר גאט אין הויכן היאל איז שטארקר ווידר דאס גרויז דר שטארקי וואסרן אונ׳ ווידר די אינדן דס מערס · דייני גזעצנים זיין זער ווארהפטיג · צו זיינם הויז איז די היילקייט צירליך אין גאט דס וויא דאך צו לאנגן טאגן ׃

בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ · הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה: כִּי
יָשָׁר דְּבַר יְיָ · וְכָל מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה: אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט · חֶסֶד יְיָ מָלְאָה
הָאָרֶץ: בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ · וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם: כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם ·
נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירְאוּ מֵיְיָ כָּל הָאָרֶץ · מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל יֹשְׁבֵי
תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי · הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד: יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם · הֵנִיא
מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד · מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: אַשְׁרֵי
הַגּוֹי אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהָיו · הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְיָ · רָאָה אֶת כָּל
בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ · אֶל כָּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם ·
הַמֵּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב חָיִל · גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל בְּרָב
כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה · וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו ·
לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם · וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה
לַיְיָ · עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ · כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ:
יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ · כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַיְיָ · וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן · לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי

שמחתני

גזאנג · מאכט איין גוט גידין מיט זאנג · דען גאטש ווארט איז אויף ריכטיג · אונ' אל זייני ווערקן זיין מיט ווארהייט · ער האט ליב גרעכטיקייט אונ' גריכט · דיא גאנצי ערד איז פול דיא גנאד גאטש · דורך דש ווארט גאטש זיין דיא הימל (נעשו) ווארן בשאפן · (וברוח) אונ' דורך דען אטום זיינש מונדש אל איר הירשארן · (כונס) ער פר זאמלט דיא וואסר דאש מערש (כנד) גלייך אז איין הויפן איבר אננדר ער גיבט זיא (באוצרות) אין דיא בהעלטנים (תהומות) דש איז גרונד · זיא זאלן זיך פערכטן פר גאט די גאנצי ערד · אונ' פר אים זאלן זיך פערכטן אל' איינוואנירש דר וועלט · דען וואש ער זאגט דש איז דא : אז ער גביט איז עש טון דא · גאט פר שטערט דען ראט דער פעלקר · ער פר ווירט דיא גדאנקן דר פעלקר · אבר דר ראט גאטש בישטיט אין דר איביקייט · די גדאנקן זיינש הערצן פון גבירד צו גבירד · זעליג איז דש פאלק דט גאט זיין הער איז · דש פאלק דש ער פר זיך צו איינר ערב טייל ער וועלט הט · פון דעם הימל זיכט גאט אונ' זיכט אל' מענשן קינדר · אויז זיין בזעצטי וואונונג מערקט ער אויף אל' אין וואונרש דער ערדן · ער פורמט זיהר הערצר מיט אננדר ער פריכט אויף אל איהרן ווערקן · איין קיניג ווערט ניט גהאלפן דורך דאש גרוש היער · איין שטארקר ווערט ניט בשירמט דורך גרוסן קראפט · פאלש איז דש פפערד צו דער הילף אונ' ער ווערט ניט אנטרונן דורך זיין גרוסן קראפט · נון גאטש אויג צו דיא דא האבן פערכטן · צו דען דיא דא האפן צו זיינר גנאד צו בשירמן פון טויט איהר זעל · אונ' צו זאמן לעבן זיא אין הונגרש נויט · אונזר זעל טוט האפן אויף גאט ער איז אונזר הילף אונ' אונזר שילט · דען אונזר הערץ איז דורך אים דר פריימט · דר וויל מיר זיך אן דען נאמן זיינר הייליקייט טון פר לאזן ·
עש זייא דיין גנאד גאט אויף אונז גלייך אז מיר האפן צו דיר :

מזמור איין ליד גזאנג אויף דעם טאג דאש (שבת) · עש איז גוט גאט צו דאנקן · אונ' צו לוב זינגן צו דיינם נאמן הויכשטר · צו פר קונדיגן אין דר מארגן שטונד דיין גנאד אונ'

דיין

לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְגוֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם סוּף · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדוֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ · לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה : הוֹדוּ לַייָ בְּכִנּוֹר · בנבל

אונ׳ מיט מיין מויז גשטרעקטן ארים · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · (לגוזר) צו דעם דז גרפרילט אצר הט גשניטן צו שטיקן · דען זיין גנאד אין דר איביקייט · אונ׳ ער הט אמלן איבר פארן ישראל אין אים · דען זיין גנאד אין דר איביקייט (ונער) אונ׳ ער הט גשטערצט (פרעה) אונ׳ זיין היער אין דס גרעדיפט אפר · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · (לאוליך) צו דעם דר דא הט גפירט זיין פאלק אין דר וויסטניים · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · צו דעם דער דא האט גשלאגן גרויסי קיניגן · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · אונ׳ ער הט דער שלאגן (אדירים) שטערקי קיניגן · דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט דען (סיחון פון אמורי) · דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט · אונ׳ דען (עוג קיניג פון בשן) דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט אונ׳ ער הט געבן איר לנד (לנחלה) צו איינר ערבשאפט · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט : איין ערבשאפט פר זיין קנעכט ישראל · דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט · דער אונז גדאכט הט (בשפלנו) אין אונזר פר נידרונג · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט : (ויפרקנו) אונ׳ ער הט אונז גאמלט וידינג (מצרינו) פון אונזר פיינדן · דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט : ער גיבט (לחם) שפייז (לכל בשר) צו אלי קרעטור · דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט · דאנקט דען האט גוט · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט :

(רננו) זינגט לובט איר (צדיקים) אין גוט · די לובונג איז פון (לישרים) צו דען רעכט פערטיגן · דאנקט צו גוט (בכנור) מיט דר הארפן · (בנבל) מיט דער גייגן (עשור) פון צעהן זייטן לוב זינגט צו אים · זינגט פר אים איין נייאם

מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי · וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן · וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן : וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה · נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר : כִּי יָדִין יְיָ עַמּוֹ · וְעַל עֲבָדָיו יִתְנֶחָם : עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂי יְדֵי אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ · אַף אֵין יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ · בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְיָ : בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְיָ · יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ אֶת יְיָ : בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ :

הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב : כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

למכה

ער גאב איהר לאנד צו ערבן · איין ערבטייל צו זיינם פאלק (ישראל) · גאט דיין נאמן איז אין דער איביקייט · גאט דיין גידעכטניס איז פון גבירד אונ׳ גבירד · דען גאט ווערט זיין פאלק ריכטן אונ׳ איבר זיין קנעכט (יתנחם) ווערט ער זיך גידענקן · (עצבי) די בילדר דר פעלקר זיין זילבר אונ׳ גאלד איין ווערק דעם מענשן הענד · זיא האבן איין מונד אונ׳ רידן ניקט · זיא האבן אויגן אונ׳ זעהן ניקט · זיא האבן אוהרן אונ׳ הערן ניקט · אויך קיין אוטם אין איהרן מונד · (כמוהם) איהרי מאכרט זאלן גלייך זיא זיין · אונ׳ אל דער זיך פר זיכרט אויף זיא · איהר גיזינד ישראל לובט גאט · איהר גיזינד (אהרן) לובט גאט · איהר גיזינד דס (לוי) לובט גאט · איהר פארכטר גאטס לובט גאט · גלאבט זייא גאט אויז (ציון) דער דא רואט אין (ירושלים) פרייזט גאט :

הודו דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט · דאנקט גאט אלר געטר · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · דאנקט דעם הערן · דר הערן · דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · צו דעם דער אליין גרויז וואונדר טוט דען זיין גינאד איז אין דער איביקייט · צו דעם דער דא האט גמאכט די הימל (בתבונה) מיט פר שטאנד · דען זיין גינאד איז אין דער איביקייט · (לרוקע) צו דעם דער דא האט גשפרייט די ערד אויף די וואסר · דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט · (די זון (ממשלת) אום צו גוועלטיגן ביים טאג · דען זיין גינאד איז אין דער איביקייט · די (לבנה) אונ׳ די שטערן אום צו גוועלטיגן ביים נאכט · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · צו דען צו דען דר די מצרים גשלאגן הט דורך איר ערשט גבארני · דען זיין גנאד איז איביג · אונ׳ ער הט אויז גצוגן ישראל פון צווישן זי · דען זיין גנאד אין איביקייט · דורך איין שטארקי האנט

אונ׳

רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט · וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה : כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי ·
עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ : לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה · וְנֶגַע לֹא יִקְרַב
בְּאָהֳלֶךָ : כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָּךְ · לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ : עַל כַּפַּיִם
יִשָּׂאוּנְךָ · פֶּן תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ : עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ · תִּרְמֹס
כְּפִיר וְתַנִּין : כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ · אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי
וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה · אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ : אֹרֶךְ יָמִים
אַשְׂבִּיעֵהוּ · וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי :

קלה הַלְלוּיָהּ · הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ · הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ : שֶׁעוֹמְדִים בְּבֵית יְיָ ·
בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ : הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יְיָ · זַמְּרוּ
לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ · יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ : כִּי אֲנִי
יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְיָ · וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל אֱלֹהִים : כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · בַּיַּמִּים וְכָל תְּהוֹמוֹת : מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ ·
בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה · מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו : שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם ·
מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה : שָׁלַח אוֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם · בְּפַרְעֹה
וּבְכָל עֲבָדָיו : שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים · וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים : לְסִיחוֹן
מלך

(ושלמת) אונ' דוא ווערשט די בלאונג דער בייזן ווילטר אן זעהן · דען דוא גאט ביזט איין בשיצר · דש אלר הילכסטי האסטו
גזעצט (מעונך) פר דיין וואונונג · עס ווערט זיך ניט (תאנה) פיגן צו דיר ריך מין אל דייני וועגן : אויך די הענד ווערן זיא
דיך טראגן דש דוא דיין פוס אן קיין שטיין (תגוף) שטוסט · (שחל) אויף איין לייבן (ופתן) אונ' איין פיפר נאטר (תדרוך)
אטרסטו טרעטן : (תרמוס) דוא ווערסט פר טרעטן (כפיר) איין יונגן לייבן · (ותנין) אונ' איין טראך · דרום דש ער אייגר
גילוסטי אן ווין מיך אים אכן אנטרינן (אסגבהו) איך וויל שטערקן אים : דען ער קען אייי נאמן · ער ווערט איך אן רופן
(ואענהו) אונ' איך וויל ענטפרן אים · ביים אים וויל איך זיין אין זיין לייד (אחלצהו) איך ווער אים הרויז ציהן · אונ' איך ווער
אים אחבן הערליך · איט לענגי דר טעג ווער איך אים זעטיגן · אונ' ווער אים אחבן זעהן איין היילף :
הללויה פרייזט גאט פרייזט דען נאמן גאטס · פרייזט איהם איהר קנעכט גאטס : (שעומדים) דיא דא שטין אין דאס
הויז גאטס אין דיא היף פון דאס הויז אונזרס הערן · פרייזט גאט דען גאט איז גוט · זינגט לוב זינגן פאר זיינם
נאמן דען ער איז ליבליך · דען גאט הט איך (יעקב) אויז דער וועלט · (ישראל) פר זיין גליבטי שאץ · דרום ווייס איך דאס
גאט גימאכפרט איז אונזר הער אער דען אל געטירייא · אלז דש גאט בגערט טוט ער אין דען הימל אונ' אויף דער ערדן · אין
דען אמערן אונ' אין אלי אב גרונדן · (מעלה) ער ברענגט אויף (נשיאים) די וואלקן פון ענד דר ערדן · ער אמכט (ברקים)
בליץ (למטר) צום רעגן : ער לישט אויז דען ווינד (מאוצרותיו) פון זיין בהעלטנים · דער דא שלוג דיא (בכורים) פון אצרים
פון דען אענשן ביז פיך · ער הט גשיקט צייכן אונ' וואונדר צייכן צווישן דיר אין (מצרים אן פרעה) אונ' אן אלי זיינן קנעכטן ·
דער דא שלוג פיל פעלקר אונ' דער שלוג (עצומים) שטארקי קיניגן (לסיחון) דער קיניג פון (אמורי אונ' עוג) קיניג פון
(בשן) · אונ' אלי קיניגרייך פון (כנען) אונ'
ער

באפך · ובחמתך נבהלנו : שתה עונותינו לנגדך · עלמנו למאור
פניך : כי כל ימינו פנו בעברתך · כלינו שנינו כמו הגה : ימי שנותינו
בהם שבעים שנה · ואם בגבורות שמונים שנה · ורהבם עמל ואון :
כי גז חיש ונעפה : מי יודע עוז אפך · וכיראתך עברתך : למנות ימינו
כן הודע · ונביא לבב חכמה : שובה יי עד מתי · והנחם על עבדיך :
שבענו בבקר חסדך · ונרננה ונשמחה בכל ימינו : שמחנו כימות
עניתנו · שנות ראינו רעה : יראה אל עבדיך פעלך · והדרך על
בניהם : ויהי נעם אדני אלהינו עלינו · ומעשה ידינו כוננה עלינו ·
ומעשה ידינו כוננהו :

צא יושב · בסתר עליון · בצל שדי יתלונן : אמר ליי מחסי ומצודתי ·
אלהי אבטח בו : כי הוא יצילך מפח יקוש · מדבר הוות :
באברתו יסך לך ותחת כנפיו תחסה · צנה וסוחרה אמתו : לא
תירא מפחד לילה · מחץ יעוף יומם : מדבר באפל יהלך · מקטב
ישוד צהרים : יפול מצדך אלף ורבבה מימינך · אליך לא יגש :

רק

פֿאלגנדן הערץ דיינש צארן · אונ' דורך דיינם גרימן צארן זיין איר דר שראקן · דוא טושט אונזר זינד פֿאר דיך אונזר הייאמליכי זינד
פֿאר דאש ליכט דיינש אנגזיכט · דען אלי אונזרי טאגן זיינן אוועק גקערט אוש ווילן דיינש צארן · אונזרי יארן האבן איר פֿאלענדט
גלייך אלז איין ווארט · די טעג אונזרש יארן דא דא הין זיינן זיבעציג יאהר · אונ' מיט דען שטערקשטן אכציג יאהר · אונ' דש
העכשטי פֿון די אלז אידיקייט אונ' אונרעכט · דען עש ווערט גשווינד אב גשניטן אונ' מיר פֿליגן דא הין · ווער קענט די
שטערקשטי דיינש צארן אונ' דיין גרימן צארן נאך דעם דוא פֿארכטן ביזט · טוא אונש אזו צו וויסן נאך דען צאל אונזרי טאגן דאש
מיר מין ווייליך הערצן בקומן · גאט זייא דאך ווידר צו רוק קערן וויא לאנג נאך · אונ' זייא דיך בידענקן איבר דייני קנעכטן ·
אך אונש זאט מין דען מארגן שטונד דיין גנאד · זא ווערן מיר זינגן אונד מיר וועלן אונש פֿרייאן מין אלי אונזרי טאגן · דער
פֿרייא אונש גלייך אז די טעג די דוא אונש גפייניגט האשט · גלייך די יאהרן דאש מיר דש בייש גזעהן האבן · עש זאל ווערדן
גזעהן צו דיינן קנעכטן דיין ווערק : אונ' דיין שונהייט איבר איהרי קינדר :
ויהי אונ' עש זאל זיין די לבלקייט פֿון גאט אונזר הער אויף אונש · אונ' די ווערק אונזר הענדן זייא דאך בפֿעסטיגן
איבר אונש · אויך דש ווערק אונזר הענדן בפֿעסטיג דש זעלביגי דאך : יושב ער זיצט מין פֿאר בארגנים דאש
אלר היכשטן · (בצל) מין שאטן דאש אלמעכטיגן · (יתלונן) טוט ער איבר נעכטיגן · איך זאג אויף גאט ער איז איין
בשיצר · (ומצודתי) אונ' איין פֿעשטיקייט · ער איז איין גאט דאש איך איך פֿר זיכר אויף אים דאש ער ווערט בשירמן דיך
פֿר דען נעץ דר שטרויכלונג פֿון דעם בריכנים דאש אזרטש · מיט זיינן פֿלגלן ווערט ער דיך בדעקן · אונ' אונטר זיין פֿליגל
ווערשטו דיך בשיצן · איין שילט אונ' איין רונדי טארטש איז זיין ווארהייט · דען בידארפֿשטו דיך ניט צו פֿערכטן פֿאר אנגשט
פֿון דער נאכט · פֿר די פֿפייל די דא טאגש פֿליגט · פֿאר דעם אמרט דער מין דער פֿינשטר רוס גיט · פֿון דעם פֿאר
שניידונג פֿון דעם (טר) דר דא הייסט (קטב) דער דא פֿר וואושט דש איטאגש : (יפל) זיא ווערן פֿאלן פֿון דיינר זייטן
טויזנט אונ' צעהן טויזנט פֿון דיינר רעכטן האנד זאל ניט צו דיר גינעהן · ניארט דא ווערשט עש מיט דיין אויגן אן זעהן :

(ושלמת)

לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם : טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי טוֹב יְיָ · אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ : יְראוּ
אֶת יְיָ קְדשָׁיו · כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו : כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ · וְדֹרְשֵׁי יְיָ
לֹא יַחְסְרוּ כָל טוֹב : לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי · יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם : מִי הָאִישׁ
הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב : נְצוֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע · וּשְׂפָתֶיךָ
מִדַּבֵּר מִרְמָה : סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה טוֹב · בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ : עֵינֵי יְיָ אֶל
צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל שַׁוְעָתָם : פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע · לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם :
צָעֲקוּ וַיְיָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם : קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי לֵב · וְאֶת דַּכְּאֵי
רוּחַ יוֹשִׁיעַ : רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ · שֹׁמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו ·
אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה : תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה · וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ :
פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו · וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ :

צ תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים · אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר :
בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל · וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם
אַתָּה אֵל : תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא · וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם : כִּי אֶלֶף שָׁנִים
בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם · אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבוֹר · וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה : זְרַמְתָּם
שֵׁנָה יִהְיוּ · בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף · בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף · לָעֶרֶב יְמוֹלֵל
וְיָבֵשׁ : כִּי כָלִינוּ בְאַפֶּךָ

פֿארלאזן אונ׳ ער טוט זיא הרויז ציהן · פרובט אונ׳ זעהט דז גאט גוט איז · זעליג איז דער מאן דער זיך בפֿילט אן איהם ·
פֿערכֿטט איך פֿר גאט זייני הייליגן דען די איהם פֿארכֿטן די האבן קיין גברעך ניט · די ליואן די פֿר ארמן אונ׳ פֿר הונגרן ·
אבר די דא גאט פֿארכֿטן דיא האבן קיין גיברעך אין קיינרליא פֿון דאס בעסט · גיט הער איהר קינדר פֿאלגט איר איך וויל אייך
גאטס פֿארכֿט לערנן · ווער איז דר מאן דער דא ביגערט לעבן · דר דא האט ליב טעג אום צו זעהן גוטס · וויא בוואָרן דיין
צונג פֿון בייזם · אונ׳ דיין לעפֿצן פֿון טעלקייט צו רידן : קעהר אב פֿון בייזם אונ׳ טוא גוטס · זוך דען פֿריד אונ׳ יאג איהם נאך ·
די אויגן גאטס זיין אויף די גרעכֿטן · אונ׳ זיין אורן צו איר גשריא · דר צארן גאטס איז אן די זעלביגי דיא בייז טון צו פֿר טילגן
פֿון דר ערדן אר ר גדעכֿטניס · זיא שריאן אונ׳ גאט הערט עס אונ׳ פֿון אל איהרם לייד טוט ער זיא בפֿרייאן · גאט איז נאהנט
בייא די צו ברעכֿן הערצר אונ׳ די צו שטופני גייסטר טוט ער העלפֿן · פֿיל זיין דיא בייזי ביגעגנים דס גירעכֿטן אונ׳ פֿון אלי גפֿאר
טוט איהם גאט בפֿרייאן · ער בהיט אים אל זיין גיביין איינס פֿון איהנן ווערט ניט צו ברעכֿן · דיא בוזהייט זעלבסט טוט דען
בייזוויכֿט טיטן · אונ׳ די דען גירעכֿטן פֿיינד האבן דיא ווערן שולדיגט ווערן · גאט ער ארליזט די זיל זייגר קנעכֿט אונ׳
ווערדן ניט בשולדיגט ווערן אלי די זיך בפֿילן אויף איהם :

תפלה אין גבעט צו (משה) דר געטליך אן · גאט איין טרויסט ביזטו אונז געוועזן פֿון גבירד אונ׳ גבירד · אי די בערג זיין וואָרן
גיבארן אונ׳ דא דוא האסט גיגרונדט פֿעסטיגט דיא ערד אונ׳ דיא וועלט אונ׳ פֿון איביג ביז צו איביג ביזטו גאט · דוא
טוסט דען מענשן ווידר קערן ביז צו דר פֿר שטוסונג אונ׳ טוסט זאגן בקערט אייך איר מענשן קינדר · דען טויזנט יאהר זיין אין
דיין אויגן אז דער געסטריג טאג ווען ער הין איז · אונ׳ אז איין נאכֿט וואכֿונג : דוא פֿאר שטראמסט זיא · זיא זיין גלייך אז איין
שלאף · אם מארגן זיין זיא גלייך דס גראז דאס דא פֿר ענדרט · אין דער מארגן טצונד פֿפראלט עס אונ׳ פֿר ענדרט · אם
אובנט ווערט עס אב גשניטן אונ׳ עס פֿר דערט · דען איר

פֿולענדן

יהוה דעת: אין אמר ואין דברים · בלי נשמע קולם: בכל הארץ יצא
קום · ובקצה תבל מליהם: לשמש שם אהל בהם · והוא כחתן יוצא
מחפתו · ישיש כגבור לרוץ ארח: מקצה השמים מוצאו · ותקופתו
על קצותם · ואין נסתר מחמתו: תורת יי תמימה משיבת נפש · עדות
יי נאמנה מחכימת פתי: פקודי יי ישרים משמחי לב · מצות יי ברה
מאירת עינים: יראת יי טהורה עומדת לעד: משפטי יי אמת צדקו
יחדיו: הנחמדים מזהב ומפז רב · ומתוקים מדבש ונפת צופים: גם
עבדך נזהר בהם · בשמרם עקב רב: שגיאות מי יבין · מנסתרות
נקני: גם מזדים חשוך עבדך אל ימשלו בי · אז איתם · ונקיתי מפשע
רב: יהיו לרצון אמרי פי · והגיון לבי לפניך יי צורי וגאלי:

לד לדוד בשנותו את טעמו לפני אבימלך · ויגרשהו וילך:
אברכה את יי בכל עת תמיד תהלתו בפי: ביי תתהלל
נפשי · ישמעו ענוים וישמחו: גדלו ליי אתי · ונרוממה שמו יחדו:
דרשתי את יי וענני · ומכל מגורותי הצילני: הביטו אליו ונהרו ·
ופניהם אל יחפרו: זה עני קרא ויי שמע ומכל צרותיו הושיעו: חונה
מלאך יי · סביב ליראיו

אונ' נאכט צו נאכט פֿר קונדט ער ווישנשאפֿט · עש איז קיין זאג אונ' קיין ווארטן דאז איהר שטים ניט ווערט געהערט : איהר
שנור גיט אויז איבר דער גאנצר ערד אונ' ענד דער בודם איז איהרי ריד · ער הט געמאכט איין געצעלט פֿר דער זון · אונ' ער
איז גלייך אז איין (חתן) דער דא אויז גיט פֿון זיין (חופה) ער פֿרייאט זיך אז איין שטארקר צו לויפֿן דען שטעג : פֿון ענד
דש הימלש איז זיין אויז גאנג · אונ' זיין רונד אום לויפֿן איז ביז אן דש ענד דש זעלביגי · אונ' איז קייני פֿר בארגן פֿר זיינר היץ :
די לער אונ גאטש איז פֿולקומליך דר קוויקט די זיל · די געציגניש גאטש איז ווארהאפֿטיג זי מאכט קלוג די נארן · די בפֿעלונג גאטש
זיין רעכט פֿערטיג זיא דר פֿרייאן דש הערץ · די געבאט גאטש איז זויבר זיא דר לייכט די אויגן · די פֿארכט גאטש איז ריין זיא
בשטיט אויף דר איביקייט · די גריכט גאטש זיין ווארהאפֿטיג איט אנאנדר זיין רעכט פֿערטיגי די דא זיין בגערליכר דען גאלט אונ'
אער דען פֿיל גוט גאלט אונ' זיסר וועדר הוניג אונ' הוניג זיים : אויך איז דיין קנעכט געווארנט אן זיכן, וואן אז ער היט איז אן דען
ענד גרוש לון : די אונוויסנדי זינד ווער קאן עש פֿר שטין · אונ' פֿון דען פֿר בארגנן זינדן זיא איך דאך ריינגן · אויך פֿון דען
אמוויליגן זינדן טו פֿר אייהן דיין קנעכט דש זיא ניט זאלן גיוועלטיגן אן איר דען ווער איך זיין גאנץ אונ' איך ווער זיין לויטר פֿון פֿיל
איבטרעט · זיא זאלן זיין די זאג אייניש מונדש אונ' געדאנקן אייניש הערצן צו פֿר דיר גאט איין שטארקר אונ' איין ארלויזר :
לדוד איין געבעט צו (דוד) דא ער פֿר ענדרט זיין ווייזליכייט פֿר (אבימלך) : אונ' ער פֿר טריב איהם אונ'
ער גינג אין וועק · איך וויל גאט לובן אין אלר צייט זיין לוב איז שטעטן אין איינם מונד · דורך גאט ווערט
זיך איין זיל פֿרייאן דיא דעמוטיגן ווערן עש הערן אונ' זיא ווערן זיך פֿרייאן · מאכט גרויש גאט מיט איר אונ' איר וועלן
דר היכן זיין נאמן מיט אנאנדר · איך האב גאט געפֿארשט אונ' ער האט מיר געענטפֿערט אונ' פֿון אל אייני פֿארכט הט
ער איך בפֿרייאט · זיא לוגן צו איהם אונ' וואשן זיך צו איהם אונ' איהר אן געזיכטר ווערן ניט פֿר שעמט ווערן :
דיזר ארמר מאן רופֿט אונ' גאט לוזט עש הערן · אונ' פֿון אל זיינן ליידן טוט ער איהם העלפֿן · ער רואט דר
ענגל גאטש · רינג אום זיא זעלביגן דיא איהם פֿארכטן

רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ · כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה · תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים · עַל יִשְׂרָאֵל
גַּאֲוָתוֹ · וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים : נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל · הוּא נוֹתֵן
עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם · בָּרוּךְ אֱלֹהִים : אֵל נְקָמוֹת יְיָ · אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ :
הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ · הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים : לַיְיָ הַיְשׁוּעָה · עַל עַמְּךָ
בִרְכָתֶךָ סֶּלָה : יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ · אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : יְיָ
צְבָאוֹת · אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ : יְיָ הוֹשִׁיעָה · הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם
קָרְאֵנוּ : הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ · וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם · עַד
הָעוֹלָם : נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיְיָ · עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא : כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ · כִּי
בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ : יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ · כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ : הַרְאֵנוּ יְיָ
חַסְדֶּךָ · וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן לָנוּ : קוּמָה עֶזְרָתָה לָּנוּ · וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ : אָנֹכִי
יְיָ אֱלֹהֶיךָ · הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם · הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ : אַשְׁרֵי הָעָם
שֶׁכָּכָה לּוֹ · אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי · יָגֵל לִבִּי
בִּישׁוּעָתֶךָ · אָשִׁירָה לַיְיָ כִּי גָמַל עָלָי :

יט לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל · וּמַעֲשֵׂה
יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ : יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר · וְלַיְלָה לְּלַיְלָה

יחוה

זאל איך שטעלן כהיטן · זייא דאך גדענקן גאט אן דייני בארהערציקייט · אונ' דייני גינאדע · דען זיא זיינן פון אייביקייט · גיט געבן צו גאט די שטערקטי · זיין הערשאפט איז אן בר ישראל · אונ' זיין שטערקטי איז אין דען הימלן · פארכטזאם ביזטו גאט פון דיין הייליגטום גאט ישראל · ער גיבט שטערק אונ' קראפט צום פאלק · געלובט זייא גאט · אין גאט דער ראכונג איז גאט · אך גאט זייא דאך דר לייכטן ראכונג · זייא דיך דאך ער היבן דוא ריכטר דר ערדן · זייא דאך ווידר קערן פר געלטונג אויף די האפרטיגן · בייא גאט איז די הילף אויף דיין פאלק איז דיין בענטונג אלי וועגן · גאט דער שארן איז איט אונש · איין שטערק צו אונז איז דר גאט (יעקב) אלי וועגן · גאט דר הער שארן · וואול דעם מענשן דר זיך פר זיכרט אן דיך · גאט העלף דר קיניג זאל אונז ענטפרן · אם טאג זוא איר אן אן רופן · זייא דאך העלפן דיינם פאלק אונ' זייא בענשן דיין ערב · אונ' זי אן זיא ווידן אונ' דער היב זיא ביז אין דער אייביקייט · אונזר זיל זי אן האפט צו גאט אונזר הילף אונ' אונזר שילט איז ער · דען דורך איהם ער ־פרייאט זיך אונזר הערץ דער וויל איר זיך טוהן פר זיכרן אויף זיינם הייליגן נאמן · עס זאל זיין גנאד גאט אויף אונז גלייך אלז איר האפן צו דיר · ווייז אונז גאט דיין גנאד · אונ' דיין הילף זאלסטו געבן צו אונש · ערלייזי דיך צו אן ש צו העלפטר הילף אונ' זייא אונש ערלזיין אום ווילן דיינר גנאד : איך בין גאט דיין גאט · דר דיך הט אויף געבראכט פון דעם לאנד (מצרים) · ער ווייטר דיין מונד אונ' איך וויל עס פול מאכן · זעליג איז דס פאלק דס אזו איז צו אן הם · זעליג איז דאס פאלק · דס גאט איז זיין גאט · אונ' איך טוא איך פר זיכרן אן דיין גינאד · איין הערץ איז לוסטיג דורך דיינר הילף :
איך וויל צו גאט לוב זינגן דס ער איר האט גוטס פר גאלטן :

למנצח צו דעם דער זיך שטערקט אין גדין אין גיזאנג (דוד) · די הימל פארציהלן די עהר פון גאט : אונ' דער שפרייטונג פר קונדיגט דס ווערק זיינר הענד · פון טאג צו טאג שפרעכט ער אזו זאג ·

בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ : סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ · בְּכָל הָעַמִּים
נִפְלְאוֹתָיו : כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים : כִּי
כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים · וַייָ שָׁמַיִם עָשָׂה : הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו · עֹז
וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ : הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים · הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז : הָבוּ
לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו · הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ :
חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל הָאָרֶץ · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט : יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם
וְתָגֵל הָאָרֶץ · וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ : יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ · יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה
וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ : אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ · כִּי בָא לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ :
הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ ·
וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ :
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם · וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן
וְהַלֵּל לַייָ : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא :
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ · כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : וְהוּא
רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ · וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ :
אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי · חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי : זְכֹר

רחמיך

אונ׳ אן אייני (כביאים) זאלט איר ניט גלייבן · זינגט צו גאט די גאנצי ערד · זאגט בוטן ברוט פון טאג צו טאג זיין הייל · דר
לויט אונטר דען פעלקרן זיין עהרי · אונטר אלי פעלקרן זיין וואונדר · דען גאט איז אכפר אונ׳ זער גפרייזן · אונ׳ ער איז
פארכלכם איבר אלי דיא געטר · דען אלי דיא געטר דער פעלקרן דיא זיין ניכט · אבר גאט האט דען הימל בישאפן · שונהייט
אונ׳ צירדט איז פאר אים שטערק אונ׳ פרייד איז אן זיין אורט · ביריייטט צו גאט איר גישלעכט דער פעלקר · ביריייטט צו גאט
די עהרי אונ׳ דיא שטארקי · בערייטט צו גאט דיא עהרי זיינש נאמן טראגט פריזאנט אונ׳ קומט צו פאר אים נייגט אייך צו גאט
אין צירדט דר הייליקייט · זייט ער שראקן פאר איהם דיא גאנצי ערד · אויך האט ער דען ערד בודם ברייט אז ניט צו פאר
זאגן · די הימל ווערן זיך פרייאן אונ׳ די ערד ווערט זיך לוסטיגן אונ׳ זיא ווערן זאגן אונטר דען פעלקרן גאט הט גקיניגט ·
דס מער ווערט רוישן אונ׳ אלז וואס דרינן איז עס ווערט זיך פרייאן · דס פעלד אונ׳ אלז דס דרינן איז · דעס אמל ווערדן זינגן
די בוים דס וואלדס פאר דס אן גיזכט גאטס ווען ער קומט צו ריכטן די ערד · דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז
אין דער איביקייט : אונ׳ זאגט העלף אונז גאט אונזר הייל · אונ׳ פר זאמל אונז אונ׳ בשירם אונז פון דען פעלקרן · צו דאנקן
צו דיינם הייליגן נאמן צו בריאן זיך אין דיינם לוב · געלובט זייא דער הער גאט פון איביג ביז איביג · אונ׳ זיא זאגטן אלי דאס
פאלק (אמן) · אונ׳ לובטן לוב צו גאט : זייט דער היכן גאט אונזרן הערן · אונ׳ זייט אייך נייגן צו דעם שעמל זיינר פיסע ·
ער איז הייליג · זייט דער היכן גאט אונזרן הערן · אונ׳ זייט אייך נייגן צום בערג זיינס הייליקייט דען גאט אונזר גאט איז
הייליג · אונ׳ ער איז אין בארמהערציגר ער פאר גיבט דיא זינד אונ׳ ער פאר דערבט ניט אונ׳ ער האט פיל אמאל זיין צארן אב
גיקערט · אונ׳ ער דער וועקט ניט אויף · זיין גרים צארן : דוא גאט זייא דאך דיין בארמהערציקייט ניט פאר איירן פון
מיר · דיין גנאד אונ׳ דיין ווארהייט

זאלן

נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת · וּנְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ
וּנְפָאֶרְךָ : וְנַמְלִיכְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ · מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ · יָחִיד חַי
הָעוֹלָמִים · מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל · בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ · מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ · הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו : שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ ·
שִׂיחוּ בְּכָל נִפְלְאוֹתָיו : הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ · יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי
יְיָ : דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ · בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד : זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה ·
מוֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ : זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ · בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו : הוּא
יְיָ אֱלֹהֵינוּ · בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו : זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ · דָּבָר צִוָּה
לְאֶלֶף דּוֹר : אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם · וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק : וַיַּעֲמִידֶהָ
לְיַעֲקֹב לְחוֹק · לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם : לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנָעַן ·
חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם · בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר · כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ : וַיִּתְהַלְּכוּ
מִגּוֹי אֶל גּוֹי · וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר : לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם ·
וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים : אַל תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי · וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ :
שִׁירוּ לַייָ כָּל הָאָרֶץ · בשרו

זיינר קנעכט אונ׳ איט גזאנג דור דיינס קנעכט · איר וועלן פריישן דיך גאט אונזר גאט איט ברחאונג אונ׳ איט לוב גזאנג · איר וועלן אלפרן דיך אונ׳ איר וועלן בריהאמן דיך אונ׳ איר וועלן בשיהנן דיך אונ׳ איר וועלן אאכן קיניגן דיך אונ׳ איר וועלן גידענקן דיין נאמן אונזר קיניג אונזר גאט דער איינליג דער דא לעבט איאר אער דער קיניג איז גריאט אונ׳ בשינט ביז איביג איז זיין גיאלפרטר נאמן גלאבט ביזטו גאט דער קיניג דר דא איז גפריישן איט לובונג : הודו דאנקט לו גאט רופט אן זיין נאמן אאכט בקאנט אונטר דען פעלקרן זיין ווערק · זינגט לו איס אונ׳ לובט איס רידט אן אלן זיינן וואונדרן · זייט פריישן איכם הייליגן נאמן · עס ווערט זיך פריימן דז הערץ פון די זוכיגי · די גאט זוכן · פארשט גאט אונ׳ זיין שטערק · זוכט זיין שכינה שטעטיגליך גדענקט זייני וואונדר די ער הט געטון זייני וואונדרליכי צייכן אונ׳ גריכט דיינס אונד · דר זאמן פון ישראל זיין קנעכט די קינדר פון יעקב זייני אויז דר וועלטן ער איז גאט אונזר גאט דורך דר גאנצי ערד זיין זייני גריכט · גדענקט לו איביג זיין בונד די ער האט גבאטן לו טויזנט גבירד דען פר בונד דז ער הט גאאכט איט (אברהם) אונ׳ זיין (שבועה לו יצחק) · אונ׳ ער הט געשטעלט זיא לו (יעקב) לו איינם גזעץ · לו ישראל איין איביגי פר בונד · לו זאגן לו דיר וויל איך געבן דז לאנד (כנען) דז ט׳ יי איירס ערב · דא איר זייט געווען איין נאוהאפטיגם קליינם פאלק איין ווייניג אונ׳ זייט געווען פרעאדלי גי אן איהר אונ׳ זיא גינגן לון איינם פאלק לו דעם אנדרן אונ׳ פון איינם קיניגרייך לו איינם אנדרן פאלק · ער ליז קיין אן פר נוקן זיא · אונ׳ ער הט געשטראפט אום איהרן ווילן די קיניגן · איר זאלט ניט אן ריהרן אן אייני גיזאלבטן אונ׳

הדרת קודש

פון (הודו) אונ׳ ווייטר ביז אן (כוהר) זיין איין מיטלים ווארט ביזונדר זאל ארויז לו ריכן · אונ׳ איז ניט גיגנג איט דער (אחסבח) כיימרט אוו אלי ווערטר שארף ארויז רידן אונ׳ ניקס (אבליע) זיין · אונ׳ ווען ער זאגט (ספרו בגוים) זאל ער איין ווייניג שטיל האלטן אי ער ווייטר זאגט (את) מויך לוויסן (שבחי ירושלם אונ׳ את) דען ווען ער די ווערטר גשווינד זאגט זעלט אן אייני דז ער זאגט ח״ו (את) · מויך לוויסן דז ווארט (אלילים אונ׳ יי״) :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

מן מיז (בורק דם טלית) אונ' ווינד זיך אום שטימנדיג · דר (סימן מיז על"ת ה' לעולם תעמוד) דס ווארט (על"ת) אמלט (עומד לילית תפילין) די דרייא אותיות אוין שטימנדיג גשעהן · אונ' זאל ברכה מאכן (להתעטף בציצית) :

פון (ברוך שאמר ביז נאך שמונה עשרה) זאל מן קיין (ברוך הוא וברוך שמו) נאך זאגן עס מיז מיין (הפסק) גיימרט (מאן) · אונ' אבר אל וואו מאן ניט דערף (מפסיק) זיין · אך ווען מאן (קדושה) הערט פון (ברוך שאמר) ביז נאך (שמונה עשרה) זאל מן גיימרט זאגן (קדוש קדוש קדוש ה' צבאות מלא כל הארץ כבודו) · אונ' (ברוך כבוד ה' ממקומו) · אבר (ימלוך ה' לעולם וכו') זאל מן ניט זאגן :

ווייל מין גרוסה (אלנה מיז שמונה עשרה מיט קהל) צו אורין, דמ זאל מן זיך אזו נוהג זיין · קומט מן נאך (ברוך שאמר) זאל מן זאגן (ברוך שאמר ביז והוא רחום פר לאנלח) אונ' היבט מן (והוא רחום פר אשרי) אונ' אורט ווייטר כסדר · קומט מן שפעהטר מין סול זאגט מן (ברוך שאמר ביז אהללו בתשבחות) אונ' דר נאך (תהלה לדוד ביז מעתה ועד עולם הללויה) : אונ' דר נאך (הללו את ה' מן השמים ביז עם קרובו הללויה אונ' הללו אל בקדשו ביז כהתי"ה) קומט מן נאך שפעהטר זאל מן זאגן (ברוך שאמר · אשרי הללו אל בקדשו · ישתבח · אונ' יוצר אור ביז נאך עלינו) · קומט מן נאך שפעהטר זאל מן זאגן (ברוך שאמר · אשרי · ישתבח) · קומט מן דס דר חזן שון נאך (יוצר ה"ר) האלט זאל מן תיכף (יוצר אור מן היבן אבר ניט ישתבח וויל ישתבח מיין נאך ברכה מויך פסוקי דזמרה מיז) · אונ' אורט (כסדר) ש"ע מיט קהל · אונ' ווען דר חזן הויך ש"ע זאגט זאל מן נאר מאן מויך די ברכות ענטפרן אונ' ניט פון פארכן אורין ביז נאך עלינו דען זאל מן אורין פון פורן עולם יונדר ברוך שאמר אונ' ישתבח אונ' דר עיקר מיז דס מן אזו זעהן ש"ע מיט קהל צו אורין :

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם · בָּרוּךְ הוּא · בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית · בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת: בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו · בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח · בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל · בָּרוּךְ שְׁמוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הָאֵל אָב הָרַחֲמָן · הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר · בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו · וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ · נהללך

ברוך גלובט זייא דר · דר דא הט גיזאגט · אונ' פון זיינר זאג איז גוואורדן די וועלט · גלובט זייא ער · גלובט זייא דר דא הט בשאפן די ערשטן ווערק דא דר עולם איז בשאפן גוואורדן · גלובט זייא דר דא מיין רינג זאגט אונ' טוט עס · גלובט זייא דר · דר דא גיביט אונ' בשטעטיגט עס · גלובט זייא דר · דר זיך דר בארמט איבר די ערד · גלובט זייא דר · דר זיך דר בארמט איבר אלי זייני בשעפנים · גלובט זייא דר · דר דא בצאלט גוטן לון צו דען די אין פירכטן · גלובט זייא דר דא לעבט איביג אונ' בלייבט איביגליכן · גלובט זייא דר · דר לויזט אונ' דר בשירמט גלובט זייא זיין נאמן גלובט ביזט גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דס דער גאט דר דא איז איין בארמהערציגר פאטר גפריזן מין אונד זיינס פאלק בריאמט אונ' בשיינט איט דר צונג זיינר (חסידים) אונ' זיינר

הדרת קודש

ברוך (שאמר) אזו מן זאגן איט איין (ניגון) אונ' איט (כוונה) אונ' מן דארף ניט (מפסיק) זיין צווישן (ברוך שאמר) אונ' (ישתבח) · איין טייל זאגן מן דארף ניקס רידן פון (ברוך שאמר ביז נאך ש"ע) אונ' איברמל וואו מן ניט דארף רידן · איז קיין חילוק אוב עס · (לשון הקודש) אודר אנדרי (לשונות) איז אלז אסור · אויך אזו מן עס זאגן שטיניג :

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת בָּהֶם ׃ מִקַּל וָחוֹמֶר ׃ וּמִגְּזֵירָה שָׁוָה ׃ מִבִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד ׃ וּמִבִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים ׃ מִכְּלָל וּפְרָט ׃ וּמִפְּרָט וּכְלָל ׃ כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אִי אַתָּה דָן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט ׃ מִכְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט ׃ וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל ׃ כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן הַכְּלָל לְלַמֵּד ׃ לֹא לְלַמֵּד עַל עַצְמוֹ יָצָא אֶלָּא לְלַמֵּד עַל הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא ׃ וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן אַחֵר שֶׁהוּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר ׃ וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן אַחֵר שֶׁלֹּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר ׃ וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִדּוֹן בְּדָבָר הֶחָדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵירוּשׁ ׃ דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ ׃ וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁין זֶה אֶת זֶה עַד שֶׁיָּבֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם ׃ יְהִי

רבי (ישמעאל) דער זאגט אין דרייצעהן מרלייא אנירן ווערט די תורה גלערנט אונ' דש זיין זי · אן לערנט אין גרינגן פון איינס שווערן · אונ' ווען צווייא גלייכי ווערטר שטינן בייא צווייא זאכן אין דר תורה ווערט איין פון אנדרן גלערנט אונ' פון אין יגם (בנין אב) · דש איינט אזו דש די תורה הט איין זאך איין אלז מן גשריבן דש ווערט גהייסן דר פאטר אונ' דא פון ווערט עש אב גלערנט אן אלי אנדרי אורטן · אלז שטיט עש ניט גשריבן · פון איינם פסוק · אונ' פון אינם (בנין אב) פון צווייא פסוקים · אונ' פון איינם (כלל) אונ' דר נאך איין (פרט) · אודר פון איינם (פרט) אונ' דר נאך איין (כלל) · איין (כלל) הייסט ווען פיל מרלייא איט אנאנדר פר נאמן אודר גנאמן אין איין פסוק · איין (פרט) הייסט דש אן איינש אודר אעבר אויז גנאמט אויז דען (כלל) · אונ' ווען עז איז איין (כלל) אונ' איין (פרט) אונ' ווידר אין (כלל) · דש קאן אן ניט אנדרשט ריכטן דען גלייכט נאך דר יסטאלט אז דר (פרט) איז · אונ' פון איינם (כלל) דר איינט (פרט) בידארף · אונ' פון איינם (פרט דר איינט כלל) בידארף · אונ' איין איטליכי זאך די דא איז געוועזן איין (כלל) אונ' איז גנאנגן אויז דעם כלל דארום דש אן עטוואס דר פון לערנן זאל · זא איז עש ניט דארום אויז דעם (כלל) גנאנגן דז אן ניימרט אויך דז זעלביג אליין לערנן זאל ניימרט צו לערנן אויף דען גאנצן (כלל) · אונ' איטליכי זאך די דא איז געוועזן אין (כלל) אונ' עש גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן עטוואס דש גלייך דר צו איז · דש גיט אויז צו גרינגרן אונ' ניט צו בישווערן · אבר איין איטליכי זאך די דא איז געוועזן אין (כלל) אונ' עש גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן עטוואס דש ניט גלייך דר צו איז · דש גיט אויז צו גרינגרן אונ' צו בישווערן · אונ' איין איטליכי זאך דיש דא איז געוועזן אין איינם (כלל) אונ' עש איז דארום אויז דעם (כלל) גנאנגן דש עש איין נייאן (דין) זאל אן אויף אים האבן · זא קאן אן עש ווידר אין דען (כלל) ברענגן ביז דש עש דער פסוק בישיידליך ווידר אין (כלל) נעאט · אויך ווערט איין זאך גלערנט פון זיינם גלייכן דש דער בייא שטיט · אונ' איין זאך ווערט גלערנט פון איינם ענדש · אויך ווען צווייא פסוקים ווידר אננדר זיין דיא קאן אן ניט פאר שטין ביז דש דא קואט דער דריט פסוק אונ' אאכט גלייך דען אונטר שייד דער צווישן זיא ווער :

יהי עש זאל זיין דר ווילן צו פאר דיר גאט אונזר גאט אונזר עלטרן דש עש זאל ווערדן גבויאט דש בית המקדש באלד אין אונזרן טאגן · אונ' גיב אונזר טייל אין דיינר תורה : ברוך

בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע · ונאכלין לפנים מן הקלעים לזכרי כהנה בכל מאכל ליום ולילה עד חצות :

התודה ואיל נזיר קדשים קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע · ונאכלין בכל העיר לכל אדם בכל מאכל · ליום ולילה עד חצות : המורם מהם כיוצא בהם · אלא שהמורם נאכל לכהנים לנשיהם ולבניהם ולעבדיהם :

שלמים קדשים קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע · ונאכלין בכל העיר לכל אדם בכל מאכל · לשני ימים ולילה אחד : המורם מהם כיוצא בהם אלא שהמורם נאכל לכהנים לנשיהם ולבניהם ולעבדיהם : הבכור והמעשר והפסח קדשים קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון מתנה אחת · ובלבד שיתן כנגד היסוד : שנה באכילתן · הבכור נאכל לכהנים והמעשר לכל אדם ונאכלין בכל העיר בכל מאכל לשני ימים ולילה אחד : הפסח אינו נאכל אלא בלילה · ואינו נאכל אלא עד חצות · ואינו נאכל אלא למנויו · ואינו נאכל אלא צלי :

רבי

התודה דש (קרבן תורה) · אונ' או דר דען אין (נזיר) ברענגט · דש זיין גרינגי הייליקייט · די שעכטט מן אויך דורטן אין דר (עזרה) · אונ' איר בלוט בידארפט צווייא געבן דש פיר ווערן · אונ' זיא ווערדן געסן אין אלן ענדן אין דער שטאט ירושלים צו אלן מענשן אין אלרלייא שפייז אין איינם טאג אונ' אין נאכט ביז מיטר נאכט · (המורם) דש דא אב גש יך אמר דש עסן די כהנים אונ' איהר ווייבר אונ' איהרי קינדר אונ' איהרי קנעכט · (שלמים) די פריד אופפר פון דען גרינגן הייליקייט · די שעכטט מן אויך אין אלן ענדן אין דר (עזרה) · אונ' איר בלוט בידארפט צווייא געבן דש פיר ווערן אונ' אז מענשן דארפטן זיא וואול עסן אין אלי ענדן אין אלרלייא שפייז צווייא טאג אונ' איין נאכט · (המורם) דש דא ווערט אב גשיידן פון איק דש איז אז יא זיבט · ניימרט דש דא ווערט אב גשיידן דש עסן די כהנים אונ' איהרי ווייבר אונ' איר קינדר אונ' איר קנעכט · (הבכור) דר בכור אונ' דש (מעשר) אונ' דש (קרבן פסח) דש זיין גרינגי הייליקייט די שעכטט אן אן אלן ענד אין דר (עזרה) אונ' איר בלוט בדארפט ניימרט איין געבן · ניימרט דש ער עש זאל געבן קיגן דעם גרונדפעסט אבר' ז איין ניט גלייך אויט אירן עסן · דער (בכור) ווארד געגעבן צו דעם כהנים · אונ' דש (מעשר) צו אלן מענשן אונ' אן דארפט זיא ביידי עסן איבר אל אין דער שטאט אונ' אין אלרלייא שפייז צווייא טאגן אונ' איין נאכט · דאש (קרבן פסח) דארפט אן ניט אנדרשט עסן דען נאר ביית נאכט אונ' ניימרט ביז א טר נאכט אונ' דארפט ניאמנט דר - ון עסן דען נאר דיא דארויף גזיילט ווארדן אונ' אן דארף עש ניט אנדרשט עסן דען ניימרט גיבראטן :

הִזָּה עַל הַפָּרוֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת · שִׁירֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן · אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב ׃ אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִים בְּבֵית הַדָּשֶׁן · חַטֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת ׃ כֵּיצַד · עָלָה בַכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית · מִזְרָחִית צְפוֹנִית · צְפוֹנִית מַעֲרָבִית · מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית · שִׁירֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוֹמִי · וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת ׃ הָעוֹלָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּטְעוּנָה הֶפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאִשִּׁים ׃ זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת · אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשַׁם גְּזֵלוֹת אֲשַׁם מְעִילוֹת אֲשַׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשַׁם נָזִיר אֲשַׁם מְצוֹרָע אָשָׁם תָּלוּי שְׁחִיטָתָן בצפון

דא גיהערט צו דעם דינסט · אונ' איר בלוט אויז אן ספרענגן קיגן דען פר האנג אונ' אויף די גילדן מזבח איין איניגי גאב פון אונ' די איבריגס דש איבריג בלוט דש גיסט ער אויף דען גרונד פעסט פון דען אייזרשטי מזבח קיגן דר זייטן צו (מערב) · העט ער'ס ניט דאר גגעבן הינדרט עס ניקס · דיזי אונ' דיזי דש איינט דיא טטיר אונ' ציקליך די ער אובן גינענט הט די ווארן פר ברענט אויף דעם אורט וואו אן די אשין הין געבן הט · (חטאת) די זינד אופפר דש אין גאיין בראלט אודר איינר אליין · אונ' דש זיין די זינד אופפר דר גאיין די ציקליך די אן אן (ר"ח אונ' אלי יאים טובים) בראלט די שעכט אן אויך צו צפון אונ' אנפאנג איר בלוט צו (צפון) אין זיין גיפיר דש צו דעם דינסט גיהערט · אונ' איר בלוט בידארף פיר גאבן דש ספרענגט אויף די פיר עקין דש מזבח · וויא טעט אן דש · ער געגנג אויף דער טטאפפין אונ' ער קערט זיך צו דעם אום גאנג פון דעם מזבח אונ' קאם ערטט אן די עק פון (דרום) בייא מזרח אונ' דר נאך צו (מזרח בייא צפון) אונ' דער נאך צו (צפון) בייא מערב אונ' דר נאך צו (מערב בייא דרום) · דש איבריג בלוט וואר ער גיסן אויף דען גרונד פעסט אן דר זייטן פון דרום · אונ' די קרבנות ווארדן גיגעסן אין דר אום הענג פון (משכן) אודר איניוויניג פון די ווענט פון בית המקדש צו דען מאנס זמאן דר (כהנים) אין אלירלייא שפייז אין איינם טאג אונ' איינר נאכט ביז מיטר נאכט הבן זיא עס מעגין עסין ׃

העולה די ברענד אופפר דש דא איז גאנץ הייליג די שעכט אן אן דר זייטן צו (צפון) אונ' אנטפאנג איר בלוט אין איין גפיר דש צום דינסט גיהערט צו צפון אונ' איהר בלוט איז אן ספרענגן צווייא גאבן דש פיר ווארן דש אין צווייא מאל דש ער גספרענגט הט דש בלוט איז עס גקומן אויף אלי פיר עקן פון מזבח אונ' אויט עס די הויט אב שינדן אונ' צו שטיקן האקין אונ' אודר אל צו מאל פר ברענט אויף דעם פייאר פון מזבח · (זבחי) די פריד אופפר איינר גאיין אונ' די שולד אופפר אונ' דש זיין די שולד אופפר · שולד אופפר פון רובריי׳א · שולד אופפר פון פעלשרייא · שולד אופפר דר אנטספוטין אייד · שולד אופפר (נזיר) שולד אופפר איינס (מצורע) · די שולד אופפר צווייפל האפטיגן · איר שעכטן טעט אן אין דר זייט צפון אונ' איר בלוט בידארפט צווייא גאבן דש פיר ווארן · אונ' זיא ווארדן געסן אין דר אום הענג צו דען מאנס זמאן דר כהנים אין אלרלייא שפייז · אין איינם טאג אונ' איין נאכט ביז מיטר נאכט ׃

להקריב לי במועדו: ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו ליהוה
כבשים בני שנה תמימם שנים ליום עלה תמיד: את הכבש
אחד תעשה בבקר ואת הכבש השני תעשה בין הערבים:
ועשירית האיפה סלת למנחה בלולה בשמן כתית רביעת ההין:
עלת תמיד העשיה בהר סיני לריח ניחח אשה ליהוה: ונסכו
רביעת ההין לכבש האחד בקדש הסך נסך שכר ליהוה: ואת
הכבש השני תעשה בין הערבים כמנחת הבקר וכנסכו תעשה
אשה ריח ניחח ליהוה: ושחט אותו על ירך המזבח צפונה לפני יי:

לשבת

וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימים ושני עשרונים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו:
עולת שבת בשבתו על עולת התמיד ונסכה:

איזהו מקומן של זבחים · קדשי קדשים שחיטתן בצפון · פר ושעיר
של יום הכפורים · שחיטתן בצפון · וקבול דמן בכלי שרת
בצפון · ודמן טעון הזיה על בין הבדים ועל הפרכת ועל מזבח הזהב ·
מתנה אחת מהן מעכבת · שירי הדם היה שופך על יסוד מערבי ·
של מזבח החיצון · אם לא נתן לא עכב: פרים הנשרפים ושעירים
הנשרפים שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון
הזיה

די קיין אכגיז הבן דש טאגש צום שטעטיגליכן ברענד אופפר איין שאף זאלשטו בירייטן אן מארגן · אונ' דש אנדרי שאף זאלשטו
בירייטן צווישן דען אובנד אונ' דש צעהנטייל איינר אמש זעמל מעל צו פריימנט געמישט מיט געשטושן איל בער איל · איין פירטייל
איינש הין אייל דש איז איין שטעטיגליך ברענד אופפר דש דא איז וואָרן אן געבריית אן בערג סיני צו זענפטיגליכן געשמאק איין
פייאר אפפר פר גאט · אונ' זיין גיסונג · איין פירדי טייל איינש הין צו איינם שאף אין הייליגן אורט זאל מן גיסן דען
שטארקן וויין פר גאט אונ' דש אנדר שאף זאלשטו בירייטן צווישן דען אובנדן גלייך אז דר פריימנט אונ' די גיסונג דאש מארגן
זאלשטו עש מאכן צום פייאר אופפר איין געשמאק איין זענפטיגליכי צו גאט:
ושחט אונ' ער זאל שעכטן איס בייא דער צפון זייט דש איז דעם מזבח פר גאט:
וביום אונ' אן טאג דעם שבת צווייא שאף יערליגי און אכגיז אונ' צווייא צעהנטייל זעמל מעל צום פריימנט געמישט מיט אייל אונ'
זיין גיסונג · דש איז דש ברענד אפפר אלי שבת בזונדר צו דש שטעטיגליכן ברענד אופפר אונ' גיסונג:
איזהו וועלכש איז דר פלאץ דא מן שעכט די קרבנות (קדשי קדשים) גנאנט הייליג קרבנות די שעכט מן צו (צפון פון דען
מזבח) · דען שטיר אונ' דש ציקלן פון (יום כפורים) די שעכט מן צו צפון אונ' מן אנטפאנגט איר בלוט צו (צפון) מיט
איינם (כלי) דש דא געהערט צו דינסט אונ' איר בלוט זאל מן שפרענגן צווישן די שטאנגן פון דען (ארון) אונ'
קיגן דען פרהאנג אונ' אויף דש גאלדן (מזבח) · איין איינציגש פון איהנן דיא מן ניט רעכט גיבט דש בלוט וויא
עש זיך געבירט דש הט פר הינדרט דש דאז קרבן ניט אן גינעם איז געוועזן · דש איבריג בלוט דש גאב מן אויף דען
גרונד פעסט דש מיירשטן (מזבח צו מערב) · העט ערש אבר ניט דאר געבן הינדרט עש ניקש · (פרים) דיא
שטיר דיא דא גאר וואָרן פר ברענט · אונ' דיא ציקליך די דא וואָרן פר ברענט דיא שעכט מן אויך צו (צפון) אונ' מן
אנטפאנגט איר בלוט אויך צו (צפון) מיט איינם גיפיר די
דא

עוֹלָם כִּי אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ · אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · וּמִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַּתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה תַּעֲשֶׂה · אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ · וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה שֶּׁכָּתוּב · בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה (נ"א) וְצִוָּנוּ עַל דִּבְרֵי תוֹרָה :

וְהַעֲרֶב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִיּוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

מן געהערט צו שטין ווען אין זאגט (פרשת התמיד אונ' מיוהו מקומן) דען אונזר ריידן איז אלז פיל אלז ווען אין דאש (קרבן מקריב) וועד · אונ' אין (בית המקדש בשעת הקרבה) איז אין אויך גשטאנדן :

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ להקריב

פון פיר עקין דר ערדן · אונ ווערן זיא דר קענן אונ' זיא ווערדן ווישן אלי די דא קומן אין די וועלט דש דוא ביזט גאט אליין אונזר אלי קיניגרייך דר ערדן · דוא האשט בשאפן דען הימל אונ' די ערד אונ' דש מער אונ' אלז וואש דרינן איז · אונ ווער איז אונזר אלי ווערק דיינר הענד אונטר דען איברשטן אודר דען אונטרשטן דר דא זאג צו דיר וואש טושטו אונזר פאטר דר אין הימל איז · טו אונז גוטש גנאד אום ווילן דיינש גבענדייטן נאמן דער דא איז גרופן אויף אונז · אונ' בשטעטיג אונז גאט אונזר גאט וואש דא גשריבן איז אין דר צוקונפטיג צייט ווער איך אייך הער ברענגן אונ' אין דר זעלביגן צייט ווער איך אייך פר זאמלן דען איך ווער אייך געבן צו נאמן אונ' צו לוב אונטר אלן פעלקרן דר ערדן · אז איך ווער ווידר קערן אייערי געפענקניש פר אייערי אויגן זאגט גאט : ברוך געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער אונז געהייליגט האט מיט זייני געבאט אונ' הט געבאטן אונז צו באמאן זיך מיט ריד דער תורה : והערב אונ' דא זיש גאט אונזר גאט די ריד פון דיינר (תורה) אין אונזר מונד אונ' אונד דיינש פאלקש געזינד ישראל · אונ' איר זאלן זיין אונ' אונזר קינדר אונ' קינדר דיינש פאלק געזינד ישראל אל צו מאל קענר דיינש נאמן אונ' לערנר דיינר תורה · געלובט ביזטו גאט דר דא לערנט די תורה צו זיינם פאלק ישראל : ברוך געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט · דר דא הט דר וועלט אן אונז אונטר אל אן אל די פעלקרן אונ' הט געגבן צו אונז זיין תורה · געלובט ביזטו גאט דר געבר די תורה : וידבר אונ' ער רידט גאט צו משה אום צו זאגן · געביט די קינדר ישראל אונ' דוא זאלשט זאגן צו אינן · אין ספייז אופפר אייני פיימר אופפר דש איר איז צו ווגעשטיגן געריך זאלט איר היטן צו אופפרן פר מיר אין דיינר צייט · אונ' דוא זאלשט זאגן צו אינהן דש איז דאש פייער אופפר דש איר זאלט אופפרן צו גאט צו ווייא שמק יעדיג'

שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ קָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן ׃
לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלִתֵּן שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ ׃ אַשְׁרֵנוּ מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה יָּפָה יְרוּשָּׁתֵנוּ · אַשְׁרֵנוּ שֶׁאָנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עֶרֶב וָבוֹקֶר וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּכָל יוֹם · שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד ·
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד ׃

מן אזו דען (פסוק שמע ישראל) טיילן אויף דרייא טייל אויט כאזה · (שמע ישראל · פר נעם ישראל · ה' אלהינו) גאט אונזר גאט · (ה' אחד) דס גאט איז איינ׳ניג דארויף אייזט די א אין זיבן הימלן אונ׳ אויף דר ערד ווייזט די ח אויף פיר זייטן דר וועלט ווייזט די ד אונ׳ די (דל"ת פון אחד) רעכט דרוקן דס ח"ו ניט וויא איין רי"ש ווערט גהערט ׃

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם · אַתָּה הוּא מִשֶּׁנִּבְרָא הָעוֹלָם · אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לָעוֹלָם הַבָּא · קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ · וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרוּם וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּרַבִּים ׃
אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים · קַבֵּץ קוֶֹיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל בָּאֵי עוֹלם ·

וועגן דיינר פרייד דס דוא דיך האסט גפרייד אן אים האסטו גרופן זיין נאמן (ישראל אונ׳ ישורון) ׃
לפיכך דרום זיין איר שולדיג צו דאנקן דיר אונ׳ צו בריאן דיך אונ׳ צו בשינן דיך אונ׳ צו לובן אונ׳ צו היילגן אונ׳ צו געבן לוב אונ׳ דאנק צו דיינם נאמן · וואול אונז וויא גאר גוט איז אונזר טייל אונ׳ וויא גאר ליאלך איז אונזר לוז אונ׳ איא גאר שין אז אונזר ערב · וואול אונז דאס איר זיך פרימן אונ׳ ספעטן אובנד אונ׳ אמרגנס אונ׳ זאגן צווייא מאל אלי טאג פאר נעם ישראל גאט דער דא איז אונזר גאט דער ווערט הינטן נאך זיין איינ׳ניגר גאט ׃ (ברוך) גלובט זייא דער נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין דער איביקייט ׃
אתת דוא ביזט דר דא גוועזן איז אי דס דיא וועלט איז בשאפן גווארדן · דוא ביזט נאך יעם דיא וועלט איז בשאפן גווארדן דוא ביזט אין דיזר וועלט · דוא ווערסט אויך זיין אין יענר וועלט · טהוא היילגן דיין נאמן אויף דיא זעלביגן דיא דא היילגן דיין נאמן אונ׳ טהוא היילגן דיין נאמן אין דיינר וועלט אונ׳ דורך דיינר הילף זאל ווערן דר הילט אונ׳ דר הובן אונזר הערשאפט · גלובט ביזטו גאט דס דוא היילגסט דיין נאמן אונטר פיל לייטן ׃
אתה דוא ביזט גאט אונזר גאט אין הימל אונ׳ אויף דער ערדן אונ׳ אין הימלן דער הימל דיא איברסטן עס איז וואר דס דוא ביזט דער ערסט אונ׳ דער הינטרסט אונ׳ אונ דיך איז קיין גאט זייא דאך זאמלן דיא דא אויף דיר האפן פון

הדרת קודש

(ר' יהודה החסיד) האט זיך (אמון) גוועזן אז ער הט גזאגט (שמע ישראל אונ׳ ברוך שם כבוד) דס ער דא איט וויל (יולא) זיין פון וועגן ק"ש דען אופט אאל ווען אן (יוצרות) זאגט איז אן (עובר) רי ציית פון ק"ש זא איז און איט דעם (שמע ישראל יולא) אונ׳ פיין טייל זאגן דא בי גאלי (פרשה פון שמע ישראל) וויא ויא אין ק"ש סטים ׃

לְהִשְׁתַּעְבֵּד לָךְ · וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאַי וְתִגְמְלֵנִי חֲסָדִים טוֹבִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וּמִשָּׁכֵן רָע וּמִפֶּגַע רָע וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן בְּרִית :

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בְּסֵתֶר וּמוֹדֶה עַל הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר :

רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · מָה אָנוּ מֶה חַיֵּינוּ מֶה חַסְדֵּנוּ מַה צִּדְקֵנוּ מַה יִּשְׁעֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ וּמַה גְּבוּרָתֵנוּ מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל · כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ · וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ · וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן · כִּי הַכֹּל הָבֶל :

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ · בְּנֵי אַבְרָהָם אוֹהַבְךָ · שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה · זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ · עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ · שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אֹתוֹ · וּמִשִּׂמְחָתְךָ

ששמחת

דייני אויגן אוני אין אויגן אלי דיא מיך זעהן אוני דוא זאלסט פר געלטן מיר גוטי גנאד • גלובט ביזטו גאט דער דא
פאר געלט גוטי גנאד צו זיינם פאלק ישראל :

יהי (רצון) עס זאל זיין דר ווילן צו פר דיר גאט איין גאט אוני גאט מייני עלטרן דש דו מיך זאלסט היינט בשירמן אוני
אלי טאג פון פר שיימטי ענגלזט אוני דש מיך ניט זאל האבן איין פר שיימטי ענגלזט • אוני פר איינם בייזן מענשן אוני
פר איינם בייזן (חבר) אוני פר איינם בייזן נאכפרן אוני פר בייזי בגעגינס • אוני פר דעם (שטן המשחית) • אוני
פר הארטן גריכט אוני פר איינם קריגר דער הארט איז ער זייא איין (יהודי אודר קיין יהודי) :

רבון הער אל דר וועלט ניט אונז ווילן אונזר גרעכטיקייט ווערפן מיר אונזר ערבערמליך גבעט פר דיר • נייערט אונז ווילן
דיינר דער בארמהרציג דיא פיל זיין • וואס איז אונזר לעבן • וואס איז אונזר גנאד • וואס איז
אונזר גרעכטיקייט • וואס איז אונזר הילף • וואס איז אונזר קראפט • וואס איז אונזר שטארק • וואס זאלן מיר זאגן צו פר
דיר גאט אונזר גאט אוני גאט אונזר עלטרן פר וואר אלי דיא שטארקי זיין אז ניקס צו פר דיר • אוני דיא נאמהפטיגן
מאנן אז אויב זיא ניט גוועזן אוני דיא קלוגי אז ווערן זיא אן פר שטאנד אוני דיא פאר נופטיגן אז ווערן זיא אן קלוגהייט דען דיא
מייסט פון אירי ווערק איז ניקס אוני דיא טעג אירש לעבן זיין טארהייט צו פר דיר • אוני דש איבריג דש איין מענש
מער איז אויך דר וועלט דען איין פיך דאז איז ניקס דען עס איז אלז טארהייט :

אבל אבר מיר זיין דיין פאלק קינדר דיינר ווארהייט קינדר (אברהם) דיינס ליבהאבר דען דוא גשווארן האסט אן דעם
בערג (מוריה) • אוני זיינן דער זאמן (יצחק) זיינס איינציגן זון דער דא וואר געבונדן אויף דעם איבת (מזבח) אוני
זיינן די גמיין (יעקב) דיין ערשטר זון דש פון וועגן דיין ליבשאפט דאס דוא האסט גהאט ליב איהם • אוני פון

וועגן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁבָּרָא עָשָׂנִי אִשָּׁה :
דיא ווייבר זאגן (שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ) :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַלְבִּישׁ עֲרוּמִּים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · פּוֹקֵחַ עִוְרִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַתִּיר אֲסוּרִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · זוֹקֵף כְּפוּפִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁעָשִׂיתָ לִּי כָּל צָרְכִּי :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי :

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּרְגִּילֵנִי בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנִי בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנִי לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל יִשְׁלוֹט בִּי יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנִי מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וְדַבְּקֵנִי בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכוֹף אֶת יִצְרִי

להשתעבד

בשאפֿן אלז זיינם ווילן · גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא קלייד די נאקעדיגי · גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא מאכט זעהן די בלינדן · גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אויף לייזט די געבונדני · גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אויף רעכט די בוקדיגי · גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא האט גשפרייט די ערד אויף דיא וואסר · גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא האט ברייט די טריט פֿון דעם מענשן · גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דאס דוא האשט גטאן אל מיין בידערפֿנים גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא גורט ישראל מיט שטארקייט · גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא קרוינט ישראל מיט שיינהייט · גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא גיבט קראפֿט צו דעם דר דא מיד איז " גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אוועק טוט דען שלאף פֿון מייני אויגן אונ' טל אויג פֿון מייני אויג ברואן :

ויהי (רצון) אונ' עש זאל זיין דר ווילן פֿון פֿאר דיר גאט מיין גאט אונ' גאט מייני פֿעטרן דאש דוא זאלשט געוויינן איך אין דייני תורה · אונ' בהעפֿטן איך אן דייני מצות · אונ' זאלשט מיך ניט ברענגן צו זינד אונ' עבירות אונ' אומוויליגי ווערק אונ' ניט צו פֿאר זוכונג אונ' ניט צו שאנדהייט אונ' ער זאל ניט גוועלטיגן אן מיר דר (יצר הרע) אונ' דר ווייטר איך פֿון איינם בוזן מענשן אונ' פֿון איין בוזן (חבר) · אונ' בהעפֿט איך אן דען (יצר טוב) אונ' אן (מעשים טובים) אונ' בצווינג איין גדאנקן צו זיין אונטר טעניג צו דיר אונ' גיב איך היינט אונ' אלי טאג ליבליכקייט אונ' צו גנאד אונ' דר בארמונג אין

דייני

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשָׁר לְהִתְקַיֵּים וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת :

אֱלֹהַי · נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי · טְהוֹרָה הִיא · אַתָּה בְרָאתָהּ · וְאַתָּה יְצַרְתָּהּ · וְאַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי · וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי · וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ מִמֶּנִּי · וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבֹא · כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים :

די (ברכה אשר נתן לשכוי בינה) דערף מאן ניט פֿר טאג זאגן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר נָתַן לַשֶּׂכְוִי בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גּוֹי :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד :

ברוך

ברוך אתה גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער אונז הט געהייליגט מיט זייני געבאט אונ' ער הט געבאטן אונז דאס מיר זאלן וועשן דיא הענד :

ברוך אתה גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא הט בשאפֿן דען מענשן מיט ווייזהייט אונ' ער הט בשאפֿן אין אים לעכיר לעכיר · הולן עס איז אופֿן בקאנט אונ' וויסיגליך פֿר דיין הערליכן שטול וואן עס זאלט גיעפֿנט ווערן אייניש פֿון איינן אודר פֿר שטאפֿט זיין אודר ווער פֿר שטאפֿט איינס פֿון איינן וואס אז זאל זיין · זא ווער ניט מיגליך צו בלייבן אונ' צו בשטן פֿר דיר · גלובט ביזטו גאט איין היילר אלי קרעטייער אונ' טוט וואונדרליך :

אלהי איין גאט די זיל די דוא האשט געגעבן אין איר די איז ריין דוא האסט זיא בשאפֿן · אונ' דוא האשט זיא בשאפֿן אין איר · דוא האשט זיא גבלאזן אין איר · אונ' דוא האסט זיא אין איר אונ' ווערסט דר נאך ווי דר נעאן פֿון איר אונ' ווערסט זיא ווידר קערן אין איר (לעתיד לבא) · אל די ווייל אז די זיל אין איר איז דאנק איך דיר גאט אי ן גאט אונ' גאט אייער עלטרן איינשטר אליר ווערק איין הער אליר זילן · גלובט ביזטו גאט דר ווידר קערט דיא זילן אין די טויטן קערפר : ברוך גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער דוא הט געבן דען האן פֿר שטאנד צו פריבן צווישן טאג אונ' נאכט גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דש ער איך הט ניט בשאפֿן צו זיין איין (גוי) · גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דש ער איך הט ניט בשאפֿן צו זיין איין (עבד כנעני) · גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דאס ער איך הט ניט בשאפֿן צו איין פֿרויא · (די ווי בר זאגן) דש ער איך הט בשאפֿן

הדרת קודש

אמג אן זיך אב פֿעגן מיט סראלן ערד אודר וואשט אודרי זאלבן די ריין אכלן · אונ' דען זאל אן זאגן אין די (ברכה על נקיות ידים) אן שטאט (על נטילת ידים) : אונ' אמן איז זיך אויך (מנהג) דאס אויל אויז צו וועשן פֿון גייבר · דען אן אוז דעש (סך) מעלטן איט (קחפה) אונ' רייניקייט :

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ · בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא ׃
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל · אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא ׃
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל · לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא ׃
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה · וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה ׃
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי · לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה ׃
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית · וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה ׃
וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי · וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה ׃
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹסִי · מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא ׃
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי · בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה ׃
וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי · אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם ׃ ברוך

רעכֿטי (קרן) ניט · (ופרות אחכי קרן ישועתו) אום אויז צו זיין די דא האפֿן אויף דס ענד פֿון זיין הייל · אונ׳ דער (אסיח) ווערט זיין פֿון די אב קומנשט פֿון (דוד בן ישי פֿון בית לחם) אונ׳ ער ווערט ריכֿטן פֿיל פֿעלקר מיט גרעכֿטיקייט אונ׳ זיי אלהות ווערט לאנג גיווערן אונ׳ דס אלוהות ווערט ווידר קומן צו ישראל אז פֿון צו פֿארן אונ׳ זא ווערן ווידר קומן אין מיר לאנד · אונ׳ דס בית המקדש ווערט גבויאט ווערן · אונ׳ די (עבֿירות אונ׳ קרבנות) ווערן ווידר קומן או׳ך מיר אורט · די כהנים צו מיר דינסט אונ׳ די (לוים) צו מיר גיזאנג ׃ עיקר יב דס דרייצעהנטי אין (אתים יחיה אל) גאט ווערט די טויטן לעבדיג מאכן · (אפילו די רשעים) דרום זאגט ער (ברוב חסדו) דורך זיין גרוסן (חסד) ׃ אונ׳ דס איז דס (עיקר פֿון די אמונה) דס דער מענש זאל ניט מיינן וויל ער הט גינדיגט דס ער ווערט מיביג פֿאר לארן זיין אונ׳ זאלט דארום חס ושלום בייא זיין לעבן זיך דעם (יצר הרע) אין האנד געבן אונ׳ זאלט אל זיין גלוסטיקייט נאך גיהן וויל ער זיך זאלט (איימס זיין פֿון עולם הבא) · דס איז קיינר גירע קן ניימרט ווען מיינר האט גיזינדיגט זאל ער (תשובה) טוהן דען ווערט ער אויז אול אין (תחיית המתים) אויף שטין מיט דיא (צדיקים) ׃

אדון עולם הער אל דר וועלט דר דא הט געקינגט אי קיינרלייא בישעפֿכים איז ווארדן בשאפֿן (לעת) צו דר צייט דא עס וואר בים ׃ פֿון אלי זאך ויינס ביגער · דס יעלביג אמל וואר זיין נאמן אין קיניג גירופֿן (ואחרי) אונ׳ נאך דעם דא אלז ווערט פֿולענר ווערדן (לעתיד לבא) אזו ווערט דר פֿארכֿטבאר גאט אליינט קיניגן (והוא) אונ׳ ער איז גוועזן אונ׳ איז נאך אונ׳ ער ווערט זיין מיט שינהייט (והוא) אונ׳ ער איז איינציג אונ׳ עס איז קיין אנדרר פֿר האנדן צו פֿר גלייכן צו אים בהעפֿטן (בלי) ער איז אן אנפֿאנג אונ׳ אן ענד · אונ׳ צו איהם איז דיא שטערק אונ׳ די הערשאפֿט אונ׳ ער א ׃ איין גאט אונ׳ איין לעבדיגר דער לייזר ׃ (והוא) אונ׳ ער איז אין שטארקר פֿעלזן איינס טייל אין צייט דס לייד ׃ (והוא) אונ׳ ער איז איין צייכֿן אונ׳ איין צו פֿלוכֿט דס טייל איינס בעכֿר אן טאג · זא איך איהם אן רוף (בידו) אין זיין גוואלט ביפֿעהל איך א׳ן זיל אין דער צייט זא איך שלאף אונ׳ זא איך וואך · (ועם) אונ׳ בייא דר זיל אין לייב אויך גאט איז מיט אירמ אונ׳ איך פֿירכֿטע איך ניט ׃

הדרת קודש

מן איז דאס אתרגעס דרייא אלז איבר די הענד וואשר גיסן אום דען (רוח רעה) דער בייא נאכֿט אויף דיא הענד רואט אים אוועק צו טרייבן · אונ׳ זאל די (ברכה) זאגן אי און זיך אב טריקנט · דען אלי ברכות אוין גיזאגט ווערן אי די אלנה גטאן אין · אונ׳ אן זאל זיך צו אתרגעס ניט וועסן אזן פֿון איז אייניג דר ין, יעלבטט ניט גוועסן הט אונ׳ אזו אן קען קיין וואשר קריגן אזג

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוּתוֹ : אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ : נֶעְלָם
וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדּוּתוֹ : אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף · לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ :
קַדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא · רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ : הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצָר ·
יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ · שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֶל אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ : לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל
כְּמֹשֶׁה עוֹד · נָבִיא וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ : תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל · עַל יַד נְבִיאוֹ
נֶאֱמַן בֵּיתוֹ : לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר דָּתוֹ · לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ : צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ
סְתָרֵינוּ · מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמָתוֹ : גּוֹמֵל לְאִישׁ חָסִיד כְּמִפְעָלוֹ · יִתֵּן לְרָשָׁע רָע
כְּרִשְׁעָתוֹ : יִשְׁלַח לְקֵץ הַיָּמִין מְשִׁיחֵנוּ · לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ : מֵתִים יְחַיֶּה אֵל
בְּרֹב חַסְדּוֹ · בָּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ : אדון

מייט דר ערשטר (פסוק) אין (עשרת הדברות) אנכי י״י אלהיך איך בין אן לייט דיין גאט פר דיא בשעפֿנים און׳ נאך
דיא בישעפֿנים : עיקר ב דש צווייטי איז (אחד ואין יחיד כיחודו) דאש גאט איז איינציג און׳ איז קיינר אין דיא וועלט
דר אזו איינציג איז אז גאט · און׳ דארויף מייט דר פסוק שמע ישראל י״י אלהינו י״י אחד : עיקר ג דש דריטי
איז (אין לו דמות הגוף ואינו גוף) דש אין אזו פֿון גאט ניט גדענקן קי גרן זיא גישטאלט פֿון איין (גוף) דען אזו וואש איין (גוף)
הט דש אזו פר גיהן און׳ גאט בלייבט איביג און׳ דארויף מייט דר פסוק (דברים ד׳) כי לא ראיתם כל תמונה דאש
איז טייטש איר הט בייא (מתן תורה) קיין גלייכנוס נאך גשטאלט גזעהן · עיקר ד דאש פֿירדי איז (קדמון לכל דבר
אשר נברא) דש גאט איז דר ערשט פר אלי בשעפֿנים (ראשון ואין ראשית לראשיתו) דש פר די ערשטיקייט פֿון גאט איז קיינר
פֿר גוועזן און׳ דארויף מייט דר פסוק אין (דברים ל״ג) מעונה אלהי קדם דאש איז טייטש דיא וואונונג פֿון גאט דער דר
אויר ערשטר וואר : עיקר ה דש פֿינפֿטי איז (הנו אדון עולם לכל נוצר) דש גאט איז איין הער איבר אלי בשעפֿנים ·
און׳ דארום אזו זאל מן ניט ביטן פֿון קיין אנדר (לבנה) און׳ אויך צו קיינר שייא אדר אנדר שטערן דיא אין הימל זיינן דען זיא זיינן אלי דיא
דינרש פֿון גאט · און׳ דארויף מייט דר פסוק אין (עשרת הדברות) לא יהיה לך דו זאלשט קיין פֿרעמדי גטער הבן ·
עיקר ו דש זעקסטי איז (שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגולתו) דש גאט הט די (נבואה) גגעבן אין די (נביאים) פֿון ישראל
אזוכי זיין גליבט פֿאלק זיין · דארום קערט אן דיא וואל אין אלט צו נצאן און׳ דרמן צו גליבן · עיקר ז דש זיבנט איז
(לא קם בישראל כמשה עוד) דש קיינר איז גלייך געוועזן און׳ ווערט אויך ניט גלייך זיין צו משה רבינו · און׳ דארום אזו אן קיין
(נביא) גליבן דר וואס זאגט קיגן די ריד פֿון משה רבינו דען הקב״ה הט ניט צו אים אין דר (נבואה קומר מגלה) גרעט און׳ ניט
אין חלום בייא נאכט אדר איט (משלים) און׳ רעטנים איז וויא אנדרי נביאים און׳ דאס זאגט דער פסוק אין (במדבר י״ב)
במראה אליו אתודע דש איז טייטש הקב״ה זאגט איך גיב איך צו דר קענן צו אין (נביא) אין זיין אודר אין (חלום) און׳
ווייטר שטיט לא כן עבדי משה עס איז אבר ניט אזו איט איין קנעכט משה פה אל פה אדבר בו איך ריד איט אים
נאכן קומר : עיקר ח דש אכטי איז (תורת אמת נתן לעמו אל) דש די תורה דיא איר הבן איז וואהאפטיג דארום זיין
איר שולדיג זיא צו האלטן · ווען עס זאל איז גגעבן וואר דורך משה · ער הט דאך אנדרשט ניקש גזאגט אודי ווערטר דיא גאט
הט אים אין זיין מויל גגעבן דען ער איז געווען דר (נאמן) פֿון זיין הויז : עיקר ט דש ניינטי איז (לא יחליף האל ולא
ימיר דתו) דש גאט ווערט זיין תורה ניט פר ווערקסלן מיט איין אנדרי תורה און׳ אויך ניט פר ענדרן און׳ דארויף מייט דר פסוק אין
(דברים ד׳) לא תוסיפו על הדבר ולא תגרעו ממנו דאש איז טייטש איר זאלט ניקש פר מערן נאך פר מינרן פֿון דיא
תורה : עיקר י דש צעהנטי איז (צופה ויודע סתרינו) ער זעט און׳ ווייס וואש אין אונזר פר בארגני פֿאלן איז גלייך
וויא דר פסוק זאגט אין (ירמיה ל״ב) אשר עיניך פקוחות על דרכי בני אדם דש איז טייטש דיינע אויגן זיינן אופֿן אויף
די וועגן דר מענשן (מביט לסוף דבר בקדמותו) ער זעהט פֿר אויז דש ענד פֿון די זאך דארום הט ער ניט ניטיג צו פֿר ענדרן
וואש ער גאמאכט הט : עיקר יא דאש איילפֿטי איז (גומל לאיש חסיד כמפעלו יתן לרשע רע כרשעתו) דאש גאט
באלוינט איין איטליכן נאך זיין ווערק · רעכט בייזן נאך זיין בייזקייט און׳ דען פֿרומן נאך זייני מעשים טובים : עיקר יב דש
צוועלפֿטי איז (ישלח לקץ הימין משיחנו) דאש גאט ווערט שיקן צו דר רעכטי צייט אונזר (משיח) אבר קיין מענש ווייס דאש
רעכטי

נאך דער תפלה זאגט מן (יהי ה' אלהינו)

יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ : לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל דְּרָכָיו וְלִשְׁמוֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת אֲבוֹתֵינוּ : וְיִהְיוּ נָא דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד : יְיָ נְחֵנִי בְצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי הַיְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ · וַאֲנִי בְּתֻמִּי אֵלֵךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי · פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי : רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ : יְיָ שׁוֹמְרִי יְיָ צִלִּי עַל יַד יְמִינִי : עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : יְיָ יִשְׁמָר צֵאתִי וּבוֹאִי לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ אֶת יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ : אֵל הַכָּבוֹד אֶתֵּן לְךָ שִׁיר וְהַלֵּל : וְאֶעֱבוֹד לְךָ יוֹם וָלֵיל : בָּרוּךְ יָחִיד וּמְיוּחָד : הָיָה הֹוֶה וְיִהְיֶה · יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : הוּא אֱלֹהִים חַיִּים מֶלֶךְ חַי וְקַיָּם לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עַד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ · כִּי כָּל הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנִי אֵלֵךְ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר שִׁיר · אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה : לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ · בְּכָל גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ : יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים · יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם : יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים · כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישׁוֹר · וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה : יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים · יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם : אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ · יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ : יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים · וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ : יגדל

מיך זיין טאג · אום וויל דש יא זאלן וויסן אלי פעלקר דער ערדן דש גאט איז איין. גאט אונ' קיינר אנדר · גאט פיר איך מין ריין גרעכטיקייט אום ווילן אונזי זוגר אך גלייך פר איר דיין וועג אונ' מיך גיא מן איין גמכלקייט ליו איך איין אונ' לייטזעליג איך · קער דיך צו מיר אונ' זיי גנעדיג איך דען איך בין אליין אונ' ארם · איין פוס שטיט אין גלייכן וועג אין פמר זאמלונג טוא איך גאט לובן גאט איז איין היטר גאט איז איין שאטן אויף איין רעכטי האנד · איין הילף איז פון גאט דר דא בשאפט הימל אונ' ערד : גאט זאל היטן איין אויז גאנג אונ' איין קומן צו לעבן אונ' צו פריד פון איצונד ביז אייביג זאג פון דיין הייליגי וואונונג פון הימל אונ' בענש דיין פאלק ישראל · דיא ערדרייך דיא דוא האסט אונז געבן גלייך ווי דוא האסט געשווארן צו אונזר עלטרן איין לאנד דש דא פליסט פון מילך אונ' האניק · גאט דר הערליכקייט צו דיר וויל איך געבן געזאנג אונ' לאב אונ' צו דיר דינן טאג אונ' נאכט געלובט איז דר איינציגר אונ' גאייניגטר פר איז געוועזן אונ' איז אונ' ווערט זיין גאט דר גאט פון ישראל דר קיניג איבר אל קיניגן דר הייליגר געלובט איז ער · ער איז איין לעבנדיגר גאט איין קיניג איין לעבנדיגר אל צייט אונ' בישטענדיגר אונ' אין דיא אייביקייט · געלובט איז דר נאמן דיא עהר זיינס קיניגרייכס צו אימר אונ' אייביג · צו דיינר הילף האף איך גאט דען אלי פעלקר ווערן גיהן איין דר אין נאמן פון זיין גאט אונ' איך ווער גיהן אין נאמן דש לעבנדיגן גאטס אונ' אין אייביגר קיניג איין הילף איז פון גאט דר דא בשאפט הימל אונ' ערד גאט ווערט קיניגן אימר אונ' אייביג : יגדל דר (שיר) איז זער חשוב אונ' אין גיגרונדט פעסט אויף די (יסודות פון די אמונה) דיא אין איבר אוזו אין הערצן האבן אונ' דש זיינן דרייצעהן (עקרים) אויז די תורה די אין איבר (כר ישראל) אוזו גלויבן : עיקר א דש ערשטי איז (נאמן) דש גאט איז אין די וועלט (ומין עת אל אלימותו) אונ' אין קאן ניט זאגן פון וואו פר איין צייט דאס גאט האט אן פאנגן צו זיין · דען דאס קען אן וואו זאגן פון זיינ ב שעפענים אבר ניט פון גאט דען אלו וואס אין צייט האט ווען עס האט אן געפאנגן דס האט אויך איין ענד אבר הש"י בלייבט אימר אונ' אייביג · אונ' דארויף

ווייט

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

מה טובו אהליך יעקב משכנותיך ישראל · ואני ברב חסדך אבא ביתך אשתחוה אל היכל קדשך ביראתך : יי אהבתי מעון ביתך ומקום משכן כבודך : ואני אשתחוה ואכרעה אברכה לפני יי עשי : ואני תפלתי לך יי עת רצון אלהים ברב חסדך ענני באמת ישעך :

דאש זאגט אן פאר דער תפלה :

אני קראתיך כי תענני אל הט אזנך לי שמע אמרתי : אני בצדק אחזה פניך אשבעה בהקיץ תמונתך : ואני עליך בטחתי יי אמרתי אלהי אתה : שמע קול תחנוני בשועי אליך בנשאי ידי אל דביר קדשך : יי אלהי שועתי אליך ותרפאני : אליך יי אקרא ואל יי אתחנן : האירה פניך על עבדך הושיעני בחסדך : כי לך יי הוחלתי אתה תענה אדני אלהי : שמעה תפלתי יי ושועתי האזינה אל דמעתי אל תחרש : שמע יי וחנני יי היה עזר לי :

שיר המעלות לדוד : שמחתי באומרים לי בית יי נלך : שש אנכי על אמרתך כמוצא שלל רב : הקשיבה לקול שועי מלכי ואלהי כי אליך אתפלל : יי בקר תשמע קולי בקר אערך לך ואצפה : אני קראתיך כי תענני אל הט אזנך לי שמע אמרתי : רגלי עמדה במישור במקהלים אברך יי : יהי

מה (טובו אוהליך יעקב) ווי גאר גוט זיין דייני געצעלטר יעקב דיין וואונונג ישראל · אונ' איך דורך פילהייט דיינר גנאד קום אין דיין הויז איך וויל איך נייגן קיגן דעם פאלאץ דיינר הייליקייט אין דיינר פורכט · גאט איך האב ליב דיא וואונונג דיינס הויז · אונ' דען פלאץ דען רואונג דיינר עהר · אונ' איך וויל איך נייגן אונ' קניאן · איך וויל קניאן פאר גאט איינס בשעפר · אונ' איך טוא איין תפלה צו פאר גאט אז יאן איך האבן אין צייט דיינס גוטן ווילן גאט דורך פילהייט דיינר גנאד ווייא איר דאך ענטפערן דורך די ווארהייט דיינס הייל׃

אני איך רוף דיך אן דען דוא גאט פולנסט איר צו ענטפערן · נייג דיין אורן צו איר הער איין זאג · איך איט גרעכטיקייט ווער דיין (שכינה) זעהן איך ווער פאר זעטיגט ווערן אין דיא אויף וואכונג דער טויטן פון דיין גישטאלט · אונ' איך פר זיכר איך אויף דיר דוא גאט איך האב געזאגט דוא ביזט איין גאט · הער די שטים פון איין גבעט אין איין רופן אויז צו דיר אין איין אויף היבן איין הענד צו דיין הייליגן פאלאץ גאט איין גאט איך האב גרופן צו דיר אונ' דוא האסט איך געהיילט · צו דיר גאט רוף איך אונ' צו גאט בעט איך · איך ערלייכטן דיין (שכינה) אויף דיין קנעכט העלף איר איט דיין גנאד דען צו דיר גאט האף איך דוא וואלסט ענטפערן גאט איין גאט · הער איין גבעט גאט אונ' איין גישרייא פאר נעם צו איין טרעהן וואלסט ניט שטיל שווייגן · הער גאט אונ' לייטזעליג איך גאט זייא איין העלפער צו איר ·

שיר איין גיזאנג דאז אויף די טרעפ פון (בית המקדש) אין גיזונגן ווארן ווערכש (דוד המלך) הט געאכט · איך ער פרייא איך ווען זיא צו איר זאגן איר ווען אין גאטס הויז גיהן איך · פרייא איך איבר דיין זאג גלייך אז איינר דער איין גרוסן זאק רויב פינד · פאר נעם דיא שטים פון איין גשרייא איין קיניג אונ' איין גאט דען צו דיר בעט איך · גאט הער צו אמרגנס איין שטים צו אמרגנס ריכט איך איין גיבעט פר דיר אן אונ' טוא האפן איך רוף דיך אן דען דוא גאט פולנסט איר צו ענטפערן נייג דיין אורן צו איר הער איין זאג · איין פוס שטיט אין גלייכן וועג אין פר זאמלונג טוא איך גאט לובן׃

יהי ער זאל זיין גאט אונזר גאט איט אונז גלייך ווי ער איז גוועזן איט אונזר עלטרן ער זאל אונז ניט פר לאזן אונ' ניט נאך לאזן צו נייגן אונזרי הערצר צו איהם צו גיהן אן אלי זייני וועגן · אונ' צו היטן זייני געבאט אונ' זייני געזעץ אונ' זייני גריכט די ער האט געבאטן אן אונזר עלטרן · אונ' דיזא זאלן זיין דיזי אייני ריד דיא איך האב פאר גאט געבעטן נאהנט צו גאט אונזר גאט בייא טאג אונ' בייא נאכט צו טון דאש גריכט פון זיין קנעכט אונ' דאש גריכט פון זיין פאלק ישראל אין איין יעדר טאג

Bayerische
Staatsbibliothek
MÜNCHEN

מחזור
עם
כוונת הפייטן
חלק חמישי

כמנהג אשכנזים ושארי קהלות קדושות עם לשון אשכנז עם הדרת קדש ובו
נכללו תפלות לשבועות והוא

שבועות

עם כל התפלות הצריכות לאותן הימים מתחלתן ועוד סופן הן להקהל והן לחזרת השליח צבור הכל על סדרו ותקונו
שדמיונו לא היה בכל המחזורים שנדפסים בעולם עד היום :

והוספנו בו לשון אשכנז על כל התפלות : וקריאת שמע : ושמונה עשרה : ופרשיות : והפטרות :

ואלה מוסף על כל המחזורים שנמצאים בעולם

דיני והנהגת התפלה : דיני קריאת שמע : דיני שמונה עשרה : דיני קדיש : דיני
קריאת התורה : דיני ברכת כהנים . רות : אויך טייטש

אונ' נאך פֿון נייאי זאכן המבין איר פֿאר אערט אין דיזן נייאן מחזור וועלכי דערש גזייכן ניט צו פֿינדן זיין אין אנדרי
מחזורים דיא ביז הערה גדרוקט זיין :

ואחרון חביב

וועלכס איבר אלי גאטלטי מעלות זעהר ניטיג אונ' גיבט איינ : כוויילן דא דורך איין יעדר פֿרסטיהן קאן דען
אין האלט פֿון יעדס פיוט וואו זיין עיקר מכוון התפלה איזט : אונ' וואהר דס טייטש וועלכי זיינד מקדמונים
גדרוקט אי: איין ערקלערונג גיבט פֿר דעם גאנ עולם נור אלין ווייל בשעת התפלה דיא לייט ניט צו וויסן
דען גאנצן טייטש פֿון יעדן פיוט דמריך צו ליינן . א': המבין איר רים

כוונת הפייטן

אבן אויף יעדן פיוט גשטעלט אין קורצין . דען אין האלט פֿון יעדר פיוט . כדי וויל דר חזן מנגן איז . זא קאן
איין יעדר הכוונת הפייטן ליינן וועלכס איין תועלת גדול לתפלה לכל ירא שמים הוא :

נדפס

בזולצבאך

בבית ובדפוס של כה"דר זעקל בן כ"ה אהרן ז"ל

בשנת **תקע"ט** לפ"ק

411

BAYER. STAATSBIBLIOTHEK
MÜNCHEN

GESCHENK

VON

DR. JAMES LOEB
FIRMA H. AUFHÄUSER
PROFESSOR H. RHEINSTROM

1927

A. hebr.
984 v/5

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Ma□azor □im ka□anat ha-paye□an ke-minhag ashkenazim ...

Bd.: 5

Zultsbakh 1819 = 579 [jüd. Zeit]

A.hebr. 984 v-5
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10240275-2